SIDE BY SIDE STUDY FORMAT

Prayers and Meditations by Bahá'u'lláh

مناجات

AUTHOR	TRANSLATOR	PARAGRAPHS	SOURCE
Bahá'u'lláh	Shoghi Effendi	858	Arabic

Published in 1938, this companion volume to Gleanings contains 184 prayers and meditations selected by Shoghi Effendi from Bahá'u'lláh's devotional writings revealed across successive exiles from Baghdad to 'Akká. Shoghi Effendi described it as a volume whose perusal would deepen the spirit of devotion and faith.

ctai.info
COMMITTEE TRANSLATION AI

I

1

سُبْحانَكَ يا إِلهي

يَشْهَدُ كُلُّ ذِي بَصَرٍ بِسَلْطَنَتِكَ وَاقْتِدارِكَ وَكُلُّ ذِي نَظَرٍ بِعَظَمَتِكَ وَاجْتِبارِكَ؛

لا تَمْنَعُ الْمُقَرَّبينَ أَرْياحُ الافْتِتانِ عَنِ التَّوَجُّهِ إِلى أُفُقِ عِزِّكَ. وَلا تَطْرُدُ المُخْلِصِينَ عَواصِفُ الامْتِحانِ عَنِ التَّقَرُّبِ إِلَيْكَ،

Glorified art Thou, O Lord my God!

Every man of insight confesseth Thy sovereignty and Thy dominion, and every discerning eye perceiveth the greatness of Thy majesty and the compelling power of Thy might.

The winds of tests are powerless to hold back them that enjoy near access to Thee from setting their faces towards the horizon of Thy glory, and the tempests of trials must fail to draw away and hinder such as are wholly devoted to Thy will from approaching Thy court.

2

كَأَنَّ فِي قُلُوبِهِمْ أَضاءَ سِرَاجُ حُبِّكَ وَمِصْباحُ وُدِّكَ.

لا يُقَلِّبُهُمُ البَلايا عَنْ أَمْرِكَ، وَلا القَضَايا عَنْ رِضائِكَ.

Methinks, the lamp of Thy love is burning in their hearts, and the light of Thy tenderness is lit within their breasts.

Adversities are incapable of estranging them from Thy Cause, and the vicissitudes of fortune can never cause them to stray from Thy pleasure.

3

أَسْئَلُكَ يا إِلهِي بِهِمْ وَبِالزَّفَراتِ الَّتِيْ تَخْرُجُ مِنْ قُلُوبِهِمْ فِيْ فِراقِكَ، بِأَنْ تَحْفَظَهُمْ مِنْ شَرِّ أَعْدائِكَ، وَتَرْزُقَهُمْ ما قَدَّرْتَه لأَوْلِيائِكَ الَّذِينَ لا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلا هُمْ يَحْزَنُونَ.

I beseech Thee, O my God, by them and by the sighs which their hearts utter in their separation from Thee, to keep them safe from the mischief of Thine adversaries, and to nourish their souls with what Thou hast ordained for Thy loved ones on whom shall come no fear and who shall not be put to grief.

1

سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

أَسْئَلُكَ بِآياتِكَ الَّتِي أَحاطَتِ المُمْكِناتِ، وَبِنُورِ وَجْهِكَ الَّذِيْ مِنْهُ أَشْرَقَتِ الأَرَضُونَ وَالسَّمواتُ، وَبِرَحْمَتِكَ الَّتِيْ سَبَقَتِ المَوْجُوداتِ، وَفَضْلِكَ الَّذِيْ أَحاطَ الكائِنَاتِ بِأَنْ تَخْرُقَ لِي حُجُباتِ المَنْعِ لأَسْرُعَ إِلى مَنْبَعِ عِزِّ إِلْهامِكَ وَمَطْلَعِ وَحْيِكَ وَإِفْضالِكَ وَأَنْغَمِسَ فِيْ بَحْرِ قُرْبِكَ وَرِضائِكَ،

Unto Thee be praise, O Lord my God!

I entreat Thee, by Thy signs that have encompassed the entire creation, and by the light of Thy countenance that hath illuminated all that are in heaven and on earth, and by Thy mercy that hath surpassed all created things, and by Thy grace that hath suffused the whole universe, to rend asunder the veils that shut me out from Thee, that I may hasten unto the Fountainhead of Thy mighty inspiration, and to the Dayspring of Thy Revelation and bountiful favors, and may be immersed beneath the ocean of Thy nearness and pleasure.

2

أَيْ رَبِّ لا تَحْرِمْنِي عَنْ عِرْفانِكَ فِيْ أَيَّامِكَ، وَلا تَجْعَلْنِي عَرِيًّا عَنْ خِلَعِ هِدايَتِكَ،

فَأَشْرِبْنِي كَوْثَرَ الحَيَوانِ الَّذِيْ جَرى عَنِ الرِّضْوانِ الَّذِيْ فِيهِ اسْتَقَرَّ عَرْشُ اسْمِكَ الرَّحْمنِ، لِتُفْتَحَ بِهِ عَيْنِي، وَيَسْتَضِيءَ بِهِ وَجْهِيْ، وَيَطْمَئِنَّ بِهِ قَلْبِيْ، وَيَسْتَنِيرَ بِهِ صَدْرِيْ، وَيَسْتَقِيمَ بِهِ رِجْلِيْ،

Suffer me not, O my Lord, to be deprived of the knowledge of Thee in Thy days, and divest me not of the robe of Thy guidance.

Give me to drink of the river that is life indeed, whose waters have streamed forth from the Paradise (Riḍván) in which the throne of Thy Name, the All-Merciful, was established, that mine eyes may be opened, and my face be illumined, and my heart be assured, and my soul be enlightened, and my steps be made firm.

3

إِنَّكَ أَنْتَ الَّذِيْ لَمْ تَزَلْ كُنْتَ مُقْتَدِرًا بِمَشِيَّتِكَ وَمُرِيدًا بِإِرادَتِكَ

لا يَمْنَعُكَ عَنْ أَمْرِكَ مَنْ فِيْ أَرْضِكَ وَسَمائِكَ،

Thou art He Who from everlasting was, through the potency of His might, supreme over all things, and, through the operation of His will, was able to ordain all things.

Nothing whatsoever, whether in Thy heaven or on Thy earth, can frustrate Thy purpose.

أَيْ رَبِّ فَارْحَمْنِي بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ، ثُمَّ أَسْمِعْنِي نَغَماتِ الطُّيُورِ الَّتِي يُغَرِّدْنَ بِثَنآءِ نَفْسِكَ عَلَى أَفنانِ سِدْرَةِ فَرْدَانِيَّتِكَ،

Have mercy, then, upon me, O my Lord, through Thy gracious providence and generosity, and incline mine ear to the sweet melodies of the birds that warble their praise of Thee, amidst the branches of the tree of Thy oneness.

4 وَإِنَّكَ أَنْتَ المُعْطِ الغَفُورُ الرَّحِيْمُ.

Thou art the Great Giver, the Ever-Forgiving, the Most Compassionate.

III

1 سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الأَعْظَمِ الَّذِيْ ابْتُلِيَ بَيْنَ أَيْدِي المُشْرِكِينَ مِنْ بَرِيَّتِكَ، وَأَحَاطَتْهُ الأَحْزانُ مِنْ كُلِّ الجِهاتِ عَلَى شَأْنٍ لا يُذْكَرُ بِالبَيانِ، بِأَنْ تُوَفِّقَنِي عَلَى ذِكْرِكَ وَثَنائِكَ فِيْ هذِهِ الأَيَّامِ الَّتِي كُلٌّ أَعْرَضُوا عَنْ جَمالِكَ، وَاعْتَرَضُوا عَلَيْكَ، وَاسْتَكْبَرُوا عَلَى مَظْهَرِ أَمْرِكَ،

Glorified art Thou, O Lord my God!

I beseech Thee by Him Who is Thy Most Great Name, Who hath been sorely afflicted by such of Thy creatures as have repudiated Thy truth, and Who hath been hemmed in by sorrows which no tongue can describe, to grant that I may remember Thee and celebrate Thy praise, in these days when all have turned away from Thy beauty, have disputed with Thee, and turned away disdainfully from Him Who is the Revealer of Thy Cause.

أَيْ رَبِّ لَمْ أَرَ لَكَ نَاصِرًا دُونَكَ وَلا مُعِينًا سِواكَ،

None is there, O my Lord, to help Thee except Thine own Self, and no power to succor Thee save Thine own power.

2 أَسْئَلُكَ بِأَنْ تَجْعَلَنِيْ ثابِتًا عَلَى حُبِّكَ وَذِكْرِكَ،

I entreat Thee to enable me to cleave steadfastly to Thy Love and Thy remembrance.

وَهذا ما أَسْتَطِيعُ عَلَيهِ، وَإِنَّكَ تَعْلَمُ ما فِيْ نَفْسِيْ وَإِنَّكَ

This is, verily, within my power, and Thou art the One that knoweth all that is in me.

أَنْتَ العَلِيمُ الخَبِيرُ،

Thou, in truth, art knowing, apprised of all.

أَيْ رَبِّ لا تَحْرِمْنِي مِنْ بَوارِقِ أَنْوارِ وَجْهِكَ الَّذِيْ بِهِ اسْتَضاءَ الآفاقُ،

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُقْتَدِرُ العَزِيزُ الغَفَّارُ.

Deprive me not, O my Lord, of the splendors of the light of Thy face, whose brightness hath illuminated the whole world.

No God is there beside Thee, the Most Powerful, the All-Glorious, the Ever-Forgiving.

IV

1 سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

أَنْتَ الَّذِيْ كُنْتَ إِلهًا وَلا مَأْلُوهٌ وَرَبًّا وَلا مَرْبُوبٌ، وَعَالِمًا وَلا مَعْلُومٌ

أَحْبَبْتَ أَنْ تُعْرَفَ

تَكَلَّمْتَ بِكَلِمَةٍ بِها خُلِقَتِ المُمْكِناتُ وَذُوِّتَتِ المَوْجُوداتُ،

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ الخالِقُ الباعِثُ المُقْتَدِرُ القَدِيرُ،

Magnified be Thy name, O Lord my God!

Thou art He Whom all things worship and Who worshippeth no one, Who is the Lord of all things and is the vassal of none, Who knoweth all things and is known of none.

Thou didst wish to make Thyself known unto men;

therefore, Thou didst, through a word of Thy mouth, bring creation into being and fashion the universe.

There is none other God except Thee, the Fashioner, the Creator, the Almighty, the Most Powerful.

2 أَسْئَلُكَ بِهذِهِ الكَلِمَةِ الَّتِيْ ظَهَرَتْ عَنْ أُفُقِ مَشِيَّتِكَ بِأَنْ تُشْرِبَنِي مِنَ الكَوْثَرِ الَّذِيْ بِهِ أَحْيَيْتَ قُلُوبَ أَصْفِيائِكَ وَأَفْئِدَةَ أَوْلِيائِكَ، لأَتَوَجَّهَ إِلَيْكَ فِيْ كُلِّ الأَحْيانِ

I implore Thee, by this very word that hath shone forth above the horizon of Thy will, to enable me to drink deep of the living waters through which Thou hast vivified the hearts of Thy chosen ones and quickened the souls of them that love Thee, that I may, at all times and under all conditions, turn my face wholly towards Thee.

3 وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ العَزِيزُ المَنَّانُ،

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المَلِكَ العَزِيزُ العَلِيمُ.

Thou art the God of power, of glory and bounty.

No God is there beside Thee, the Supreme Ruler, the All-Glorious, the Omniscient.

V

1 سُبْحانَكَ يا إِلهِي

تَرانِي تَحْتَ أَيْدِيْ الظَّالِمِينَ،

كُلَّما أَتَوَجَّهُ إِلَى اليَمِينِ أَسْمَعُ ضَجِيجَ أَحِبَّائِكَ الَّذِينَ جَعَلَهُمُ المُشْرِكُونَ أُسارَى بِما آمَنُوا بِكَ وَبِآياتِكَ وَأَقْبَلُوا إِلى أُفُقِ فَضْلِكَ وَعِنايَتِكَ،

وَإِذا أَلْتَفِتُ إِلى اليَسارِ أَسْمَعُ نِداءَ الفُجَّارِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِكَ وَبِآياتِكَ، وَكانُوا مُصِرِّينَ فِيْ إِطْفآءِ سِراجِ أَحَدِيَّتِكَ الَّذِيْ أَضاءَ بِنُورِ ذاتِكَ بَيْنَ سَمائِكَ وَأَرْضِكَ،

Lauded be Thy name, O my God!

Thou beholdest me in the clutches of my oppressors.

Every time I turn to my right, I hear the voice of the lamentation of them that are dear to Thee, whom the infidels have made captives for having believed in Thee and in Thy signs, and for having set their faces towards the horizon of Thy grace and of Thy loving-kindness.

And when I turn to my left, I hear the clamor of the wicked doers who have disbelieved in Thee and in Thy signs, and persistently striven to put out the light of Thy lamp which sheddeth the radiance of Thine own Self over all that are in Thy heaven and all that are on Thy earth.

2 أَيْ رَبِّ قَدْ ذابَتْ قُلُوبُ أَصْفِيائِكَ فِيْ فِراقِكَ، وَاحْتَرَقَتْ أَكْبادُ أَحِبَّائِكَ بِنارِ الاشْتِياقِ فِيْ أَيَّامِكَ،

The hearts of Thy chosen ones, O my Lord, have melted because of their separation from Thee, and the souls of Thy loved ones are burnt up by the fire of their yearning after Thee in Thy days.

أَسْئَلُكَ يا فاطِرَ السَّماءِ وَمالِكَ الأَسْماءِ بِنَفْسِكَ الأَبْهى وَذِكْرِكَ العَلِيِّ الأَعْلى بِأَنْ تُنَزِّلَ عَلَى أَحِبَّتِكَ ما يُقَرِّبُهُمْ إِلَيْكَ وَيُسْمِعُهُمْ آياتِكَ،

I implore Thee, O Thou Maker of the heavens and Lord of all names, by Thy most effulgent Self and Thy most exalted and all-glorious Remembrance, to send down upon Thy loved ones that which will draw them nearer unto Thee, and enable them to hearken unto Thine utterances.

3

أَيْ رَبِّ فَاخْرُقْ سُبُحاتِ الجَلالِ بِيَدِ القُدْرَةِ وَالإِجْلالِ لِيَرَوْكَ المُخْلِصُونَ عَلَى عَرْشِ عَظَمَتِكَ، وَتَقَرَّ عُيُونُ المُوَحِّدِينَ مِنْ بَوَارِقِ أَنْوارِ وَجْهِكَ،

Tear asunder with the hand of Thy transcendent power, O my Lord, the veil of vain imaginings, that they who are wholly devoted to Thee may see Thee seated on the throne of Thy majesty, and the eyes of such as adore Thy unity may rejoice at the splendors of the glory of Thy face.

أَيْ رَبِّ قَدْ غُلِقَتْ أَبْوابُ الرَّجآءِ عَلَى قُلُوبِ المُشْتَاقِينَ

The doors of hope have been shut against the hearts that long for Thee, O my Lord!

وَعِنْدَكَ مَفاتِيحُها،

Their keys are in Thy hands;

أَنِ افْتَحْ بِقُدْرَتِكَ وَسُلْطانِكَ،

open them by the power of Thy might and Thy sovereignty.

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشآءُ،

Potent art Thou to do as Thou pleasest.

وَإِنَّكَ أَنْتَ العَزِيزُ المَنَّانُ.

Thou art, verily, the Almighty, the Beneficent.

VI

1

سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ

Praise be to Thee, O Lord my God!

يا إِلهِي وَعِزَّتِكَ

I swear by Thy might!

مِنْ تَتابُعِ البَلايا مُنِعَ القَلَمُ الأَعْلى مِنْ إِظْهارِ ما هُوَ المَسْتُورُ عَنْ أَنْظُرِ بَرِيَّتِكَ، وَمِنْ تَرادُفِ القَضَايا مُنِعَ لِسانُ الإِمْضآءِ عَنْ بَدائِعِ ذِكْرِكَ وَثَنائِكَ،

إِذًا يا إِلهِي بِهذا اللِّسانِ الكَلِيلِ أَدْعُوكَ، وَبِهذا القَلَمِ العَلِيلِ أَشْتَغِلُ بِذِكْرِكَ،

Successive afflictions have withheld the pen of the Most High from laying bare that which is hidden from the eyes of Thy creatures, and incessant trials have hindered the tongue of the Divine Ordainer from proclaiming the wonders of Thy glorification and praise.

With a stammering tongue, therefore, I call upon Thee, O my God, and with this my afflicted pen I occupy myself in remembrance of Thy name.

2

هَلْ مِنْ ذِي بَصَرٍ يا إِلهِي لِيَراكَ بِعَيْنِكَ. وَهَلْ مِنْ ذِي ظَمَأٍ يَتَوَجَّهُ إِلى كَوْثَرِ حُبِّكَ،

وَأَنَا الَّذِيْ يا إِلهِي مَحَوْتُ عَنْ قَلْبِي ذِكْرَ دُونِكَ وَكَتَبْتُ عَلَيهِ أَسْرارَ حُبِّكَ،

فَوَعِزَّتِكَ

لَوْلا البَلايا لَمْ يَظْهَرِ الامْتِيازُ بَيْنَ عِبادِكَ المُوْقِنِينَ وَالمُرِيبِينَ،

إِنَّ الَّذِينَهُمْ سَكِرُوا مِنْ خَمْرِ مَعارِفِكَ، أُولئِكَ يُسْرِعُونَ إِلى البَلايا شَوْقًا لِلِقائِكَ،

أَسْئَلُكَ يا مَحْبُوبَ قَلْبِي وَالمَذْكورُ فِيْ صَدْرِي بِأَنْ تَحْفَظَ أَحِبَّائِي مِنْ شائِبَةِ النَّفْسِ وَالهَوى،

ثُمَّ ارْزُقْهُمْ خَيْرَ الآخِرَةِ وَالأُولى،

Is there any man of insight, O my God, that can behold Thee with Thine own eye, and where is the thirsty one who can direct his face towards the living waters of Thy love?

I am the one, O my God, who hath blotted out from his heart the remembrance of all except Thee, and hath graven upon it the mysteries of Thy love.

Thine own might beareth me witness!

But for tribulations, how could the assured be distinguished from the doubters among Thy servants?

They who have been inebriated with the wine of Thy knowledge, these, verily, hasten to meet every manner of adversity in their longing to pass into Thy presence.

I implore Thee, O Beloved of my heart and the Object of my soul's adoration, to shield them that love me from the faintest trace of evil and corrupt desires.

Supply them, then, with the good of this world and of the next.

3 وَإِنَّكَ أَنْتَ الَّذِيْ بِمَنِّكَ هَدَيْتَهُمْ وَسَمَّيْتَ نَفْسَكَ بِالرَّحْمنِ،

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ العَزِيزُ الْمُسْتَعَانُ.

Thou art, verily, He Whose grace hath guided them aright, He Who hath declared Himself to be the All-Merciful.

No God is there but Thee, the All-Glorious, the Supreme Helper.

VII

1 سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

أَسْئَلُكَ بِهذا الظُّهُورِ الَّذِيْ فِيهِ بُدِّلَ الدَّيْجُورُ بِالبُكُورِ، وَبُنِيَ البَيْتُ المَعْمُورُ، وَنُزِّلَ اللَّوْحُ المَسْطُورُ، وَظَهَرَ الرَّقُّ المَنْشُورُ، بِأَنْ تُنَزِّلَ عَلَيَّ وَمَنْ مَعِي ما يُطَيِّرُنَا إِلى هَوآءِ عِزِّ أَحَدِيَّتِكَ، وَيُطَهِّرُنَا مِنَ الشُّبُهاتِ الَّتِي بِها مُنِعَ المُرِيبُونَ عَنِ الدُّخُولِ فِيْ حَرَمِ تَوْحِيدِكَ ،

Praise be to Thee, O Lord my God!

I beseech Thee by this Revelation whereby darkness hath been turned into light, through which the Frequented Fane hath been built, and the Written Tablet revealed, and the Outspread Roll uncovered, to send down upon me and upon them who are in my company that which will enable us to soar into the heavens of Thy transcendent glory, and will wash us from the stain of such doubts as have hindered the suspicious from entering into the tabernacle of Thy unity.

2 أَيْ رَبِّ أَنَا الَّذِيْ تَمَسَّكْتُ بِحَبْلِ عِنايَتِكَ وَتَشَبَّثْتُ بِذَيْلِ رَحْمَتِكَ وَأَلْطافِكَ،

قَدِّرْ لِي وَلأَحِبَّتِي خَيْرَ الدُّنْيا وَالآخِرَةِ،

ثُمَّ ارْزُقْهُمْ مِنَ النِّعْمَةِ المَكْنُونَةِ الَّتِيْ قَدَّرْتَها لِخِيرَةِ البَرِيَّةِ،

I am the one, O my Lord, who hath held fast the cord of Thy loving-kindness, and clung to the hem of Thy mercy and favors.

Do Thou ordain for me and for my loved ones the good of this world and of the world to come.

Supply them, then, with the Hidden Gift Thou didst ordain for the choicest among Thy creatures.

3 أَيْ رَبِّ هذِهِ أَيّامٌ الَّتِيْ فَرَضْتَ فِيها الصِّيامَ عَلَى عِبادِكَ،

These are, O my Lord, the days in which Thou hast bidden Thy servants to observe the Fast.

طُوبى لِمَنْ صَامَ خالِصًا لِوَجْهِكَ، مُنْقَطِعًا عَنِ النَّظَرِ إِلى دُونِكَ،

Blessed is he that observeth the Fast wholly for Thy sake and with absolute detachment from all things except Thee.

أَيْ رَبِّ وَفِّقْنِي وَإِيَّاهُمْ عَلَى طاعَتِكَ وَإِجْرآءِ حُدُودِكَ،

Assist me and assist them, O my Lord, to obey Thee and to keep Thy precepts.

وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشاءُ،

Thou, verily, hast power to do what Thou choosest.

4 لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ العَلِيمُ الحَكِيمُ،

There is no God but Thee, the All-Knowing, the All-Wise.

وَالحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ العالَمِينَ.

All praise be to God, the Lord of all worlds.

VIII

1 سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ

Glorified be Thy name, O Lord my God!

يا إِلهِي تَرَى مَقَرِّيْ وَمَحْبَسِي وَابْتِلاَئِي،

Thou beholdest my dwelling-place, and the prison into which I am cast, and the woes I suffer.

فَوَعِزَّتِكَ

By Thy might!

قَدْ عَجِزَ القَلَمُ عَنْ ذِكْرِهَا، وَالبَيانُ عَنْ بَيانِهَا

No pen can recount them, nor can any tongue describe or number them.

وَشَرْحِهَا، لَمْ أَدْرِ يا إِلهِي بِأَيِّ جِهَةٍ تَرَكْتَنِي بَيْنَ أَعادِي

I know not, O my God, for what purpose Thou hast abandoned me to Thine adversaries.

نَفْسِكَ، فَوَعِزَّتِكَ

Thy glory beareth me witness!

لا أَجْزَعُ عَنِ الشَّدائِدِ فِيْ حُبِّكَ وَلا أَضْطَرِبُ عَنِ البَلايا فِيْ سَبِيلِكَ،

I sorrow not for the vexations I endure for love of Thee, nor feel perturbed by the calamities that overtake me in Thy path.

بَلْ حُزْنِي فِيْ تَأْخِيرِكَ فِيمَا قَضَيْتَهُ فِيْ أَلْواحِ أَمْرِكَ وَصَحائِفِ قَضائِكَ وَتَقْدِيرِكَ،

My grief is rather because Thou delayest to fulfill what Thou hast determined in the Tablets of Thy Revelation, and ordained in the books of Thy decree and judgment.

2

وَإِنَّ دَمِي يُخاطِبُنِي فِيْ كُلِّ الأَحْيانِ وَيَقُولُ

My blood, at all times, addresseth me saying:

يا طَلْعَةَ الرَّحْمنِ

“O Thou Who art the Image of the Most Merciful!

إِلى مَتى حَبَسْتَنِي فِيْ حِصْنِ الأَكْوانِ وَسِجْنِ الإِمْكانِ بَعْدَ الَّذِيْ

How long will it be ere Thou riddest me of the captivity of this world, and deliverest me from the bondage of this life?

وَعَدْتَنِي بِأَنْ تَحْمَرَّ الأَرْضُ مِنِّي وَتُصْبَغَ وُجُوهُ أَهْلِ مَلإِ الفِرْدَوْسِ مِنْ رَشَحاتِي،

Didst Thou not promise me that Thou shalt dye the earth with me, and sprinkle me on the faces of the inmates of Thy Paradise?

وَأَنَا أَقُولُ

To this I make reply:

أَنِ اصْبِرْ ثُمَّ اسْكُنْ

“Be thou patient and quiet thyself.

لأَنَّ ما تُرِيدُ يَظْهَرُ فِيْ سَاعَةٍ، وَيَتِمُّ فِيْ سَاعَةٍ أُخْرى،

The things thou desirest can last but an hour.

وَلكِنْ ما أَنَا عَلَيْهِ فِيْ سَبِيلِ اللهِ لأَشْرَبَ فِيْ كُلِّ حِينٍ كَأْسَ القَضَاءِ وَلا أُرِيدُ أَنْ يَنْقَطِعَ القَضَاءُ وَالبَلاءُ فِيْ سَبِيلِ رَبِّيَ العَلِيِّ الأَبْهى،

As to me, however, I quaff continually in the path of God the cup of His decree, and wish not that the ruling of His will should cease to operate, or that the woes I suffer for the sake of my Lord, the Most Exalted, the All-Glorious, should be ended.

وَإِنَّكَ أَرِدْ ما أُرِيدُ، وَلا تُرِدْ ما تُرِيدُ،

Seek thou my wish and forsake thine own.

ما حَبَسْتُكَ لِحِفْظِي بَلْ لِقَضاءٍ بَعْدَ قَضاءٍ وَبَلاءٍ بَعْدَ بَلاءٍ،

قَدِ انْعَدَمَ حَبِيبٌ يُمَيِّزُ بَيْنَ الشَّهْدِ وَالسَّمِّ فِيْ حُبِّ مَحْبُوبِهِ،

كُنْ راضِيًا بِما قَضَى اللّٰهُ لَكَ،

وَإِنَّهُ يَحْكُمُ عَلَيْكَ ما يُحِبُّ وَيَرْضى،

لا إِلٰهَ إِلاَّ هُو العَلِيُّ الأَعْلى.

Thy bondage is not for my protection, but to enable me to sustain successive tribulations, and to prepare me for the trials that must needs repeatedly assail me.

Perish that lover who discerneth between the pleasant and the poisonous in his love for his beloved!

Be thou satisfied with what God hath destined for thee.

He, verily, ruleth over thee as He willeth and pleaseth.

No God is there but Him, the Inaccessible, the Most High.”

IX

سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلٰهِي،

لَمْ أَدْرِ بِأَيِّ ماءٍ خَلَقْتَنِي وَبِأَيِّ نارٍ اشْتَعَلْتَنِي وَبِأَيِّ تُرابٍ عَجَنْتَنِي،

قَدْ تَمَّتْ أَمْوَاجُ البُحُورِ وَما تَمَّتْ أَمْواجُ هذا البَحْرِ الَّذِيْ مَوَّجَتْهُ أَرْياحُ مَشِيَّتِكَ،

قَدْ خَمَدَتْ كُلُّ نارٍ وَمَا خَمَدَتْ هذِهِ النَّارُ الَّتِيْ اشْتَعَلْتَها بِأَيْدِي قُدْرَتِكَ وَاشْتَهَرْتَها بِاسْمِكَ بَيْنَ سَمائِكَ وَأَرْضِكَ،

Magnified be Thy name, O Lord my God!

I know not what the water is with which Thou hast created me, or what the fire Thou hast kindled within me, or the clay wherewith Thou hast kneaded me.

The restlessness of every sea hath been stilled, but not the restlessness of this Ocean which moveth at the bidding of the winds of Thy will.

The flame of every fire hath been extinguished except the Flame which the hands of Thine omnipotence have kindled, and whose radiance Thou hast, by the power of Thy name, shed abroad before all that are in Thy heaven and all that are on Thy earth.

كُلَّما يَشْتَدُّ البَلايا يَزْدادُ لَهِيبُها،	As the tribulations deepen, it waxeth hotter and hotter.
2 إِذًا تَرَى يا إِلهِي مِصْبَاحَكَ بَيْنَ هُبُوبِ أَرْياحِ قَضائِكَ، وَكُلَّما تَمُرُّ عَلَيْهِ العَواصِفُ مِنْ كُلِّ شَطْرٍ يَزْدادُ نُورُهُ وَضِيائُهُ لَكَ الحَمْدُ فِيْ كُلِّ ذلِكَ،	Behold, then, O my God, how Thy Light hath been compassed with the onrushing winds of Thy decree, how the tempests that blow and beat upon it from every side have added to its brightness and increased its splendor. For all this let Thee be praised.
3 أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الأَعْظَمِ وَسُلْطانِكَ الأَقْدَمِ بِأَنْ تَنْظُرَ أَحِبَّتَكَ الَّذِينَ اضْطَرَبَتْ قُلُوبُهُمْ فِيما وَرَدَ عَلَى مَظْهَرِ نَفْسِكَ، وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشاءُ وَإِنَّكَ أَنْتَ العَلِيمُ الحَكِيمُ.	I implore Thee, by Thy Most Great Name, and Thy most ancient sovereignty, to look upon Thy loved ones whose hearts have been sorely shaken by reason of the troubles that have touched Him Who is the Manifestation of Thine own Self. Powerful art Thou to do what pleaseth Thee. Thou art, verily, the All-Knowing, the All-Wise.

X

1 يا مَنْ وَجْهُكَ كَعْبَةُ المُشْتاقِينَ، وَلِقائُكَ أَمَلُ المُخْلِصِينَ، وَقُرْبُكَ رَجاءُ المُقَرَّبِينَ، وَطَلْعَتُكَ صَحِيفَةُ العارِفِينَ، وَاسْمُكَ رُوحُ المُشْتاقِينَ، وَنِدائُكَ حَيوةُ العاشقِينَ، وَما يَخْرُجُ مِنْ شَفَتَيْكَ كَوْثَرُ الحَيَوانِ لِمَنْ فِيْ السَّمَواتِ وَالأَرَضِينَ،

O Thou Whose face is the object of the adoration of all that yearn after Thee, Whose presence is the hope of such as are wholly devoted to Thy will, Whose nearness is the desire of all that have drawn nigh unto Thy court, Whose countenance is the companion of those who have recognized Thy truth, Whose name is the mover of the souls that long to behold Thy face, Whose voice is the true life of Thy lovers, the words of Whose mouth are as the waters of life unto all who are in heaven and on earth!

2 أَسْئَلُكَ بِمَظْلُومِيَّةِ نَفْسِكَ وَبِابْتِلائِها بَيْنَ جُنُودِ الظَّالِمِيْنَ بِأَنْ تُنَزِّلَ عَلَيَّ مِنْ سَحَابِ رَحْمَتِكَ ما يَجْعَلُنِي مُقَدَّسَةً عَمَّا سِواكَ لأَكُونَ لائِقَةً لِذِكْرِكَ وَقابِلَةً لِحُبِّكَ،

I beseech Thee, by the wrong Thou hast suffered and the ills inflicted upon Thee by the hosts of wrongful doers, to send down upon me from the clouds of Thy mercy that which will purify me of all that is not of Thee, that I may be worthy to praise Thee and fit to love Thee.

3 أَيْ رَبِّ لا تَمْنَعْنِي عَمَّا قَدَّرْتَهُ لإِمائِكَ اللاَّئِي يَطُفْنَ فِيْ حَوْلِكَ وَيَتَجَلَّى عَلَيْهِنَّ فِيْ كُلِّ حِينٍ شَمْسُ جَمالِكَ وَأَنْوارُ وَجْهِكَ،

إِنَّكَ لَمْ تَزَلْ كُنْتَ مُعِينَ مَنْ أَرادَكَ وَمُعْطِيَ مَنْ سَئَلَكَ،

Withhold not from me, O my Lord, the things Thou didst ordain for such of Thy handmaidens as circle around Thee, and on whom are poured continually the splendors of the sun of Thy beauty and the beams of the brightness of Thy face.

Thou art He Who from everlasting hath succored whosoever hath sought Thee, and bountifully favored him who hath asked Thee.

4 لا إِلهَ إِلاَّ أَنتَ العَزِيزُ الْباقِ المُعْطِ الْكَرِيمُ.

No God is there beside Thee, the Mighty, the Ever-Abiding, the All-Bounteous, the Most Generous.

1
سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي
قَدْ أَخَذَتِ الظُّلْمَةُ كُلَّ الأَقْطارِ وَأَحاطَتِ الْفِتْنَةُ كُلَّ الأَشْطَارِ،
وَلكِنْ إِنِّي أَرَى فِيها بَيْضآءَ حِكْمَتِكَ وَأَنْوارَ تَدْبِيرِكَ،

Lauded be Thy name, O Lord my God!

Darkness hath fallen upon every land, and the forces of mischief have encompassed all the nations.

Through them, however, I perceive the splendors of Thy wisdom, and discern the brightness of the light of Thy providence.

2
وَالَّذِينَ احْتَجَبُوا ظَنُّوا بِأَنَّهُمْ مُطْفِئُ نُورِكَ وَمُخْمِدُ نارِكَ وَمُرْكِدُ أَرْياحِ فَضْلِكَ،
لا فَوَعِزَّتِكَ
لَوْ لَمْ يَكنِ البَلايا حامِلَ حِكْمَتِكَ وَالقَضايا وَعاءَ تَدْبِيرِكَ لَنْ يَقْدِرَ أَحَدٌ أَنْ يَعْتَرِضَ عَلَيْنا وَلَوْ يَجْتَمِعُ أَهْلُ السَّمَواتِ وَالأَرْضِ،
وَإِنِّي لَوْ أَذْكُرُ ما أَرَى مِنْ بَدائِعِ حِكْمَتِكَ لَيُقْطَعُ أَكْبادُ أَعْدائِكَ،

They that are shut out as by a veil from Thee have imagined that they have the power to put out Thy light, and to quench Thy fire, and to still the winds of Thy grace.

Nay, and to this Thy might beareth me witness!

Had not every tribulation been made the bearer of Thy wisdom, and every ordeal the vehicle of Thy providence, no one would have dared oppose us, though the powers of earth and heaven were to be leagued against us.

Were I to unravel the wondrous mysteries of Thy wisdom which are laid bare before me, the reins of Thine enemies would be cleft asunder.

3
فَسُبْحانَكَ يا إِلهِي أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الأَعْظَمِ بِأَنْ تَجْمَعَ أَحِبَّائَكَ عَلَى شَرِيعَةِ رِضائِكَ ثُمَّ أَنْزِلْ عَلَيْهِمْ ما يُطَمْئِنُهُمْ،

Glorified be Thou, then, O my God! I beseech Thee by Thy Most Great Name to assemble them that love Thee around the Law that streameth from the good-pleasure of Thy will, and to send down upon them what will assure their hearts.

4
وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشاءُ

Potent art Thou to do what pleaseth Thee.

وَإِنَّكَ أَنْتَ المُهَيْمِنُ القَيُّومُ.

Thou art, verily, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

XII

1 سُبْحانَكَ يا إِلهِي

هذا عَبْدُكَ الَّذِيْ شَرِبَ خَمْرَ رَحْمَتِكَ مِنْ أَيادِي فَضْلِكَ وَذاقَ طَعْمَ حُبِّكَ فِيْ أَيَّامِكَ،

أَسْئَلُكَ بِأَسْمائِكَ الَّتِيْ لا تَمْنَعُهَا الأَحْزانُ عَنِ الشَّغَفِ فِيْ حُبِّكَ وَالنَّظَرِ إِلى وَجْهِكَ، وَلا يَمْنَعُهُمْ جُنُودُ الغافِلِينَ عَنْ سَبِيلِ رِضائِكَ بِأَنْ تَرْزُقَهُ خَيْرَ ما عِنْدِكَ وَعَرِّجْهُ إِلى المَقامِ الَّذِيْ يَرَى الدُّنْيا كَظِلٍّ يَمُرُّ فِيْ أَقْرَبِ مِنْ لَمْحِ البَصَرِ،

Praised be Thou, O Lord my God!

This is Thy servant who hath quaffed from the hands of Thy grace the wine of Thy tender mercy, and tasted of the savor of Thy love in Thy days.

I beseech Thee, by the embodiments of Thy names whom no grief can hinder from rejoicing in Thy love or from gazing on Thy face, and whom all the hosts of the heedless are powerless to cause to turn aside from the path of Thy pleasure, to supply him with the good things Thou dost possess, and to raise him up to such heights that he will regard the world even as a shadow that vanisheth swifter than the twinkling of an eye.

2 ثُمَّ احْفَظْهُ يا إِلهِي بِعَظَمَتِكَ الكبْرَى عَنْ كُلِّ ما يَكْرَهُهُ رِضاكَ،

وَإِنَّكَ أَنْتَ مَوْلاهُ وَمَوْلَى العالَمِينَ.

Keep him safe also, O my God, by the power of Thine immeasurable majesty, from all that Thou abhorrest.

Thou art, verily, his Lord and the Lord of all worlds.

1

سُبْحانَكَ يا إِلهِي

تَرَى كُلَّ ذِي اسْتِقامَةٍ حَرَّكَتْهُ أَرْياحُ الامْتِحانِ، وَكُلَّ ذِي اسْتِقْرارٍ انْقَلَبَتْهُ نَفَحاتُ الافْتِتانِ، إِلاَّ الَّذِينَ أَخَذُوا خَمْرَ الحَيَوانِ مِنْ يَدِ مَظْهَرِ اسْمِكَ الرَّحْمنِ،

أُولئِكَ لا يُؤَثِّرُ فِيهِمْ كَلِمَةٌ إِلاَّ كَلِمَتُكَ العُلْيا وَما تَجْذِبُهُمْ إِلاَّ نَفَحاتُ قَمِيصِ ذِكْرِكَ يا مالِكَ الأَسْماءِ وَفاطِرَ الأَرْضِ وَالسَّماءِ،

Lauded be Thy name, O my God!

Thou beholdest how the tempestuous winds of tests have caused the steadfast in faith to tremble, and how the breath of trials hath stirred up those whose hearts had been firmly established, except such as have partaken of the Wine that is life indeed from the hands of the Manifestation of Thy name, the Most Merciful.

These are the ones whom no word except Thy most exalted word can move, whom nothing whatever save the sweet smelling fragrance of the robe of Thy remembrance can enrapture, O Thou Who art the Possessor of all names and the Maker of earth and heaven!

2

أَسْئَلُكَ يا مُؤْنِسَ البَهآءِ بِاسْمِكَ الأَبْهَى بِأَنْ تَحْفَظَ هَؤُلآءِ فِيْ ظِلِّ جَناحِ رَحْمَتِكَ الكُبْرَى لِئَلاَّ يَرِدَ عَلَيْهِمْ سِهامُ الإِشاراتِ مِنْ أَشْقِياءِ خَلْقِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآياتِكَ،

أَيْ رَبِّ لا يَمْنَعُ قُدْرَتَكَ مَنْ عَلَى الأَرْضِ كُلِّها وَلا يَرُدُّ مَشِيَّتَكَ مَنْ فِيْ مَلَكُوتِ الأَسْمآءِ،

فَأَظْهِرْ فِيْ الأَرْضِ سَلْطَنَتَكَ وَاقْتِدارَكَ وَعَلِّمْ أَحِبَّتَكَ ما يَنْبَغِي لَهُمْ فِيْ أَيَّامِكَ،

I implore Thee, O Thou Who art the beloved Companion of Bahá, by Thy name, the All-Glorious, to keep safe these Thy servants under the shadow of the wings of Thine all-encompassing mercy, that the darts of the evil suggestions of the wicked doers among Thy creatures, who have disbelieved in Thy signs, may be kept back from them.

No one on earth, O my Lord, can withstand Thy power, and none in all the kingdom of Thy names is able to frustrate Thy purpose.

Show forth, then, the power of Thy sovereignty and of Thy dominion, and teach Thy loved ones what beseemeth them in Thy days.

3 إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ المُتَعالِ العَزِيزُ العَظِيمُ.

Thou art, verily, the Almighty, the Most Exalted, the All-Glorious, the Most Great.

XIV

1 سُبْحانَكَ يا إِلهِي

All praise be to Thee, O my God!

تَرَى عَجْزِي وَفَقْرِي وَتَشْهَدُ ضُرِّيْ وَابْتِلائِي،

Thou beholdest my helplessness and poverty, and bearest witness unto my woes and trials.

إِلى مَ تَرَكْتَنِي بَيْنَ عِبادِكَ

How long wilt Thou abandon me among Thy servants?

فَأَصْعِدْنِي إِلَيْكَ،

Suffer me to ascend into Thy presence.

فَوَعِزَّتِكَ

The power of Thy might beareth me witness!

إِنَّ البَلايا أَحاطَتْنِي عَلَى شَأْنٍ لا أَقْدِرُ أَنْ أَذْكُرَها تِلْقآءَ وَجْهِكَ

Such are the tribulations with which I am encompassed that I am powerless to recount them before Thy face.

وَإِنَّكَ أَنْتَ أَحْصَيْتَها بِعِلْمِكَ،

Thou, alone, verily, hast through Thy knowledge reckoned them.

2 أَسْئَلُكَ يا مُؤْنِسِي فِيْ وَحْدَتِي بِأَنْ تُنْزِلَ عَلَى أَحِبَّائِكَ مِنْ سَحابِ رَحْمَتِكَ ما يَجْعَلُهُمْ أَرْضِياءَ مِنْكَ وَمُقْبِلِينَ إِلَيْكَ وَمُنْقَطِعِينَ عَمَّنْ سِواكَ، ثُمَّ قَدِّرْ

I beseech Thee, O Thou Who art my Companion in my lowliness, to rain down upon Thy loved ones from the clouds of Thy mercy that which will cause them to be satisfied with Thy pleasure, and will enable them to turn unto Thee and to be detached from all else except Thee.

لَهُمْ كُلَّ خَيْرٍ أَحاطَهُ عِلْمُكَ وَقُدِّرَ فِيْ كِتابِكَ،

Ordain, then, for them every good conceived by Thee and predestined in Thy Book.

وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ الَّذِيْ لا يُعْجِزُكَ شَيْءٌ،

لَمْ تَزَلْ كُنْتَ فِيْ عُلُوِّ الرِّفْعَةِ وَالاقْتِدارِ وَسُمُوِّ العَظَمَةِ وَالاجْتِبارِ،

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُقْتَدِرُ الْعَزِيزُ الغَفَّارُ،

Thou art, verily, the All-Powerful, He Whom nothing whatsoever can frustrate.

From everlasting Thou hast been clothed with transcendent greatness and power, with unspeakable majesty and glory.

There is no God beside Thee, the Almighty, the All-Glorious, the Ever-Forgiving.

3 وَالحَمْدُ لَكَ يا مَنْ بِيَدِكَ مَلَكُوتُ الأَرَضِيْنَ وَالسَّمواتِ.

Glorified be Thy name, Thou in Whose hand are the kingdoms of earth and heaven.

XV

1 يا رَبَّ الأَرْضِ وَالسَّماءِ وَمُوجِدَ الأَسْماءِ،

تَسْمَعُ ضَجِيجَ الأَبْهى مِنْ حِصْنِ العَكَّا وَتَرَى أَحِبَّائَهُ الأُسَرآءَ بِأَيْدِي الأَشْقِيآءِ،

O Thou Who art the Ruler of earth and heaven and the Author of all names!

Thou hearest the voice of my lamentation which from the fortress-town of ‘Akká ascendeth towards Thee, and beholdest how my captive friends have fallen into the hands of the workers of iniquity.

2 أَيْ رَبِّ لَكَ الحَمْدُ بِما وَرَدَ عَلَيْنا فِيْ سَبِيلِكَ،

We render Thee thanks, O our Lord, for all the troubles which have touched us in Thy path.

يا لَيْتَ قَدَّرْتَ لِظاهِرِ جَسَدِي عُمْرَ الأَوَّلِيْنَ وَالآخِرِينَ، بَلْ ما لا يُحْصِيهِ أَحَدٌ مِنْ العالَمِينَ، وَنَزَّلْتَ فِيْ كُلِّ آنٍ بَلاءً جَدِيدًا فِيْ حُبِّكَ وَرِضائِكَ،

Oh, that the span of my earthly life could be so extended as to embrace the lives of the former and the latter generations, or could even be so lengthened that no man on the face of the earth could measure it, and be afflicted every day and every moment with a fresh tribulation for love of Thee and for Thy pleasure's sake!

3 وَلكِنْ يا إِلهِي أَنْتَ تَعْلَمُ بِأَنِّي ما أَرَدْتُ إِلاَّ ما أَرَدْتَ وَقَضَيْتَ لِي بِأَنْ أَرْتَقِيَ إِلَى الرَّفِيقِ الأَبْهى وَالمَلَكُوتِ الأَسْنَى،

Thou well knowest, however, O my God, that my wish is wholly dissolved in Thy wish, and that Thou hast irrevocably decreed that my soul should ascend unto the loftiest mansions of Thy Kingdom, and pass into the presence of my all-glorious Companion.

4 أَيْ رَبِّ قَرِّبْهُ بِفَضْلِكَ وَعِنايَتِكَ ثُمَّ أَنْزِلْ عَلَى أَحِبَّتِكَ ما لا يَضْطَرِبُهُمْ بَعْدِي،

Hasten, by Thy grace and bounty, my passing, O my Lord, and pour forth upon all them that are dear to Thee what will preserve them from fear and trembling after me.

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشآءُ

Powerful art Thou to do whatsoever may please Thee.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ العَزِيزُ الحَكِيمُ،

No God is there except Thee, the All-Glorious, the All-Wise.

5 أَيْ رَبِّ تَرَى بِأَنَّ أَحِبَّائَكَ خَرَجُوا عَنْ دِيارِهِمْ شَوْقًا لِلِقائِكَ وَمَنَعَهُمُ المُشْرِكُونَ عَنْ زِيارَةِ طَلْعَتِكَ وَالطَّوافِ حَوْلَ حَرَمِ كِبْرِيائِكَ،

Thou seest, O my Lord, how Thy servants have left their homes in their longing to meet Thee, and how they have been hindered by the ungodly from looking upon Thy face, and from circumambulating the sanctuary of Thy grandeur.

أَيْ رَبِّ فَأَنْزِلْ عَلَيْهِمْ صَبْرًا مِنْ عِنْدِكَ، وَسُكُونًا

Pour out Thy steadfastness and send down Thy calm upon them, O my Lord!

مِنْ لَدُنْكَ، إِنَّكَ أَنْتَ الغَفُورُ الرَّحِيمُ.

Thou art, in truth, the Ever-Forgiving, the Most Compassionate.

1

سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

تَرَى عَبَراتِي وَزَفَراتِي وَتَسْمَعُ حَنِينِي وَعَوِيلِي وَضَجِيجِي،

أَيْ رَبِّ أَنَا الَّذِيْ تَمَسَّكْتُ بِحَبْلِ رَحْمَتِكَ الَّتِيْ سَبَقَتِ الأَشْياءَ كُلَّها

وَتَشَبَّثْتُ بِذَيْلِ عِنايَتِكَ، يا مَنْ بِيَدِكَ مَلَكُوتُ الأَسْماءِ

Praise be to Thee, O Lord my God!

Thou seest my tears and lamentations, and hearest my sighing, my cry and bitter wailing.

I am the one, O my Lord, that hath held fast the cord of Thy mercy which hath surpassed the entire creation.

I am the one that hath clung to the hem of Thy loving-kindness, O Thou in Whose hand is the empire of all names!

2

فَارْحَمْنِي وَمَنْ مَعِي بِبَدائِعِ رَحْمَتِكَ وَقُوَّتِكَ،

ثُمَّ احْفَظْنا يا إِلهِي مِنْ شَرِّ أَعْدائِكَ، ثُمَّ اجْعَلْنا ناصِرِينَ لِدِينِكَ وَحافِظِينَ لأَمْرِكَ وَناطِقِينَ بِثَنائِكَ،

إِنَّكَ أَنْتَ الَّذِيْ لَمْ تَزَلْ كُنْتَ فِيْ عُلُوِّ تَوْحِيدِكَ وَلا تَزالُ تَكُونُ بِمِثْلِ ما قَدْ كُنْتَ،

لا يَعْزُبُ عَنْ عِلْمِكَ مِنْ شَيْءٍ وَلا يُعْجِزُكَ مِنْ شَيْءٍ،

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُقْتَدِرُ المُعْتَمَدُ المُتَعالِي الْعَزِيزُ الْمَحْبُوبُ،

Have mercy upon me and upon all them that are in my company, through the wonders of Thy grace and power.

Shield us, then, O my God, from the mischief of Thine enemies, and assist us to help Thy Faith, and to protect Thy Cause, and to celebrate Thy glory.

Thou art, verily, He Who from everlasting hath inhabited the inaccessible heights of His unity, and will continue to remain the same for ever and ever.

Nothing whatsoever escapeth Thy knowledge, nor is there anything that can frustrate Thee.

No God is there beside Thee, the Almighty, the Ever-Faithful, the Most Exalted, the All-Glorious, the Best-Beloved.

3

وَالْحَمْدُ وَالشُّكْرُ لَكَ يا مَنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ الوُجُودِ.

Lauded and glorified art Thou, in Whose hand is the empire of all things!

XVII

1

سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهَ السَّماءِ

زَيِّنْ رَأْسَ البَهآءِ بِتاجِ الشَّهادَةِ فِيْ سَبِيلِكَ، كما زَيَّنْتَ هَيْكَلَهُ بِطِرازِ البَلآءِ بَيْنَ أَهْلِ مَمْلَكَتِكَ،

وَقَرِّبِ المُشْتاقِينَ إِلى أُفُقِ فَضْلِكَ الَّذِيْ أَشْرَقَ مِنْهُ شَمْسُ جَمالِكَ،

ثُمَّ قَدِّرْ لَهُمْ ما يَجْعَلُهُمْ غَنِيًّا عَمَّا سِواكَ، وَمُنْقَطِعًا عَنِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآياتِكَ،

Magnified be Thy name, O God, the Lord of heaven!

Attire my head with the crown of martyrdom, even as Thou didst attire my body with the ornament of tribulation before all that dwell in Thy land.

Grant, moreover, that they whose hearts yearn over Thee may draw nigh unto the horizon of Thy grace, above which the Daystar of Thy beauty sheddeth its radiance.

Ordain, also, for them what will make them rich enough to dispense with aught else except Thee, and rid them of all attachment to such as have repudiated Thy signs.

2

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُهَيْمِنُ القَيُّومُ.

There is none other God but Thee, the Guardian, the Self-Subsisting.

XVIII

1

سُبْحانَكَ يا إِلهِي

كَيْفَ أَشْكُرُكَ بِما اخْتَصَصْتَنِي بَيْنَ عِبادِكَ، وَاصْطَفَيْتَنِي لِعِرْفانِ نَفْسِكَ بَعْدَ الَّذِيْ أَعْرَضَ كُلٌّ عَنْ جِمالِكَ،

Praised be Thou, O my God!

How can I thank Thee for having singled me out and chosen me above all Thy servants to reveal Thee, at a time when all had turned away from Thy beauty!

أَشْهَدُ يا إِلهِي لَوْ أُقْتَلُ فِيْ سَبِيلِكَ فِيْ كُلِّ حِينٍ أَلْفَ مَرَّةٍ لا يُعادِلُ بِقَلِيلِ ما أَعْطَيْتَنِي بِفَضْلِكَ،	I testify, O my God, that if I were given a thousand lives by Thee, and offered them up all in Thy path, I would still have failed to repay the least of the gifts which, by Thy grace, Thou hast bestowed upon me.
2 كُنْتُ نائمًا فِيْ رَقْدِ الهَوى أَيْقَظْتَنِي بِنِدائِكَ الأَعْلى وَكَشَفْتَ لِي جَمالَكَ وَأَسْمَعْتَنِي آياتِكَ وَعَرَّفْتَنِي نَفْسَكَ وَأَنْطَقْتَنِي بِذِكْرِكَ وَثَنائِكَ وَجَعَلْتَنِي ثابِتًا فَيْ حُبِّكَ إِلى أَنْ صِرْتُ أَسِيرًا بِأَيْدِي الغافِلِينَ مِنْ عِبادِكَ،	I lay asleep on the bed of self when lo, Thou didst waken me with the divine accents of Thy voice, and didst unveil to me Thy beauty, and didst enable me to listen to Thine utterances, and to recognize Thy Self, and to speak forth Thy praise, and to extol Thy virtues, and to be steadfast in Thy love. Finally I fell a captive into the hands of the wayward among Thy servants.
3 إِذًا تَرَى غُرْبَتِيْ فِيْ أَيَّامِكَ وَاشْتِياقِيْ بِلِقائِكَ وَشَوْقِيْ إِلى ساحَةِ عِزِّ فَرْدانِيَّتِكَ وَاهْتِزازِي مِنْ هُبُوبِ أَرْياحِ رَحْمانِيَّتِكَ،	Thou beholdest, therefore, the exile which I suffer in Thy days, and art aware of my vehement longing to look upon Thy face, and of mine irrepressible yearnings to enter the court of Thy glory, and of the stirrings of my heart under the influences of the winds of Thy mercy.
4 أَسْئَلُكَ يا مالِكَ مَمالِكِ الإِنْشآءِ وَسُلْطَانَ الأَسْمآءِ بِأَنْ تَكْتُبَ اسْمِي مِنَ الَّذِينَ لَمْ يَزَلْ طَافُوا حَوْلَ سُرادِقِ مَجْدِكَ وَتَشَبَّثُوا بِذَيْلِ عِنايَتِكَ وَتَمَسَّكُوا بِحَبْلِ عُطُوفَتِكَ	I entreat Thee, O Thou Who art the Ruler of the kingdoms of creation and the Author of all names, to write down my name with the names of them who, from eternity, have circled round the Tabernacle of Thy majesty, and clung to the hem of Thy loving-kindness, and held fast the cord of Thy tender mercy.
5 إِنَّكَ أَنْتَ الْمُهَيْمِنُ الْقَيُّومُ.	Thou art, in truth, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

1

سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الأَعْظَمِ الَّذِيْ بِهِ أَحْيَيْتَ العِبادَ وَعَمَّرْتَ البِلادَ بِأَسْمائِكَ الحُسْنَى وَصِفاتِكَ العُلْيا بِأَنْ تُؤَيِّدَ عِبادَكَ عَلَى الإِقْبالِ إِلى شَطْرِ مَواهِبِكَ وَالتَّوَجُّهِ إِلى كَعْبَةِ عِرْفانِكَ، أَيْ

رَبِّ فَاشْفِ الأَمْراضَ الَّتِيْ أَحاطَتِ النُّفُوسَ وَمَنَعَتْهُمْ عَنِ التَّوَجُّهِ إِلى الفِرْدَوْسِ فِيْ ظِلِّ اسْمِكَ الَّذِيْ جَعَلْتَهُ سُلْطانَ الأَسْماءِ لِمَنْ فِيْ الأَرْضِ وَالسَّماءِ، وَإِنَّكَ

أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشاءُ

وَبِيَدِكَ مَلَكُوتُ الأَسْماءِ

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ العَزِيزُ الحَكِيمُ،

Praised be Thou, O Lord my God!

I implore Thee, by Thy Most Great Name through Which Thou didst stir up Thy servants and build up Thy cities, and by Thy most excellent titles, and Thy most august attributes, to assist Thy people to turn in the direction of Thy manifold bounties, and set their faces towards the Tabernacle of Thy wisdom.

Heal Thou the sicknesses that have assailed the souls on every side, and have deterred them from directing their gaze towards the Paradise that lieth in the shelter of Thy shadowing Name, which Thou didst ordain to be the King of all names unto all who are in heaven and all who are on earth.

Potent art Thou to do as pleaseth Thee.

In Thy hands is the empire of all names.

There is none other God but Thee, the Mighty, the Wise.

2

أَيْ رَبِّ أَنَا الفَقِيرُ

قَدْ تَشَبَّثْتُ بِذَيْلِ غَنائِكَ

وَالمَرِيضُ قَدْ تَمَسَّكْتُ بِعُرْوَةِ شِفائِكَ،

خَلِّصْنِيْ مِنْ دآءِ الَّذِيْ أَحاطَنِي وَغَسِّلْنِي فِيْ بَحْرِ رَحْمَتِكَ وَإِحْسانِكَ، ثُمَّ أَلْبِسْنِي ثَوْبَ العافِيَةِ بِعَفْوِكَ وَأَلْطافِكَ

I am but a poor creature, O my Lord;

I have clung to the hem of Thy riches.

I am sore sick; I have held fast the cord of Thy healing.

Deliver me from the ills that have encircled me, and wash me thoroughly with the waters of Thy graciousness and mercy, and attire me with the raiment of wholesomeness, through Thy forgiveness and bounty.

ثُمَّ اجْعَلْنِي ناظِرًا إِلَيْكَ وَمُنْقَطِعًا عَنْ دُونِكَ، أَيْ رَبِّ

Fix, then, mine eyes upon Thee, and rid me of all attachment to aught else except Thyself.

وَفِّقْنِيْ عَلَى ما أَنْتَ تُحِبُّ وَتَرْضَى

Aid me to do what Thou desirest, and to fulfill what Thou pleasest.

إِنَّكَ أَنْتَ رَبُّ الآخِرَةِ وَالأُوْلى [3]

Thou art truly the Lord of this life and of the next.

إِنّكَ أَنْتَ الغَفُورُ الرَّحِيمُ.

Thou art, in truth, the Ever-Forgiving, the Most Merciful.

XX

سُبْحانَكَ يا مَنْ تَرَى وَلا تُرَى [1]

Lauded be Thy name, O Thou Who beholdest all things and art hidden from all things!

تَسْمَعُ ضَجِيجَ أَحِبَّتِكَ عَنْ كُلِّ الأَقْطارِ وَصَرِيخَ أَهْلِ وِلايَتِكَ مِنْ كُلِّ الأَشْطارِ،

From every land Thou hearest the lamentations of them that love Thee, and from every direction Thou hearkenest unto the cries of such as have recognized Thy sovereignty.

لَوْ يُسْأَلُ الظَّالِمُونَ

Were their oppressors to be asked:

بِأَيِّ جِهَةٍ ظَلَمْتُمْ هؤُلآءِ وَجَعَلْتُمُوهُمْ أُسارى فِيْ الزَّوْرآءِ وَدِيارٍ أُخْرى،

“Wherefore have ye oppressed them and held them in bondage in Baghdád and elsewhere?

هَلْ ظَلَمُوا فِيْ الأَرضِ

What injustice have they committed?

وَهَلْ خانُوا مَعَ أَهْلِها

Whom have they betrayed?

وَهَلْ سَفَكُوا الدِّماءَ أَوْ غارُوا البِلادَ،

Whose blood have they spilled, and whose property have they plundered?

لَيَتَحَيَّرُونَ فِيْ الْجَوابِ،

they would know not what to answer.

2

وَأَنْتَ تَعْلَمُ يا إِلهِي بِأَنَّ لَيْسَ لَهُمْ ذَنْبٌ إِلاَّ حُبُّكَ،

Thou knowest full well, O my God, that their only crime is to have loved Thee.

لِذا أَخَذُوهُمْ وَفَرَّقُوهُمْ فِيْ الأَكْنَافِ أَهْلُ الاعْتِسافِ،

For this reason have their oppressors laid hold on them, and scattered them abroad.

وَلَوْ أَنِّي يا إِلهِي أَعْلَمُ بِأَنَّكَ لا تُنَزِّلُ عَلَى أَحِبَّتِكَ إِلاَّ ما هُو خَيْرٌ لَهُمْ، وَلكِنْ أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الْمُهَيْمِنِ عَلَى الأَشْياءِ بِأَنْ تَبْعَثَ لِنُصْرَتِهِمْ مَنْ يَحْفَظُهُمْ عَنِ الأَعْدآءِ إِظْهارًا لِفَضْلِكَ وَإِبْرازًا لِقُدْرَتِكَ

Aware as I am, O my God, that Thou wilt send down upon Thy servants only what is good for them, I nevertheless beseech Thee, by Thy name which overshadoweth all things, to raise up, for their assistance and as a sign of Thy grace and as an evidence of Thy power, those who will keep them safe from all their adversaries.

3

وَإِنَّكَ أَنْتَ الْمُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشاءُ

Potent art Thou to do Thy pleasure.

وَإِنَّكَ أَنْتَ المَلِكَ العَزِيزُ المُهَيْمِنُ القَيُّومُ.

Thou art, verily, the Supreme Ruler, the Almighty, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

XXI

1

سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

Praised be Thou, O Lord my God!

أَنَا عَبْدُكَ وَابْنُ عَبْدِكَ

I am Thy servant and the son of Thy servant.

قَدْ تَوَجَّهْتُ إِلى شَطْرِ أَمْرِكَ مُوقِنًا بِوَحْدانِيَّتِكَ وَمُعْتَرِفًا بِفَرْدانِيَّتِكَ وَمُذْعِنًا بِسَلْطَنَتِكَ وَاقْتِدارِكَ وَمُقِرًّا بِعَظَمَتِكَ وَإِجْلالِكَ،

I have set my face towards Thy Cause, believing in Thy oneness, acknowledging Thy unity, recognizing Thy sovereignty and the power of Thy might, and confessing the greatness of Thy majesty and glory.

أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ بِهِ انْفَطَرَتِ السَّماءُ وَانْشَقَّتِ الأَرْضُ وَانْدَكَّتِ الجِبالُ بِأَنْ لا تَمْنَعَنِي عَنْ هُبُوبِ أَرْياحِ رَحْمَتِكَ فِيْ أَيَّامِكَ وَلا تُبْعِدَنِي عن شاطِئِ قُرْبِكَ وَإِفْضالِكَ،

I ask Thee, by Thy name through which the heaven was cleft asunder, and the earth was rent in twain, and the mountains were crushed, not to withhold from me the breezes of Thy mercy which have been wafted in Thy days, nor to suffer me to be far removed from the shores of Thy nearness and bounty.

2

أَيْ رَبِّ أَنَا العَطْشانُ

I am he who is sore athirst, O my Lord!

فَأَشْرِبْنِي مِنْ كَوْثَرِ فَضْلِكَ

Give me to drink of the living waters of Thy grace.

وَأَنَا الفَقِيرُ

I am but a poor creature;

فَأَظْهِرْ لِي ظُهُوراتِ غَنائِكَ،

reveal unto me the tokens of Thy riches.

هَلْ يَنْبَغِي لِشَأْنِكَ بِأَنْ تَطْرُدَ الآمِلِينَ عَنْ فِناءِ بابِ فَضْلِكَ وَأَلْطافِكَ، وَهَلْ يَلِيقُ لِسُلْطانِكَ بِأَنْ تَمْنَعَ المُشْتاقِينَ عَن كَعْبَةِ وَصْلِكَ وَلِقائِكَ،

Doth it beseem Thee to cast out of the door of Thy grace and bounty such as have set their hopes on Thee, and can it befit Thy sovereignty to hinder them that yearn after Thee from attaining the adored sanctuary of Thy presence and from beholding Thy face?

فَوَعِزَّتِكَ

By Thy glory!

لَيْسَ هذا ظَنِّي بِكَ لأَنِّي أَيْقَنْتُ بِأَنَّكَ أَنْتَ الْكَرِيمُ ذُو الفَضْلِ العَمِيمِ،

Such is not my belief in Thee, for I am persuaded that Thou art the God of bounteousness, Whose grace hath encompassed all things.

3

أَيْ رَبِّ أَسْئَلُكَ بِرَحْمَتِكَ الَّتِيْ سَبَقَتِ المُمْكِناتِ وَبِكَرَمِكَ الَّذِيْ أَحاطَ الكائِناتِ بِأَنْ تَجْعَلَنِيْ مُقْبِلاً إِلَيْكَ وَلائِذًا بِحَضْرَتِكَ وَمُسْتَقِيمًا فِيْ حُبِّكَ،

I beseech Thee, O my Lord, by Thy mercy that hath surpassed the entire creation, and Thy generosity that hath embraced all created things, to cause me to turn my face wholly towards Thee, and to seek Thy shelter, and to be steadfast in my love for Thee.

ثُمَّ اكْتُبْ لِي ما قَدَّرْتَهُ لأَحِبَّائِكَ،
إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشاءُ
لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ الغَفُورُ الكَرِيمُ

Write down, then, for me what Thou didst ordain for them who love Thee.

Powerful art Thou to do what Thou pleasest.

No God is there beside Thee, the Ever-Forgiving, the All-Bountiful.

4 وَالحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ العالَمِينَ.

Praised be God, the Lord of the worlds!

XXII

1 سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي
أَنَا الَّذِيْ انْقَطَعْتُ عَنْ كُلِّ شَيْءٍ وَتَوَجَّهْتُ إِلى بَوَارِقِ أَنْوارِ وَجْهِكَ وَقَطَعْتُ حَبْلَ النِّسْبَةِ عَنْ كُلِّ ذِيْ نِسْبَةٍ وَتَمَسَّكْتُ بحَبْلِ حُبِّكَ وَرِضائِكَ،
أَيْ رَبِّ أَنَا الَّذِيْ قَبِلْتُ حُبَّكَ وَضُرَّ العالَمِينَ، وَفَدَيْتُ نَفْسِي حُبًّا لأَحِبَّائِكَ لِيَصْعَدُنَّ إِلى سَمواتِ قُرْبِكَ وَعِرْفانِكَ وَيَطِيرُنَّ فِيْ هَوَآءِ حُبِّكَ وَرِضائِكَ،

Exalted art Thou, O Lord my God!

I am the one who hath forsaken his all and set his face towards the splendors of the glory of Thy countenance, who hath severed every tie and clung to the cord of Thy love and of Thy good-pleasure.

I am he, O my God, who hath embraced Thy love and accepted all the adversities which the world can inflict, who hath offered up himself as a ransom for the sake of Thy loved ones, that they may ascend into the heavens of Thy knowledge and be drawn nearer unto Thee, and may soar in the atmosphere of Thy love and Thy good-pleasure.

2 أَيْ رَبِّ فَاكْتُبْ لِي وَلَهُمْ مَا كَتَبْتَهُ لِلْمُخْلِصِينَ مِنْ أَصْفِيائِكَ

Ordain, O my God, for me and for them that which Thou didst decree for such of Thy chosen ones as are wholly devoted unto Thee.

ثُمَّ اجْعَلْهُمْ مِنَ الَّذِينَ طَهَّرْتَ وُجُوهَهُمْ عَنِ الإِقْبالِ إِلى غَيْرِكَ وَعُيُونَهُمْ عَنِ النَّظَرِ إِلى ما سِواكَ،

Cause them, then, to be numbered among those whose eyes Thou hast cleansed and kept from turning to any one save Thee, and whose eyes Thou hast protected from beholding any face except Thy face.

3 وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ المُتَعالِ العَزِيزُ المَلِكُ المُهَيْمِنُ العَفُوُّ الغَفُورُ.

Thou art, verily, the Almighty, the Most Exalted, the All-Glorious, the Supreme King, the Help in Peril, the All-Pardoner, the Ever-Forgiving.

XXIII

1 سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

Glorified art Thou, O Lord my God!

أَسْئَلُكَ بِهُبُوبِ أَرْياحِ فَضْلِكَ وَبِمَشارِقِ وَحْيِكَ وَمَطالِعِ إِلْهامِكَ بِأَنْ تُنَزِّلَ عَلَيَّ وَعَلَى مَنْ أَرادَ وَجْهَكَ ما يَنْبَغِي لِكَرَمِكَ وَإِحْسانِكَ وَما يَلِيقُ لِمَواهِبِكَ وَأَلْطافِكَ، أَيْ

I implore Thee by the onrushing winds of Thy grace, and by them Who are the Daysprings of Thy purpose and the Dawning-Places of Thine inspiration, to send down upon me and upon all that have sought Thy face that which beseemeth Thy generosity and bountiful grace, and is worthy of Thy bestowals and favors.

رَبِّ أَنَا الفَقِيرُ

Poor and desolate I am, O my Lord!

فَأَدْخِلْنِي فِيْ لُجَّةِ غَنائِكَ

Immerse me in the ocean of Thy wealth;

وَأَنَا الظَّمْآنُ فَأَشْرِبْنِي كَوْثَرَ عِنايَتِكَ،

athirst, suffer me to drink from the living waters of Thy loving-kindness.

2 أَسْئَلُكَ بِنَفْسِكَ وَبِالَّذِيْ جَعَلْتَهُ مَظْهَرَ نَفْسِكَ وَكَلِمَةَ الفَصْلِ بَيْنَ السَّمواتِ وَالأَرْضِ بِأَنْ تَجْمَعَ عِبادَكَ فِيْ ظِلِّ سِدْرَةِ عُطُوفَتِكَ،

ثُمَّ ارْزُقْهُمْ مِنْ أَثْمارِها وَأَسْمِعْهُمْ نَغَماتِ أَوْراقِها وَتَغَنِّيَ عَنْدَلِيبِها وَتَغَرُّدَ وَرْقَائِها

وَإِنَّكَ أَنْتَ المُهَيْمِنُ المُتَعالِ العَزِيزُ الْكَرِيمُ.

I beseech Thee, by Thine own Self and by Him Whom Thou hast appointed as the Manifestation of Thine own Being and Thy discriminating Word unto all that are in heaven and on earth, to gather together Thy servants beneath the shade of the Tree of Thy gracious providence.

Help them, then, to partake of its fruits, to incline their ears to the rustling of its leaves, and to the sweetness of the voice of the Bird that chanteth upon its branches.

Thou art, verily, the Help in Peril, the Inaccessible, the Almighty, the Most Bountiful.

XXIV

1 سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ

يا إِلهِي أَسْئَلُكَ بِهَياكِلِ قُدْسِ أَحَدِيَّتِكَ وَمَظَاهِرِ عِزِّ فَرْدَانِيَّتِكَ وَمَطالِعِ وَحْيِكَ وَإِلْهامِكَ بِأَنْ لا تَمْنَعَ عِبادَكَ مِنْ هذِهِ الشَّرِيعَةِ الَّتِيْ انْشَعَبَتْ مِنَ البَحْرِ الأَعْظَمِ بِمَشِيَّتِكَ وَإِرَادَتِكَ،

Praised be Thou, O Lord my God!

I implore Thee by Them Who are the Tabernacles of Thy Divine holiness, Who are the Manifestations of Thy transcendent unity and the Daysprings of Thine inspiration and revelation, to grant that Thy servants may not be kept back from this Divine Law which, at Thy will and according to Thy pleasure, hath branched out from Thy most great Ocean.

ثُمَّ قَدِّرْ لَهُمْ ما قَدَّرْتَهُ لأَصْفِيائِكَ وَخِيْرَةِ خَلْقِكَ الَّذِينَ ما حَرَّكَتْهُمْ عَواصِفُ الافْتِتانِ عَنِ الاسْتِقامَةِ عَلَى أَمْرِكَ وَما مَنَعَتْهُمْ قَواصِفُ الامْتِحانِ عَنْ إِعْلاءِ كَلِمَتِكَ العُلْيا الَّتِيْ بِها انْفَطَرَتْ سَمواتُ الظُّنُونِ وَالأَوْهامِ

وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ العَزِيزُ العَلاّمُ،

Do Thou, then, ordain for them that which Thou didst ordain for Thy chosen ones and for the righteous among Thy creatures, whose constancy in Thy Cause the tempests of trials have failed to shake, and whom the tumults of tests have been powerless to hinder from magnifying Thy most exalted Word —the Word through Which the heavens of men's idle fancies and vain imaginations have been split asunder.

Thou art, verily, the Almighty, the All-Glorious, the All-Knowing.

2

ثُمَّ عَرِّفْ يا إِلهِي عِبادَكَ الشَّمْسَ الَّتِيْ أَشْرَقَتْ عَنْ أُفُقِ قَضائِكَ وَتَقْدِيرِكَ وَلا تَجْعَلْهُمْ مَحْرُومِينَ عَنِ الجَنَّةِ الَّتِيْ خَلَقْتَها بِاسْمِكَ الأَبْهى فِيْ جَبَرُوتِكَ الأَعْلى،

ثُمَّ أَسْمِعْهُمْ يا إِلهِي نِدائَكَ الأَحْلى لِيَسْرُعُنَّ كُلٌّ إِلى شَطْرِ فَرْدانِيَّتِكَ وَيَعْتَرِفُنَّ بِوَحْدانِيَّتِكَ يا حَبِيبَ قُلُوبِ المُشْتاقِينَ وَيا مَحْبُوبَ أَفْئِدَةِ العارِفِينَ،

Enable, then, Thy servants, O my God, to recognize the Daystar that hath shone forth above the horizon of Thine irrevocable decree and purpose, and suffer them not to be deprived of the Paradise which Thou, by Thy name, the All-Glorious, hast called into being in the heavens of Thine exalted omnipotence.

Cause them, moreover, O my God, to hearken to Thy most sweet voice, that they may all hasten to recognize Thy unity and acknowledge Thy oneness, O Thou Who art the Beloved of the hearts of all that yearn after Thee, and the Object of the adoration of such as have known Thee!

3

أَسْئَلُكَ بِالَّذِينَ كَسَّرُوا الأَصْنامَ فِيْ هذا الظُّهُورِ الَّذِيْ بِهِ ظَهَرَ الزِّلْزالُ الأَعْظَمُ وَالفَزَعُ الأَكْبَرُ بِأَنْ تُؤَيِّدَ عِبادَكَ فِيْ كُلِّ الأَحْيانِ بِآياتِ قُدْرَتِكَ وَظُهُوراتِ عِزِّ قَيُّومِيَّتِكَ،

I beseech Thee, by them that have cut down all the idols in this Revelation through which the Most Grievous Convulsion and the Great Terror have appeared, to assist, at all times, Thy servants with the signs of Thine almighty power and the evidences of Thy transcendent and all-compelling might.

ثُمَّ اجْعَلْ قُلُوبَهُمْ زُبَرَ الحَدِيدِ لِئَلاَّ تُخَوِّفَهُمْ سَطْوَةُ الَّذِيْنَهُمْ ظَلَمُوا عَلَى مَظْهَرِ ذاتِكَ وَمَطْلَعِ غَيْبِكَ، وَلِيَقُومُنَّ كُلٌّ عَلَى ذِكْرِكَ وَنُصْرَتِكَ لِتُرْفَعَ بِهِمْ أَعْلامُ نُصْرَتِكَ فِيْ مَمْلَكَتِكَ وَرَاياتُ أَمْرِكَ فِيْ دِيارِكَ، وَإِنَّكَ

Grant, then, that their hearts may be made as strong as brass, that they may remain unmoved by the overpowering might of such as have transgressed against Him Who is the Manifestation of Thine Essence and the Dayspring of Thine invisible Self, and that they may all arise to glorify and help Thee, so that through them the ensigns of Thy triumph may be lifted up in Thy realm, and the standards of Thy Cause may be unfurled throughout Thy dominions.

أَنْتَ الَّذِيْ لَمْ تَزَلْ كُنْتَ قادِرًا بِمَشِيَّتِكَ وَلا تَزالُ تَكُونُ بِمِثْلِ ما قَدْ كُنْتَ فِيْ أَزَلِ الآزالِ،

Thou art He who from everlasting hath, through the potency of His will, been all-powerful, and will continue to remain the same for ever and ever.

وَإِنَّكَ أَنْتَ العَزِيزُ المُتَعالِ

Thou art, verily, the All-Glorious, the Most High.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُقْتَدِرُ المُتَعالِ المُهَيْمِنُ المُتَكَبِّرُ الواحِدُ الفَرْدُ العَزِيزُ المُخْتارُ.

No God is there but Thee, the Most Powerful, the Most Exalted, the Help in Peril, the Most Great, the One Being, the Incomparable, the All-Glorious, the Unrestrained.

XXV

1 سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ

Glorified art Thou, O Lord my God!

يا إِلهِي أَسْئَلُكَ بِأَصْفِيائِكَ وَأُمَنائِكَ وَبِالَّذِيْ جَعَلْتَهُ خاتَمَ أَنْبِيائِكَ وَسُفَرائِكَ بِأَنْ تَجْعَلَ ذِكْرَكَ مُؤْنِسِيْ وَحُبَّكَ مَقْصَدِي وَوَجْهَكَ مَطْلَبِيْ وَاسْمَكَ سِرَاجِيْ وَما أَرَدْتَهُ مُرَادِيْ وَما أَحْبَبْتَهُ مَحْبُوبِيْ،

I beseech Thee by Thy Chosen Ones, and by the Bearers of Thy Trust, and by Him Whom Thou hast ordained to be the Seal of Thy Prophets and of Thy Messengers, to let Thy remembrance be my companion, and Thy love my aim, and Thy face my goal, and Thy name my lamp, and Thy wish my desire, and Thy pleasure my delight.

2

أَيْ رَبِّ أَنَا العَاصِي وَأَنْتَ الغَافِرُ

I am a sinner, O my Lord, and Thou art the Ever-Forgiving.

لَمَّا عَرَفْتُكَ سَرُعْتُ إِلى سَاحَةِ عِزِّ عِنايَتِكَ،

As soon as I recognized Thee, I hastened to attain the exalted court of Thy loving-kindness.

أَيْ رَبِّ فَاغْفِرْ لِي جَرِيرَاتِي الَّتِيْ مَنَعَتْنِي عَنِ السُّلُوكَ فِيْ مَنَاهِجِ رِضَائِكَ وَالوُرُودِ فِيْ شاطِئِ بَحْرِ أَحَدِيَّتِكَ،

Forgive me, O my Lord, my sins which have hindered me from walking in the ways of Thy good-pleasure, and from attaining the shores of the ocean of Thy oneness.

3

أَيْ رَبِّ لا أَجِدُ دُونَكَ مِنْ كَرِيمٍ لأَتَوَجَّهَ إِلَيْهِ وَلا سِواكَ مِنْ رَحِيمٍ لأَسْتَرْحِمَ مِنْهُ،

There is no one, O my Lord, who can deal bountifully with me to whom I can turn my face, and none who can have compassion on me that I may crave his mercy.

أَسْئَلُكَ بِأَنْ لا تَطْرُدَنِيْ عَنْ بابِ فَضْلِكَ وَلا تَمْنَعَنِي عَنْ سَحابِ جُودِكَ وَكَرَمِكَ، أَيْ

Cast me not out, I implore Thee, of the presence of Thy grace, neither do Thou withhold from me the outpourings of Thy generosity and bounty.

رَبِّ قَدِّرْ لِي ما قَدَّرْتَهُ لأَوْلِيائِكَ ثُمَّ اكْتُبْ لِي ما كَتَبْتَهُ لأَصْفِيائِكَ،

Ordain for me, O my Lord, what Thou hast ordained for them that love Thee, and write down for me what Thou hast written down for Thy chosen ones.

لَمْ يَزَلْ كانَ طَرْفِيْ ناظِرًا إِلى أُفُقِ عِنايَتِكَ وَعَيْنِي مُتَوَجِّهَةً إِلى شَطْرِ أَلْطافِكَ،

My gaze hath, at all times, been fixed on the horizon of Thy gracious providence, and mine eyes bent upon the court of Thy tender mercies.

فَافْعَلْ بِي ما أَنْتَ أَهْلُهُ

Do with me as beseemeth Thee.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُقْتَدِرُ العَزِيزُ المُسْتَعانُ.

No God is there but Thee, the God of power, the God of glory, Whose help is implored by all men.

XXVI

1 أَيْ رَبِّ فِيْ جِوارِ قُرْبِكَ فَأَسْكِنِّي لأَنَّ البُعْدَ أَهْلَكَنِي،

Suffer me, O my God, to draw nigh unto Thee, and to abide within the precincts of Thy court, for remoteness from Thee hath well-nigh consumed me.

وَفِيْ ظِلِّ جَنَاحِ فَضْلِكَ أَرِحْنِيْ لأَنَّ الحَرارَةَ ذابَتْ كَبِدِيْ،

Cause me to rest under the shadow of the wings of Thy grace, for the flame of my separation from Thee hath melted my heart within me.

وَإِلى كَوْثَرِ الحَيَوانِ قَرِّبْنِي لأَنَّ عَطَشَ الطَّلَبِ أَحْرَقَنِي،

Draw me nearer unto the river that is life indeed, for my soul burneth with thirst in its ceaseless search after Thee.

يا إِلهِي زَفَراتِيْ تَشْهَدُ لِبَلائِيْ وَعَبَرَاتِيْ تَحْكِي عَنْ حُبِّيْ،

My sighs, O my God, proclaim the bitterness of mine anguish, and the tears I shed attest my love for Thee.

2 أَيْ رَبِّ أَسْئَلُكَ بِذِكْرِكَ نَفْسَكَ وَبِثَنائِكَ ذاتَكَ بِأَنْ تَجْعَلَنا مِنَ الَّذِينَ أَقَرُّوا بِكَ وَاعْتَرَفُوا بِسُلْطانِكَ فِيْ أَيَّامِكَ،

I beseech Thee, by the praise wherewith Thou praisest Thyself and the glory wherewith Thou glorifiest Thine own Essence, to grant that we may be numbered among them that have recognized Thee and acknowledged Thy sovereignty in Thy days.

ثُمَ أَشْرِبْنا يا إِلهِي مِنْ أَصابِعِ الرَّحْمَةِ كَوْثَرَ العِنَايَةِ لِيُغْفِلَنا عَمَّا سِواكَ وَيُشْغِلَنا بِكَ، وَإِنَّكَ

Help us then to quaff, O my God, from the fingers of mercy the living waters of Thy loving-kindness, that we may utterly forget all else except Thee, and be occupied only with Thy Self.

أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشَاءُ

Powerful art Thou to do what Thou willest.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ العَزِيزُ المُهَيْمِنُ القَيُّومُ

No God is there beside Thee, the Mighty, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

3 وَالحَمْدُ لَكَ يا مالِكَ كُلِّ المُلُوكِ.

Glorified be Thy name, O Thou Who art the King of all Kings!

XXVII

1

تَرَى يا إِلهِي إِشْراقَ شَمْسِ كَلِمَتِكَ مِنْ أُفُقِ سِجْنِكَ بِما ارْتَفَعَ فِيهِ ذِكْرُكَ بِلِسانِ مَظْهَرِ ذاتِكَ وَمَطْلَعِ أَنْوارِ أَحَدِيَّتِكَ،

Thou beholdest, O my God, the Daystar of Thy Word shining above the horizon of Thy prison-city, inasmuch as within its walls He who is the Manifestation of Thy Self and the Dayspring of the light of Thy unity hath raised His voice and uttered Thy praise.

وَبِذلِكَ تَضَوَّعَتْ نَفَحاتُ مَحْبُوبِيَّتِكَ فِيْ بِلادِكَ وَأَحاطَتْ أَهْلَ مَمْلَكَتِكَ،

The fragrances of Thy love have thereby been wafted over Thy cities and have encompassed all the dwellers of Thy realm.

2

يا إِلهِي لَمَّا أَظْهَرْتَ فَضْلَكَ لا تَمْنَعْ عِبادَكَ عَنِ التَّوَجُّهِ إِلَيْهِ،

Since Thou hast revealed Thy grace, O my God, deter not Thy servants from directing their eyes towards it.

لا تَنْظُرْ يا إِلهِي إِلى مَقاماتِهِمْ وَشُئُوناتِهِمْ وَأَعْمالِهِمْ

Consider not, O my God, their estate, and their concerns and their works.

فَانْظُرْ إِلى عَظَمَتِكَ وَمَواهِبِكَ وَقُدْرَتِكَ وَأَلْطافِكَ،

Consider the greatness of Thy glory, and the plenteousness of Thy gifts, and the power of Thy might, and the excellence of Thy favors.

وَعِزَّتِكَ

I swear by Thy glory!

لَوْ تَنْظُرُ بِعَيْنِ العَدْلِ كُلٌّ يَسْتَحِقُّونَ غَضَبَكَ وَسِياطَ قَهْرِكَ،

Wert Thou to look upon them with the eye of justice, all would deserve Thy wrath and the rod of Thine anger.

خُذْ يا إِلهِي أَيادِيَ الخَلْقِ بِأَيادِي فَضْلِكَ ثُمَّ عَرِّفْهُمْ ما هُوَ خَيْرٌ لَهُمْ عَمَّا خُلِقَ فِيْ مَلَكُوتِ الإِنْشاءِ،

Hold Thou Thy creatures, O my God, with the hands of Thy grace, and make Thou known unto them what is best for them of all the things that have been created in the kingdom of Thine invention.

3

نَشْهَدُ يا إِلهِي بِأَنَّكَ أَنْتَ اللّٰهُ لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ،

We testify, O my God, that Thou art God, and that there is no God besides Thee.

لَمْ تَزَلْ كُنْتَ وَما كانَ أَحَدٌ دُونَكَ وَلا تَزالُ تَكُونُ وَما يَكُونُ غَيْرُكَ،

أَسْئَلُكَ بِالأَبْصارِ الَّتِيْ يَرَوْنَكَ مُسْتَقِرًّا عَلَى عَرْشِ التَّوْحِيدِ وَكُرْسِيِّ التَّفْرِيدِ بِأَنْ تَنْصُرَ أَحِبَّتَكَ بِاسْمِكَ الأَعْظَمِ، ثُمَّ ارْفَعْهُمْ إِلى مَقامٍ يَشْهَدُونَ بِذَواتِهِم وَأَلْسُنِهِمْ بِأَنَّكَ أَنْتَ الواحِدُ الفَرْدُ الأَحَدُ الصَّمَدُ،

ما اتَّخَذْتَ لِنَفْسِكَ شَرِيكًا وَلا شَبِيهًا

إِنَّكَ أَنْتَ العَزِيزُ المُقْتَدِرُ المُسْتَعانُ.

From eternity Thou hast existed with none to equal or rival Thee, and wilt abide for ever the same.

I beseech Thee, by the eyes which see Thee stablished upon the throne of unity and the seat of oneness, to aid all them that love Thee by Thy Most Great Name, and to lift them up into such heights that they will testify with their own beings and with their tongues that Thou art God alone, the Incomparable, the One, the Ever-Abiding.

Thou hast had at no time any peer or partner.

Thou, in truth, art the All-Glorious, the Almighty, Whose help is implored by all men.

XXVIII

1 سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

أَشْهَدُ أَنَّكَ أَنْتَ لَمْ تَزَلْ كُنْتَ فِيْ عُلُوِّ القُدْرَةِ وَالجَلالِ وَلا تَزالُ تَكُونُ فِيْ سُمُوِّ القُوَّةِ وَالإِجْلالِ،

لا يَمْنَعُكَ عَمَّا أَرَدْتَهُ مَنْ فِيْ مَلَكُوتِ السَّمواتِ وَالأَرْضِ

وَلا يُعْجِزُكَ مَنْ فِيْ جَبَرُوتِ الأَمْرِ وَالخَلْقِ،

Praised be Thou, O Lord my God!

I bear witness that from eternity Thou wert exalted in Thy transcendent majesty and might, and wilt to eternity abide in Thy surpassing power and glory.

None in the kingdoms of earth and heaven can frustrate Thy purpose;

none throughout the realms of revelation and of creation can prevail against Thee.

تَفْعَلُ ما تَشاءُ بِأَمْرِكَ وَتَحْكُمُ ما تُرِيدُ بِسُلْطانِكَ،

At Thy command Thou doest what Thou willest, and by the power of Thy sovereignty Thou rulest as Thou pleasest.

2 أَسْئَلُكَ يا فالِقَ الإِصْباحِ بِمِصْباحِكَ الَّذِيْ أَوْقَدْتَهُ بِنارِ حُبِّكَ بَيْنَ الأَرْضِ وَالسَّماءِ وَأَمْدَدْتَهُ بِدُهْنِ حِكْمَتِكَ فِيْ مَلَكُوتِ الإِنْشاءِ بِأَنْ تَجْعَلَنِيْ مِنَ الَّذِينَ طَارُوا فِيْ هَوائِكَ وَرَضَوْا بِقَضائِكَ،

I implore Thee, O Thou Who causest the dawn to appear, by Thy Lamp which Thou didst light with the fire of Thy love before all that are in heaven and on earth, and whose flame Thou feedest with the fuel of Thy wisdom in the kingdom of Thy creation, to make me to be of those who have soared in Thine atmosphere, and surrendered their will to Thy decree.

3 أَيْ رَبِّ أَنَا المِسْكِينُ وَأَنْتَ القَوِيُّ القَدِيرُ،

I am all wretchedness, O my Lord, and Thou art the Most Powerful, the Almighty.

أَنِ ارْحَمْنِي بِجُودِكَ وَإِحْسانِكَ وَوَفِّقْنِي عَلَى خِدْمَتِكَ وَخِدْمَةِ أَوْلِيائِكَ

Have pity upon me by Thy grace and bountiful favor, and graciously aid me to serve Thee and them that are dear to Thee.

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشاءُ

Potent art Thou to do as Thou willest.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُقْتَدِرُ العَزِيزُ العَلاَّمُ.

No God is there but Thee, the God of strength, of glory and wisdom.

XXIX

1 كَمْ مِنْ مَخْمُودٍ يا إِلهِي اشْتَعَلَ مِنْ نَارِ أَمْرِكَ، وَكَمْ مِنْ راقِدٍ انْتَبَهَ مِنْ حَلاوَةِ نِدَائِكَ،

Many a chilled heart, O my God, hath been set ablaze with the fire of Thy Cause, and many a slumberer hath been wakened by the sweetness of Thy voice.

كَمْ مِنْ غَرِيبٍ اسْتَوْطَنَ فِيْ ظِلِّ سِدْرَةِ فَرْدانِيَّتِكَ، وَكَمْ مِنْ ظَمْآنٍ أَرادَ كَوْثَرَ الحَيَوانِ فِيْ أَيَّامِكَ،	How many are the strangers who have sought shelter beneath the shadow of the tree of Thy oneness, and how numerous the thirsty ones who have panted after the fountain of Thy living waters in Thy days!
2 طُوبى لِمَنْ أَقْبَلَ إِلَيْكَ وَسَرُعَ إِلى مَطْلَعِ أَنْوارِ وَجْهِكَ،	Blessed is he that hath set himself towards Thee, and hasted to attain the Dayspring of the lights of Thy face.
طُوبى لِمَنْ أَقْبَلَ بِقَلْبِهِ إِلى مَشْرِقِ وَحْيِكَ وَمَصْدَرِ إِلْهامِكَ،	Blessed is he who with all his affections hath turned to the Dawning-Place of Thy Revelation and the Fountainhead of Thine inspiration.
طُوبى لِمَنْ بَذَلَ فِيْ سَبِيلِكَ ما أَعْطَيْتَهُ بِجُودِكَ،	Blessed is he that hath expended in Thy path what Thou didst bestow upon him through Thy bounty and favor.
طُوبى لِمَنْ نَبَذَ ما سِواكَ فِيْ هَوِيكَ،	Blessed is he who, in his sore longing after Thee, hath cast away all else except Thyself.
وَطُوبى لِمَنْ آنَسَ بِذِكْرِكَ وَانْقَطَعَ عَمَّا دُونَكَ،	Blessed is he who hath enjoyed intimate communion with Thee, and rid himself of all attachment to anyone save Thee.
3 أَيْ رَبِّ أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ طَلَعَ مِنْ أُفُقِ السِّجْنِ بِسُلْطانِكَ وَقُدْرَتِكَ بِأَنْ تُقَدِّرَ لِلْكُلِّ ما يَنْبَغِيْ لِنَفْسِكَ وَيَلِيقُ لِشَأْنِكَ	I beseech Thee, O my Lord, by Him Who is Thy Name, Who, through the power of Thy sovereignty and might, hath risen above the horizon of His prison, to ordain for everyone what becometh Thee and beseemeth Thine exaltation.
4 إِنَّكَ أَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.	Thy might, in truth, is equal to all things.

XXX

1

سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

تَرانِي اليَوْمَ فِيْ السِّجْنِ بَيْنَ أَيْدِي أَعْدائِكَ وَالإِبْنَ عَلَى التُّرابِ أَمامَ وَجْهِكَ، أَيْ رَبِّ هذا عَبْدُكَ الَّذِيْ نَسَبْتَهُ إِلى مَطْلَعِ ذاتِكَ وَمَشْرِقِ أَمْرِكَ

Lauded be Thy name, O Lord my God!

Thou seest me in this day shut up in my prison, and fallen into the hands of Thine adversaries, and beholdest my son (The Purest Branch) lying on the dust before Thy face.

He is Thy servant, O my Lord, whom Thou hast caused to be related to Him Who is the Manifestation of Thyself and the Dayspring of Thy Cause.

2

إِذا وُلِدَ ابْتُلِيَ بِالفِراقِ بِما جَرَى عَلَيْهِ حُكْمُ قَضائِكَ،

وإِذَا شَرِبَ رَحِيقَ الوِصالِ ابْتُلِيَ بِالسَّجْنِ بِما آمَنَ بِكَ وَبِآياتِكَ،

وَكانَ يَخْدُمُ جَمالَكَ إِلى أَنْ وَرَدَ فِيْ هذا السِّجْنِ الأَعْظَمِ،

إِذًا يا إِلهِي فَدَيْنَاهُ فِيْ سَبِيلِكَ،

وَتَرَى ما وَرَدَ عَلَى أَحِبَّائِكَ فِيْ هذِهِ المُصِيبَةِ الَّتِيْ فِيها ناحَتِ القَبائِلُ وَمِنْ وَرائِها أَهْلُ الْمَلأِ الأَعْلى،

At his birth he was afflicted through his separation from Thee, according to what had been ordained for him through Thine irrevocable decree.

And when he had quaffed the cup of reunion with Thee, he was cast into prison for having believed in Thee and in Thy signs.

He continued to serve Thy Beauty until he entered into this Most Great Prison.

Thereupon I offered him up, O my God, as a sacrifice in Thy path.

Thou well knowest what they who love Thee have endured through this trial that hath caused the kindreds of the earth to wail, and beyond them the Concourse on high to lament.

3

أَيْ رَبِّ أَسْئَلُكَ بِهِ وَغُرْبَتِهِ وَسَجْنِهِ بِأَنْ تُنَزِّلَ عَلَى أَحِبَّائِهِ ما تَسْكُنُ بِهِ قُلُوبُهُمْ وَتَصْلُحُ بِهِ أُمُورُهُمْ

I beseech Thee, O my Lord, by him and by his exile and his imprisonment, to send down upon such as loved him what will quiet their hearts and bless their works.

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشاءُ

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُقْتَدِرُ القَدِيرُ.

Potent art Thou to do as Thou willest.

No God is there but Thee, the Almighty, the Most Powerful.

XXXI

1 سُبْحانَكَ يا إِلهِي

أَسْئَلُكَ بِالَّذِينَ طافُوا حَوْلَ عَرْشِ مَشِيَّتِكَ وَطارُوا فِيْ هَوآءِ إِرادَتِكَ وَأَقْبَلُوا بِقُلُوبِهِمْ إِلى أُفُقِ وَحْيِكَ وَمَشْرِقِ إِلْهامِكَ وَمَطْلَعِ أَسْمائِكَ بِأَنْ تُوَفِّقَ عِبادَكَ عَلَى ما أَمَرْتَهُمْ بِهِ فِيْ أَيَّامِكَ الَّذِيْ بِهِ يَظْهَرُ تَقْدِيسُ أَمْرِكَ بَيْنَ عِبادِكَ وَتَنْتَظِمُ أُمُورُ خَلْقِكَ وَمَمْلَكَتِكَ،

1 Praised be Thou, O my God!

I beseech Thee by them who have circled round the throne of Thy will, and soared in the atmosphere of Thy good pleasure, and turned with all their affections towards the Horizon of Thy Revelation and the Dayspring of Thine inspiration, and the Dawning-Place of Thy names, to aid Thy servants to observe what Thou hast commanded them in Thy days—commandments through which the sacredness of Thy Cause will be demonstrated unto Thy servants and the affairs of Thy creatures and of Thy realm will be set aright.

2 أَشْهَدُ يا إِلهِي هذا يَومٌ فِيهِ تَمَّتْ حُجَّتُكَ وَظَهَرَتْ بَيِّناتُكَ وَنُزِّلَتْ آياتُكَ وَلاحَتْ آثارُكَ وَأَنارَ وَجْهُكَ وَكَمُلَ بُرْهانُكَ وَأَحاطَتْ قُدْرَتُكَ وَسَبَقَتْ رَحْمَتُكَ وَأَشْرَقَتْ شَمْسُ فَضْلِكَ عَلَى شَأْنٍ أَظْهَرْتَ مَظْهَرَ نَفْسِكَ وَمَخْزَنَ عِلْمِكَ وَمَطْلَعَ عَظَمَتِكَ وَاقْتِدارِكَ الَّذِيْ

2 I testify, O my God, that this is the Day whereon Thy testimony hath been fulfilled, and Thy clear tokens have been manifested, and Thine utterances have been revealed, and Thy signs have been demonstrated, and the radiance of Thy countenance hath been diffused, and Thy proof hath been perfected, and Thine ascendancy hath been established, and Thy mercy hath overflowed, and the Daystar of Thy grace hath shone forth with such brilliance that Thou didst manifest Him Who is the Revealer of Thyself and the Treasury of Thy wisdom and the Dawning-Place of Thy majesty and power.

أَخَذْتَ عَهْدَهُ عَمَّا خُلِقَ فِيْ مَلَكُوتِ السَّمواتِ وَالأَرْضِ وَجَبَرُوتِ الأَمْرِ وَالخَلْقِ

وَأَقَمْتَهُ عَلَى مَقامٍ ما مَنَعَهُ ظُلْمُ الظَّالِمِينَ عَنْ إِظْهارِ سَلْطَنَتِكَ وَلا سَطْوَةُ الغافِلِينَ عَنْ إِبْرازِ قُدْرَتِكَ وَإِعْلآءِ أَمْرِكَ

Thou didst establish His covenant with every one who hath been created in the kingdoms of earth and heaven and in the realms of revelation and of creation.

Thou didst raise Him up to such heights that the wrongs inflicted by the oppressors have been powerless to deter Him from revealing Thy sovereignty, and the ascendancy of the wayward hath failed to prevent Him from demonstrating Thy power and from exalting Thy Cause.

3 بِحَيْثُ بَلَّغَ المُلُوكَ جَهْرَةً رِسالاتِكَ وَأَوامِرَكَ وَما أَرادَ فِيْ حِينٍ مِنَ الأَحْيانِ حِفْظَ نَفْسِهِ بَلْ حِفْظَ عِبادِكَ عَمَّا يَمْنَعُهُمْ عَنِ التَّقَرُّبِ إِلى مَلَكُوتِ قُرْبِكَ وَالتَّوجُّهِ إِلى أُفُقِ رِضائِكَ،

So highly didst Thou exalt Him that He openly delivered unto the kings Thy messages and commandments, and hath never for one moment sought His own protection, but striven to protect Thy servants from whatever might withhold them from approaching the kingdom of Thy nearness, and from setting their faces towards the horizon of Thy good pleasure.

4 يا إِلهِي تَراهُ تَحْتَ السَّيْفِ يَدْعُ الأُمَمَ إِلَيْكَ وَفِيْ السِّجْنِ يَدْعُوهُمْ إِلى شَطْرِ مَواهِبِكَ وَأَلْطافِكَ،

كُلَّما ازْدادَ البَلايا إِنَّهُ زادَ فِيْ إِظْهارِ أَمْرِكَ وَإِعْلاءِ كَلِمَتِكَ،

Thou seest, O my God, how, notwithstanding the swords that are drawn against Him, He calleth the nations unto Thee, and though Himself a prisoner summoneth them to turn in the direction of Thy gifts and bounties.

With every fresh tribulation He manifested a fuller measure of Thy Cause, and exalted more highly Thy word.

5 أَشْهَدُ أَنَّ بِهِ تَحَرَّكَ القَلَمُ الأَعْلى وَبِذِكْرِهِ زُيِّنَتِ الأَلْواحُ فِيْ مَلَكُوتِ الأَسْماءِ

وَبِهِ سَرَتْ نَسَماتُكَ وَفاحَتْ نَفَحاتُ قَمِيصِكَ بَيْنَ الأَرْضِ وَالسَّماءِ،

I testify that through Him the Pen of the Most High was set in motion, and with His remembrance the Scriptures in the kingdom of names were embellished.

Through Him Thy fragrances were wafted, and the sweet smell of Thy raiment was shed abroad amongst all the dwellers of the earth and the inmates of heaven.

تَرَى وَتَعْلَمُ يا إِلهِي أَنَّهُ سَكَنَ فِيْ أَخْرَبِ البِلادِ لِتَعْمِيرِ أَفْئِدَةِ عِبادِكَ وَقَبِلَ الذِّلَّةَ الْكُبْرَى لِعِزَّةِ خَلْقِكَ،

Thou seest and knowest full well, O my God, how He hath been made to dwell within the most desolate of cities, so that He may build up the hearts of Thy servants, and hath been willing to suffer the most grievous abasement, that Thy creatures may be exalted.

6

أَسْئَلُكَ يا فالِقَ الإِصْباحِ بِاسْمِكَ الَّذِيْ بِهِ سَخَّرْتَ الأَرْياحَ وَنَزَّلْتَ الأَلْواحَ بِأَنْ تُقَرِّبَنا إِلى ما قَدَّرْتَ لَنا بِجُودِكَ وَإِحْسانِكَ وَتُبْعِدَنا عَمَّا يَكرَهُهُ رِضائُكَ،

I pray Thee, O Thou Who causest the dawn to appear, by Thy Name through Which Thou hast subjected the winds, and sent down Thy Tablets, that Thou wilt grant that we may draw near unto what Thou didst destine for us by Thy favor and bounty, and to be far removed from whatsoever may be repugnant unto Thee.

ثُمَّ أَشْرِبْنا فِيْ كُلِّ الأَحْيانِ كَوْثَرَ الحَيَوانِ بِأَيادِي فَضْلِكَ يا رَحْمنُ،

Give us, then, to drink from the hands of Thy grace every day and every moment of our lives of the waters that are life indeed, O Thou Who art the Most Merciful!

ثُمَّ اجْعَلْنا مِنَ الَّذِينَ نَصَرُوكَ إِذْ كُنْتَ بَيْنَ أَيادِي الأَعْداءِ مِنْ طُغاةِ خَلْقِكَ وَعُصاةِ بَرِيَّتِكَ،

Make us, then, to be of them who helped Thee when fallen into the hands of those Thine enemies who are numbered with the rebellious among Thy creatures and the wicked amidst Thy people.

ثُمَّ اكْتُبْ لَنا أَجْرَ مَنْ فَازَ بِلِقائِكَ وَزارَ جَمالَكَ وَكُلَّ خَيْرٍ قُدِّرَ لِلْمُقَرَّبِينَ مِنْ خَلْقِكَ فِيْ كِتابِكَ،

Write down, then, for us the recompense ordained for him that hath attained Thy presence, and gazed on Thy beauty, and supply us with every good thing ordained in Thy Book for such of Thy creatures as enjoy near access to Thee.

7

أَيْ رَبِّ نَوِّرْ قُلُوبَنا بِنُورِ مَعْرِفَتِكَ وَأَنِرْ أَبْصارَنا بِضِياءِ نَظَرِها إِلى أُفُقِ فَضْلِكَ وَمَشْرِقِ أَنْوارِكَ،

Brighten our hearts, O my Lord, with the splendor of Thy knowledge, and illumine our sight with the light of such eyes as are fixed upon the horizon of Thy grace and the Dayspring of Thy glory.

ثُمَّ احْفَظْنا بِاسْمِكَ الأَعْظَمِ الَّذِيْ جَعَلْتَهُ مُهَيْمِنًا عَلَى الأُمَمِ مِنَ الَّذِينَ يَدَّعُونَ ما لا أَذِنْتَ لَهُمْ فِيْ كِتابِكَ،

Preserve us, then, by Thy Most Great Name, Which Thou didst cause to overshadow such nations as lay claim to what Thou hast forbidden in Thy Book.

هذا ما أَخْبَرْتَنا بِهِ فِيْ زُبُرِكَ وَأَلْواحِكَ،

This, verily, is what Thou didst announce unto us in Thy Scriptures and Thy Tablets.

8

ثُمَّ اسْتَقِمْنا عَلَى حُبِّكَ عَلَى شَأْنٍ لا نَتَوَجَّهُ إِلى دُونِكَ وَنَكُونُ مِنَ المُقَرَّبِينَ بِتَقْدِيسِ ذاتِكَ عَنِ المِثْلِيَّةِ وَتَنْزِيهِ نَفْسِكَ عَنْ الشِّبْهِيَّةِ بِحَيْثُ نَنْطِقُ بَيْنَ عِبادِكَ بِأَعْلى النِّداءِ إِنَّهُ هُو الواحِدُ الفَرْدُ الصَّمَدُ المُقْتَدِرُ العَزِيزُ الحَكِيمُ،

Cause us, then, to be so steadfast in our love towards Thee that we will turn to none except Thee, and will be reckoned amongst them that are brought nigh to Thee, and acknowledge Thee as One Who is exalted above every comparison and is holy beyond all likeness, and will lift up our voices amongst Thy servants and cry aloud that He is the one God, the Incomparable, the Ever-Abiding, the Most Powerful, the All-Glorious, the All-Wise.

9

أَيْ رَبِّ قَوِّ قُلُوبَ أَحِبَّائِكَ لِئَلاَّ تُخَوِّفَهُمْ جُنُودُ الَّذِينَ أَعْرَضُوا عَنْكَ لِيَتَّبِعُوكَ فِيْ ما ظَهَرَ مِنْ عِنْدِكَ

Strengthen Thou, O my Lord, the hearts of them that love Thee, that they may not be affrighted by the hosts of the infidels that are turned back from Thee, but may follow Thee in whatsoever hath been revealed by Thee.

وَأَيِّدْهُمْ عَلَى ذِكْرِكَ وَثَنائِكَ وَتَبْلِيغِ أَمْرِكَ بِالحِكْمَةِ وَالبَيانِ،

Aid them, moreover, to remember and to praise Thee, and to teach Thy Cause with eloquence and wisdom.

إِنَّكَ أَنْتَ سَمَّيْتَ نَفْسَكَ بِالرَّحْمنِ،

Thou art He Who hath called Himself the Most Merciful.

وَاقْضِ لِي يا إِلهِي وَلِمَنْ أَرادَكَ ما يَنْبَغِي لِعُلُوِّ جَلالِكَ وَسُمُوِّ إِجْلالِكَ

Ordain, then, O my God, for me and for whosoever hath sought Thee what beseemeth the excellence of Thy glory and the greatness of Thy majesty.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ الغَفُورُ الرَّحِيْمُ.

No God is there but Thee, the Ever-Forgiving, the Most Compassionate.

1

تَرَى مَحْبُوبَكَ يا إِلهِي بَيْنَ أَيْدِي أَعْدائِكَ وَتَسْمَعُ حَنِينَهُ بَيْنَ أَشْقِياءِ خَلْقِكَ،

أَيْ رَبِّ هذا لَهُوَ الَّذِيْ زَيَّنْتَ الأَلْواحَ بِاسْمِهِ وَنَزَّلْتَ البَيانَ لِثَنائِهِ وَبَكَيتَ فِيْ كُلِّ الأَحْيانِ لِفِراقِهِ،

إِذًا تَراهُ يا إِلهِي وَحْدَهُ بَيْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآياتِكَ وَأَعْرَضُوا عَنْ حَضْرَتِكَ وَغَفَلُوا عَنْ بَدائِعِ رَحْمَتِكَ،

Thou seest Thy dear One, O my God, lying at the mercy of Thine enemies, and hearest the voice of His lamentation from the midst of such of Thy creatures as have dealt wickedly in Thy sight.

He it is, O my Lord, through Whose name Thou didst beautify Thy Tablets, and for Whose greater glory Thou didst send down the Bayán, and at Whose separation from Thee Thou didst weep continually.

Look Thou, then, upon His loneliness, O my God, and behold Him fallen into the hands of them that have disbelieved in Thy signs, have turned their backs upon Thee, and have forgotten the wonders of Thy mercy.

2

يا إِلهِي هذا هُوَ الَّذِيْ قُلْتَ

فِيْ حَقِّهِ لَوْلاهُ مَا نُزِّلَتِ الكُتُبُ وَما أُرْسِلَتِ الرُّسُلُ،

فَلَمَّا ظَهَرَ بِأَمْرِكَ وَنَطَقَ بِثَنائِكَ اجْتَمَعَ عَلَيْهِ أَشْرارُ خَلْقِكَ بِأَسْيافِ البَغْضآءِ يا مالِكَ الأَسْمآءِ،

وَأَنْتَ تَعْلَمُ مَا وَرَدَ عَلَيْهِ مِنَ الَّذِينَ هَتَكُوا سِتْرَ الكِبْرِياءِ وَنَبَذُوا عَنْ وَرَائِهِمْ عَهْدَكَ وَمِيثاقَكَ يا فاطِرَ السَّمآءِ،

وَهذا هُو الَّذِيْ أَنْفَقْتَ رُوحَكَ لِنَفْسِهِ وَقَبِلْتَ ضُرَّ العالَمِينَ لِظُهُورِهِ وَنَادَيْتَ الْكُلَّ بِاسْمِهِ،

He it is, O my God, about Whom Thou hast said:

“But for Thee the Scriptures would have remained unrevealed, and the Prophets unsent.

And no sooner had He, by Thy behest, been manifested and spoken forth Thy praise, than the wicked doers among Thy creatures compassed Him round, with the swords of hate drawn against Him, O Thou the Lord of all names!

Thou well knowest what befell Him at the hands of such as have rent asunder the veil of Thy grandeur, and cast behind their backs Thy Covenant and Thy Testament, O Thou Who art the Maker of the heavens!

He is the One for Whose sake Thou (the Báb) hast yielded Thy life, and hast consented to be touched by the manifold ills of the world that He may manifest Himself, and summoned all mankind in His name.

فَلَمَّا أَتَى مِنْ سَماءِ العَظَمَةِ وَالاقْتِدارِ بَسَطَ عَلَيْهِ عِبادُكَ أَيادِيَ الظُّلْمِ وَالنِّفاقِ وَوَرَدَ عَلَيْهِ ما لا يَتِمُّ بِالأَوْراقِ،

As soon as He came down, however, from the heaven of majesty and power, Thy servants stretched out against Him the hands of cruelty and sedition, and caused Him to be afflicted with such troubles that the scrolls of the world are insufficient to contain a full recital of them.

3

تَرَى يا مَحْبُوبَ الآفاقِ مَحْبُوبَكَ تَحْتَ مَخالِبِ المُنْكِرِينَ وَرَجآءَ قَلْبِكَ تَحْتَ سُيُوفِ الظَّالِمِينَ،

Thou seest, therefore, O Thou Beloved of the world, Him Who is dear to Thee in the clutches of such as have denied Thee, and beholdest Thy heart's desire under the swords of the ungodly.

وَالآنَ يُخاطِبُنِي مِنْ أَعْلى المَقامِ

Methinks He, from His most exalted station, saith unto me:

يا أَيُّها المَسْجُونُ نَفْسِي لِسَجْنِكَ الفِدَاءُ، يا أَيُّها المَظْلُومُ ذاتِي لِبَلائِكَ الفِداءُ،

"Would that my soul, O Prisoner, could be a ransom for Thy captivity, and my being, O wronged One, be sacrificed for the adversities Thou didst suffer!

أَنْتَ الَّذِيْ لِسَجْنِكَ ظَهَرَتْ أَعْلامُ قُدْرَتِكَ وَأَشْرَقَتْ مِنْ أُفُقِ البَلآءِ شَمْسُ ظُهُورِكَ عَلَى شَأْنٍ خَضَعَ كُلُّ شَيْءٍ لِعَظَمَتِكَ،

Thou art He through Whose captivity the standards of Thine almighty power were hoisted, and the daystar of Thy revelation shone forth above the horizon of tribulation, in such wise that all created things bowed down before the greatness of Thy majesty.

4

كُلَّما مُنِعْتَ عَنِ الذِّكْرِ وَالبَيانِ ازْدادَ ذِكْرُكَ وَارْتَفَعَ نِدائُكَ

"The more they strove to hinder Thee from remembering Thy God and from extolling His virtues, the more passionately didst Thou glorify Him and the more loudly didst Thou call upon Him.

وَكُلَّما حالَتْ بَيْنَكَ وَبَيْنَ العِبادِ حُجُباتُ أَهْلِ العِنادِ أَشْرَقْتَ بِنُورِ وَجْهِكَ مِنْ أُفُقِ سَمآءِ فَضْلِكَ،

And every time the veils of the perverse came in between Thee and Thy servants, Thou didst shed the splendors of the light of Thy countenance out of the heaven of Thy grace.

أَنْتَ القَيُّومُ بِلِسانِ اللهِ العَزِيزِ المَحْبُوبِ

Thou art, in very truth, the Self-Subsisting as testified by the tongue of God, the All-Glorious, the one alone Beloved;

وَأَنْتَ المَقْصُودُ بِما جَرَى مِنْ القَلَمِ الَّذِيْ بَشَّرَ العِبادَ بِاسْمِكَ المَكْنُونِ وَزَيَّنَ الإِبْداعَ بِطِرازِ حُبِّكَ العَزِيزِ المَنِيعِ،

and Thou art the Desire of the world as attested by what hath flowed down from the Pen of Him Who hath announced unto Thy servants Thy hidden Name, and adorned the entire creation with the ornament of Thy love, the Most Precious, the Most Exalted.

5

قَدْ قَرَّتْ عَيْنُ العالَمِ مِنْ طَلْعَتِكَ النَّوْرآءِ وَلكِنَّ النَّاسَ اجْتَمَعُوا عَلَى إِطْفآءِ نُورِكَ يا مَنْ بِيَدِكَ زِمامُ العالَمِينَ،

“The eyes of the world were gladdened at the sight of Thy luminous countenance, and yet the peoples have united to put out Thy light, O Thou in Whose hands are the reins of the worlds!

قَدْ نَطَقَتِ الذَّرَّاتُ بِثَنائِكَ وَاشْتَعَلَتِ الكائِناتُ مِنْ رَشَحاتِ بَحْرِ حُبِّكَ وَلكِنَّ النَّاسَ أَرادُوا إِخْمادَ نَارِكَ،

All the atoms of the earth have celebrated Thy praise, and all created things have been set ablaze with the drops sprinkled by the ocean of Thy love, and yet the people still seek to quench Thy fire.

لا وَنَفْسِكَ هُمُ العُجَزآءُ وَأَنْتَ القَدِيرُ

Nay—and to this Thine own Self beareth me witness—they are all weakness, and Thou, verily, art the All-Powerful;

وَهُمُ الفُقَرآءُ وَأَنْتَ الغَنِيُّ

and they are but paupers and Thou, in truth, art the All-Possessing;

وَهُمُ الضُّعَفآءُ وَأَنْتَ القَوِيُّ،

and they are impotent and Thou art, truly, the Almighty.

لا يَمْنَعُكَ عَمَّا أَرَدْتَهُ أَمْرٌ وَلا يَضُرُّكَ

Naught can ever frustrate Thy purpose, neither can the dissensions of the world harm Thee.

نِفاقُ العالَمِينَ، مِنْ نَفَحاتِ بَيانِكَ

Through the breaths of Thine utterance the heaven of understanding hath been adorned, and by the effusions of Thy pen every moldering bone hath been quickened.

تَزَيَّنَ رِضْوانُ العِرْفانِ وَمِنْ رَشَحاتِ قَلَمِكَ اهْتَزَّ كُلُّ عَظْمٍ رَمِيمٍ، لا تَحْزَنْ عَمَّا وَرَدَ عَلَيْكَ وَلا تأْخُذْهُمْ بِما ارْتَكَبُوا

Grieve not at what hath befallen Thee, neither do Thou lay hold on them for the things they have committed in Thy days.

فِيْ أَيَّامِكَ أَنِ اصْبِرْ

Do Thou be forbearing toward them.

إِنَّكَ أَنْتَ الغَفُورُ الرَّحِيمُ.

Thou art the Ever-Forgiving, the Most Compassionate.”

XXXIII

1 سُبْحَانَكَ يا إِلهِي

أَنْتَ الَّذِيْ قَلَّبْتَ الكائِناتِ بِكَلِمَةٍ مِنْ عِنْدِكَ وَفَصَّلْتَ بَيْنَ عِبادِكَ بِإِشارَةٍ مِنْ قَلَمِكَ،

أَشْهَدُ يا إِلهِي بِأَنَّكَ فِيْ هذا الظُّهُورِ تَكَلَّمْتَ بِكَلِمَةٍ وَبِها قَبَضْتَ الأَرْواحَ مِنْ كُلِّ الأَشْياءِ وَبِكَلِمَةٍ أُخْرى أَحْيَيْتَ مَنْ أَرَدْتَهُ بِجُودِكَ وَفَضْلِكَ،

1 Praise be unto Thee, O my God!

Thou art He Who by a word of His mouth hath revolutionized the entire creation, and by a stroke of His pen hath divided Thy servants one from another.

I bear witness, O my God, that through a word spoken by Thee in this Revelation all created things were made to expire, and through yet another word all such as Thou didst wish were, by Thy grace and bounty, endued with new life.

2 إِذًا أَشْكُرُكَ وَأَحْمَدُكَ مِنْ قِبَلِ أَحِبَّتِكَ بِما أَحْيَيْتَهُمْ مِنَ الكَوْثَرِ الَّذِيْ جَرَى مِنْ فَمِ مَشِيَّتِكَ،

يا إِلهِي لَمَّا أَحْيَيْتَهُمْ بِجُودِكَ فَأَثْبِتْهُمْ بِإِحْسانِكَ،

لَمَّا أَدْخَلْتَهُمْ فِيْ سُرادِقِ أَمْرِكَ لا تَمْنَعْهُمْ بِفَضْلِكَ،

2 I render Thee thanks, therefore, and extol Thee, in the name of all them that are dear to Thee, for that Thou hast caused them to be born again, by reason of the living waters which have flowed down out of the mouth of Thy will.

Since Thou didst quicken them by Thy bounteousness, O my God, make them steadfastly inclined, through Thy graciousness, towards Thy will;

and since Thou didst suffer them to enter into the Tabernacle of Thy Cause, grant by Thy grace that they may not be kept back from Thee.

3

فَافْتَحْ يا إِلهِي عَلَى قُلُوبِهِمْ أَبْوابَ عِرْفانِكَ لِيَعْرِفُوكَ مُقَدَّسًا عَنْ خَلْقِكَ وَمُتَعالِيًا مِنْ إِشاراتِ بَرِيَّتِكَ وَلِئَلاَّ يَتَّبِعُوا كُلَّ ناعِقٍ يَدَّعِي مَقامَكَ، أَيْ

Unlock, then, to their hearts, O my God, the portals of Thy knowledge, that they may recognize Thee as One Who is far above the reach and ken of the understanding of Thy creatures, and immeasurably exalted above the strivings of Thy people to hint at Thy nature, and may not follow every clamorous impostor that presumeth to speak in Thy name.

رَبِّ فَاجْعَلْهُمْ مُسْتَقِيمًا فِيْ أَمْرِكَ عَلَى مَقامٍ لا تُحَرِّكُهُمْ كَلِماتٌ مُتَشابِهاتٌ مِنَ الَّذِينَ يَتَكَلَّمُونَ بِأَهْوائِهِمْ ما لا قُدِّرَ لَهُمْ فِيْ صُحُفِكَ وَأَلْواحِكَ،

Enable them, moreover, O my Lord, to cleave so tenaciously to Thy Cause that they may remain unmoved by the perplexing suggestions of them who, prompted by their desires, utter what hath been forbidden unto them in Thy Tablets and Thy Scriptures.

4

أَيْ رَبِّ تَعْلَمُ بِأَنِّي أَسْمَعُ نِداءَ الذِّئابِ فِيْ أَثْوابِ العِبادِ

Thou art well aware, O my Lord, that I hear the howling of the wolves which appear in Thy servants' clothing.

فَاحْفَظْ أَحِبَّتَكَ مِنْ شَرِّهِمْ ثُمَّ اجْعَلْهُمْ مُسْتَقِيمِينَ عَلَى ما ظَهَرَ مِنْ عِنْدِكَ فِيْ هذا الظُّهُورِ الَّذِيْ ما كانَ فِيْ عِلْمِكَ أَكْبَرُ مِنْهُ،

Keep safe, therefore, Thy loved ones from their mischief, and enable them to cling steadfastly to whatsoever hath been manifested by Thee in this Revelation, which no other Revelation within Thy knowledge hath excelled.

5

أَيْ رَبِّ قَدِّرْ لَهُمْ ما يَنْفَعُهُمْ

Do Thou destine for them, O my Lord, that which will profit them.

ثُمَّ نَوِّرْ أَبْصارَهُمْ بِنُورِ مَعْرِفَتِكَ لِيَرَوْكَ ظاهِرًا فَوْقَ كُلِّ شَيْءٍ وَمُشْرِقًا بَيْنَ خَلْقِكَ وَغالِبًا عَلَى مَنْ فِيْ سَمائِكَ وَأَرْضِكَ،

Illumine, then, their eyes with the light of Thy knowledge, that they may see Thee visibly supreme over all things, and resplendent amidst Thy creatures, and victorious over all that are in Thy heaven and all that are on Thy earth.

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشاءُ

Powerful art Thou to do Thy pleasure.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ العَزِيزُ المُسْتَعانُ،

No God is there but Thee, the All-Glorious, Whose help is implored by all men.

6

وَالحَمْدُ لَكَ يا إِلهَ الإِمْكانِ وَمَنْ فِيْ الأَكْوانِ.

Praised be Thou, Who art the Lord of all creation.

XXXIV

1

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

أَسْئَلُكَ بِجَمالِ القِدَمِ وَاسْمِكَ الأَعْظَمِ الَّذِيْ فَدَيْتَهُ لِحَياةِ مَنْ فِيْ أَرْضِكَ وَسَمائِكَ وَحَبَسْتَهُ لِعَتْقِ الأَعْناقِ مِنْ سَلاسِلِ النَّفْسِ وَالهَوى بِجُودِكَ وَسَلْطَنَتِكَ بِأَنْ تَجْعَلَنِي مِنَ الَّذِينَ اسْتَنْشَقُوا رائِحَةَ رَحْمَتِك وسَرُعُوا إِلى كَوْثَرِ فَضْلِكَ عَلَى شَأْنٍ ما مَنَعَتْهُمُ السِّهامُ عَنِ التَّوَجُّهِ إِلى شَطْرِكَ وَلا الرِّماحُ عَنِ الإِقْبالِ إِلى أُفُقِ وَحْيِكَ،

Praised be Thou, O Lord my God!

I implore Thee by Thine Ancient Beauty and Most Great Name, Whom Thou hast sacrificed that all the dwellers of Thine earth and heaven may be born anew, and Whom Thou hast cast into prison that mankind may, as a token of Thy bounty and of Thy sovereign might, be released from the bondage of evil passions and corrupt desires, to number me with those who have so deeply inhaled the fragrance of Thy mercy, and hastened with such speed unto the living waters of Thy grace, that no dart could hinder them from turning unto Thee, nor any spear from setting their faces towards the orient of Thy Revelation.

2

أَيْ رَبِّ نَشْهَدُ بِأَنَّكَ أَنْتَ اللهُ لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ

لَمْ تَزَلْ كُنْتَ فِيْ عُلُوِّ الاقْتِدارِ وَلا تَزالُ تَكُونُ فِيْ سُمُوِّ الاخْتِيارِ

لا يَمْنَعُكَ عَمَّا أَرَدْتَهُ جُنُودُ العالَمِ وَلا يَرُدُّكَ عَمَّا أَرَدْتَهُ مَنْ فِيْ السَّمواتِ وَالأَرَضِينَ،

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ العَلِيُّ العَظِيمُ

We testify, O my Lord, that Thou art God and that there is none other God besides Thee.

From everlasting Thou wast enthroned on the inaccessible heights of Thy power, and wilt unto everlasting continue to exercise Thy transcendent and unrestrained dominion.

The hosts of the world are powerless to frustrate Thy will, nor can all the dwellers of the earth and all the inmates of heaven annul Thy decree.

Thou truly art the Almighty, the Most Exalted, the Most Great.

3 صَلِّ اللَّهُمَّ عَلَى البَيانِ مِنْ أَهْلِ البَهآءِ الَّذِينَ رَكِبُوا عَلَى الفُلْكِ الحَمْرآءِ بِاسْمِكَ العَلِيِّ الأَعْلى إِنَّكَ أَنْتَ

عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

Bless, O my God, those of the followers of the Bayán as have been numbered with the people of Bahá, who have entered within the Crimson Ark in Thy Name, the Most Exalted, the Most High.

Thy might, verily, is equal to all things.

XXXV

1 سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ بِهِ خُلِقَتِ الإِصْباحُ وَأُرْسِلَتِ الأَرْياحُ وَمُوِّجَتِ البِحارُ وَزُيِّنَتِ الأَشْجارُ بِالأَثْمارِ وَالأَرْضُ بِالأَنْهارِ بِأَنْ تَنْصُرَ أَحِبَّائَكَ بِجُنُودِ الغَيْبِ وَالشَّهادَةِ،

ثُمَّ أَغْلِبْهُمْ عَلَى الَّذِينَ بَغَوْا فِيْ أَرْضِكَ وَهَتَكُوا حُرْمَتَكَ وَكَفَرُوا بِآياتِكَ وَنَقَضُوا مِيثاقَكَ وَنَبَذُوا أَحْكامَكَ وَقامُوا بِالمُحارَبَةِ إِلى أَنْ جَعَلُوا أُسارَى أَهْلَكَ وَحَبَسُوا مَظْهَرَ ذاتِكَ وَمَطْلَعَ كَيْنُونَتِكَ فِيْ أَخْرَبِ البِلادِ،

I give praise to Thee, O Lord my God!

I entreat Thee by Thy Name through which Thou didst cause the dawn to appear, and the winds to blow, and the seas to surge, and the trees to bring forth their fruits, and the earth to be beautified with its rivers, that Thou wilt aid all them that are dear to Thee with both Thy visible and invisible hosts.

Render them, moreover, victorious over all those who have so rebelled in Thy land, and dishonored Thy name, and disbelieved in Thy signs, and broken Thy Covenant, and cast behind their backs Thy laws, and have to such an extent risen up against Thee, that they carried into captivity Thy kindred, and flung the Manifestation of Thy Self into prison, and immured Him Who is the Dayspring of Thine Essence in the most desolate of cities.

2 أَيْ رَبِّ أَنْتَ القَوِيُّ القَدِيرُ وَذُو الأَمْرِ الشَّدِيدِ،

Thou, O my Lord, art He whose strength is immense, Whose decree is terrible.

خُذْ أَعْدَائَكَ بِسُلْطانِكَ، ثُمَّ اجْمَعْ أَحِبَّائَكَ فِيْ ظِلِّ سِدْرَةِ فَرْدانِيَّتِكَ لِيَحْضُرُنَّ تِلْقاءَ عَرْشِكَ وَيَسْتَمِعُنَّ نَغَماتِكَ وَيَنْظُرُنَّ جَمالَكَ وَيَعْرِفُنَّ اقْتِدارَكَ،

Lay hold on Thine adversaries by the power of Thy sovereignty, and assemble Thy loved ones beneath the shadow of the tree of Thy oneness, that they may stand before Thy throne, and catch the accents of Thy voice, and gaze on Thy beauty, and discover the power of Thy might.

3 إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ القَدِيرُ.

Thou art, verily, the All-Powerful, the Almighty.

XXXVI

1 سُبْحانَكَ يا إِلهِي

Lauded be Thy name, O my God!

قَدْ أَخَذَتْنِي نَفَحاتُ وَصْلِكَ عَلَى شَأْنٍ نَسِيْتُ نَفْسِيْ وَما عِنْدِي،

I am so carried away by the breezes blowing from Thy presence that I have forgotten my self and all that I possess.

إِنْ هذا إِلاَّ مِنْ بَدائِعِ فَضْلِكَ وَمَواهِبِكَ،

This is but a sign of the wonders of Thy grace and bountiful favors vouchsafed unto me.

لَكَ الحَمْدُ يا إِلهِي عَلَى ما اصْطَفَيْتَنِيْ بَيْنَ بَرِيَّتِكَ وَجَعَلْتَنِيْ مَطْلَعَ قُوَّتِكَ وَمَظْهَرَ قُدْرَتِكَ وَأَظْهَرْتَ مِنِّيْ مِنْ آياتِكَ وَشُئُوناتِ عَظَمَتِكَ وَاقْتِدارِكَ ما عَجِزَ عَنْها مَنْ فِيْ أَرْضِكَ وَسَمائِكَ،

I give praise to Thee, O my God, that Thou hast chosen me out of all Thy creatures, and made me to be the Dayspring of Thy strength and the Manifestation of Thy might, and empowered me to reveal such of Thy signs and such tokens of Thy majesty and power as none, whether in Thy heaven or on Thy earth, can produce.

2 أَيْ رَبِّ أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الأَبْهى بِأَنْ تُعَرِّفَ أَهْلَ البَهآءِ ما قَدَّرْتَ لَهُمْ

I beseech Thee, O my Lord, by Thy most effulgent Name, to acquaint my people with the things Thou didst destine for them.

ثُمَّ احْفَظْهُمْ فِيْ حِصْنِ وِلايَتِكَ وَسُرادِقِ عِصْمَتِكَ لِئَلاَّ يَظْهَرَ مِنْهُمْ ما يَخْتَلِفُ بِهِ عِبادُكَ، أَيْ

رَبِّ فَاجْمَعْهُمْ عَلَى شاطِئِ هذا البَحْرِ الَّذِيْ كُلُّ قَطْرَةٍ مِنْهُ تُنادِيْ بِأَنَّكَ أَنْتَ اللّٰهُ لا إِلٰهَ إِلاَّ أَنَا العَزِيزُ الحَكِيمُ،

Do Thou, then, preserve them within the stronghold of Thy guardianship and the tabernacle of Thine unerring protection, lest through them may appear what will divide Thy servants.

Assemble them, O my Lord, on the shores of this Ocean, every drop of which proclaimeth Thee to be God, besides Whom there is none other God, the All-Glorious, the All-Wise.

3

أَيْ رَبِّ عَرِّفْهُمْ عَظَمَةَ أَمْرِكَ لِئَلاَّ يَشْتَبِهَ عَلَيْهِمْ سَلْطَنَتُكَ وَاقْتِدارُكَ،

فَوَعِزَّتِكَ يا مَحْبُوبَ العالَمِينَ

لَوْ عَرَفُوا ما تَكَلَّمُوا بِما لا قَدَّرْتَ لَهُمْ فِيْ سَماءِ مَشِيَّتِكَ،

Uncover before them, O my Lord, the majesty of Thy Cause, lest they be led to doubt Thy sovereignty and the power of Thy might.

I swear by Thy glory, O Thou Who art the Beloved of the worlds!

Had they been aware of Thy power they would of a certainty have refused to utter what Thou didst not ordain for them in the heaven of Thy will.

4

أَيْ رَبِّ فَأَلْهِمْهُمْ عَجْزَ أَنْفُسِهِمْ تِلْقاءَ مَظْهَرِ نَفْسِكَ وَعَلِّمْهُمْ فَقْرَ ذَواتِهِمْ لَدَى ظُهُوراتِ غَنائِكَ وَاسْتِغْنائِكَ لِيَجْمَعُوا عَلَى أَمْرِكَ وَيَتَشَبَّثُوا بِذَيْلِ رَحْمَتِكَ وَيَتَمَسَّكُوا بِحَبْلِ إِرادَتِكَ،

Inspire them, O my Lord, with a sense of their own powerlessness before Him Who is the Manifestation of Thy Self, and teach them to recognize the poverty of their own nature in the face of the manifold tokens of Thy self-sufficiency and riches, that they may gather together round Thy Cause, and cling to the hem of Thy mercy, and cleave to the cord of the good pleasure of Thy will.

5

إِنَّكَ أَنْتَ مَوْلَى العالَمِينَ وَأَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ.

Thou art the Lord of the worlds, and of all those who show mercy, art the Most Merciful.

XXXVII

1 سُبْحانَكَ يا مالِكَ القِدَمِ وَخالِقَ الأُمَمِ وَمُصَوِّرَ الرِّمَمِ

أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِي بِهِ نادَيْتَ الكُلَّ إِلى أُفُقِ عَظَمَتِكَ وَإِجْلالِكَ وَهَدَيْتَ العِبادَ إِلى شَطْرِ فَضْلِكَ وَأَلْطافِكَ بِأَنْ تَجْعَلَنِي مِنَ الَّذِينَ انْقَطَعُوا عَمَّا سِواكَ وَأَقْبَلُوا إِلَيْكَ وَما مَنَعَهُمْ سُوءُ القَضاءِ عَنْ شَطْرِ مَواهِبِكَ،

Glory be to Thee, O King of eternity, and the Maker of nations, and the Fashioner of every moldering bone!

I pray Thee, by Thy Name through which Thou didst call all mankind unto the horizon of Thy majesty and glory, and didst guide Thy servants to the court of Thy grace and favors, to number me with such as have rid themselves from everything except Thyself, and have set themselves towards Thee, and have not been kept back by such misfortunes as were decreed by Thee, from turning in the direction of Thy gifts.

2 أَيْ رَبِّ قَدْ تَمَسَّكْتُ بِعُرْوَةِ جُودِكَ وَتَشَبَّثْتُ بِذَيْلِ رِداءِ مَكْرُمَتِكَ،

فَأَنْزِلْ عَلَيَّ مِنْ سَحابِ كَرَمِكَ ما يُطَهِّرُنِي عَنْ ذِكْرِ دُونِكَ وَيَجْعَلُنِي مُقْبِلَةً إِلى قِبْلَةِ الآفاقِ الَّذِيْ اجْتَمَعَ عَلَيْهِ أَهْلُ النِّفاقِ الَّذِينَ نَقَضُوا المِيثاقَ وَكَفَرُوا بِكَ وَبِآياتِكَ،

I have laid hold, O my Lord, on the handle of Thy bounty, and clung steadfastly to the hem of the robe of Thy favor.

Send down, then, upon me, out of the clouds of Thy generosity, what will purge out from me the remembrance of any one except Thee, and make me able to turn unto Him Who is the Object of the adoration of all mankind, against Whom have been arrayed the stirrers of sedition, who have broken Thy covenant, and disbelieved in Thee and in Thy signs.

3 أَيْ رَبِّ لا تَحْرِمْنِي مِنْ نَفَحاتِ قَمِيصِكَ فِيْ أَيَّامِكَ وَلا مِنْ فَوْحاتِ وَحْيِكَ عِنْدَ ظُهُورِ أَنْوارِ وَجْهِكَ،

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشاءُ

لا مانِعَ لِمَشِيَّتِكَ وَلا رَادَّ لِما أَرَدْتَهُ بِقُدْرَتِكَ

Deny me not, O my Lord, the fragrances of Thy raiment in Thy days, and deprive me not of the breathings of Thy Revelation at the appearance of the splendors of the light of Thy face.

Powerful art Thou to do what pleaseth Thee.

Naught can resist Thy will, nor frustrate what Thou hast purposed by Thy power.

4 لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ العَزِيزُ الحَكِيمُ.

No God is there but Thee, the Almighty, the All-Wise.

XXXVIII

1 سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

أَشْهَدُ أَنَّكَ أَنْتَ كُنْتَ كَنْزًا مَكْنُونًا فِيْ غَيْبِ ذاتِيَّتِكَ وَرَمْزًا مَخْزُونًا

فِيْ كَيْنُونَتِكَ، فَلَمَّا أَرَدْتَ أَنْ تُعْرَفَ فَخَلَقْتَ العالَمَ الأَكْبَرَ وَالأَصْغَرَ وَاخْتَرْتَ مِنْهُما الإِنْسانَ. وَجَعَلْتَهُ حاكِيًا عَنْهُما يا رَبَّنا الرَّحْمنَ،

Lauded be Thy name, O Lord my God!

I testify that Thou wast a hidden Treasure wrapped within Thine immemorial Being and an impenetrable Mystery enshrined in Thine own Essence.

Wishing to reveal Thyself, Thou didst call into being the Greater and the Lesser Worlds, and didst choose Man above all Thy creatures, and didst make Him a sign of both of these worlds, O Thou Who art our Lord, the Most Compassionate!

2 وَأَقَمْتَهُ مَقامَ نَفْسِكَ بَيْنَ مَلإِ الأَكْوانِ

وَجَعَلْتَهُ مَطْلَعَ أَسْرارِكَ وَمَشْرِقَ وَحْيِكَ وَإِلْهامِكَ وَمَظْهَرَ أَسْمائِكَ وَصِفاتِكَ الَّذِيْ

بِهِ زَيَّنْتَ دِيْباجَ كِتابِ الإِبْداعِ يا مالِكَ الاخْتِراعِ،

Thou didst raise Him up to occupy Thy throne before all the people of Thy creation.

Thou didst enable Him to unravel Thy mysteries, and to shine with the lights of Thine inspiration and Thy Revelation, and to manifest Thy names and Thine attributes.

Through Him Thou didst adorn the preamble of the book of Thy creation, O Thou Who art the Ruler of the universe Thou hast fashioned!

3 وَأَشْهَدُ أَنَّهُ لَهُو البِحارُ المُنْجَمِدُ وَالمُنْجَمِدُ البِحارُ

I bear witness that in His person solidity and fluidity have been joined and combined.

لأنَّ بِسُكُونِهِ عَلَى أَمْرِكَ وَاسْتِقْرارِهِ عَلَى ما أَرَيْتَهُ فِيْ رِياضِ المُكاشَفَةِ وَالشُّهُودِ عِنْدَ تَجَلِّي أَنْوارِ أَحَدِيَّتِكَ قَدْ تَحَرَّكَتِ العِبادُ شَوْقًا إِلى مَلَكُوتِكَ وَسَرُعَ مَنْ فِيْ البِلادِ مُقْبِلاً إِلى جَبَرُوتِكَ،

Through His immovable constancy in Thy Cause, and His unwavering adherence to whatsoever Thou, in the plentitude of the light of Thy glory, didst unveil to His eyes, throughout the domains of Thy Revelation and creation, the souls of Thy servants were stirred up in their longing for Thy Kingdom, and the dwellers of Thy realms rushed forth to enter into Thy heavenly dominion.

وَبِحَرَكَتِهِ فِيْ سَبِيلِكَ اسْتَقامَ المُخْلِصُونَ بِأَرْجُلٍ حَدِيدَةٍ لِإِظْهارِ أَمْرِكَ بَيْنَ خَلْقِكَ وَإِبْرازِ سَلْطَنَتِكَ فِيْ مَمْلَكَتِكَ،

Through the restlessness He evinced in Thy path, the feet of all them that are devoted to Thee were steeled and confirmed to manifest Thy Cause amidst Thy creatures, and to demonstrate Thy sovereignty throughout Thy realm.

4

ما أَعْظَمَ يا إِلهِي هذا الصُّنْعَ الأَكْبَرَ وَما أَكْمَلَ هذا الخَلْقَ الَّذِيْ مِنْهُ تَحَيَّرَتْ أَفْئِدَةُ أَهْلِ العِبَرِ وَالفِكْرِ،

How great, O my God, is this Thy most excellent handiwork, and how consummate Thy creation, which hath caused every understanding heart and mind to marvel!

فَلَمَّا أَتَى المِيقاتُ وَظَهَرَ القَضآءُ بَعْدَ القَدَرِ بِالإِمْضاءِ أَنْطَقْتَهُ بِثَنائِكَ وَأَسْرارِكَ بَيْنَ مَلإِ الإِنْشآءِ يا مالِكَ الأَسْمآءِ وَفاطِرَ الأَرْضِ وَالسَّمآءِ،

And when the set time was fulfilled, and what had been preordained came to pass, Thou didst unloose His tongue to praise Thee, and to lay bare Thy mysteries before all Thy creation, O Thou Who art the Possessor of all names, and the Fashioner of earth and heaven!

وَبِهِ نَطَقَ كُلُّ شَيْءٍ بِذِكْرِكَ وَثَنائِكَ وَتَوَجَّهَ كُلُّ نَفْسٍ إِلى مَلَكُوتِ أَمْرِكَ وَسُلْطانِكَ،

Through Him all created things were made to glorify Thee, and to celebrate Thy praise, and every soul was directed towards the kingdom of Thy revelation and Thy sovereignty.

5

مَرَّةً أَظْهَرْتَهُ يا إِلهِي وَزَيَّنْتَ هَيْكَلَهُ بِطِرازِ اسْمِ الكَلِيمِ وَأَظْهَرْتَ مِنْهُ ما أَرَدْتَهُ بِمَشِيَّتِكَ وَقَدَّرْتَهُ بِتَقْدِيرِكَ،

At one time, Thou didst raise Him up, O my God, and didst attire Him with the ornament of the name of Him Who conversed with Thee (Moses), and didst through Him uncover all that Thy will had decreed and Thine irrevocable purpose ordained.

وَطَوْرًا زَيَّنْتَهُ بِاسْمِ الرُّوحِ وَأَنْزَلْتَهُ مِنْ سَمآءِ مَشِيَّتِكَ لِتَرْبِيَةِ بَرِيَّتِكَ وَبِهِ نَفَخْتَ رُوحَ الحَيَوانِ فِيْ أَفْئِدَةِ المُقْبِلِينَ مِنْ خَلْقِكَ وَالمُخْلِصِينَ مِنْ عِبادِكَ،

وَتارَةً أَظْهَرْتَهُ بِطِرازِ اسْمِ الحَبِيبِ وَأَشْرَقْتَهُ مِنْ أُفُقِ الحِجازِ إِظْهارًا لأَمْرِكَ وَإِبْرازًا لِقُدْرَتِكَ

وَبَلَّغْتَ بِهِ العِبادَ ما يَجْعَلُهُمْ مُرْتَقِيًا إِلى مَعارِجِ تَوْحِيدِكَ وَمُرْتَغِبًا بَدائِعَ عُلُومِكَ وَعِلْمِكَ،

At another time, Thou didst adorn Him with the name of Him Who was Thy Spirit (Jesus), and didst send Him down out of the heaven of Thy will, for the edification of Thy people, infusing thereby the spirit of life into the hearts of the sincere among Thy servants and the faithful among Thy creatures.

Again, Thou didst reveal Him, decked forth by the name of Him Who was Thy Friend (Muḥammad), and caused Him to shine brightly above the horizon of Hijáz, as a token of Thy power and an evidence of Thy might.

Through Him Thou didst send unto Thy servants what enabled them to scale the heights of Thy unity, and to yearn over the wonders of Thy manifold knowledge and wisdom.

6 أَشْهَدُ يا إِلهَ العالَمِينَ وَمَقْصُودَ القاصِدِينَ بِأَنَّ مَثَلَهُمْ بَيْنَ خَلْقِكَ كَمَثَلِ الشَّمْسِ كُلَّما تَطْلُعُ وَتَغْرُبُ إِنَّها هِيَ شَمْسٌ وَاحِدَةٌ،

مَنْ يَرَى الفَرْقَ إِنَّهُ ما بَلَغَ إِلى الغايَةِ القُصْوَى وَما فازَ بِالذُّرْوَةِ العُلْيا وَمُنِعَ عَنْ أَسْرارِ التَّوْحِيدِ وَأَنْوارِ التَّجْرِيدِ وَالتَّفْرِيدِ،

وَأَشْهَدُ أَنَّكَ ما قَدَّرْتَ لَهُمْ شَبِيهًا فِيْ أَرْضِكَ وَلا نَظِيرًا فِيْ خَلْقِكَ لِيُثْبَتَ تَنْزِيهُ ذاتِكَ عَنِ المِثْلِيَّةِ وَتَقْدِيسُ نَفْسِكَ عَنِ الشِّبْهِيَّةِ،

I testify, O Thou Who art the Lord of the whole creation, and the Desire of whosoever hath sought Thee, that, amidst Thy creatures, They resemble the sun which no matter how often it riseth and setteth is still the one and the same sun.

Whoso maketh any distinction between any of Them hath truly failed to attain the ultimate purpose, and to reach the highest goal, and hath been deprived of the mysteries of unity and of the lights of sanctity and oneness.

I testify, moreover, that Thou hast decreed that none on the face of the earth should equal Them, and none of Thy creatures be able to be compared with any of Them, in order that Thine own singleness and peerlessness might be recognized and established.

7 سُبْحانَكَ سُبْحانَكَ يا إِلهِي

Glorified, immeasurably glorified be Thy name, O my God!

كَيْفَ أَذْكُرُكَ وَأَحْمَدُكَ فِيما أَظْهَرْتَهُ بِقُدْرَتِكَ وَأَشْرَقْتَهُ مِنْ أُفُقِ سَمآءِ مَشِيَّتِكَ وَجَعَلْتَهُ مَشْرِقَ آياتِكَ وَمَطْلَعَ ظُهُوراتِ أَسْمائِكَ وَصِفاتِكَ،

How can I ever befittingly mention Thee or sufficiently praise Thee, that Thou hast manifested Him by the power of Thy might, and caused Him to shine above the horizon of Thy will, and made Him the Dayspring of Thy signs, and the Dawning-Place of the revelation of Thy names and Thine attributes?

وَما أَعْظَمَ حَيْرَتِيْ يا إِلهِي فِيْ عِرْفانِهِ وَعِرْفانِ ما أَوْدَعْتَهُ فِيهِ بِقُدْرَتِكَ وَاقْتِدارِكَ،

How bewilderingly mysterious, moreover, O my God, is His nature and all that Thou hast infused into Him, through Thy strength and by the power of Thy might!

مَرَّةً أَرَى أَنَّهُ ماءٌ حَيَوانٌ قَدْ نُزِّلَ مِنْ سَمآءِ فَضلِكَ وَسَحابِ رَحْمَتِكَ لِحَياةِ بَرِيَّتِكَ وَإِبْقاءِهِمْ بِبَقآءِ مَلَكُوتِكَ،

At one time He appeareth as the water which is Life indeed, sent down out of the heaven of Thy grace, and poured forth from the clouds of Thy mercy, that Thy creatures may be endued with new life, and live as long as Thine own Kingdom endureth.

مَنْ فازَ بِقَطْرَةٍ مِنْهُ إِنَّهُ قامَ مِنَ الأَمْواتِ وَأَقْبَلَ إِلى شَطْرِ أَلْطافِكَ وَمَواهِبِكَ مُنْقَطِعًا عَنْ سِواكَ،

Every drop of that water would suffice to quicken the dead, and to set their faces in the direction of Thy favors and Thy gifts, and to rid them of all attachment to aught else except Thee.

وَمَرَّةً أَرَى كَأَنَّهُ نارٌ أُوْقِدَتْ فِيْ سِدْرَةِ فَردانِيَّتِكَ وَمِنْها ظَهَرَ الاحْتِراقُ فِيْ أَكْبادِ العُشَّاقِ إِذْ طَلَعَ نَيِّرُ الآفاقِ مِنْ أُفُقِ العِراقِ،

At another time He revealeth Himself as the Fire which Thou didst kindle in the tree of Thy unity, whose heat melted the hearts of Thine ardent lovers when He Who is the Daystar of the world shone forth above the horizon of ‘Iráq.

أَشْهَدُ يا إِلهِي بِهِ احْتَرَقَتْ أَحْجابُ البَشَرِ وَأَقْبَلُوا إِلى المَنْظَرِ الأَكْبَرِ،

I testify, O my God, that through Him the veils of human fancy were burnt up, and the hearts of men were set towards the scene of Thy most resplendent glory.

8

أَسْئَلُكَ يا مالِكَ القَدَرِ بِأَنْ لا تَجْعَلَنِي مَحْرُوْمًا عَنْ نَفَحاتِ أَيَّامِكَ الَّتِيْ فِيها فاحَتْ فَوْحاتُ قَمِيصِ رَحْمانِيَّتِكَ

I implore Thee, O Thou Who art the Supreme Ordainer, not to suffer me to be deprived of the breezes which are wafted in Thy days, the days whereon the sweet smell of the raiment of Thy mercy hath been shed abroad.

وَلا تَمْنَعَنِي عَنْ بَحْرِكَ الأَعْظَمِ الَّذِيْ كُلُّ قَطْرَةٍ مِنْهُ تُنادِي وَتَقُولُ

طُوبى لِمَنْ أَيْقَظَتْهُ نَسْمَةُ اللهِ الَّتِيْ مَرَّتْ مِنْ جِهَةِ فَضْلِهِ عَلَى المُقْبِلِينَ مِنْ خَلْقِهِ،

Neither do Thou keep me back from Thy most great Ocean, every drop of which crieth out and saith:

"Great is the blessedness that awaiteth him who hath been awakened from his sleep by the breath of God which, from the source of His mercy, hath blown over all such of His creatures as have set themselves towards Him!"

9

أَيْ رَبِّ تَرَى عِبادَكَ أُسَرآءَ بِأَيادِي أَنْفُسِهِمْ وَأَهْوائِهِمْ

خَلِّصْهُمْ يا إِلهِي بِسُلْطانِكَ وَقُدْرَتِكَ لِيُقْبِلُوا إِلَيْكَ عِنْدَ ظُهُورِ مَظْهَرِ أَسْمَائِكَ وَصِفاتِكَ،

Thou seest, O my Lord, how Thy servants are held captive by their own selves and desires.

Redeem them from their bondage, O my God, by the power of Thy sovereignty and might, that they may turn towards Thee when He Who is the Revealer of Thy names and attributes is manifested unto men.

10

أَيْ رَبِّ فَانْظُرْ هذا الفَقِيرَ بِلَحَظاتِ أَعْيُنِ غَنائِكَ وَنَوِّرْ قَلْبَهُ بِنُورِ مَعْرِفَتِكَ لِيَعْرِفَ حَقائِقَ اللاَّهُوتِ وَأَسْرارَ الجَبَرُوتِ وَظُهُوراتِ المَلَكُوتِ وَشُئُوناتِ النَّاسُوتِ تِلْقاءَ ظُهُورِ مَظْهَرِ نَفْسِكَ،

ثُمَّ اجْعَلْهُ يا إِلهِي مُقْبِلاً إِلى أُفُقِ عِنايَتِكَ وَمُسْتَقِيمًا عَلَى حُبِّكَ وَناطِقًا بِذِكْرِكَ وَمُتَمَسِّكًا بِحَبْلِ حُبِّكَ وَمُتَشَبِّثًا بِذَيْلِ كَرَمِكَ وَمُنادِيًا بِاسْمِكَ بَيْنَ خَلْقِكَ وَمُثْنِيًا بِثَنائِكَ فِيْ دِيارِكَ عَلَى شَأْنٍ لا تَمْنَعُهُ الأَحْجابُ عَنِ اسْمِكَ الوَهَّابِ وَلا تَحْجُبُهُ السُّبُحَاتُ عَنِ التَّوَجُّهِ إِلَيْكَ يا مَنْ بِيَدِكَ جَبَرُوتُ الآياتِ وَمَلَكُوتُ الأَسْمآءِ وَالصِّفاتِ،

Cast upon this poor and desolate creature, O my Lord, the glance of Thy wealth, and flood his heart with the beams of Thy knowledge, that he may apprehend the verities of the unseen world, and discover the mysteries of Thy heavenly realm, and perceive the signs and tokens of Thy kingdom, and behold the manifold revelations of this earthly life all set forth before the face of Him Who is the Revealer of Thine own Self.

Direct, then, his eyes, O my God, towards the horizon of Thy loving-kindness, and make steadfast his heart in its attachment to Thee, and unloose his tongue to praise Thee, and make him able to hold fast the cord of Thy love, and to cling to the hem of Thy bounteousness, and to proclaim Thy name amidst Thy creatures, and to recount Thy virtues throughout Thy realm, in such wise that no obstacle will deter him from turning to Thy name, the All-Bountiful, and no veil shut him out from Thee, in Whose hand is the dominion of utterance and the kingdom of all names and attributes!

11

خُذْ يا إِلهِي يَدَ هذا المُقْبِلِ الَّذِيْ أَقْبَلَ إِلى وَجْهِكَ ثُمَّ أَنْقِذْهُ مِنْ غَمَراتِ الأَوْهامِ لِيَطْلَعَ مِنْ أُفُقِ قَلْبِهِ نُورُ الإِيْقانِ

Hold Thou the hand of this seeker who hath set his face towards Thee, O my Lord, and draw him out of the depths of his vain imaginations, that the light of certainty may shine brightly above the horizon of his heart in the days whereon the sun of the knowledge of Thy creatures hath been darkened through the shining of the Daystar of Thy glory;

فِي الأَيَّامِ الَّتِيْ فِيها أَظْلَمَتْ شَمْسُ عِرفانِ خَلْقِكَ عِنْدَ إِشْراقِ شَمْسِ أَحَدِيَّتِكَ وَخَسَفَ قَمَرُ العِلْمِ عِنْدَ ظُهُورِ عِلْمِكَ المَكْنُونِ وَسِرِّكَ المَصُونِ وَرَمْزِكَ المَخْزُونِ

the days whereon the moon of the world's wisdom hath been eclipsed through the appearance of Thy hidden knowledge, and the manifestation of Thy well-guarded secret, and the revelation of Thine enshrined mystery;

وَسَقَطَتْ أَنْجُمُ الأَعْمالِ عِنْدَ ظُهُورِ نُورِ فَرْدانِيَّتِكَ وَتَجَلِّي عِزِّ وَحْدانِيَّتِكَ،

the days whereon the stars of men's doings have fallen through the rising of the orb of Thy unity and the shedding of the radiance of Thy transcendent oneness.

12

أَسْئَلُكَ يا إِلهِي بِالكَلِمَةِ العُلْيا الَّتِيْ جَعَلْتَها إِكْسِيرًا فِيْ مَمْلَكَتِكَ وَبِهِ انْقَلَبَ نُحاسُ الوُجُودِ بِالذَّهَبِ الإِبْرِيزِ يا مَنْ بِيَدِكَ مَلَكُوتُ الغَيْبِ وَالشُّهُودِ بِأَنْ تَجْعَلَ مُخْتارِي ما اخْتَرْتَهُ وَمُرادِيْ ما أَرَدْتَهُ لأَكُونَ راضِيًا بِرِضائِكَ وَبِما قَدَّرْتَهُ لِي بِجُودِكَ وَإِحْسانِكَ،

I beg of Thee, O my God, by Thy most exalted Word which Thou hast ordained as the Divine Elixir unto all who are in Thy realm, the Elixir through whose potency the crude metal of human life hath been transmuted into purest gold, O Thou in Whose hands are both the visible and invisible kingdoms, to ordain that my choice be conformed to Thy choice and my wish to Thy wish, that I may be entirely content with that which Thou didst desire, and be wholly satisfied with what Thou didst destine for me by Thy bounteousness and favor.

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشاءُ

Potent art Thou to do as Thou willest.

وَإِنَّكَ أَنْتَ العَزِيزُ الحَكِيمُ،

Thou, in very truth, art the All-Glorious, the All-Wise.

13

طُوبى لِعارِفٍ عَرَفَكَ وَوَجَدَ عَرْفَكَ وَأَقْبَلَ إِلى مَلَكُوتِكَ وَذاقَ ما كَمُلَ فِيهِ بِفَضْلِكَ وَإِحْسانِكَ،

Happy is the man who hath recognized Thee, and discovered the sweetness of Thy fragrance, and set himself towards Thy kingdom, and tasted of the things that have been perfected therein by Thy grace and favor.

طُوبى لِمَنْ عَرَفَ مَجْدَكَ الأَعْظَمَ وَما مَنَعَتْهُ سُبُحاتُ الأُمَمِ عَنِ التَّوَجُّهِ إِلَيْكَ يا مالِكَ القِدَمِ وَمُصَوِّرَ الرِّمَمِ،

Great is the blessedness of him who hath acknowledged Thy most excellent majesty, and whom the veils that have shut out the nations from Thee have not hindered from directing his eyes towards Thee, O Thou Who art the King of eternity and the Quickener of every moldering bone!

طُوبى لِمَنِ اسْتَنْشَقَ نَفَحاتِكَ وَانْجَذَبَ مِنْ آياتِكَ فِيْ أَيَّامِكَ،

Blessed, also, is he that hath inhaled Thy sweet savors, and been carried away by Thine utterances in Thy days.

طُوبى لِمَنْ أَقْبَلَ إِلَيْكَ وَوَيْلٌ لِلْمُعْرِضِينَ

Blessed, moreover, be the man that hath turned unto Thee, and woe betide him that hath turned his back upon Thee.

14 وَالحَمْدُ لَكَ يا إِلهَ العالَمِينَ.

Praised be Thou, the Lord of the worlds!

XXXIX

1 يا أَيُّها العادِلُ عَلَى مَنْ فِيْ السَّمَواتِ وَالأَرْضِ وَيا أَيُّها الحاكِمُ عَلَى مَنْ فِيْ مَلَكُوتِ الأَمْرِ وَالخَلْقِ،

O Thou Who dealest equitably with all who are in heaven and on earth, and rulest over the kingdom of Thy creation and of Thy Revelation!

أَشْهَدُ أَنَّ كُلَّ عادِلٍ اعْتَرَفَ بِالظُّلْمِ عِنْدَ إِشْراقاتِ أَنْوارِ شَمْسِ عَدْلِكَ، وَكُلَّ مُحَرِّرٍ أَقَرَّ بِالعَجْزِ عِنْدَ حَرَكَةِ قَلَمِكَ الأَعْلى،

I testify that every man of equity hath recognized his unfairness in the face of the revelation of the splendors of the Daystar of Thy Justice, and the ablest of pens hath confessed its impotence before the movement of Thy most exalted Pen.

2 لَعَمْرُكَ يا مالِكَ الأَسْماءِ

By Thy life, O Thou the Possessor of all names!

قَدْ تَحَيَّرَ أُولُوا النُّهَى مِنْ بَحْرِ عِلْمِكَ وَسَمآءِ حِكْمَتِكَ وَشَمْسِ فَضْلِكَ،

إِنَّ الَّذِيْ خُلِقَ بِإِرادَتِكَ كَيْفَ يَقْدِرُ أَنْ يَعْرِفَ ما عِنْدَكَ وَما أَنْتَ عَلَيْهِ،

The minds of the profoundest thinkers are sore perplexed as they contemplate the ocean of Thy knowledge, and the heaven of Thy wisdom, and the Luminary of Thy grace.

How can he who is but a creation of Thy will claim to know what is with Thee, or to conceive Thy nature?

3

سُبْحانَكَ سُبْحانَكَ

وَعِزَّتِكَ

إِنِّي بِلِسانِ سِرِّيْ وَظاهِرِيْ وَباطِنِيْ أَشْهَدُ بِأَنَّكَ كُنْتَ مُقَدَّسًا عَنْ شُئُوناتِ خَلْقِكَ وَبياناتِ عِبادِكَ وَمَا نَطَقَ بِهِ أَوْلِيائُكَ وَأَصْفِيائُكَ وَعَنْ كُلِّ ما عَرَفَهُ أَنْبِيَائُكَ وَسُفَرائُكَ،

Praise, immeasurable praise be to Thee!

I swear by Thy glory!

My inner and outer tongue, openly and secretly, testify that Thou hast been exalted above the reach and ken of Thy creatures, above the utterance of Thy servants, above the testimonies of Thy dear ones and Thy chosen ones, and the apprehension of Thy Prophets and of Thy Messengers.

4

أَيْ رَبِّ أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ جَعَلْتَهُ مَطْلَعَ أَمْرِكَ وَمَشْرِقَ إِلْهامِكَ بِأَنْ تُقَدِّرَ لِهذا المَظْلُومِ وَأَحِبَّتِكَ ما يَنْبَغِي لِحَضْرَتِكَ،

إِنَّكَ أَنْتَ المُعْطِي المُقْتَدِرُ العَلِيمُ الحَكِيمُ.

I beseech Thee, O my Lord, by Thy Name which Thou hast made to be the Dayspring of Thy Revelation and the Dawning-Place of Thine inspiration, to ordain for this wronged One and for them that are dear to Thee what becometh Thy loftiness.

Thou, in very truth, art the All-Bountiful, the All-Powerful, the All-Knowing, the All-Wise.

XL

1

سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ ما عَرَفَهُ أَحَدٌ حَقَّ العِرْفانِ وَما بَلَغَتْ إِلَيْهِ نَفْسٌ حَقَّ البُلُوغِ،

أَسْئَلُكَ بِمَصْدَرِ وَحْيِكَ وَمَطْلَعِ آياتِكَ بِأَنْ تَجْعَلَ قَلْبِيْ إِناءَ حُبِّكَ وَذِكْرِكَ،

ثُمَّ اجْعَلْهُ مُتَّصِلاً بِبَحْرِكَ الأَعْظَمِ لِيَجْرِيَ مِنْهُ فُراتُ حِكْمَتِكَ وَأَنْهارُ ذِكْرِكَ وَثَنائِكَ،

Praise be to Thee, O Lord my God!

I implore Thee, by Thy Name which none hath befittingly recognized, and whose import no soul hath fathomed;

I beseech Thee, by Him Who is the Fountainhead of Thy Revelation and the Dayspring of Thy signs, to make my heart to be a receptacle of Thy love and of remembrance of Thee.

Knit it, then, to Thy most great Ocean, that from it may flow out the living waters of Thy wisdom and the crystal streams of Thy glorification and praise.

2

تَشْهَدُ جَوارِحِيْ بِوَحْدانِيَّتِكَ وَشَعَراتِي بِسَلْطَنَتِكَ وَاقْتِدارِكَ

وَقُمْتُ لَدى بابِ فَضْلِكَ بِالكَيْنُونَةِ المَعْدُومَةِ وَالذَّاتِيَّةِ المَفْقُودَةِ مُتَشَبِّثًا بِذَيْلِ كَرَمِكَ وَناظِرًا إِلى أُفُقِ أَلْطافِكَ،

The limbs of my body testify to Thy unity, and the hair of my head declareth the power of Thy sovereignty and might.

I have stood at the door of Thy grace with utter self-effacement and complete abnegation, and clung to the hem of Thy bounty, and fixed mine eyes upon the horizon of Thy gifts.

3

قَدِّرْ لِيْ يا إِلهِي ما يَنْبَغِيْ لِعَظَمَتِكَ وَأَيِّدْني فِيْ تَبْلِيغِ أَمْرِكَ عَلَى شَأْنٍ يَقُومُ بِهِ أَهْلُ القُبُورِ راكِضِينَ إِلَيْكَ وَمُتَوَكِّلِينَ عَلَيْكَ وَناظِرِينَ إِلى أُفُقِ أَمْرِكَ وَمَشْرِقِ وَحْيِكَ،

Do Thou destine for me, O my God, what becometh the greatness of Thy majesty, and assist me, by Thy strengthening grace, so to teach Thy Cause that the dead may speed out of their sepulchers, and rush forth towards Thee, trusting wholly in Thee, and fixing their gaze upon the orient of Thy Cause, and the dawning-place of Thy Revelation.

4 إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ المُتَعالِ العَلِيمُ الحَكِيمُ.

Thou, verily, art the Most Powerful, the Most High, the All-Knowing, the All-Wise.

XLI

1 يا إِلهِي لا يُعْرَفُ تَوْحِيدُكَ إِلاَّ بِمَعْرِفَةِ مَظْهَرِ فَرْدانِيَّتِكَ وَمَطْلَعِ وَحْدانِيَّتِكَ،

Thy unity is inscrutable, O my God, to all except them that have recognized Him Who is the Manifestation of Thy singleness and the Dayspring of Thy oneness.

مَنْ يَرَى لَهُ ضِدًّا قَدْ أَقَرَّ لَكَ بِضِدٍّ وَمَنْ اعْتَرَفَ لَهُ نِدًّا اعْتَرَفَ بِنِدٍّ لَكَ،

Whoso assigneth a rival unto Him hath assigned a rival unto Thee, and whoso hath set up a peer for Him hath set up a peer for Thyself.

كَلاَّ ثُمَّ كَلاَّ بِأَنْ يَكُونَ لَكَ ضِدٌّ فِيْ الإِمْكانِ،

No, no, none can withstand Thee in the whole of creation.

لَمْ تَزَلْ كُنْتَ مُقَدَّسًا عَنِ الأَشْباهِ وَالأَمْثالِ

Thou hast everlastingly been exalted far above all comparison and likeness.

قَدْ ثَبَتَ تَوْحِيدُكَ بِتَوْحِيدِ مَطْلَعِ أَمْرِكَ،

Thy oneness hath been demonstrated by the oneness of Him Who is the Dawning-Place of Thy Revelation.

مَنْ أَنْكَرَ هذا قَدْ أَنْكَرَ تَوْحِيدَكَ وَنازَعَكَ فِيْ سُلْطانِكَ وَحارَبَكَ فِيْ مَمْلَكَتِكَ وَجاحَدَكَ فِيْ أَوامِرِكَ،

Whosoever denieth this, hath denied Thy unity, and disputed with Thee about Thy sovereignty, and contended with Thee in Thy realm, and repudiated Thy commandments.

2

أَيْ رَبِّ أَيِّدْ عِبادَكَ عَلَى تَوْحِيدِكَ وَذِكْرِ تَفْرِيدِكَ لِيَجْتَمِعَ الكُلُّ عَلَى ما أَرَدْتَهُ فِيْ هذا اليَوْمِ الَّذِيْ فِيهِ أَشْرَقَتْ شَمْسُ كَيْنُونَتِكَ مِنْ أُفُقِ إِرادَتِكَ وَلاحَ قَمَرُ ذاتِيَّتِكَ مِنْ مَطْلَعِ أَمْرِكَ، أَيْ

Assist Thou Thy servants, O my Lord, to recognize Thy unity and to declare Thy oneness, that all may gather together around what Thou didst desire in this Day whereon the sun of Thine essence hath shone forth above the horizon of Thy will, and the moon of Thine own being hath risen from the Dayspring of Thy behest.

رَبِّ أَنْتَ الَّذِيْ لا يَعْزُبُ عَنْ عِلْمِكَ مِنْ شَيْءٍ وَلا يُعْجِزُكَ مِنْ شَيْءٍ

Thou art He, O my Lord, from Whose knowledge nothing whatsoever escapeth, and Whom no one can frustrate.

تَفْعَلُ ما تَشاءُ بِسُلْطانِكَ المُهَيْمِنِ عَلَى العالَمِينَ،

Thou doest Thy pleasure, by Thy sovereignty that overshadoweth the worlds.

3

يا إِلهِي وَمَحْبُوبِي أَنْتَ تَعْلَمُ ظَمَأَ فِراقِي لا يَسْكُنُ إِلاَّ بِماءِ وِصالِكَ وَاضْطِرابَ قَلْبِي لا يَطْمَئِنُّ إِلاَّ بِكَوْثَرِ لِقائِكَ،

Thou well knowest, O my God, my Best-Beloved, that naught can quench the thirst I suffer in my separation from Thee except the waters of Thy presence, and that the tumult of my heart can never be stilled save through the living fountain of my reunion with Thee.

أَيْ رَبِّ فَأَنْزِلْ عَلَيَّ مِنْ سَماءِ عَطائِكَ ما يُقَرِّبُنِي إِلى كَأْسِ أَلْطافِكَ وَيُشْرِبُنِي الرَّحِيقَ المَخْتُومَ الَّذِيْ فُكَّ خِتامُهُ بِاسْمِكَ وَتَضَوَّعَ مِنْهُ عَرْفُ أَيَّامِكَ،

Send down, then, upon me, O my Lord, out of the heaven of Thy bounty what will draw me nearer unto the chalice of Thy gifts, and make me able to quaff the choice sealed Wine, Whose seal hath been loosed in Thy name, and from Which the sweet savors of Thy days have been shed abroad.

إِنَّكَ أَنْتَ الْكَرِيمُ ذُو الفَضْلِ العَظِيمِ،

Thou, in truth, art the All-Bountiful, Whose grace is infinite.

4

يَشْهَدُ بِكَرَمِكَ مَنْ فِي الإِمْكانِ

The whole universe testifieth to Thy generosity.

فَارْحَمْنِيْ بِجُودِكَ ثُمَّ أَكْرِمْنِي بِسُلْطانِكَ ثُمَّ قَرِّبْنِي بِأَلْطافِكَ،

Have mercy, then, upon me by Thy graciousness, and deal bountifully with me through the power of Thy sovereignty, and suffer me to enjoy near access to Thee by Thy manifold favors.

إِنَّكَ أَنْتَ المُعْطِ المُقْتَدِرُ الغَفُورُ الْكَرِيمُ.

Thou, truly, art the Great Giver, the Almighty, the Ever-Forgiving, the Most Bountiful.

1

سُبْحانَكَ يا إِلهِي وَإِلهَ كُلِّ شَيْءٍ وَبَهائِي وَبَهاءَ كُلِّ شَيْءٍ وَرَجائِيْ وَرَجاءَ كُلِّ شَيْءٍ وَعِزِّيْ وَعِزَّ كُلِّ شَيْءٍ وَسُلْطانِيْ وَسُلْطانَ كُلِّ شَيْءٍ وَمالِكِيْ وَمالِكَ كُلِّ شَيْءٍ وَمَحْبُوبِيْ وَمَحْبُوبَ كُلِّ شَيْءٍ وَمَقْصُودِيْ وَمَقْصُودَ كُلِّ شَيْءٍ

Lauded be Thy name, O my God and the God of all things, my Glory and the Glory of all things, my Desire and the Desire of all things, my Strength and the Strength of all things, my King and the King of all things, my Possessor and the Possessor of all things, my Aim and the Aim of all things, my Mover and the Mover of all things!

وَمُحَرِّكي وَمُحَرِّكَ كُلِّ شَيْءٍ، أَسْئَلُكَ بِأَنْ لا تَمْنَعَنِي عَنْ بَحْرِ إِفْضالِكَ وَلا تُبْعِدَنِي عَنْ شَاطِئِ قُرْبِكَ،

Suffer me not, I implore Thee, to be kept back from the ocean of Thy tender mercies, nor to be far removed from the shores of nearness to Thee.

2

أَيْ رَبِّ دُونُكَ لا يَنْفَعُنِي وَقُرْبُ غَيْرِكَ لا يُغْنِينِي،

Aught else except Thee, O my Lord, profiteth me not, and near access to anyone save Thyself availeth me nothing.

أَسْئَلُكَ بِغَنائِكَ الَّذِيْ بِهِ اسْتَغْنَيْتُ عَمَّا سِواكَ بِأَنْ تَجْعَلَنِي مِنَ النَّاظِرِينَ إِلَيْكَ وَالقائِمِينَ عَلَى خِدْمَتِكَ،

I entreat Thee by the plenteousness of Thy riches, whereby Thou didst dispense with all else except Thyself, to number me with such as have set their faces towards Thee, and arisen to serve Thee.

3

أَيْ رَبِّ فَاغْفِرْ عِبادَكَ وَإِمائَكَ،

Forgive, then, O my Lord, Thy servants and Thy handmaidens.

إِنَّكَ أَنْتَ الغَفُورُ الرَّحِيمُ.

Thou, truly, art the Ever-Forgiving, the Most Compassionate.

XLIII

1 اللَّهُمَّ إِنَّكَ أَنْتَ مَظْهَرُ المَظاهِرِ وَمَصْدَرُ المَصادِرِ وَمَطْلَعُ المَطالِعِ وَمَشْرِقُ المَشارِقِ،

أَشْهَدُ بِاسْمِكَ تَزَيَّنَتْ سَماءُ العِرْفانِ وَتَمَوَّجَ بَحْرُ البَيانِ وَشُرِعَتِ الشَّرائِعُ لأَهْلِ الأَدْيانِ،

O God, Who art the Author of all Manifestations, the Source of all Sources, the Fountainhead of all Revelations, and the Wellspring of all Lights!

I testify that by Thy Name the heaven of understanding hath been adorned, and the ocean of utterance hath surged, and the dispensations of Thy providence have been promulgated unto the followers of all religions.

2 أَسْئَلُكَ أَنْ تَجْعَلَنِيْ غَنِيًّا عَنْ دُونِكَ وَمُسْتَغْنِيًا عَمَّا سِواكَ،

ثُمَّ أَنْزِلْ عَلَيَّ مِنْ سَحَابِ جُودِكَ ما يَنْفَعُنِي فِيْ كُلِّ عالَمٍ مِنْ عَوالِمِكَ،

ثُمَّ وَفِّقْنِيْ عَلَى خِدْمَةِ أَمْرِكَ بَيْنَ عِبادِكَ عَلَى شَأْنٍ يَظْهَرُ مِنِّيْ ما يَثْبُتُ بِهِ ذِكْرِيْ بِدَوامِ مَلَكُوتِكَ وَجَبَرُوتِكَ،

I beseech Thee so to enrich me as to dispense with all save Thee, and be made independent of any one except Thyself.

Rain down, then, upon me out of the clouds of Thy bounty that which shall profit me in every world of Thy worlds.

Assist me, then, through Thy strengthening grace, so to serve Thy Cause amidst Thy servants that I may show forth what will cause me to be remembered as long as Thine own kingdom endureth and Thy dominion will last.

3 أَيْ رَبِّ هذا عَبْدُكَ الَّذِيْ قَدْ تَوَجَّهَ بِكُلِّهِ إِلى أُفُقِ جُودِكَ وَبَحْرِ فَضْلِكَ وَسَماءِ أَلْطافِكَ،

فَافْعَلْ بِهِ ما يَنْبَغِي لِعَظَمَتِكَ وَإِجْلالِكَ وَمَوْهِبَتِكَ وَإِفْضالِكَ،

This is Thy servant, O my Lord, who with his whole being hath turned unto the horizon of Thy bounty, and the ocean of Thy grace, and the heaven of Thy gifts.

Do with me then as becometh Thy majesty, and Thy glory, and Thy bounteousness, and Thy grace.

4 إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ القَدِيرُ وَبِالإِجابَةِ جَدِيرٌ،

Thou, in truth, art the God of strength and power, Who art meet to answer them that pray Thee.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ العَلِيمُ الخَبِيرُ.

There is no God save Thee, the All-Knowing, the All-Wise.

XLIV

1 سُبْحانَكَ يا إِلهِي وَالنَّابِضُ فِيْ قَلْبِيْ

Lauded be Thy name, O Thou Who art my God and throbbest within my heart!

تَعْلَمُ وَتَرَى أَنَّ خَجْلَةَ أَحِبَّتِكَ تَرْجِعُ إِلى مَظْهَرِ نَفْسِكَ وَمَطْلَعِ أَمْرِكَ

Thou art well aware and dost witness that whatsoever shameth them that are dear to Thee must shame also Him Who is the Manifestation of Thyself and the Dayspring of Thy Revelation.

بَلْ إِنَّهُ يَرَى نَفْسَهُ أَخْجَلَ مِنْهُمْ عِنْدَ اعْتِرافِهِمْ بِما فاتَ عَنْهُمْ فِيْ أَيَّامِكَ،

Nay, He is put to greater shame than they when they are led to confess the good things which have escaped them in Thy days.

2 أَيْ رَبِّ هؤلآءِ عِبادُكَ الَّذِينَ هاجَرُوا فِيْ حُبِّكَ وَحَمَلُوا القَضايا فِيْ سَبِيلِكَ،

These are Thy servants, O my Lord, who for love of Thee have abandoned their homes, and sustained the tribulations decreed by Thee in Thy path.

وَعِزَّتِكَ يا إِلهِي

I swear by Thy glory!

كُلَّما يُقِرُّ أَحَدٌ مِنْهُمْ بِجَرِيراتِهِ بَيْنَ يَدَيْكَ يُغَطِّي الحَياءُ وَجْهَ البَهاءِ لأَنَّهُمْ عِبادُكَ الَّذِينَ ذاقُوا كَأْسَ البَلآءِ فِيْ أَمْرِكَ وَشَرِبُوا أَكْوابَ البَأْسآءِ عِنْدَ ظُهُورِ أَنْوارِ وَجْهِكَ وَأَخَذَتْهُمُ الشَّدائِدُ عَلَى شَأْنٍ ما اسْتَراحُوا فِيْ جِوارِكَ،

Every time any one of them testifieth before Thee to his evil doings, shame covereth my face, for they are Thy servants who have tasted of the cup of woe in Thy Cause, who have quaffed from the chalice of adversity when the light of Thy countenance was lifted upon them, and who were so vexed by trials that peace was utterly denied them within the precincts of Thy court.

3 وَعِزَّتِكَ

The power of Thy might beareth me witness!

قَدْ ذابَ البَهآءُ حُبًّا لأَحِبَّتِكَ وَتَبَلْبَلَ بِما اعْتَرَتْهُمُ الأَحْزانُ عِنْدَ ظُهُورِ أَمْرِكَ وَتَمَوُّجِ أَبْحُرِ فَضْلِكَ وَأَلْطافِكَ،

أَيْ رَبِّ مِنْ زَفَراتِ قُلُوبِهِمْ ارْتَفَعَتْ زَفْرَتِي وَمِنْ احْتِراقِ قُلُوبِهِمْ احْتَرَقَ قَلْبِيْ،

My heart hath melted by reason of my love for them that are dear to Thee, and my soul is laden with anguish for the sorrows which have afflicted them at the revelation of Thy Cause and the appearance of the billowing oceans of Thy grace and favors.

The sighs they uttered, O my Lord, have caused my sighs to ascend towards Thee, and the burning of their hearts hath consumed mine own heart within me.

4

أَسْئَلُكَ يا مالِكَ الوُجُودِ وَمُرَبِّيَ الغَيْبِ وَالشُّهُودِ بِأَنْ تَجْعَلَ كُلَّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ عَلَمَ هِدَايَتِكَ بَيْنَ عِبادِكَ وَإِشْراقَ أَنْوارِ شَمْسِ عِنايَتِكَ بَيْنَ بَرِيَّتِكَ،

قَدِ اخْتَصَصْتَهُمْ يا إِلهِي لِمَحَبَّتِكَ وَالحُضُورِ لَدَى عَرْشِ عَظَمَتِكَ

هذا مَقامٌ ما سَبَقَهُمْ أَحَدٌ

فِيْ ذلِكَ، كَمْ مِنْ لَيالٍ يا إِلهِي ما نامُوا لِذِكْرِكَ وَكَمْ مِنْ أَيَّامٍ ناحُوا بِما وَرَدَ عَلَيْكَ مِنْ أَعْدائِكَ،

أَسْئَلُكَ يا مالِكَ المُلُوكِ وَرافِعَ المَمْلُوكِ بِأَنْ تُؤَيِّدَهُمْ عَلَى نُصْرَةِ أَمْرِكَ وَإِعْلاءِ كَلِمَتِكَ عَلَى شَأْنٍ يَنْتَشِرُ بِهِمْ ذِكْرُكَ بَيْنَ خَلْقِكَ وَثَنائُكَ فِيْ مَمْلَكَتِكَ

إِنَّكَ أَنْتَ الْمُقْتَدِرُ المُتَعالِ الْغَفُورُ الْكَرِيمُ،

I beseech Thee, O Thou Who art the Lord of all being and the Enlightener of all things visible and invisible, to grant that every one of them may become an ensign of Thy guidance among Thy servants, and a revelation of the splendors of the Daystar of Thy loving-kindness amidst Thy creatures.

Thou hast, O my God, chosen them to love Thee, and to stand before the throne of Thy majesty.

No other station hath excelled the station to which Thou hast called them.

How many the nights, O my God, when sleep failed to overtake them because of their remembrance of Thee, and how numerous the days which they spent in lamentation over the things that have befallen Thee at the hands of Thine enemies!

I entreat Thee, O Thou Who art the Ruler of rulers, and the Uplifter of the downtrodden, to aid them so to assist Thy Cause and exalt Thy word that through them Thy praise may be shed abroad amidst Thy creatures, and Thy virtues recounted throughout Thy realm.

Thou art, verily, the Almighty, the Most Exalted, the Ever-Forgiving, the Most Generous.

5

سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

هذا عَبْدُكَ الَّذِيْ سَمَّيْتَهُ بِاسْمِكَ فِيْ مَلَكُوتِ أَسْمائِكَ وَرَبَّيْتَهُ تَحْتَ جَناحِ فَضْلِكَ وَأَلْطافِكَ،

إِذًا تَراهُ مُسْرِعًا إِلى شَطْرِ مَواهِبِكَ وَراكِضًا إِلَيكَ طَلَبًا لِعَطائِكَ،

زَيِّنْهُ يا إِلهِي بِرِداءِ مَكْرُمَتِكَ وَثَوْبِ جُودِكَ وَكَرَمِكَ لِيَجِدَنَّ مِنْهُ الأَشْياءُ تَضَوُّعاتِ قَمِيصِ حُبِّكَ،

ثُمَّ زَيِّنْ رَأْسَهُ بِإِكْلِيلِ ذِكْرِكَ عَلَى شَأْنٍ يَكُونُ مَعْرُوفًا بَيْنَ العِبادِ بِحُبِّكَ وَالاسْتِقامَةِ فِيْ أَمْرِكَ،

ثُمَّ أَيِّدْهُ فِيْ كُلِّ الأَحْوالِ عَلَى نُصْرَتِكَ وَذِكْرِكَ وَثَنائِكَ بَيْنَ خَلْقِكَ،

Praised be Thou, O Lord my God!

This is Thy servant whom Thou hast in the kingdom of Thy names called by Thine own name, and whom Thou hast reared under the wings of Thy grace and favors.

Thou seest him, therefore, hastening in the direction of Thy gifts, and rushing forth towards Thee seeking after Thy bounty.

Attire him, O my God, with the mantle of Thy favor and the robe of Thy munificence and generosity, that all created things may perceive from him the sweet smell of the raiment of Thy love.

Adorn, then, his head with the crown of Thy remembrance, in such wise that his fame may be noised abroad among Thy servants as one who loveth Thee and cleaveth steadfastly to Thy Cause.

Assist him, moreover, at all times and under all conditions to help Thee and to remember Thee, and to extol Thy virtues amidst Thy creatures.

6

وَعِزَّتِكَ يا إِلهِي

كُلَّما أَتَفَكرُ فِيْ عَظَمَتِكَ وَسُلْطانِكَ أَجِدُ نَفْسِي أَعْصَى العُصاةِ فِيْ مَمْلَكَتِكَ، وَكُلَّما أَنْظُرُ مَقاماتِكَ الَّتِيْ جَعَلْتَها مَخْصُوصَةً لِنَفْسِكَ أَرى وُجُودِي أَذْنَبَ مَنْ فِيْ أَرْضِكَ،

لَوْلا سَتْرُ اسْمِكَ السَتَّارِ وَعَفْو اسْمِكَ الغَفَّارِ وَعَرْفُ اسْمِكَ الرَّحْمنِ لَتَرَى الأَصْفِياءَ فِيْ مَواقِفِ الذُّنُوبِ وَالعِصْيانِ،

I swear by Thy glory, O my God!

Every time I muse on Thy glory and Thy sovereignty I find myself as the most guilty among them that have transgressed against Thee in Thy realm, and every time I contemplate the heights in which none except Thee can abide, I discover that I am the most sinful of all the creatures that dwell in Thy land.

Had it not been for Thy name, the Concealer, and for Thy name, the Ever-Forgiving, and for the sweet savors of Thy name, the Most Merciful, all Thy chosen ones had been reckoned amongst the perverse and the wicked.

7 لَكَ الحَمْدُ بِما سَبَقَتْهُمْ رَحْمَتُكَ وَأَحاطَهُمْ فَضْلُكَ وَأَلْطافُكَ،

I render Thee thanks that Thy mercy hath overtaken them and Thy grace and bountiful favors compassed them on every side.

8 وَبَعْدَ اعْتِرافِي بِما أَجْرَيْتُهُ مِنْ قَلَمِي أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِي جَعَلْتَهُ قَيُّومًا عَلَى الأَسْماءِ وَمُهَيْمِنًا عَلَى مَنْ فِيْ الأَرْضِ وَالسَّماءِ بِأَنْ لا تَطْرُدَ الَّذِيْ تَوَجَّهَ إِلَيْكَ وَلا تَمْنَعَهُ عَنْ بَدائِعِ فَضْلِكَ وَخَفِيَّاتِ رَحْمَتِكَ،

And now, having confessed the things Thou didst cause to flow down from my Pen, I implore Thee, by Thy name which Thou hast raised up above every other name, and hast caused to overshadow all that are in heaven and all that are on earth, to cast not away him that hath turned towards Thee, and to deny him not the wonders of Thy grace and the hidden evidences of Thy mercy.

أَوْقِدْ بِأَيادِي قُدْرَتِكَ فِيْ قَلْبِهِ سِراجًا لِيَكُونَ مُشْتَعِلاً فِيْ أَيَّامِكَ وَمُنادِيًا بِاسْمِكَ عَلَى شَأْنٍ لا يَمْنَعُهُ الحَياءُ عَنِ الطَّيَرانِ فِيْ هَوآءِ حُبِّكَ وَالصُّعُودِ إِلى أُفُقِ جَذْبِكَ وَاشْتِياقِكَ وَلا يُشْغِلُهُ شُئُوناتُ الخَلْقِ عَنْ إِعْلاءِ كَلِمَتِكَ لِتَرِيهُ مُقَدَّسًا كما تُرِيدُ وَيَنْبَغِي لِعَظَمَتِكَ وَجَلالِكَ،

Let the hands of Thine omnipotence kindle in his heart a lamp that will enable him to shine brightly in Thy days, and to cry out with such vehemence in Thy name that no timidity will deter him from soaring in the atmosphere of Thy love, and from ascending to the horizon of rapture and longing for Thee, and that the pursuits of Thy creatures will not withhold him from magnifying Thy word, that Thou mayest behold him sanctified as Thou wishest and as beseemeth Thy majesty and glory.

9 وَلَوْ أَنَّ يا إِلهِي هذا شَأْنٌ كَبِيرٌ وَمَقامٌ عَظِيمٌ، لأَنَّ غَيْرَكَ كَيْفَ يَقْدِرُ أَنْ يَأْتِيَ بِما يَكُونُ لائِقًا لِحَضْرَتِكَ وَمُسْتَحِقًّا لِجَلالِكَ وَلكِنْ أَنْتَ الْكَرِيمُ

Exalted though this station may be, O my God, and however excellent this position—for who else except Thyself hath the power to show forth what may be deemed worthy of Thine exaltation and befit Thy greatness—yet Thou art He Who is the All-Bountiful, the Most Compassionate.

وَأَنْتَ الرَّحِيمُ يَشْهَدُ كُلُّ الذَّرَّاتِ بِأَنَّكَ أَنْتَ الغَفُورُ العَطُوفُ المُعْطِ العَزِيزُ الحَكِيمُ،

All the atoms of the earth testify that Thou art the Ever-Forgiving, the Benevolent, the Great Giver, the All-Glorious, the All-Wise.

يا إِلهِي فَانْظُرْ إِلَيْهِ بِطَرْفِ عِنايَتِكَ وَلِحاظِ مَكْرُمَتِكَ،

Look, then, upon him, O my God, with the eyes of Thy loving-kindness, and cast upon him the glance of Thy generosity.

ثُمَّ اجْذِبْهُ بِنَغَماتِ مَصْدَرِ وَحْيِكَ عَلَى مَقامٍ يَكُونُ بِكُلِّهِ فانِيًا فِيْ رِضائِكَ وَآمِلاً بِما قَدَّرْتَهُ فِيْ أَلْواحِكَ،

Enrapture him, moreover, with the sweet melodies of Him Who is the Fountainhead of Thy Revelation, in such wise that he may wholly surrender his will to Thy pleasure, and fix his hopes upon the things Thou didst ordain in Thy Tablets.

ثُمَّ اجْعَلْ قَلْبَهُ قَوِيًّا بِاسْمِكَ القَوِيِّ الأَمِينِ لِيُخْرِجَ يَدَ الْقُوَّةِ وَيَنْصُرَ بِها أَمْرَكَ عِنْدَ ظُهُورِ نُورِ جَمالِكَ وَطُلُوعِ شَمْسِ إِجْلالِكَ،

Strengthen, then, his heart by Thy name, the Almighty, the Faithful, that he may draw forth the hand of power, and with it help Thy Cause when the light of Thy beauty is manifested and the Daystar of Thy majesty is risen.

10

أَيْ رَبِّ لَمَّا سَمَّيْتَهُ بِاسْمِكَ اجْعَلْهُ مَخْصُوصًا بَيْنَ العِبادِ لِخِدْمَتِكَ،

Since Thou hast called him by Thy name, O my Lord, single him out among Thy servants for Thy service.

أَيْ رَبِّ أَنْتَ تَعْلَمُ أَنِّي ما أَرَدْتُ فِيْ أَمْرٍ نَفْسِي بَل أَمْرَكَ وَما تَوَجَّهْتُ إِلى أَحَدٍ إِلاَّ لأَمْرِكَ وَإِظْهارِ عِنايَتِكَ،

Thou well knowest, O my Lord, that in revealing myself I have sought only to reveal Thy Cause, and have turned to no one except for the sake of Thy Revelation and for the purpose of manifesting Thy loving-kindness.

أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ المَخْزُونِ الَّذِيْ يَنْطِقُ الحِينَ بِأَنْ تُنَزِّلَ عَلَيْهِ وَعَلَى أَحِبَّتِكَ ما هُو المَخْزُونُ فِيْ سَمآءِ عَطائِكَ وَمَواهِبِكَ لِيَأْخُذَهُمُ الشَّوْقُ وَالانْجِذابُ فِيْ عَهْدِكَ يا رَبَّ الأَرْبابِ،

I beseech Thee, by Thy treasured Name Who, at this very moment, is speaking, to send down upon him and upon them that love Thee that which is enshrined in the heaven of Thy favor and bounties, that they may be filled with vehement longing towards Thee, and exult in Thy Covenant, O Thou Who art the Lord of Lords!

ثُمَّ اقْضِ لَهُ وَلَهُمْ ما يَقْتَضِي لاسْمِكَ الوَهَّابِ

Ordain, then, for him and for them that which becometh Thy name, the All-Bountiful.

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ المُتَعالِ القَوِيُّ العَزِيزُ العَظِيمُ.

Thou art, in truth, the Almighty, the Most Exalted, the Most Powerful, the All-Glorious, the Most Great.

1

يا إِلهِي وَنارِيْ وَنُوْرِيْ

قَدْ دَخَلَتِ الأَيَّامُ الَّتِيْ سَمَّيْتَها بِأَيَّامِ الهَاءِ فِيْ كِتابِكَ يا مالِكَ الأَسْماءِ وَتَقَرَّبَتْ أَيَّامُ صِيامِكَ الَّذِيْ فَرَضْتَهُ مِنْ قَلَمِكَ الأَعْلى لِمَنْ فِيْ مَلَكُوتِ الإِنْشاءِ،

أَيْ رَبِّ أَسْئَلُكَ بِتِلْكَ الأَيَّامِ وَالَّذِينَ تَمَسَّكوا فِيها بِحَبْلِ أَوامِرِكَ وَعُرْوَةِ أَحْكامِكَ بِأَنْ تَجْعَلَ لِكُلِّ نَفْسٍ مَقَرًّا فِيْ جِوارِكَ وَمَقامًا لَدى ظُهُورِ نُورِ وَجْهِكَ،

My God, my Fire and my Light!

The days which Thou hast named the Ayyám-i-Há (the Days of Há, Intercalary Days) in Thy Book have begun, O Thou Who art the King of names, and the Fast which Thy most exalted Pen hath enjoined unto all who are in the kingdom of Thy creation to observe is approaching.

I entreat Thee, O my Lord, by these days and by all such as have during that period clung to the cord of Thy commandments, and laid hold on the handle of Thy precepts, to grant that unto every soul may be assigned a place within the precincts of Thy court, and a seat at the revelation of the splendors of the light of Thy countenance.

2

أَيْ رَبِّ أُولئكَ عِبادٌ ما مَنَعَهُمُ الهَوى عَمَّا أَنْزَلْتَهُ فِيْ كِتابِكَ،

قَدْ خَضَعَتْ أَعْناقُهُمْ لأَمْرِكَ وَأَخَذُوا كِتابَكَ بِقُوَّتِكَ وَعَمِلُوا ما أُمِرُوا بِهِ مِنْ عِنْدِكَ وَاخْتارُوا ما نُزِّلَ لَهُمْ مِنْ لَدُنْكَ،

These, O my Lord, are Thy servants whom no corrupt inclination hath kept back from what Thou didst send down in Thy Book.

They have bowed themselves before Thy Cause, and received Thy Book with such resolve as is born of Thee, and observed what Thou hadst prescribed unto them, and chosen to follow that which had been sent down by Thee.

3

أَيْ رَبِّ تَرَى أَنَّهُمْ أَقَرُّوا وَاعْتَرَفُوا بِكُلِّ ما أَنزَلْتَهُ فِيْ أَلْواحِكَ،

أَيْ رَبِّ أَشْرِبْهُمْ مِنْ يَدِ عَطائِكَ كَوْثَرَ بَقائِكَ

Thou seest, O my Lord, how they have recognized and confessed whatsoever Thou hast revealed in Thy Scriptures.

Give them to drink, O my Lord, from the hands of Thy graciousness the waters of Thine eternity.

ثُمَّ اكْتُبْ لَهُمْ أَجْرَ مَنِ انْغَمَسَ فِيْ بَحْرِ لِقائِكَ وَفازَ بِرَحِيقِ وِصالِكَ،

Write down, then, for them the recompense ordained for him that hath immersed himself in the ocean of Thy presence, and attained unto the choice wine of Thy meeting.

4 أَسْئَلُكَ يا مالِكَ المُلُوكِ وَراحِمَ المَمْلُوكِ بِأَنْ تُقَدِّرَ لَهُمْ خَيْرَ الدُّنْيا وَالآخِرَةِ

I implore Thee, O Thou the King of kings and the Pitier of the downtrodden, to ordain for them the good of this world and of the world to come.

ثُمَّ اكْتُبْ لَهُمْ ما لا عَرَفَهُ أَحَدٌ مِنْ خَلْقِكَ ثُمَّ اجْعَلْهُمْ مِنَ الَّذِينَ طافُوا حَوْلَكَ وَيَطُوفُونَ حَوْلَ عَرْشِكَ فِيْ كُلِّ عالَمٍ مِنْ عَوالِمِكَ،

Write down for them, moreover, what none of Thy creatures hath discovered, and number them with those who have circled round Thee, and who move about Thy throne in every world of Thy worlds.

5 إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ العَلِيمُ الخَبِيرُ.

Thou, truly, art the Almighty, the All-Knowing, the All-Informed.

XLVI

1 لَكَ الْحَمْدُ يا إِلهِي بِما جَعَلْتَ النَّيْرُوزَ عِيْدًا لِلَّذِينَ صامُوا فِيْ حُبِّكَ وَكَفُّوا أَنْفُسَهُمْ عَمَّا يَكرَهُهُ رِضائُكَ،

Praised be Thou, O my God, that Thou hast ordained Naw-Rúz as a festival unto those who have observed the Fast for love of Thee and abstained from all that is abhorrent unto Thee.

أَيْ رَبِّ اجْعَلْهُمْ مِنْ نارِ حُبِّكَ وَحَرارَةِ صَوْمِكَ مُشْتَعِلِينَ فِيْ أَمْرِكَ وَمُشْتَغِلِينَ بِذِكْرِكَ وَثَنائِكَ،

Grant, O my Lord, that the fire of Thy love and the heat produced by the Fast enjoined by Thee may inflame them in Thy Cause, and make them to be occupied with Thy praise and with remembrance of Thee.

2 أَيْ رَبِّ لَمَّا زَيَّنْتَهُمْ بِطِرازِ الصَّوْمِ زَيِّنْهُمْ بِطِرازِ القَبُولِ بِفَضْلِكَ وَإِحْسانِكَ

Since Thou hast adorned them, O my Lord, with the ornament of the Fast prescribed by Thee, do Thou adorn them also with the ornament of Thine acceptance, through Thy grace and bountiful favor.

لأنَّ الأَعْمالَ كُلَّها مُعَلَّقَةٌ بِقَبُولِكَ وَمَنُوطَةٌ بِأَمْرِكَ،

For the doings of men are all dependent upon Thy good pleasure, and are conditioned by Thy behest.

لَوْ تَحْكُمُ لِمَنْ أَفْطَرَ حُكْمَ الصَّوْمِ إِنَّهُ مِمَّنْ صَامَ فِيْ أَزَلِ الآزالِ

Shouldst Thou regard him who hath broken the Fast as one who hath observed it, such a man would be reckoned among them who from eternity had been keeping the Fast.

وَلَوْ تَحْكُمُ لِمَنْ صَامَ حُكْمَ الإِفْطارِ إِنَّهُ مِمَّنْ اغْبَرَّ بِهِ ثَوْبُ الأَمْرِ وَبَعُدَ عَنْ زُلالِ هذا السَّلْسالِ،

And shouldst Thou decree that he who hath observed the Fast hath broken it, that person would be numbered with such as have caused the Robe of Thy Revelation to be stained with dust, and been far removed from the crystal waters of this living Fountain.

3

أَنْتَ الَّذِيْ بِكَ نُصِبَتْ رايَةُ أَنْتَ المَحْمُودُ فِيْ فِعْلِكَ وَارْتَفَعَتْ أَعْلامُ أَنْتَ المُطاعُ فِيْ أَمْرِكَ،

Thou art He through Whom the ensign “Praiseworthy art Thou in Thy works” hath been lifted up, and the standard “Obeyed art Thou in Thy behest” hath been unfurled.

عَرِّفْ يا إِلهِي عِبادَكَ هذا المَقامَ لِيَعْلَمُوا شَرَفَ كُلِّ أَمْرٍ بِأَمْرِكَ وَكَلِمَتِكَ وَفَضْلَ كُلِّ عَمَلٍ بِإِذْنِكَ وَإِرادَتِكَ، وَلِيَرُوا زِمامَ الأَعْمالِ فِيْ قَبْضَةِ قَبُولِكَ وَأَمْرِكَ

Make known this Thy station, O my God, unto Thy servants, that they may be made aware that the excellence of all things is dependent upon Thy bidding and Thy word, and the virtue of every act is conditioned by Thy leave and the good pleasure of Thy will, and may recognize that the reins of men’s doings are within the grasp of Thine acceptance and Thy commandment.

لِئَلَّا يَمْنَعَهُمْ شَيْءٌ عَنْ جَمالِكَ فِيْ هذِهِ الأَيَّامِ الَّتِيْ فِيها يَنْطِقُ

Make this known unto them, that nothing whatsoever may shut them out from Thy Beauty, in these days whereon the Christ exclaimeth:

المَسِيحُ المُلْكُ لَكَ يا مُوجِدَ الرُّوحِ

“All dominion is Thine, O Thou the Begetter of the Spirit (Jesus)”;

وَيَتَكَلَّمُ الحَبِيبُ

and Thy Friend (Muḥammad) crieth out:

لَكَ الحَمْدُ يا مَحْبُوبُ بِما أَظْهَرْتَ جَمالَكَ وَكتَبْتَ لأَصْفِيائِكَ الوُرُودَ فِيْ مَقَرِّ ظُهُورِ اسْمِكَ الأَعْظَمِ الَّذِيْ بِهِ نَاحَ الأُمَمُ إِلاَّ مَنِ انْقَطَعَ عَمَّا سِواكَ مُقْبِلاً إِلى مَطْلَعِ ذاتِكَ وَمَظْهَرِ صِفاتِكَ،

"Glory be to Thee, O Thou the Best-Beloved, for that Thou hast uncovered Thy Beauty, and written down for Thy chosen ones what will cause them to attain unto the seat of the revelation of Thy Most Great Name, through which all the peoples have lamented except such as have detached themselves from all else except Thee, and set themselves towards Him Who is the Revealer of Thyself and the Manifestation of Thine attributes."

4 أَيْ رَبِّ قَدْ أَفْطَرَ الْيَومَ غُصْنُكَ وَمَنْ فِيْ حَوْلِكَ بَعْدَ مَا صَامُوا فِيْ جِوارِكَ طَلَبًا لِرِضَائِكَ،

قَدِّرْ لَهُ وَلَهُمْ وَلِلَّذِينَ وَرَدُوا عَلَيْكَ فِيْ هذِهِ الأَيَّامِ كُلَّ خَيْرٍ قَدَّرْتَهُ فِيْ كِتابِكَ

ثُمَّ ارْزُقْهُمْ ما هُوَ خَيْرٌ لَهُمْ فِيْ الدُّنْيا وَالآخِرَةِ

He Who is Thy Branch and all Thy company, O my Lord, have broken this day their fast, after having observed it within the precincts of Thy court, and in their eagerness to please Thee.

Do Thou ordain for Him, and for them, and for all such as have entered Thy presence in those days all the good Thou didst destine in Thy Book.

Supply them, then, with that which will profit them, in both this life and in the life beyond.

5 إِنَّكَ أَنْتَ العَلِيمُ الحَكِيمُ.

Thou, in truth, art the All-Knowing, the All-Wise.

XLVII

1 يا إِلهَ الغَيْبِ وَالشُّهُودِ وَمُرَبِّيَ الوُجُودِ

O Thou the Lord of the visible and the invisible, and the Enlightener of all creation!

أَسْئَلُكَ بِسَلْطَنَتِكَ المَكْنُونَةِ عَنِ الأَنْظارِ بِأَنْ تُظْهِرَ مِنْ كُلِّ الجِهَاتِ آياتِ عِناياتِكَ وَظُهُوراتِ أَلْطافِكَ لأَقُومَ بِالرَّوْحِ وَالرَّيْحانِ عَلَى بَدائِعِ ذِكْرِكَ يا رَحْمنُ وَأُحَرِّكَ الأَشْيَاءَ بِاسْمِكَ وَأُوقِدَ نارَ البَيانِ بَيْنَ خَلقِكَ عَلَى شَأْنٍ تَمْلأُ الآفَاقَ أَنْوارُ بَهائِكَ وَيَشْتَعِلُ الوُجُودُ بِنارِ أَمْرِكَ

I beseech Thee, by Thy sovereignty which is hid from the eyes of men, to reveal in all directions the signs of Thy manifold blessings and the tokens of Thy loving-kindness, that I may arise with exultation and rapture and extol Thy wondrous virtues, O Thou the Most Merciful, and stir up by Thy name all created things, and so kindle the fire of Thy glorification amidst Thy creatures, that all the world may be filled with the brightness of the light of Thy glory, and all existence be inflamed with the fire of Thy Cause.

2

أَيْ رَبِّ لا تَطْوِ البِساطَ الَّذِيْ انْبَسَطَ بِاسْمِكَ وَلا تُطْفِئِ السِّراجَ الَّذِيْ أُوقِدَ بِنارِكَ

Roll not up, O my Lord, what hath been spread out in Thy name, and extinguish not the lamp which Thine own fire hath lit.

أَيْ رَبِّ لا تَمْنَعْ ماءَ الحَيَوانِ عَنِ الجَرَيانِ الَّذِيْ يُسْمَعُ مِنْ خَرِيرِهِ بَدائِعُ الأَلْحانِ فِيْ ذِكْرِكَ

Withhold not, O my Lord, the water that is life indeed from running down—the water from whose murmuring the wondrous melodies which extol and glorify Thee can be heard.

وَثَنائِكَ وَلا تَمْنَعِ العِبادَ عَنْ نَفَحاتِ هذا العَرْفِ الَّذِيْ فَاحَ بِحُبِّكَ،

Deny not, moreover, Thy servants the sweet fragrance of the breath which hath been wafted through Thy love.

3

تَرَى يا مَحْبوبَ الأَبْهى تَمَوُّجاتِ بَحْرِ القَلْبِ فِيْ عِشْقِكَ وَهَواكَ،

Thou seest, O Thou Who art my All-Glorious Beloved, the restless waves that surge within the ocean of my heart, in my love and yearning towards Thee.

أَسْئَلُكَ بِآياتِ عَظَمَتِكَ وَظُهُوراتِ سَلْطَنَتِكَ بِأَنْ تُسَخِّرَ العِبَادَ بِهذا الاسْمِ الَّذِيْ جَعَلْتَهُ مالِكَ الأَسْماءِ فِي مَلَكُوتِ الإِنْشاءِ،

I implore Thee, by the signs of Thy majesty and the evidences of Thy sovereignty, to subdue Thy servants by this Name Which Thou hast made to be the King of all names in the kingdom of Thy creation.

إِنَّكَ أَنْتَ الحاكِمُ عَلَى ما تَشاءُ

Potent art Thou to rule as Thou pleasest.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ العَزِيزُ الْكَرِيمُ،

No God is there but Thee, the All-Glorious, the All-Bountiful.

4 ثُمَّ قَدِّرْ لِمَنْ أَقْبَلَ إِلَيْكَ ما يَجْعَلُهُ مُسْتَقِيمًا عَلَى أَمْرِكَ عَلَى شَأْنٍ لا تَحْجُبُهُ أَوْهامُ المُشْرِكِينَ مِنْ خَلْقِكَ وَلا كَلِماتُ المُعْرِضِينَ مِنْ عِبادِكَ

إِنَّكَ أَنْتَ المُهَيْمِنُ المُقْتَدِرُ القَدِيرُ.

Do Thou ordain, moreover, for every one who hath turned towards Thee what will make him steadfast in Thy Cause, in such wise that neither the vain imaginations of the infidels among Thy creatures, nor the idle talk of the froward amidst Thy servants will have the power to shut him out from Thee.

Thou, verily, art the Help in Peril, the Almighty, the Most Powerful.

XLVIII

1 سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الأَعْظَمِ الَّذِيْ سُجِنَ فِي العَكَّا وَتَراهُ يا إِلهِي بَيْنَ أَيْدِي الأَعْداءِ وَتَحْتَ سُيُوفِ الأَشْقِياءِ بِأَنْ تَجْعَلَنِي مُسْتَقِيمًا عَلَى أَمْرِهِ وَناظِرًا إِلى شَطْرِهِ فِيْ كُلِّ الأَحْوالِ بِحَيْثُ لا يَمْنَعُنِي شَيْءٌ عَنِ التَّوَجُّهِ إِلَيْهِ،

Unto Thee be praise, O Lord my God!

I beseech Thee by Thy Most Great Name Who hath been shut up in the prison-town of ʻAkká, and Who—as Thou beholdest, O my God—hath fallen into the hands of His enemies, and is threatened by the swords of the wicked doers, to make me steadfast in His Cause, and to direct mine eyes continually towards His court, in such wise that nothing whatsoever will have the power to turn me back from Him.

2 أَيْ رَبِّ أَشْهَدُ بِأَنَّهُ فَدى نَفْسَهُ فِيْ سَبِيلِكَ وَما أَرادَ لِنَفْسِهِ إِلاَّ البَلايا فِيْ حُبِّكَ،

قَدْ حَمَلَ الشَّدائِدَ كُلَّها لِإِظْهارِ سَلْطَنَتِكَ بَيْنَ عِبادِكَ وَإِعْلاءِ كَلِمَتِكَ بَيْنَ بَرِيَّتِكَ،

I testify, O my Lord, that He hath surrendered His life in Thy path, and hath wished for Himself nothing but tribulation in the love He beareth to Thee.

He hath endured all manner of vexations that He may manifest Thy sovereignty unto Thy servants, and exalt Thy word amidst Thy creatures.

كُلَّما ازْدادَتِ البَلايا وَأَحاطَتْهُ القَضايا مِنْ كُلِّ الأَشْطارِ إِنَّهُ زادَ فِيْ ذِكْرِكَ عَلَى شَأْنٍ ما خَوَّفَهُ جُنُودُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِكَ وَبِآياتِكَ،

As the adversities deepened, and the troubles sent down by Thee compassed Him on every side, He became so impassioned by His thought of Thee, that the hosts of all them that had disbelieved in Thee and repudiated Thy signs ceased to affright Him.

3

أَيْ رَبِّ أَسْئَلُكَ بِهِ وَبِما عِنْدَهُ بِأَنْ تَجْعَلَنِي فِيْ حُبِّهِ كَما كانَ فِيْ حُبِّكَ،

وَأَشْهَدُ بِأَنَّ حُبَّهُ حُبُّكَ وَنَفْسَهُ نَفْسُكَ وَجَمالَهُ جَمالُكَ وَأَمْرَهُ أَمْرُك.

I implore Thee, O my Lord, by Him and by whatsoever pertaineth unto Him, to set my affections upon Him even as He hath set His own affections upon Thyself.

I testify that His love is Thy love, and His self Thy self, and His beauty Thy beauty, and His Cause Thy Cause.

4

أَيْ رَبِّ لا تَجْعَلْنِي مَحْرُومًا عَمَّا عِنْدَكَ وَغافِلاً عَمَّا أَرَدْتَهُ فِيْ أَيَّامِكَ،

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ المُتَعالِ العَزِيزُ الحَكِيمُ.

Deny me not, O my Lord, what is with Thee, and suffer me not to be forgetful of what Thou didst desire in Thy days.

Thou art, verily, the Almighty, the Most Exalted, the All-Glorious, the All-Wise.

XLIX

1

سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

Lauded be Thy name, O Lord my God!

أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ بِهِ ظَهَرَتِ السَّاعَةُ وَقامَتِ القِيامَةُ وَفَزِعَ مَنْ فِي السَّمَواتِ وَالأَرْضِ بِأَنْ تُنَزِّلَ مِنْ سَماءِ رَحْمَتِكَ وَسَحابِ رَأْفَتِكَ ما تَفْرَحُ بِهِ قُلُوبُ عِبادِكَ الَّذِينَ أَقْبَلُوا إِلَيْكَ وَنَصَرُوا أَمْرَكَ،

I entreat Thee by Thy Name through which the Hour hath struck, and the Resurrection came to pass, and fear and trembling seized all that are in heaven and all that are on earth, to rain down, out of the heaven of Thy mercy and the clouds of Thy tender compassion, what will gladden the hearts of Thy servants, who have turned towards Thee and helped Thy Cause.

2 أَيْ رَبِّ احْفَظْ عِبادَكَ وَإِمَائَكَ عَنْ رَمْيِ الظُّنُونِ وَالأَوْهامِ ثُمَّ أَشْرِبْهُمْ سَلْسَبِيلَ عِرْفانِكَ بِأَيادِي فَضْلِكَ،

Keep safe Thy servants and Thy handmaidens, O my Lord, from the darts of idle fancy and vain imaginings, and give them from the hands of Thy grace a draught of the soft-flowing waters of Thy knowledge.

3 إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ المُتَعالِ الغَفُورُ الْكَرِيمُ.

Thou, truly, art the Almighty, the Most Exalted, the Ever-Forgiving, the Most Generous.

L

1 سُبْحانَكَ يا إِلهِي

Glory be to Thee, O my God!

تَسْمَعُ حَنِينَ العاشِقِينَ فِيْ فِراقِكَ وَضَجِيجَ العارِفِينَ فِيْ بُعْدِهِمْ عَنْ لِقائِكَ،

Thou hearest Thine ardent lovers lamenting in their separation from Thee, and such as have recognized Thee wailing because of their remoteness from Thy presence.

أَيْ رَبِّ فَافْتَحْ أَبْوابَ فَضْلِكَ عَلَى وُجُوهِهِمْ ظاهِرًا لِيَدْخُلُوا فِيهَا بِإِذْنِكَ وَإِرادَتِكَ وَيَحْضُرُوا تِلْقاءَ عَرْشِ عَظَمَتِكَ وَيَسْمَعُوا نَغَماتِكَ وَيَسْتَشْرِقُوا مِنْ أَنْوارِ وَجْهِكَ،

Open Thou outwardly to their faces, O my Lord, the gates of Thy grace, that they may enter them by Thy leave and in conformity with Thy will, and may stand before the throne of Thy majesty, and catch the accents of Thy voice, and be illumined with the splendors of the light of Thy face.

2 أَيْ رَبِّ أَنْتَ الْمُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشآءُ

Potent art Thou to do what pleaseth Thee.

لَنْ يَقْدِرَ أَحَدٌ أَنْ يَمْنَعَكَ عَنْ سُلْطانِكَ

None can withstand the power of Thy sovereign might.

لَمْ تَزَلْ كُنْتَ وَلَمْ يَكُنْ مَعَكَ مِنْ شَيْءٍ وَلا تَزالُ تَكُونُ بِلا ذِكْرِ شَيْءٍ مَعَكَ،

From everlasting Thou wert alone, with none to equal Thee, and wilt unto everlasting remain far above all thought and every description of Thee.

فَارْحَمْ عِبادَكَ بِجُودِكَ وَفَضْلِكَ وَلا تَمْنَعْهُمْ عَنْ شَاطِئِ قُرْبِكَ،

Have mercy, then, upon Thy servants by Thy grace and bounty, and suffer them not to be kept back from the shores of the ocean of Thy nearness.

إِنْ تَرَكْتَهُمْ مَنْ يَدْعُهُمْ

If Thou abandonest them, who is there to befriend them;

وَإِنْ بَعَّدْتَهُمْ مَنْ يُقَرِّبُهُمْ

and if Thou puttest them far from Thee, who is he that can favor them?

لَيْسَ لَهُمْ رَبٌّ سِواكَ وَلا مَعْبُودٌ دُونَكَ،

They have none other Lord beside Thee, none to adore except Thyself.

جُدْ عَلَيْهِمْ بِفَضْلِكَ وَإِحْسانِكَ

Deal Thou generously with them by Thy bountiful grace.

3 إِنَّكَ أَنْتَ الغَفُورُ الرَّحِيمُ.

Thou, in truth, art the Ever-Forgiving, the Most Compassionate.

LI

1 تَرَى يا إِلهِي بِأَنَّ البَهَاءَ يَذْكُرُكَ بَعْدَ الَّذِيْ وَرَدَ عَلَيهِ مِنَ البَلايا ما لا يَقْدِرُ أَنْ يُحْصِيَهُ أَحَدٌ إِلاَّ نَفْسُكَ

Thou dost witness, O my God, how He Who is Thy splendor calleth Thee to remembrance, notwithstanding the manifold troubles that have touched Him, troubles which none except Thee can number.

وَيُثْنِيكَ فِيْ السِّجْنِ بِما أَلْهَمْتَهُ مِنْ بَدائِعِ

Thou beholdest how, in His prison-house, He recounteth Thy wondrous praises with which Thou didst inspire Him.

وَصْفِكَ عَلَى شَأْنٍ ما مَنَعَتْهُ الأَعدآءُ عَنْ ذِكْرِكَ يا مالِكَ الأَسْماءِ

Such is His fervor that His enemies are powerless to deter Him from mentioning Thee, O Thou Who art the Possessor of all names!

2

لَكَ الحَمْدُ بِما جَعَلْتَهُ قَوِيًّا بِقُوَّتِكَ وَمُقْتَدِرًا بِسُلْطانِكَ بِحَيْثُ يَرَى ما سِواكَ كَقَبْضَةٍ مِنَ التُّرابِ،

وَأَحاطَتْهُ أَنْوارُ القِدَمِ عَلَى شأْنٍ لا يَرَى ما دُونَكَ إِلاَّ كَالعَدَمِ،

Praised be Thou that Thou hast so strengthened Him with Thy strength, and endowed Him by Thine almighty power with such potency, that aught save Thee is in His estimation but a handful of dust.

The lights of unfading splendor have so enveloped Him that all else but Thee is in His eyes but a shadow.

3

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُكَ المُبْرَمُ قُمْتُ بِحَولِكَ وَدَعَوْتُ مَنْ فِي سَمائكَ وَأَرْضِكَ إِلى شَطْرِ مَواهِبِكَ وَأُفُقِ أَلْطافِكَ،

وَمِنْهُمْ مَنِ اعْتَرَضَ عَلَيَّ وَقامَ عَلَى ضُرِّي وَقَتْلِي،

وَمِنْهُمْ مَنْ شَرِبَ خَمْرَ إِفضالِكَ وَسَرُعَ إِلى جِهَةِ عَرْشِكَ،

And when Thine irresistible summons reached me, I arose, fortified by Thy strength, and called all that are in Thy heaven and all that are on Thy earth to turn in the direction of Thy favors and the horizon of Thy bounties.

Some caviled at me, and determined to hurt me and slay me.

Others drank to the full of the wine of Thy grace, and hastened towards the habitation of Thy throne.

4

أَسْئَلُكَ يا خالِقَ الأَرْضِ وَالسَّمآءِ وَمُوجِدَ الأَشْيآءِ بِأَنْ تَجْذِبَ العِبادَ بِنَفَحاتِ قَمِيصِ وَحْيِكَ وَإِلْهامِكَ وَتُبَلِّغَهُمْ إِلى سُرادِقِ أَمْرِكَ وَاقْتِدارِكَ،

لَمْ تَزَلْ كُنْتَ مُقْتَدِرًا بِقَيُّومِيَّتِكَ وَلا تَزالُ تَكُونُ مُتَعالِيًا بِسُلْطانِكَ وَأُلُوهِيَّتِكَ،

I beseech Thee, O Thou Who art the Creator of earth and heaven and the Source of all things, to attract Thy servants through the fragrances of the Robe of Thine Inspiration and Thy Revelation, and to help them attain the Tabernacle of Thy behest and power.

From eternity Thou wert by Thy transcendent might supreme over all things, and Thou wilt be exalted unto eternity in Thy Godhead and surpassing sovereignty.

5

فَارْحَمْ عِبادَكَ وَبَرِيَّتَكَ

Let Thy mercy, then, be upon Thy servants and Thy creatures.

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ المُتَعالِ العَزِيزُ المُخْتارُ.

Thou art, in truth, the Almighty, the Inaccessible, the All-Glorious, the Unconditioned.

LII

1 سُبْحانَكَ يا إِلهِي

أَسْئَلُكَ بِرَوائِحِ قَمِيصِ فَضْلِكَ الَّتِيْ تَضَوَّعَتْ فِي الإِمْكانِ بِأَمْرِكَ وَإِرادَتِكَ وَبِشَمْسِ مَشِيَّتِكَ الَّتِيْ أَضاءَتْ مِنْ أُفُقِ الفَضْلِ بِقُدْرَتِكَ وَسُلْطانِكَ بِأَنْ تَجْعَلَ قَلْبِي مُقَدَّسًا مِنَ الظُّنُونِ وَالأَوهامِ لأُقْبِلَ بِكُلِّي إِلَيْكَ يا رَبَّ الأَنامِ،

Lauded be Thy name, O my God!

I entreat Thee by the fragrances of the Raiment of Thy grace which at Thy bidding and in conformity with Thy desire were diffused throughout the entire creation, and by the Daystar of Thy will that hath shone brightly, through the power of Thy might and of Thy sovereignty, above the horizon of Thy mercy, to blot out from my heart all idle fancies and vain imaginings, that with all my affections I may turn unto Thee, O Thou Lord of all mankind!

2 يا إِلهِي إِنِّي عَبْدُكَ وَابْنُ عَبْدِكَ

قَدْ تَمَسَّكْتُ بِعُرْوَةِ فَضْلِكَ وَحَبْلِ عِنايَتِكَ

قَدِّرْ لِي ما هُوَ خَيْرٌ عِنْدَكَ، ثُمَّ ارْزُقْنِي مائِدَةَ الَّتِيْ نَزَّلْتَها مِنْ سَحابِ جُودِكَ وَسَمآءِ كَرَمِكَ

I am Thy servant and the son of Thy servant, O my God!

I have laid hold on the handle of Thy grace, and clung to the cord of Thy tender mercy.

Ordain for me the good things that are with Thee, and nourish me from the Table Thou didst send down out of the clouds of Thy bounty and the heaven of Thy favor.

3 إِنَّكَ أَنْتَ مَولَى العالَمِينَ وَإِلهَ مَنْ فِي السَّمواتِ وَالأَرَضِينَ.

Thou, in very truth, art the Lord of the worlds, and the God of all that are in heaven and all that are on earth.

LIII

1 لَمْ أَدْرِ يا إِلهِي أَيَّ نارٍ جَعَلْتَها مُشْتَعِلَةً فِي أَرْضِكَ بِحَيْثُ
لا يَسْتُرُها التُّرابُ وَلا يُخْمِدُها المِياهُ
وَلا يَمْنَعُها مَنْ عَلَى الأَرْضِ كُلِّها،
طُوبى لِمَنِ اسْتَقْرَبَ بِها وَسَمِعَ زَفِيرَها،

I know not, O my God, what the Fire is which Thou didst kindle in Thy land.

Earth can never cloud its splendor, nor water quench its flame.

All the peoples of the world are powerless to resist its force.

Great is the blessedness of him that hath drawn nigh unto it, and heard its roaring.

2 وَمِنَ النَّاسِ مَنْ وَفَّقْتَهُ يا إِلهِي بِالتَّقَرُّبِ إِلَيْها وَمِنْهُمْ مَنْ جَعَلْتَهُ مَحْرُومًا عَنْها بِما اكتَسَبَتْ يَداهُ فِي أَيَّامِكَ

وَالَّذِيْ سَرُعَ إِلَيها وَفازَ بِها فَدَى نَفْسَهُ فِي سَبِيْلِكَ شَوْقًا لِجَمالِكَ وَصَعِدَ إِلَيْكَ خالِصًا عَمَّا سِواكَ

Some, O my God, Thou didst, through Thy strengthening grace, enable to approach it, while others Thou didst keep back by reason of what their hands have wrought in Thy days.

Whoso hath hasted towards it and attained unto it hath, in his eagerness to gaze on Thy beauty, yielded his life in Thy path, and ascended unto Thee, wholly detached from aught else except Thyself.

3 أَيْ رَبِّ أَسْأَلُكَ بِهذِهِ النَّارِ المُشْتَعِلَةِ المُلْتَهِبَةِ فِي الآفاقِ بِأَنْ تَخْرُقَ حُجُباتِ الَّتِيْ مَنَعَتْنِي عَنِ الحُضُورِ تَلْقاءَ عَرْشِ عَظَمَتِكَ وَالوُقُوفِ لَدَى بابِكَ،

أَيْ رَبِّ قَدِّرْ لِي كُلَّ خَيْرٍ نَزَّلْتَهُ فِي كِتابِكَ وَلا تُبْعِدْنِي عَنْ جِوارِ رَحْمَتِكَ

I beseech Thee, O my Lord, by this Fire which blazeth and rageth in the world of creation, to rend asunder the veils that have hindered me from appearing before the throne of Thy majesty, and from standing at the door of Thy gate.

Do Thou ordain for me, O my Lord, every good thing Thou didst send down in Thy Book, and suffer me not to be far removed from the shelter of Thy mercy.

4 إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشاءُ

Powerful art Thou to do what pleaseth Thee.

وَإِنَّكَ أَنْتَ العَزِيزُ الْكَرِيمُ.

Thou art, verily, the All-Powerful, the Most Generous.

LIV

1

سُبْحانَكَ يا إِلهِي

وَفِّقْ عِبادَكَ وَإِمائَكَ عَلَى ذِكْرِكَ وَالاسْتِقامَةِ عَلَى حُبِّكَ،

كَمْ مِنْ أَوْراقٍ سَقَطَتْ مِنْ أَرْياحِ الافْتِتانِ وَكَمْ مِنْها تَمَسَّكَتْ بِسِدْرَةِ الأَمْرِ عَلَى شأْنٍ ما حَرَّكَها الامْتِحانُ يا رَبَّنا الرَّحْمنَ،

Lauded be Thy name, O my God!

Aid Thou by Thy strengthening grace Thy servants and Thy handmaidens to recount Thy virtues and to be steadfast in their love towards Thee.

How many the leaves which the tempests of trials have caused to fall, and how many, too, are those which, clinging tenaciously to the tree of Thy Cause, have remained unshaken by the tests that have assailed them, O Thou Who art our Lord, the Most Merciful!

2

لَكَ الحَمْدُ بِما أَرَيْتَنِي عِبادًا كَسَّرُوا أَصْنامَ الهَوى بِقُدْرَتِكَ وَسُلْطانِكَ وَما مَنَعَهُمْ عَنْ شَطْرِ فَضْلِكَ ما عِنْدَ بَرِيَّتِكَ،

قَدْ خَرَقُوا الأَحْجابَ عَلَى شَأْنٍ ناحَتْ سُكَّانُ مَدائِنِ الهَوى وَفَزِعَتْ أَصْحابُ الغِلِّ وَالفَحْشآءِ الَّذِينَ زَيَّنُوا رُؤُوسَهُمْ وَأَبْدانَهُمْ بِأَسْبابِ العِلْمِ وَبِها اسْتَكْبَرُوا عَلَى نَفْسِكَ وَأَعْرَضُوا عَنْ جَمالِكَ،

I render Thee thanks that Thou hast made known unto me such servants as have utterly abolished, by the power of Thy might and of Thy sovereignty, the idols of their corrupt desires, and were not kept back by the things which are possessed by Thy creatures from turning in the direction of Thy grace.

These have so vehemently rent the veils asunder that the dwellers of the cities of self have wept, and fear and trembling seized the people of envy and wickedness who, adorning their heads and their bodies with the emblems of knowledge, have proudly rejected Thee and turned away from Thy beauty.

3 أَيْ رَبِّ أَسْئَلُكَ بِمَجْدِكَ العَظِيمِ وَاسْمِكَ القَدِيمِ بِأَنْ تُؤَيِّدَ أَحِبَّائَكَ عَلَى نُصرَتِكَ

I implore Thee, O my Lord, by Thy surpassing majesty and Thine Ancient Name, to enable Thy loved ones to assist Thee.

ثُمَّ اجْعَلْهُمْ فِي كُلِّ الأَحْوالِ ناظِرًا إِلى وَجْهِكَ ثُمَّ اكْتُبْ لَهُمْ ما تَفْرَحُ بِهِ القُلُوبُ وَتَقَرُّ بِهِ العُيُونُ،

Direct, then, continually their faces towards Thy face, and write down for them what will cause all hearts to exult and all eyes to be gladdened.

4 إِنَّكَ أَنْتَ المُهَيْمِنُ القَيُّومُ.

Thou, truly, art the Help in peril, the Self-Subsisting.

LV

1 يا مَنْ بَلائُكَ

O God!

دَوَآءُ صُدُورِ المُخْلِصِينَ

The trials Thou sendest are a salve to the sores of all them who are devoted to Thy will;

وَذِكْرُكَ شِفاءُ أَفْئِدَةِ المُقَرَّبِينَ

the remembrance of Thee is a healing medicine to the hearts of such as have drawn nigh unto Thy court;

وَقُرْبُكَ حَيوةُ العاشِقِينَ

nearness to Thee is the true life of them who are Thy lovers;

وَوَصْلُكَ رَجَآءُ المُشْتاقِينَ

Thy presence is the ardent desire of such as yearn to behold Thy face;

وَهَجْرُكَ عَذابُ المُوَحِّدِيْنَ وَفِراقُكَ مَوْتُ العارِفِينَ،

remoteness from Thee is a torment to those that have acknowledged Thy oneness, and separation from Thee is death unto them that have recognized Thy truth!

2 أَسْئَلُكَ بِضَجِيجِ المُشْتاقِينَ فِي هَجْرِكَ وَصَرِيخِ العاشِقِينَ فِي بُعْدِهِمْ عَنْ لِقائِكَ، بِأَنْ تَرْزُقَنِي خَمْرَ عِرْفانِكَ وَكَوْثَرَ حُبِّكَ وَرِضائِكَ،

I beseech Thee by the sighs which they whose souls pant after Thee have uttered in their remoteness from Thy court, and by the cries of such of Thy lovers as bemoan their separation from Thee, to nourish me with the wine of Thy knowledge and the living waters of Thy love and pleasure.

أَيْ رَبِّ هذِهِ أَمَةُ الَّتِيْ نَسِيَتْ ما سِواكَ وَآنَسَتْ بِحُبِّكَ وَناحَتْ فِيما وَرَدَ عَلَيْكَ مِنْ أَشْرارِ خَلْقِكَ،

Behold Thy handmaiden, O my Lord, who hath forgotten all else except Thee, and who hath delighted herself with Thy love, and lamented over the things that have befallen Thee at the hands of the wicked doers among Thy creatures.

قَدِّرْ لَها ما قَدَّرْتَهُ لِإِمائِكَ اللاَّئِي يَطُفْنَ حَوْلَ عَرْشِ عَظَمَتِكَ وَيَزُرْنَ جَمالَكَ فِي العَشِيِّ وَالإِشْراقِ،

Do Thou ordain for her that which Thou didst ordain for such of Thy handmaidens as circle round the throne of Thy majesty, and gaze, at eventide and at dawn, on Thy beauty.

3 وَإِنَّكَ أَنْتَ الحاكِمُ فِي يَومِ التَّلاقِ.

Thou art, verily, the Lord of the Judgment Day.

LVI

1 سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

Glory be to Thee, O Lord my God!

هَذِهِ أَيّامٌ فِيْها فَرَضْتَ الصِّيامَ لِكُلِّ الأَنامِ، لِيُزَكِّی بِها أَنْفُسُهُمْ وَيَنْقَطِعُنَّ عَمَّا سِواكَ وَيَصْعَدَ مِنْ قُلُوبِهِمْ ما يَكُوْنُ لائِقًا لِمَكامِنِ عِزِّ أَحَدِيَّتِكَ وَقابِلاً لِمَقَرِّ ظُهُورِ

These are the days whereon Thou hast bidden all men to observe the Fast, that through it they may purify their souls and rid themselves of all attachment to any one but Thee, and that out of their hearts may ascend that which will be worthy of the court of Thy majesty and may well beseem the seat of the revelation of Thy oneness.

فَرْدانِيَّتِكَ، أَيْ رَبِّ فَاجْعَلْ هذَا الصِّيامَ كَوْثَرَ الْحَيَوانِ وَقَدِّرْ فِيهِ أَثَرَهُ

Grant, O my Lord, that this fast may become a river of life-giving waters and may yield the virtue wherewith Thou hast endowed it.

وَطَهِّرْ بِهِ أَفْئِدَةَ عِبادِكَ الَّذِيْنَ ما مَنَعَهُمْ مَكارِهُ الدُّنْيا عَنِ التَّوَجُّهِ إِلى شَطْرِ اسْمِكَ الأَبْهى وَمَا اضْطَرَبُوا مِنْ ضَوْضاءِ الَّذِينَ هُمْ كَفَرُوا بِآياتِكَ الْكبْرى بَعْدَ الَّذِيْ أَرْسَلْتَ مَظْهَرَ نَفْسِكَ بِسَلْطَنَتِكَ وَاقْتِدارِكَ وَعَظَمَتِكَ وَإِجْلالِكَ،

Cleanse Thou by its means the hearts of Thy servants whom the evils of the world have failed to hinder from turning towards Thine all-glorious Name, and who have remained unmoved by the noise and tumult of such as have repudiated Thy most resplendent signs which have accompanied the advent of Thy Manifestation Whom Thou hast invested with Thy sovereignty, Thy power, Thy majesty and glory.

أُولئِكَ إِذا سَمِعُوْا نِدائَكَ سَرُعُوْا إِلى شَطْرِ رَحْمَتِكَ وَما أَمْسَكَتْهُمُ الشُّؤُوناتُ الْعَرَضِيَّةِ وَالْحُدُوداتُ الْبَشَرِيَّةِ،

These are the servants who, as soon as Thy call reached them, hastened in the direction of Thy mercy and were not kept back from Thee by the changes and chances of this world or by any human limitations.

2

وَأَنَا الَّذِيْ يا إِلهِي أَكُوْنُ مُقِرًّا بِوَحْدانِيَّتِكَ وَمُعْتَرِفًا بِفَرْدانِيَّتِكَ وَخاضِعًا لَدى ظُهُوراتِ عَظَمَتِكَ وَخاشِعًا عِنْدَ بَوارِقِ أَنْوارِ عِزِّ أَحَدِيَّتِكَ،

I am he, O my God, who testifieth to Thy unity, who acknowledgeth Thy oneness, who boweth humbly before the revelations of Thy majesty, and who recognizeth with downcast countenance the splendors of the light of Thy transcendent glory.

آمَنْتُ بِكَ بَعْدَ الَّذِيْ عَرَّفْتَنِي نَفْسَكَ وَأَظْهَرْتَهُ بِسُلْطانِكَ وَقُدْرَتِكَ،

I have believed in Thee after Thou didst enable me to know Thy Self, Whom Thou hast revealed to men's eyes through the power of Thy sovereignty and might.

وَتَوَجَّهْتُ إِلَيْهِ مُنْقَطِعًا عَنْ كُلِّ الْجِهاتِ وَمُتَمَسِّكًا بِحَبْلِ أَلْطافِكَ وَمَواهِبِكَ،

Unto Him I have turned, wholly detached from all things, and cleaving steadfastly unto the cord of Thy gifts and favors.

وَآمَنْتُ بِهِ وَبِما نُزِّلَ عَلَيْهِ مِنْ بَدائِعِ أَحْكامِكَ وَأَوامِرِكَ

I have embraced His truth, and the truth of all the wondrous laws and precepts that have been sent down unto Him.

وَصُمْتُ بِحُبِّكَ وَاتِّباعًا لأَمْرِكَ وَأَفْطَرْتُ بِذِكْرِكَ وَرِضائِكَ،

I have fasted for love of Thee and in pursuance of Thine injunction, and have broken my fast with Thy praise on my tongue and in conformity with Thy pleasure.

أَيْ رَبِّ لا تَجْعَلْنِيْ مِنَ الَّذِينَ هُمْ صامُوْا فِي الأَيَّامِ وَسَجَدُوا لِوَجْهِكَ فِي اللَّيالِيْ وَكَفَرُوْا بِنَفْسِكَ وَأَنْكَرُوْا آياتِكَ وَجاحَدُوا بُرْهانَكَ وَحَرَّفُوْا كَلِماتِكَ،

Suffer me not, O my Lord, to be reckoned among them who have fasted in the daytime, who in the night-season have prostrated themselves before Thy face, and who have repudiated Thy truth, disbelieved in Thy signs, gainsaid Thy testimony, and perverted Thine utterances.

3

أَيْ رَبِّ فَافْتَحْ عَيْنِيْ وَعَيْنَ مَنْ أَرادَكَ لِنَعْرِفَكَ بِعَيْنِكَ

Open Thou, O my Lord, mine eyes and the eyes of all them that have sought Thee, that we may recognize Thee with Thine own eyes.

وَهذا ما أَمَرْتَنا بِهِ فِي الْكِتابِ الَّذِيْ أَنْزَلْتَهُ عَلَى مَنِ اصْطَفَيْتَهُ بِأَمْرِكَ وَاخْتَصَصْتَهُ بَيْنَ بَرِيَّتِكَ وَارْتَضَيْتَهُ لِسَلْطَنَتِكَ وَاجْتَبَيْتَهُ وَأَرْسَلْتَهُ عَلَى بَرِيَّتِكَ،

This is Thy bidding given us in the Book sent down by Thee unto Him Whom Thou hast chosen by Thy behest, Whom Thou hast singled out for Thy favor above all Thy creatures, Whom Thou hast been pleased to invest with Thy sovereignty, and Whom Thou hast specially favored and entrusted with Thy Message unto Thy people.

فَلَكَ الْحَمْدُ يا إِلهِي بِما وَفَّقْتَنا عَلَى الإِقْرارِ بِهِ وَالتَّصْدِيْقِ بِما نُزِّلَ عَلَيْهِ وَشَرَّفْتَنا بِلِقاءِ مَنْ وَعَدْتَنا بِهِ فِي كُتُبِكَ وَأَلْواحِكَ،

Praised be Thou, therefore, O my God, inasmuch as Thou hast graciously enabled us to recognize Him and to acknowledge whatsoever hath been sent down unto Him, and conferred upon us the honor of attaining the presence of the One Whom Thou didst promise in Thy Book and in Thy Tablets.

4

وَإِذًا يا إِلهِي قَدْ تَوَجَّهْتُ إِلَيْكَ وَتَمَسَّكْتُ بِعُرْوَةِ عَطْفِكَ وَجُوْدِكَ وَتَشَبَّثْتُ بِذَيْلِ أَلْطافِكَ وَمَواهِبِكَ،

Thou seest me then, O my God, with my face turned towards Thee, cleaving steadfastly to the cord of Thy gracious providence and generosity, and clinging to the hem of Thy tender mercies and bountiful favors.

أَسْئَلُكَ بِأَنْ لا تُخَيِّبَنِيْ عَمَّا قَدَّرْتَهُ لِعِبادِكَ الَّذِينَ هُمْ أَقْبَلُوا إِلى حَرَمِ وَصْلِكَ وَكَعْبَةِ لِقائِكَ وَصامُوْا فِي حُبِّكَ، وَلَوْ

Destroy not, I implore Thee, my hopes of attaining unto that which Thou didst ordain for Thy servants who have turned towards the precincts of Thy court and the sanctuary of Thy presence, and have observed the Fast for love of Thee.

إِنِّيْ يا إِلهِي أَعْتَرِفُ بِأَنَّ كُلَّ ما يَظْهَرُ مِنِّيْ لَمْ يَكُنْ قابِلاً لِسُلْطانِكَ وَلا يَلِيْقُ لِحَضْرَتِكَ،

I confess, O my God, that whatever proceedeth from me is wholly unworthy of Thy sovereignty and falleth short of Thy majesty.

وَلكِنْ أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ بِهِ تَجَلَّيْتَ على كُلِّ الأَشْياءِ بِأَسْمائِكَ الْحُسْنى فِي هذَا الظُّهُورِ الَّذِيْ أَظْهَرْتَ جَمالَكَ بِاسْمِكَ الأَبْهى، بِأَنْ تُشْرِبَنِيْ خَمْرَ رَحْمَتِكَ وَرَحِيقَ مَكْرُمَتِكَ الَّذِيْ جَرى عَنْ يَمِيْنِ مَشِيَّتِكَ لأَتَوَجَّهَ بِكُلِّيْ إِلَيْكَ وَأَنْقَطِعَ عَمَّا سِواكَ عَلَى شَأْنٍ لا أَرَى الدُّنْيا وَما خُلِقَ فِيها إِلاَّ كَيَوْمٍ ما خَلَقْتَها،

And yet I beseech Thee by Thy Name through which Thou hast revealed Thy Self, in the glory of Thy most excellent titles, unto all created things, in this Revelation whereby Thou hast, through Thy most resplendent Name, manifested Thy beauty, to give me to drink of the wine of Thy mercy and of the pure beverage of Thy favor, which have streamed forth from the right hand of Thy will, that I may so fix my gaze upon Thee and be so detached from all else but Thee, that the world and all that hath been created therein may appear before me as a fleeting day which Thou hast not deigned to create.

5

ثُمَّ أَسْئَلُكَ يا إِلهِي بِأَنْ تُنْزِلَ مِنْ سَمآءِ إِرادَتِكَ وَسَحابِ رَحْمَتِكَ ما يُذْهِبُ عَنَّا رَوائِحَ العِصْيانِ يا مَنْ سَمَّيْتَ نَفْسَكَ بِالرَّحْمنِ،

I moreover entreat Thee, O my God, to rain down, from the heaven of Thy will and the clouds of Thy mercy, that which will cleanse us from the noisome savors of our transgressions, O Thou Who hast called Thyself the God of Mercy!

وَإِنَّكَ أَنْتَ الْمُقْتَدِرُ العَزِيْزُ الْمَنَّانُ،

Thou art, verily, the Most Powerful, the All-Glorious, the Beneficent.

6

أَيْ رَبِّ لا تَطْرُدْ مَنْ أَقْبَلَ إِلَيْكَ وَلا تُبْعِدْ مَنْ تَقَرَّبَ بِكَ

Cast not away, O my Lord, him that hath turned towards Thee, nor suffer him who hath drawn nigh unto Thee to be removed far from Thy court.

وَلا تُخَيِّبْ مَنْ رَفَعَ أَيادِيَ الرَّجاءِ إِلى شَطْرِ فَضْلِكَ وَمَواهِبِكَ وَلا تَحْرِمْ عِبادَكَ الْمُخْلِصِيْنَ عَنْ بَدائِعِ فَضْلِكَ وَإِفْضالِكَ،

Dash not the hopes of the suppliant who hath longingly stretched out his hands to seek Thy grace and favors, and deprive not Thy sincere servants of the wonders of Thy tender mercies and loving-kindness.

أَيْ رَبِّ أَنْتَ الْغَفُورُ وَأَنْتَ الْكَرِيْمُ

Forgiving and Most Bountiful art Thou, O my Lord!

وَأَنْتَ الْمُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشاءُ

Power hast Thou to do what Thou pleasest.

وَما سِواكَ عُجزَآءُ لَدَى ظُهُوراتِ قُدْرَتِكَ وَفُقَدآءُ لَدَى آثارِ غَنائِكَ وَعُدَمآءُ عِنْدَ ظُهُوراتِ عِزِّ سَلْطَنَتِكَ وَضُعَفآءُ عِنْدَ شُؤُوناتِ قُدْرَتِكَ،

All else but Thee are impotent before the revelations of Thy might, are as lost in the face of the evidences of Thy wealth, are as nothing when compared with the manifestations of Thy transcendent sovereignty, and are destitute of all strength when face to face with the signs and tokens of Thy power.

أَيْ رَبِّ هَلْ دُوْنَكَ مِنْ مَهْرَبٍ لِنَهْرُبَ إِلَيْهِ أَوْ سِواكَ مِنْ مَلْجَأٍ لأَسْرُعَ إِلَيْهِ،

What refuge is there beside Thee, O my Lord, to which I can flee, and where is there a haven to which I can hasten?

لا وَعِزَّتِكَ

Nay, the power of Thy might beareth me witness!

لا عاصِمَ إِلاَّ أَنْتَ وَلا مَفَرَّ إِلاَّ أَنْتَ وَلا مَهْرَبَ إِلاَّ إِلَيْكَ،

No protector is there but Thee, no place to flee to except Thee, no refuge to seek save Thee.

أَيْ رَبِّ أَذِقْنِيْ حَلاوَةَ ذِكْرِكَ وَثَنائِكَ

Cause me to taste, O my Lord, the divine sweetness of Thy remembrance and praise.

فَوَعِزَّتِكَ

I swear by Thy might!

مَنْ ذاقَ حَلاوَتَهُ انْقَطَعَ عَنِ الدُّنْيا وَما خُلِقَ فِيْها وَتَوَجَّهَ إِلَيْكَ مُطَهَّرًا عَنْ ذِكْرِ دُوْنِكَ،

Whosoever tasteth of its sweetness will rid himself of all attachment to the world and all that is therein, and will set his face towards Thee, cleansed from the remembrance of any one except Thee.

7

يا إِلهِي فَأَلْهِمْنِيْ مِنْ بَدائِعِ ذِكْرِكَ لأَذْكُرَكَ بِها

Inspire then my soul, O my God, with Thy wondrous remembrance, that I may glorify Thy name.

وَلا تَجْعَلْنِيْ مِنَ الَّذِيْنَ يَقْرَئُونَ آياتِكَ وَلا يَجِدُونَ ما قُدِّرَ فِيْها مِنْ نِعْمَتِكَ الْمَكْنُوْنَةِ الَّتِيْ تَحْيَى بِها أَفْئِدَةُ بَرِيَّتِكَ وَقُلُوْبُ عِبادِكَ،

Number me not with them who read Thy words and fail to find Thy hidden gift which, as decreed by Thee, is contained therein, and which quickeneth the souls of Thy creatures and the hearts of Thy servants.

أَيْ رَبِّ فَاجْعَلْنِيْ مِنَ الَّذِينَ أَخَذَتْهُمْ نَفَحاتُ أَيَّامِكَ عَلَى شَأنٍ أَنْفَقُوا أَرْوَاحَهُمْ فِي سَبِيلِكَ وَسَرُعُوا إِلى مَشْهَدِ الفَنَآءِ شَوْقًا لِجَمالِكَ وَطَلَبًا لِوِصالِكَ،

Cause me, O my Lord, to be reckoned among them who have been so stirred up by the sweet savors that have been wafted in Thy days that they have laid down their lives for Thee and hastened to the scene of their death in their longing to gaze on Thy beauty and in their yearning to attain Thy presence.

وَإِذا قِيْلَ لَهُمْ فِي الطَّرِيْقِ إِلى أَيِّ مَقَرٍّ تَذْهَبُوْنَ

قالُوا إِلى اللهِ الْمَلِكِ الْمَهَيْمِنِ الْقَيُّوم،

And were any one to say unto them on their way, “Whither go ye?

they would say, “Unto God, the All-Possessing, the Help in Peril, the Self-Subsisting!”

8

وَما مَنَعَهُمْ ظُلْمُ الَّذِينَ أَعْرَضُوْا عَنْكَ وَبَغَوْا عَلَيْكَ عَنْ حُبِّهِمْ إِيَّاكَ وَتَوَجُّهِهِمْ إِلَيْكَ وَإِقْبالِهِمْ إِلى شَطْرِ رَحْمَتِكَ،

أُوْلئِكَ عِبادٌ يُصَلِّيَنَّ عَلَيْهِمُ الْمَلأُ الأَعْلى وَيُكَبِّرَنَّ أَهْلُ مَدائِنِ الْبَقاءِ ثُمَّ الَّذِينَ رُقِمَ عَلَى جَبِيْنِهِمْ مِنْ قَلَمِكَ الأَعْلى

هؤُلاءِ أَهْلُ الْبَهاءِ

وَبِهِمْ ظَهَرَتْ أَنْوارُ الْهُدى،

وَكذلِكَ قُدِّرَ فِي لَوْحِ الْقَضآءِ بِأَمْرِكَ وَإِرادَتِكَ،

The transgressions committed by such as have turned away from Thee and have borne themselves haughtily towards Thee have not availed to hinder them from loving Thee, and from setting their faces towards Thee, and from turning in the direction of Thy mercy.

These are they who are blessed by the Concourse on high, who are glorified by the denizens of the everlasting Cities, and beyond them by those on whose foreheads Thy most exalted pen hath written:

“These! The people of Bahá.

Through them have been shed the splendors of the light of guidance.

Thus hath it been ordained, at Thy behest and by Thy will, in the Tablet of Thine irrevocable decree.

9

فَيا إِلهِي كَبِّرْ عَلَيْهِمْ وَعَلَى الَّذِيْنَ طافُوْا فِي حَوْلِهِمْ فِي حَياتِهِمْ وَمَماتِهِمْ

ثُمَّ ارْزُقْهُمْ ما قَدَّرْتَهُ لِخِيْرَةِ خَلْقِكَ،

إِنَّكَ أَنْتَ الْمُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشآءُ

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ الْمُقْتَدِرُ الْمُهَيْمِنُ الْعَزِيْزُ الْوَهَّابُ،

Proclaim, therefore, O my God, their greatness and the greatness of those who while living or after death have circled round them.

Supply them with that which Thou hast ordained for the righteous among Thy creatures.

Potent art Thou to do all things.

There is no God but Thee, the All-Powerful, the Help in Peril, the Almighty, the Most Bountiful.

10

أَيْ رَبِّ لا تَجْعَلْ هذا الْصَّوْمَ آخِرَ صَوْمِنا وَآخِرَ عَهْدِنا

Do not bring our fasts to an end with this fast, O my Lord, nor the covenants Thou hast made with this covenant.

ثُمَّ اقْبَلْ ما عَمِلْناهُ فِي حُبِّكَ وَرِضائِكَ وَما تُرِكَ عَنَّا بِما غَلَبَتْ عَلَيْنا شُئُوناتُ النَّفْسِ وَالْهَوى،

Do Thou accept all that we have done for love of Thee, and for the sake of Thy pleasure, and all that we have left undone as a result of our subjection to our evil and corrupt desires.

ثُمَّ اسْتَقِمْنا عَلَى حُبِّكَ وَرِضائِكَ ثُمَّ احْفَظْنا مِنْ شَرِّ الَّذِيْنَ هُمْ كَفَرُوا بِكَ وَبِآياتِكَ الْكُبْرى

Enable us, then, to cleave steadfastly to Thy love and Thy good pleasure, and preserve us from the mischief of such as have denied Thee and repudiated Thy most resplendent signs.

وَإِنَّكَ أَنْتَ رَبُّ الآخِرَةِ وَالأُوْلى

Thou art, in truth, the Lord of this world and of the next.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ الْعَلِيُّ الأَعْلَى،

No God is there beside Thee, the Exalted, the Most High.

11

وَكَبِّرِ اللّٰهُمَّ يا إِلٰهِي عَلَى النُّقْطَةِ الأَوَّلِيَّةِ وَالسِّرِّ الأَحَدِيَّةِ وَالْغَيْبِ الْهُوِيَّةِ وَمَطْلَعِ الأُلُوهِيَّةِ وَمَظْهَرِ الرُّبُوْبِيَّةِ الَّذِيْ بِهِ فَصَّلْتَ عِلْمَ ما كانَ وَما يَكوْنُ، وَظَهَرَتْ لالِئُ عِلْمِكَ الْمَكْنُوْنِ وَسِرُّ اسْمِكَ الْمَخْزُوْنِ وَجَعَلْتَهُ مُبَشِّرًا لِلَّذِيْ بِاسْمِهِ أُلِّفَ الْكافُ بِرُكْنِها النُّونِ، وَبِهِ ظَهَرَتْ سَلْطَنَتُكَ وَعَظَمَتُكَ وَاقْتِدارُكَ وَنُزِّلَتْ آياتُكَ وَفُصِّلَتْ أَحْكامُكَ وَنُشِرَتْ آثارُكَ وَحُقِّقَتْ كَلِمَتُكَ وَبُعِثَتْ قُلُوْبُ أَصْفِيائِكَ وَحُشِرَ مَنْ فِي سَمائِكَ وَأَرْضِكَ، الَّذِيْ سَمَّيْتَهُ بِعَلِيِّ قَبْلَ نَبِيْلِ فِي مَلَكُوتِ أَسْمائِكَ وَبِرُوحِ الرُّوحِ فِي أَلْواحِ قَضائِكَ، وَأَقَمْتَهُ مَقامَ نَفْسِك وَرَجَعَتْ كُلُّ الأَسْماءِ إِلى اسْمِهِ بِأَمْرِكَ وَقُدْرَتِكَ، وَبِهِ انْتَهَتْ أَسْماؤُكَ وَصِفاتُكَ

Magnify Thou, O Lord my God, Him Who is the Primal Point, the Divine Mystery, the Unseen Essence, the Dayspring of Divinity, and the Manifestation of Thy Lordship, through Whom all the knowledge of the past and all the knowledge of the future were made plain, through Whom the pearls of Thy hidden wisdom were uncovered, and the mystery of Thy treasured name disclosed, Whom Thou hast appointed as the Announcer of the One through Whose name the letter B and the letter E have been joined and united, through Whom Thy majesty, Thy sovereignty and Thy might were made known, through Whom Thy words have been sent down, and Thy laws set forth with clearness, and Thy signs spread abroad, and Thy Word established, through Whom the hearts of Thy chosen ones were laid bare, and all that were in the heavens and all that were on the earth were gathered together, Whom Thou hast called ʻAlí-Muḥammad in the kingdom of Thy names, and the Spirit of Spirits in the Tablets of Thine irrevocable decree, Whom Thou hast invested with Thine own title, unto Whose name all other names have, at Thy bidding and through the power of Thy might, been made to return, and in Whom Thou hast caused all Thine attributes and titles to attain their final consummation.

وَلَهُ أَسْماءٌ فِي سُرادِقِ عِفَّتِكَ وَفِي عَوالِمِ غَيْبِكَ وَمَدائِنِ تَقَدِيْسِكَ،

To Him also belong such names as lay hid within Thy stainless tabernacles, in Thine invisible world and Thy sanctified cities.

12

وَعَلَى الَّذِيْنَ هُمْ آمَنُوْا بِهِ وَبِآياتِهِ وَتَوَجَّهُوْا إِلَيْهِ مُنْقَطِعِيْنَ عَمَّا سِواكَ، مِنَ الَّذِيْنَ اعْتَرَفُوْا بِوَحْدانِيَّتِكَ فِي ظُهُوْرِهِ كَرَّةً أُخْرى الَّذِيْ كانَ مَذْكوْرًا فِي أَلْواحِهِ وَكُتُبِهِ وَصُحُفِهِ وَفِي كُلِّ ما نُزِّلَ عَلَيْهِ مِنْ بَدائِعِ آياتِكَ وَجَواهِرِ كَلِماتِكَ، وَأَمَرْتَهُ بِأَنْ يَأْخُذَ عَهْدَ نَفْسِهِ قَبْلَ عَهْدِ نَفْسِهِ

Magnify Thou, moreover, such as have believed in Him and in His signs and have turned towards Him, from among those that have acknowledged Thy unity in His Latter Manifestation—a Manifestation whereof He hath made mention in His Tablets, and in His Books, and in His Scriptures, and in all the wondrous verses and gem-like utterances that have descended upon Him.

It is this same Manifestation Whose covenant Thou hast bidden Him establish ere He had established His own covenant.

وَنُزِّلَ الْبَيانُ فِي ذِكْرِهِ

وَشَأْنِهِ وَإِثْباتِ حَقِّهِ وَإِظْهارِ سَلْطَنَتِهِ وَإِتْقانِ أَمْرِهِ،

طُوْبى لِمَنْ أَقْبَلَ إِلَيْهِ وَعَمِلَ ما أُمِرَ بِهِ مِنْ عِنْدِهِ يا إِلهَ الْعالَمِيْنَ وَمَقْصُوْدَ الْعارِفِيْنَ،

He it is Whose praise the Bayán hath celebrated.

In it His excellence hath been extolled, and His truth established, and His sovereignty proclaimed, and His Cause perfected.

Blessed is the man that hath turned unto Him, and fulfilled the things He hath commanded, O Thou Who art the Lord of the worlds and the Desire of all them that have known Thee!

13 فَلَكَ الْحَمْدُ يا إِلهِي بِما وَفَّقْتَنا عَلَى عِرْفانِهِ وَحُبِّهِ،

إِذًا أَسْئَلُكَ بِهِ وَبِمَظاهِرِ أُلُوْهِيَّتِكَ وَمَطالِعِ رُبُوبِيَّتِكَ وَمَخازِنِ وَحْيِكَ وَمَكامِنِ إِلْهامِكَ بِأَنْ تُوَفِّقَنا عَلَى خِدْمَتِهِ وَطاعَتِهِ وَتَجْعَلَنا ناصِرِينَ لأَمْرِهِ وَمُخْذِلِينَ لأَعْدائِهِ، وَإِنَّكَ

أَنْتَ الْمُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشآءُ

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ الْمُقْتَدِرُ الْعَزِيزُ الْمُسْتَعانُ.

Praised be Thou, O my God, inasmuch as Thou hast aided us to recognize and love Him.

I, therefore, beseech Thee by Him and by Them Who are the Daysprings of Thy Divinity, and the Manifestations of Thy Lordship, and the Treasuries of Thy Revelation, and the Depositories of Thine inspiration, to enable us to serve and obey Him, and to empower us to become the helpers of His Cause and the dispersers of His adversaries.

Powerful art Thou to do all that pleaseth Thee.

No God is there beside Thee, the Almighty, the All-Glorious, the One Whose help is sought by all men!

LVII

1 شَهِدَ اللّهُ لِنَفْسِهِ بِوَحْدانِيَّةِ نَفْسِهِ وَلِذاتِهِ بِفَرْدانِيَّةِ ذاتِهِ

God testifieth to the unity of His Godhood and to the singleness of His own Being.

وَنَطَقَ بِلِسانِهِ فِي عَرْشِ بَقائِهِ وَعُلُوِّ كِبْرِيائِهِ بِأَنَّهُ لا إِلهَ إِلاَّ هُو،	On the throne of eternity, from the inaccessible heights of His station, His tongue proclaimeth that there is none other God but Him.
لَمْ يَزَلْ كانَ مُوَحِّدَ ذاتِهِ بِذاتِهِ وَواصِفَ نَفْسِهِ بِنَفْسِهِ وَمُنْعِتَ كَيْنُونَتِهِ بِكَيْنُونَتِهِ	He Himself, independently of all else, hath ever been a witness unto His own oneness, the revealer of His own nature, the glorifier of His own essence.
وَإِنَّهُ هُو الْمُقْتَدِرُ الْعَزِيزُ الجَميلُ،	He, verily, is the All-Powerful, the Almighty, the Beauteous.
وَهُو القاهِرُ فَوقَ عِبادِهِ وَالقائِمُ عَلَى خَلْقِهِ	He is supreme over His servants, and standeth over His creatures.
وَبِيَدِهِ الأَمْرُ وَالحَقُّ	In His hand is the source of authority and truth.
يُحْيِي بِآياتِهِ وَيُمِيْتُ بِقَهْرِهِ	He maketh men alive by His signs, and causeth them to die through His wrath.
لا يُسْئَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَإِنَّهُ كانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ	He shall not be asked of His doings and His might is equal unto all things.
قَدِيرًا، وَإِنَّهُ لَهُوَ الْقاهِرُ الغالِبُ	He is the Potent, the All-Subduing.
الَّذِيْ فِي قَبْضَتِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَفِي يَمِيْنِهِ جَبَرُوتُ الأَمْرِ	He holdeth within His grasp the empire of all things, and on His right hand is fixed the Kingdom of His Revelation.
وَإِنَّهُ كانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُحِيطًا،	His power, verily, embraceth the whole of creation.
لَهُ النَّصْرُ وَالإِنْتِصارُ	Victory and overlordship are His;
وَلَهُ القُوَّةُ وَالاقْتِدارُ	all might and dominion are His;
وَلَهُ العِزَّةُ وَالاجْتِبارُ	all glory and greatness are His.
وَإِنَّهُ هُو العَزِيزُ المُقْتَدِرُ المُخْتارُ.	He, of a truth, is the All-Glorious, the Most Powerful, the Unconditioned.

LVIII

1

سُبْحَانَكَ يا مَنْ ناداكَ أَلْسُنُ الكائِناتِ فِي أَزَلِ اللاَّبَداياتِ وَأَبَدِ اللاَّنِهاياتِ، وَما وَصَلَ نِداءُ أَحَدٍ مِنْهُمْ إِلى هَواءِ بَقاءِ قُدْسِ كِبْرِيائِكَ،

وَفُتِحَتْ عُيونُ المَوْجُوداتِ لِمُشاهَدَةِ أَنْوارِ جَمالِكَ، وَما وَقَعَتْ عَيْنُ نَفْسٍ إِلى بَوارِقِ ظُهُوراتِ شَمْسِ وِجْهَتِكَ،

وَرَفَعَتْ أَيادِي المُقَرَّبِينَ بِدَوامِ عِزِّ سَلْطَنَتِكَ وَبَقاءِ قُدْسِ حُكُومَتِكَ، وَما بَلَغَتْ يَدُ أَحَدٍ إِلى ذَيْلِ رِداءِ سُلْطانِ رُبُوبِيَّتِكَ،

مَعَ الَّذِيْ لَمْ تَزَلْ كُنْتَ بِبَدائِعِ جُودِكَ وَإِحسانِكَ قائِمًا عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَمُهَيْمِنًا عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَتَكُونُ أَقْرَبَ بِكُلِّ شَيْءٍ مِنْ نَفْسِهِ إِلَيْهِ،

Praise be to Thee, to Whom the tongues of all created things have, from eternity, called, and yet failed to attain the heaven of Thine eternal holiness and grandeur.

The eyes of all beings have been opened to behold the beauty of Thy radiant countenance, yet none hath succeeded in gazing on the brightness of the light of Thy face.

The hands of them that are nigh unto Thee have, ever since the foundation of Thy glorious sovereignty and the establishment of Thy holy dominion, been raised suppliantly towards Thee, yet no one hath been able to touch the hem of the robe that clotheth Thy Divine and sovereign Essence.

And yet none can deny that Thou hast ever been, through the wonders of Thy generosity and bounty, supreme over all things, art powerful to do all things, and art nearer unto all things than they are unto themselves.

2

فَسُبْحَانَكَ مِنْ أَنْ يُنْظَرَ بَدِيعُ جَمالِكَ إِلاَّ بِلَحَظاتِ عَيْنِ فَرْدانِيَّتِكَ أَوْ يُسْمَعَ نَغَماتُ عِزِّ سَلْطَنَتِكَ إِلاَّ بِبَدائِعِ سَمْعِ أَحَدِيَّتِكَ،

فَسُبْحَانَكَ مِنْ أَنْ تَقَعَ عَلَى جَمالِكَ عَيْنُ أَحَدٍ مِنْ خَلْقِكَ أَوْ أَنْ يَصْعَدَ إِلى هَواءِ عِزِّ عِرفانِكَ فُؤادُ نَفْسٍ

Far be it, then, from Thy glory that anyone should gaze on Thy wondrous beauty with any eye save Thine own eye, or hear the melodies proclaiming Thine almighty sovereignty with any ear except Thine own ear.

Too high art Thou exalted for the eye of any creature to behold Thy beauty, or for the understanding of any heart to scale the heights of Thine immeasurable knowledge.

مِنْ بَرِيَّتِكَ، لأنَّ أَطْيارَ قُلوبِ المُقَرَّبِينَ لَوْ تَطيرُ بِدَوامِ سُلْطانِ قَيُّومِيَّتِكَ أَوْ تَتَعارَجُ بِبَقآءِ قُدْسِ أُلُوهِيَّتِكَ لا تَخْرُجُ عَنْ حَدِّ الإِمْكانِ وَحُدُودِ الأَكْوانِ

For should the birds of the hearts of them that are nigh unto Thee be ever enabled to soar as long as Thine own overpowering sovereignty can endure, or to ascend as long as the empire of Thy Divine holiness can last, they shall, in no wise, be able to transcend the limitations which a contingent world hath imposed upon them, nor pass beyond its confines.

فَكَيْفَ يَقْدِرُ مَنْ خُلِقَ بِحُدُودِ الإِبْداعِ أَنْ يَصِلَ إِلى مَلِيكِ مَلَكُوتِ الاخْتِراعِ أَوْ يَصْعَدَ إِلى سُلْطانِ جَبَرُوتِ العِزَّةِ وَالارْتِفاعِ،

How, then, can he whose very creation is restricted by such limitations, attain unto Him Who is the Lord of the Kingdom of all created things, or ascend into the heaven of Him Who ruleth the realms of loftiness and grandeur?

3

سُبْحَانَكَ سُبْحَانَكَ يا مَحْبُوبِيْ

Glorified, immeasurably glorified art Thou, my Best-Beloved!

لَمَّا جَعَلْتَ مُنْتَهَى وَطَنِ البَالِغِينَ إِقْرَارَهُمْ بِالعَجْزِ عَنِ البُلُوغِ إِلى رَفارِفِ قُدْسِ سُلْطانِ أَحَدِيَّتِكَ وَمُنْتَهَى مَقَرِّ العَارِفِينَ اعْتِرافَهُمْ بِالقُصُورِ عَنِ الوُصُولِ إِلى مَكامِنِ عِزِّ عِرفانِكَ أَسْئَلُكَ بِهذا العَجْزِ الَّذِيْ أَحْبَبْتَهُ فِي نَفْسِكَ وَجَعَلْتَهُ مَقَرَّ الواصِلِينَ وَالوارِدِينَ وَبِأَنْوارِ وَجْهِكَ الَّتِيْ أَحاطَتِ المُمْكِناتِ وَبِمَشِيَّتِكَ الَّتِيْ بِها خَلَقْتَ المَوْجُوداتِ بِأَنْ لا تُخَيِّبَ آمِلِيكَ عَنْ بَدائِعِ رَحْمَتِكَ وَلا تَحْرِمَ قاصِدِيكَ عَنْ جَواهِرِ فَضْلِكَ،

Inasmuch as Thou hast ordained that the utmost limit to which they who lift their hearts to Thee can rise is the confession of their powerlessness to enter the realms of Thy holy and transcendent unity, and that the highest station which they who aspire to know Thee can reach is the acknowledgment of their impotence to attain the retreats of Thy sublime knowledge I, therefore, beseech Thee, by this very powerlessness which is beloved of Thee, and which Thou hast decreed as the goal of them that have reached and attained Thy court, and by the splendors of Thy countenance that have encompassed all things, and by the energies of Thy Will whereby the entire creation hath been generated, not to deprive them that have set their hopes in Thee of the wonders of Thy mercy, nor to withhold from such as have sought Thee the treasures of Thy grace.

ثُمَّ أَوْقِدْ فِي قُلُوبِهِمْ مَشاعِلَ حُبِّكَ لِيَحْتَرِقَ بِهَا كُلُّ الأَذْكارِ دُونَ بَدائِعِ ذِكْرِكَ وَيَمْحُوَ عَنْ قُلُوبِهِمْ كُلُّ الآثارِ سِوى جَوْهَرِ آثارِ قُدْسِ سَلْطَنَتِكَ حَتّى لا يُسْمَعَ فِي المُلْكِ إِلاَّ نَغَماتُ عِزِّ رَحْمانِيَّتِكَ وَلا يُشَاهَدَ فِي الأَرْضِ إِلاَّ سَواذِجُ أَنْوارِ جَمَالِكَ وَلا يُرى فِي نَفْسٍ دُونَ طِرازِ جَمالِكَ وَظُهُورِ إِجْلالِكَ لَعَلَّ لا تَنْظُرُ مِنْ عبادِكَ إِلاَّ ما تَرْضى بِهِ نَفْسُكَ وَيُحِبُّهُ سُلْطانُ مَشِيَّتِكَ،

Ignite, then, within their hearts the torch of Thy love, that its flame may consume all else except their wondrous remembrance of Thee, and that no trace may be left in those hearts except the gem-like evidences of Thy most holy sovereignty, so that from the land wherein they dwell no voice may be heard except the voice that extolleth Thy mercifulness and might, that on the earth on which they walk no light may shine except the light of Thy beauty, and that within every soul naught may be discovered except the revelation of Thy countenance and the tokens of Thy glory, that haply Thy servants may show forth only that which shall please Thee and shall conform wholly unto Thy most potent will.

4

سُبْحَانَكَ يا سَيِّدِي

Glory be to Thee, O my God!

فَوَعِزَّتِكَ لأَيْقَنْتُ

The power of Thy might beareth me witness!

بِأَنَّكَ لَوْ تَقْطَعُ نَفَحاتِ قُدْسِ عِنَايَتِكَ وَنَسَماتِ جُودِ إِفْضَالِكَ عَنِ المُمكناتِ فِي أَقَلِّ مِنْ آنٍ لَيَفْنى كُلُّ المَوْجُوداتِ وَيَنْعَدِمُ كُلُّ مَنْ فِي الأَرَضِينَ وَالسَّمَواتِ،

I can have no doubt that should the holy breaths of Thy loving-kindness and the breeze of Thy bountiful favor cease, for less than the twinkling of an eye, to breathe over all created things, the entire creation would perish, and all that are in heaven and on earth would be reduced to utter nothingness.

فَتَعالى بَدائِعُ قُدْرَتِكَ الغالِبَةِ

Magnified, therefore, be the marvelous evidences of Thy transcendent power!

فَتَعالى سُلْطانُ قُوَّتِكَ المَنِيعَةِ

Magnified be the potency of Thine exalted might!

فَتَباهى مَلِيكُ عَظَمَتِكَ المُحِيطَةِ وَمَشِيَّتِكَ النَّافِذَةِ

Magnified be the majesty of Thine all-encompassing greatness, and the energizing influence of Thy will!

بِحَيْثُ لَوْ تُحْصِى فِي بَصَرِ أَحَدٍ مِنْ عِبادِكَ كُلَّ الأَبْصارِ وَتَدَعُ فِي قَلْبِهِ كُلَّ القُلُوبِ وَيُشاهِدُ فِي نَفْسِهِ كُلَّ ما خَلَقْتَ بِقُدْرَتِكَ وَذَرَأْتَ بِقُوَّتِكَ وَيَتَفَرَّسُ فِي أَقالِيمِ خَلْقِكَ وَمَمالِكَ صُنْعِكَ فِي أَزَلِ الآزالِ لَنْ يَجِدَ شَيْئًا إِلاَّ وَقَدْ يُشاهِدُ سُلْطانَ قُدْرَتِكَ قائِمًا عَلَيْهِ وَمَليكَ إِحاطَتِكَ قاهِرًا عَلَيهِ،

Such is Thy greatness that wert Thou to concentrate the eyes of all men in the eye of one of Thy servants, and to compress all their hearts within his heart, and wert Thou to enable him to behold within himself all the things Thou hast created through Thy power and fashioned through Thy might, and were he to ponder, throughout eternity, over the realms of Thy creation and the range of Thy handiwork, he would unfailingly discover that there is no created thing but is overshadowed by Thine all-conquering power, and is vitalized through Thine all-embracing sovereignty.

5

فَها أَنَا ذا يا إِلهِي قَدْ وَقَعْتُ عَلَى التُّرابِ بَيْنَ يَدَيكَ وَأَعْتَرِفُ بِعَجْزِ نَفْسي وَاقْتِدارِ نَفْسِكَ وَفَقْرِ ذاتي وَغَناءِ ذاتِكَ وَفَناءِ رُوحِي وَبَقاءِ رُوحِكَ وَمُنْتَهى ذُلِّيْ وَمُنْتَهَى عِزَّتِكَ وَبِأَنَّكَ

أَنْتَ اللَّهُ لا إِلهَ إِلاَّ أَنتَ وَحْدَكَ لا شَرِيكَ لَكَ وَحدَكَ لا شَبِيهَ لَكَ وَحْدَكَ لا نِدَّ لَكَ

وَحْدَكَ لا ضِدَّ لَكَ، لَمْ تَزَلْ كُنْتَ بِعُلُوِّ ارْتِفاعِ قَيُّومِيَّتِكَ مُقَدَّسًا عَنْ ذِكْرِ ما سِواكَ وَلا تَزالُ تَكُونُ فِي سُمُوِّ اسْتِرْفاعِ أَحَدِيَّتِكَ مُنَزَّهًا عَنْ وَصْفِ ما دُونَكَ،

Behold me, then, O my God, fallen prostrate upon the dust before Thee, confessing my powerlessness and Thine omnipotence, my poverty and Thy wealth, mine evanescence and Thine eternity, mine utter abasement and Thine infinite glory.

I recognize that there is none other God but Thee, that Thou hast no peer nor partner, none to equal or rival Thee.

In Thine unapproachable loftiness Thou hast, from eternity, been exalted above the praise of any one but Thee, and shalt continue for ever, in Thy transcendent singleness and glory, to be sanctified from the glorification of any one except Thine own Self.

6

فَوَعِزَّتِكَ يا مَحْبُوبِي

لا يَنْبَغِي ذِكْرُ المَوْجُوداتِ لِنَفْسِكَ الأَعْلى وَلا يَلِيقُ وَصْفُ المُمْكِناتِ لِبَهائِكَ الأَبْهى

I swear by Thy might, O my Beloved!

To make mention of any created thing beseemeth not Thy most exalted Self, and to bestow any praise upon any one of Thy creatures would be wholly unworthy of Thy great glory.

بَلْ ذِكْرُ دُونِكَ شِرْكٌ فِي ساحَةِ قَدْسِ رُبُوبِيَّتِكَ وَنَعْتُ غَيْرِكَ ذَنْبٌ عِنْدَ ظُهُورِ سُلْطانِ أُلُوهِيَّتِكَ

لأَنَّ بِالذِّكْرِ يُثْبَتُ الوُجُودُ تِلْقآءَ مَدْيَنِ تَوْحِيدِكَ،

وَهذا شِرْكٌ مَحْضٌ وَكفْرٌ صِرفٌ وَذَنْبٌ بَحْتٌ وَبَغْيٌ باتٌّ،

Nay, such a mention would be but blasphemy uttered within the court of Thy holiness, and such praise would amount to no less than a transgression in the face of the evidences of Thy Divine sovereignty.

For the mere mention of any one of Thy creatures would in itself imply an assertion of their existence before the court of Thy singleness and unity.

Such an assertion would be naught but open blasphemy, an act of impiety, the essence of profanity and a wanton crime.

7

حِينَئِذٍ أَشْهَدُ بِنَفْسِي وَرُوحِي وَذاتِي بِأَنَّ مَطالِعَ قُدْسِ فَردانِيَّتِكَ وَمَظاهِرَ عِزِّ وَحْدانِيَّتِكَ لَوْ يَطِيرُنَّ بِدَوامِ سَلْطَنَتِكَ وَبَقاءِ قَيُّومِيَّتِكَ لَنْ يَصِلُوا إِلى هَواءِ قُربِ الَّذِيْ فِيهِ تَجَلَّيْتَ بِاسْمٍ مِنْ أَسْمآءِ

أَعْظَمِكَ، فَسُبْحَانَكَ سُبْحَانَكَ عَن بَدِيعِ جَلالِكَ

فَسُبْحَانَكَ سُبْحَانَكَ عَنْ مَنِيعِ إِجْلالِكَ

فَسُبْحَانَكَ سُبْحَانَكَ عَن عُلُوِّ سَلْطَنَتِكَ وَسُمُوِّ شَوْكَتِكَ وَاقْتِدارِكَ،

Wherefore, I bear witness with my soul, my spirit, my entire being, that should They Who are the Daysprings of Thy most holy unity and the Manifestations of Thy transcendent oneness be able to soar so long as Thine own sovereignty endureth and Thine all-compelling authority can last, they will fail in the end to attain unto even the precincts of the court wherein Thou didst reveal the effulgence of but one of Thy most mighty Names.

Glorified, glorified be, therefore, Thy wondrous majesty.

Glorified, glorified be Thine unattainable loftiness.

Glorified, glorified be the preeminence of Thy kingship and the sublimity of Thine authority and power.

8

وَإِنَّ أَعْلى أَفْئِدَةِ العارِفِينَ وَما عَرَفُوا مِنْ جَواهِرِ عِرفانِكَ

وَأَبْهى حَقائِقِ البالِغِينَ وَما بَلَغُوا إِلى أَسْرارِ حِكْمَتِكَ قَدْ خُلِقَتْ مِنْ رُوحِ الَّذِيْ نُفِخَ مِنْ قَلَمِ صُنْعِكَ،

The highest faculties which the learned have possessed, and whatsoever truths they, in their search after the gems of Thy knowledge, have discovered;

the brightest realities with which the wise have been endowed, and whatever secrets they, in their attempts to fathom the mysteries of Thy wisdom, have unraveled, have all been created through the generative power of the Spirit that was breathed into the Pen which Thy hands have fashioned.

وَما خُلِقَ مِنْ قَلَمِكَ كَيْفَ يَعْرِفُ ما قَدَّرْتَ فِيهِ مِنْ جَواهِرِ أَمْرِكَ أَوْ

How, then, can the thing which Thy Pen hath created be capable of comprehending those treasures of Thy Faith with which, as decreed by Thee, that Pen hath been invested?

أَنامِلَ الَّتِيْ كانَتْ قَيُّومَةً عَلَيْهِ وَعَلَى ما فِيهِ مِنْ رَحْمَتِكَ،

How can it ever know of the Fingers that grasp Thy Pen, and of Thy merciful favors with which it hath been endowed?

وَمَنْ لَمْ يَبْلُغْ إِلى هذا المَقامِ فَكَيْفَ يَبْلُغُ إِلى يَدِكَ الَّتِيْ كانَتْ قاهِرَةً عَلَى أَنامِلِ قُوَّتِكَ أَوْ

How can it, already unable to reach this station, be made aware of the existence of Thy Hand that controlleth the Fingers of Thy might?

يَصِلُ إِلى إِرادَتِكَ الَّتِيْ كانَتْ غالِبَةً عَلَى يَدِكَ

How can it attain unto the comprehension of the nature of Thy Will that animateth the movement of Thy Hand?

9

فَسُبْحانَكَ سُبْحانَكَ يا إِلهِي

Glorified, glorified be Thou, O my God!

بَعْدَ الَّذِيْ انْقَطَعَتْ أَفْئِدَةُ العُرَفآءِ عَنْ عِرْفانِ صُنْعِكَ الَّذِيْ خَلَقْتَهُ بِإِرادَتِكَ فَكَيْفَ الصُّعُودُ إِلى سَمَواتِ قُدْسِ مَشِيَّتِكَ أَوِ الْوُرُودُ فِي سُرادِقِ عِرْفانِ نَفْسِكَ،

How can I ever hope to ascend into the heaven of Thy most holy will, or gain admittance into the tabernacle of Thy Divine knowledge, knowing as I do that the minds of the wise and learned are impotent to fathom the secrets of Thy handiwork—a handiwork which is itself but a creation of Thy will?

10

سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي وَسَيِّدِيْ وَمالِكِي

Praise be to Thee, O Lord, my God, my Master, my Possessor, my King.

وَسُلْطانِي حِينَئِذٍ لَمَّا اعْتَرَفْتُ بِعَجْزِي وَعَجْزِ المُمْكِناتِ وَأَقْرَرْتُ بِفَقْرِي وَفَقْرِ المَوْجُوداتِ أُنادِيكَ بِلِسانِي وَأَلْسُنِ كُلِّ مَنْ فِي الأَرَضِينَ وَالسَّمَواتِ وَأَدْعُوكَ بِقَلْبِي وَقُلُوبِ كُلِّ مَنْ دَخَلَ فِي ظِلِّ الأَسْماءِ وَالصِّفاتِ بِأَنْ لا تُغْلِقَ عَلَى وُجُوهِنا أَبْوابَ فَضْلِكَ وَإِفْضالِكَ وَلا تَقْطَعَ عَنْ أَرْواحِنا نَسَماتِ جُودِكَ وَأَلْطافِكَ وَلا تَشْتَغِلَ قُلوبُنا بِغَيْرِكَ وَلا أَفْئِدَتُنا بِذِكْرِ سِواكَ،

Now that I have confessed unto Thee my powerlessness and the powerlessness of all created things, and have acknowledged my poverty and the poverty of the entire creation, I call unto Thee with my tongue and the tongues of all that are in heaven and on earth, and beseech Thee with my heart and the hearts of all that have entered beneath the shadow of Thy names and Thine attributes, not to shut us from the doors of Thy loving-kindness and grace, nor to suffer the breeze of Thy bountiful care and favor to cease from being wafted over our souls, nor to permit that our hearts be occupied with any one except Thee, or our minds to be busied with any remembrance save remembrance of Thy Self.

11

فَوَعِزَّتِكَ يا إِلهِي

By the glory of Thy might, O my God!

لَوْ تَجْعَلُنِي سُلْطانًا فِي مَمْلَكَتِكَ وَتُجْلِسُنِي عَلَى عَرْشِ فَرْدانِيَّتِكَ وَتَضَعُ زِمامَ كُلِّ الوُجُودِ فِي قَبْضَتِي بِاقْتِدارِكَ وَتَجْعَلُنِي فِي أَقَلِّ ما يُحْصى مَشْغُولاً بِذلِكَ وَغافِلاً عَنْ بَدائِعِ ذِكْرِكَ الأَعْلى فِي اسْمِكَ الأَعْظَمِ الأَتَمِّ العَلِيِّ الأَعْلى، فَوَعِزَّتِكَ لَنْ تَرضى نَفْسِيْ وَلَنْ يَسْكُنَ قَلْبِي

Wert Thou to set me king over Thy realms, and to establish me upon the throne of Thy sovereignty, and to deliver, through Thy power, the reins of the entire creation into my hands, and wert Thou to cause me, though it be for less than a moment, to be occupied with these things and be oblivious of the wondrous memories associated with Thy most mighty, most perfect, and most exalted Name, my soul would still remain unsatisfied, and the pangs of my heart unstilled.

بَلْ أَجِدُ ذاتِي فِي تِلْكَ الحالَةِ أَذَلَّ مِنْ كُلِّ ذَلِيلٍ وَأَفْقَرَ مِنْ كُلِّ فَقِيرٍ،

Nay, I would, in that very state, recognize myself as the poorest of the poor, and the most wretched of the wretched.

12

سُبْحانَكَ يا إِلهِي

Magnified be Thy name, O my God!

لَمّا عَرَّفْتَنِي هذا أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ ما حَمَلَهُ الأَلْواحُ وَما جَرى عَلَى قَلْبِ أَحَدٍ وَلِسانِ نَفْسٍ وَلَمْ يَزَلْ كانَ خَفِيًّا بِخَفآءِ ذاتِكَ وَمُتَعالِيًا بِعُلُوِّ نَفْسِكَ بِأَنْ تَرْفَعَ فِي هذِهِ السَّنَةِ أَعْلامَ نَصْرِكَ وَراياتِ انْتِصارِكَ لِيَغْنِيَنَّ كُلٌّ بِغَنائِكَ وَيَسْتَرْفِعُنَّ بِعُلُوِّ سُلْطانِ رِفْعَتِكَ وَيَقُومُنَّ عَلَى أَمْرِكَ

Now that Thou hast caused me to apprehend this truth, I beseech Thee by Thy Name which no scroll can bear, which no heart can imagine and no tongue can utter—a Name which will remain concealed so long as Thine own Essence is hidden, and will be glorified so long as Thine own Being is extolled—to unfurl, ere the present year draw to a close, the ensigns of Thine undisputed ascendancy and triumph, that the whole creation may be enriched by Thy wealth, and may be exalted through the ennobling influence of Thy transcendent sovereignty, and that all may arise and promote Thy Cause.

13 وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ الْمُتَعالِ العَزِيزُ المُهَيْمِنُ السُّلْطانُ.

Thou art, verily, the Almighty, the All-Highest, the All-Glorious, the All-Subduing, the All-Possessing.

LIX

1 سُبْحانَكَ يا إِلهِي لَكَ العِزَّةُ وَالجَلالُ وَالعَظَمَةُ وَالإِجْلالُ وَالسَّطْوَةُ وَالاسْتِجْلالُ وَالرِّفْعَةُ وَالإِفْضالُ وَالهَيْمَنَةُ وَالاسْتِقْلالُ،

All praise, O my God, be to Thee Who art the Source of all glory and majesty, of greatness and honor, of sovereignty and dominion, of loftiness and grace, of awe and power.

تُقَرِّبُ مَنْ تَشآءُ إِلى البَحْرِ الأَعْظَمِ وَتُشَرِّفُهُ بِالإِقْبالِ إِلى اسْمِكَ الأَقْدَمِ

Whomsoever Thou willest Thou causest to draw nigh unto the Most Great Ocean, and on whomsoever Thou desirest Thou conferrest the honor of recognizing Thy Most Ancient Name.

لَنْ يَمْنَعَكَ عَنْ سُلْطَانِكَ مَنْ فِي سَمائِكَ وَأَرْضِكَ

Of all who are in heaven and on earth, none can withstand the operation of Thy sovereign Will.

لَمْ تَزَلْ غَلَبَتْ قُدْرَتُكَ المُمْكِناتِ وَأَحاطَتْ مَشِيَّتُكَ الكائِناتِ وَلا تَزالُ تَكُونُ مُقْتَدِرًا عَلَى المَوْجُوداتِ

From all eternity Thou didst rule the entire creation, and Thou wilt continue for evermore to exercise Thy dominion over all created things.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُقْتَدِرُ المُتَعالِ العَزِيزُ الحَكِيمُ،

There is none other God but Thee, the Almighty, the Most Exalted, the All-Powerful, the All-Wise.

2

أَيْ رَبِّ نَوِّرْ وُجُوهَ عِبادِكَ لِلتَّوَجُّهِ إِلى وَجْهِكَ

Illumine, O Lord, the faces of Thy servants, that they may behold Thee;

وَطَهِّرْ قُلُوبَهُمْ لِلإِقْبالِ إِلى شَطْرِ مَواهِبِكَ وَعِرفانِ مَظْهَرِ نَفْسِكَ وَمَطْلَعِ كَيْنُونَتِكَ،

and cleanse their hearts that they may turn unto the court of Thy heavenly favors, and recognize Him Who is the Manifestation of Thy Self and the Dayspring of Thine Essence.

إِنَّكَ أَنْتَ مَولَى العالَمِينَ

Verily, Thou art the Lord of all worlds.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُقْتَدِرُ القَدِيرُ.

There is no God but Thee, the Unconstrained, the All-Subduing.

LX

1

سُبْحَانَكَ يا إِلهِي

Glorified be Thou, O my God!

هذا رَأْسِيْ قَدْ وَضَعْتُهُ تَحْتَ سَيْفِ مَشِيَّتِكَ، وَهذا عُنُقِي مُتَرَصِّدٌ لِسَلاسِلِ إِرادَتِكَ، وَإِنَّ هذا قَلْبِيْ مُشْتاقٌ لِرُمْحِ قَضائِكَ وَإِنَّ هذا عَيْنِيْ مُنْتَظِرَةٌ لِبَدائِعِ رَحْمَتِكَ،

Behold Thou my head ready to fall before the sword of Thy Will, my neck prepared to bear the chains of Thy Desire, my heart yearning to be made a target for the darts of Thy Decree, mine eyes expectant to gaze on the tokens and signs of Thy wondrous Mercy.

لأَنَّ كُلَّ ما يَنْزِلُ مِنْ عِنْدِكَ غايَةُ مَقْصُودِ المُشْتاقِينَ وَمُنْتَهى مَطْلَبِ المُقَرَّبِينَ،

For whatsoever may befall me from Thee is the cherished desire of them who thirst to meet Thee, and the supreme aspiration of such as have drawn nigh unto Thy court.

2

فَوَعِزَّتِكَ يا مَحْبُوبِي حِينَئِذٍ

قَدْ فَدَيْتُ نَفْسِي لِمَظاهِرِ نَفْسِكَ وَأَنْفَقْتُ رُوحِي لِبَدائِعِ مَطالِعِ جَمالِكَ، كَأَنِّي فَدَيْتُ رُوحِي لِرُوحِكَ وَذاتِي لِذاتِكَ وَجَمالِي لِجَمالِكَ

وَأَنْفَقْتُ كُلَّ ذلِكَ فِي سبِيلِكَ وَسَبِيلِ أَوْلِيائِكَ،

By the glory of Thy might, O Thou my Well-Beloved!

To have sacrificed my life for the Manifestations of Thy Self, to have offered up my soul in the path of the Revealers of Thy wondrous Beauty, is to have sacrificed my spirit for Thy Spirit, my being for Thy Being, my glory for Thy glory.

It is as if I had offered up all these things for Thy sake, and for the sake of Thy loved ones.

3

وَلَوْ أَنَّ الجَسَدَ يَحْزُنُ عِنْدَ نُزُولِ بَلائِكَ وَظُهُورِ قَضائِكَ وَلكِنَّ الرُّوحَ تَسْتَبْشِرُ فِي وَرُودِها عِنْدَ شَرِيعَةِ جَمالِكَ وَنُزُولِها فِي شاطِئِ بَحْرِ أَزَلِيَّتِكَ،

هَلْ يَنْبَغِي لِلْحَبِيبِ أَنْ يُعْرِضَ عَنْ لِقاءِ المَحْبُوبِ أَوْ لِلْعاشِقِ أَنْ يَفِرَّ عَنْ لِقاءِ المَعْشُوقِ حاشا

ثُمَّ حاشَا إِنَّا كُلٌّ بِكَ آمِنُونَ وَبِلِقائِكَ آمِلونَ.

Though my body be pained by the trials that befall me from Thee, though it be afflicted by the revelations of Thy Decree, yet my soul rejoiceth at having partaken of the waters of Thy Beauty, and at having attained the shores of the ocean of Thine eternity.

Doth it beseem a lover to flee from his beloved, or to desert the object of his heart’s desire?

Nay, we all believe in Thee, and eagerly hope to enter Thy presence.

1

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

تَشْهَدُ بِأَنَّ مَشِيَّتَكَ غَلَبَتِ الأَشْياءَ كُلَّها وَسَبَقَتْ رَحْمَتُكَ مَنْ فِي الأَرْضِ وَالسَّماءِ،

فَلَمَّا أَرَدْتَ إِظْهارَ سَلْطَنَتِكَ وَإِعْلاءَ كَلِمَتِكَ وَإِبْرازَ جُودِكَ وَرَحْمَتِكَ بَعَثْتَ عَبْدًا مِنْ عِبادِكَ وَاصْطَفَيْتَه بَيْنَ بَرِيَّتِكَ وَاخْتَرْتَهُ لِنَفْسِكَ وَأَلْبَسْتَهُ خِلَعَ هِدايَتِكَ وَأَغْمَسْتَهُ فِي بُحُورِ عَظَمَتِكَ وَكِبْرِيائِكَ وَطَهَّرْتَهُ عَنْ كُلِّ ما لا يَنْبَغِي لِعَظَمَتِكَ وَاقْتِدارِكَ، ثُمَّ أَمَرْتَهُ بِالنِّداءِ بَيْنَ الأَرْضِ وَالسَّماءِ لِيَدْعُوَ الكُلَّ إِلى مَظْهَرِ ذاتِكَ وَمَطْلَعِ آياتِكَ،

Lauded be Thy name, O Lord my God!

Thou dost witness that Thy will hath prevailed over all created things, and Thy mercy hath surpassed all who are in heaven and on earth.

And when Thou didst purpose to unveil Thy sovereignty, and to glorify Thy word, and to reveal Thy bounteousness and mercy, Thou didst raise up one of Thy servants, and didst choose Him above all Thy creatures, and didst single Him out for Thy purpose, and didst clothe Him with the robe of Thy guidance, and didst immerse Him beneath the seas of Thy majesty and grandeur, and didst sanctify Him from all that beseemeth not the greatness of Thy glory and the power of Thy might, and didst bid Him to cry out before all that are in heaven and on earth, and summon the multitudes to the Manifestation of Thy Self and the Revealer of Thy signs.

2

فَلَمَّا قامَ عَلَى أَمْرِكَ وَعَلَى ما أَمَرْتَهُ فِي أَلْواحِ قَضائِكَ ظَهَرَ الفَزَعُ الأَكْبَرُ بَيْنَ بَرِيَّتِكَ

وَمِنْهُمْ مَنْ أَقْبَلَ إِلَيْكَ مُنْقَطِعًا عَنْ دُوْنِكَ وَمُقَدَّسًا عَمَّنْ عَلَى الأَرْضِ كُلِّها وَأَخَذَهُ حَلاوَةُ نِدائِكَ عَلَى شَأْنٍ نَبَذَ عَنْ وَرائِه ما خُلِقَ فِي مَلَكُوتِ الإِنْشاءِ،

وَمِنْهُمْ مَنْ أَقْبَلَ إِلَيْكَ مَرَّةً وَتَوَقَّفَ مَرَّةً أُخْرى، وَمِنْهُمْ مَنْ مَنَعَتْهُ الدُّنْيا عَنْكَ وَحالَتْ بَيْنَهُ وَبَيْنَكَ،

No sooner had He proclaimed Thy Cause, and risen up to carry out the things prescribed unto Him in the Tablets of Thy decree, than the Great Terror fell upon Thy creatures.

Some turned towards Thee, and detached themselves from all except Thee, and sanctified their souls from the world and all that is therein, and were so enravished by the sweetness of Thy voice that they forsook all Thou hadst created in the kingdom of Thy creation.

Others recognized Thee and then hesitated, others allowed the world to come in between them and Thee and to withhold them from recognizing Thee.

وَمِنْهُمْ مَنِ اسْتَكْبَرَ وَأَعْرَضَ وَأَرادَ أَنْ يَمْنَعَكَ عَمَّا أَرَدْتَ

بَعْدَ الَّذِيْ كُلٌّ يَدْعُونَكَ وَيَنْتَظِرُونَ ما وُعِدُوا بِهِ فِي أَلْواحِكَ،

فَلَمَّا جاءَهُمْ ما عَرَفُوا بِآياتِكَ وَبَيِّناتِكَ كَفَرُوا وَأَعْرَضُوا إِلى أَنْ قَتَلُوا عِبادَكَ الَّذِينَ اسْتَضاءَتْ بِوُجُوهِهِمْ وُجُوهُ أَهْلِ مَلأِ الأَعْلى،

Others disdained Thee, and turned back from Thee, and wished to prevent Thee from achieving Thy purpose.

And yet behold how all of them are calling upon Thee, and are expecting the things they were promised in Thy Tablets.

And when the Promised One came unto them, they recognized Him not, and disbelieved in Thy signs, and repudiated Thy clear tokens, and strayed so grievously from Thy path that they slew Thy servants, through the brightness of whose faces the countenances of the Concourse on high have been illumined.

3 أَسْئَلُكَ يا مالِكَ الأَسْماءِ بِأَنْ تَحْفَظَ أَحِبَّتَكَ مِنْ أَعْدائِكَ ثُمَّ أَثْبِتْهُمْ عَلى حُبِّكَ وَرِضائِكَ

فَاحْفَظْ أَرْجُلَهُمْ عَنِ الزَّلَلِ وَقُلُوبَهُمْ عَنِ الحُجُباتِ وَعُيُونَهُمْ عَنِ الإِغْضاءِ

وَاجْتَذِبْهُمْ بِنَغَماتِ عِزِّ أَحَدِيَّتِكَ عَلى شَأْنٍ يَنْقَطِعُنَّ عَمَّا سِواكَ وَيُقْلَبُنَّ إِلَيكَ وَيَنْطِقُنَّ فِي كُلِّ الأَحْوالِ،

لَكَ الحَمْدُ يا إِلهِي بِما عَرَّفْتَنا نَفْسَكَ العَلِيَّ الأَبْهى،

نَحْنُ بِفَضْلِكَ نَكُونُ مُتَمَسِّكًا بِكَ وَمُنْقَطِعًا عَمَّا سِواكَ

وَعَلِمْنا بِأَنَّكَ أَنْتَ مَحْبُوبُ العالَمِينَ وَفاطِرُ السَّمَواتِ وَالأَرَضِينَ

I beseech Thee, O Thou Who art the Lord of all names, to guard Thy loved ones against Thine enemies, and to strengthen them in their love for Thee and in fulfilling Thy pleasure.

Do Thou protect them, that their footsteps may slip not, that their hearts may not be shut out as by a veil from Thee, and that their eyes may be restrained from beholding anything that is not of Thee.

Cause them to be so enraptured by the sweetness of Thy divine melodies that they will rid themselves of all attachment to any one except Thee, and will turn wholly towards Thee, and extol Thee under all conditions, saying:

“Praised be Thou, O Lord our God, inasmuch as Thou hast enabled us to recognize Thy most exalted and all-glorious Self.

We will, by Thy mercy, cleave to Thee, and will detach ourselves from any one but Thee.

We have realized that Thou art the Beloved of the worlds and the Creator of earth and heaven!”

4 وَالحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ العالَمينَ.

Glorified be God, the Lord of all creation!

LXII

1 سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلٰهِي

أَنْتَ الَّذِيْ لَمْ تَزَلْ كُنْتَ فِي عُلُوِّ القُدْرَةِ وَالقُوَّةِ وَالجَلالِ وَلا تَزالُ تَكُونُ فِي سُمُوِّ الرِّفْعَةِ وَالعَظَمَةِ وَالإِجْلالِ،

كُلُّ العُرَفآءِ مُتَحَيِّرٌ فِي آثارِ صُنْعِكَ وَكُلُّ البُلَغآءِ عاجِزٌ مِنْ إِدْراكِ مَظاهِرِ قُدْرَتِكَ وَاقْتِدارِكَ،

كُلُّ ذِي عِرفانٍ اعْتَرَفَ بِالعَجْزِ عَنِ البُلُوغِ إِلى ذُرْوَةِ عِرْفانِكَ وَكُلُّ ذِي عِلْمٍ أَقَرَّ بِالتَّقْصِيرِ عَنْ عِرْفانِ كُنْهِ ذاتِكَ،

Lauded and glorified art Thou, O Lord my God!

Thou art He Who from everlasting hath been clothed with majesty, with authority and power, and will continue unto everlasting to be arrayed with honor, with strength and glory.

The learned, one and all, stand aghast before the signs and tokens of Thy handiwork, while the wise find themselves, without exception, impotent to unravel the mystery of Them Who are the Manifestations of Thy might and power.

Every man of insight hath confessed his powerlessness to scale the heights of Thy knowledge, and every man of learning hath acknowledged his failure to fathom the nature of Thine Essence.

2

فَلَمَّا سُدَّ السَّبِيلُ إِلَيْكَ أَظْهَرْتَ مَظاهِرَ نَفْسِكَ بِأَمْرِكَ وَمَشِيَّتِكَ وَأَرْسَلْتَهُمْ إِلى بَرِيَّتِكَ وَجَعَلْتَهُمْ مَشارِقَ إِلْهامِكَ وَمَطالِعَ وَحْيِكَ وَمَخازِنَ عِلْمِكَ وَمَكامِنَ أَمْرِكَ لِيَتَوَجَّهُنَّ كُلٌّ بِهِمْ إِلَيْكَ وَيَسْتَقْرِبُنَّ إِلى مَلَكُوتِ أَمْرِكَ وَجَبَرُوتِ فَضْلِكَ،

Having barred the way that leadeth unto Thee, Thou hast, by virtue of Thine authority and through the potency of Thy will, called into being Them Who are the Manifestations of Thy Self, and hast entrusted Them with Thy message unto Thy people, and caused Them to become the Daysprings of Thine inspiration, the Exponents of Thy Revelation, the Treasuries of Thy Knowledge and the Repositories of Thy Faith, that all men may, through Them, turn their faces towards Thee, and may draw nigh unto the kingdom of Thy Revelation and the heaven of Thy grace.

3

إِذًا أَسْئَلُكَ يا إِلهِي بِكَ وَبِهِمْ بِأَنْ تُرْسِلَ عَنْ يَمِينِ فَضْلِكَ عَلَى أَهْلِ الأَكْوانِ ما يُطَهِّرُهُمْ عَنِ العِصْيانِ وَيَجْعَلُهُمْ خالِصينَ لِوَجْهِكَ يا مَنْ بِيَدِكَ مَلَكُوتُ الإِحْسانِ لِيَقُومُنَّ كُلٌّ عَلَى أَمْرِكَ وَيَنْقَطِعُنَّ عَمَّا دُونَكَ وَإِنَّكَ

I beseech Thee, therefore, by Thyself and by Them, to send down, from the right hand of the throne of Thy grace, upon all that dwell on earth, that which shall wash them from the stain of their trespasses against Thee, and cause them to become wholly devoted to Thy Self, O Thou in Whose hand is the source of all gifts, that they may all arise to serve Thy Cause, and may detach themselves entirely from all except Thee.

أَنْتَ المُقْتَدِرُ العَزِيزُ المُخْتارُ،

Thou art the Almighty, the All-Glorious, the Unrestrained.

4

فَيا إِلهِي وَسَيِّدِي وَمَحْبوبِي

O my God, my Master, my Best-Beloved!

أَنَا عَبْدُكَ وَابْنُ عَبْدِكَ

I am Thy servant and the son of Thy servant.

قَدْ تَمَسَّكْتُ بِحَبْلِ عِنايَتِكَ وَتَشَبَّثْتُ بِذَيْلِ رِداءِ عُطُوفَتِكَ،

I have held fast the cord of Thy grace, and clung to the hem of the garment of Thy loving providence.

أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الأَعْظَمِ الَّذِي جَعَلْتَهُ مِيزانَ الأُمَمِ وَبُرْهانَكَ الأَقْوَمَ بِأَنْ لا تَدَعَنِي بِنَفْسِي وَهَوايَ

I entreat Thee, by Thy Most Great Name, Whom Thou hast appointed as the unerring Balance among the nations, and Thine infallible Proof unto all men, not to forsake me, nor to abandon me to my corrupt desires.

فَاحْفَظْنِي فِي ظِلِّ عِصْمَتِكَ الكُبْرى، ثُمَّ أَنْطِقْنِي بِثَنآءِ نَفْسِكَ بَيْنَ مَلإِ الإِنشآءِ

Do Thou preserve me beneath the shadow of Thy Supreme Sinlessness, and enable me to magnify Thine own Self amidst the concourse of Thy creatures.

وَلا تَجْعَلْنِي مَحْرُومًا عَنْ نَفَحاتِ أَيَّامِكَ وَفَوْحَاتِ مَطْلَعِ أَمْرِكَ،

وَبِأَنْ تَرْزُقَنِي خَيْرَ الدُّنْيا وَالآخِرَةِ بِفَضْلِكَ الَّذِيْ أَحَاطَ المَوْجُوداتِ وَرَحْمَتِكَ الَّتِيْ سَبَقَتِ المُمْكِناتِ، وَإِنَّكَ

أَنْتَ الَّذِيْ فِي قَبْضَتِكَ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ

تَفْعَلُ ما تَشآءُ بِأَمرِكَ وَتَحْكُمُ ما تُرِيْدُ بِقُدْرَتِكَ،

لا لِمَشِيَّتِكَ مِنْ مانِعٍ

وَلا لِحُكْمِكَ مِنْ نَفادٍ،

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُقْتَدِرُ العَزِيزُ الوَهَّابُ.

Withhold not from me the Divine fragrance of Thy days, and deprive me not of the sweet savors wafting from the Dayspring of Thy Revelation.

Bestow on me the good of this world and of the next, through the power of Thy grace that hath encompassed all created things and Thy mercy that hath surpassed the entire creation.

Thou art He Who holdeth in His grasp the kingdom of all things.

Thou doest what Thou willest through Thy decree, and choosest, through the power of Thy might, whatsoever Thou desirest.

None can resist Thy will;

naught can exhaust the impelling force of Thy command.

There is no God but Thee, the Almighty, the All-Glorious, the Most Bountiful.

LXIII

1 يا إِلهِي تَرَى عَبْدَكَ جالِسًا فِي السِّجْنِ مُنْقَطِعًا عَنْ دُونِكَ وَناظِرًا إِلى أُفُقِ عِنايَتِكَ وَراجِيًا بَدائِعَ فَضْلِكَ،

أَيْ رَبِّ أَنْتَ أَحْصَيْتَ ما وَرَدَ عَلَيْهِ فِي سَبِيلِكَ

Thou beholdest, O my God, Thy servant who dwelleth in this prison-house, wholly detached from any one but Thee, his eyes turned in the direction of the Dayspring of Thy mercy, his heart longing for the wondrous manifestations of Thy grace.

Thou, O my Lord, hast reckoned up the ills that have afflicted him in Thy path.

وَإِذًا تَراهُ بَيْنَ طُغاةِ خَلْقِكَ وَعُصاةِ بَرِيَّتِكَ الَّذِينَ حالُوا بَيْنِي وَبَيْنَ أَحِبَّتِكَ وَحَبَسُونِيْ فِي هذِهِ الأَرْضِ ظُلْمًا عَلَيْكَ وَمَنَعُوا عِبادَكَ عَنِ التَّوَجُّهِ إِلَيْكَ،

Thou seest him compassed about with such of Thy creatures as have transgressed and rebelled against Thee, who have come in between him and Thy loved ones, who have fixed his abode in this land and wronged Thee, and who have hindered Thy servants from turning towards Thee.

2

أَيْ رَبِّ لَكَ الحَمْدُ عَلَى كُلِّ ذلِكَ أَسْئَلُكَ

بِأَنْ تُوَفِّقَنِيْ وَأَحِبَّتِي لِإِعْلاَءِ كَلِمَتِكَ ثُمَّ أَثْبِتْنا عَلَى شَأْنٍ لا يَمْنَعُنا شَيْءٌ مِنْ مَكارِهِ الدُّنْيا وَشَدائِدِها عَنْ ذِكْرِكَ وَثَنائِكَ، وَإِنَّكَ

أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

وَالظَّاهِرُ فَوقَ كُلِّ شَيْءٍ،

For all these things I offer thanksgiving unto Thee, O my Lord!

I implore Thee to assist me and them that love me to magnify Thy Word, and to endow us with such strength that the ills of this world and its tribulations will be powerless to hinder us from remembering Thee and from extolling Thy virtues.

Powerful art Thou to do all things;

resplendent art Thou above all things.

3

كُلُّ غالِبٍ مَغْلُوبٌ بِيَدِكَ وَكُلُّ غَنِيٍّ فَقِيرٌ عِنْدَ غَنائِكَ

وَكُلُّ ذِيْ عِزَّةٍ ذَلِيلٌ لَدَى ظُهُوراتِ عِزِّكَ وَكُلُّ ذِي قُدْرَةٍ عاجِزٌ عِنْدَ شُئُوناتِ قُدْرَتِكَ،

Every conqueror is but a serf whom Thy hand hath subjected, and the richest of the rich is as destitute before the immensity of Thy wealth.

The noblest of nobles is humbled when faced with the manifestations of Thy glory, and the mightiest of potentates is a mere abject one when confronted with the compelling evidences of Thine authority.

4

أَيْ رَبِّ شُقَّ سَحَابَ الأَوْهامِ عَنْ وَجْهِ الأَنامِ لِيَسْرُعُنَّ كُلٌّ إِلَيْكَ وَيَسْلُكُنَّ سُبُلَ رِضائِكَ وَمَناهِجَ أَمْرِكَ،

أَيْ رَبِّ نَحْنُ عِبادُكَ وَأَرِقَّائُكَ

وَاسْتَغْنَيْنا بِكَ عَنِ العالَمِينَ

Tear asunder, O my God, the veil of vain imaginings that hath obscured the vision of Thy people, that all may haste towards Thee, may tread the path of Thy pleasure, and walk in the ways of Thy Faith.

We are, O my God, Thy servants and Thy bondsmen.

Thou art sufficient unto us so that we can dispense with the world and all that is therein.

وَرَضِينا بِما وَرَد عَلَيْنا فِي سَبِيلكَ وَنَقُولُ

الحَمْدُ لَكَ يا مَنْ بِيَدِكَ جَبرُوتُ الأَمْرِ وَالخَلْقِ وَمَلَكُوتُ السَّمواتِ وَالأَرَضِينَ.

We are wholly satisfied with all that hath befallen us in Thy path, and exclaim:

"Praised be Thou, in Whose hand are the realms of revelation and of creation, and all the kingdoms of earth and heaven!"

LXIV

1

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي وَسَيِّدِي

تَسْمَعُ ضَجِيجَ المُشْتَاقِينَ فِي البُعْدِ وَالفِراقِ

وَتَشْهَدُ حَنِينَ العارِفِينَ فِي الهَجْرِ وَالاشْتِياقِ،

أَسْئَلُكَ بِالقُلُوبِ الَّتِيْ ما خُزِنَ فِيها إِلاَّ ذِكْرُكَ وَثَنَائُكَ وَما يَظْهَرُ مِنْها إِلاَّ آثارُ عَظَمَتِكَ وَاقْتِدارِكَ بِأَنْ تُقَرِّبَ عِبادَكَ المُرِيدِينَ إِلى مَقَرِّ ظُهُوراتِ أَنْوارِ عِزِّ وَحْدانِيَّتِكَ وَتُدْخِلَ الآمِلِينَ فِي سُرادِقِ عِزِّ رَحْمَتِكَ وَأَلْطافِكَ،

Praise be to Thee, O Lord my God, my Master!

Thou hearest the sighing of those who, though they long to behold Thy face, are yet separated from Thee and far distant from Thy court.

Thou testifiest to the lamentations which those who have recognized Thee pour forth because of their exile from Thee and their yearning to meet Thee.

I beseech Thee by those hearts which contain naught except the treasures of Thy remembrance and praise, and which show forth only the testimonies of Thy greatness and the evidences of Thy might, to bestow on Thy servants who desire Thee power to approach the seat of the revelation of the splendor of Thy glory and to assist them whose hopes are set on Thee to enter into the tabernacle of Thy transcendent favor and mercy.

2

يا إِلهِي إِنِّي عُرْيانٌ

فَأَلْبِسْنِي خِلَعَ عَواطِفِكَ

Naked am I, O my God!

Clothe me with the robe of Thy tender mercies.

وَإِنِّي عَطْشانُ فَأَشْرِبْنِي مِنْ بُحُورِ إِفْضالِكَ

I am sore athirst; give me to drink of the oceans of Thy bountiful favor.

وَغَرِيبٌ قَرِّبْنِيْ إِلى شَطْرِ مَواهِبِكَ

I am a stranger; draw me nearer unto the source of Thy gifts.

وَعَلِيلٌ رَشِّحْ عَلَيَّ مِنْ أَبْحُرِ شِفائِكَ

I am sick; sprinkle upon me the healing waters of Thy grace.

وَمَسْجُونٌ فَأَطْلِقْنِي بِمَشِيَّتِكَ وَإِرادَتِكَ لأَطِيرَنَّ بِجَناحَيِ الانْقِطاعِ إِلى جَبَرُوتِ الاخْتِراعِ

I am a captive; rid me of my bondage, by the power of Thy might and through the force of Thy will, that I may soar on the wings of detachment towards the loftiest summits of Thy creation.

وَإِنَّكَ أَنْتَ الفَعَّالُ لِما تَشآءُ،

Thou, verily, doest what Thou choosest.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُهَيْمِنُ العَزِيزُ المُخْتارُ.

There is no God but Thee, the Help in Peril, the All-Glorious, the Unconstrained.

LXV

1 سُبْحَانَكَ يا إِلهِي

Glorified art Thou, O my God!

تَعْلَمُ بِأَنِّي ما أَرَدْتُ فِي أَمْرِكَ نَفْسِيْ بَل نَفْسَكَ وَلا إِظْهارَ شَأْنِي بَلْ إِظْهارَ شَأْنِكَ

Thou knowest that my sole aim in revealing Thy Cause hath been to reveal Thee and not my self, and to manifest Thy glory rather than my glory.

وَما قَصَدْتُ راحَتِي وَسُرُورِي وَبَهْجَتِي فِي سَبِيلِكَ وَرِضائِكَ، وَكُنْتُ فِي كُلِّ الأَحْوالِ ناظِرًا إِلى أَوامِرِكَ وَمُتَوَجِّهًا إِلى ما أَمَرْتَنِي بِهِ فِي أَلْواحِكَ،

In Thy path, and to attain Thy pleasure, I have scorned rest, joy, delight.

At all times and under all conditions my gaze hath been fixed on Thy precepts, and mine eyes bent upon the things Thou hast bidden me observe in Thy Tablets.

وَما أَصْبَحْتُ إِلاَّ بِذِكْرِكَ وَثَنائِكَ وَما أَمْسَيْتُ إِلاَّ وَقَدْ كُنْتُ مُسْتَنْشِقًا نَفَحاتِ رَحْمَتِكَ

I have wakened every morning to the light of Thy praise and Thy remembrance, and reached every evening inhaling the fragrances of Thy mercy.

2

فَلَمَّا انْقَلَبَتِ الأَكْوانُ وَأَهْلُها وَالأَرْضُ وَما عَلَيْها كادَتْ أَنْ تَنْقَطِعَ نَسَماتُ اسْمِكَ السُّبْحانِ عَنِ الأَشْطارِ وَتَرْكُدَ أَرْياحُ رَحْمَتِكَ عَنِ الأَقْطارِ، أَقَمْتَنِي بِقُدْرَتِكَ بَيْنَ عِبادِكَ وَأَمَرْتَنِي بِإِظْهارِ سَلْطَنَتِكَ بَيْنَ بَرِيَّتِكَ،

قُمْتُ بِحَولِكَ وَقُوَّتِكَ بَيْنَ خَلْقِكَ وَنادَيْتُ الكُلَّ إِلى نَفْسِكَ، وَبَشَّرْتُ كُلَّ العِبادِ بِأَلْطافِكَ وَمَواهِبِكَ وَدَعوتُهُمْ إِلى هذا البَحْرِ الَّذِيْ كُلُّ قَطْرَةٍ مِنْهُ تُنادِي بِأَعْلى النِّداءِ بَيْنَ الأَرْضِ وَالسَّماءِ بِأَنَّهُ مُحْيِي العالَمِينَ وَمُبْعِثُ العالَمِينَ وَمَعْبُودُ العالَمِينَ وَمَحْبُوبُ العارِفِينَ وَمَقْصُودُ المُقَرَّبِينَ،

And when the entire creation was stirred up, and the whole earth was convulsed, and the sweet savors of Thy name, the All-Praised, had almost ceased to breathe over Thy realms, and the winds of Thy mercy had well-nigh been stilled throughout Thy dominions, Thou didst, through the power of Thy might, raise me up among Thy servants, and bid me to show forth Thy sovereignty amidst Thy people.

Thereupon I arose before all Thy creatures, strengthened by Thy help and Thy power, and summoned all the multitudes unto Thee, and announced unto all Thy servants Thy favors and Thy gifts, and invited them to turn towards this Ocean, every drop of the waters of which crieth out, proclaiming unto all that are in heaven and on earth that He is, in truth, the Fountain of all life, and the Quickener of the entire creation, and the Object of the adoration of all worlds, and the Best-Beloved of every understanding heart, and the Desire of all them that are nigh unto Thee.

3

وَكُلَّمَا أَحاطَتْ هذا السِّراجَ هُبُوبُ أَرْياحِ البَغْضآءِ مِنَ الأَشْقِيآءِ إِنَّهُ ما مُنِعَ عَنْ نُورِهِ حُبًّا لِجَمالِكَ،

وَكُلَّمَا ازْدادَ الظُّلْمُ زَادَ شَوقِي فِي إِظْهارِ أَمْرِكَ، وَكُلَّمَا اشْتَدَّ البَلاءُ فَوَعِزَّتِكَ زَادَ البَهآءُ فِي إِظْهارِ سَلْطَنَتِكَ وَإِبْرازِ قُدْرَتِكَ

Though the fierce winds of the hatred of the wicked doers blew and beat on this Lamp, He was, at no time, in His love for Thy beauty, hindered from shedding the fragrance of His light.

As the transgressions committed against Thee waxed greater and greater, my eagerness to reveal Thy Cause correspondingly increased, and as the tribulations deepened—and to this Thy glory beareth me witness—a fuller measure of Thy sovereignty and of Thy power was vouchsafed by me unto Thy creatures.

4

إِلى أَنْ أَدْخَلُوهُ الظَّالِمُونَ فِي سِجْنِ العَكَّا، وَجَعَلُوا أَهْلِي أُسارى فِي الزَّورآءِ،

فَوَعِزَّتِكَ يا إِلهِي

كُلَّما وَرَدَ عَلَيَّ بَلاءٌ فِي سَبِيلِكَ زَادَ سُرُوري وَبَهْجَتِي،

فَوَنَفْسِكَ يا مالِكَ المُلُوكِ

ما مَنَعَنِي المُلُوكَ عَنْ ذِكْرِكَ وَثَنائِكَ

وَلَوْ اجْتَمَعَ عَلَيَّ كُلُّهُمْ كما اجْتَمَعُوا بِأَسْيافٍ شاحِذَةٍ وَرِماحٍ نافِذَةٍ لا أَتَوَقَّفُ فِي ذِكْرِكَ بَيْنَ سَمائِكَ

وَأَرْضِكَ وَأَقُولُ

يا مَحْبُوبِي هذا وَجْهِيْ قَدْ فَدَيْتُهُ لِوَجْهِكَ وَهذِهِ نَفْسِيْ قَدْ فَدَيْتُها لِنَفْسِكَ وَهذا دَمِي يَغْلِي فِي أَعْضائِي شَوقًا لِسَفْكِهِ فِي حُبِّكَ وَسَبِيلِكَ،

And finally, I was cast by the transgressors into the prison-city of ʻAkká, and my kindred were made captives in Baghdád.

The power of Thy might beareth me witness, O my God!

Every trouble that hath touched me in Thy path hath added to my joy and increased my gladness.

I swear by Thee, O Thou Who art the King of Kings!

None of the kings of the earth hath power to hinder me from remembering Thee or from extolling Thy virtues.

Were they to be leagued—as they have been leagued—against me, and to brandish their sharpest swords and most afflictive spears against me, I would not hesitate to magnify Thy name before all them that are in Thy heaven and on Thy earth.

Nay rather, I would cry out and say:

“This, O my Beloved, is my face which I have offered up for Thy face, and this is my spirit which I have sacrificed for Thy spirit, and this is my blood that seetheth in my veins, in its longing to be shed for love of Thee and in Thy path.”

5

وَلَوْ أَنْتَ تَرَانِي يا إِلهِي فِي مَحَلِّ الَّذِيْ لا يُسْمَعُ مِنْ أَرْجاءِهِ إِلاَّ تَرجِيعُ الصَّدَى وَسُدَّتْ فِيهِ عَلَى وُجُوهِنا أَبْوابُ الرَّخاءِ وَنَكُونُ فِي ظاهِرِ الأَمْرِ فِي الظُّلُماتِ الدَّهْماءِ، وَلكِنَّ نَفْسِي اشْتَعَلَتْ فِي حُبِّكَ عَلَى شَأْنٍ لا تَسْكُنُ نارُ حُبِّها وَلَهِيبُ

Though—as Thou beholdest me, O my God—I be dwelling in a place within whose walls no voice can be heard except the sound of the echo, though all the gates of ease and comfort be shut against us, and thick darkness appear to have compassed us on every side, yet my soul hath been so inflamed by its love for Thee, that nothing whatsoever can either quench the fire of its love or abate the consuming flame of its desire.

شَوْقِها تَنْطِقُ بِأَعْلَى الصَّوْتِ بَيْنَ العِبادِ وَتَدْعُوهُمْ إِلَيْكَ فِي كُلِّ الأَحْوالِ،

Lifting up its voice, it crieth aloud amidst Thy servants, and calleth them, at all times and under all conditions, unto Thee.

6

أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الأَعْظَمِ بِأَنْ تَفْتَحَ أَبْصارَ عِبادِكَ لِيَرَوْكَ مُشْرِقاً عَنْ أُفُقِ عَظَمَتِكَ وَكِبْرِيائِكَ وَلا يَمْنَعُهُمْ نَعِيبُ الغُرابِ عَنْ هَدِيرِ وَرْقاءِ عِزِّ أَحَدِيَّتِكَ وَلا مَاءُ الآسِنِ عَنْ زُلالِ خَمْرِ أَلْطافِكَ وَكَوْثَرِ مَواهِبِكَ،

I beseech Thee, by Thy Most Great Name, to open the eyes of Thy servants, that they may behold Thee shining above the horizon of Thy majesty and glory, and that they may not be hindered by the croaking of the raven from hearkening to the voice of the Dove of Thy sublime oneness, nor be prevented by the corrupt waters from partaking of the pure wine of Thy bounty and the everlasting streams of Thy gifts.

7

ثُمَّ اجْتَمِعْهُمْ عَلَى هذِهِ الشَّرِيعَةِ الَّتِيْ أَخَذْتَ عَهْدَها مِنْ أَنْبِيائِكَ وَرُسُلِكَ وَنَزَّلْتَ حُكْمَها فِي أَلْواحِكَ وَصُحُفِكَ،

ثُمَّ أَصْعِدْهُمْ إِلى مَقامِ الَّذِيْ يُمَيِّزُونَ نِدائَكَ،

Gather them, then, together around this Divine Law, the covenant of which Thou hast established with all Thy Prophets and Thy Messengers, and Whose ordinances Thou hast written down in Thy Tablets and Thy Scriptures.

Raise them up, moreover, to such heights as will enable them to perceive Thy Call.

8

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشآءُ

وَإِنَّكَ أَنْتَ العَلِيُّ الأَبْهى.

Potent art Thou to do what pleaseth Thee.

Thou art, verily, the Inaccessible, the All-Glorious.

LXVI

1

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

Glorified art Thou, O Lord my God!

تَرَى مَقَرِّي فِي السِّجْنِ الَّذِيْ كانَ خَلْفَ البُحُورِ وَالجِبالِ وَتَعْلَمُ ما وَرَدَ عَلَيَّ فِي حُبِّكَ وَأَمْرِكَ،

أَنْتَ الَّذِيْ يا إِلهِي بَعَثْتَنِي بِأَمْرِكَ وَأَقَمْتَنِي عَلَى مَقَامِ نَفْسِكَ وَأَمَرْتَنِي بِأَنْ أَدْعُوَ الكُلَّ إِلى شَطْرِ رَحْمانِيَّتِكَ

وَأُحَدِّثَهُمْ بِما قَدَّرْتَ لَهُمْ فِي لَوْحِ قَضائِكَ مِنْ قَلَمِ وَحْيِكَ وَأُشْعِلَ قُلُوبَ العِبادِ بِنارِ حُبِّكَ وَأُقَرِّبَ مَنْ فِي البِلادِ إِلى مَقَرِّ عَرْشِكَ،

Thou seest me dwelling in this prison-house that lieth behind the seas and the mountains, and knowest full well what I have endured for love of Thee and for the sake of Thy Cause.

Thou art He, O my God, Who hath raised me up at Thy behest, and bidden me to occupy Thy seat, and to summon all men to the court of Thy mercy.

It is Thou Who hast commanded me to tell out the things Thou didst destine for them in the Tablet of Thy decree and didst inscribe with the pen of Thy Revelation, and Who hast enjoined on me the duty of kindling the fire of Thy love in the hearts of Thy servants, and of drawing all the peoples of the earth nearer to the habitation of Thy throne.

2 وَلَمَّا قُمْتُ بِأَمْرِكَ وَنادَيْتُ الكُلَّ بِإِذْنِكَ اعْتَرَضَ عَلَيَّ عِبادُكَ الغافِلُونَ،

مِنْهُمْ مَنْ أَعْرَضَ وَمِنْهُمْ مَنْ كَفَرَ وَمِنْهُمْ مَنْ تَوَقَّفَ وَمِنْهُمْ مَنْ تَحَيَّرَ بَعْدَ الَّذِيْ ظَهَرَ بُرْهانُكَ عَلَى أَهْلِ الأَدْيانِ وَلاحَتْ حُجَّتُكَ بَيْنَ مَلإِ الأَكْوانِ وَظَهَرَتْ آياتُ قُدْرَتِكَ عَلَى شَأْنٍ أَحاطَتْ مَنْ فِي العالَمينَ،

And when, as bidden by Thee, I arose and called out, by Thy leave, all Thy creatures, the wayward among Thy servants opposed me.

Some turned away from me, others disowned my claim, a few hesitated, while others were sore perplexed, notwithstanding that Thy testimony was set forth before the followers of all religions, and Thy proof demonstrated unto all the peoples of the earth, and the signs of Thy might so powerfully manifested as to encompass the entire creation.

3 وَعَنْ وَرآءِ هؤلآءِ اعْتَرَضَ عَلَيَّ ذَوُو قَرابَتِي بَعْدَ الَّذِيْ أَنْتَ تَعْلَمُ بِأَنِّي أَحْبَبْتُهُمْ وَاخْتَرْتُ لَهُمْ ما اخْتَرْتُ لِنَفْسِيْ،

وَلَمَّا وَجَدُونِي فِي السِّجْنِ ارْتَكَبُوا فِي حَقِّي ما لا ارْتَكَبَ أَحَدٌ فِي أَرْضِكَ،

I was, moreover, opposed by mine own kindred, although, as Thou knowest, they were dear to me and I had desired for them that which I had desired for mine own self.

These are the ones who, when learning that I had been cast into prison, perpetrated against me what no man else on earth had perpetrated.

4

إِذًا أَسْئَلُكَ يا إِلهِي بِاسْمِكَ الَّذِيْ بِهِ فَصَّلْتَ بَيْنَ النَّفْيِ وَالإِثْباتِ بِأَنْ تُطَهِّرَ قُلُوبَهُمْ مِنَ الإِشاراتِ وَتُقَرِّبَهُمْ إِلى مَطْلَعِ الأَسْماءِ وَالصِّفاتِ،

I entreat Thee, therefore, O my God, by Thy name by which Thou hast separated between truth and denial, to purify their hearts of all evil suggestions, and to enable them to draw nigh unto Him Who is the Dayspring of Thy names and Thine attributes.

5

فَيا إِلهِي أَنْتَ تَعْلَمُ بِأَنِّي قَطَعْتُ حَبْلَ نِسْبَتِي مِنْ كُلِّ ذِي نِسْبَةٍ إِلاَّ مَنْ تَمَسَّكَ بِنِسْبَتِكَ الكُبْرى فِي أَيَّامِ ظُهُورِ مَظْهَرِ نَفْسِكَ العُلْيا بِاسْمِكَ الأَبْهى

وَعَنْ كُلِّ ذِيْ قَرابَةٍ إِلاَّ مَنْ تَقَرَّبَ إِلى طَلْعَتِكَ النّورآءِ،

Thou knowest, O my God, that I have severed every tie that bindeth me to any of Thy creatures except that most exalted tie that uniteth me with whosoever cleaveth unto Thee, in this the day of the revelation of Thy most august Self, that hath appeared in Thy name, the All-Glorious.

Thou knowest that I have dissolved every bond that knitteth me to any one of my kindred except such as have enjoyed near access to Thy most effulgent face.

6

أَيْ رَبِّ لَيْسَ لِي مِنْ إِرادَةٍ إِلاَّ بِإِرادَتِكَ وَلا لِي مِنْ مَشِيَّةٍ إِلاَّ بِمَشِيَّتِكَ

وَلا يَجْرِيْ مِنْ قَلَمِي إِلاَّ ما يُنادِي بِهِ قَلَمُكَ الأَعْلَى وَما تَكَلَّمَ بِهِ لِسانِي إِلاَّ بِما نَطَقَ بِهِ الرُّوحُ الأَعْظَمُ فِي مَلَكُوتِ البَقاءِ

وَما تَحَرَّكْتُ إِلاَّ بِأَرْياحِ مَشِيَّتِكَ وَما تَفَوَّهْتُ إِلاَّ بِإِذْنِكَ وَإِلْهامِكَ،

I have no will but Thy will, O my Lord, and cherish no desire except Thy desire.

From my pen floweth only the summons which Thine own exalted pen hath voiced, and my tongue uttereth naught save what the Most Great Spirit hath itself proclaimed in the kingdom of Thine eternity.

I am stirred by nothing else except the winds of Thy will, and breathe no word except the words which, by Thy leave and Thine inspiration, I am led to pronounce.

7

لَكَ الحَمْدُ يا مَحْبُوبَ قُلُوبِ العارِفِينَ وَمَقْصُودَ أَفْئِدَةِ المُخْلِصِينَ بِما جَعَلْتَنِي هَدَفَ البَلايا فِي حُبِّكَ وَمَرْجِعَ القَضايا فِي سَبِيلِكَ،

فَوَعِزَّتِكَ

Praise be to Thee, O Thou Who art the Well-Beloved of all that have known Thee, and the Desire of the hearts of such as are devoted to Thee, inasmuch as Thou hast made me a target for the ills that I suffer in my love for Thee, and the object of the assaults launched against me in Thy path.

Thy glory beareth me witness!

إِنِّي لا أَجْزَعُ عَمَّا وَرَدَ عَلَيَّ فِي حُبِّكَ،

I can, on no account, feel impatient of the adversities that I have borne in my love for Thee.

وَفِي أَوَّلِ الْيَوْمِ الَّذِي عَرَّفْتَنِي نَفْسَكَ قَبِلْتُ كُلَّ البَلايا لِنَفْسِي،

From the very day Thou didst reveal Thyself unto me, I have accepted for myself every manner of tribulation.

وَفِي كُلِّ حِينٍ يُنادِيكَ رَأْسِي وَيَقُولُ

Every moment of my life my head crieth out to Thee and saith:

أَيْ رَبِّ أُحِبُّ أَنْ أَرْتَفِعَ عَلَى القَناةِ فِي سَبِيلِكَ،

“Would, O my Lord, that I could be raised on the spear-point in Thy path!

وَدَمِي يَقُولُ

while my blood entreateth Thee saying:

يا إِلهِي فَاجْعَلِ الأَرْضَ مُحْمَرَّةً بِي فِي حُبِّكَ وَرِضائِكَ،

“Dye the earth with me, O my God, for the sake of Thy love and Thy pleasure!

وَأَنْتَ تَعْلَمُ بِأَنِّي ما حَفَظْتُ نَفْسِي مِنَ البَلايا وَفِي كُلِّ حِينٍ كُنْتُ مُنْتَظِرًا لِما قَضَيْتَهُ فِي لَوْحِ قَضائِكَ،

Thou knowest that I have, at no time, sought to guard my body against any affliction, nay rather I have continually anticipated the things Thou didst ordain for me in the Tablet of Thy decree.

8

إِذًا فَانْظُرْنِي يا إِلهِي فَرِيدًا بَيْنَ عِبادِكَ وَبَعِيدًا مِنْ أَحِبَّائِكَ وَأَصْفِيائِكَ،

Behold, then, O my God, my loneliness among Thy servants and my remoteness from Thy friends and Thy chosen ones.

أَسْئَلُكَ بِأَمْطارِ سَحابِ رَحْمَتِكَ الَّتِيْ بِها أَنْبَتَّ فِي قُلُوبِ المُوَحِّدِينَ أَوْرادَ الذِّكْرِ وَالبَيانِ وَأَزْهارَ الحِكْمَةِ وَالتِّبْيانِ بِأَنْ تَرْزُقَ عِبادَكَ وَذَوِي قَرابَتِي أَثْمارَ سِدْرَةِ فَردانِيَّتِكَ فِي هذِهِ الأَيَّامِ الَّتِيْ فِيها اسْتَوَيْتَ عَلَى عَرْشِ رَحْمانِيَّتِكَ، أَيْ

I beseech Thee, by the showers of the clouds of Thy mercy, whereby Thou hast caused the blossoms of Thy praise and utterance and the flowers of Thy wisdom and testimony to spring forth in the hearts of all them that have recognized Thy oneness, to supply Thy servants and my kindred with the fruits of the tree of Thy unity, in these days when Thou hast been established upon the throne of Thy mercy.

رَبِّ لا تَمْنَعْهُمْ عَمَّا عِنْدَكَ ثُمَّ اكْتُبْ لَهُمْ ما يُصْعِدُهُمْ إِلى مَعارِجِ فَضْلِكَ وَأَلْطافِكَ،

Hinder them not, O my Lord, from attaining unto the things Thou dost possess, and write down for them that which will aid them to scale the heights of Thy grace and favor.

ثُمَّ أَشْرِبْهُمْ كَوْثَرَ عِرْفانِكَ وَقَدِّرْ لَهُمْ خَيْرَ الآخِرَةِ وَالأُولى،

Give them, moreover, to drink of the living waters of Thy knowledge, and ordain for them the good of this world and of the world to come.

9

وَإِنَّكَ أَنْتَ رَبُّ البَهآءِ وَمَحْبُوبُ البَهآءِ وَالمَذْكورُ فِي قَلْبِ البَهآءِ وَالنَّاطِقُ بِلِسانِ البَهآءِ وَالمُسْتَوِي عَلَى قَلْبِ البَهآءِ،

Thou art, verily, the Lord of Bahá, and the Beloved of his heart, and the Object of his desire, and the Inspirer of his tongue, and the Source of his soul.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ العَلِيُّ الأَعْلى

No God is there but Thee, the Inaccessible, the Most High.

وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ المُتَعالِ الغَفُورُ الْكَرِيمُ.

Thou art, verily, the Almighty, the Most Exalted, the Ever-Forgiving, the Most Merciful.

LXVII

1

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

Glorified art Thou, O Lord my God!

لَكَ الحَمْدُ بِما عَرَّفْتَنِي مَظْهَرَ نَفْسِكَ وَقَطَعْتَنِي عَنْ أَعْدائِكَ، وَكَشَفْتَ لِي أَعْمالَهُمْ وَأَفْعالَهُمْ فِي أَيَّامِكَ وَأَقْلَبْتَنِي مُنْقَطِعًا عَنْهُمْ إِلى شَطْرِ فَضْلِكَ وَأَلْطافِكَ،

I yield Thee thanks for having enabled me to recognize the Manifestation of Thyself, and for having severed me from Thine enemies, and laid bare before mine eyes their misdeeds and wicked works in Thy days, and for having rid me of all attachment to them, and caused me to turn wholly towards Thy grace and bountiful favors.

وَأَنْزَلْتَ عَلَيَّ مِنْ سَحَابِ مَشِيَّتِكَ ما طَهَّرَنِي عَنْ إِشاراتِ المُشْرِكِينَ وَدَلالاتِ المُنْكِرِينَ، عَلَى شَأْنٍ كُنْتُ مُقْبِلاً بِكُلِّي إِلَيْكَ وَهارِبًا عَن الَّذِيْنَ كَفَرُوا بِوَجْهِكَ

I give Thee thanks, also, for having sent down upon me from the clouds of Thy will that which hath so sanctified me from the hints of the infidels and the allusions of the misbelievers that I have fixed my heart firmly on Thee, and fled from such as have denied the light of Thy countenance.

وَجَعَلْتَنِي قائِمًا عَلَى حُبِّكَ وَناطِقًا بِذِكْرِكَ وَثَنائِكَ وَسَقَيْتَنِي كَأْسَ رَحْمَتِكَ الَّتِي سَبَقَتْ مَنْ فِي الغَيْبِ وَالشُّهُودِ،

Again I thank Thee for having empowered me to be steadfast in Thy love, and to speak forth Thy praise and to extol Thy virtues, and for having given me to drink of the cup of Thy mercy that hath surpassed all things visible and invisible.

2 وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ المُتَعالِ العَزِيزُ الوَدُودُ.

Thou art the Almighty, the Most Exalted, the All-Glorious, the All-Loving.

LXVIII

1 سُبْحَانَكَ يا إِلهِي

تَرَانِي مَحْبُوسًا فِي هذا السِّجْنِ وَتَعْلَمُ بِأَنِّي ما وَرَدْتُ فِيه إِلاَّ فِي سَبِيلِكَ وَإِعلاءِ كَلِمَتِكَ وَإِظْهارِ أَمْرِكَ،

أُنادِيكَ يا إِلهَ العالَمِينَ فِي هذا الحِينِ بِاسْمِكَ المُبِيْنِ بِأَنْ تَجْذِبَ قُلُوبَ عِبادِكَ إِلى مَطْلَعِ أَسْمائِكَ الحُسْنى وَمَشْرِقِ آياتِكَ الكبْرى،

Praised be Thou, O my God!

Thou seest me shut up in this Prison, and art well aware that I have entered it solely for Thy sake and for the sake of the glorification of Thy word and the proclamation of Thy Cause.

I cry out to Thee, this very moment, O Thou Who art the Lord of all worlds, beseeching Thee, by Thine undoubted Name, to attract the hearts of Thy servants unto the Dayspring of Thy most excellent titles and the Dawning-Place of Thy most resplendent signs.

2 فَيا إِلهِي لَوْ لَمْ تَكنِ البَلايا فِي سَبِيلِكَ بِأَيِّ شَيْءٍ يُسَرُّ قَلْبِي فِي أَيَّامِكَ

وَلَوْلا سَفْكَ الدِّماءِ فِي حُبِّكَ بِأَيِّ شَيْءٍ تَحْمَرُّ وُجُوهُ أَصْفِيائِكَ بَيْنَ خَلْقِكَ،

فَوَعِزَّتِكَ

But for the troubles that touch me in Thy path, O my God, how else could my heart rejoice in Thy days;

and were it not for the blood which is shed for love of Thee, what else could tinge the faces of Thy chosen ones before the eyes of Thy creatures?

I swear by Thy might!

طِرازُ وُجُوهِ مُحِبِّيكَ دَمُ الَّذِيْ يَجْرِي مِنْ جِباهِهِمْ عَلَى وُجُوهِهِمْ فِي حُبِّكَ،

The ornament that adorneth the countenance of Thy dear ones is the blood which, in their love for Thee, floweth out of their foreheads over their faces.

3

فَيا إِلهِي تَرَى بِأَنَّ كُلَّ عَظْمٍ مِنْ عِظامِي جُعِلَ مِزْمارَ وَحْيِكَ وَمِنْهُ ظَهَرَتْ آياتُ وَحْدانِيَّتِكَ وَبَيِّناتُ فَرْدانِيَّتِكَ،

يا إِلهِي أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ المُجَلِّي عَلَى الأَشْياءِ بِأَنْ تَخْلُقَ عِبادًا يَسْمَعُنَّ نَغَماتِ الَّتِيْ ارْتَفَعَتْ عَنْ يَمِينِ عَرْشِ عَظَمَتِكَ،

ثُمَّ أَشْرِبْهُمْ رَاحَ رَحْمَتِكَ مِنْ راحَةِ فَضْلِكَ لِيَسْتَرِيحُوا بِها فِي أَنْفُسِهِمْ وَيَتَوَجَّهُوا مِنْ شِمالِ الظُّنُونِ وَالأَوْهامِ إِلى يَمِيْنِ اليَقِينِ وَالاطْمِينانِ،

Thou beholdest, O my God, how every bone in my body soundeth like a pipe with the music of Thine inspiration, revealing the signs of Thy oneness and the clear tokens of Thy unity.

I entreat Thee, O my God, by Thy Name which irradiateth all things, to raise up such servants as shall incline their ears to the voice of the melodies that hath ascended from the right hand of the throne of Thy glory.

Make them, then, to quaff from the hand of Thy grace the wine of Thy mercy, that it may assure their hearts, and cause them to turn away from the left hand of idle fancies and vain imaginings to the right hand of confidence and certitude.

4

أَيْ رَبِّ لَمَّا هَدَيْتَهُمْ إِلى بابِ فَضْلِكَ لا تَطْرُدْهُمْ بِعِنايَتِكَ،

وَلَمَّا دَعَوْتَهُمْ إِلى أُفُقِ أَمْرِكَ لا تَمْنَعْهُمْ بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ،

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشاءُ

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ العَلِيمُ الخَبِيرُ.

Now that Thou hast guided them unto the door of Thy grace, O my Lord, cast them not away, by Thy bounty;

and now that Thou hast summoned them unto the horizon of Thy Cause, keep them not back from Thee, by Thy graciousness and favor.

Powerful art Thou to do as Thou pleasest.

No God is there but Thee, the Omniscient, the All-Informed.

1

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

يَشْهَدُ لِسانُ سِرِّي وَجَهْرِي وَأَعْضائِي وَجَوارِحِي وَعُرُوقِي وَأَشْعارِي بِأَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ،

لَمْ تَزَلْ كُنْتَ مُقَدَّسًا عَنِ الأَمْثالِ وَالأَشْباهِ وَمُنَزَّهًا عَمَّا فِي الإِبْداعِ وَالاخْتِراعِ،

كُنْتَ فِي أَزَلِ الآزالِ مُتَوَحِّدًا بِسُلْطانِ تَفْرِيدِكَ وَمُتَعالِيًا مِنْ شُئُوناتِ خَلْقِكَ،

Glorified art Thou, O Lord my God!

My tongue, both the tongue of my body and the tongue of my heart, my limbs and members, every pulsating vein within me, every hair of my head, all proclaim that Thou art God, and that there is none other God beside Thee.

From everlasting Thou hast been immeasurably exalted above all similitudes and comparisons, and sanctified from whatsoever pertaineth to the creation Thou hast created and fashioned.

From eternity Thou hast been alone, with none to share the majesty of Thy singleness, and hast remained far above the changes and chances to which all Thy creatures are subjected.

2

فَلَمَّا أَرَدْتَ إِظْهارَ سَلْطَنَتِكَ وَإِعْلاءَ كَلِمَتِكَ وَهِدايَةَ بِرِيَّتِكَ اصْطَفَيْتَ أَحَدًا مِنْ عِبادِكَ وَأَرْسَلْتَهُ بِآياتِ سَلْطَنَتِكَ وَبَيِّناتِ أَحَدِيَّتِكَ لِتَتِمَّ حُجَّتُكَ عَلَى الإِمْكانِ وَيَكْمُلَ بُرْهانُكَ عَلَى مَنْ فِي الأَكْوانِ،

And when Thou didst purpose to demonstrate the power of Thy sovereign might, and to glorify Thy word, and to guide the steps of Thy people, Thou didst raise up from among Thy creatures One of Thy servants, Whom Thou didst send forth with the signs of Thy sovereignty, and Whom Thou didst endue with the clear tokens of Thy oneness, that He might fulfill Thy testimony unto all created things, and perfect Thy proof before all men.

3

فَلَمَّا ظَهَرَ بِأَمْرِكَ وَنادَى العِبادَ إِلى شَطْرِ مَواهِبِكَ وَأُفُقِ عِرْفانِكَ اخْتَلَفُوا،

مِنْهُمْ مَنْ سَمِعَ النِّدآءَ وَأَجابَكَ مِنْ غَيْرِ أَنْ يَتَوَقَّفَ فِي أَقَلِّ

As soon as He revealed Himself, as bidden by Thee, and called Thy servants to turn in the direction of Thy gifts, and to set their faces towards the horizon of Thy knowledge, the signs of dissension appeared amongst them.

Some responded to Thy call and, without the least hesitation, obeyed Thy summons.

مِنْ آنٍ، وَمِنْهُمْ مَنْ أَعْرَضَ وَاتَّبَعَ هَويهُ،	Others turned their backs to Thee, and followed the desires of a corrupt inclination.
4 أَسْئَلُكَ يا إِلهِي بِاسْمِكَ الأَعْظَمِ بِأَنْ تَجْتَذِبَ الأُمَمَ بِالكَلِمَةِ الَّتِيْ جَعَلْتَها سُلْطانَ الكلِماتِ فِي أَيَّامِكَ وَبِها ظَهَرَتْ لَئَالِئُ عِلْمِكَ المَكْنُونُ وَجَواهِرُ أَسْرارِكَ المَخْزُونُ	I implore Thee, O my God, by Thy Most Great Name, to enrapture the nations through the potency of the Word which Thou didst ordain to be the king of all words, the Word whereby the goodly pearls of Thy hidden wisdom were uncovered, and the gem-like mysteries which were wrapped up within Thee were unraveled.
بِأَنْ لا تَجْعَلَهُمْ مَحْرُومًا عَمَّا أَرَدْتَ لَهُمْ بِجُودِكَ وَإِحْسانِكَ وَلا تَجْعَلَهُمْ بَعِيدًا عَنْ شاطِئِ بَحْرِ قُرْبِكَ،	Deprive them not, by Thy grace and bounty, of the things Thou didst desire for them, and suffer them not to be far removed from the shores of the ocean of Thy presence.
5 أَيْ رَبِّ يَشْهَدُ كُلُّ الوُجُودِ مِنَ الغَيْبِ وَالشُّهُودِ بِأَنَّ رَحْمَتَكَ سَبَقَتِ المُمْكِناتِ وَعِنايَتَكَ أَحَاطَتِ المَوْجُوداتِ،	Every existence, whether seen or unseen, O my Lord, testifieth that Thy mercy hath surpassed all created things, and Thy loving-kindness embraced the entire creation.
أَسْئَلُكَ بِأَنْ تَنْظُرَ إِلَيْهِمْ بِلَحَظاتِ أَعْيُنِ رَحْمانِيَّتِكَ	Look upon them, I entreat Thee, with the eyes of Thy mercy.
إِنَّكَ أَنْتَ الغَفُورُ وَإِنَّكَ أَنْتَ العَطُوفُ،	Thou art the Ever-Forgiving, the Most Compassionate.
فَاعْمَلْ بِهِمْ ما يَنْبَغِي لِجَلالِكَ وَشَأْنِكَ وَعَظَمَتِكَ وَجُودِكَ وَكَرَمِكَ	Do with them as beseemeth Thy glory, and Thy majesty, and Thy greatness, and Thy bounteousness and Thy grace.
لا بِما هُمْ عَلَيْهِ مِنْ حُدُوداتِ البَشَرِيَّةِ وَالشُّئُوناتِ العَرَضِيَّةِ،	Deal not with them according to the limitations imposed upon them, or the manifold vicissitudes of their earthly life.
6 أَيْ رَبِّ أَنْتَ تَعْلَمُ بِأَنِّي أَحَدٌ مِنْ عِبادِكَ	Thou knowest, O my Lord, that I am but one of Thy servants.

ذُقْتُ حَلاوَةَ بَيانِكَ وَاعْتَرَفْتُ بِوَحْدانِيَّتِكَ وَفَرْدانِيَّتِكَ وَتَوَجَّهْتُ إِلى مَصْدَرِ أَسْمائِكَ الحُسْنى وَمَطْلَعِ صِفاتِكَ العُلْيا، وَأَرَدْتَ أَنْ تُدْخِلَنِيْ فِي لُجَّةِ بَحْرِ أَحَدِيَّتِكَ وَطَمْطامِ يَمِّ وَحْدانِيَّتِكَ،

I have tasted of the sweetness of Thy speech, and acknowledged Thy unity and Thy singleness, and set my face towards the Source of Thy most excellent names and the Dayspring of Thy transcendent attributes, and wished to be enabled by Thee to immerse myself beneath the ocean of Thy oneness and to be submerged by the mighty waters of Thy unity.

7

أَيْ رَبِّ أَيِّدْنِي عَلَى ما أَرَدْتَ وَلا تَجْعَلْنِي مَحْرُومًا عَمَّا عِنْدَكَ

Assist me, by Thy strengthening grace, O my Lord, to do what Thou didst will, and withhold not from me the things Thou dost possess.

وَاجْذِبْنِي بِبَدائِعِ آياتِكَ عَلَى شَأْنٍ لا يَمْنَعُنِي شُئُوناتُ الدُّنْيا وَما فِيها عَنِ التَّوَجُّهِ إِلَيْكَ وَالاسْتِقامَةِ عَلَى أَمْرِكَ وَالنَّظَرِ إِلى أُفُقِ فَضْلِكَ،

So enravish me with the wonders of Thine utterances that the noise and distraction of this world may be powerless to deter me from turning unto Thee, and may fail to shake my constancy in Thy Cause, or to distract my gaze from the horizon of Thy grace.

ثُمَّ وَفِّقْنِي يا إِلهِي عَلَى ما تُحِبُّ

Aid me, then, O my God, to do what pleaseth Thee, and to carry out Thy will.

وَتَرْضى وَاكْتُبْ لِي خَيْرَ الدُّنْيا وَالآخِرَةِ وَقَدِّرْ لِي مَقْعَدَ صِدْقٍ عِنْدَكَ

Write down for me, moreover, the good of this world and of the world which is to come, and ordain for me a seat of truth in Thy presence.

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشاءُ وَالحاكِمُ عَلَى ما تُرِيدُ،

Potent art Thou to do what Thou willest, and to rule as Thou pleasest.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُتَعالِ العَزِيْزُ العَظِيمُ

No God is there but Thee, the Inaccessible, the All-Glorious, the Most Great.

8

وَالحَمْدُ لَكَ يا إِلهَ العالَمِينَ ومَعْبُودَ العالَمِينَ.

All-praise to Thee, O Lord of the worlds and the Object of the adoration of the entire creation!

1

يا إِلهِي قَدْ كادَ أَنْ يَصْفَرَّ ما نَبَتَ فِي رِضْوانِ عِزِّ فَرْدَانِيَّتِكَ

فَأَيْنَ أَمْطارُ سَحَابِ رَحْمَتِكَ،

وَعَرَّتْ أَغْصانُ سِدْرَةِ وَحْدَانِيَّتِكَ مِنْ حُلَلِ العِزَّةِ وَالعِرْفانِ،

فَأَيْنَ رَبِيعُ أَلْطافِكَ وَمَوَاهِبِكَ،

قَدْ تَوَقَّفَتْ فُلْكُ أَمْرِكَ عَلَى بَحْرِ الإِمْكانِ

فَأَيْنَ أَرْيَاحُ جُودِكَ وَإِحْسَانِكَ،

وَأَحَاطَتْ سِرَاجَ أَحَدِيَّتِكَ أَرْياحُ النِّفَاقِ مِنْ كُلِّ الآفَاقِ أَيْنَ زُجَاجَةُ حِفْظِكَ وَإِكرامِكَ،

Faded now is all that erstwhile flourished in the Paradise of Thy transcendent oneness, O my God!

Where are the rain-giving clouds of Thy mercy?

Shorn are the branches of the Tree of Thy unity of the vesture of Thy majesty and wisdom;

where is the springtime of Thy gifts and bounties?

Motionless lies the Ark of Thy Cause on the sea of Thy creation;

where are the winds of Thy grace and favors?

Encompassed on every side is Thy Lamp by the tempests of discord blowing from every land; where is the globe of Thy graciousness and protection?

2

فَيا إِلهِي تَرَى طَرْفَ هؤلآءِ الفُقَرآءِ إِلى أُفُقِ غَنَائِكَ وَأَفْئِدَةَ هؤُلآءِ الضُّعَفآءِ إِلى شَطْرِ قُدْرَتِكَ،

أَسْئَلُكَ يا مَقْصُودَ العارِفِينَ وَإِلهَ العالَمِينَ لَمَّا اجْتَذَبْتَهُمْ بِكَلِمَتِكَ العُلْيا لا تُبْعِدْهُمْ عَنْ سُرَادِقِ الَّذِيْ رَفَعْتَهُ بِاسْمِكَ الأَبْهى،

Thou seest, O my God, how the eyes of these poor creatures are bent upon the horizon of Thy riches, how the hearts of these helpless ones are set in the direction of Thy might.

I beseech Thee, O Thou Who art the sole Desire of them that have recognized Thee, and the Object of the adoration of the entire creation, not to suffer them, now that Thou hast attracted them by Thy most exalted Word, to be far removed from the Tabernacle which Thou hast reared up by Thy name, the All-Glorious.

3

أَيْ رَبِّ قَدِ اشْتَدَّتْ عَلَيْهِمُ الأُمُورُ وَأَحَاطَهُمْ أَهْلُ الفُجُورِ

فَأَرْسِلْ مِنْ سَمَاءِ أَمْرِكَ جُنُودَ غَيْبِكَ بِأَعْلامِ نَصْرِكَ لِيَنْصُرُنَّهُمْ فِي مَمْلَكَتِكَ وَيَحْفَظُنَّهُمْ مِنْ أَعْدائِكَ،

They are sore pressed with cares, O my Lord, and are encompassed about by the wicked.

Send down, therefore, from the heaven of Thy behest Thine invisible hosts, that, holding aloft the ensigns of Thy victory, they may help them in Thy land, and may shield them against Thine adversaries.

4

وَأَسْئَلُكَ يا إِلهِي بِاسْمِكَ الَّذِيْ بِهِ أَمْطَرَتِ السَّحَابُ وَجَرَتِ الأَنْهارُ وَاشْتَعَلَتْ نَارُ الحُبِّ فِي الأَشْطَارِ بِأَنْ تَنْصُرَ عَبْدَكَ الَّذِيْ أَقْبَلَ إِلَيْكَ وَنَطَقَ بِذِكْرِكَ وَأَرَادَ نُصْرَتَكَ،

ثُمَّ أَثْبِتْهُ يا إِلهِي عَلَى حُبِّكَ وَدِينِكَ،

هذا خَيْرٌ لَهُ عَمَّا خُلِقَ فِي أَرْضِكَ لأَنَّ الدُّنْيا وَما خُلِقَ فِيها تَفْنَى وَما عِنْدَكَ يَبْقى بِدَوامِ أَسْمائِكَ الحُسْنى،

فَوَعِزَّتِك لَوْ تكُونُ الدُّنْيَا باقِيَةً بِدَوَامِ مَلَكُوتِكَ لا يَنْبَغِيْ أَنْ يَتَوَجَّهَ إِلَيْها مَنْ شَرِبَ خَمْرَ الوِصالِ مِنْ أَيادِي رَحْمَتِكَ،

فَكَيْفَ بَعْدَ عِلْمِهِ بِفَنَائِها وَإِيقانِهِ بِزَوالِها، وَإِنَّ

تَغْيِيرَها وَتَغْيِيرَ ما فِيها فِي كُلِّ الأَحْيَانِ لَبُرْهانٌ عَلَى انْعِدامِها،

I entreat Thee, O my God, by Thy name through which the clouds have rained down their rain, and the streams have flowed, and the fire of Thy love hath been kindled throughout Thy dominion, to assist Thy servant who hath turned towards Thee, and hath spoken forth Thy praise, and determined to help Thee.

Fortify, then, his heart, O my God, in Thy love and in Thy Faith.

Better is this for him than all that hath been created on Thine earth, for the world and whatsoever is therein must perish, and what pertaineth unto Thee must endure as long as Thy most excellent names endure.

By Thy Glory! Were the world to last as long as Thine own kingdom will last, to set their affections upon it would still be unseemly for such as have quaffed, from the hands of Thy mercy, the wine of Thy presence;

how much more when they recognize its fleetingness and are persuaded of its transience.

The chances that overtake it, and the changes to which all things pertaining unto it are continually subjected, attest its impermanence.

5

وَالَّذِيْ عَرَفَكَ لا يَنْظُرُ إِلى غَيْرِكَ وَلا يُرِيدُ مِنْكَ إِلاَّ أَنْتَ،

Whosoever hath recognized Thee will turn to none save Thee, and will seek from Thee naught else except Thyself.

وَإِنَّكَ أَنْتَ مُنْتَهَى أَمَلِ الآمِلِينَ وَغايَةُ رَجآءِ المُخْلِصِينَ،

Thou art the sole Desire of the heart of him whose thoughts are fixed on Thee, and the highest Aspiration of whosoever is wholly devoted unto Thee.

6 لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُقْتَدِرُ المُهَيْمِنُ العَزِيزُ القَدِيرُ.

No God is there beside Thee, the Almighty, the Help in Peril, the All-Glorious, the Most Powerful.

LXXI

1 لَكَ الحَمْدُ يا إِلهِي بما أَظْهَرْتَ سُلْطانَ الأَيَّامِ الَّذِيْ بَشَّرْتَ بِهِ أَصْفِيائَكَ وَأَنْبِيَائَكَ فِي أَلْوَاحِ عِزِّ أَحَدِيَّتِكَ، وَفِيهِ تَجَلَّيْتَ عَلَى كُلِّ الأَشْياءِ بِكُلِّ الأَسْمآءِ،

Magnified be Thy name, O my God, for that Thou hast manifested the Day which is the King of Days, the Day which Thou didst announce unto Thy chosen Ones and Thy Prophets in Thy most excellent Tablets, the Day whereon Thou didst shed the splendor of the glory of all Thy names upon all created things.

طُوبى لِمَنْ أَقْبَلَ إِلَيْكَ وَفازَ بِلِقائِكَ وَسَمِعَ نَغَماتِكَ،

Great is his blessedness whosoever hath set himself towards Thee, and entered Thy presence, and caught the accents of Thy voice.

2 أَيْ ربِّ أَسْئَلُكَ بِاسْمِ الَّذِيْ يَطُوفُ فِي حَولِهِ مَلَكُوتُ الأَسْمآءِ بِأَنْ تُؤَيِّدَ أَحِبَّائَكَ عَلَى إِعْلآءِ كَلِمَتِكَ بَيْنَ عِبادِكَ وَذِكْرِكَ بَيْنَ بَرِيَّتِكَ لِتَأْخُذَ جَذَباتُ وَحْيِكَ مَنْ فِي أَرْضِكَ،

I beseech Thee, O my Lord, by the name of Him round Whom circleth in adoration the kingdom of Thy names, that Thou wilt graciously assist them that are dear to Thee to glorify Thy word among Thy servants, and to shed abroad Thy praise amidst Thy creatures, so that the ecstasies of Thy revelation may fill the souls of all the dwellers of Thine earth.

3 أَيْ رَبِّ لَمَّا هَدَيْتَهُمْ إِلى كَوْثَرِ فَضْلِكَ لا تَمْنَعْهُمْ بِجُودِكَ

Since Thou hast guided them, O my Lord, unto the living waters of Thy grace, grant, by Thy bounty, that they may not be kept back from Thee;

وَلَمَّا دَعَوتَهُمْ إِلى مَقَرِّ عَرْشِكَ لا تَطْرُدْهُمْ بِعنايَتِكَ،

فَأَنْزِلْ عَلَيْهِمْ يا إِلهِي ما يَجْعَلُهُمْ مُنْقَطِعًا عَنْ دُونِكَ وَطَائِرًا فِي هَوآءِ قُرْبِكَ عَلَى شَأنٍ لا تَمْنَعُهُمْ سَطْوَةُ الظَّالِمِينَ وَلا إِشَاراتُ الَّذِين كَفَرُوا بِنَفْسِكَ العَلِيِّ العَظِيمِ.

and since Thou hast summoned them to the habitation of Thy throne, drive them not out from Thy presence, through Thy loving-kindness.

Send down upon them what shall wholly detach them from aught else except Thee, and make them able to soar in the atmosphere of Thy nearness, in such wise that neither the ascendancy of the oppressor nor the suggestions of them that have disbelieved in Thy most august and most mighty Self shall be capable of keeping them back from Thee.

LXXII

1 سُبْحَانَكَ يا مَنْ بِيَدِكَ مَلَكُوتُ الاَسْمآءِ وَفِي قَبْضَةِ قُدْرَتِكَ مَنْ فِي الأَرْضِ وَالسَّمآءِ،

أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الأَبْهَى الَّذِيْ جَعَلْتَهُ هَدَفًا لِسِهَامِ القَضآءِ فِي سَبِيلِكَ يا مَلِيكَ البَقآءِ بِاَنْ تَخْرُقَ أَحْجَابَ الَّتِيْ مَنَعَتْ بَرِيَّتَكَ عَنْ أُفُقِ أَحَدِيَّتِكَ لَعَلَّ يَتَوَجَّهُونَ إِلى شَطْرِ رَحْمَتِكَ وَيَتَقَرَّبُونَ إِلى أُفُقِ عِنايَتِكَ،

1 Lauded be Thy name, O Thou in Whose hands is the kingdom of all names, and in the grasp of Whose might are all that are in heaven and all that are on earth!

I entreat Thee, by Him Who is Thy Most Effulgent Name Whom Thou hast made a target for the darts of Thy decree in Thy path, O Thou the King of eternity, to rend asunder the veils that have shut off Thy creatures from the horizon of Thy glory, that haply they may turn their faces in the direction of Thy mercy, and draw nigh unto the Dayspring of Thy loving-kindness.

2 اَيْ رَبِّ لا تَدَعْ عِبادَكَ بِأَنْفُسِهِمْ

فَاجْذِبْهُمْ بِآياتِكَ إِلى مَطْلَعِ وَحْيِكَ وَمَشْرِقِ إِلْهامِكَ وَمَخْزَنِ عِلْمِكَ،

2 Leave not Thy servants to themselves, O my Lord!

Draw them through the influence of Thine utterances unto the Dawning-Place of Thine inspiration, and to the Fountain of Thy Revelation, and to the Treasury of Thy wisdom.

أَنْتَ الَّذِيْ شَهِدَ كُلُّ شَيْءٍ بِقُدْرَتِكَ وَاقْتِدارِكَ وَما مَنَعَكَ مِنْ اَمْرِكَ ما خُلِقَ فِي أَرْضِكَ وَسَمائِكَ،

Thou art He to Whose strength and power all things have testified, Whose Purpose nothing whatsoever of all that hath been created in Thy heaven and on Thy earth hath been able to frustrate.

3

فَانْصُرْ يا إِلهِي عِبادَكَ الَّذِينَ تَوَجَّهُوا إِلَيْكَ وَأَقْبَلُوا إِلى مَقَرِّ فَضْلِكَ،

ثُمَّ أَنْزِلْ يا إِلهِي عَلَيْهِمْ ما يَحْفَظُهُمْ عَنِ التَّوَجُّهِ إِلى غَيْرِكَ وَالنَّظَرِ إِلى سِواكَ،

Render, then, victorious, O my God, Thy servants who have set their faces towards Thee, and directed their steps to the seat of Thy grace.

Send down, then, upon them what will keep them safe from the danger of turning to any one but Thee, and from fixing their eyes upon aught else except Thyself.

4

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشآءُ وَالحاكِمُ عَلَى ما تُرِيدُ.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ العَزِيزُ الحَكِيمُ.

Potent art Thou to do what Thou willest, and to rule as Thou pleasest.

There is no God but Thee, the God of glory and wisdom.

LXXIII

1

سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الكافِي بِأَنْ تَكفِيَ عَنَّا شَرَّ أَعْدائِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِبُرْهانِكَ وَاعْتَرَضُوا عَلَى جَمالِكَ،

وَبِاسْمِكَ القاهِرِ بِأَنْ تَقْهَرَ الَّذِينَ ظَلَمُوا عَلَى مَظْهَرِ نَفْسِكَ الأُولى الَّذِيْ ظَهَرَ بِاسْمِكَ الأَبْهى،

Glorified art Thou, O Lord my God!

I beseech Thee by Thy Name, the Restrainer, to withhold from us the maleficence of Thine adversaries who have disbelieved in Thy testimony, and caviled at Thy beauty.

Overpower by Thy Name, the All-Subduing, such as have wronged Thy Previous Manifestation Who hath now appeared invested with Thy title, the All-Glorious.

وَبِاسْمِكَ الآخِذِ بِأَنْ تَأْخُذَ الَّذِينَ اتَّخَذُوا أَمْرَكَ سُخْرِيًّا وَيَلْعَبُونَ بِالآياتِ الكُبْرى وَمُنِعُوا عَنْ هذا المَقامِ الأَسْنى،

Lay hold, by Thy name, the Chastiser, on them that have treated Thy Cause with scorn, have jested at Thy most mighty utterances, and were hindered from attaining this most exalted station.

وَبِاسْمِكَ الغَالِبِ بِأَنْ تُغَلِّبَ أَحِبَّائَكَ عَلَى أَعَادِي نَفْسِكَ وَالكَفَرَةِ مِنْ بَرِيَّتِكَ،

Enable Thy loved ones, by Thy Name, the Victorious, to prevail against Thine enemies and the infidels among Thy creatures.

وَبِاسْمِكَ الهاتِكِ بِأَنْ تَهْتِكَ سِتْرَ الَّذِينَ هَتَكُوا حُرْمَتَكَ وَضَيَّعُوا أَمْرَكَ بَيْنَ عِبادِكَ،

Rend asunder, by Thy Name, the Cleaver, the veil that hideth the doings of them that have besmirched Thine honor and undermined Thy Faith among Thy people.

وَبِاسْمِكَ الجَبَّارِ بِأَنْ تَجْبِرَ قُلُوبَ أَحِبَّتِكَ وَتُصْلِحَ أُمُورَهُمْ بِعِنايَتِكَ،

Bind, by Thy Name, the Restorer, the broken hearts of them that love Thee, and graciously bless them in their affairs.

وَبِاسْمِكَ العَلاَّمِ بِأَنْ تُعَلِّمَهُمْ مِنْ بَدائِعِ عِلْمِكَ لِيَسْتَقِيْمُنَّ عَلَى أَمْرِكَ وَيَسْلُكُنَّ سُبُلَ رِضائِكَ،

Teach them, by Thy Name, the All-Knowing, the wonders of Thy wisdom, that they may cleave steadfastly to Thy Faith and walk in the ways of Thy pleasure.

وَبِاسْمِكَ المَانِعِ بِأَنْ تَمْنَعَ عَنْهُم ظُلْمَ كُلِّ ظَالِمٍ وَبَغْيَ كُلِّ بَاغٍ وَضُرَّ كُلِّ مُضِرٍّ،

Keep them safe, by Thy Name, the Withholder, from the tyranny of the oppressor and the wickedness of the evil-doers and the malice of the stirrers of mischief.

وَبِاسْمِكَ الحَافِظِ بِأَنْ تَحْفَظَهُمْ فِي حِصْنِ قُدْرَتِكَ وَاقْتِدارِكَ لِئَلا يَرِدَ عَلَيْهِمْ سِهَامُ الإِشَارَاتِ مِنْ عُصَاةِ بَرِيَّتِكَ،

Shield them, by Thy Name, the Preserver, within the stronghold of Thy might and power, that haply they may be protected from the darts of doubt that are hurled by such as have rebelled against Thee.

وَبِاسْمِكَ الَّذِيْ جَعَلْتَهُ مُبَارَكًا بَيْنَ أَسْمائِكَ وَاخْتَصَصْتَهُ بِنَفْسِكَ وَأَظْهَرْتَ بِهِ جَمَالَكَ بِأَنْ تُبَارِكَ عَلَى أَحِبَّتِكَ هذِهِ الأَيَّامِ الَّتِيْ رُقِمَتْ مِنْ قَلَمِ تَقْدِيرِكَ وَقُضِيَتْ فِي لَوْحِ الإِمْضآءِ بِعِلْمِكَ وَإِرادَتِكَ،

Sanctify for Thy servants, by Thy Name which Thou hast blessed above all other names, which Thou hast singled out for Thy favor, and by which Thou didst reveal Thy beauty, these days of which the Pen of Thy decree hath distinctly written, and which, according to Thy will and wisdom, have been preordained in Thine irrevocable Tablet.

وَبِاسْمِكَ السَّخَّارِ بِأَنْ تُسَخِّرَ أَهْلَ مَمْلَكَتِكَ لِيُقْبِلُنَّ كُلٌّ إِلى وَجْهِكَ وَيَنْقَطِعُنَّ عَمَّا عِنْدَهُمْ حُبًّا لِنَفسِكَ وَطَلَبًا لِرِضائِكَ،

Subject to Thy rule, by Thy Name, the Conqueror, the people of Thy realm, that all may turn towards Thy face and forsake their all for love of Thee and for the sake of Thy pleasure.

2

أَيْ رَبِّ فَاخْذُلْ أَعْدَائَكَ وَخُذْهُمْ بِقُدْرَتِكَ وَاقْتِدارِكَ، ثُمَّ أَرْسِلْ عَلَيْهِمْ نَفَحَاتِ قَهْرِكَ

Abase Thou, O my Lord, Thine enemies, and lay hold on them with Thy power and might, and let them be stricken by the blast of Thy wrath.

وَأَذِقْهُمْ يا إِلهِي سَطْوَتَكَ وَانْتِقامَكَ لأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِالَّذِيْ آمَنُوا بَعْدَ الَّذِيْ جائَهُمْ بِآياتِكَ وَبَيِّنَاتِكَ وَظُهُوراتِ قُدْرَتِكَ وَشُئُوناتِ اقْتِدارِكَ،

Make them taste, O my God, of Thine awful majesty and vengeance, for they have repudiated the truth of the One in Whom they had believed, Who came unto them with Thy signs and Thy clear tokens and the evidences of Thy power and the manifold revelations of Thy might.

ثُمَّ اجْمَعْ أَحِبَّائَكَ فِي ظِلِّ سِدْرَةِ فَرْدانِيَّتِكَ وَمَطْلَعِ أَنْوارِ عِزِّ وَحْدانِيَّتِكَ،

Gather, then, together Thy loved ones beneath the shadow of the Tree of Thy oneness, and of the Manifestation of the effulgent light of Thy unity.

3

وَإِنَّكَ أَنْتَ ذُو القُدْرَةِ العَظِيمِ وَذُو البَطْشِ الشَّدِيدِ

Thou art, verily, the One Whose power is immense, Whose vengeance is terrible.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُقْتَدِرُ القَدِيرُ.

No God is there beside Thee, the Almighty, the Most Powerful.

LXXIV

1 أَيْ رَبِّ لَكَ الحَمْدُ عَلَى ما أَسْمَعْتَنِي نِدَائَكَ وَدَعَوْتَنِي إِلى نَفْسِكَ وَفَتَحْتَ عَيْنِيْ لِمُشَاهَدَةِ جَمالِكَ وَنَوَّرْتَ قَلْبِي بِعِرْفانِكَ وَقَدَّسْتَ صَدْرِيْ عَنْ شُبُهَاتِ المُشرِكِينَ فِي أَيَّامِكَ،

أَنَا الَّذِيْ يا إِلهِي كُنْتُ راقِدًا عَلَى البِسَاطِ أَرْسَلْتَ عَلَيَّ مُرْسَلاتِ عِناياتِكَ وَنَسَمَاتِ أَلْطَافِكَ وَأَيْقَظْتَنِي عَنِ النَّومِ مُقْبِلاً إِلى حَرَمِ عِرْفانِكَ وَمُتَوَجِّهًا إِلى أَنْوارِ جَمَالِكَ،

Magnified be Thy name, O Lord my God, inasmuch as Thou hast inclined mine ear to Thy voice, and called me to Thyself, and opened mine eyes to gaze on Thy beauty, and illumined my heart with Thy knowledge, and sanctified my breast from the doubts of the infidels in Thy days.

I am the one, O my God, who lay fast asleep on his couch, when lo, the messengers of Thy manifold mercies were sent down upon me by Thee, and the gentle winds of Thy loving-kindness blew over me, and roused me up, and caused me to set my face towards the sanctuary of Thy knowledge, and to fix mine eyes upon the splendors of the light of Thy face.

2 أَيْ رَبِّ أَنَا الفَقِيرُ

قَدْ تَشَبَّثْتُ بِذَيْلِ غَنائِكَ

وَهَرَبْتُ عَنِ الظُّلْمَةِ وَالغَفْلَةِ إِلى بَوارِقِ أَنْوارِ وَجْهِكَ،

فَوَعِزَّتِكَ لَوْ أَشْكُرُكَ بِدَوامِ مَلَكُوتِكَ وَجَبَرُوتِكَ لَيَكُونُ قَلِيلاً عِنْدَ عَطَايَاكَ،

I am but a poor creature, O my Lord!

Behold me clinging to the hem of Thy riches.

I have fled from darkness and from waywardness unto the brightness of the light of Thy countenance.

Were I—and to this Thy glory beareth me witness—to render thanksgiving unto Thee, through the whole continuance of Thy kingdom and the duration of the heaven of Thine omnipotence, I would still have failed to repay Thy manifold bestowals.

3 أَيْ رَبِّ أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ البَاقِي ثُمَّ بِاسْمِكَ الَّذِيْ جَعَلْتَهُ السَّبَبَ الأَعْظَمَ بَيْنَكَ وَبَيْنَ عِبادِكَ بِأَنْ تَجْعَلَنِيْ مُسْتَجِيرًا بِبَابِكَ وَناطِقًا بِثَنائِكَ،

I implore Thee, O my Lord, by Thy name, the Ever-Abiding, and by Thy name which Thou didst ordain to be the most great Instrument binding Thee to Thy servants, to grant that I may flee for shelter to Thy door, and speak forth Thy praise.

ثُمَّ اكْتُبْ لِي فِي كُلِّ عَوالِمِكَ ما يَجْعَلُنِي مُسْتَظِلاً فِي ظِلِّكَ وَجِوارِكَ،

Write down, then, for me, in every world of Thine, that which will enable me to enter beneath Thy shadow and within the borders of Thy court.

4 إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ المُعْطِ المُتَعالِ الغَفُورُ الْكَرِيمُ.

Thou art, verily, the Almighty, the Most Bountiful, the Most Exalted, the Ever-Forgiving, the Most Generous.

LXXV

1 سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي
لَمْ أَدْرِ بِأَيِّ ذِكْرٍ أَذْكُرُكَ وَبِأَيِّ وَصْفٍ أُثْنِيكَ وَبِأَيِّ اسْمٍ أَدْعُوكَ،

All praise be to Thee, O Lord, my God!

I know not how to sing Thy praise, how to describe Thy glory, how to call upon Thy Name.

لَوْ أَدْعُوكَ بِاسْمِ المَالِكَ أُشَاهِدُ بِأَنَّ مَالِكَ مَمالِكَ الإِبْداعِ وَالاخْتِراعِ مَمْلُوكٌ لَكَ وَمَخْلُوقٌ بِكَلِمَةٍ مِنْ عِنْدِكَ،

If I call upon Thee by Thy Name, the All-Possessing, I am compelled to recognize that He Who holdeth in His hand the immediate destinies of all created things is but a vassal dependent upon Thee, and is the creation of but a word proceeding from Thy mouth.

وَإِنْ أَذْكُرُكَ بِاسْمِ القَيُّومِ أُشَاهِدُ بِأَنَّهُ كانَ ساجِدًا عَلَى كفٍّ مِنَ التُّرابِ مِنْ خَشْيَتِكَ وَسَلْطَنَتِكَ وَاقْتِدارِكَ،

And if I proclaim Thee by the name of Him Who is the All-Compelling, I readily discover that He is but a suppliant fallen upon the dust, awe-stricken by Thy dreadful might, Thy sovereignty and power.

وَإِنْ أَصِفُكَ بِأَحَدِيَّةِ ذاتِكَ أُشَاهِدُ بِأَنَّ هذا وَصْفٌ أَلْبَسَهُ ظَنِّي ثَوْبَ الوَصْفِيَّةِ وَإِنَّكَ لَمْ تَزَلْ كُنْتَ مُقَدَّسًا عَنِ الظُّنُونِ وَالأَوْهَامِ،

And if I attempt to describe Thee by glorifying the oneness of Thy Being, I soon realize that such a conception is but a notion which mine own fancy hath woven, and that Thou hast ever been immeasurably exalted above the vain imaginations which the hearts of men have devised.

2 فَوَعِزَّتِكَ كُلُّ مَنِ ادَّعى عِرْفانَكَ نَفْسُ ادِّعائِهِ يَشْهَدُ بِجَهْلِهِ،

وَكُلُّ مَنْ يَدَّعِي البُلُوغَ إِلَيْكَ يَشْهَدُ لَهُ كُلُّ الذَّرّاتِ بِالعَجْزِ وَالقُصُورِ،

وَلكِنْ أَنْتَ بِرَحْمَتِكَ الَّتِيْ سَبَقَتْ مَلَكُوتَ مُلْكِ السَّمواتِ وَالأَرْضِ، قَبِلْتَ مِنْ عِبادِكَ ذِكْرَهُمْ وَثَنائَهُمْ نَفْسَكَ العُلْيا وَأَمَرْتَهُمْ بِذلِكَ لِتُرْفَعَ بِهِ أَعْلامُ هِدايَتِكَ فِي بِلادِكَ وَتَنْتَشِرَ آثارُ رَحْمانِيَّتِكَ فِي مَمْلَكَتِكَ، وَلِيَصِلُنَّ كُلٌّ إِلى ما قَدَّرْتَ لَهُمْ بِأَمْرِكَ وَقَضَيْتَ لَهُمْ بِقَضائِكَ وَتَقْدِيرِكَ،

The glory of Thy might beareth me witness! Whoso claimeth to have known Thee hath, by virtue of such a claim, testified to his own ignorance;

and whoso believeth himself to have attained unto Thee, all the atoms of the earth would attest his powerlessness and proclaim his failure.

Thou hast, however, by virtue of Thy mercy that hath surpassed the kingdoms of earth and heaven, deigned to accept from Thy servants the laud and honor they pay to Thine own exalted Self, and hast bidden them celebrate Thy glory, that the ensigns of Thy guidance may be unfurled in Thy cities and the tokens of Thy mercy be spread abroad among Thy nations, and that each and all may be enabled to attain unto that which Thou hast destined for them by Thy decree, and ordained unto them through Thine irrevocable will and purpose.

3 إِذًا لَمَّا أَشْهَدُ بِعَجْزِي وَعَجْزِ عِبادِكَ أَسْئَلُكَ بِأَنْوارِ جَمالِكَ بِأَنْ لا تَمْنَعَ بَرِيَّتَكَ عَنْ شاطِئِ قُدْسِ أَحَدِيَّتِكَ،

ثُمَّ اجْذِبْهُمْ يا إِلهِي بِنَغَماتِ قُدْسِكَ إِلى مَقَرِّ عِزِّ فَرْدانِيَّتِكَ وَمَكْمَنِ قُدْسِ وَحْدانِيَّتِكَ وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ الحَاكِمُ المُعْطِ المُتَعالِ المُرِيدُ،

Having testified, therefore, unto mine own impotence and the impotence of Thy servants, I beseech Thee, by the brightness of the light of Thy beauty, not to refuse Thy creatures attainment to the shores of Thy most holy ocean.

Draw them, then, O my God, through the Divine sweetness of Thy melodies, towards the throne of Thy glory and the seat of Thine eternal holiness.

Thou art, verily, the Most Powerful, the Supreme Ruler, the Great Giver, the Most Exalted, the Ever-Desired.

4 ثُمَّ ارْزُقْ يا إِلهِي عَبْدَكَ الَّذِيْ تَوَجَّهَ إِلَيْكَ وَأَقْبَلَ إِلى وَجْهِكَ وَتَمَسَّكَ بِحَبْلِ عُطُوفَتِكَ وَأَلْطافِكَ مِنْ تَسْنِيمِ رَحْمَتِكَ وَإِفْضالِكَ

ثُمَّ أَبْلِغْهُ إِلى ما يَتَمَنَّى وَلا تَحْرِمْهُ عَمَّا عِنْدَكَ

Grant, then, O my God, that Thy servant who hath turned towards Thee, hath fixed his gaze upon Thee, and clung to the cord of Thy mercifulness and favor, may be enabled to partake of the living waters of Thy mercy and grace.

Cause him, then, to ascend unto the heights to which he aspireth, and withhold him not from that which Thou dost possess.

وَإِنَّكَ أَنْتَ الغَفُورُ الْكَرِيمُ.

Thou art, verily, the Ever-Forgiving, the Most Bountiful.

LXXVI

1 سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ

Praised be Thou, O Lord my God!

يا إِلهِي كُلَّمَا أُرِيدُ أَنْ أَذْكُرَكَ يَمْنَعُنِي عُلُوُّكَ وَاقْتِدارُكَ

Every time I attempt to make mention of Thee, I am hindered by the sublimity of Thy station and the overpowering greatness of Thy might.

لأَنِّي لَوْ أَذْكُرُكَ بِدَوامِ جَبَرُوتِكَ وَبَقَاءِ مَلَكُوتِكَ أَرى بِأَنَّهُ يَرْجِعُ إِلى مِثْلِي وَشِبْهِي وَهُو مَخْلُوقٌ بِأَمْرِكَ وَذُوِّتَ بِإِرادَتِكَ،

For were I to praise Thee throughout the length of Thy dominion and the duration of Thy sovereignty, I would find that my praise of Thee can befit only such as are like unto me, who are themselves Thy creatures, and who have been generated through the power of Thy decree and been fashioned through the potency of Thy will.

وَكُلَّما يَجْرِيْ مِنْ قَلَمِيْ اسْمٌ مِنْ أَسْمائِكَ أَسْمَعُ حَنِينَهُ فِي هَجْرِكَ وَصَرِيخَهُ فِي فِراقِكَ،

And at whatever time my pen ascribeth glory to any one of Thy names, methinks I can hear the voice of its lamentation in its remoteness from Thee, and can recognize its cry because of its separation from Thy Self.

أَشْهَدْ بِأَنَّ ما سِواكَ خَلْقُكَ وَفِي قَبْضَتِكَ،

I testify that everything other than Thee is but Thy creation and is held in the hollow of Thy hand.

وَإِنَّكَ أَنْتَ لَوْ تَقْبَلُ مِنْهُمْ ذِكْرًا أَوْ عَمَلًا إِنَّهُ لَمْ يَكُنْ إِلاَّ مِنْ بَدَائِعِ فَضْلِكَ وَمَواهِبِكَ وَظُهُوراتِ كَرَمِكَ وَإِحْسانِكَ،

To have accepted any act or praise from Thy creatures is but an evidence of the wonders of Thy grace and bountiful favors, and a manifestation of Thy generosity and providence.

2 أَيْ رَبِّ أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الأَعْظَمِ الَّذِيْ بِهِ فَصَّلْتَ بَيْنَ النَّارِ وَالنُّورِ وَالنَّفْيِ وَالإِثْباتِ بِأَنْ تُنَزِّلَ عَلَيَّ وَمَنْ مَعِي مِنْ أَحِبَّائِي خَيْرَ الدُّنْيا وَالآخِرَةِ،

I entreat Thee, O my Lord, by Thy Most Great Name whereby Thou didst separate light from fire, and truth from denial, to send down upon me and upon such of my loved ones as are in my company the good of this world and of the next.

ثُمَّ ارْزُقْنَا مِنْ بَدائِعِ نِعَمِكَ المَكْنُونَةِ

Supply us, then, with Thy wondrous gifts that are hid from the eyes of men.

وَإِنَّكَ أَنْتَ خالِقُ البَرِيَّةِ

Thou art, verily, the Fashioner of all creation.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُقْتَدِرُ العَزِيزُ المُتَعالِ.

No God is there but Thee, the Almighty, the All-Glorious, the Most High.

LXXVII

1 يا مَنْ كُلُّ شَيْءٍ اضْطَرَبَ مِنْ سَطْوَتِكَ وَكُلُّ الأُمُورِ مَقْبُوضَةٌ فِي قَبْضَتِكَ وَكُلُّ الوُجُوهِ مُتَوَجِّهَةٌ إِلى شَطْرِ فَضْلِكَ وَرَحْمَتِكَ،

O Thou, at Whose dreadful majesty all things have trembled, in Whose grasp are the affairs of all men, towards Whose grace and mercy are set the faces of all Thy creatures!

أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ جَعَلْتَهُ رُوحَ الأَسْماءِ فِي مَلَكُوتِها بِأَنْ تَحْفَظَنا مِنْ وَساوِسِ الَّذِيْنَ هُمْ أَعْرَضُوا عَنْكَ وَكَفَرُوا بِنَفْسِكَ العَلِيِّ الأَعْلَى فِي هذا الظُّهُورِ الَّذِيْ مِنْهُ اضْطَرَبَ مَلَكُوتُ الأَسْماءِ،

I entreat Thee, by Thy Name which Thou hast ordained to be the spirit of all names that are in the kingdom of names, to shield us from the whisperings of those who have turned away from Thee, and have repudiated the truth of Thy most august and most exalted Self, in this Revelation that hath caused the kingdom of Thy names to tremble.

2 أَيْ رَبِّ أَنَا أَمَةٌ مِنْ إِمَائِكَ

I am one of Thy handmaidens, O my Lord!

وَقَدْ وَجَّهْتُ وَجْهِيْ إِلى حَرَمِ إِفْضالِكَ وَكَعْبَةِ إِجْلالِكَ،

I have turned my face towards the sanctuary of Thy gracious favors and the adored tabernacle of Thy glory.

أَيْ رَبِّ طَهِّرْنِي عَنْ دُونِكَ ثُمَّ اسْتَقِمْنِي عَلَى حُبِّكَ وَرِضائِكَ لأَسْتَأْنِسَ بِجَمالِكَ وَأَنْقَطِعَ عَنِ العَالَمِينَ وَأَقُولَ فِي كُلِّ حِينٍ

أَنِ الحَمْدَ لِلَّهِ رَبِّ العالَمِينَ،

Purify me of all that is not of Thee, and strengthen me to love Thee and to fulfill Thy pleasure, that I may delight myself in the contemplation of Thy beauty, and be rid of all attachment to any of Thy creatures, and may, at every moment, proclaim:

"Magnified be God, the Lord of the worlds!"

3 أَيْ رَبِّ فَاجْعَلْ رِزْقِي جَمالَكَ وَشَرابِيْ وِصالَكَ وَأَمَلِي رِضائَكَ وَعَمَلِيْ ثَنائَكَ وَأَنِيسِي ذِكْرَكَ وَمُعِينِيْ سُلْطانَكَ وَمُسْتَقَرِّي مَقَرَّكَ وَوَطَنِي المَقامَ الَّذِيْ جَعَلْتَهُ مُقَدَّسًا مِنْ حُدُوداتِ المُحْتَجِبِينَ

Let my food, O my Lord, be Thy beauty, and my drink the light of Thy presence, and my hope Thy pleasure, and my work Thy praise, and my companion Thy remembrance, and my aid Thy sovereignty, and my dwelling-place Thy habitation, and my home the seat which Thou hast exalted above the limitations of them that are shut out as by a veil from Thee.

4 وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ العَزِيزُ القَدِيرُ.

Thou art, in truth, the God of power, of strength and glory.

LXXVIII

1 سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

كُلَّمَا يَخْطُرُ بِقَلْبِي ذِكْرُكَ وَثَنائُكَ يَأْخُذُنِي الجَذْبُ وَالانْجِذابُ عَلَى شَأْنٍ يَمْنَعُنِي عَنِ الذِّكرِ وَالبَيانِ

وَيُرْجِعُنِي إِلى مَقامٍ أُشاهِدُ هَيْكَلِي نَفْسَ ذِكْرِكَ فِي مَمْلَكَتِكَ وَكَيْنُونَةَ ثَنائِكَ بَيْنَ عِبادِكَ،

Praised be Thou, O Lord my God!

Every time I am reminded of Thee and muse on Thy virtues, I am seized with such ecstasies and am so enravished by Thee that I find myself unable to make mention of Thy name and to extol Thee.

I am carried back to such heights that I recognize my self to be the same as the remembrance of Thee in Thy realm, and the essence of Thy praise among Thy servants.

مَتَى يَكُونُ يَكُونُ ثَنائُكَ مُنْتَشِرًا بَيْنَ خَلْقِكَ وَذِكْرُكَ مَذْكورًا بَيْنَ بَرِيَّتِكَ،

As long as that self endureth, so long will Thy praise continue to be shed abroad among Thy creatures and Thy remembrance glorified by Thy people.

2

وَكُلُّ ذِي بَصَرٍ مِنْ عِبادِكَ يُوقِنُ بِأَنَّ هَيْكَلِي بَاقٍ لا يَفْنى لأَنَّ ذِكْرَكَ باقٍ بِدَوامِ نَفْسِكَ وَثَنائَكَ دائِمٌ بِدَوامِ سَلْطَنَتِكَ

Every man endued with insight among Thy servants is persuaded that my self liveth eternally and can never perish, inasmuch as remembrance of Thee is eternal and will endure so long as Thine own Self endureth, and Thy praise is everlasting and will last as long as Thine own sovereignty will last.

وَبِهِ يَذْكُرُكَ الذَّاكِرُونَ مِنْ أَصْفِيائِكَ وَالمُخْلِصُونَ مِنْ عِبادِكَ

By its means Thou art glorified by such of Thy chosen ones as call upon Thee and by the sincere among Thy servants.

بَلْ كُلُّ مَنْ يَذْكُرُكَ فِي الإِمْكانِ بُدِءَ ذِكْرُهُ مِنْ هذا المَقامِ وَيَرْجِعُ إِلَيْهِ، كما أَنَّ الشَّمْسَ إِذا أَشْرَقَتْ تَتَجَلَّى عَلَى كُلِّ مَنْ قابَلَها

Nay, the praise wherewith any one, in the entire creation, praiseth Thee proceedeth from this exalted self and returneth unto it, even as the sun which, while it shineth, sheddeth its splendor upon whatsoever may be exposed to its rays.

وَالتَّجَلِّي الَّذِيْ ظَهَرَ فِي كُلِّ شَيءٍ هُو مِنْهَا وَيَرْجِعُ إِلَيْهَا،

From this sun is generated, and unto it must return, the light which is shed over all things.

3

سُبْحَانَكَ سُبْحَانَكَ مِنْ أَنْ يُقاسَ أَمْرُكَ بِأَمْرٍ أَوْ يَرْجِعَ إِلَيْهِ الأَمْثالُ أَوْ يُعْرَفَ بِالمَقالِ،

Exalted, immeasurably exalted art Thou above any attempt to measure the greatness of Thy Cause, above any comparison that one may seek to make, above the efforts of the human tongue to utter its import!

لَمْ تَزَلْ كُنْتَ وَما كانَ مَعَكَ مِنْ شَيْءٍ وَلا تَزالُ تَكُونُ بِمِثْلِ ما كُنْتَ فِي عُلُوِّ ذاتِكَ وَسُمُوِّ جَلالِكَ،

From everlasting Thou hast existed, alone with no one else beside Thee, and wilt, to everlasting, continue to remain the same, in the sublimity of Thine essence and the inaccessible heights of Thy glory.

4

فَلَمَّا أَرَدْتَ عِرْفانَ نَفْسِكَ أَظْهَرْتَ مَظْهَرًا مِنْ مَظاهِرِ أَمْرِكَ وَجَعَلْتَهُ آيَةَ ظُهُورِكَ بَيْنَ بَرِيَّتِكَ وَمَظْهَرَ غَيْبِكَ بَيْنَ خَلْقِكَ إِلى أَنِ انْتَهَتِ الظُّهُوراتُ بِالَّذِيْ جَعَلْتَهُ سُلْطَانًا عَلَى مَنْ فِي جَبَرُوتِ الأَمْرِ وَالخَلْقِ وَمُهَيْمِنًا مُقْتَدِرًا عَلَى مَنْ فِي مَلَكُوتِ السَّمَواتِ وَالأَرْضِ

And when Thou didst purpose to make Thyself known unto men, Thou didst successively reveal the Manifestations of Thy Cause, and ordained each to be a sign of Thy Revelation among Thy people, and the Dayspring of Thine invisible Self amidst Thy creatures, until the time when, as decreed by Thee, all Thy previous Revelations culminated in Him Whom Thou hast appointed as the Lord of all who are in the heaven of revelation and the kingdom of creation, Him Whom Thou hast established as the Sovereign Lord of all who are in the heavens and all who are on the earth.

وَجَعَلْتَهُ مُبَشِّرًا لِظُهُورِكَ الأَعْظَمِ وَطُلُوعِكَ الأَقْدَمِ،

He it was Whom Thou hast determined to be the Herald of Thy Most Great Revelation and the Announcer of Thy Most Ancient Splendor.

وَما كانَ مَقْصُودُكَ فِي ذلِكَ إِلاَّ بِأَنْ تَمْتَحِنَ مَظاهِرَ أَسْمائِكَ الحُسْنى بَيْنَ الأَرْضِ وَالسَّماءِ

In this Thou hadst no other purpose except to try them who have manifested Thy most excellent titles unto all who are in heaven and on earth.

وَأَمَرْتَهُ بِأَنْ يَأْخُذَ عَهْدَ نَفْسِهِ عَنْ كُلِّ الأَشْياءِ،

He it was Whom Thou hast commanded to establish His covenant with all created things.

5

فَلَمَّا جاءَ الوَعْدُ وَتَمَّ المِيقاتُ ظَهَرَ مالِكُ الأَسْماءِ وَالصِّفاتِ،

And when Thy promise came to pass and the set time was fulfilled, He Who is the Possessor of all Names and Attributes was made manifest unto men.

إِذًا فَزِعَ كُلُّ مَنْ فِي السَّمَواتِ وَالأَرْضِ إِلاَّ الَّذِينَ عَصَمْتَهُمْ بِعِصْمَتِكَ وَحَفَظْتَهُمْ فِي كَنَفِ قُدْرَتِكَ وَعِنايَتِكَ

Thereupon all that were in the heavens and all that were on the earth were terror-stricken save those whom Thou didst keep under Thy protection and preserve within the shelter of Thy power and gracious providence.

وَوَرَدَ عَلَيْهِ مِنْ طُغاةِ خَلْقِكَ ما عَجِزَتْ عَنْ ذِكْرِهِ أَلْسُنُ عِبادِكَ،

There befell Him, at the hands of such of Thy creatures as have transgressed against Thee, that which the tongue of no one of Thy servants can recount.

6

إِذًا يا إِلهِي فَانْظُرْ إِلَيْهِ بِلَحَظاتِ رَأْفَتِكَ ثُمَّ أَنْزِلْ عَلَيْهِ وَعَلَى مُحِبِّيهِ كُلَّ خَيْرٍ قَدَّرْتَهُ فِي سَماءِ مَشِيَّتِكَ وَلَوْحِ قَضائِكَ

Look down, then, upon Him, O my God, with the eye of Thy tender mercy, and send down upon Him and upon those that love Him all the good Thou didst ordain in the heaven of Thy will and the Tablet of Thy decree.

ثُمَّ انْصُرْهُمْ بِنَصْرِكَ وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ المُتَعالِ العَزِيزُ الجَبَّارُ.

Aid them, then, with Thy succor, for Thou art, verily, the Almighty, the Most Exalted, the All-Glorious, the All-Compelling.

LXXIX

1 سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

أَشْهَدُ لِنَفْسِكَ كَمَا شَهِدْتَ لِنَفْسِكَ بِنَفْسِكَ قَبْلَ خَلْقِ الاخْتِراعِ وَذِكْرِ الإِبْداعِ بِأَنَّكَ أَنْتَ اللهُ لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ

لَمْ تَزَلْ كُنْتَ فِي عُلُوِّ وَحْدانِيَّتِكَ مُقَدَّسًا عَنْ تَوْحِيدِ عِبادِكَ وَلا تَزالُ تَكُونُ فِي سُمُوِّ فَرْدانِيَّتِكَ مُتَعالِيًا عَنْ ذِكْرِ خَلْقِكَ

لا يَنْبَغِي لِذاتِكَ ذِكْرُ غَيْرِكَ وَلا يَلِيقُ لِنَفْسِكَ وَصْفُ ما سِواكَ،

كُلُّ مُوَحِّدٍ تَحَيَّرَ فِي تَوْحِيدِ ذاتِكَ وَاعْتَرَفَ بِالقُصُورِ عَن الصُّعُودِ إِلى عِرْفانِ كُنْهِكَ وَالبُلُوغِ إِلى ذُرْوَةِ عِرفانِكَ،

كُلُّ ذِي قُوَّةٍ أَقَرَّ بِالعَجْزِ وَكُلُّ ذِي عِلْمٍ اعْتَرَفَ بِالجَهْلِ،

1 All glory be to Thee, O Lord my God!

I bear witness for Thee to that whereto Thou Thyself didst bear witness for Thine own Self, ere the day Thou hadst created the creation or made mention thereof, that Thou art God, and that there is none other God beside Thee.

From eternity Thou hast, in Thy transcendent oneness, been immeasurably exalted above Thy servants' conception of Thy unity, and wilt to eternity remain, in Thine unapproachable singleness, far above the praise of Thy creatures.

No words that any one beside Thee may utter can ever beseem Thee, and no man's description except Thine own description can befit Thy nature.

All who adore Thy unity have been sore perplexed to fathom the mystery of Thy oneness, and all have confessed their powerlessness to attain unto the comprehension of Thine essence and to scale the pinnacle of Thy knowledge.

The mighty have all acknowledged their weakness, and the learned recognized their ignorance.

وَكُلُّ ذِي وُجُودٍ مَعْدُومٌ عِنْدَ ظُهُوراتِ عِزِّ سَلْطَنَتِكَ، وَكُلُّ ذِي ظُهُورٍ مَفْقُودٌ لَدَى شُئُوناتِ عِزِّ عَظَمَتِكَ،

وَكُلُّ ذِي نُورٍ مُظْلَمٌ عِنْدَ بَوارِقِ أَنْوارِ وَجْهِكَ، وَكُلُّ ذِي بَيَانٍ كَلِيلٌ عِنْدَ تَنَزُّلِ آياتِ قُدْسِ أَحَدِيَّتِكَ، وَكُلُّ قائِمٍ مُضْطَرِبٌ عِنْدَ ظُهُورِ عِزِّ قَيُّومِيَّتِكَ،

They that are possessed of influence are as nothing when compared with the revelations of Thy stupendous sovereignty, and they who are exalted sink into oblivion when brought before the manifestations of Thy great glory.

The radiance of the brightest luminaries is eclipsed by the effulgent splendors of Thy face, and the tongues of the most eloquent of speakers falter under the unrestrained effusions of Thy holy utterance, and the foundations of the mightiest structures tremble before the onrushing force of Thy compelling power.

2

هَلْ لِغَيرِكَ يا إِلهِي مِنْ وُجُودٍ لِيُذْكَرَ تِلْقآءَ ذِكْرِكَ، وَهَلْ لِدُونِكَ مِنْ ظُهُورٍ لِيَكُونَ دَلِيْلاً لِنَفْسِكَ أَوْ مَذْكورًا فِي ساحَةِ عِزِّ تَوْحِيدِكَ،

لَمْ تَزَلْ كُنْتَ وَلَمْ يَكنْ مَعَكَ مِنْ شَيءٍ وَلا تَزالُ تَكُونُ بِمِثْلِ ما كُنْتَ

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُقْتَدِرُ العَزِيزُ العَلِيمُ،

Who is there, O my God, that can be deemed worthy to be remembered when Thou art remembered, and where is he to be found who can be regarded as capable of hinting at Thy nature or worthy of mention in the court of Thy transcendent oneness?

From everlasting Thou hast been alone with no one else beside Thee, and to everlasting Thou wilt continue to be one and the same.

No God is there beside Thee, the God of power, of glory and wisdom.

3

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

Glorified be Thy name, O Lord my God!

أَسْئَلُكَ بِذِكْرِكَ العَلِيِّ الأَعْلَى الَّذِيْ أَظْهَرْتَهُ بِاسْمِكَ الأَبْهى بَيْنَ أَهْلِ الإِنْشآءِ، وَجَعَلْتَ مَشِيَّتَهُ ذاتَ مَشِيَّتِكَ وَنَفْسَهُ مَظْهَرَ نَفْسِكَ وَكَيْنُونَتَهُ مَطْلَعَ عِلْمِكَ وَقَلْبَهُ مَخْزَنَ إِلْهامِكَ وَفُؤادَهُ مَهْبَطَ وَحْيِكَ وَصَدْرَهُ مَشْرِقَ أَسْمائِكَ الحُسْنى وَصَفاتِكَ العُلْيا وَلِسانَهُ مَنْبَعَ كَوْثَرِ ثَنائِكَ وَسَلْسَبِيلِ حِكْمَتِكَ بِأَنْ تُنَزِّلَ عَلَيْنا ما يَجْعَلُنا أَغْنِيآءَ عَنْ دونِكَ وَمُقَدَّسِينَ عَمَّا سِواكَ وَقاصِدينَ إِلى حَرَمِ رِضائِكَ وَآمِلِينَ ما قَدَّرْتَ لَنا بِتَقْدِيرِكَ،

I beseech Thee by Him Who is Thine exalted and supreme Remembrance, Whom Thou hast sent down unto all Thy creatures and invested with Thy name, the All-Glorious, Whose will Thou hast ordained to be Thine own will, Whose self Thou hast decreed to be the revealer of Thine own Self, and His essence the Dayspring of Thy wisdom, and His heart the treasury of Thine inspiration, and His breast the dawning-place of Thy most excellent attributes and most exalted titles, and His tongue the fountainhead of the waters of Thy praise and the wellspring of the soft-flowing streams of Thy wisdom, to send down upon us that which will enable us to dispense with all else except Thee, and will cause us to direct our steps towards the sanctuary of Thy pleasure and to aspire after the things Thou didst ordain for us according to Thine irrevocable decree.

ثُمَّ اجْعَلْنا يا إِلهِي مُنْقَطِعِينَ عَنْ أَنْفُسِنا وَمُتَوَسِّلِينَ بِمَظْهَرِ نَفْسِكَ العَلِيِّ الأَعْلى،

Empower us, then, O my God, to forsake ourselves and cleave steadfastly to Him Who is the Manifestation of Thy Self, the Most Exalted, the Most High.

ثُمَّ ارْزُقْنا ما هُوَ خَيْرٌ لَنا، ثُمَّ اكْتُبْنا مِنْ عِبادِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالطَّاغُوتِ وَآمَنُوا بِنَفْسِكَ وَاسْتَقَرُّوا عَلَى سُرُرِ الإِيْقانِ عَلَى شَأْنٍ ما مَنَعَتْهُمْ إِشاراتُ الشَّيْطانِ عَنِ التَّوَجُّهِ إِلى شَطْرِ اسْمِكَ الرَّحْمنِ

Supply us also with that which is best for us, and write us down with such of Thy servants as have repudiated the Idol (Mírzá Yaḥyá), and firmly believed in Thee, and been so established on the throne of certitude that the whisperings of the Evil One have been powerless to hinder them from turning their faces towards Thy name, the All-Merciful.

4

وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشاءُ وَالحاكِمُ عَلَى ما تُرِيدُ

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المَلِكَ المُتَعالِ المُقْتَدِرُ المُعْطِ العَلِيمُ الحَكِيمُ.

Powerful art Thou to do what Thou pleasest and to ordain what Thou willest.

No God is there but Thee, the All-Possessing, the All-Highest, the Almighty, the All-Bountiful, the All-Knowing, the All-Wise.

LXXX

1

يا مَنْ ذِكْرُكَ أَنِيسُ قُلُوبِ المُشْتاقِينَ وَاسْمُكَ حَبِيبُ أَفْئِدَةِ المُخْلِصِينَ وَثَنائُكَ مَحْبُوبُ المُقَرَّبِينَ وَوَجْهُكَ مَقْصَدُ العارِفِينَ وَدائُكَ شِفآءُ صُدُورِ المُقْبِلِينَ وَبَلائُكَ غايَةُ مُرادِ المُنْقَطِعِينَ،

O Thou Whose remembrance is the delight of the souls of all them that yearn after Thee, Whose name is the exultation of the hearts of all who are wholly devoted to Thy will, Whose praise is cherished by such as have drawn nigh unto Thy court, Whose face is the ardent desire of all them that have recognized Thy truth, Whose trial is the healer of the sicknesses of them who have embraced Thy Cause, Whose calamity is the highest aspiration of such as are rid of all attachment to any one but Thyself!

2

سُبْحانَكَ سُبْحانَكَ يا مَنْ بِيَدِكَ مَلَكُوتُ مُلْكَ السَّمواتِ وَالأَرَضِينَ يا مَنْ بِكَلِمَةٍ مِنْ عِنْدِكَ انْصَعَقَتِ المُمْكِناتُ وَتَفَرَّقَتْ أَرْكانُها وَبِكَلِمَةٍ أُخْرى اجْتَمَعَتْ وَرُكِّبَ كُلُّ جُزْءٍ بِالْجُزْءِ الآخَرِ،

Glorified, immeasurably glorified art Thou, in Whose hands is the empire of whatsoever is in the heavens and whatsoever is on earth, Thou, Who through but one word of Thy mouth, caused all things to expire and dissolve asunder, and Who, by yet another word, caused whatever had been separated to be combined and reunited!

سُبْحانَكَ يا مَنْ كُنْتَ قادِرًا عَلَى مَنْ فِي السَّمواتِ وَالأَرْضِ وَمُقْتَدِرًا عَلَى مَنْ فِي جَبَرُوتِ الأَمْرِ وَالْخَلْقِ،

Magnified be Thy name, O Thou Who hast power over all that are in the heavens and all that are on earth, Whose dominion embraceth whatsoever is in the heaven of Thy Revelation and the kingdom of Thy creation.

لَيْسَ لَكَ شِبْهٌ فِي الإِبْداعِ

None can equal Thee in Thy created realms;

وَلا مِثْلٌ فِي الاخْتِراعِ،

none can compare with Thee in the universe Thou hast fashioned.

ما عَرَفَكَ نَفْسٌ وَما بَلَغَ إِلَيْكَ أَحَدٌ،

The mind of no one hath comprehended Thee, and the aspiration of no soul hath reached Thee.

فَوَعِزَّتِكَ لَوْ

I swear by Thy might!

يَطِيرُ أَحَدٌ بِأَجْنِحَةِ الغَيْبِ وَالشُّهُودِ فِي هَوآءِ عِرْفانِكَ بِدَوامِ نَفْسِكَ لَنْ يَقْدِرَ أَنْ يَتَجاوَزَ مِنَ الحُدُوداتِ الكَوْنِيَّةِ،

مَنْ كانَ شَأْنُهُ هذا كَيْفَ يَقْدِرُ أَنْ يَطِيرَ فِي هَوآءِ عِزِّ اَحَدِيَّتِكَ،

Were any one to soar, on whatever wings, as long as Thine own Being endureth, throughout the immensity of Thy knowledge, he would still be powerless to transgress the bounds which the contingent world hath set for him.

How can, then, such a man aspire to wing his flight into the atmosphere of Thy most exalted presence?

3

إِنَّ العارِفَ مَنْ أَقَرَّ بِالعَجْزِ وَاعْتَرَفَ بِالذَّنْبِ لأَنَّ الوُجُودَ لَوْ يُذْكَرُ تِلْقآءَ مَدْيَنِ ظُهُوراتِ عِزِّ أَمْرِكَ إِنَّهُ لَذَنْبٌ لا يُعادِلُهُ ذَنْبٌ فِي مَمالِكِ إِبْداعِكَ وَاخْتِراعِكَ،

أَيْ رَبِّ إِذا أَظْهَرْتَ طَلائِعَ آياتِ عِزِّ سَلْطَنَتِكَ وَاقْتِدارِكَ مَنْ يَقْدِرُ أَنْ يَدَّعِيَ الوُجُودَ لِنَفْسِهِ،

كُلُّ الوُجُودِ مَفْقُودٌ لَدَى ظُهُوراتِ عِزِّ أَحَدِيَّتِكَ،

He, indeed, is endued with understanding who acknowledgeth his powerlessness and confesseth his sinfulness, for should any created thing lay claim to any existence, when confronted with the infinite wonders of Thy Revelation, so blasphemous a pretension would be more heinous than any other crime in all the domains of Thine invention and creation.

Who is there, O my Lord, that, when Thou revealest the first glimmerings of the signs of Thy transcendent sovereignty and might, hath the power to claim for himself any existence whatever?

Existence itself is as nothing when brought face to face with the mighty and manifold wonders of Thine incomparable Self.

4

سُبْحَانَكَ سُبْحَانَكَ يا مالِكَ المُلُوكَ

أَسْئَلُكَ بِنَفْسِكَ وَبِمَظاهِرِ أَمْرِكَ وَمَطالِعِ قُدْرَتِكَ بِأَنْ تَكْتُبَ لَنا ما كَتَبْتَهُ لأَصْفِيائِكَ

وَلا تَجْعَلَنا مَحْرُومِينَ عَمَّا قَدَّرْتَهُ لأَوْلِيائِكَ الَّذِينَ إِذَا سَمِعُوا نِدائَكَ سَرُعُوا إِلَيْكَ، وَإِذَا أَشْرَقَتْ عَلَيْهِمْ أَنْوارُ الوَجْهِ سَجَدُوا لَهُ،

Far, immeasurably far, art Thou exalted above all things, O Thou Who art the King of Kings!

I entreat Thee by Thy Self and by Them Who are the Manifestations of Thy Cause and the Daysprings of Thine authority to write down for us that which Thou hast written down for Thy chosen ones.

Withhold not from us that which Thou didst ordain for Thy loved ones, who, as soon as Thy call reached them, hastened unto Thee, and when the splendors of the light of Thy countenance were shed upon them, instantly prostrated themselves in adoration before Thy face.

5

أَيْ رَبِّ نَحْنُ عِبادُكَ وَفِي قَبْضَةِ قُدْرَتِكَ

لَوْ تُعَذِّبُنا بِعَذابِ الأَوَّلِينَ وَالآخِرِينَ لَتَكُونُ عادِلاً فِي أَمْرِكَ وَمَحْمُودًا فِي فِعْلِكَ، وَإِنَّكَ

أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشآءُ

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُقْتَدِرُ العَزِيزُ المُهَيْمِنُ القَيُّومُ.

We are Thy servants, O my Lord, and in the grasp of Thy power.

If Thou chastisest us with the chastisement inflicted upon the former and the latter generations, Thy verdict would be assuredly just and Thine act praiseworthy.

Powerful art Thou to do what pleaseth Thee.

None other God is there beside Thee, the Almighty, the All-Glorious, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

1

سُبْحَانَكَ يا مَنْ تَسْمَعُ ضَجيْجَ المُنْقَطِعينَ وَصَرِيخَ المُخْلِصِينَ

Unto Thee be praise, O Thou Who inclinest Thine ear to the sighing of them that have rid themselves of all attachment to any one but Thee, and Who hearest the voice of the lamentation of those who are wholly devoted to Thy Self!

وَتَرَى ما وَرَدَ عَلَيْهِمْ مِنْ طُغاةِ خَلْقِكَ وَعُصاةِ بَرِيَّتِكَ،

Thou beholdest all that hath befallen them at the hands of such of Thy creatures as have transgressed and rebelled against Thee.

فَوَعِزَّتِكَ يا سُلْطانَ مَمالِكَ العَدْلِ وَمَلِيكَ مَدائِنِ الفَضْلِ

Thy might beareth me witness, O Thou Who art the King of the realms of justice and the Ruler of the cities of mercy!

إِنَّ البَلايا قَدْ وَرَدَ عَلَيْهِمْ عَلَى شَأْنٍ لا يُحْصِيها قَلَمُ الإِنْشآءِ،

The tribulations they have been made to suffer are such as no pen, in the entire creation, can reckon.

وَلَوْ يُرِيدُ أَنْ يَذْكُرَ لا يَدْرِي ما يَذْكُرُ

Should any one attempt to make mention of them, he would find himself powerless to describe them.

2

وَلكِنْ لَمَّا وَرَدَ فِي سَبِيلِكَ وَحُبِّكَ لَيَشْكُرونَكَ فِي كُلِّ الأَحْوالِ وَيَقُولُونَ

As these tribulations, however, were sustained in Thy path and for love of Thee, they who were afflicted by them render thanks, under all conditions, unto Thee, and say:

يا مَحْبُوبَ قُلُوبِنا وَالمَذْكُورُ فِي صُدُورِنا

“O Thou Who art the Delight of our hearts and the Object of our adoration!

لَوْ يَمْطُرُ عَلَينا مِنْ سَحابِ القَضآءِ سِهَامُ البَلآءِ ما نَجْزَعُ فِي حُبِّكَ

Were the clouds of Thy decree to rain down upon us the darts of affliction, we would, in our love for Thee, refuse to be impatient.

وَنَشْكرُكَ فِي ذلِكَ لأَنَّا عَرَفْنا وَأَيْقَنَّا بِأَنَّكَ ما قَدَّرْتَ لَنا إِلاَّ ما هُو خَيْرٌ لَنا،

We would yield Thee praise and thanksgiving, for we have recognized and are persuaded that Thou hast ordained only that which will be best for us.

وَلَوْ تَجْزَعُ بِها فِي بَعْضِ الأَحْيانِ أَجْسامُنا تَسْتَبْشِرُ بِها أَرْواحُنا،

فَوَعِزَّتِكَ يا مُنْيَةَ قُلُوبِنا وَفَرَحَ صُدُورِنا،

كُلُّ نِقْمَةٍ فِي حُبِّكَ رَحْمَةٌ وَكُلُّ نارٍ نُورٌ وَكُلُّ عَذابٍ عَذْبٌ وَكُلُّ تَعَبٍ راحَةٌ وَكُلُّ حُزْنٍ فَرَحٌ،

If our bodies be, at times, weighed down by our troubles, yet our souls rejoice with exceeding gladness.

We swear by Thy might, O Thou Who art the Desire of our hearts and the Exultation of our souls!

Every trouble that toucheth us in our love for Thee is an evidence of Thy tender mercy, every fiery ordeal a sign of the brightness of Thy light, every woeful tribulation a cooling draught, every toil a blissful repose, every anguish a fountain of gladness."

3

أَيْ رَبِّ مَنْ يَجْزَعُ مِنَ البَلايا فِي سَبِيلِكَ إِنَّهُ ما شَرِبَ كَأْسَ حُبِّكَ وَما ذاقَ حَلاوَةَ ذِكْرِكَ،

أَسْئَلُكَ بِسُلْطانِ الأَسْماءِ وَمَلِيكِها وَمَظْهَرِ الصِّفاتِ وَمُوجِدِها وَبِالَّذِينَ طارُوا فِي هَواءِ قُرْبِكَ وَلِقائِكَ وَذاقُوا حَدَّ الحَدِيدِ فِي سَبِيلِكَ بِأَنْ تُؤَيِّدَ بَرِيَّتَكَ كُلَّهُمْ عَلَى عِرْفانِ مَظْهَرِ نَفْسِكَ الَّذِيْ سُجِنَ فِي الغُرْبَةِ بِما دَعَا الخَلْقَ إِلَيْكَ،

Whosoever, O my Lord, is impatient in the tribulations befalling him in Thy path, hath not drunk of the cup of Thy love nor tasted of the sweetness of Thy remembrance.

I implore Thee, by Him Who is the King of all names and their Sovereign, Who is the Revealer of all attributes and their Creator, and by them who have soared aloft and drawn nigh unto Thee and winged their flight into the atmosphere of Thy presence, and have endured the galling of chains for Thy sake, to grant that all Thy people may be graciously aided to recognize Him Who is the Manifestation of Thine own Self, Who, because He summoned mankind unto Thee, hath been exiled and cast into prison.

4

أَيْ رَبِّ سَبَقَتْ رَحْمَتُكَ غَضَبَكَ وَلُطْفُكَ قَهْرَكَ وَفَضْلُكَ عَدْلَكَ،

خُذْ أَيَادِيَ خَلْقِكَ بِبَدائِعِ عِناياتِكَ وَمَواهِبِكَ وَلا تَقْطَعْ عَنْهُمُ الأَسْبابَ الَّتِيْ جَعَلْتَها وَسِيلَةً لِعِرْفانِ نَفْسِكَ،

فَوَعِزَّتِكَ عِنْدَ قَطْعِها

The tenderness of Thy mercy, O my Lord, surpasseth the fury of Thy wrath, and Thy loving-kindness exceedeth Thy hot displeasure, and Thy grace excelleth Thy justice.

Hold Thou, through Thy wondrous favors and mercies, the hands of Thy creatures, and suffer them not to be separated from the grace which Thou hast ordained as the means whereby they can recognize Thee.

The glory of Thy might beareth me witness!

يَضْطَرِبُ كُلُّ نَفْسٍ وَيَتَحَيَّرُ كُلُّ عاقِلٍ وَيَتَوَقَّفُ كُلُّ عارِفٍ إِلاَّ مَنْ أَخَذَتْهُ أَيادِي أَمْرِكَ وَظُهُوراتُ فَضْلِكَ وَشُئُوناتُ أَلْطافِكَ،

Were such a thing to happen, every soul would be sore shaken, every man endued with understanding would be bewildered, and every possessor of knowledge would be dumbfounded, except those who have been succored through the hands of Thy Cause, and have been made the recipients of the revelations of Thy grace and of the tokens of Thy favors.

5

فَوَعِزَّتِكَ يا إِلهِي

I swear by Thy might, O my God!

لَوْ تَنْظُرُ إِلى عِبادِكَ بِما اكتَسَبُوا فِي أَيَّامِكَ لا يَسْتَحِقُّونَ إِلاَّ نِقْمَتَكَ وَعَذابَكَ

Wert Thou to regard Thy servants according to their deserts in Thy days, they would assuredly merit naught except Thy chastisement and torment.

وَلكِنْ أَنْتَ الْكَرِيمُ ذُو الفَضْلِ العَظِيمِ،

Thou art, however, the One Who is of great bounteousness, Whose grace is immense.

لا تَنْظُرْ يا إِلهِي إِلَيْهِمْ بِلَحَظاتِ عَدْلِكَ بَلْ بِلَحَظاتِ أَعْيُنِ فَضْلِكَ وَعِنايَتِكَ،

Look not down upon them, O my God, with the glance of Thy justice, but rather with the eyes of Thy tender compassions and mercies.

ثُمَّ اعْمَلْ بِهِمْ ما يَنْبَغِي بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ وَإِنَّكَ

Do, then, with them according to what beseemeth Thy generosity and bountiful favor.

أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشآءُ،

Potent art Thou to do whatsoever may please Thee.

وَحْدَكَ

Incomparable art Thou.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ رَبُّ العَرْشِ وَالثَّرى وَمالِكَ الآخِرَةِ وَالأُولى وَإِنَّكَ

No God is there beside Thee, the Lord of the throne on high and of earth below, the Ruler of this world and of the world to come.

أَنْتَ العَطُوفُ الغَفُورُ الجَوادُ الوَهَّابُ،

Thou art the God of Bounty, the Ever-Forgiving, the Great Giver, the Most Generous.

6

صَلِّ اللَّهُمَّ يا إِلهِي عَلَى الَّذِيْ بِهِ ظَهَرَتْ أَسْرارُ رُبُوبِيَّتِكَ، ثُمَّ اسْتَعْلَتْ ظُهُوراتُ أُلُوهِيَّتِكَ وَبَرَزَتْ لَئالِئُ عِلْمِكَ وَحِكْمَتِكَ وَنُشِرَتْ آثارُكَ وَفُصِّلَتْ كَلِمَتُكَ وَلاحَ وَجْهُكَ وَحُقِّقَ سُلْطانُكَ

Do Thou bless, O Lord my God, the One through Whom the mysteries of Thine omnipotence have been disclosed, through Whom the revelations of Thy divinity have been glorified, through Whom the goodly pearls of Thy knowledge and wisdom have been uncovered, through Whom Thy signs and tokens have been noised abroad, through Whom Thy word hath been set forth with clearness, through Whom the light of Thy countenance hath shone forth and the power of Thy sovereignty been established.

وَعَلَى الَّذِينَ أَقْبَلُوا إِلَيْهِ خالِصِينَ لِوَجْهِكَ،

Bless Thou all those also who, wholly for Thy sake, have turned towards Thee.

ثُمَّ أَنْزِلْ يا إِلهِي عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمْ مِنْ بَدائِعِ رَحْمَتِكَ ما يَلِيقُ لِحَضْرَتِكَ

Send down, moreover, upon Him and them such of Thy wondrous mercies as may well beseem Thy highness.

وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ المُهَيْمِنُ العَزِيزُ القَيُّومُ.

Thou art, verily, the Almighty, the Help in Peril, the All-Glorious, the Self-Subsisting.

LXXXII

1

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

أَنْتَ الَّذِيْ خَلَقْتَ المُمْكِناتِ بِكَلِمَةِ أَمْرِكَ وَذَرَئْتَ المَوْجُوداتِ بِسَلْطَنَتِكَ وَاقْتِدارِكَ،

كُلُّ عَزِيزٍ ذَلَّ عِنْدَ ظُهُوراتِ عِزِّكَ، وَكُلُّ قَوِيٍّ ضَعِيفٌ عِنْدَ شُئُوناتِ قُدْرَتِكَ،

Praised be Thou, O Lord my God!

Thou art He Who hath created all things through a word uttered by Thy behest, and fashioned the entire creation through the power of Thy sovereignty and might.

The mightiest of men are abased before the revelations of Thy glory, and they who are endued with strength tremble when faced with the evidences of Thy might.

وَكُلُّ بَصِيرٍ عَمِيٌّ عِندَ بَوارِقِ أَنْوارِ وَجْهِكَ، وَكُلُّ غَنِيٍّ فَقِيرٌ عِنْدَ بُروزاتِ غَنائِكَ،

Every man of insight is bereft of vision when confronted with the effulgence of the glory of Thy face, and he who is possessed of riches is poor and desolate when beholding the plenteousness of Thy wealth.

2 أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الأَبْهى الَّذِيْ بِهِ زَيَّنْتَ مَنْ فِي مَلَكُوتِ أَمْرِكَ وَجَبَرُوْتِ مَشيَّتِكَ بِأَنْ تَجْذِبَنِيْ مِنْ نَغَماتِ وَرْقآءِ أَحَدِيَّتِكَ الَّتِيْ تَغَنُّ عَلَى أَفْنانِ سِدْرَةِ قَضائِكَ بِأَنَّكَ أَنْتَ اللّهُ لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ،

I implore Thee by Thine All-Glorious Name, wherewith Thou didst adorn all the denizens of the kingdom of Thy revelation and the inmates of the heaven of Thy will, to grant that my soul may be attracted by the sweetness of the melody of the Bird of Heaven that chanteth amidst the branches of the tree of Thy decree that Thou art God, that there is none other God beside Thee.

3 أَيْ رَبِّ طَهِّرْنِي بِمِياهِ رَحْمَتِكَ ثُمَّ اجْعَلْنِي خالِصَةً لِوَجْهِكَ وَمُسْتَقْرِبَةً إِلى حَرَمِ أَمْرِكَ وَكَعْبَةِ قُرْبِكَ،

Cleanse me with the waters of Thy mercy, O my Lord, and make me wholly Thine, and cause me to approach the Tabernacle of Thy Cause and the adored Sanctuary of Thy Presence.

ثُمَّ قَدِّرْ لِي يا إِلهِي ما قَدَّرْتَهُ لِخِيْرَةِ إِمائِكَ، ثُمَّ أَنْزِلْ عَلَيَّ ما يَسْتَضِيْءُ بِهِ وَجْهِي وَيَسْتَنِيرُ بِهِ صَدْرِيْ،

Ordain, then, for me all the things Thou didst ordain for the chosen ones among Thy handmaidens, and rain down upon me that which will illuminate my face and enlighten my heart.

4 وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشآءُ وَالحَاكِمُ عَلَى ما تُرِيدُ.

Thou hast power to do what Thou willest, and Thou ordainest what Thou pleasest.

LXXXIII

1 سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

Praised be Thou, O Lord my God!

تَرَى فَقْرِي وَافْتِقارِي وَضُرِّيْ وَاضْطِراري وَعَجْزِيْ وَانْكِسَارِيْ وَنُدْبَتِي وَبُكَائِي وَحُزْنِيْ وَابْتِلائِيْ،

Thou seest my poverty and my misery, my troubles and my needs, my utter helplessness and my extreme lowliness, my lamentations and my bitter wailing, the anguish of my soul and the afflictions which beset me.

فَوَعِزَّتِكَ

The power of Thy might beareth me witness!

قَدْ بَلَغْتُ فِي الذِّلَّةِ إِلى مَقامٍ يَسْتَهْزِءُ عَلَيَّ عِبادُكَ الغافِلُونَ

Such is the depth of mine abasement that Thy servants who have strayed far from Thy path deride me.

وَأَنْتَ تَعْلَمُ بِأَنِّي أَكُونُ مَعْرُوفًا بِاسْمِكَ بَيْنَ خَلْقِكَ،

Thou knowest that I am recognized as the bearer of Thy name among Thy creatures.

وَلا يُرى فِي شَأْنِي إِلاَّ شَأْنُكَ وَلا فِي وَصْفِي إِلاَّ وَصْفُكَ وَلا فِي كَيْنُونَتِي إِلاَّ ظُهُوراتُ آياتِ أَحَدِيَّتِكَ وَلا فِي ذاتِيَّتِيْ إِلاَّ بُرُوزاتُ تَوحِيدِكَ،

Thou knowest that my station is but an image of Thy station, that my virtues recount Thy virtues, that within mine inmost being naught can be found except the revelations of Thy signs, and that my very essence is but a reflection of the evidences of Thy unity.

2

وَإِنَّكَ اشْتَهَرْتَ كُلَّ ذلِكَ بَيْنَ بَرِيَّتِكَ بِحَيْثُ لا يَعْرِفُنِي أَحَدٌ إِلاَّ بِاسْمِكَ،

All these things Thou hast noised abroad among Thy creatures, in such wise that none can recognize me, except as one who beareth Thy name.

وَإِنِّيْ فَوَعِزَّتِكَ

I swear by Thy glory!

لا أَجْزَعُ بِما وَرَدَ عَلَيَّ فِي سَبِيلِكَ، وَلكِنْ أُشاهِدُ أَنَّ بِذِلَّتِي ضَعُفَتْ قُلُوبُ أَحِبَّائِكَ وَاسْتَفْرَحَتْ أَفْئِدَةُ أَعْدائِكَ بِحَيْثُ يَشْمَتُونَ عَلَى الَّذِينَ انْقَطَعُوا عَمَّا سِواكَ وَسَرُعُوا إِلى شَرِيعَةِ ذِكْرِكَ وَثَنائِكَ، وَقَدْ بَلَغُوا

My lamentations are not for the things which have befallen me in Thy path, but are due to my recognition that by reason of mine abasement the hearts of them that love Thee have been sore shaken, and the souls of Thine adversaries have been so filled with joy that they rejoice over those who have detached themselves from all except Thee and have hastened towards the river of Thy remembrance and praise.

فِي الغَفْلَةِ إِلى مَقامٍ إِذا يَمُرُّونَ عَلَى أَحِبَّتِكَ يُحَرِّكُونَ رُؤُوسَهُمْ اسْتِهْزاءً لأَمْرِكَ وَيَقُولُونَ

So great is their waywardness that when meeting Thy loved ones, they shake their heads in derision of Thy Cause and say:

أَيْنَ رَبُّكُمُ الَّذِيْ تَذْكُرُونَهُ بِاللَّيالِي وَالأَيَّامِ

وَأَيْنَ سُلْطانُكُمُ الَّذِيْ تَدْعُونَ بِهِ الأَنامَ،

وَقَدْ بَلَغُوا فِي الغُرُورِ وَالاسْتِكْبارِ إِلى مَقامٍ أَنْكَرُوا قُدْرَتَكَ وَسَلْطَنَتَكَ وَاقْتِدارَكَ،

"Where is your Lord Whom ye mention in the daytime and in the night season?

Where is He to be found Whom ye call your Sovereign, to Whom ye summon all men to turn?

Their pride and haughtiness waxed greater and greater until they denied the power of Thy might and rejected Thy sovereignty and dominion.

3

إِنِّي فَوَعِزَّتِكَ

أُحِبُّ ضُرِّيْ وَضُرَّ أَحِبَّائِي فِي سَبِيْلِكَ وَلكِنْ

صَعْبٌ عَلَيَّ وَعَلَيْهِمْ بِأَنْ يَسْمَعُوا مِنْهُمْ مِنَ الاعْتِراضِ وَالإِنْكارِ ما يَرْجِعُ إِلى نَفْسِكَ المُخْتارِ، إِلى مَ

يا إِلهِي اسْتَوَيْتَ عَلَى عَرْشِ الصَّبْرِ وَالاصْطِبارِ؟

تَكَلَّمْ بِكَلِمَةٍ مِنَ القَهْرِ يا مَنْ لا تُدْرَكَ بِالأَبْصارِ،

إِنَّ الرَّحْمَةَ مَحْبُوبٌ لِلْمُخْلِصِينَ مِنْ عِبادِكَ وَالنَّقْمَةَ لِلْمُشْرِكِينَ مِنْ أَعْدائِكَ، أَيْ

رَبِّ فَأَنْزِلْ عَلَيْهِمْ ما يُوقِنُنَّ بِهِ عَلَى قَهْرِكَ وَقَهَّارِيَّتِكَ وَيَعْرِفُنَّ قُدْرَتَكَ وَاقْتِدارَكَ،

وَلَوْلا تَنْصُرُ يا إِلهِي أَحِبَّتَكَ فَانْصُرْ نَفْسَكَ وَذِكْرَكَ،

Thy glory beareth me witness!

I delight in mine own afflictions and in the afflictions which they who love me suffer in Thy path.

Neither I nor they, however, are able to bear such affronts and reproaches as are uttered by Thine enemies against Thy Self, the Unrestrained.

How long shalt Thou remain seated, O my God, on the throne of Thy forbearance and patience?

Speak Thou Thy word of wrath, O Thou Whom no eyes can see!

Well-beloved is Thy mercy unto the sincere among Thy servants, and well-beseeming Thy chastisement of the infidels among Thine enemies.

Send down upon them, therefore, O my Lord, that which will unmistakably reveal unto them the fury of Thy wrath and the ascendancy of Thy power, and will enable them to recognize the weight of Thy might and the greatness of Thy strength.

If Thou refusest, O my God, to aid them that love Thee, assist Thou, then, Thine own Self and Him Who is Thy Remembrance.

4 أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ بِهِ تَمَوَّجَ بَحْرُ غَضَبِكَ بِأَنْ تُعَذِّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِكَ وَبِآياتِكَ،

ثُمَّ اخْذُلْهُمْ بِقُدْرَتِكَ وَاقْتِدارِكَ وَعَزِّزِ الَّذِينَ هُمْ تَوَجَّهُوا إِلَيْكَ خالِصِينَ لِوَجْهِكَ لِتَرْتَفِعَ بِهِمْ أَعْلامُ ذِكْرِكَ فِي البِلادِ وَتَنْتَشِرَ بِهِمْ آثارُكَ بَيْنَ العِبادِ لِيَشْهَدَنَّ كُلٌّ بِأَنَّكَ أَنْتَ اللّٰهُ لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُقْتَدِرُ العَزِيزُ المُتَعالِ.

I entreat Thee by Thy name, that hath caused the ocean of Thy wrath to surge, to chastise them who have repudiated Thy truth and disowned Thine utterances.

Abase them, then, by Thy might and power, and exalt such as have, wholly for Thy sake, set their faces towards Thee, that through them the ensigns of Thy glorification may be unfurled among all nations, and Thy tokens be spread abroad among all peoples, and that all may testify that Thou art God, that there is none other God beside Thee, the God of power, of majesty and glory.

LXXXIV

1 سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ جَعَلْتَهُ قَيُّومًا عَلَى الأَسْماءِ وَبِهِ انْشَقَّ حِجابُ السَّماءِ وَأَشْرَقَ عَنْ أُفُقِها شَمْسُ جَمالِكَ بِاسْمِكَ العَلِيِّ الأَعْلى بِأَنْ تَنْصُرَنِي بِبَدائِعِ نَصْرِكَ ثُمَّ احْفَظْنِي فِي كَنَفِ حِفْظِكَ وَحِمايَتِكَ،

Magnified art Thou, O Lord my God!

I ask Thee by Thy Name which Thou hast set up above all other names, through which the veil of heaven hath been split asunder and the Daystar of Thy beauty hath risen above the horizon, shining with the brightness of Thy Name, the Exalted, the Most High, to succor me with Thy wondrous help and to preserve me in the shelter of Thy care and protection.

2 أَيْ رَبِّ أَنَا أَمَةٌ مِنْ إِمائِكَ

وَتَوَجَّهْتُ إِلَيْكَ وَتَوَكَّلْتُ عَلَيْكَ،

I am one of Thy handmaidens, O my Lord!

Unto Thee have I turned, and in Thee have I placed my trust.

ثَبِّتْنِي عَلَى حُبِّكَ وَرِضائِكَ عَلَى شَأْنٍ لا يَمْنَعُنِي إِعْراضُ المُشْرِكينَ مِنْ بَرِيَّتِكَ وَضَوْضآءُ المُنافِقِينَ مِنْ خَلْقِكَ،

Grant that I may be so confirmed in my love for Thee, and in fulfilling that which is well-pleasing unto Thee, that neither the defection of the infidels among Thy people, nor the clamor of the hypocrites among Thy creatures, may avail to keep me back from Thee.

3 أَيْ رَبِّ طَهِّرْ أُذُنِي لاسْتِماعِ آياتِكَ وَنَوِّرْ قَلْبِي بِنُورِ عِرْفانِكَ، ثُمَّ أَنْطِقْ لِسانِيْ بِذِكْرِكَ وَثَنائِكَ، فَوَعِزَّتِكَ

Purge Thou mine ear, O my Lord, that I may hearken unto the verses sent down unto Thee, and illuminate my heart with the light of Thy knowledge, and loose my tongue that it may make mention of Thee and sing Thy praise.

By Thy might, O my God!

يا إِلهِي

لا أُحِبُّ سِواكَ وَلا أُرِيدُ دُونَكَ،

My soul is wedded to none beside Thee, and my heart seeketh none except Thine own Self.

4 لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ العَزِيزُ المُعْطِ الغَفُورُ الرَّحِيمُ.

No God is there beside Thee, the All-Glorious, the Great Giver, the Forgiving, the Compassionate.

LXXXV

1 يا إِلهِي هذِهِ أَيَّامٌ فِيها فَرَضْتَ الصِّيامَ عَلَى عِبادِكَ،

These are, O my God, the days whereon Thou didst enjoin Thy servants to observe the Fast.

وَبِهِ طَرَّزْتَ دِيباجَ كِتابِ أَوامِرِكَ بَيْنَ بَرِيَّتِكَ، وَزَيَّنْتَ صَحائِفَ أَحْكَامِكَ لِمَنْ فِي أَرْضِكَ وَسَمائِكَ،

With it Thou didst adorn the preamble of the Book of Thy Laws revealed unto Thy creatures, and didst deck forth the Repositories of Thy commandments in the sight of all who are in Thy heaven and all who are on Thy earth.

وَاخْتَصَصْتَ كُلَّ ساعَةٍ مِنْها بِفَضِيلَةٍ لَمْ يُحِطْ بِها إِلاَّ عِلْمُكَ الَّذِيْ أَحاطَ الأَشْياءَ كُلَّها،

Thou hast endowed every hour of these days with a special virtue, inscrutable to all except Thee, Whose knowledge embraceth all created things.

وَقَدَّرْتَ لِكُلِّ نَفْسٍ مِنْها نَصِيبًا فِي لَوْحِ قَضائِكَ وَزُبُرِ تَقْدِيرِكَ،

Thou hast, also, assigned unto every soul a portion of this virtue in accordance with the Tablet of Thy decree and the Scriptures of Thine irrevocable judgment.

وَاخْتَصَصْتَ كُلَّ وَرَقَةٍ مِنْها بِحِزْبٍ مِنَ الأَحْزابِ،

Every leaf of these Books and Scriptures Thou hast, moreover, allotted to each one of the peoples and kindreds of the earth.

2

وَقَدَّرْتَ لِلْعُشَّاقِ كَأْسَ ذِكْرِكَ فِي الأَسْحارِ يا رَبَّ الأَرْبابِ،

For Thine ardent lovers Thou hast, according to Thy decree, reserved, at each daybreak, the cup of Thy remembrance, O Thou Who art the Ruler of rulers!

أُولئِكَ عِبادٌ أَخَذَهُمْ سُكْرُ خَمْرِ مَعارِفِكَ عَلَى شَأْنٍ يَهْرُبُونَ مِنَ المَضاجِعِ شَوْقًا لِذِكْرِكَ وَثَنائِكَ وَيَفِرُّونَ مِنَ النَّومِ طَلَبًا لِقُرْبِكَ وَعِنايَتِكَ،

These are they who have been so inebriated with the wine of Thy manifold wisdom that they forsake their couches in their longing to celebrate Thy praise and extol Thy virtues, and flee from sleep in their eagerness to approach Thy presence and partake of Thy bounty.

لَمْ يَزَلْ طَرْفُهُمْ إِلى مَشْرِقِ أَلْطافِكَ وَوَجْهُهُمْ إِلى مَطْلَعِ إِلْهامِكَ،

Their eyes have, at all times, been bent upon the Dayspring of Thy loving-kindness, and their faces set towards the Fountainhead of Thine inspiration.

فَأَنْزِلْ عَلَيْنا وَعَلَيْهِمْ مِنْ سَحابِ رَحْمَتِكَ ما يَنْبَغِي لِسَماءِ فَضْلِكَ وَكَرَمِكَ،

Rain down, then, upon us and upon them from the clouds of Thy mercy what beseemeth the heaven of Thy bounteousness and grace.

3

سُبْحانَكَ يا إِلهِي

Lauded be Thy name, O my God!

هذِهِ ساعَةٌ فِيها فَتَحْتَ أَبْوابَ جُودِكَ عَلَى وَجْهِ بَرِيَّتِكَ وَمَصارِيْعَ عِنايَتِكَ لِمَنْ فِي أَرْضِكَ،

This is the hour when Thou hast unlocked the doors of Thy bounty before the faces of Thy creatures, and opened wide the portals of Thy tender mercy unto all the dwellers of Thine earth.

أَسْئَلُكَ بِالَّذِينَ سُفِكتْ دِمائُهُمْ فِي سَبِيلِكَ وَانْقَطَعُوا عَنْ كُلِّ الجِهاتِ شَوْقًا لِلِقائِكَ، وَأَخَذَتْهُمْ نَفَحاتُ وَحْيِكَ عَلَى شَأْنٍ يُسْمَعُ مِنْ كُلِّ جُزْءٍ مِنْ أَجْزاءِ أَبْدانِهِمْ ذِكْرُكَ وَثَنائُكَ بِأَنْ لا تَجْعَلَنا مَحْرُومًا عَمَّا قَدَّرْتَهُ فِي هذا الظُّهُورِ الَّذِيْ بِهِ يَنْطِقُ كُلُّ شَجَرٍ بِما نَطَقَ بِهِ سِدْرَةُ السِّيناءِ لِمُوسى كلِيْمِكَ وَيُسَبِّحُ كُلُّ حَجَرٍ بِما سَبَّحَ بِهِ الحُصاةُ فِي قَبْضَةِ مُحَمَّدٍ حَبِيبِكَ،

I beseech Thee, by all them whose blood was shed in Thy path, who, in their yearning over Thee, rid themselves from all attachment to any of Thy creatures, and who were so carried away by the sweet savors of Thine inspiration that every single member of their bodies intoned Thy praise and vibrated to Thy remembrance, not to withhold from us the things Thou hast irrevocably ordained in this Revelation—a Revelation the potency of which hath caused every tree to cry out what the Burning Bush had aforetime proclaimed unto Moses, Who conversed with Thee, a Revelation that hath enabled every least pebble to resound again with Thy praise, as the stones glorified Thee in the days of Muḥammad, Thy Friend.

4

فَيا إِلهِي هؤُلآءِ عِبادُكَ الَّذِينَ جَعَلْتَهُمْ مُعاشِرَ نَفْسِكَ وَمُؤانِسَ مَطْلَعِ ذاتِكَ

وَفَرَّقَتْهُمْ أَرْياحُ مَشِيَّتِكَ إِلى أَنْ أَدْخَلْتَهُمْ فِي ظِلِّكَ وَجِوارِكَ، أَيْ رَبِّ

لَمَّا أَسْكَنْتَهُمْ فِي ظِلِّ قِبابِ رحْمَتِكَ وَفِّقْهُمْ عَلَى ما يَنْبَغِي لِهذَا الْمَقامِ الأَسْنى،

أَيْ رَبِّ لا تَجْعَلْهُمْ مِنَ الَّذِينَ فِي القُرْبِ مُنِعُوا عَنْ زيارَةِ طَلْعَتِكَ وَفِي الوِصالِ جُعِلُوا مَحْرُومًا عَنْ لِقائِكَ،

These are the ones, O my God, whom Thou hast graciously enabled to have fellowship with Thee and to commune with Him Who is the Revealer of Thyself.

The winds of Thy will have scattered them abroad until Thou didst gather them together beneath Thy shadow, and didst cause them to enter into the precincts of Thy court.

Now that Thou hast made them to abide under the shade of the canopy of Thy mercy, do Thou assist them to attain what must befit so august a station.

Suffer them not, O my Lord, to be numbered with them who, though enjoying near access to Thee, have been kept back from recognizing Thy face, and who, though meeting with Thee, are deprived of Thy presence.

5

أَيْ رَبِّ هؤُلآءِ عِبادٌ دَخَلُوا مَعَكَ فِي هذا السِّجْنِ الأَعْظَمِ وَصامُوا فِيهِ بِما أَمَرْتَهُمْ فِي أَلْواحِ أَمْرِكَ وَصَحائِفِ حُكْمِكَ،

These are Thy servants, O my Lord, who have entered with Thee in this, the Most Great Prison, who have kept the Fast within its walls according to what Thou hadst commanded them in the Tablets of Thy decree and the Books of Thy behest.

فَأَنْزِلْ عَلَيْهِمْ ما يُقَدِّسُهُمْ عَمَّا يَكرَهُهُ رِضائُكَ لِيَكُونُوا خالِصًا لِوَجْهِكَ وَمُنْقَطِعًا عَنْ دُونِكَ،

Send down, therefore, upon them what will thoroughly purge them of all that Thou abhorrest, that they may be wholly devoted to Thee, and may detach themselves entirely from all except Thyself.

6

فَأَنْزِلْ عَلَيْنَا يا إِلهِي ما يَنْبَغِي لِفَضْلِكَ وَيَلِيقُ لِجُودِكَ،

Rain down, then, upon us, O my God, that which beseemeth Thy grace and befitteth Thy bounty.

ثُمَّ اجْعَلْ يا إِلهِي حَياتَنا بِذِكْرِكَ وَمَماتَنا بِحُبِّكَ، ثُمَّ ارْزُقْنا لِقائَكَ فِي عَوالِمِكَ الَّتِيْ ما اطَّلَعَ بِها أَحَدٌ إِلاَّ نَفْسُكَ،

Enable us, then, O my God, to live in remembrance of Thee and to die in love of Thee, and supply us with the gift of Thy presence in Thy worlds hereafter—worlds which are inscrutable to all except Thee.

إِنَّكَ أَنْتَ رَبُّنا وَرَبُّ العالَمِيْنَ وَإِلهَ مَنْ فِي السَّمَواتِ وَالأَرَضِينَ،

Thou art our Lord and the Lord of all worlds, and the God of all that are in heaven and all that are on earth.

7

فَيا إِلهِي تَرَى ما وَرَدَ عَلَى أَحِبَّائِكَ فِي أَيَّامِكَ،

Thou beholdest, O my God, what hath befallen Thy dear ones in Thy days.

فَوَعِزَّتِكَ

Thy glory beareth me witness!

ما مِنْ أَرْضٍ إِلاَّ وَفِيهَا ارْتَفَعَ ضَجِيجُ أَصْفِيائِكَ،

The voice of the lamentation of Thy chosen ones hath been lifted up throughout Thy realm.

وَمِنْهُمُ الَّذِينَ جَعَلَهُمُ المُشْرِكُونَ أُسارَى فِي مَمْلَكَتِكَ وَمَنَعُوهُمْ عَنِ التَّقَرُّبِ إِلَيْكَ وَالوُرُودِ فِي ساحَةِ عِزِّكَ،

Some were ensnared by the infidels in Thy land, and were hindered by them from having near access to Thee and from attaining the court of Thy glory.

وَمِنْهُمْ يا إِلهِي تَقَرَّبُوا إِلَيْكَ وَمُنِعُوا عَنْ لِقائِكَ،

Others were able to approach Thee, but were kept back from beholding Thy face.

وَمِنْهُمْ دَخَلُوا فِي جِوارِكَ طَلَبًا لِلِقائِكَ وَحَالَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَكَ سُبُحاتُ خَلْقِكَ وَظُلْمُ طُغاةِ بَرِيَّتِكَ،

Still others were permitted, in their eagerness to look upon Thee, to enter the precincts of Thy court, but they allowed the veils of the imaginations of Thy creatures and the wrongs inflicted by the oppressors among Thy people to come in between them and Thee.

8

أَيْ رَبِّ هذِهِ ساعَةٌ جَعَلْتَها خَيْرَ السَّاعاتِ وَنَسَبْتَها إِلى أَفْضَلِ خَلْقِكَ،

أَسْئَلُكَ يا إِلهِي بِكَ وَبِهِمْ بِأَنْ تُقَدِّرَ فِي هذِهِ السَّنَةِ عِزًّا لأَحِبَّائِكَ،

ثُمَّ قَدِّرْ فِيها ما يَسْتَشْرِقُ بِهِ شَمْسُ قُدْرَتِكَ عَنْ أُفُقِ عَظَمَتِكَ وَيَسْتَضِيءُ بِها العالَمُ بِسُلْطانِكَ،

This is the hour, O my Lord, which Thou hast caused to excel every other hour, and hast related to the choicest among Thy creatures.

I beseech Thee, O my God, by Thy Self and by them, to ordain in the course of this year what shall exalt Thy loved ones.

Do Thou, moreover, decree within this year what will enable the Daystar of Thy power to shine brightly above the horizon of Thy glory, and to illuminate, by Thy sovereign might, the whole world.

9

أَيْ رَبِّ فَانْصُرْ أَمْرَكَ وَاخْذُلْ أَعْدائَكَ،

ثُمَّ اكْتُبْ لَنا خَيْرَ الآخِرَةِ وَالأُولى

وَإِنَّكَ أَنْتَ الحَقُّ عَلاَّمُ الغُيُوبِ

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ الغَفُورُ الْكَرِيمُ.

Render Thy Cause victorious, O my Lord, and abase Thou Thine enemies.

Write down, then, for us the good of this life and of the life to come.

Thou art the Truth, Who knoweth the secret things.

No God is there but Thee, the Ever-Forgiving, the All-Bountiful.

LXXXVI

1

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ

يا إِلهِي لَكَ الحَمْدُ بِما جَعَلْتَنِي مَرْجِعَ القَضَايا وَمَطْلَعَ البَلايا لِحَيوةِ عِبادِكَ وَخَلْقِكَ،

Glorified art Thou, O Lord my God!

I yield Thee thanks for that Thou hast made me the target of divers tribulations and the mark of manifold trials, in order that Thy servants may be endued with new life and all Thy creatures may be quickened.

2 فَوَعِزَّتِكَ يا مَحْبُوبَ العالَمِينَ وَمَقْصُودَ العارِفِينَ

لا أُرِيدُ الحَيوةَ إِلاَّ لِإِظْهارِ أَمْرِكَ وَمَا أَرَدْتُ البَقَآءَ إِلاَّ لِمَسِّ البَلايا فِي سَبِيلِكَ،

I swear by Thy glory, O Thou the Best Beloved of the worlds and the Desire of all such as have recognized Thee!

The one reason I wish to live is that I may reveal Thy Cause, and I seek the continuance of life only that I may be touched by adversity in Thy path.

3 اَسْئَلُكَ يا مَنْ بِنِدائِكَ طارَتْ أَفْئِدَةُ المُقَرَّبِينَ بِأَنْ تُنَزِّلَ عَلَى أَحِبَّتِكَ ما يَجْعَلُهُمْ غَنِيًّا عَمَّا سِواكَ،

ثُمَّ اسْتَقِمْهُمْ عَلَى شَأْنٍ يَقُومُنَّ عَلَى أَمْرِكَ وَيُنادِينَّكَ بَيْنَ سَمائِكَ وَأَرْضِكَ بِحَيْثُ لا يَمْنَعُهُمْ ظُلْمُ الفَراعِنَةِ مِنْ عِبادِكَ

I implore Thee, O Thou by Whose summons the hearts of all them who were nigh unto Thee have soared into the atmosphere of Thy presence, to send down upon Thy loved ones what will enable them to dispense with all else except Thee.

Endue them, then, with such constancy that they will arise to proclaim Thy Cause, and will call on Thy name, before all that are in Thy heaven and on Thy earth, in such wise that the Pharaonic cruelties inflicted by the oppressors among Thy servants will not succeed in keeping them back from Thee.

4 إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ المُتَعالِ العَزِيزُ الحَكِيمُ.

Thou art, verily, the God of power, the God of glory, the God of strength and wisdom.

LXXXVII

1 سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

Magnified be Thy name, O Lord my God!

هذا طَرْفِي قَدْ كانَ مُنْتَظِرًا بَدائِعَ رَحْمَتِكَ، وَهذِهِ أُذُنِي قَدْ أَرادَتْ إِصْغآءَ نَغَماتِكَ، وَهذا قَلْبِي يَطْلُبُ كَوْثَرَ عِرفانِكَ، إِذًا

Behold Thou mine eye expectant to gaze on the wonders of Thy mercy, and mine ear longing to hearken unto Thy sweet melodies, and my heart yearning for the living waters of Thy knowledge.

يا إِلهِي قَدْ قامَتْ أَمَتُكَ تِلْقآءَ مَدْيَنِ رَحْمَتِكَ وَتَدْعُوكَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ جَعَلْتَهُ أَعظَمَ أَسْمَائِكَ وَمُهَيْمِنًا عَلَى مَنْ فِي أَرْضِكَ وَسَمائِكَ

Thou seest Thy handmaiden, O my God, standing before the habitation of Thy mercy, and calling upon Thee by Thy name which Thou hast chosen above all other names and set up over all that are in heaven and on earth.

لِتُرْسِلَ عَلَيْها نَفَحاتِ رَحْمَتِكَ لِتَجْذِبَها بِكُلِّها عَنْ نَفْسِها وَتُقَلِّبَها إِلى المَقَرِّ الَّذِيْ فِيهِ اسْتَضَاءَ وَجْهُكَ وَظَهَرَ سُلْطانُكَ وَاستَقَرَّ عَرْشُكَ

Send down upon her the breaths of Thy mercy, that she may be carried away wholly from herself, and be drawn entirely towards the seat which, resplendent with the glory of Thy face, sheddeth afar the radiance of Thy sovereignty, and is established as Thy throne.

إِنَّكَ أَنْتَ المُقتَدِرُ عَلَى ما تَشآءُ

Potent art Thou to do what Thou willest.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ العَزِيزُ الْكَرِيمُ،

No God is there beside Thee, the All-Glorious, the Most Bountiful.

2 أَيْ رَبِّ أَسْئَلُكَ بِأَنْ لا تَطْرُدَ مَنْ أَرادَكَ وَلا تَمْنَعَ مَنْ قَصَدَكَ وَلا تَحْرِمَ مَنْ أَحَبَّكَ،

Cast not out, I entreat Thee, O my Lord, them that have sought Thee, and turn not away such as have directed their steps towards Thee, and deprive not of Thy grace all that love Thee.

أَيْ رَبِّ أَنْتَ الَّذِيْ سَمَّيْتَ نَفْسَكَ بِالرَّحْمنِ ثُمَّ بِالرَّحِيمِ،

Thou art He, O my Lord, Who hath called Himself the God of Mercy, the Most Compassionate.

فَارْحَمْ أَمَتَكَ الَّتِيْ لاذَتْ بِكَ وَتَوَجَّهَتْ إِلَيْكَ

Have mercy, then, upon Thy handmaiden who hath sought Thy shelter, and set her face towards Thee.

3 وَإِنَّكَ أَنْتَ الغَفُورُ الرَّحِيمُ.

Thou art, verily, the Ever-Forgiving, the Most Merciful.

LXXXVIII

1

سُبْحَانَكَ يا إِلهِي

أَشْهَدُ بِأَنَّ كُلَّ ذِكْرٍ بَدِيعٍ مُنِعَ عَنِ الارْتِقآءِ إِلى سَمآءِ عِرفانِكَ وَكُلَّ ثَنآءٍ جَمِيلٍ مُنِعَ عَنِ الصُّعُودِ إِلى هوآءِ عِلْمِكَ،

لَمْ تَزَلْ كُنْتَ مُقَدَّسًا عَمَّا عِنْدَ عِبادِكَ وَمُنَزَّهًا عَنْ وَصْفِ أَرِقَّائِكَ،

ما شَأْنُ العَدَمِ لِيُذْكَرَ تِلْقآءَ القِدَمِ،

Lauded be Thy name, O my God!

I testify that no thought of Thee, howsoever wondrous, can ever ascend into the heaven of Thy knowledge, and no praise of Thee, no matter how transcendent, can soar up to the atmosphere of Thy wisdom.

From eternity Thou hast been removed far above the reach and the ken of the comprehension of Thy servants, and immeasurably exalted above the strivings of Thy bondslaves to express Thy mystery.

What power can the shadowy creature claim to possess when face to face with Him Who is the Uncreated?

2

أَشْهَدُ بِأَنَّ تَوْحِيدَ المُوَحِّدِينَ وَمُنْتَهى ذِكْرِ العارِفِينَ يَرْجِعُ إِلى مَقَرِّ الَّذِيْ خُلِقَ مِنْ قَلَمِ أَمْرِكَ وَذُوِّتَ بِإِرادَتِكَ،

فَوَعِزَّتِكَ يا مَحْبُوبَ البَهآءِ وَخالِقَ البَهآءِ

لا يَرَى البَهآءُ لِنَفْسِهِ إِلاَّ العَجْزَ عَنْ ذِكْرِكَ وَثَنائِكَ عَلَى ما يَنْبَغِيْ لِعَظَمَتِكَ وَإِجْلالِكَ،

لَمَّا كانَ الأَمْرُ كذلِكَ أَسْئَلُكَ بِرَحْمَتِكَ الَّتِيْ سَبَقَتِ الكائِناتِ وَفَضْلِكَ الَّذِيْ أَحاطَ المُمْكِناتِ بِأَنْ تَقْبَلَ مِنْ عِبادِكَ ما يَظْهَرُ مِنْهُمْ فِي سَبِيلِكَ،

I bear witness that the highest thoughts of all such as adore Thy unity, and the profoundest contemplations of all them that have recognized Thee, are but the product of what hath been generated through the movement of the Pen of Thy behest, and hath been begotten by Thy will.

I swear by Thy glory, O Thou Who art the Beloved of my soul and the Fountain of my life!

I am persuaded of my powerlessness to describe and extol Thee in a manner that becometh the greatness of Thy glory and the excellence of Thy majesty.

Aware as I am of this, I beseech Thee, by Thy mercy that hath surpassed all created things, and Thy grace that hath embraced the entire creation, to accept from Thy servants what they are capable of showing forth in Thy path.

ثُمَّ أَيِّدْهُمْ عَلَى إِعْلآءِ كَلِمَتِكَ وَانْتِشارِ ذِكْرِكَ

Aid them, then, by Thy strengthening grace, to exalt Thy word and to blazon Thy praise.

3

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشآءُ

Powerful art Thou to do what pleaseth Thee.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ العَزِيزُ الحَكِيمُ.

Thou, truly, art the All-Glorious, the All-Wise.

LXXXIX

1

لَمْ أَدْرِ يا إِلهِي بِأَيِّ نارٍ أَوْقَدْتَ سِرَاجَ أَمْرِكَ وَبِأَيِّ زُجاجَةٍ حَفِظْتَهُ مِنْ أَعَادِي نَفْسِكَ،

I know not, O my God, what the Fire is with which Thou didst light the Lamp of Thy Cause, or what the Glass wherewith Thou didst preserve it from Thine enemies.

فَوَعِزَّتِكَ

By Thy might!

صِرْتُ مُتَحَيِّرًا فِي بَدائِعِ أَمْرِكَ وَظُهُوراتِ عَظَمَتِكَ،

I marvel at the wonders of Thy Revelation, and at the tokens of Thy glory.

أَرى يا مَقْصُودِيْ بِأَنَّ النَّارَ لَوْ يَمَسُّها المَاءُ تَخْمُدُ فِي الحِينِ، وَهذِهِ النَّارُ لا تُخْمِدُها بُحُورُ العالَمِينَ،

I recognize, O Thou Who art my heart's Desire, that were fire to be touched by water it would instantly be extinguished, whereas the Fire which Thou didst kindle can never go out, though all the seas of the earth be poured upon it.

وَإِذا يُصَبُّ عَلَيْها المَاءُ تَنْقَلِبُهُ أَيْدِي قُدْرَتِكَ وَتَجْعَلُهُ دُهْنًا لَها بِما قُدِّرَ فِي أَلْواحِكَ،

Should water at any time touch it, the hands of Thy power would, as decreed in Thy Tablets, transmute that water into a fuel that would feed its flame.

2

وَأَرَى يا إِلهِي بِأَنَّ المِصْبَاحَ إِذا أَحَاطَتْهُ الأَرْياحُ يَطْفَأُ

فِي نَفْسِهِ، لَمْ أَدْرِ يا مَحْبُوبَ العالَمِينَ بِأَيِّ قُدْرَةٍ حَفِظْتَهُ فِي سِنِينٍ مَعْدُوداتٍ مِنْ أَرياحِ الَّتِيْ تَمُرُّ فِي كُلِّ الأَحْيانِ مِنْ شَطْرِ مَظاهِرِ الطُّغْيَانِ،

I, likewise, recognize, O my God, that every lamp, when exposed to the fury of the winds, must cease from burning.

As to Thy Lamp, however, O Beloved of the worlds, I cannot think what power except Thy power could have kept it safe for so many years from the tempests that have continually been directed upon it by the rebellious among Thy creatures.

3

فَوَعِزَّتِكَ يا إِلهِي

إِنَّ سِرَاجَكَ فِي هَيْكَلِ الإِنْسانِ يُنادِيكَ وَيَقُولُ

أَيْ مَحْبُوبِي إِلى مَتى تَرَكْتَنِي

فَارْفَعْنِي إِلَيْكَ،

وَلَوْ أَنَّ ما أَتَكَلَّمُ بِهِ لَمْ يَكُنْ إِلاَّ مِنْ لِسَانِ بَرِيَّتِكَ وَلكِنْ أَنْتَ تَعْلَمُ بِأَنِّي أُرِيْدُ أَنْ أَفْدِيَ نَفْسِيْ فِي سَبِيلِكَ

وَإِنَّكَ جَعَلْتَ إِرادَتِي نَفْسَ إِرادَتِكَ وَمَشِيَّتِي ذاتَ مَشِيَّتِكَ،

أَسئَلُكَ بِأَنْ تَحْفَظَ أَحِبَّائَكَ فِي ظِلِّ رَحْمَتِكَ الكُبْرَى لِئَلا تَمْنَعَهُمُ البَلايا عَنْ شَطْرِ اسْمِكَ العَزِيزِ الوَهَّابِ.

I swear by Thy glory, O my God!

Thy Lamp which Thou didst light within the tabernacle of man crieth out to Thee and saith:

“O Thou the one alone Beloved! How long wilt Thou forsake me?

Lift me up to Thee, I pray Thee.

Though this wish of mine be the wish of a human creature, yet Thou knowest that my true wish is to sacrifice myself in Thy path.

Thou art He Who hath made my desire to be the same as Thy desire, and my will the same as Thy will.

Do Thou preserve Thy loved ones, I beseech Thee, in the shelter of Thy shadowing mercy which transcendeth all things, that haply the sufferings they bear may not deter them from turning in the direction of Thy name, the All-Glorious, the Most Bountiful.”

1

سُبْحَانَكَ يا إِلهِي

أَنْتَ تَعْلَمُ بِأَنِّي ما أَرَدْتُ لِنَفْسِي راحَةً فِي حُبِّكَ وَلا سُكُونًا فِي أَمْرِكَ وَلا اصْطِبارًا فِي إِجْرآءِ ما أُمِرْتُ بِهِ فِي أَلْواحِكَ،

لِذا وَرَدَ عَلَيَّ ما لَمْ يَرِدْ عَلَى أَحَدٍ مِنْ أَهْلِ مَمْلَكَتِكَ،

Glorified art Thou, O my God!

Thou knowest that in my love for Thee I have not sought any rest, that in proclaiming Thy Cause I have denied myself every manner of tranquility, and that in the observance of whatever Thou hast prescribed in Thy Tablets I have not delayed to do Thy bidding.

I have, for this reason, suffered what no man among all the inhabitants of Thy realm hath suffered.

2

فَوَعِزَّتِكَ

لَمْ أَكنْ مَمْنُوعًا عَنْ ذِكْرِكَ وَلَوْ أَحَاطَتْنِي البَلايا مِنْ كُلِّ الأَشْطَارِ

كُلُّ أَعْضَائِيْ وَجَوارِحِيْ يُرِيدُ أَنْ يُقْطَعَ فِي سَبِيلِكَ وَرِضَائِكَ وَيُلْقَى عَلَى التُّرابِ أَمامَ عَيْنَيْكَ

يا لَيْتَ عِبادَكَ ذاقُوا ما ذُقْتُ مِنْ حَلاوَةِ حُبِّكَ،

Thy glory beareth me witness!

Nothing whatsoever can withhold me from remembering Thee, though all the tribulations of the earth were to assault me from every direction.

All the limbs and members of my body proclaim their readiness to be torn asunder in Thy path and for the sake of Thy pleasure, and they yearn to be scattered in the dust before Thee.

O would that they who serve Thee could taste what I have tasted of the sweetness of Thy love!

3

أَسْئَلُكَ بِأَنْ تَرْزُقَ مَنْ تَوَجَّهَ إِلَيكَ كَوْثَرَ عَطَائِكَ لِيَنْقَطِعَهُ عَمَّا دُونَكَ

وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ العَزِيزُ القَدِيرُ.

I implore Thee to supply whosoever hath sought Thee with the living waters of Thy bounty, that they may rid him of all attachment to any one but Thee.

Thou art, verily, the Omniscient, the All-Glorious, the Almighty.

1

سُبْحَانَكَ يا إِلهِي

ما أَعْظَمَ قُدْرَتَكَ وَسُلْطَانَكَ

وَما أَكْبَرَ قُوَّتَكَ وَاقْتِدارَكَ،

أَظْهَرْتَ مَنْ يَنْطِقُ بِاسْمِكَ بَيْنَ سَمائِكَ وَأَرْضِكَ وَأَمَرْتَهُ بِالنِّدآءِ بَيْنَ خَلْقِكَ،

Lauded be Thy name, O Lord my God!

How great is Thy might and Thy sovereignty;

how vast Thy strength and Thy dominion!

Thou hast called into being Him Who speaketh in Thy name before all who are in Thy heaven and on Thy earth, and hast bidden Him cry out amongst Thy creatures.

2

فَلَمَّا نَطَقَ بِكَلِمَةٍ أَعْرَضَ عَنْهُ العُلَمآءُ مِنْ بَرِيَّتِكَ وَاعْتَرَضَ عَلَيْهِ الأُدَبآءُ مِنْ عِبادِكَ،

وَبِذلِكَ اشْتَعَلَتْ نارُ الظُّلْمِ فِي مَمْلَكَتِكَ إِلى أَنْ قَامَ المُلُوكُ عَلَى إِطْفآءِ نُورِكَ يا مالِكَ المُلُوكِ

No sooner had a word gone forth from His lips, however, than the divines among Thy people turned back from Him, and the learned among Thy servants caviled at His signs.

Thereby the fire of oppression was kindled in Thy land, until the kings themselves rose up to put out Thy light, O Thou Who art the King of kings!

3

وَبَلَغَ الأَمْرُ إِلى مَقَامٍ جَعَلوا أَهْلِيْ وَأَحِبَّتِيْ أُسارَى فِي أَرْضِك ومَنَعُوا أَحِبَّائَكَ عَنِ التَّوَجُّهِ إِلى وَجْهِكَ وَالإِقْبالِ إِلى شَطْرِ رَحْمَتِكَ

وَبِما فَعَلُوا ما سَكَنَتْ نارُ أَنْفُسِهِمْ

إِلى أَنْ جَعَلُوا مَظْهَرَ جَمَالِكَ وَمُنْزِلَ آياتِكَ أَسِيرًا وَأَدْخَلُوهُ فِي حِصْنِ العَكَّا وَمَنَعُوهُ عَنْ ذِكْرِكَ وَثَنائِكَ،

Hostility waxed so intense that my kindred and my loved ones were made captives in Thy land, and they that are dear to Thee were hindered from gazing on Thy beauty and from turning in the direction of Thy mercy.

This hostility failed to cause the fire that burned within them to subside.

The enemy finally carried away as captive Him Who is the Manifestation of Thy beauty and the Revealer of Thy signs, and confined Him in the fortress-town of ʻAkká, and sought to hinder Him from remembering Thee and from magnifying Thy name.

وَلكِنَّ الغُلامَ ما مُنِعَ عَمَّا أُمِرَ بِهِ مِنْ عِنْدِكَ،

وَمِنْ أُفُقِ البَلآءِ يَنْطِقُ وَيُنادِي مَنْ فِي الأَرْضِ وَالسَّمآءِ، وَيَدْعُوهُمْ إِلى سَمآءِ رَحْمَتِكَ وَشَطْرِ عِنايَتِكَ،

وَيُنَزِّلُ فِي اللَّيالِي وَالأَيَّامِ آياتِ قُدْرَتِكَ وَبَيِّناتِ عَظَمَتِكَ، لِيَنْجَذِبَ بِها أَفْئِدَةُ بَرِيَّتِكَ لِيُقْبِلُنَّ مُنْقَطِعًا عَنْ أَنْفُسِهِمْ إِلَيْكَ، وَيَهْرُبُنَّ مِنْ افْتِقارِهِمْ إِلى سُرادِقِ غَنائِكَ، وَيُسْرِعُنَّ مِنْ ذُلِّهِمْ إِلى فِنآءِ عِزِّكَ وَاعْتِزازِكَ،

Thy servant, however, could not be restrained from carrying out what Thou hadst bidden Him fulfill.

Above the horizon of tribulation He hath lifted up His voice and He crieth out, summoning all the inmates of heaven and all the inhabitants of the earth to the immensity of Thy mercy and the court of Thy grace.

Day and night He sendeth down the signs of Thine omnipotent power and revealeth the clear tokens of Thy majesty, so that the souls of Thy creatures may be drawn towards Thee, that they may forsake themselves and turn unto Thee, and may flee from their misery and seek the tabernacle of Thy riches, and may haste away from their wretchedness into the court of Thy majesty and glory.

4

هذا سِراجٌ اشْتَعَلَ مِنْ نُورِ ذاتِكَ لا تُطْفِئُهُ أَرْياحُ النِّفاقِ

مِنَ الآفاقِ، وَهذا بَحْرٌ ظَهَرَ بِسُلْطانِكَ، لا تَمْنَعُهُ سَطوَةُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِيَوْمِ الطَّلاقِ،

وَهذا شَمْسٌ أَشْرَقَتْ عَنْ أُفُقِ سَمآءِ مَشِيَّتِكَ لا تَمْنَعُها سُبُحاتُ الفُجَّارِ وَلا شُبُهاتُ الأَشْرارِ،

This is the Lamp which the light of Thine own Essence hath lit, and whose radiance the winds of discord can never extinguish.

This is the Ocean that moveth by the power of Thy sovereign might, and whose waves the influence of the infidels that have disbelieved in the Judgment Day can never still.

This is the Sun that shineth in the heaven of Thy will and the splendor of which the veils of the workers of iniquity and the doubts of the evil doers can never cloud.

5

لَكَ الحَمْدُ يا إِلهِي عَلَى ما فَدَيْتَنِي فِي سَبِيلِكَ وَجَعَلْتَنِيْ هَدَفًا لِسِهامِ البَلايا حُبًّا لِعِبادِكَ وَمَرْجِعَ القَضايا لِإِحْيَاءِ بَرِيَّتِكَ،

I yield Thee thanks, O my God, for that Thou hast offered me up as a sacrifice in Thy path, and made me a target for the arrows of afflictions as a token of Thy love for Thy servants, and singled me out for all manner of tribulation for the regeneration of Thy people.

6

وَما أَلَذَّ بَلائَكَ فِي مَذَاقِيْ وَما أَعَزَّ قَضَائَكَ فِي نَفْسِيْ،

عُدِمَتْ كَيْنُونَةٌ تَفِرُّ مِنْ سَطْوَةِ المُلُوكَ حِفْظًا لِنَفْسِها فِي أَيَّامِكَ،

فَوَعِزَّتِكَ

مَنْ شَرِبَ كَوْثَرَ عَطاياكَ لا تُجْزِعُهُ البَلايا فِي سَبِيلِكَ وَلا تَمْنَعُهُ الرَّزايا عَنْ ذِكْرِكَ وَثَنائِكَ،

How sweet to my taste is the savor of woes sent by Thee, and how dear to my heart the dispositions of Thy providence!

Perish the soul that fleeth from the threats of kings in its attempt to save itself in Thy days!

I swear by Thy glory!

Whoso hath quaffed the living waters of Thy favors can fear no trouble in Thy path, neither can he be deterred by any tribulation from remembering Thee or from celebrating Thy praise.

7

أَسْئَلُكَ يا مالِكَ البَهآءِ وَمَلِيك الأَسْمآءِ بِأَنْ تَحْفَظَ الأَفْنانَ الَّذِينَ نَسَبْتَهُمْ إِلى نَفْسِكَ وَاخْتَصَصْتَهُمْ فِي هذا الظُّهُورِ بَيْنَ عِبادِكَ وَدَعَوْتَهُمْ إِلى التَّقَرُّبِ إِلَيكَ وَالإِقْبالِ إِلى أُفُقِ وَحْيِكَ،

أَيْ رَبِّ لا تَمْنَعْ عَنْهُمْ سَحَابَ رَحْمَتِكَ وَإِشْرَاقَ شَمْسِ فَضْلِكَ،

فَاجْعَلْهُمْ مُمْتَازًا بَيْنَ بَرِيَّتِكَ لِإِعْلآءِ كَلِمَتِكَ وَنُصرَةِ أَمْرِكَ،

وَفِّقْهُمْ يا إِلهِي عَلَى ما أَنْتَ تُحِبُّ وَتَرْضَى

I beseech Thee, O Thou Who art my Governor and the Possessor of all names, to protect them that have branched out from me (Afnán), whom Thou hast caused to be related to Thyself, and to whom Thou hast, in this Revelation, shown Thy special favor, and whom Thou hast summoned to draw nigh unto Thee and to turn towards the horizon of Thy Revelation.

Withhold not from them, O my Lord, the outpourings of Thy mercy or the effulgence of the Daystar of Thy grace.

Enable them to distinguish themselves amongst Thy people, that they may exalt Thy word and promote Thy Cause.

Aid them, O my God, to do Thy will and pleasure.

8

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُقْتَدِرُ العَلِيُّ الأَعْلى.

No God is there but Thee, the All-Powerful, the Most Exalted, the Most High.

XCII

1

سُبْحَانَكَ يا إِلهِي

Glory to Thee, O my God!

لَوْلا البَلايا فِي سَبِيلِكَ مِنْ أَيْنَ تَظْهَرُ مَقاماتُ عاشِقِيكَ،

But for the tribulations which are sustained in Thy path, how could Thy true lovers be recognized;

وَلَوْلا الرَّزَايا فِي حُبِّكَ بِأَيِّ شَيْءٍ تُبَيَّنُ شُئُونُ مُشْتاقِيكَ،

and were it not for the trials which are borne for love of Thee, how could the station of such as yearn for Thee be revealed?

وَعِزَّتِكَ

Thy might beareth me witness!

أَنِيسُ مُحِبِّيكَ دُمُوعُ عُيُونِهِمْ وَمُؤْنِسُ مُرِيدِيكَ زَفَراتُ قُلُوبِهِمْ وَغِذَاءُ قاصِدِيكَ قَطَعاتُ أَكْبادِهِمْ،

The companions of all who adore Thee are the tears they shed, and the comforters of such as seek Thee are the groans they utter, and the food of them who haste to meet Thee is the fragments of their broken hearts.

2

وَما أَلَذَّ سَمَّ الرَّدى فِي سَبِيلِكَ وَما أَعَزَّ سَهْمَ الأَعْداءِ لِإِعْلاءِ كَلِمَتِكَ،

How sweet to my taste is the bitterness of death suffered in Thy path, and how precious in my estimation are the shafts of Thine enemies when encountered for the sake of the exaltation of Thy word!

يا إِلهِي أَشْرِبْنِي فِي أَمْرِكَ ما أَرَدْتَهُ وَأَنْزِلْ عَلَيَّ فِي حُبِّكَ ما قَدَّرْتَهُ،

Let me quaff in Thy Cause, O my God, whatsoever Thou didst desire, and send down upon me in Thy love all Thou didst ordain.

وَعِزَّتِكَ

By Thy glory!

ما أُرِيْدُ إِلاَّ ما تُرِيْدُ وَلا أُحِبُّ إِلاَّ ما أَنْتَ تُحِبُّ، تَوَكَّلْتُ عَلَيْكَ فِي كُلِّ الأَحْوالِ،

I wish only what Thou wishest, and cherish what Thou cherishest.

In Thee have I, at all times, placed my whole trust and confidence.

3 أَسْئَلُكَ يا إِلهِي أَنْ تُظْهِرَ لِنُصْرَةِ هذا الأَمْرِ مَنْ كانَ قابِلاً لاسْمِكَ وَسُلْطانِكَ، لِيَذْكُرَنِي بَيْنَ خَلْقِكَ وَيَرْفَعَ أَعْلامَ نَصْرِكَ فِي مَمْلَكَتِكَ

Raise up, I implore Thee, O my God, as helpers to this Revelation such as shall be counted worthy of Thy name and of Thy sovereignty, that they may remember me among Thy creatures, and hoist the ensigns of Thy victory in Thy land.

4 إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشآءُ

Potent art Thou to do what pleaseth Thee.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُهَيْمِنُ القَيُّومُ.

No God is there but Thee, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

XCIII

1 سُبْحَانَكَ يا إِلهِي

Glory to Thee, O my God!

قَدْ اسْتَظَلَّتْ فِي ظِلِّ سِدرَةِ وَحْدانِيَّتِكَ أَمَةٌ مِنْ إِمَائِكَ الَّتِيْ آمَنَتْ بِكَ وَبِآياتِكَ،

One of Thy handmaidens, who hath believed in Thee and in Thy signs, hath entered beneath the shadow of the tree of Thy oneness.

يا إِلهِي فَأَشْرِبْها رَحِيْقَكَ المَخْتُومَ بِاسْمِكَ الظَّاهِرِ المَكْنُونِ لِيأْخُذَها عَنْ نَفْسِهَا وَيَجْعَلَهَا خالِصَةً لِذِكْرِكَ وَمُنْقَطِعَةً عَمَّا سِواكَ،

Give her to quaff, O my God, by Thy Name, the Manifest and the Hidden, of Thy choice sealed Wine that it may take her away from her own self, and make her to be entirely devoted to Thy remembrance, and wholly detached from any one beside Thee.

2 أَيْ رَبِّ لَمَّا عَرَّفْتَها عُرْفَكَ لا تَمْنَعْها بِجُودِكَ،

Now that Thou hast revealed unto her the knowledge of Thee, O my Lord, deny her not, by Thy bounty, Thy grace;

وَلَمَّا دَعَوْتَها إِلى نَفْسِكَ لا تَطْرُدْها بِكَرَمِكَ،

and now that Thou hast called her unto Thyself, drive her not away from Thee, through Thy favor.

فَارْزُقْها ما لا يُعَادِلُهُ ما فِي أَرْضِكَ

إِنَّكَ أَنْتَ الْكَرِيمُ ذُو الفَضْلِ العَظِيمِ،

Supply her, then, with that which excelleth all that can be found on Thine earth.

Thou art, verily, the Most Bountiful, Whose grace is immense.

3 لَوْ تَهَبُ مِثْلَ السَّمَواتِ وَالارْضِ لأَحَدٍ مِنْ خَلْقِكَ لا يَنْقُصُ مِنْ مَلَكُوتِكَ مِقْدارُ ذَرَّةٍ،

أَنْتَ الأَعْظَمُ مِنْ أَنْ تُدْعى بِالعَظِيمِ لأَنَّهُ اسْمٌ مِنْ أَسْمائِكَ قَدْ خُلِقَ بِإِرادَةٍ مِنْ عِنْدِكَ،

Wert Thou to bestow on one of Thy creatures what would equal the kingdoms of earth and heaven, it would still not diminish by even as much as an atom the immensity of Thy dominion.

Far greater art Thou than the Great One men are wont to call Thee, for such a title is but one of Thy names all of which were created by a mere indication of Thy will.

4 لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُقْتَدِرُ المُتَعَالِ العَلِيمُ الْكَرِيمُ.

There is no God but Thee, the God of power, the God of glory, the God of knowledge and wisdom.

XCIV

1 يا إِلهِي يَحْتَرِقُ قَلبُ المُشْتاقِ مِنْ نَارِ الاشْتِياقِ، وَتَبْكِي عُيُونُ العُشَّاقِ مِنْ سَطْوَةِ الفِراقِ، وَارْتَفَعَ ضَجِيجُ الآمِلِينَ مِنْ كُلِّ الآفاقِ،

The hearts that yearn after Thee, O my God, are burnt up with the fire of their longing for Thee, and the eyes of them that love Thee weep sore by reason of their crushing separation from Thy court, and the voice of the lamentation of such as have set their hopes on Thee hath gone forth throughout Thy dominions.

2 إِنَّكَ يا إِلهِي حَفَظْتَهُمْ بِسُلْطَانِ قُدْرَتِكَ بَيْنَ الضِّدَّيْنِ،

Thou hast Thyself, O my God, protected them, by Thy sovereign might, from both extremities.

لَوْلا احْتِراقُ أَكْبَادِهِمْ وَزَفَراتُ قُلُوبِهِمْ لَيَغْرَقُونَ فِي دُمُوعِهِمْ، وَلَوْلا دُمُوعُهُمْ لَتُحْرِقُهُمْ نارُ قُلُوبِهِمْ وَحَرَارَةُ نُفُوسِهِمْ،

But for the burning of their souls and the sighing of their hearts, they would be drowned in the midst of their tears, and but for the flood of their tears they would be burnt up by the fire of their hearts and the heat of their souls.

كَأَنَّهُمْ مَلائِكَةُ الَّتِيْ خَلَقْتَهُمْ مِنَ النَّارِ وَالثَّلْجِ،

Methinks, they are like the angels which Thou hast created of snow and of fire.

أَتَرَى يا إِلهِي بِأَنْ تَمْنَعَهُمْ بَعْدَ هذا الاشْتِياقِ عَنْ لِقائِكَ أَوْ تَطْرُدَهُمْ بَعْدَ هذا الاشْتِعالِ عَنْ بابِ رَحْمَتِكَ

Wilt Thou, despite such vehement longing, O my God, debar them from Thy presence, or drive them away, notwithstanding such fervor, from the door of Thy mercy?

يا إِلهِي يَكادُ أَنْ يَنْقَطِعَ الرَّجاءُ عَنْ قُلُوبِ الأَصْفِياءِ أَيْنَ نَسائِمُ فَضْلِكَ،

All hope is ready to be extinguished in the hearts of Thy chosen ones, O my God! Where are the breezes of Thy grace?

قَدْ أَحاطَتْهُمُ الأَعْداءُ مِنْ كُلِّ الأَطْرافِ

They are hemmed in on all sides by their enemies;

أَيْنَ رَاياتُ نَصْرِكَ الَّتِيْ وَعَدْتَها فِي أَلْواحِكَ،

where are the ensigns of Thy triumph which Thou didst promise in Thy Tablets?

3

فَوَعِزَّتِكَ

Thy glory is my witness!

لا يُصْبِحُونَ أَحِبَّائُكَ إِلاَّ وَيَرَوْنَ كَأْسَ البَلاءِ فِي مُقابَلَةِ وُجُوهِهِمْ بِمَا آمَنُوا بِكَ وَبِآياتِكَ،

At each daybreak they who love Thee wake to find the cup of woe set before their faces, because they have believed in Thee and acknowledged Thy signs.

وَلَوْ إِنِّي أَعْلَمُ بِأَنَّكَ أَرْحَمُ بِهِمْ مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَما ابْتَلَيْتَهُمْ إِلاَّ لإِظْهارِ أَمْرِكَ وَارْتِقائِهِمْ إِلى جَبَرُوتِ البَقاءِ فِي جِوارِكَ وَلَكِنْ أَنْتَ تَعْلَمُ بِأَنَّ بَيْنَهُمْ ضُعَفاءُ يَجْزَعُونَ مِنَ البَلايا،

Though I firmly believe that Thou hast a greater compassion on them than they have on their own selves, though I recognize that Thou hast afflicted them for no other purpose except to proclaim Thy Cause, and to enable them to ascend into the heaven of Thine eternity and the precincts of Thy court, yet Thou knowest full well the frailty of some of them, and art aware of their impatience in their sufferings.

4 أَسْئَلُكَ يا إِلهِي بِأَنْ تُوَفِّقَهُمْ عَلَى الاصْطِبارِ فِي حُبِّكَ ثُمَّ أَشْهِدْهُمْ ما قَدَّرْتَ لَهُمْ خَلْفَ سُرادِقِ عِصْمَتِكَ لِيُسْرِعُنَّ إِلى القَضآءِ فِي سَبِيلِكَ وَيَسْتَبِقُنَّ البَلآءَ فِي حُبِّكَ،

Help them through Thy strengthening grace, I beseech Thee, O my God, to suffer patiently in their love for Thee, and unveil to their eyes what Thou hast decreed for them behind the Tabernacle of Thine unfailing protection, so that they may rush forward to meet what is preordained for them in Thy path, and may vie in hasting after tribulation in their love towards Thee.

أَوْ فَأَظْهِرْ رايَاتِ نُصْرَتِكَ ثُمَّ اجْعَلْهُمْ مُقْتَدِرًا عَلَى أَعْدائِكَ لِيَظْهَرَ سُلْطانُكَ عَلَى مَنْ فِي مَمْلَكَتِكَ وَاقْتِدارُكَ بَيْنَ خَلْقِكَ،

And if not, do Thou, then, reveal the standards of Thine ascendancy, and make them to be victorious over Thine adversaries, that Thy sovereignty may be manifested unto all the dwellers of Thy realm, and the power of Thy might demonstrated amidst Thy creatures.

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشآءُ

Powerful art Thou to do what Thou willest.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ العَلِيمُ الحَكِيمُ،

No God is there but Thee, the Omniscient, the All-Wise.

5 أَنْ أَثْبِتْ يا إِلهِي عَبْدَكَ الَّذِيْ آمَنَ بِكَ عَلَى نُصْرَةِ أَمْرِكَ، ثُمَّ احْفَظْهُ فِي كَنَفِ حِفْظِكَ وَحِمايَتِكَ فِي الآخِرَةِ وَالأُولى وَإِنَّكَ

Make steadfast Thou, O my God, Thy servant who hath believed in Thee to help Thy Cause, and keep him safe from all dangers in the stronghold of Thy care and Thy protection, both in this life and in the life which is to come.

أَنْتَ الحَاكِمُ عَلَى ما تَشآءُ

Thou, verily, rulest as Thou pleasest.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ الغَفُورُ الْكَرِيمُ.

No God is there save Thee, the Ever-Forgiving, the Most Generous.

XCV

1 سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

Glorified art Thou, O Lord my God!

فَأَمْطِرْ مِنْ سَحابِ فَيْضِ فَضْلِكَ ما تُطَهِّرُ بِهِ أَفْئِدَةُ عِبادِكَ عَمَّا يَحْجُبُهُمْ عَنِ النَّظَرِ إِلى وَجْهِكَ وَيَمْنَعُهُمْ عَنِ التَّوَجُّهِ إِلى نَفْسِكَ لِيَعْرِفُنَّ كُلٌّ مُوجِدَهُمْ وَخالِقَهُمْ

Rain down, I beseech Thee, from the clouds of Thine overflowing grace, that which shall cleanse the hearts of Thy servants from whatever may prevent their beholding Thy face, or may prevent them from turning unto Thee, that they may all recognize Him Who is their Fashioner and Creator.

ثُمَّ أَصْعِدْهُمْ يا إِلهِي بِسُلْطانِ قُدرَتِكَ إِلى مَقامٍ يُمَيِّزُونَ النَّكْهَةَ الدَّفْرآءَ مِنْ رائِحَةِ قَمِيصِ اسْمِكَ العَلِيِّ الأَعْلى، وَيُقْبِلُونَ إِلَيْكَ بِقُلُوبِهِمْ وَيُؤانِسُونَ مَعَكَ فِي خَفِيَّاتِ سِرِّهِمْ بِحَيْثُ لَوْ يُؤْتُونَ ما فِي السَّمَواتِ وَالأَرْضِ لا يَعْتَنُونَ بِهِ وَلا يَشْغَلُهُمْ عَنْ ذِكْرِكَ وَوَصْفِكَ،

Help them, then, O God, to reach forth, through the power of Thy sovereign might, towards such a station that they can readily distinguish every foul smell from the fragrance of the raiment of Him Who is the Bearer of Thy most lofty and exalted name, that they may turn with all their affections toward Thee, and may enjoy such intimate communion with Thee that if all that is in heaven and on earth were given them they would regard it as unworthy of their notice, and would refuse to cease from remembering Thee and from extolling Thy virtues.

2

ثُمَّ أَسْئَلُكَ يا مَحْبُوبِي وَرَجائِي بِأَنْ تَحْفَظَ عَبْدَكَ الَّذِيْ تَوَجَّهَ إِلَيْكَ مِنْ سِهامِ إِشاراتِ المُنْكِرِينَ وَرِماحِ دَلالاتِ المُعْرِضِينَ،

Shield, I pray Thee, O my Beloved, my heart's Desire, Thy servant who hath sought Thy face, from the darts of them that have denied Thee and from the shafts of such as have repudiated Thy Truth.

ثُمَّ اجْعَلْهُ خالِصًا لِنَفْسِكَ وَناطِقًا بِذِكْرِكَ وَمُتَوَجِّهًا إِلى كَعْبَةِ أَمْرِكَ

Cause him, then, to be wholly devoted to Thee, to declare Thy name, and to fix his gaze upon the sanctuary of Thy Revelation.

وَإِنَّكَ أَنْتَ الَّذِيْ ما خَيَّبْتَ الآمِلِينَ عَنْ بابِ رَحْمَتِكَ وَما مَنَعْتَ القاصِدِينَ عَنْ ساحَةِ فَضْلِكَ

Thou art, in truth, He Who, at no time, hath turned away those who have set their hopes in Thee from the door of Thy mercy, nor prevented such as have sought Thee from attaining the court of Thy grace.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُقْتَدِرُ المُتَعالِ المُهَيْمِنُ العَزِيزُ المُتَكَبِّرُ المُخْتَارُ.

No God is there but Thee, the Most Powerful, the All-Highest, the Help in Peril, the All-Glorious, the All-Compelling, the Unconditioned.

1

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي بِاسْمِكَ الَّذِيْ بِهِ اخْضَرَّتْ سِدْراتُ رِضْوانِ أَمْرِكَ، وَأَثْمَرَتْ بِفَواكِهِ القُدْسِ فِي هذَا الرَّبِيعِ الَّذِيْ فِيهِ هَبَّتْ رَوائِحُ مَوَاهِبِكَ وَأَلطافِكَ، وَأُوتِيَ كُلُّ شَيْءٍ ما قُدِّرَ لَهُ فِي مَلَكُوتِ قَضَائِكَ وَجَبَرُوتِ تَقْدِيرِكَ،

Magnified, O Lord my God, be Thy Name, whereby the trees of the garden of Thy Revelation have been clad with verdure, and been made to yield the fruits of holiness during this Springtime when the sweet savors of Thy favors and blessings have been wafted over all things, and caused them to bring forth whatsoever had been preordained for them in the Kingdom of Thine irrevocable decree and the Heaven of Thine immutable purpose.

بِأَنْ لا تَجْعَلَنِيْ بَعِيدًا عَنْ سَاحَةِ قُدْسِكَ وَلا مَحْرُومًا عَنْ حَرَمِ عِزِّ تَوْحِيْدِكَ وَكَعْبَةِ تَفْرِيدِكَ،

I beseech Thee by this very Name not to suffer me to be far from the court of Thy holiness, nor debarred from the exalted sanctuary of Thy unity and oneness.

2

ثُمَّ ابْتَعِثْ يا إِلهِي فِي صَدْرِيْ نَارَ حُبِّكَ لِيَحْتَرِقَ بِها ذِكْرُ ما سِواكَ وَيَنْعَدِمَ وَصْفُ النَّفْسِ وَالهَوَى وَيَبْقَى ذِكْرُ نَفْسِكَ العَلِيِّ الأَبْهى،

Ignite, then, O my God, within my breast the fire of Thy love, that its flame may burn up all else except my remembrance of Thee, that every trace of corrupt desire may be entirely mortified within me, and that naught may remain except the glorification of Thy transcendent and all-glorious Being.

وَهذا غايَةُ أَمَلِي وَبُغْيَتِي، يَا مَنْ بِيَدِكَ جَبَرُوتُ الإِبْداعِ وَمَلَكُوتُ الاخْتِراعِ،

This is my highest aspiration, mine ardent desire, O Thou Who rulest all things, and in Whose hand is the kingdom of the entire creation.

وَإِنَّكَ فَعَّالٌ لِما تَشَآءُ

Thou, verily, doest what Thou choosest.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُقْتَدِرُ العَزِيزُ الغَفَّارُ.

No God is there beside Thee, the Almighty, the All-Glorious, the Ever-Forgiving.

XCVII

1

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ مِنْهُ تَمَوَّجَ فِي كُلِّ قَطْرَةٍ بُحُورُ رَحْمَتِكَ وَأَلْطَافِكَ، وَظَهَرَ فِي كُلِّ ذَرَّةٍ أَنْوارُ شَمْسِ مَكْرُمَتِكَ وَمَواهِبِكَ، بِأَنْ تُزَيِّنَ كُلَّ نَفْسٍ بِطِرازِ حُبِّكَ لِئَلا يَبْقَى أَحَدٌ فِي أَرْضِكَ إِلاَّ وَيَكُونُ مُقْبِلاً إِلَيْكَ وَمُنْقَطِعًا عَمَّنْ سِواكَ،

Praise be to Thee, O Lord my God!

I implore Thee by Thy Name that hath caused to surge within every drop the oceans of Thy loving-kindness and mercy, and to shine within every atom the luminaries of Thy bountiful blessings and favors,—I implore Thee to adorn every soul with the ornament of Thy love, that none may remain on Thine earth who hath not turned towards Thee, or hath failed to detach himself from all except Thy Self.

2

وَإِنَّكَ أَنْتَ يا إِلهِي قَبِلْتَ كُلَّ الضَّرَّاءِ لِمَظْهَرِ نَفْسِكَ لِيَصِلُنَّ عِبادُكَ إِلى ذُرْوَةِ فَضْلِكَ وَما قَدَّرْتَ لَهُمْ فِي أَلْواحِ القَضآءِ بِجُودِكَ

وَأَلْطافِكَ، فَوَعِزَّتِكَ

لَوْ يَفْدُونَ فِي كُلِّ حِينٍ أَنْفُسَهُمْ فِي سَبِيلِكَ لَيَكُونُ قَلِيلاً عِنْدَ عَطَايَاكَ،

Thou hast, verily, O my God, suffered Him Who is the Manifestation of Thine own Self to be afflicted with all manner of adversity in order that Thy servants may ascend unto the pinnacle of Thy gracious favor, and attain unto that which Thou hast, through Thy providence and tender mercies, ordained for them in the Tablets of Thine irrevocable decree.

The glory of Thy might beareth me witness!

Were they, every moment of their lives, to offer up themselves as a sacrifice in Thy path, they would still have done but little in comparison with the manifold bestowals vouchsafed unto them by Thee.

3

إِذًا أَسْئَلُكَ بِأَنْ تَجْعَلَهُمْ راغِبِينَ إِلَيْكَ وَمُقْبِلِينَ إِلى شَطْرِ رِضاكَ، وَإِنَّكَ

أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشآءُ

Grant, therefore, I beseech Thee, that their hearts may be inclined towards Thee, and that their faces may be turned in the direction of Thy good-pleasure.

Powerful art Thou to do what Thou willest.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُتَعالِ العَزِيزُ الغَفَّارُ،

No God is there but Thee, the Inaccessible, the All-Glorious, the Ever-Forgiving.

4

ثُمَّ اقْبَلْ يا إِلهِي مِنْ عَبْدِكَ ما ظَهَرَ مِنْهُ حُبًّا لِنَفْسِكَ،

ثُمَّ اسْتَقِمْهُ عَلَى كَلِمَتِكَ العُلْيَا، ثُمَّ أَنْطِقْهُ بِثَنآءِ نَفْسِكَ وَاحْشُرْهُ مَعَ المُقَرَّبِينَ مِنْ بَرِيَّتِكَ،

وَإِنَّكَ أَنْتَ الَّذِيْ فِي قَبْضَتِكَ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُقْتَدِرُ المُهَيْمِنُ العَزِيزُ المُخْتارُ.

Deign, then, to accept, O my God, from Thy servant the things which he hath shown forth in his love for Thee.

Fortify him, then, that he may cling to Thy most exalted Word, and to unloose his tongue to celebrate Thy praise, and cause him to be gathered unto such of Thy people as are nigh unto Thee.

Thou art He within Whose grasp is the empire of all things.

There is no God but Thee, the Almighty, the Help in Peril, the All-Glorious, the Unconstrained.

XCVIII

1

سُبْحَانَكَ يا مَنْ فِي قَبْضَتِكَ زِمَامُ أَفْئِدَةِ العارِفِينَ وَفِي يَمِينِكَ مَنْ فِي السَّمَواتِ وَالأَرَضِينَ،

تَفْعَلُ ما تَشآءُ بِقُدْرَتِكَ وَتَحْكُمُ ما تُرِيدُ بِإِرادَتِكَ،

كُلُّ ذِيْ مَشِيَّةٍ مَعْدُومٌ عِنْدَ ظُهُوراتِ مَشيَّتِكَ، وَكُلُّ ذِي إِرادَةٍ مَفْقُودٌ لَدَى شُئُوناتِ إِرادَتِكَ،

Magnified be Thy name, O Thou in Whose grasp are the reins of the souls of all them that have recognized Thee, and in Whose right hand are the destinies of all that are in heaven and all that are on earth!

Thou doest, through the power of Thy might, what Thou willest, and ordainest, by an act of Thy volition, what Thou pleasest.

The will of the most resolute of men is as nothing when compared with the compelling evidences of Thy will, and the determination of the most inflexible among Thy creatures is dissipated before the manifold revelations of Thy purpose.

2

أَنْتَ الَّذِيْ بِكَلِمَتِكَ اجْتَذَبْتَ قُلُوبَ الأَصْفِيآءِ عَلَى شَأْنٍ انْقَطَعُوا فِي حُبِّكَ عَمَّا سِواكَ، وَأَنْفَقُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَرْواحَهُمْ فِي سَبِيلِكَ وَحَمَلُوا فِي حُبِّكَ ما لا حَمَلَهُ أَحَدٌ مِنْ بَرِيَّتِكَ،

Thou art He Who, through a word of Thy mouth, hath so enravished the hearts of Thy chosen ones that they have, in their love for Thee, detached themselves from all except Thyself, and laid down their lives and sacrificed their souls in Thy path, and borne, for Thy sake, what none of Thy creatures hath borne.

3

أَيْ رَبِّ أَنَا أَمَةٌ مِنْ إِمائِكَ

تَوَجَّهْتُ إِلى مَدْيَنِ رَحْمَتِكَ وَأَرَدْتُ بَدائِعَ أَلْطَافِكَ، لأَنَّ كُلَّ جَوارِحِيْ تَشْهَدُ بِأَنَّكَ أَنْتَ الْكَرِيمُ ذُو الفَضْلِ العَظِيمِ،

I am one of Thy handmaidens, O my Lord!

I have turned my face towards the habitation of Thy mercy, and have sought the wonders of Thy manifold favors, inasmuch as all the members of my body proclaim Thee to be the All-Bounteous, He Whose grace is immense.

4

يا مَنْ وَجْهُكَ كَعْبَتِي وَجَمالُكَ حَرَمِي وشَطْرُكَ مَطْلَبِي وَذِكْرُكَ رَجائِي وَحُبُّكَ مُؤنِسِيْ وَعِشْقُكَ مُوجِدِيْ وَذِكْرُكَ أَنيسِيْ وَقُرْبُكَ أَمَلِي وَوَصْلُكَ غَايَةُ رَجَائِي وَمُنْتَهى مَطْلَبِيْ،

أَسْئَلُكَ أَنْ لا تُخَيِّبَنِي عَمَّا قَدَّرْتَهُ لِخِيرَةِ إِمائِكَ، ثُمَّ ارْزُقنِي خَيْرَ الدُّنْيا وَالآخِرَةِ

O Thou Whose face is the object of my adoration, Whose beauty is my sanctuary, Whose court is my goal, Whose remembrance is my wish, Whose affection is my solace, Whose love is my begetter, Whose praise is my companion, Whose nearness is my hope, Whose presence is my greatest longing and supreme aspiration!

Disappoint me not, I entreat Thee, by withholding from me the things Thou didst ordain for the chosen ones among Thy handmaidens, and supply me with the good of this world and of the world to come.

5

وَإِنَّكَ أَنْتَ سُلْطَانُ البَرِيَّةِ

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ الغَفُورُ الْكَرِيمُ.

Thou art, verily, the Lord of creation.

No God is there beside Thee, the Ever-Forgiving, the Most Bountiful.

XCIX

1 سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

أَسْئَلُكَ بِمَطْلَعِ آياتِكَ وَمَظْهَرِ أَسْمائِكَ وَمَخْزَنِ إِلْهامِكَ وَمَكْمَنِ عِلْمِكَ، بِأَنْ تُرْسِلَ عَلَى أَحِبَّائِكَ ما يَجْعَلُهُمْ ثابِتِينَ عَلَى أَمْرِكَ وَمُذْعِنِينَ بِوَحْدانِيَّتِكَ وَمُعْتَرِفِينَ بِفَرْدانِيَّتِكَ وَمُقِرِّينَ بِأُلُوهِيَّتِكَ،

ثُمَّ أَصْعِدْهُمْ يا إِلهِي إِلى مَقامٍ يَنْظُرُونَ فِي كُلِّ الأَشْياءِ آياتِ قُدْرَةِ مَظْهَرِ نَفْسِكَ العَلِيِّ الأَبْهى،

1 Glorified art Thou, O Lord my God!

I pray Thee, by Him Who is the Dayspring of Thy signs and the Manifestation of Thy names, and the Treasury of Thine inspiration, and the Repository of Thy wisdom, to send upon Thy loved ones that which will enable them to cleave steadfastly to Thy Cause, and to recognize Thy unity, and to acknowledge Thy oneness, and to bear witness to Thy divinity.

Raise them up, O my God, to such heights that they will recognize in all things the tokens of the power of Him Who is the Manifestation of Thy most august and all-glorious Self.

2 أَيْ رَبِّ أَنْتَ الَّذِيْ تَفْعَلُ ما تَشاءُ وَتَحْكُمُ ما تُرِيدُ،

كُلُّ ذِيْ قُدْرَةٍ ضَعِيفٌ عِنْدَ ظُهُوراتِ قُوَّتِكَ وَكُلُّ ذِيْ عِزٍّ ذَلِيلٌ لَدَى شُئُوناتِ عِزِّكَ،

2 Thou art He, O my Lord, Who doeth what He willeth, and ordaineth what He pleaseth.

Every possessor of power is forlorn before the revelations of Thy might, and every fountain of honor becomes abject when confronted by the manifold evidences of Thy great glory.

3 أَسْئَلُكَ بِنَفْسِكَ وَبِما أَنْتَ عَلَيْهِ بِأَنْ تَجْعَلَنِي ناصِرًا لأَمْرِكَ وَناطِقًا بِثَنائِكَ وَمُقْبِلاً إِلى حَرَمِ عِزِّكَ وَمُنْقَطِعًا عَمَّا سِواكَ،

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُقْتَدِرُ العَزِيزُ الحَكِيمُ.

3 I beseech Thee, by Thyself and by whatsoever is of Thee, to grant that I may help Thy Cause and speak of Thy praise, and set my heart on the sanctuary of Thy glory, and detach myself from all that pertaineth not unto Thee.

No God is there beside Thee, the God of power, the God of glory and wisdom.

C

1

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ

يا إِلهِي تَرَى اضْطِرابِي وَهَمِّي وَغَمِّي وَابْتِلائِي،

فَوَعِزَّتِكَ

قَلْبُ البَهَاءِ يَنُوحُ بِما وَرَدَ عَلَى أَحِبَّائِهِ فِي سَبِيلِكَ، وَعَيْنُهُ يَتَذَرَّفُ بِما صَعَدَ إِلَيْكَ فِي تِلْكَ الأَيَّامِ مِنَ الَّذِينَ نَبَذُوا الدُّنْيا عَنْ وَرائِهِمْ وَتَوَجَّهُوا إِلى شَاطِئِ عِزِّ رَحْمَتِكَ،

Praised be Thou, O Lord my God!

Thou beholdest my perplexity, and the depth of mine anguish, and the agony of my soul, and the afflictions which beset me.

By Thy glory!

My heart crieth to Thee by reason of the things that have befallen my loved ones in Thy path, and mine eyes run down with tears for them who, in these days, have ascended unto Thee, who have cast the world behind their backs, and set their faces towards the shores of Thy transcendent mercy.

2

فَأَلْبِسْهُمْ يا إِلهِي رِدَاءَ مَكْرُمَتِكَ وَأَثْوابَ رَحْمَتِكَ الَّتِي جَعَلْتَها مُخْتَصَّةً لِنَفْسِكَ وَنَسَجَتْها أَيادِي أَلْطافِكَ وَمَواهِبِكَ،

ثُمَّ أَشْرِبْهُم مِنْ كُأُوسِ رَحْمَتِكَ الكُبْرى مِنْ أَيادِي

عُطُوفَتِكَ، ثُمَّ أَسْكِنْهُمْ يا مَحْبُوبِي فِي جِوارِكَ حَوْلَ سُرادِقِ الأَبْهَى،

وَإِنَّكَ أَنْتَ فَعَّالٌ لِما تَشَاءُ،

Clothe them, O my God, with the robe of Thy favor and the raiment of Thy loving providence, which Thou hast reserved for Thine own Self and woven with the hands of Thy manifold bounties and gifts.

Give them, then, to drink, from the hands of Thy loving-kindness, of the cups of Thy measureless mercy.

Cause them, moreover, O my Best-Beloved, to abide within the precincts of Thy court and around Thy most effulgent Tabernacle.

Powerful art Thou to do what pleaseth Thee.

3 ثُمَّ أَسْئَلُكَ بِقِدَمِ ذاتِكَ بِأَنْ تُصَبِّرَ البَهآءَ فِي هذِهِ المُصِيْباتِ الَّتِيْ فِيها نَاحَتْ أَهْلُ مَلإِ الأَعْلَى، وَبَكَتْ أَهْلُ جَنَّةِ المَأْوَى، وَأَخَذَتْ كُلَّ الوُجُوهِ غُبارُ الصَّفْرآءِ فِي هذا الحُزْنِ الَّذِيْ أَحَاطَ عِبادَ الَّذِينَ تَوَجَّهُوا إِلى شَطْرِ اسْمِكَ العَلِيِّ الأَعْلى

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُقْتَدِرُ المُتَعَالِ الغَفُورُ الرَّحِيمُ،

And now I implore Thee, by the eternity of Thy Self, to enable me to be patient in these tribulations which have caused the Concourse on high to wail and the denizens of the everlasting Paradise to weep, and through which all faces have been covered with the tawny dust provoked by the anguish that hath seized such of Thy servants as have turned towards Thy Name, the Most Exalted, the Most High.

No God is there but Thee, the Almighty, the Inaccessible, the Ever-Forgiving, the Most Compassionate.

4 فَيا إِلهِي كُلُّ العِبَادِ مَشْغُولَةٌ بِأَنْفُسِهِمْ مِنْ شِدَّةِ البَلايا الَّتِيْ أَحَاطَتْهُمْ مِنْ قَضائِكَ،

وَلِسَانُ البَهآءِ مَشْغُولٌ بِذِكْرِ أَصْفِيائِكَ وَقَلْبُ البَهآءِ ذاكِرٌ لأَحِبَّائِكَ وَأَرِقَّائِكَ،

All Thy servants, O my God, are occupied with their own selves, so great have been the troubles which, as decreed by Thee, have encompassed them on every side.

My tongue, however, is busied in extolling Thy chosen ones, and my heart in remembering them that are dear to Thee and are wholly subject to Thy will.

5 فَيا إِلهِي لا تَنْظُرْ إِلَيَّ وَعَلَى ما غَفَلْتُ فِي أَدآءِ خِدْمَتِكَ، فَانْظُرْ إِلى بُحُورِ رَحْمَتِكَ وَأَلْطافِكَ وَإِلى ما يَلِيقُ لِجَلالِكَ وَعَفْوِكَ وَيَنْبَغِي لأَلْطَافِكَ وَمَواهِبِكَ،

وَإِنَّكَ أَنْتَ الغَفُورُ الْكَرِيمُ.

Look not on my state, O my God, nor my failure to serve Thee, nay rather regard the oceans of Thy mercy and favors, and the things that beseem Thy glory and Thy forgiveness and befit Thy loving-kindness and bounties.

Thou art, verily, the Ever-Forgiving, the Most Generous.

CI

1 سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

Praise be to Thee, O Lord my God!

تَرَى ما عَجِزَتْ أَلْسُنُ ما سِوَاكَ عَنْ ذِكْرِهِ، وَتَشْهَدُ ما تَكَلْكَلَ عَن بَيانِهِ غَيْرُكَ،

بِحَيْثُ تَمَوَّجَتْ بُحُورُ الابْتِلآءِ وَتَهَيَّجَتْ أَرْيَاحُ القَضَاءِ وَتَمْطُرُ مِنَ السَّحَابِ سِهَامُ الافْتِتَانِ وَمِنْ سَمَاءِ القَدَرِ رِماحُ الامْتِحَانِ،

Thou beholdest what the tongue of no one except Thee can utter, and bearest witness unto things which no mouth can recount.

The floods of afflictions are let loose, and the winds of Thy judgment have blown, and from the clouds rain down the darts of tests, and the heavens of Thy decree pour forth the arrows of trial.

2

أَيْ رَبِّ تَرَى عِبَادَكَ الَّذِينَ آمَنُوا بِكَ وَبِآياتِكَ كَيْفَ وَقَعُوا بَيْنَ مَخالِيبِ أَعْدائِكَ وَسَدُّوا عَلَى وُجُوهِهِمْ أَبْوابَ الرَّخَآءِ وَتَرَكُوهُمْ فِي هذا الحِصْنِ الَّذِيْ مُنِعَ عَنْهُ الرَّاحَةُ وَالرَّجآءُ،

وَوَرَدَ عَلَيْهِمْ فِي سَبِيلِكَ ما لا وَرَدَ عَلَى أَحَدٍ مِنْ قَبلُ،

وَيَشْهَدُ بِذلِكَ سُكَّانُ العَرْشِ وَالثَّرى وَأَهْلُ مَلإِ الأَعْلى،

Thou seest, O my Lord, how Thy servants, who have believed on Thee and acknowledged Thy signs, have fallen into the clutches of Thine enemies, how the doors of ease and comfort have been shut against them, how they languish in the Fortress wherein neither pleasantness nor hope can be found.

They have suffered in Thy path what no man before them hath suffered.

To this bear witness they who abide around Thy throne, and the dwellers of the earth, and the Concourse on high.

3

فَيَا إِلهِي هؤُلآءِ عِبادُ الَّذِينَ انْقَطَعُوا عَنْ دِيارِهِمْ حُبًّا لِجَمَالِكَ، وَاهْتَزَّهُمْ أَرْياحُ شَوْقِكَ إِلى مَقامٍ انْقَطَعُوا عَنْ كُلِّ نِسْبَةٍ فِي سَبِيلِكَ،

وَحارَبَهُمْ طُغَاةُ عِبادِكَ مِنْ أَهْلِ مَمْلَكَتِكَ، وَأَخْرَجُوهُمْ عَنْ كُلِّ الدِّيارِ وَجَعَلُوهُمْ أُسَارَى بِأَيادِي الفَجَرَةِ مِنْ عِبادِكَ وَالكَفَرَةِ مِنْ أَشْقِيآءِ أَهْلِ أَرْضِكَ،

إِلى أَنْ أَدْخَلُوْهُمْ فِي هذا المَقامِ الَّذِيْ لَنْ يُوجَدَ أَرْدَى مِنْهُ فِي مَمْلَكَتِكَ،

These, O my God, are Thy servants who, for love of Thy beauty, have forsaken their homes, and been so stirred up by the gentle winds of their desire for Thee that they have sundered every tie in Thy path.

Such of Thy servants as dwell in Thy land and have transgressed against Thee have assailed them, and banished them from Thy cities, and made them captives, and delivered them into the hands of workers of iniquity among Thy people and the perverse amidst the wicked doers in Thy realm.

And finally, they were made to abide in this place with which no other place, however loathsome, in all Thy dominion, can compare.

وَأَخَذَتْهُمُ البَلايا عَلَى شَأْنٍ يَبْكِي السَّحَابُ عَلَيهِمْ وَيَنُوحُ الرَّعْدُ لِلْقَضَايا الَّتِيْ مَسَّتْهُمْ فِي حُبِّكَ وَرِضَائِكَ،

They were seized with such trials that the clouds weep over them and the thunder groaneth by reason of the manifold tribulations that have afflicted them in their love for Thee and for the sake of Thy pleasure.

4

وَأَنْتَ تَعْلَمُ يا إِلهِي لَمْ يَكُنْ فِي أَرْضِكَ مَنْ يُنْسَبُ إِلَيْكَ إِلاَّ هؤُلآءِ الَّذِينَ اسْتُشْهِدَ مِنْهُمْ عِدَّةٌ وَبَقِيَ عِدَّةٌ أُخْرى،

Thou knowest full well, O my God, that there is no one on Thine earth who can claim to be related to Thee except these, some of whom have suffered martyrdom for Thy sake, while the rest have been permitted to survive.

وَلَوْ أَنَّ يا إِلهِي لِمِثْلِنا لا يَلِيقُ أَنْ نَنْسِبَ أَنْفُسَنا إِلى نَفْسِكَ لأَنَّ الخَطَايا وَالغَفْلَةَ عَنْ أَمْرِكَ مَنَعَتْنا عَنِ الوُرُودِ فِي لُجَّةِ بَحْرِ أَحَدِيَّتِكَ وَالتَّسَبُّحِ فِي غَمَرَاتِ عِزِّ رَحْمَتِكَ، وَلكِنْ يا إِلهِي يَشْهَدُ أَلسُنُنَا وَقُلُوبُنَا وَجَوارِحُنَا بِأَنَّ رَحْمَتَكَ أَحَاطَتْ كُلَّ الأَشْيآءِ وَرَأْفَتَكَ سَبَقَتْ مَنْ فِي الأَرْضِ وَالسَّمَاءِ،

Though for such as are like unto us, O my God, it beseemeth not to claim to be related to Thee, inasmuch as our misdeeds and our waywardness have hindered us from reaching the depths of the ocean of Thy oneness, and from immersing ourselves beneath the waters of Thy transcendent mercy, yet our tongues, O my God, bear witness, and our hearts testify, and our limbs confess that Thy mercy hath enveloped all created things and Thy compassion surpassed all that are in heaven and all that are on earth.

5

أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الأَعْظَمِ الَّذِيْ بِهِ انْقَلَبَتِ الكائِنَاتُ وَاهْتَزَّتِ المَوجُوداتُ، بِأَنْ تُنَزِّلَ مِنْ سَحَابِ رَحْمَتِكَ ما يُطَهِّرُ هؤُلآءِ عَنْ كُلِّ بَلآءٍ وَمَكْرُوهٍ،

I beseech Thee, by Thy Most Great Name, through which all created things were rent asunder and the whole creation was shaken, to send down from the clouds of Thy mercy that which will purge them from every ordeal and from whatever is hateful to Thee.

ثُمَّ أَصْعِدْهُمْ إِلى مَقَامٍ لا يَشْغَلُهُمُ البَلآيا عَنْ بَدَائِعِ ذِكْرِكَ وَلا الرَّزَايا عَنِ التَّوَجُّهِ إِلى ساحَةِ عِزِّ أَحَدِيَّتِكَ،

Raise them up, then, to such heights that no amount of tribulation will keep them back from Thy wondrous remembrance, nor any trouble hinder them from turning toward the court of Thy transcendent oneness.

6

فَوَعِزَّتِكَ يا مَحْبُوبَ البَهآءِ وَمَقْصُودَ البَهآءِ

إِنِّي بِنَفْسِي أَقُولُ فِي كُلِّ الأَحْيَانِ

يا لَيْتَ تَقَرَّبْتُ إِلَيْكَ فِي يَوْمٍ

By Thy might, O Well-Beloved of Bahá and His heart's Desire!

I myself cry out, under all conditions, unto Thee saying:

"Would I had, ere this day, drawn nigh unto Thee!

قَبْلَ هذا، وَلَكِنْ لَمَّا أَسْمَعُ ضَجِيجَ المُخْلِصِينَ مِنْ بَرِيَّتِكَ وَالمُقَرَّبِينَ مِنْ عِبادِكَ الَّذِينَ ما اتَّخَذُوا لأَنْفُسِهِمْ وَلِيًّا إِلاَّ أَنْتَ وَلا مَلْجَأً إِلاَّ أَنْتَ، ثُمَّ اخْتارُوا فِي سَبِيلِكَ لأَنْفُسِهِمْ ما لا اخْتَارَهُ أَحَدٌ عِنْدَ ظُهُورِ مَظَاهِرِ عِزِّ أَحَدِيَّتِكَ وَمَطَالِعِ قُدْسِ رَبُوبِيَّتِكَ، لِذا يَحْزَنُ قَلْبِي وَيُكَدَّرُ فُؤَادِيْ وَأُنادِيْكَ بِقُدْرَتِكَ الَّتِيْ أَحَاطَتْ كُلَّ الوُجُودِ مِنَ الغَيْبِ وَالشُّهُودِ، بِأَنْ تَحْفَظَهُمْ عَنْ كُلِّ ما يَكْرَهُ رِضَائُكَ

When I hear, however, the sighs of such of Thy people as are wholly devoted to Thee, and those of Thy servants as enjoy near access to Thy court, who have taken no other friend than Thee, and sought no refuge except Thee, and have chosen for themselves, in Thy path, what no man hath chosen in the days of the Manifestations of Thy transcendent unity and the Daysprings of Thy most holy sovereignty, then my heart is saddened and my soul is vexed, and I cry to Thee, imploring Thee to protect them, by Thy power that hath encompassed the entire creation both visible and invisible, from whatsoever may be abhorrent to Thee.

وَهذا لا لأَنْفُسِهِمْ بَلْ لِيَبْقى بِهِمْ اسْمُكَ بَيْنَ عِبادِكَ وَذِكْرُكَ فِي بِلادِكَ،

This is not for their own sakes, but that Thy name may, through them, abide amongst Thy servants, and Thy remembrance may continue to endure in Thy dominions.

7

وَإِنَّكَ تَعْلَمُ يا إِلهِي بِأَنَّ كُلَّ العِبادِ قَدْ أَعْرَضُوا عَنْكَ وَقامُوا بِالمُحَارَبَةِ عَلَى نَفْسِكَ

Thou knowest, O my God, that all Thy servants have turned back from Thee and risen up against Thee.

وَلَيْسَ لَكَ عِبَادٌ لِيُطِيعَكَ إِلاَّ هؤُلآءِ وَالَّذِينَ آمَنُوا بِظُهُورِكَ الَّذِيْ بِهِ انْقَلَبَتِ الوُجُودُ وَاضْطَرَبَتِ النُّفُوسُ وَتَبَلْبَلَتِ الرُّقُودُ،

Thou knowest that Thou hast no one to obey Thee except them and such as have believed in Thy Revelation, through which the foundations of the entire universe have been shaken, and the souls of all men have trembled, and all that lay asleep were quickened.

فَيَا إِلهِي أَنْتَ الكَرِيْمُ ذُو الفَضْلِ العَظِيمِ،

Thou art, O my God, the God of bounty, Whose grace is immense.

8

فَأَنْزِلْ عَلَيْهِمْ ما يَطْمَئِنُّ بِهِ قُلُوبُهُمْ وَتَسْكُنُ نُفُوسُهُمْ وَتُجَدَّدُ أَرْواحُهُمْ وَتُطَيَّبُ أَجْسَادُهُمْ،

Send down, then, upon them that which will assure their hearts, and quiet their souls, and renew their spirits, and refresh their bodies.

إِنَّكَ أَنْتَ مَوْلِيهُمْ وَمَوْلَى العالَمِينَ

Thou art, verily, their Lord and the Lord of the worlds.

9 وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ العالَمِينَ.

Praised be God, the Lord of all creation!

CII

1 سُبْحَانَكَ يا إِلهَ العَالَمِينَ وَمَحْبُوبَ العَارِفِينَ

Glory to Thee, O Thou Who art the Lord of all worlds, and the Beloved of all such as have recognized Thee!

تَرَانِي جَالِسًا تَحْتَ سَيْفٍ عُلِّقَ بِخَيْطٍ، وَتَعْلَمُ بِأَنِّي فِي هذا الحَالِ ما قَصَّرْتُ فِي أَمْرِكَ وَبَلَّغْتُ ذِكْرَكَ وَثَنَائَكَ وَكُلَّ ما أَمَرْتَنِي بِهِ فِي أَلْوَاحِكَ،

Thou seest me sitting under a sword hanging on a thread, and art well aware that in such a state I have not fallen short of my duty towards Thy Cause, nor failed to shed abroad Thy praise, and declare Thy virtues, and deliver all Thou hadst prescribed unto me in Thy Tablets.

وَإِذًا تَحْتَ السَّيْفِ أَدْعُو أَحِبَّائَكَ بِكَلِماتٍ الَّتِيْ تَنْجَذِبُ مِنْهَا القُلُوبُ إِلى أُفُقِ مَجْدِكَ وَكِبْرِيائِكَ،

Though the sword be ready to fall on my head, I call Thy loved ones with such a calling that the hearts are carried away towards the horizon of Thy majesty and grandeur.

2 أَيْ رَبِّ صَفِّ آذانَهُمْ لِإِصْغَاءِ نَغَمَاتِ الَّتِيْ ارْتَفَعَتْ عَنْ يَمِينِ عَرْشِ عَظَمَتِكَ،

Purge out thoroughly their ears, O my Lord, that they may hearken unto the sweet melodies that have ascended from the right hand of the throne of Thy glory.

فَوَعِزَّتِكَ يا إِلهِي

I swear by Thy might!

لَوْ يَسْمَعُها أَحَدٌ ما قَدَّرْتَهُ فِيها حَقَّ الإِصْغَاءِ لَيَطِيرُ إِلى مَلَكُوتِ أَمْرِكَ الَّذِيْ يَنْطِقُ فِيهِ كُلُّ ما خُلِقَ فِيهِ بِأَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُقْتَدِرُ المُهَيْمِنُ القَيُّومُ، يا إِلهِي طَهِّرْ أَبْصَارَ عِبادِكَ ثُمَّ اجْتَذِبْهُمْ بِآياتِكَ عَلى شَأْنٍ

Were any one to attune his ears to their harmony he would soar up to the kingdom of Thy revelation, wherein every created thing proclaimeth that Thou art God, and that there is none other God save Thee, the Omnipotent, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

لا يَمْنَعُهُمُ البَلايا عَنِ التَّوَجُّهِ إِلَيْكَ وَعَنِ النَّظَرِ إِلى أُفُقِ أَمْرِكَ،

Cleanse Thou, O my God, the eyes of Thy servants, and so transport them by the sweetness of Thine utterances that calamities will be powerless to hinder them from turning unto Thee, and from directing their eyes towards the horizon of Thy Revelation.

3

يا إِلهِي قَدْ أَحاطَتِ الظُّلْمَةُ كُلَّ البِلادِ وَبِهَا اضْطَرَبَتْ أَكثَرُ العِبادِ،

أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الأَعْظَمِ بِأَنْ تَخْلُقَ فِي كُلِّ بَلَدٍ خَلْقًا لِيَتَوَجَّهُنَّ إِلَيْكَ وَيَذْكُرُنَّكَ بَيْنَ عِبادِكَ وَيَرْفَعُنَّ رَاياتِ نُصْرَتِكَ بِالحِكْمَةِ وَالبَيانِ وَيَنْقَطِعُنَّ عَنِ الأَكْوانِ،

Darkness hath encompassed every land, O my God, and caused most of Thy servants to tremble.

I beseech Thee, by Thy Most Great Name, to raise in every city a new creation that shall turn towards Thee, and shall remember Thee amidst Thy servants, and shall unfurl by virtue of their utterances and wisdom the ensigns of Thy victory, and shall detach themselves from all created things.

4

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشَاءُ

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ العَزِيزُ المُسْتَعَانُ.

Potent art Thou to do Thy pleasure.

No God is there but Thee, the Most Powerful, He Whose help is implored by all men.

CIII

1

سُبْحَانَكَ يا مَنْ بِيَدِكَ جَبَرُوتُ العِزِّ وَمَلَكُوتُ الخَلْقِ،

تَفْعَلُ ما تَشَاءُ بِسُلْطَانِكَ وَتَحْكُمُ ما تُرِيْدُ بِقُدرَتِكَ،

Glory be to Thee, Thou in Whose hand are the heaven of omnipotence and the kingdom of creation.

Thou doest, by Thy sovereignty, what Thou willest, and ordainest, through the power of Thy might, what Thou pleasest.

لَمْ تَزَلْ كُنْتَ مُقدَّسًا عَنْ ذِكْرِ المُمْكِناتِ وَلا تزالُ تَكُونُ مُتَعالِيًا عَنْ ذِكْرِ المَوْجُودَاتِ،

From eternity Thou hast been exalted above the praise of all created things, and wilt to eternity remain far above the glorification of any one of Thy creatures.

إِنَّ الوُجُودَ بِنَفْسِهِ يَشْهَدُ أَنَّهُ مَعْدُومٌ تِلْقَاءَ ظُهُوراتِ عِزِّ وَحْدانِيَّتِكَ، وَالمَوْجُودَ بِنَفْسِهِ يَشْهَدُ بِأَنَّهُ مَفقُودٌ لَدَى تَجلِّياتِ أَنْوارِ قُدْسِ فَرْدانِيَّتِكَ،

Existence itself testifieth to its non-existence when face to face with the manifold revelations of Thy transcendent oneness, and every created thing confesseth, by its very nature, its nothingness when compared with the sacred splendors of the light of Thy unity.

كُنْتَ بِنَفْسِكَ مُسْتَغْنِيًا عَنْ دُونِكَ وَبِذَاتِكَ غَنِيًّا عَمَّا سِواكَ،

Thou hast, in Thyself, been independent of any one besides Thee and rich enough, in Thine own essence, to dispense with any one except Thy Self.

وَكُلُّ ما يَصِفُنَّكَ بِهِ المُوَحِّدُونَ وَيَذْكُرُنَّكَ بِهِ المُخْلِصُونَ إِنَّهُ ظَهَرَ مِنَ القَلَمِ الَّذِيْ حَرَّكَتْهُ أَصابِعُ قُدْرَتِكَ وَأَنَامِلُ قُوَّتِكَ الَّتِيْ كانَتْ مَقْهُورَةً تَحْتَ ذِرَاعِ أَمْرِكَ بِحَرَكَةِ عَضُدِ اقْتِدَارِكَ،

Every description by which they who adore Thy unity describe Thee, and every praise wherewith they who are devoted unto Thee praise Thee, are but the traces of the pen which the fingers of Thy strength and power have set in motion—fingers whose movement is controlled by the arm of Thy decree—the arm itself animated by the potency of Thy might.

2

فَوَعِزَّتِكَ

Thy glory beareth me witness!

بَعْدَ عِلْمِيْ بِذلِكَ لا أَجِدُ نَفْسِيْ مُسْتَطِيعًا عَلَى ذِكْرِكَ وَثَنَائِكَ،

How can I, aware as I am of this truth, hope to befittingly make mention of Thee and celebrate Thy praise?

وَلَوْ أَصِفُكَ بِوَصْفٍ وَأَذْكُرُكَ بِذِكْرٍ أَجِدُ نَفْسِي خَجِلاً عَمَّا تَحَرَّكَ بِهِ لِسَانِي وَجَرَى عَلَيْهِ قَلَمِي،

Howsoever I describe Thee, whichever of Thy virtues I recount, I cannot but blush and feel ashamed of what my tongue hath uttered or my pen written.

3

أَيْ رَبِّ كَيْنُونَةُ العِرْفانِ تَشْهَدُ بِعَجْزِها عَنْ عِرْفانِكَ، وَإِنِّيَّةُ الحَيْرَةِ تَشْهَدُ بِحَيْرَتِها لِظُهُورَاتِ سَلْطَنَتِكَ وَكَيْنُونَةُ الذِّكْرِ تَشْهَدُ بِنِسْيَانِهَا وَمَحْوِهَا عِنْدَ ظُهُوراتِ آيَاتِكَ وَبُرُوزَاتِ ذِكْرِكَ، فَلَمَّا كانَ الأَمْرُ كَذلِكَ

The quintessence of knowledge, O my Lord, proclaimeth its powerlessness to know Thee, and perplexity, in its very soul, confesseth its bewilderment in the face of the revelations of Thy sovereign might, and remembrance, in its inmost spirit, acknowledgeth its forgetfulness and effacement before the manifestations of Thy signs and the evidences of Thy praise.

ما يَفْعَلُ هذا الفَقِيرُ وَبِأَيِّ حَبْلٍ يَتَمَسَّكُ هذا المِسْكِينُ؟

What, then, can this poor creature hope to achieve, and to what cord must this wretched soul cling?

4

أَسْئَلُكَ يا إِلهَ العالَمِينَ وَيا مَحْبُوبَ العَارِفِينَ وَمَقْصُودَ مَنْ فِي السَّمَواتِ وَالأَرَضِينَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ بِهِ ارْتَقَى كُلُّ نِدَاءٍ إِلى سَمَاءِ عِزِّ أَحَدِيَّتِكَ وَطَارَ كُلُّ مُقْبِلٍ فِي هَوآءِ وَحْدَتِكَ وَكِبْرِيائِكَ، وَبِهِ كَمُلَ كُلُّ نَاقِصٍ وَعَزَّ كُلُّ ذَلِيلٍ وَنَطَقَ كُلُّ كَلِيلٍ وَبَرَءَ كُلُّ عَلِيلٍ وَقُبِلَ ما لَمْ يَكُنْ قَابِلاً لِحَضْرَتِكَ وَلائِقًا لِعَظَمَتِكَ وَسُلْطَانِكَ، بِأَنْ تَنْصُرَنَا بِجُنُودِ غَيْبِكَ وَبِقَبِيلٍ مِنْ مَلئِكَةِ أَمْرِكَ،

I beseech Thee, O Thou Who art the Lord of the worlds, and the Beloved of such as have recognized Thee, and the Desire of all that are in heaven and on earth, by Thy Name through which the cry of every suppliant hath ascended into the heaven of Thy transcendent holiness, through which every seeker hath soared to the sublimities of Thy unity and grandeur, through which the imperfect have been perfected, and the abased exalted, and the tongue of every stammerer unloosed, and the sick made whole, and whatever was unworthy of Thy highness and beseemed not Thy greatness and Thy sovereignty made acceptable unto Thee,—I beseech Thee to aid us by Thine invisible hosts and by a company of the angels of Thy Cause.

ثُمَّ اقْبَلْ مِنَّا ما عَمِلْناهُ فِي حُبِّكَ وَرِضَائِكَ،

Do Thou, then, accept the works we have performed for love of Thee, and for the sake of Thy pleasure.

وَلا تَطْرُدْنَا يا إِلهِي عَنْ بابِ رَحْمَتِكَ، وَلا تُخَيِّبْنَا مِنْ بَدَائِعِ فَضْلِكَ وَمَواهِبِكَ،

Cast us not away, O my God, from the door of Thy mercy, and break not our hopes in the wonders of Thy grace and favors.

5

أَيْ رَبِّ تَشْهَدُ أَرْكانُنا وَجَوارِحُنا بِوَحْدَانِيَّتِكَ وَفَرْدَانِيَّتِكَ،

فَأَنْزِلْ عَلَيْنا قُوَّةً مِنْ عِنْدِكَ وَقُدْرَةً مِنْ لَدُنْكَ لِنَسْتَقِيمَ عَلَى أَمْرِكَ وَنَنْصُرَكَ بَيْنَ عِبَادِكَ،

أَيْ رَبِّ نَوِّرْ أَبْصَارَنَا بِأَنْوارِ جَمَالِكَ وَقُلُوبَنا بِأَنْوارِ مَعْرِفَتِكَ وَعِرْفَانِكَ،

ثُمَّ اكْتُبْنا مَعَ الَّذِينَ هُمْ وَفَوْا بِمِيثَاقِكَ فِي أَيَّامِكَ وَبِحُبِّكَ انْقَطَعُوا عَنِ العَالَمِينَ،

Our limbs, our members, O my Lord, bear witness to Thy unity and oneness.

Send down upon us Thy strength and power, that we may become steadfast in Thy Faith and may aid Thee among Thy servants.

Illumine our eyes, O my Lord, with the effulgence of Thy beauty, and enlighten our hearts with the splendors of Thy knowledge and wisdom.

Write us up, then, with those who have fulfilled their pledge to Thy Covenant in Thy days, and who, through their love for Thee, have detached themselves from the world and all that is therein.

6

وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشَاءُ،

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ القَادِرُ العالِمُ الحَاكِمُ المُهَيْمِنُ القَيُّومُ.

Powerful art Thou to do what Thou pleasest.

No God is there beside Thee, the All-Powerful, the Omniscient, the Supreme Ruler, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

CIV

1

يا مَنْ قُرْبُكَ رَجَائِي وَوَصْلُكَ أَمَلِي وَذِكْرُكَ مُنَائِي وَالوُرُودُ فِي سَاحَةِ عِزِّكَ مَقْصَدِيْ وَشَطْرُكَ مَطْلَبِي وَاسْمُكَ شِفَائِي وَحُبُّكَ نُورُ صَدْرِيْ وَالقِيَامُ فِي حُضُورِكَ غَايَةُ مَطْلَبِي،

O Thou Whose nearness is my wish, Whose presence is my hope, Whose remembrance is my desire, Whose court of glory is my goal, Whose abode is my aim, Whose name is my healing, Whose love is the radiance of my heart, Whose service is my highest aspiration!

أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ بِهِ طَيَّرْتَ العَارِفِينَ فِي هَوآءِ عِزِّ عِرْفَانِكَ، وَدَعَوْتَ المُقَدَّسِينَ إِلى بِسَاطِ قُدْسِ إِفْضَالِكَ، بِأَنْ تَجْعَلَنِي مُتَوَجِّهَةً إِلى وَجْهِكَ وَنَاظِرَةً إِلى شَطْرِكَ وَنَاطِقَةً بِثَنَائِكَ،

I beseech Thee by Thy Name, through which Thou hast enabled them that have recognized Thee to soar to the sublimest heights of the knowledge of Thee and empowered such as devoutly worship Thee to ascend into the precincts of the court of Thy holy favors, to aid me to turn my face towards Thy face, to fix mine eyes upon Thee, and to speak of Thy glory.

2

أَيْ رَبِّ أَنَا الَّتِيْ نَسِيتُ دُونَكَ وَأَقْبَلْتُ إِلى أُفُقِ فَضْلِكَ وَتَرَكْتُ ما سِواكَ رَجَاءً لِقُرْبِكَ

إِذًا أَكُونُ مُقبِلَةً إِلى المَقَرِّ الَّذِيْ فِيهِ اسْتَضآءَ أَنْوارُ وَجْهِكَ،

فَأَنْزِلْ يا مَحْبُوبِي عَلَيَّ مَا يُثَبِّتُنِيْ عَلَى أَمْرِكَ لِئَلا يَمْنَعَنِي شُبُهاتُ المُشْرِكِينَ عَنِ التَّوَجُّهِ إِلَيْكَ،

I am the one, O my Lord, who hath forgotten all else but Thee, and turned towards the Dayspring of Thy grace, who hath forsaken all save Thyself in the hope of drawing nigh unto Thy court.

Behold me, then, with mine eyes lifted up towards the Seat that shineth with the splendors of the light of Thy Face.

Send down, then, upon me, O my Beloved, that which will enable me to be steadfast in Thy Cause, so that the doubts of the infidels may not hinder me from turning towards Thee.

3

وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ المُهَيْمِنُ العَزِيزُ القَدِيرُ.

Thou art, verily, the God of Power, the Help in Peril, the All-Glorious, the Almighty.

CV

1

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

Praised be Thou, O Lord my God!

أَنْتَ الَّذِيْ بِعِزَّتِكَ تَعَزَّزَ أُولُوا العِزَّةِ وَالإِعْزَازِ، وَبِقُدْرَتِكَ اسْتَقْدَرَ أُولُوا القُدْرَةِ وَالاقْتِدارِ وَبِأَمْرِكَ اسْتَعْلَى مَظَاهِرُ أَمْرِكَ عَلَى مَنْ فِي الأَرْضِ وَالسَّمَاءِ، وَمِنْ كَوْثَرِ مِدَادِكَ اسْتَحْيَتْ أَفْئِدَةُ أَهْلِ مَلَكُوتِ الإِنْشآءِ،

Thou art He the excellence of Whose glory hath exalted them who are the sources of authority and honor, the potency of Whose might hath empowered them who are the fountainheads of energy and strength, the dominion of Whose will hath elevated the Exponents of Thy Cause above all that are in heaven and on earth, and the life-giving effusions of Whose Pen have quickened the souls of the denizens of the kingdom of creation.

2

أَيْ رَبِّ أَنَا الَّذِيْ تَوَجَّهْتُ إِلَيْكَ خَالِصًا لِوَجْهِكَ وَأَقْبَلْتُ إِلى حَرَمِ الأُنْسِ وَكَعْبَةِ القُدْسِ مُقِرًّا بِقُدْرَتِكَ وَسَلْطَنَتِكَ،

إِلى أَنْ وَرَدْتُ المَدِيْنَةَ الَّتِيْ فِيْهَا تَجَلَّيْتَ عَلَى كُلِّ الأَشْيَاءِ بِكُلِّ أَسْمَائِكَ

وَعَاشَرتُ مَعَ أَحِبَّائِكَ وَوَجَدْتُ مِنَ البَيْتِ نَفَحَاتِ قُدْسِكَ وَفَوْحَاتِ أُنْسِكَ،

I am he, O my Lord, who, wholly for Thy sake, hath turned his face unto Thee, and who, while acknowledging Thy power and Thy sovereignty, hath directed his steps towards Thy dearly-loved Sanctuary, and Thine adored and hallowed Court.

In this state I have reached the City (Baghdád) wherein, in the full glory of Thy names, Thou didst reveal Thy Self unto all created things.

In it I have communed with Thy loved ones, and from the House within its walls I have inhaled the breaths of Thy holiness and perceived the fragrances of Thy fellowship.

3

أَيْ رَبِّ لا تُخَيِّبْنِي عَنْ بَابِكَ وَلا تَطْرُدْنِيْ عَنْ شَاطِئِ حُبِّكَ وَرِضَائِكَ،

لأَنَّ الفَقِيرَ لا يَجِدُ لِنَفْسِهِ مَلْجَأً إِلاَّ بَابَ غَنَائِكَ، وَإِنَّ المَطْرُودَ لا تَسْتَقِرُّ نَفْسُهُ إِلاَّ فِي جِوارِ عِنَايَتِكَ،

Cast me not from Thy presence, O my Lord, neither do Thou drive me away from the shores of Thy love and Thy good pleasure.

For the poor can find no refuge unless he knocketh at the door of Thy wealth, and the outcast can find no peace until he be admitted to the court of Thy favor.

4

أَيْ رَبِّ لَكَ الحَمْدُ بِمَا عَرَّفْتَنِي مَظْهَرَ نَفْسِكَ وَجَعَلْتَنِي مُوقِنًا بِآيَاتِكَ،

Magnified be Thy name, O my Lord, for Thou hast enabled me to recognize the Manifestation of Thine own Self, and hast caused me to be assured of the truth of the verses which have descended upon Thee.

أَسْئَلُكَ بِأَنْ تَجْعَلَنِي ثَابِتًا عَلَى ما أَمَرْتَنِي

بِهِ وَحَافِظًا لِلَئالِئِ حُبِّكَ الَّتِيْ جَعَلْتَ قَلْبِيْ

مَخْزَنَهَا وَمَكمَنَهَا، ثُمَّ أَنْزِلْ يا إِلهِي فِي كُلِّ حِينٍ ما يَحْفَظُنِي عَنْ دُونِكَ وَيَسْتَقِيمُنِي عَلَى أَمْرِكَ،

Empower me, I implore Thee, to cling steadfastly unto whatsoever Thou hast bidden me observe.

Help me to guard the pearls of Thy love which, by Thy decree, Thou hast enshrined within my heart.

Send down, moreover, every moment of my life, O my God, that which will preserve me from any one but Thee, and will set my feet firm in Thy Cause.

5 وَإِنَّكَ أَنْتَ العَزِيزُ وَإِنَّكَ أَنْتَ القَدِيرُ وَإِنَّكَ أَنْتَ الحَكِيمُ

وَإِنَّكَ أَنْتَ العَلِيمُ، لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُعْطِ البَاذِلُ المُقْتَدِرُ الغَفَّارُ

Thou art, verily, the God of glory, the God of power, the God of knowledge and wisdom.

No God is there beside Thee, the Great Giver, the All-Bountiful, the Almighty, the Ever-Forgiving.

6 وَالحَمْدُ لِلَّهِ العَزِيزِ الجَبَّارِ.

Praised be God, the All-Glorious, the All-Compelling.

CVI

1 سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

لَكَ الحَمْدُ بِمَا أَظْهَرْتَنِيْ فِي أَيَّامِكَ وَأَلْقَيْتَ عَلَيَّ حُبَّكَ وَعِرْفانَكَ،

Glorified art Thou, O Lord my God!

I give Thee thanks inasmuch as Thou hast called me into being in Thy days, and infused into me Thy love and Thy knowledge.

أَسئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ بِهِ ظَهَرَتْ لَئالِئُ الحِكْمَةِ وَالبَيَانِ مِنْ خَزَائِنِ أَفْئِدَةِ المُقَرَّبِينَ مِنْ عِبادِكَ، وَأَشْرَقَتْ شَمْسُ اسْمِكَ الرَّحْمَنِ عَلَى مَنْ فِي أَرْضِكَ وَسَمَائِكَ، بِأَنْ تَرْزُقَنِي مِنْ بَدَائِعِ نَعْمَائِكَ المَكْنُونَةِ بِفَضْلِكَ وَعَطائِكَ،

I beseech Thee, by Thy name whereby the goodly pearls of Thy wisdom and Thine utterance were brought forth out of the treasuries of the hearts of such of Thy servants as are nigh unto Thee, and through which the Daystar of Thy name, the Compassionate, hath shed its radiance upon all that are in Thy heaven and on Thy earth, to supply me, by Thy grace and bounty, with Thy wondrous and hidden bounties.

2

فَيَا إِلهِي هذا أَوَّلُ أَيَّامِي قَدِ اتَّصَلَ بِأَيَّامِكَ،

These are the earliest days of my life, O my God, which Thou hast linked with Thine own days.

فَلَمَّا شَرَّفْتَنِي بِهذَا الفَضْلِ العَظِيمِ لا تَمْنَعْنِيْ عَمَّا قَدَّرْتَهُ لأَصْفِيَائِكَ،

Now that Thou hast conferred upon me so great an honor, withhold not from me the things Thou hast ordained for Thy chosen ones.

3

وَيا إِلهِي إِنِّي حَبَّةٌ قَدْ زَرَعْتَهَا فِي أَرْضِ حُبِّكَ وَأَنْبَتَّتَها بِيَدِ إِحْسَانِكَ،

I am, O my God, but a tiny seed which Thou hast sown in the soil of Thy love, and caused to spring forth by the hand of Thy bounty.

إِذًا تَطْلُبُ بِكَيْنُونَتِهَا مَاءَ رَحْمَتِكَ وَكَوْثَرَ فَضْلِكَ،

This seed craveth, therefore, in its inmost being, for the waters of Thy mercy and the living fountain of Thy grace.

فَأَنْزِلْ عَلَيْهَا مِنْ سَمَاءِ عنَايَتِكَ ما يُرَبِّيهَا فِي ظِلِّكَ وَجِوارِكَ،

Send down upon it, from the heaven of Thy loving-kindness, that which will enable it to flourish beneath Thy shadow and within the borders of Thy court.

وَإِنَّكَ أَنْتَ ساقِي قُلُوبِ العارِفِينَ مَاءَ الكَوْثَرِ وَالتَّسْنِيمِ

Thou art He Who watereth the hearts of all that have recognized Thee from Thy plenteous stream and the fountain of Thy living waters.

4

وَالحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ العَالَمِينَ.

Praised be God, the Lord of the worlds.

CVII

1 أَيْ رَبِّ أَسْئَلُكَ بِذِكْرِكَ الَّذِيْ بِهِ بُعِثَتِ المُمْكِنَاتُ وَاسْتَضَائَتِ الوُجُوهُ بِأَنْ لا تُخَيِّبَنِيْ عَمَّا عِنْدَكَ

ثُمَّ أَدْخِلْنِيْ بِرَحْمَتِكَ فِي ظِلِّكَ المَمْدُودِ،

I beseech Thee, O my Lord, by that Remembrance of Thee through which all things have been raised to life, and through which all faces have been made to shine, not to frustrate the hopes I have set on the things Thou dost possess.

Cause me, then, by Thy mercy, to enter beneath Thy shadow that shadoweth all things.

2 أَيْ رَبِّ فَاجْعَلْ رَجَائِي أَنْتَ وَقَصْدِيْ أَنْتَ وَأَمَلِي أَنْتَ وَمَقْصَدِي أَنْتَ وَبَيْتِي أَنْتَ وَكَعْبَتِي

أَنْتَ وَمَطْلَبِي جَمَالَكَ المُشْرِقَ العَزِيزَ المَحْمُودَ،

أَيْ رَبِّ أَسْئَلُكَ بِمَا أَنْتَ عَلَيْهِ بِأَنْ تُرْسِلَ عَنْ يَمِينِ قُدْرَتِكَ ما تُعَزِّزُ بِهِ أَحِبَّائَكَ وَتَخْذُلُ بِهِ أَعْدَائَكَ،

Be Thou, O my Lord, my sole Desire, my Goal, mine only Hope, my constant Aim, my Habitation and my Sanctuary.

Let the object of mine ardent quest be Thy most resplendent, Thine adorable, and ever-blessed Beauty.

I implore Thee, O my Lord, by whatsoever is of Thee, to send, from the right hand of Thy might, that which will exalt Thy loved ones and abase Thine enemies.

3 لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ وَإِنَّكَ أَنْتَ مَحْبُوبِي فِي الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ

وَإِنَّكَ أَنْتَ مَقْصُودُ العَارِفِينَ

No God is there beside Thee, Thou alone art my Beloved in this world and in the world which is to come.

Thou alone art the Desire of all them that have recognized Thee.

4 وَالحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ العالَمِينَ.

Praised be God, the Lord of the worlds.

CVIII

1 لَكَ الحَمْدُ يا إِلهِي بِمَا وَفَيْتَ بِمَا رُقِمَ مِنْ قَلَمِ أَمْرِكَ فِي الأَلْوَاحِ الَّتِيْ أَرْسَلْتَهَا إِلى خِيرَةِ خَلْقِكَ الَّذِينَ بِهِمْ فُتِحَتْ أَبْوابُ رَحْمَتِكَ وَأَشْرَقَتْ شَمْسُ هِدايَتِكَ،

وَلَكَ الحَمْدُ يا إِلهِي عَلَى ما أَظْهَرْتَ مَا كانَ مَكْنُونًا فِي أَزَلِ الآزَالِ فِي سُرَادِقِ العِزَّةِ وَالعَظَمَةِ وَالإِجْلالِ، وَبِهِ زَيَّنْتَ سَمَاءَ أَمْرِكَ وَأَلْوَاحَ كِتَابِ بُرْهَانِكَ،

Praised be Thou, O my God, that Thou hast been true to what the Pen of Thy Revelation hath inscribed upon the Tablets sent down by Thee unto Them Whom Thou hast chosen above all Thy creatures, and through Whom Thou hast unlocked the doors of Thy mercy, and shed abroad the radiance of the light of Thy guidance.

Glory to Thee that Thou hast laid bare what had from eternity been wrapped up within the Tabernacle of Thy majesty, Thine omnipotence and glory, and through which Thou hadst decked forth the heaven of Thy Revelation and adorned the pages of the book of Thy testimony.

2 فَلَمَّا جَاءَ الوَعْدُ وَظَهَرَ المَوْعُودُ أَنْكَرُوهُ عِبَادُكَ الَّذِينَ يَدَّعُونَ الإِيمَانَ بِمَظْهَرِ نَفْسِكَ الَّذِيْ جَعَلْتَهُ مُبَشِّرًا لِهذَا الظُّهُورِ الَّذِيْ مِنْهُ قَرَّتْ عُيُونُ أَهْلِ خِبَاءِ أَحَدِيَّتِكَ،

And when the Pledge was fulfilled and the Promised One appeared, He was rejected by such of Thy servants as profess to have believed in Him in Whom Thy Godhead was manifested, Whom Thou didst ordain to be the Herald of this Revelation, and through Whose advent the eyes of the inmates of the sanctuary of Thy unity were cheered.

3 أَيْ رَبِّ لَمْ أَدْرِ بِأَيِّ حُجَّةٍ آمَنُوا بِكَ وَبِآياتِكَ وَبِأَيِّ بُرْهانٍ كَفَرُوا بِسُلْطَانِكَ،

كُلَّما أَدْعُوهُمْ إِلَيْكَ وَأَقُولُ

يا قَوْمِ

I know, O my Lord, neither their reasoning with which they have acknowledged Thee and believed in Thy signs, nor their argument whereby they have repudiated Thy sovereignty.

Every time I call them to Thee and say:

“O people!

فَانْظُرُوا بِمَا عِنْدَكُمْ مِنْ آياتِ اللّٰهِ رَبِّكُمْ وَبِما نُزِّلَ مِنْ سَمَاءِ المَشِيَّةِ وَالاقْتِدَارِ يَعترِضُونَ عَلَيْكَ وَيُعْرِضُونَ عَنْكَ بَعْدَ الَّذِيْ أَنْتَ تَعْلَمُ بِأَنَّ كُلَّ كَلِمَةٍ مِنْ كَلِمَاتِ الَّتِيْ خَرَجَتْ مِنْ فَمِ إِرادَتِكَ تَتَضَوَّعُ مِنْها نَفَحَاتُ رَحْمَتِكَ

Consider the utterances of the Lord your God which are in your possession and those that have been sent down from the heaven of His will and power," they cavil at Thee, and turn their backs to Thee, though—as Thou art aware—each of the words that have gone out of the mouth of Thy will sheddeth the fragrance of the breaths of Thy mercy.

4

وَمِنْهُمْ مَنْ تَمَسَّكَ بِالَّذِيْ لَمْ يَكنْ لَهْ شَأْنٌ لِيَتَكَلَّمَ عِنْدَ أَحَدٍ مِنْ خُدَّامِ بابِكَ وَكَيْفَ المَقَامُ الَّذِيْ فِيْهِ يَنْطِقُ لِسَانُ عَظَمَتِكَ،

أَيْ رَبِّ طَهِّرْ قُلُوبَهُمْ وَأَبْصارَهُمْ لِيَنْظُرُوا بِعُيُونِهِمْ وَيَفْقَهُوا بِقُلُوبِهِمْ لَعَلَّ يَجْذِبُهُمْ آياتُكَ إِلى مَشْرِقِ وَحْيِكَ وَيُقَرِّبُهُمْ إِلى سَلْسَبِيلِ عِرْفانِكَ،

Some have chosen to cleave to him who is counted unworthy to converse with any of Thy servants that watch at Thy door (Mírzá Yaḥyá), how much more to enter into the court in which the Tongue of Thy majesty speaketh.

Cleanse Thou their hearts and their eyes, O my Lord, that they may see with their eyes and understand with their hearts, that haply they may be attracted by Thine utterances to the Dayspring of Thine inspiration, and draw nigh unto the soft-flowing stream of Thy knowledge.

5

أَيْ رَبِّ أَنتَ الَّذِيْ أَخَذْتَ عَهْدِيْ مِنهُمْ فِي كُلِّ سَطْرٍ مِنْ كِتابِكَ وَأَكَّدْتَ ذلِكَ عَلَى شَأْنٍ انْقَطَعَ عَنْهُ اعْتِذارُ خَلْقِكَ،

قُلْتَ وَقَوْلُكَ الحَقُّ

لا يُعَادَلُ بِكَلِمَةٍ مِنْ عِنْدِهِ ما نُزِّلَ فِي البَيانِ،

Thou art He, O my Lord, Who hath, in every line of Thy Book, entered into covenant with them for me, and made it so sure that none of Thy creatures can any longer evade it.

Thou didst say—and Thy word is the truth:

"One single letter from Him excelleth all that hath been sent down in the Bayán."

6

إِذًا تَرَى يا إِلهِي ما ارْتَكبُوا فِيْ أَمْرِكَ، وَبِمَا اكتَسَبَتْ أَيْدِيهِمْ فِي أَيَّامِكَ

يَنُوحُ مِنْ ظُلْمِهِمْ سِدْرَةُ أَمْرِكَ وَسُكَّانُ سُرَادِقِ عَظَمَتِكَ وَأَهْلُ مَدَائِنِ أَسْمَائِكَ،

Thou dost consider, therefore, O my God, how they have transgressed against Thy Cause, and beholdest what their hands have wrought in Thy days.

They have so grievously wronged me that the Lote-Tree of Thy Revelation moaneth, and the inmates of the Tabernacle of Thy majesty and the dwellers of the cities of Thy names lament.

لَمْ أَدْرِ يا إِلهِي بِأَيِّ حُجَّةٍ قَامُوا عَلَى الظُّلْمِ وَبِأَيِّ بُرْهَانٍ أَعْرَضُوا عَنْ مَطْلَعِ آياتِكَ،

I know not, O my God, for what reason they have risen up to oppress me, and by what proof they have turned aside from Him Who is the Dayspring of Thy signs.

أَسئَلُكَ يا مَالِكَ الأَسْمآءِ وَفَاطِرَ السَّمآءِ بِأَنْ تُؤَيِّدَهُمْ عَلَى الإِنْصَافِ فِي أَمْرِكَ، لَعَلَّ يَجِدُونَ عَرْفَ قَمِيصِ رَحْمَتِكَ وَيَتَوَجَّهُونَ إِلى أُفُقِ الَّذِيْ فِيهِ أَضَاءَ أَنوارُ طَلْعَتِكَ، أَيْ

I beseech Thee, O Thou Who art the Lord of all names and the Creator of the heavens, to aid them to act equitably in Thy Cause, that haply they may discover the sweet smell of the robe of Thy mercy, and set their faces towards the horizon that shineth with the brightness of the light of Thy face.

رَبِّ إِنَّهُمْ ضُعَفآءُ وَأَنتَ القَوِيُّ القَدِيرُ،

Weak are they, O my Lord, and Thou art the Lord of strength and power.

وَهُمْ فُقَرآءُ وَأَنْتَ الغَنِيُّ الْكَرِيمُ،

They are but paupers, and Thou art the All-Possessing, the Most Generous.

7

وَأَنْتَ تَعْلَمُ يا إِلهِي بِأَنِّي ما أَرَدْتُ لِنَفْسِي أَمْرًا فِي أَيَّامِي،

Thou art well aware, O my God, that throughout my life I have sought no advantage for myself.

فَدَيْتُ رُوحِي وَذاتِي لِإِعْلآءِ كَلِمَتِكَ بَيْنَ خَلْقِكَ وَارْتِفاعِ ذِكْرِكَ بَيْنَ عِبادِكَ،

I have offered up my spirit and my whole being for the exaltation of Thy word amidst Thy creatures and the glorification of Thy name among Thy servants.

وَأَرْسَلْتَنِي بِحُجَّةٍ بِها اهْتَزَّ مِنَ الشَّوْقِ مَطَالِعُ وَحْيِكَ وَمَشَارِقُ إِلْهامِكَ

Thou didst send me with such a Testimony that They Who are the Exponents of Thy Revelation and the Daysprings of Thine inspiration were stirred up with vehement longing.

وَبِها ثَبَتَ بُرْهَانُكَ وَتَمَّتْ نِعْمَتُكَ وَكَمُلَ أَمْرُكَ وَنُزِّلَتْ آياتُكَ وَظَهَرَتْ بَيِّنَاتُكَ،

Through it, Thy proof was established, and Thy bounty fulfilled, and Thy Cause perfected, and Thine utterances released, and Thy clear tokens uncovered.

8

وَأَنتَ تَعْلَمُ يا إِلهِي بِأَنِّي ما أَرَدْتُ إِلاَّ ما أَرَدْتَ وَما أُرِيْدُ إِلاَّ ما تُرِيْدُ،

Thou knowest, O my God, that I have wished only what Thou hast wished, and desire what Thou dost desire.

إِنْ أَنْطِقُ بَيْنَ عِبادِكَ ما أَلْهَمْتَنِي بِجُودِكَ وَأَمَرْتَنِيْ بِذِكْرِهِ بَيْنَ خَلْقِكَ يَعْتَرِضُ عَلَيَّ طُغَاةُ بَرِيَّتِك

Were I to speak forth before Thy servants the things wherewith Thou didst, through Thy bounty, inspire me and which Thou didst command me to utter amidst Thy creatures, the oppressors among Thy people would cavil at me.

وإِنْ أَصْمُتُ عَنْ بَدَائِعِ ذِكْرِكَ يَقُومُ كُلُّ جَوَارِحِي بِثَنائِكَ،

And were I to hold my peace and cease to celebrate the wonders of Thy praise, all the limbs of my body would be stirred up to extol Thee.

لَمْ أَدْرِ بِأَيِّ مَاءٍ خَلَقْتَنِي وَبِأَيِّ نارٍ أَوْقَدْتَنِي،

I know not what the water is with which Thou didst create me, or what the fire Thou didst kindle within me.

فَوَعِزَّتِكَ

I swear by Thy glory!

لا أَصْمُتُ عَنْ ذِكْرِكَ وَلَوْ يَقُومُ عَلَيَّ مَنْ فِي سَمَائِكَ وَأَرْضِكَ، أَذْكُرُكَ

I shall not cease to mention Thee, though all that are in Thy heaven and on Thy earth rise up against me.

فِي كُلِّ الأَحْوالِ مُنْقَطِعًا عَنِ العالَمِينَ،

Thee will I magnify, in all circumstances, with a heart wholly rid of all attachment to the world and all that is therein.

9 وَالحَمْدُ لَكَ يا مَحْبُوبَ أَفْئِدَةِ العَارِفِينَ.

Praised be Thou, the Well-Beloved of the hearts of all such as have recognized Thee.

CIX

1 سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ

Lauded be Thy name, O Lord my God!

يا إِلهِي تَرَى بِأَنَّ طَرْفَ البَهآءِ مُتَوَجِّهٌ إِلى شَطْرِ عِنَايَتِكَ وَعَيْنَهُ إِلى أُفُقِ فَضْلِكَ وَأَلْطَافِكَ وَيَدَهُ مُرْتَفِعَةٌ إِلى سَمآءِ

Thou beholdest how my gaze is fixed toward Thy tender mercies, and how mine eyes are bent upon the horizon of Thy grace, and Thy loving-kindness, and how my hands are stretched out unto the heaven of Thy bestowals.

مَواهِبِكَ، فَوَعِزَّتِكَ

كُلُّ عُضْوٍ مِنْ أَعْضَائِي يُنادِيكَ وَيَقُولُ

يا مَحْبُوبَ العالَمِينَ وَإِلهَ مَنْ فِي السَّمَواتِ وَالأَرَضِينَ وَرَجآءَ أَفْئِدَةِ المُخْلِصِينَ،

أَسْئَلُكَ بِبَحْرِكَ الَّذِيْ دَعَوتَ مَنْ فِي سَمَائِكَ وَأَرْضِكَ بِأَنْ تَنْصُرَ عِبَادَكَ الَّذِينَ مُنِعُوا عَنِ التَّوَجُّهِ إِلَيْهِ وَالتَّقَرُّبِ إِلى شَطْرِهِ،

ثُمَّ اجْعَلْهُمْ يا إِلهِي مُنقَطِعِينَ عَمَّن سِواكَ وَناطِقِينَ بِذِكْرِكَ وَمُثْنِينَ بِثَنَائِكَ،

فَارْزُقْهُمْ يا إِلهِي رَحِيقَ رَحْمَتِكَ لِيَجْعَلَهُمْ غافِلِينَ عَنْ دُونِكَ وَقائِمِينَ عَلَى أَمْرِكَ وَمُسْتَقِيمِينَ عَلَى حُبِّكَ،

إِنَّكَ أَنْتَ إِلهُهُمْ وَمَعْبُودُهُمْ لَوْ

تَطْرُدُهُمْ مَنْ يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ

وَلَوْ تُبْعِدُهُمْ مَنْ يُقَرِّبُهُمْ،

فَوَعِزَّتِكَ

لا مَهْرَبَ إِلاَّ أَنْتَ وَلا مَلْجَأَ إِلاَّ إِلَيْكَ وَلا عاصِمَ إِلاَّ أَنْتَ،

فَوَيْلٌ لِمَنْ اتَّخَذَ لِنَفْسِهِ مِنْ دُونِكَ وَلِيًّا وَنَعِيمٌ لِلَّذِينَ انْقَطَعُوا عَنْ كُلِّ مَنْ فِي أَرْضِكَ وَتَمَسَّكُوا بِذَيْلِ

Thy might beareth me witness!

Every limb of my body crieth out to Thee and saith:

“O Thou Who art the Well-Beloved of the worlds, and the Lord of all that are in heaven and on earth, and the one Desire of the hearts which are devoted to Thee!

I implore Thee, by Thine Ocean unto which Thou didst summon all the inmates of heaven and all the dwellers of the earth, to help Thy servants who have been kept back from turning unto it and from approaching its shores.

Make them, then, O my God, to be detached from all else but Thee, and enable them to speak forth Thy praise and extol Thy virtues.

Supply them, moreover, O my God, with the choice Wine of Thy mercy, that it may cause them to be forgetful of any one except Thee, and to arise to serve Thy Cause, and to be steadfast in their love for Thee.

Thou art, verily, the Lord of their lives and the Object of their adoration.

If they be driven away by Thee, who will then look upon them;

and if they be removed far from Thee, who is there that can help them to approach Thy Presence?

I swear by Thy might!

No refuge is there to flee to except Thee, and no shelter to seek except Thy shelter, and no protection except Thy protection.

Woe betide him who hath taken as Lord any one beside Thee, and blessed are the ones who have rid themselves of all attachment to all the dwellers of Thine earth, and clung to the hem of Thy bounteousness.

عَطَائِكَ،

أُولئِكَ أَهْلُ البَهآءِ بَيْنَ الأَرْضِ وَالسَّمآءِ،

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ العَلِيمُ الحَكِيمُ

These!

the people of Bahá, before all that are in heaven and all that are on earth.

No God is there but Thee, the Omniscient, the All-Wise."

2 وَالحَمْدُ لِلّهِ رَبِّ العالَمِينَ.

Praise be to God, the Lord of all worlds.

CX

1 لَمْ أَدْرِ يا إِلهِي أَأَنْطِقُ بِبَدائِعِ ذِكْرِكَ بَيْنَ عِبادِكَ وَأُعَرِّفُهُمْ خَفِيَّاتِ رَحْمَتِكَ وَأَسْرَارِ أَمْرِكَ أَوْ أَجْعَلُ قَلْبِي وِعَاءَها، وَلَوْ

أَنَّ المُحِبَّ لا يُحِبُّ أَنْ يَسْمَعَ أَحَدٌ حَدِيثَ مَحْبُوبِهِ، وَلكِنْ لَمَّا جَاءَ أَمْرُكَ المُبْرَمُ بِإِظْهارِ أَمْرِكَ لا أَتَوَقَّفُ أَبَدًا

وَأَذْكُرُكَ وَلَوْ تَنْزِلُ عَلَيَّ مِنْ سَحَابِ القَضَآءِ سِهَامُ البَلآءِ،

I know not, O my God, whether I should speak forth the wonders of Thy praise among Thy servants, and lay bare before them the secrets of Thy mercy and the mysteries of Thy Cause, or keep them wrapped up within the receptacle of my heart.

Though the lover be loth to share with any one the intimate conversation of his beloved, yet at whatever time Thine inescapable commandment to declare Thy Cause reacheth me, I will unhesitatingly obey it.

I would proclaim Thee, undeterred by the darts of affliction that may rain down upon me from the clouds of Thy decree.

2 فَوَعِزَّتِكَ

لا يَمْنَعُنِي عَنْ ذِكْرِ ما أُمِرْتُ بِهِ جُنُودُ السَّمَواتِ وَالأَرَضِينَ،

I swear by Thy might!

Neither the hosts of the earth nor those of heaven can keep me back from revealing the things I am commanded to manifest.

مَعَ إِرَادَتِكَ لَيْسَ لِي إِرادَةٌ وَعِنْدَ مَشِيَّتِكَ لَيْسَ لِي مَشِيَّةٌ،

أَكُونُ بِفَضْلِكَ فِي كُلِّ الأَحْوالِ حاضِرًا لِخِدْمَتِكَ وَمُنْقَطِعًا عَمَّا سِواكَ،

I have no will before Thy will, and can cherish no desire in the face of Thy desire.

By Thy grace I am, at all times, ready to serve Thee and am rid of all attachment to any one except Thee.

3

وَلكِنْ يا إِلهِي أُحِبُّ أَنْ تَأْمُرَنِي بِإِظْهارِ ما هُوَ المَكْنُونُ فِي عِلْمِكَ لِيَطِيرُنَّ المُخْلِصُونَ مِن الاشْتِياقِ إِلى هَوآءِ أَحَدِيَّتِكَ وَيَضْطَرِبُنَّ المُشْرِكُونَ وَيَرْجِعُنَّ إِلى أَسْفَلِ الجَحِيمِ المَقَامِ الَّذِيْ قَدَّرْتَ لَهُمْ بِسُلْطَانِكَ،

What I desire, however, O my God, is that Thou shouldst bid me unveil the things which lie hid in Thy knowledge, so that they who are wholly devoted to Thee may, in their longing for Thee, soar up into the atmosphere of Thy oneness, and the infidels may be seized with trembling and may return to the nethermost fire, the abode ordained for them by Thee through the power of Thy sovereign might.

4

أَيْ رَبِّ تَرَى أَحِبَّائَكَ بَيْنَ أَيْدِيْ أَعْدائِكَ وَتَسْمَعُ ضَجِيجَهُمْ مِن كُلِّ الأَشْطَارِ بِما وَرَدَ عَلَيْهِمْ فِي سَبِيلِكَ،

أَيْ رَبِّ أَنْتَ تَعْلَمُ بِأَنَّهُمْ ما أَرادُوا إِلاَّ وَجْهَكَ وَما أَقْبَلُوا إِلاَّ إِلى حَضْرَتِكَ،

وَالَّذِينَ ظَلَمُوهُمْ ما أَرَادُوا بِذلِكَ إِلاَّ الإِعْراضَ عَنْكَ وَإِخْمادَ نَارِ الَّتِيْ أَوْقَدْتَها بِأَيْدِي قُدْرَتِكَ،

Thou dost consider, O my Lord, how Thy dear ones are sore pressed by Thine enemies, and hearest from all sides their sighing by reason of what hath befallen them in Thy path.

Thou knowest, O my Lord, that their one desire was to seek Thy face, and that the sole Object of their adoration was Thee.

They who wronged them had no other purpose except to turn them away from Thee, and to extinguish the fire which Thou hadst kindled with the hands of Thine almighty power.

5

أَيْ رَبِّ فَأَخْرِجْ مِنْ شَفَتَيْ مَشِيَّتِكَ كَلِمَةً وَسَخِّرْ بِها مَنْ عَلَى الأَرْضِ كُلِّها،

إِلى مَتَى يا إِلهِي تَنْظُرُ وَتَصْبِرُ

قَدْ أَخَذَتِ الظُّلْمَةُ كُلَّ الجِهاتِ وَكادَ أَنْ تَنْعَدِمَ آثارُكَ فِي بِلادِكَ،

Unseal the lips of Thy will, O my Lord, and let a word proceed therefrom that shall subject unto itself the world and all that is therein.

How long shalt Thou behold these things and tarry, O my God?

Darkness hath enveloped the whole earth, and Thy tokens are ready to be blotted out throughout Thy realm.

6 أَسْتَغْفِرُكَ يا إِلهِي عَمَّا ذَكَرْتُ لأَنَّكَ أَنْتَ العَلِيمُ وَعِنْدَكَ مِنْ خَفِيَّاتِ الأُمُورِ ما لا عِنْدَ غَيْرِكَ،

Forgive me, O my God, for what I have spoken, for Thou art the One that knoweth all things, and in Thee are wrapped up the secrets that are hid from all else except Thyself.

إِذَا أَتَى الوَعْدُ تُظْهِرُ ما تُرِيْدُ وَتُسَخِّرُ كَيْفَ تُحِبُّ،

When Thy promise shall come to pass, Thou wilt manifest what Thou wilt, and subdue as Thou pleasest.

لَيْسَ لَنا أَنْ نُرِيدَ إِلاَّ ما أَنْتَ أَرَدْتَ

We should wish only what Thou hast wished for us.

لَنا، عِنْدَكَ عِلْمُ كُلِّ شَيْءٍ تَعْلَمُ عاقِبَةَ الأُمُورِ

In Thee is the knowledge of all things, and with Thee is the issue of all things.

وَإِنَّكَ أَنْتَ الحَقُّ عَلاَّمُ الغُيُوبِ،

Thou art, verily, the Truth, the Knower of things unseen.

7 فَاغْفِرْ لِي وَلأَحِبَّتِي، ثُمَّ ارْزُقْهُمْ خَيْرَ الدُّنْيا وَالآخِرَةِ

Forgive me, then, my sins and the sins of them that love me, and supply them with the good of this world and of the next.

8 وَإِنَّكَ أَنْتَ الغَفُورُ الرَّحِيمُ.

Thou art, verily, the Ever-Forgiving, the Most Compassionate.

CXI

1 سُبْحَانَكَ يا إِلهِي

Praised be Thou, O my God!

تَرَى ضَعْفَ أَحِبَّائِكَ وَقُدْرَةَ أَعْدائِكَ وَذِلَّةَ أَصْفِيائِكَ وَعِزَّةَ الَّذِينَ جَحَدُوا أَمْرَكَ وَكَفَرُوا بِآياتِكَ،

Thou beholdest both the helplessness of Thy dear ones and the ascendancy of Thy foes, both the wretchedness of Thy chosen ones and the glory of them who gainsaid Thy Cause and repudiated Thy signs.

إِنَّهُمْ يُنْكِرُونَ آياتِكَ بِمَا أَعْطَيْتَهُمْ مِنَ النِّعَمِ الفَانِيَةِ وَهؤُلآءِ يَشْكُرُونَكَ بِمَا وَرَدَ عَلَيْهِمْ ابْتِغآءَ ما عِنْدَكَ مِنَ النِّعَمِ البَاقِيَةِ

The latter deny Thy tokens, and fail to repay Thee for the temporal benefits Thou didst bestow upon them, while the former yield Thee thanks for what hath befallen them in their eagerness to partake of the everlasting gifts Thou dost possess.

2

وَما أَحْلى ذِكْرَكَ فِي الشِّدَّةِ وَالبَلآءِ وَثَنَائَكَ عِنْدَ هُبُوبِ أَرْياحِ القَضآءِ،

How sweet is the thought of Thee in times of adversity and trial, and how delightful to glorify Thee when compassed about with the fierce winds of Thy decree!

وَأَنْتَ تَعْلَمُ يا إِلهِي بِأَنَّ البَهآءَ لا يَجْزَعُ عَمَّا وَرَدَ عَلَيْهِ فِي سَبِيلِكَ

Thou knowest full well, O my God, that I endure patiently whatsoever toucheth me in Thy path.

بَلْ أَجِدُ كُلَّ أَعْضَائِي وَجَوارِحِي يَشْتاقُ البَلآءَ لإِظْهارِ أَمْرِكَ يا مالِكَ الأَسْماءِ،

Nay, I perceive that all the members and limbs of my body long for tribulation, that I may manifest Thy Cause, O Thou Who art the Lord of all names!

مِنْ ماءِ حُبِّكَ اسْتَبْقَى البَهآءُ فِي مَلَكُوتِ الإِنْشآءِ، وَمِنْ نَارِ ذِكْرِكَ اشْتَعَلَ البَهآءُ بَيْنَ الأَرْضِ وَالسَّمآءِ،

The waters of Thy love have preserved me in the kingdom of Thy creation, and the fire of my remembrance of Thee hath set me ablaze before all that are in heaven and on earth.

طُوبى لِي وَلِهذِهِ النَّارِ الَّتِيْ تُسْمَعُ مِنْ زَفِيرِها

Great is my blessedness, and great the blessedness of this fire whose flame crieth out:

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المَحْبُوبُ فِي صَدْرِ البَهآءِ وَالمَذْكُورُ فِي قَلْبِ البَهآءِ،

“No God is there save Thee, Who art the Object of my heart’s adoration, and the Source and Center of my soul!”

3

فَوَعِزَّتِكَ لَوْ يَجْتَمِعُنَّ مَنْ فِي السَّمَواتِ وَالأَرْضِ عَلَى أَنْ يَمْنَعُنَّ البَهآءَ عَنْ ذِكْرِكَ وَثَنَائِكَ لا يَسْتَطِيعُنَّ وَلا يَقْدِرُنَّ، لَوْ

Thy glory beareth me witness! Were all that are in the heavens and all that are on earth to unite and seek to hinder me from remembering Thee and from celebrating Thy praise, they would assuredly have no power over me, and would fail in their purpose.

يَقْتُلُونَنِي المُشْرِكُونَ إِذًا دَمِي يَنْطِقُ بِإِذْنِكَ وَيَقُولُ

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ يا مَقْصُودَ البَهاءِ، وَلَوْ

يَطْبَخُونَنِي فِي قِدْرِ البَغْضآءِ قُتَارُ الَّذِيْ يَفُوحُ مِنْ لَحْمِي يَتَوَجَّهُ إِلَيْكَ وَيُنادِي

أَيْنَ أَنْتَ يا مَولَى العالَمِينَ وَمَقْصُودَ العارِفِينَ،

وَلَوْ يُحْرِقُونَنِي بِالنَّارِ فَوَعِزَّتِكَ رَمَادِيْ يَنْطِقُ وَيَقُولُ

قَدْ فازَ الغُلامُ بِمَا أَرادَ مِنْ رَبِّهِ العَزِيزِ العَلاَّمِ،

And were the infidels to slay me, my blood would, at Thy command, lift up its voice and proclaim:

"There is no God but Thee, O Thou Who art all my heart's Desire!

And were my flesh to be boiled in the cauldron of hate, the smell which it would send forth would rise towards Thee and cry out:

"Where art Thou, O Lord of the worlds, Thou One Desire of them that have known Thee!

And were I to be cast into fire, my ashes would—I swear by Thy glory—declare:

"The Youth hath, verily, attained that for which he had besought his Lord, the All-Glorious, the Omniscient."

4

وَالَّذِيْ كانَ كذلِكَ هَلْ يُخَوِّفُهُ اجْتِمَاعُ المُلُوكَ عَلَى ضُرِّهِ فِي أَمْرِكَ،

لا فَوَنَفْسِكَ يا مالِكَ المُلُوكَ

لا يُجْزِعُنِي سَطْوَةُ العالَمِينَ فِي حُبِّكَ

وَقُمْتُ بِنَفْسِي عَلَى أَمْرِكَ بِحَوْلِكَ وَلا يَضْطَرِبُنِي جُنُودُ الظَّالِمِينَ،

How, then, can such a man be fearful of the combination of the kings to injure him in Thy Cause?

No, no, I swear by Thyself, O Thou Who art the King of kings!

Such is my love for Thee that I can fear no one, though the powers of all the worlds be arrayed against me.

Alone and unaided I have, by the power of Thy might, arisen to proclaim Thy Cause, unafraid of the host of my oppressors.

5

وَأُنادِي مَنْ فِي الأَرْضِ

يا عِبَادَ اللَّهِ اتَّقُوا اللَّهَ وَلا تَحْرِمُوا أَنْفُسَكُمْ مِنْ هذا الرَّحِيقِ الَّذِيْ جَرَى عَنْ يَمِينِ عَرْشِ رَحْمَةِ رَبِّكُمُ الرَّحْمنِ، تَاللَّهِ

To all that dwell on earth I cry aloud and say:

"Fear ye God, O ye servants of God, and suffer not yourselves to be kept back from this pure Wine that hath flowed from the right hand of the throne of the mercy of your Lord, the Most Merciful. I swear by God!

ما عِنْدَهُ خَيْرٌ لَكُمْ عَمَّا عِنْدَكُمْ وَعَمَّا أَرَدْتُمْ وَتُرِيدُونَهُ فِي الحَيوةِ البَاطِلَةِ،

دَعُوا الدُّنْيا وَتَوَجَّهُوا إِلى الأُفُقِ الأَعْلَى،

إِنَّ الَّذِيْ شَرِبَ خَمْرَ ذِكْرِهِ يَغْفُلُ عَنْ ذِكْرِ ما سِواهُ وَالَّذِيْ عَرَفَهُ يَنْقَطِعُ عَنِ الدُّنْيا وَما فِيها،

Better for you is what He possesseth than the things ye yourselves possess and the things ye have sought and are now seeking in this vain and empty life.

Forsake the world, and set your faces towards the all-glorious Horizon.

Whoso hath partaken of the wine of His remembrance will forget every other remembrance, and whoso hath recognized Him will rid himself of all attachment to this life and to all that pertaineth unto it."

6

يا إِلهِي وَسَيِّدِي أَسْئَلُكَ بِالكَلِمَةِ الَّتِيْ بِها طَارَ المُوَحِّدُونَ فِي هَوآءِ عِرفانِكَ وَعَرَجَ المُخْلِصُونَ إِلى سَمآءِ أَحَدِيَّتِكَ بِأَنْ تُلْهِمَ أَحِبَّتَكَ ما تَطْمَئِنُّ بِهِ قُلُوبُهُمْ عَلَى أَمْرِكَ،

ثُمَّ اسْتَقِمْهُمْ عَلَى شَأْنٍ لا يَمْنَعُهُمْ شَيْءٌ عَنِ التَّوَجُّهِ إِلَيْكَ،

I implore Thee, O my God and my Master, by Thy word through which they who have believed in Thy unity have soared up into the atmosphere of Thy knowledge, and they who are devoted to Thee have ascended into the heaven of Thy oneness, to inspire Thy loved ones with that which will assure their hearts in Thy Cause.

Endue them with such steadfastness that nothing whatsoever will hinder them from turning towards Thee.

7

إِنَّكَ أَنْتَ المُعْطِ البَاذِلُ الغَفُورُ الرَّحِيمُ.

Thou art, verily, the Bountiful, the Munificent, the Forgiving, the Compassionate.

CXII

1

يا إِلهِي تَرَى بِأَنَّ السُّكرَ أَخَذَ عِبادَكَ الَّذِينَ أَعْرَضُوا عَنْ جَمَالِكَ وَاعْتَرَضُوا عَلَى ما نُزِّلَ عَنْ يَمِينِ عَرْشِ عَظَمَتِكَ،

قَدْ أَتَيْتُ يا إِلهِي عَلَى ظُلَلِ المَعَانِي وَالبَيَانِ، إِذًا اضْطَرَبَتْ أَهْلُ الأَكْوانِ وَتَزَلْزَلَتْ أَرْكانُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِبُرْهانِكَ، يا مَنْ فِي قَبْضَتِكَ مَنْ فِي الإِمْكانِ،

Thou beholdest, O my God, how bewildered in their drunkenness are Thy servants who have turned back from Thy beauty and caviled at what hath been sent down from the right hand of the throne of Thy majesty.

Thou didst come, O my God, in the clouds of Thy spirit and Thine utterance, and lo, the entire creation shook and trembled, and the limbs of them who repudiated Thy testimonies were made to quiver, O Thou in Whose grasp is the lordship of all things!

2

أَنْتَ الَّذِيْ يا إِلهِي نادَيْتَ الكُلَّ إِلى شَطْرِ رَحْمَتِكَ وَدَعَوْتَهُمْ إِلى أُفُقِ فَضْلِكَ وَأَلْطَافِكَ،

وَما أَجَابَكَ إِلاَّ الَّذِينَ انْقَطَعُوا عَنْ دُونِكَ وَسَرُعُوا إِلى مَشْرِقِ جَمالِكَ وَمَطْلَعِ وَحْيِكَ وَإِلْهامِكَ،

Thou art He, O my God, Who hast summoned all men to turn in the direction of Thy mercy, and called them unto the horizon of Thy grace and bounties.

None, however, heeded Thy call, except such as have forsaken all things save Thee, and hastened unto the Dayspring of Thy beauty, and the Dawning-Place of Thine inspiration and Thy revelation.

3

تَعْلَمُ يا إِلهِي لَيْسَ عَلَى وَجْهِ الأَرْضِ مَنْ يَذْكُرُكَ إِلاَّ هؤلآءِ

وَتَراهُمْ بَيْنَ أَيْدِي الظَّالِمِينَ مِنْ خَلْقِكَ،

وَمِنْهُمْ يا إِلهِي مَنْ سُفِكَ دَمُهُ فِي سَبِيلِكَ، وَمِنْهُمْ مَنْ خَرَجَ عَنْ دِيارِهِ مُتَوَجِّهًا إِلى مَقَرِّ عَرْشِكَ وَمُنِعَ عَنِ الدُّخُولِ فِي فِنآءِ عَظَمَتِكَ، وَمِنْهُمْ فِي السَّلاسِلِ وَالأَغْلالِ وَمِنْهُمْ بَيْنَ أَيادِيْ الفُجَّارِ،

Thou knowest, O my God, that none can be found on the face of the earth to remember Thee except them.

Thou seest how the oppressors among Thy creatures have laid hold on them.

Some, O my God, have shed their blood in Thy path, others have abandoned their homes and set their faces towards the seat of Thy throne, and were hindered from stepping into the court of Thy great glory, while still others have been cast into prison and are at the mercy of the workers of iniquity.

4 أَسْئَلُكَ يا مَنْ بِيَدِكَ زِمامُ الاخْتِيارِ بِأَنْ تَنْصُرَهُمْ بِبَدائِعِ نُصْرَتِكَ،

أَيْ رَبِّ قَدْ أَخَذَتْهُمُ الذِّلَّةُ فِي سَبِيلِكَ عَزِّزْهُمْ بِسُلْطانِكَ،

وَقَدْ أَخَذَهُمُ الضَّعْفُ فِي حُبِّكَ فَأَغْلِبْهُمْ عَلَى الأَعْداءِ بِقُدْرَتِكَ وَاقْتِدارِكَ،

I implore Thee, O Thou Who holdest in Thy hands the reins of unconstrained power, to succor them through the wondrous potency of Thy might.

Misery, O my Lord, hath taken hold on them in Thy path, exalt them by the power of Thy sovereignty;

and weariness hath afflicted them in their love for Thee, render them victorious, through Thy strength and Thine omnipotence, over Thine enemies.

5 وَلَوْ أَنِّيْ يا إِلهِي أَعْلَمُ بِأَنَّكَ قَدَّرْتَ لَهُمْ ما لا يُعادِلُ بِهِ ما فِي سَمائِكَ وَأَرْضِكَ وَلكِنْ أُحِبُّ بِأَنْ تَراهُمْ فِي العِزَّةِ وَالاقْتِدارِ فِي أَيَّامِكَ،

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى خَلْقِكَ

كُلٌّ فِي قَبْضَتِكَ وَفِي كَفِّ اقْتِدارِكَ

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُقْتَدِرُ العَلِيمُ الحَكِيمُ.

Aware as I am, O my God, that Thou hast decreed for them that which excelleth whatsoever is in Thy heaven and on Thy earth, I still cherish the desire that Thou mayest behold them in Thy days exalted and honored by Thy creatures.

Supreme art Thou over Thy creation.

All are held within Thy grasp, and lie prisoned in the hollow of Thy hand.

No God is there but Thee, the All-Powerful, the All-Knowing, the All-Wise.

CXIII

1 سُبْحَانَكَ يا إِلهِي

Magnified be Thy name, O my God!

أَشْهَدُ بِأَنَّ العِبادَ لَوْ يَتَوَجَّهُونَ إِلَيْكَ بِبَصَرِ الَّذِيْ خَلَقْتَ فِيْهِمْ وَسَمْعِ الَّذِيْ أَعْطَيْتَهُمْ لَتَجْذِبُهُم كَلِمَةٌ وَاحِدَةٌ الَّتِيْ نُزِّلَتْ عَنْ يَمِينِ عَرْشِ عَظَمَتِكَ

وَبِها تَسْتَضِيْءُ وُجُوهُهُمْ وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ وَتَطِيرُ أَرْواحُهُمْ فِي هَوآءِ عِزِّ أَحَدِيَّتِكَ وَسَمَاءِ رُبُوبِيَّتِكَ،

I testify that if Thy servants were to turn towards Thee with the eyes Thou didst create in them and with the ears wherewith Thou didst endow them, they would all be carried away by a single word sent down from the right hand of the throne of Thy majesty.

That word alone would suffice to brighten their faces, and to assure their hearts, and to cause their souls to soar up to the atmosphere of Thy great glory, and to ascend into the heaven of Thy sovereignty.

2

أَسْئَلُكَ يا مالِكَ الأَسْماءِ وَمَلِيكَ الأَرْضِ وَالسَّماءِ بِأَنْ تَجْعَلَ أَحِبَّائَكَ كُؤوسَ رَحْمَتِكَ فِي أَيَّامِكَ لِيَحْيَيَنَّ بِهِمْ قُلُوبُ عِبادِكَ،

ثُمَّ اجْعَلْهُمْ يا إِلهِي أَمْطَارَ سَحَابِ فَضْلِكَ وَأَرْياحَ رَبِيعِ عِنَايَتِكَ لِتَخْضَرَّ بِهِمْ أَراضِي قُلُوبِ خَلْقِكَ وَبَرِيَّتِكَ وَيَنْبُتَ مِنْهَا ما تَفُوحُ نَفَحاتُها فِي مَمْلَكَتِكَ لِيَجِدَنَّ كُلُّ رائِحَةَ قَمِيصِ أَمْرِكَ،

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تُرِيدُ،

I pray Thee, O Thou Who art the Lord of all names and the Ruler of both earth and heaven, to grant that all who are dear to Thee may each become a cup of Thy mercy in Thy days, that they may quicken the hearts of Thy servants.

Empower them also, O my God, to be as the rain that poureth down from the clouds of Thy grace, and as the winds that waft the vernal fragrances of Thy loving-kindness, that through them the soil of the hearts of Thy creatures may be clad with verdure, and may bring forth the things that will shed their fragrance over all Thy dominion, so that every one may perceive the sweet smell of the Robe of Thy Revelation.

Potent art Thou to do what Thou willest.

3

فَوَعِزَّتِكَ يا إِلهِي

The power of Thy might beareth me witness!

مَن شَرِبَ مِن كَأْسِ الَّتِيْ تَدُورُ بِهَا يَدُ رَحْمَتِكَ يَنْقَطِعُ عَنْ دُونِكَ وَيَنْجَذِبُ بِكَلِمَةٍ مِنْهُ عِبادُكَ الَّذِينَ رَقَدُوا فِي مِهَادِ الغَفْلَةِ وَالنِّسْيَانِ، وَيَتَوَجَّهُونَ إِلى شَطْرِ آيَتِكَ الكُبْرَى وَلا يُرِيدُونَ مِنكَ إِلاَّ أَنْتَ وَلا يَطْلُبُونَ إِلاَّ ما قَدَّرْتَ لَهُمْ مِنْ قَلَمِ قَضَائِكَ فِي لَوحِ تَقْدِيرِكَ

Whoso hath drunk of the cup which the hand of Thy mercy hath borne round will strip himself of all things except Thee, and will be able, through a word of his mouth, to enrapture the souls of such of Thy servants as have slumbered on the bed of forgetfulness and negligence, and to cause them to turn their faces toward Thy most Great Sign, and seek from Thee naught else except Thyself, and ask of Thee only what Thou hast determined for them by the pen of Thy judgment and hast prescribed in the Tablet of Thy decree.

4

إِذًا يا إِلهِي بِاسْمِكَ الأَعْظَمِ فَأَنْزِلْ عَلَى أَحِبَّتِكَ ما يُقَرِّبُهُمْ إِلَيْكَ فِي كُلِّ الأَحْوالِ

وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ العَزِيزُ المُسْتَعَانُ.

Send down, then, O my God, through Thy Most Great Name, upon Thy loved ones what will, under all conditions, draw them nearer unto Thee.

Thou art, verily, the Almighty, the All-Glorious, Whose help is implored by all men.

CXIV

1

يا إِلهِي قَرَّتْ عَيْنُ البَهآءِ بِالنَّظَرِ إِلى أُفُقِ البَلآءِ الَّذِيْ أَتَى مِنْ سَمآءِ قَضَائِكَ وَأَخَذَهُ مِنْ كُلِّ الجِهاتِ بِما رُقِمَ مِنْ قَلَمِ

تَقْدِيْرِكَ، فَوَنَفْسِكَ

ما يُنْسَبُ إِلَيْكَ إِنَّهُ لَمَحْبُوب البَهآءِ وَلَوْ يَكُونُ سَمُّ الرَّدِى،

Mine eyes are cheered, O my God, when I contemplate the tribulations that descend upon me from the heaven of Thy decree, and which have encompassed me on every side according to what Thy pen hath irrevocably established.

I swear by Thy Self!

Whatsoever is of Thee is well pleasing unto me, though it involve the bitterness of mine own death.

2

يا إِلهِي إِنَّ الرُّوحَ فِي لَيلَةِ الَّتِيْ انْتَهَتْ إِلَيْها أَيَّامُهُ قَدْ خَرَجَ فِي ظُلْمَتِها إِلى العَرآءِ وَحْدَهُ أَكَبَّ بِوَجْهِهِ عَلَى التُّرابِ وَقالَ

يا رَبِّي وَمَحْبُوبِي إِنْ تُرِيدُ أَنْ تَرُدَّ هذِهِ الكَأْسَ فَأَرْجِعْها عَنِّي بِفَضْلِكَ وَإِحْسانِكَ،

He Who was Thy Spirit (Jesus), O my God, withdrew all alone in the darkness of the night preceding His last day on earth, and falling on His face to the ground besought Thee saying:

"If it be Thy will, O my Lord, my Well-Beloved, let this cup, through Thy grace and bounty, pass from me."

3

فَوَجَمالِكَ يا مالِكَ الأَسْمآءِ وَفاطِرَ السَّمآءِ

إِنَّ البَهآءَ يَجِدُ نَفَحَاتِ كَلِماتِهِ الَّتِيْ خَرَجَتْ مِنْ فَمِهِ فِي حُبِّكَ وَيَجِدُ الالْتِهابَ الَّذِيْ أَخَذَهُ فِي شَوْقِهِ إِلى لِقائِكَ وَاشْتِياقِهِ إِلى مَطْلَعِ نُورِ فَرْدَانِيَّتِكَ وَمَشْرِقِ عِزِّ وَحْدانِيَّتِكَ،

By Thy beauty, O Thou Who art the Lord of all names and the Creator of the heavens!

I can smell the fragrance of the words which, in His love for Thee, His lips have uttered, and can feel the glow of the fire that had inflamed His soul in its longing to behold Thy face and in its yearning after the Dayspring of the light of Thy oneness, and the Dawning-Place of Thy transcendent unity.

4

وَإِنِّي وَنَفْسِكَ أَقُولُ

يا رَبِّي وَسَيِّدِي وَمَوْلائِي لَيْسَ لِي إِرادَةٌ تِلْقاءَ ظُهُورِ إِرادَتِكَ وَلا لِيْ مَشِيَّةٌ عِنْدَ طُلُوعِ مَشِيَّتِكَ،

فَوَعِزَّتِكَ

لا أُرِيْدُ إِلاَّ ما أَنْتَ تُرِيْدُ وَلا أُحِبُّ إِلاَّ ما أَنْتَ تُحِبُّ،

إِنَّ مُخْتارَ البَهآءِ ما اخْتَرْتَهُ لِنَفْسِ البَهآءِ يا مالِكَ البَهآءِ

بَلْ لا أَجِدُ لِنَفْسِيْ ذِكْرًا تِلْقآءَ ظُهُوراتِ أَسْمائِكَ كَيْفَ لَدَى تَجَلِّي أَنْوارِ ذاتِكَ،

As to me—and to this Thou art Thyself my witness—I call upon Thee saying:

"I have no will of mine own, O my Lord, and my Master and my Ruler, before the indications of Thy will, and can have no purpose in the face of the revelation of Thy purpose.

I swear by Thy glory!

I wish only what Thou wishest, and cherish only what Thou cherishest.

What I have chosen for myself is what Thou hast Thyself chosen for me, O Thou the Possessor of my soul!

Nay, I find myself to be altogether nothing when face to face with the manifold revelations of Thy names, how much less when confronted with the effulgent splendors of the light of Thine own Self.

فَآهٍ

آهٍ لَوْ أَذْكُرُكَ نَفْسَ الذِّكْرِ يَدُلُّ عَلَى شِرْكِي وَيَشْهَدُ عَلَى غَفْلَتِي عِندَ ظُهُورِ نُورِ تَوْحِيدِكَ،

هَلْ يَكُونُ لِدُونِكَ مِنْ ظُهُورٍ لَدى ظُهُورِكَ أَوْ لِغَيْرِكَ مِنْ وُجُودٍ لِيَذْكُرَكَ أَوْ يُباهِيَ بِثَنائِهِ إِيَّاكَ؟

لا فَوَنَفْسِكَ قَدْ ثَبَتَ بِالبُرْهانِ بِأَنَّكَ أَنْتَ الواحِدُ الفَرْدُ المُسْتَعَانُ،

لَمْ تَزَلْ كُنْتَ بِلا ذِكْرِ شَيْءٍ مَعَكَ وَلا تَزالُ تَكُونُ بِلا

وُجُودِ شَيْءٍ عِنْدَكَ لَوْ يُثْبَتُ غَيْرُكَ كَيْفَ يُثْبَتُ تَقْدِيسُ ذاتِكَ عَنِ الأَمْثالِ وَتَنْزِيهُ

نَفْسِكَ عَنِ الأَشْباهِ، وَإِنَّ أَعْلى أَفْئِدَةِ المُوَحِّدِينَ لا يَرْتَقِي إِلى هَوآءِ العِلْمِ الَّذِيْ خَلَقْتَهُ بِكَلِمَةِ أَمْرِكَ وَكَيْفَ إِلى العِلْمِ الَّذِيْ يُنْسَبُ إِلى ذاتِكَ،

كُلُّ الأَذْكارِ وَالأَفْكارِ مُنْقَطِعَةٌ عَنْ هذا المَقامِ الَّذِيْ خُلِقَ مِنْ قَلَمِكَ الأَعْلى فَكَيْفَ المَقامُ الَّذِيْ قَدَّسْتَهُ عَنِ الذِّكْرِ وَالبَيَانِ،

O miserable me!

Were I to attempt merely to describe Thee, such an attempt would itself be an evidence of my impiety, and would attest my heedlessness in the face of the clear and resplendent tokens of Thy oneness.

Who else except Thee can claim to be worthy of any notice in the face of Thine own revelation, and who is he that can be deemed sufficiently qualified to adequately praise Thee, or to pride himself on having befittingly described Thy glory?

Nay—and to this Thou dost Thyself bear witness—it hath incontrovertibly been made evident that Thou art the one God, the Incomparable, Whose help is implored by all men.

From everlasting Thou wert alone, with none to describe Thee, and wilt abide for ever the same with no one else to equal or rival Thee.

Were the existence of any coequal with Thee to be recognized, how could it then be maintained that Thou art the Incomparable, or that Thy Godhead is immeasurably exalted above all peers or likeness?

The contemplation of the highest minds that have recognized Thy unity failed to attain unto the comprehension of the One Thou hast created through the word of Thy commandment, how much more must it be powerless to soar into the atmosphere of the knowledge of Thine own Being.

Every praise which any tongue or pen can recount, every imagination which any heart can devise, is debarred from the station which Thy most exalted Pen hath ordained, how much more must it fall short of the heights which Thou hast Thyself immensely exalted above the conception and the description of any creature.

وَإِنَّ ذِكْرَ العَدَمِ آياتِ القِدَمِ كَحَرَكَةِ القَطْرَةِ عِنْدَ تَمَوُّجاتِ أَبْحُرِ

أَحَدِيَّتِكَ، أَسْتَغْفِرُكَ يا إِلهِي مِنْ هذا التَّشْبِيهِ لأَنَّ التَّشْبِيهَ وَالتَّمْثِيلَ مِنْ شُئُوناتِ خَلْقِكَ

كَيْفَ يَتَقَرَّبُ إِلَيْكَ وَيَصْعَدُ إِلى نَفْسِكَ،

For the attempt of the evanescent to conceive the signs of the Uncreated is as the stirring of the drop before the tumult of Thy billowing oceans.

Nay, forbid it, O my God, that I should thus venture to describe Thee, for every similitude and comparison must pertain to what is essentially created by Thee.

How can then such similitude and comparison ever befit Thee, or reach up unto Thy Self?

5

فَوَعِزَّتِكَ يا إِلهِي

مَعَ عِلْمِيْ وَإِيقانِي بِأَنَّ ذِكْرَ دُونِكَ لَنْ يَصِلَ إِلَيْكَ وَثَناءَ غَيْرِكَ لا يَتَعارَجُ إِلى سَماءِ قُرْبِكَ، لَوْ أَصْمُتُ مِنْ ثَنائِكَ وَبَدائِعِ ذِكْرِكَ لَيَحْتَرِقُ كَبِدِيْ وَتَذُوبُ نَفْسِيْ،

By Thy glory, O my God!

Though I recognize and firmly believe that no description which any except Thyself can give of Thee can beseem Thy grandeur, and that no glory ascribed to Thee by any save Thyself can ever ascend into the atmosphere of Thy presence, yet were I to hold my peace, and cease to glorify Thee and to recount Thy wondrous glory, my heart would be consumed, and my soul would melt away.

6

بِذِكْرِكَ يا إِلهِي يَسْكُنُ عَطَشِيْ وَيَسْتَرِيحُ فُؤادِيْ

وَبِهِ آنَسَ البَهآءُ كأُنْسِ الرَّضِيعِ إِلى ثَدْيِ رَحْمَتِكَ

وَبِهِ اشْتاقَ البَهآءُ كاشْتِياقِ الظَّمْآنِ إِلى كَوْثَرِ عَطائِكَ يا رَحْمنُ يا مَنْ بِيَدِكَ جَبَرُوتُ الإِمكانِ،

My remembrance of Thee, O my God, quencheth my thirst, and quieteth my heart.

My soul delighteth in its communion with Thee, as the sucking child delighteth itself in the breasts of Thy mercy;

and my heart panteth after Thee even as one sore athirst panteth after the living waters of Thy bounty, O Thou Who art the God of mercy, in Whose hand is the lordship of all things!

7

لَكَ الحَمْدُ يا إِلهِي بِما أَذِنْتَنِي بِذِكْرِكَ لَوْلاهُ بِما يَسْتأْنِسُ البَهآءُ وَيَفْرَحُ قَلْبُ البَهآءِ،

I give thanks to Thee, O my God, that Thou hast suffered me to remember Thee. What else but remembrance of Thee can give delight to my soul or gladness to my heart?

بِذِكْرِكَ جُعِلْتُ غَنِيًّا مِنْ ذِكْرِ العالَمِينَ وَبِحُبِّكَ لا أَجْزَعُ عَنْ ضُرِّ الظَّالِمِينَ،

Communion with Thee enableth me to dispense with the remembrance of all Thy creatures, and my love for Thee empowereth me to endure the harm which my oppressors inflict upon me.

8 فَأَرْسِلْ يا إِلهِي عَلَى أَحِبَّتِي ما تَفْرَحُ بِهِ قُلُوبُهُمْ وَتَسْتَنِيرُ بِهِ وُجُوهُهُمْ وَتُسَرُّ بِهِ ذَواتُهُمْ،

Send, therefore, unto my loved ones, O my God, what will cheer their hearts, and illumine their faces, and delight their souls.

وَأَنْتَ تَعْلَمُ يا إِلهِي أَنَّ فَرَحَهُمْ فِي اسْتِعْلاءِ أَمْرِكَ وَإِعْلاءِ كَلِمَتِكَ

Thou knowest, O my Lord, that their joy is to behold the exaltation of Thy Cause and the glorification of Thy word.

فَأَظْهِرْ يا إِلهِي ما تَقَرُّ بِهِ عُيُونُهُمْ وَقَدِّرْ لَهُمْ خَيْرَ الدُّنْيا وَالآخِرَةِ

Do Thou unveil, therefore, O my God, what will gladden their eyes, and ordain for them the good of this world and of the world which is to come.

9 إِنَّكَ أَنْتَ العَزِيزُ المُقْتَدِرُ الوَهَّابُ.

Thou art, verily, the God of power, of strength and of bounty.

CXV

1 تَرَى يا إِلهِي كَيْفَ حَالَ بَيْنَ عِبادِكَ وَمَظْهَرِ نَفْسِكَ ظُلْمُ المُعْرِضِينَ مِن خَلْقِكَ،

Thou seest, O my God, how the wrongs committed by such of Thy creatures as have turned their backs to Thee have come in between Him in Whom Thy Godhead is manifest and Thy servants.

أَيْ رَبِّ فَأَنْزِلْ عَلَيْهِمْ ما يُشْغِلُهُمْ

Send down upon them, O my Lord, what will cause them to be busied with each others' concerns.

بِأَنْفُسِهِمْ، ثُمَّ اجْعَلْ بِأْسَهُمْ بَيْنَهُمْ لِتَسْتَرِيحَ بِذلِكَ الأَرْضُ وَمَنْ عَلَيْها،

Let, then, their violence be confined to their own selves, that the land and they that dwell therein may find peace.

2

أَيْ رَبِّ إِنَّ أَمَةً مِنْ إِمائِكَ أَرادَتْ وَجْهَكَ وَطارَتْ فِي هَوآءِ رِضائِكَ،

أَيْ رَبِّ لا تَحْرِمْها عَمَّا قَدَّرْتَهُ لِخِيْرَةِ إِمائِكَ

ثُمَّ اجْتَذِبْها بِآياتِكَ عَلَى شَأْنٍ تَذْكُرُكَ بَيْنَ إِمَائِكَ،

One of Thy handmaidens, O my Lord, hath sought Thy face, and soared in the atmosphere of Thy pleasure.

Withhold not from her, O my Lord, the things Thou didst ordain for the chosen ones among Thy handmaidens.

Enable her, then, to be so attracted by Thine utterances that she will celebrate Thy praise amongst them.

3

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشَاءُ

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ العَزِيزُ المُسْتَعانُ.

Potent art Thou to do what pleaseth Thee.

No God is there but Thee, the Almighty, Whose help is implored by all men.

CXVI

1

يا إِلهِي وَمَحْبُوبِيْ

لا مَفَرَّ لأَحَدٍ عِنْدَ نُزُولِ أَحْكامِكَ وَلا مَهْرَبَ لِنَفْسٍ لَدى صُدُورِ أَوامِرِكَ،

أَوْحَيْتَ القَلَمَ أَسْرارَ القِدَمِ وَأَمَرْتَهُ أَنْ يُعَلِّمَ الإِنْسَانَ ما لَمْ يَعْلَمْ وَيُشْرِبَهُمْ كَوْثَرَ المَعَانِي مِنْ كَأْسِ وَحْيِكَ وَإِلْهامِكَ،

My God, my Well-Beloved!

No place is there for any one to flee to when once Thy laws have been sent down, and no refuge can be found by any soul after the revelation of Thy commandments.

Thou hast inspired the Pen with the mysteries of Thine eternity, and bidden it teach man that which he knoweth not, and caused him to partake of the living waters of truth from the cup of Thy Revelation and Thine inspiration.

2

فَلَمَّا ظَهَرَ مِنْهُ عَلَى اللَّوحِ حَرْفٌ مِنْ عِلْمِكَ المَكْنُونِ ارْتَفَعَ ضَجِيجُ العُشَّاقِ مِنْ كُلِّ الأَشْطَارِ

وَبِذلِكَ وَرَدَ عَلَى الأَخْيارِ ما بَكَتْ عَنْهُ سُكَّانُ سُرادِقِ مَجْدِكَ وَناحَتْ أَهْلُ مَدائِنِ أَمْرِكَ،

No sooner, however, had the Pen traced upon the tablet one single letter of Thy hidden wisdom, than the voice of the lamentation of Thine ardent lovers was lifted up from all directions.

Thereupon, there befell the just what hath caused the inmates of the tabernacle of Thy glory to weep and the dwellers of the cities of Thy revelation to groan.

3

تَرَى يا إِلهِي فِي تِلْكَ الأَيَّامِ مَطْلَعَ أَسْمائِكَ تَحْتَ سُيُوفِ أَعْدائِكَ

وَفِي هذِهِ الحالَةِ يُنادِيْ مَنْ فِي أَرْضِكَ وَسَمائِكَ وَيَدْعُوهُمْ إِلَيْكَ،

Thou dost consider, O my God, how He Who is the Manifestation of Thy names is in these days threatened by the swords of Thine adversaries.

In such a state He crieth out and summoneth all the inhabitants of Thine earth and the denizens of Thy heaven unto Thee.

4

فَيا إِلهِي طَهِّرْ قُلُوبَ بَرِيَّتِكَ بِسَلْطَنَتِكَ وَاقْتِدارِكَ لِيُؤَثِّرَ فِيهِمْ كَلِماتُكَ،

لَمْ أَدْرِ يا إِلهِي ما فِي قُلُوبِهِمْ وَما يَظُنُّونَ فِي حَقِّكَ

كَأَنَّهُمْ ظَنُّوا بِأَنَّكَ تَدْعُوهُمْ إِلى أُفُقِكَ الأَعْلَى لِيَزْدادَ بِذلِكَ شَأْنُكَ وَعِزُّكَ،

وَإِنَّهُمْ لَوْ عَلِمُوا أَنَّكَ تَدْعُوهُمْ إِلى ما يَحْيى بِهِ قُلُوبُهُمْ وَتَبْقَى بِهِ أَنْفُسُهُمْ ما فَرُّوا عَنْ حُكُومَتِكَ وَما تَبَعَّدُوا عَنْ ظِلِّ سِدْرَةِ فَردانِيَّتِكَ،

فَاكْشِفْ يا إِلهِي أَبْصارَ خَلْقِكَ لِيَرَوْا مَظْهَرَ نَفْسِكَ مُقَدَّسًا عَمَّا عِنْدَهُمْ وَما يَدْعُوهُمْ إِلى أُفُقِ وَحْدانِيَّتِكَ إِلاَّ خالِصًا لِوَجْهِكَ فِي حِينِ الَّذِيْ لا يَطْمَئِنُّ لِنَفْسِهِ حَيوةً فِي أَقَلِّ مِنْ ساعَةٍ،

Purify, O my God, the hearts of Thy creatures with the power of Thy sovereignty and might, that Thy words may sink deep into them.

I know not what is in their hearts, O my God, nor can tell the thoughts they think of Thee.

Methinks that they imagine that Thy purpose in calling them to Thine all-highest horizon is to heighten the glory of Thy majesty and power.

For had they been satisfied that Thou summonest them to that which will recreate their hearts and immortalize their souls, they would never have fled from Thy governance, nor deserted the shadow of the tree of Thy oneness.

Clear away, then, the sight of Thy creatures, O my God, that they may recognize Him Who showeth forth the Godhead as One Who is sanctified from all that pertaineth unto them, and Who, wholly for Thy sake, is summoning them to the horizon of Thy unity, at a time when every moment of His life is beset with peril.

لَوْ يُرِيْدُ نَفْسَهُ ما يُلْقِيْها بَيْنَ أَيْدِيْ أَعْدائِكَ،

Had His aim been the preservation of His own Self, He would never have left it at the mercy of Thy foes.

5

فَوَعِزَّتِكَ

قَبِلْتُ البَلايا لِإحْياءِ مَنْ فِي سَمائِكَ وَأَرْضِكَ،

إِنَّ الَّذِيْ أَحَبَّكَ لا يُحِبُّ نَفْسَهُ إِلاَّ لِإعْلاءِ أَمْرِكَ

وَالَّذِيْ عَرَفَكَ لا يَعْرِفُ سِواكَ وَلا يَلْتَفِتُ إِلى دُونِكَ

I swear by Thy glory!

I have accepted to be tried by manifold adversities for no purpose except to regenerate all that are in Thy heaven and on Thy earth.

Whoso hath loved Thee, can never feel attached to his own self, except for the purpose of furthering Thy Cause;

and whoso hath recognized Thee can recognize naught else except Thee, and can turn to no one save Thee.

6

عَرِّفْ يا إِلهِي عِبادَكَ ما أَرَدْتَ لَهُمْ فِي مَلَكُوتِكَ

ثُمَّ عَرِّفْهُمْ ما حَمَلَهُ مَصْدَرُ أَسْمائِكَ الحُسْنى لِإحْيآءِ أَنْفُسِهِمْ حُبًّا لِنَفْسِكَ لَعَلَّ إِلى كَوْثَرِ الحَيَوانِ هُمْ يَقْصُدُونَ وَإِلى شَطْرِ اسْمِكَ الرَّحْمنِ يَتَوَجَّهُونَ أَيْ

رَبِّ لا تَدَعْهُمْ بِأَنْفُسِهِمْ

فَاجْذِبْهُمْ بِجُودِكَ إِلى أُفُقِ سَمآءِ وَحْيِكَ

هُمُ الفُقَرآءُ وَإِنَّكَ أَنْتَ الغَنِيُّ الغَفُورُ الرَّحِيمُ.

Enable Thy servants, O my God, to discover the things Thou didst desire for them in Thy Kingdom.

Acquaint them, moreover, with what He Who is the Origin of Thy most excellent titles hath, in His love for Thee, been willing to bear for the sake of the regeneration of their souls, that they may haste to attain the River that is Life indeed, and turn their faces in the direction of Thy Name, the Most Merciful.

Abandon them not to themselves, O my God!

Draw them, by Thy bountiful favor, to the heaven of Thine inspiration.

They are but paupers, and Thou art the All-Possessing, the ever-Forgiving, the Most Compassionate.

CXVII

1 سُبْحَانَكَ يا إِلهِي

قَدْ ظَهَرَتْ طَلائِعُ رَبِيعِ فَضْلِكَ وَاخْضَرَّتْ بِها أَراضِي مَمْلَكَتِكَ وَأَمْطَرَتْ سَحَابُ سَمآءِ كَرَمِكَ عَلَى هذِهِ المَدِينَةِ الَّتِيْ فِيها حُبِسَ مَنْ أَرادَ عَتْقَ بَرِيَّتِكَ،

وَبِهِ تَزَيَّنَتْ أَرْضُها وَتَرَوَّى أَشْجارُها وَاسْتَفْرَحَتْ أَهْلُها،

1 Glory to Thee, O my God!

The first stirrings of the spring of Thy grace have appeared and clothed Thine earth with verdure.

The clouds of the heaven of Thy bounty have rained their rain on this City within whose walls is imprisoned Him Whose desire is the salvation of Thy creatures.

Through it the soil of this City hath been decked forth, and its trees clothed with foliage, and its inhabitants gladdened.

2 وَلكِنَّ قُلُوبَ أَحِبَّتِكَ لا تُسَرُّ إِلاَّ مِنْ رَبِيعِ عَواطِفِكَ الَّذِيْ بِهِ تَخْضَرُّ الْقُلُوبُ وَتُجَدَّدُ النُّفُوسُ وَتَثْمُرُ أَشْجارُ الوُجُودِ،

2 The hearts of Thy dear ones, however, will rejoice only at the Divine Springtime of Thy tender mercies, whereby the hearts are quickened, and the souls are renewed, and the trees of human existence bear their fruits.

3 أَيْ رَبِّ قَدْ اصْفَرَّ نَباتُ قُلُوبِ أَحِبَّتِكَ

فَأَمْطِرْ عَلَيهِمْ مِنْ سَحَابِ المَعَانِي ما يُنْبِتُ مِنْ صُدُورِهِمْ كَلأُ عِلْمِكَ وَحِكْمَتِكَ،

ثُمَّ اسْرُرْهُمْ بِإِظْهارِ أَمْرِكَ وَاسْتِعْلآءِ سَلْطَنَتِكَ،

3 The plants that have sprung forth, O my Lord, in the hearts of Thy loved ones have withered away.

Send down upon them, from the clouds of Thy spirit, that which will cause the tender herbs of Thy knowledge and wisdom to grow within their breasts.

Rejoice, then, their hearts with the proclamation of Thy Cause and the exaltation of Thy sovereignty.

4 أَيْ ربِّ كُلٌّ مُتَرَصِّدٌ إِلى شَطْرِ جُودِكَ وَمُتَوَجِّهٌ إِلى أُفُقِ فَضْلِكَ

4 Their eyes, O my Lord, are expectantly turned in the direction of Thy bounty, and their faces are set towards the horizon of Thy grace.

لا تَحْرِمْهُمْ بِإِحْسَانِكَ

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ بِسُلْطانِكَ

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ الْعَزِيزُ المُهَيْمِنُ القَيُّومُ.

Suffer them not, through Thy bounty, to be deprived of Thy grace.

Potent art Thou, by Thy sovereign might, over all things.

No God is there but Thee, the Almighty, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

CXVIII

1 تَرَى يا إِلهِي عِبادَكَ تَمَسَّكُوا بِأَسْمائِكَ وَيَدْعُونَها فِي اللَّيالِي وَالأَيَّامِ،

وَإِذا ظَهَرَ مَنْ خُلِقَ بِكَلِمَةٍ مِنْ عِنْدِهِ مَلَكُوتُ الأَسْماءِ وَجَبَرُوتُ البَقاءِ انْفَضُّوا مِنْ حَوْلِهِ وَكَفَرُوا بِآياتِكَ الْكُبْرى

إِلى أَنْ أَخْرَجُوهُ مِنْ دِيارِهِ وَأَدْخَلُوهُ إِلى أَخْرَبِ بِلادِكَ بَعْدَ الَّذِيْ عُمِّرَتِ الدُّنْيا لِنَفْسِهِ

وَيَكُونُ جالِسًا فِي هذا السِّجْنِ الأَعْظَمِ،

وَمَعَ هذَا البَلاءِ الَّذِيْ ما رَأَتْ شِبْهَهُ عَيْنُ الإِبْداعِ يَدْعُو النَّاسَ إِلَيْكَ يا مالِكَ الاخْتِراعِ،

Thou seest, O my God, how Thy servants have been cleaving fast to Thy names, and have been calling on them in the daytime and in the night season.

No sooner, however, had He been made manifest through Whose word the kingdom of names and the heaven of eternity were created, than they broke away from Him and disbelieved in the greatest of Thy signs.

They finally banished Him from the land of His birth, and caused Him to dwell within the most desolate of Thy cities, though all the world had been built up by Thee for His sake.

Within this, the Most Great Prison, He hath established His seat.

Though sore tried by trials, the like of which the eye of creation hath not seen, He summoneth the people unto Thee, O Thou Who art the Fashioner of the universe!

2 أَسْئَلُكَ يا خالِقَ الأُمَمِ وَمُحْيِيَ الرِّمَمِ بِأَنْ تُؤَيِّدَ عِبادَكَ عَلَى عِرفانِ مَظْهَرِ ذاتِكَ وَمَطْلَعِ قَيُّومِيَّتِكَ لِيُكَسِّرُوا بِقُدْرَتِكَ أَصْنامَ الهَوى وَيَدْخُلُوا فِي ظِلِّ رَحْمَتِكَ الكُبْرى الَّتِيْ سَبَقَتِ الأَشْياءَ بِاسْمِكَ العَلِيِّ الأَبْهى،

I beseech Thee, O Thou the Shaper of all the nations and the Quickener of every moldering bone, to graciously enable Thy servants to recognize Him Who is the Manifestation of Thy Self and the Revealer of Thy transcendent might, that they may cut down, by Thy power, all the idols of their corrupt inclinations, and enter beneath the shadow of Thine all-encompassing mercy, which, by virtue of Thy name, the Most Exalted, the All-Glorious, hath surpassed the entire creation.

3 لَمْ أَدْرِ يا إِلهِي إِلى مَتى يَرْقُدُونَ بَرِيَّتُكَ عَلَى فِراشِ الغَفْلَةِ وَالهَوى، وَإِلى مَتى يَنامُونَ عَلَى بِساطِ البُعْدِ وَالنَّوى،

قَرِّبْهُمْ يا إِلهِي إِلى المَنْظَرِ الأَعْلى وَاجْتَذِبْهُمْ مِنْ نَفَحاتِ وَحْيِكَ الَّتِيْ بِها طارَ المُوَحِّدُونَ إِلى هَوآءِ الاشْتِياقِ وَالْمُخْلِصُونَ إِلى مَطْلَعِ نَيِّرِ الآفاقِ،

I know not, O my God, how long will Thy creatures continue to slumber on the bed of forgetfulness and evil desires, and remain far removed from Thee and shut out from Thy presence.

Draw them nearer, O my God, unto the scene of Thine effulgent glory, and enrapture their hearts with the sweet savors of Thine inspiration, through which they who adore Thy unity have soared on the wings of desire towards Thee, and they who are devoted to Thee have reached unto Him Who is the Dawning-Place of the Daystar of Thy creation.

4 أَيْ رَبِّ فَاخْرُقْ حُجُباتِهِمْ لِيَرَوْكَ مُشْرِقًا عَنْ أُفُقِ أَحَدِيَّتِكَ وَطالِعًا عَنْ فَجْرِ رُبوبِيَّتِكَ،

فَوَعِزَّتِكَ

لَوْ وَجَدُوا حَلاوَةَ ذِكْرِكَ وَما يَنْزِلُ عَلَيْهِمْ عَنْ يَمِينِ عَرْشِ عَظَمَتِكَ لَيَضَعُونَ ما عِنْدَهُمْ وَيُسْرِعُونَ فِي بَيدآءِ الاشْتِياقِ لِيَرْتَدَّ إِلَيْهِمْ لَحَظاتُ أَعْيُنِ مَرْحَمَتِكَ وَيَتَجَلَّى عَلَيْهِمْ شَمْسُ جَمالِكَ،

Cleave asunder, O my Lord, the veils that shut them out from Thee, that they may behold Thee shining above the horizon of Thy oneness and shedding Thy radiance from the dawning-place of Thy sovereignty.

By Thy glory!

Were they to discover the sweetness of Thy remembrance and apprehend the excellence of the things that are sent down upon them from the right hand of the throne of Thy majesty, they would cast away all that they possess, and would rush forth into the wilderness of their longing after Thee, that the glance of Thy loving-kindness may be directed towards them and the radiance of the Daystar of Thy beauty may be shed upon them.

5 أَيْ رَبِّ فَاجْذِبْ أَفْئِدَتَهُمْ بِذِكْرِكَ ثُمَّ اجْعَلْهُمْ غَنِيًّا بِغَنائِكَ وَمُؤَيَّدًا عَلَى إِظْهارِ أَمْرِكَ بَيْنَ خَلْقِكَ،

إِنَّكَ أَنْتَ المُعْطِ الغَفُورُ الرَّحِيْمُ.

Let their hearts, O my Lord, be carried away by Thy remembrance, and their souls enriched by Thy riches, and their wills strengthened to proclaim Thy Cause amidst Thy creatures.

Thou art, verily, the Great Giver, the Ever-Forgiving, the Most Compassionate.

CXIX

1 سُبْحَانَكَ يا إِلهِي

تَرَى كَيْفَ ابْتُلِيْتُ بَيْنَ عِبادِكَ وَما وَرَد عَلَيَّ فِي سَبِيلِكَ،

أَنْتَ تَعْلَمُ بِأَنِّي ما تَكَلَّمْتُ إِلاَّ بِإِذْنِكَ وَما يُفَكُّ شَفَتَائِي إِلاَّ بِأَمْرِكَ وَإِرادَتِكَ، وَما تَنَفَّسْتُ إِلاَّ بِذِكْرِكَ وَثَنائِكَ وَما دَعَوْتُ الكُلَّ إِلاَّ إِلى ما دَعَا بِهِ أَصْفِيائُكَ فِي أَزَلِ الآزالِ، وَمَا أَمَرْتُهُمْ إِلاَّ بِما يُقَرِّبُهُمْ إِلى مَشْرِقِ عِنايَتِكَ وَمَطْلَعِ أَلْطافِكَ وَأُفُقِ غَنائِكَ وَمَظْهَرِ وَحْيِكَ وَإِلْهامِكَ،

Lauded be Thy name, O my God!

Thou seest how I have been sorely vexed among Thy servants, and beholdest the things that have befallen me in Thy path.

Thou knowest full well that I have not spoken a word but by Thy leave, that my lips have never been opened except at Thy bidding and in accordance with Thy pleasure, that every breath I have breathed hath been animated with Thy praise and Thy remembrance, that I have summoned all men to naught else except that whereunto Thy chosen ones have through all eternity been summoned, and that I have bidden them observe only the things that would draw them nearer unto the Dayspring of Thy loving-kindness, and the Dawning-Place of Thy favors, and the Horizon of Thy riches, and the Manifestation of Thine inspiration and Thy revelation.

2 وَأَنْتَ تَعْلَمُ يا إِلهِي بِأَنِّي ما قَصَّرْتُ فِي أَمْرِكَ،

Thou art well aware, O my God, that I have not failed in my duty towards Thy Cause.

أَرْسَلْتُ فِي كُلِّ الأَحْيانِ نَفَحَاتِ وَحْيِكَ عَلَى الأَشْطارِ وَعَرْفَ قَمِيصِ رَحْمانِيَّتِكَ إِلى الأَقْطَارِ، لَعَلَّ يَجِدُونَهُ عِبادُكَ وَيَتَوَجَّهُونَ بِهِ إِلَيْكَ،

At all times and under all conditions I have wafted, in every direction, the breezes of Thine inspiration, and shed abroad the sweet smell of the raiment of Thy mercy, that haply Thy servants may discover its fragrance, and through it be enabled to turn towards Thee.

3 أَسْئَلُكَ يا إِلهِي بِأَنْوارِ أَحَدِيَّتِكَ وَمَهابِطِ وَحْيِكَ بِأَنْ تُنَزِّلَ مِنْ سَحَابِ رَحْمَتِكَ ما يُطَهِّرُ بِهِ قُلُوبُ الَّذِينَ تَوَجَّهُوا إِلَيْكَ

ثُمَّ امْحِ عَنْ صُدُورِهِمْ ما يَعْتَرِضُ بِهِ العِبادُ فِي أَمْرِكَ،

I implore Thee, O my God, by the Lights of Thy unity and the Repositories of Thy revelation, to send down from the clouds of Thy mercy that which will cleanse the hearts of all such as have turned towards Thee.

Blot out, then, from their hearts all that may induce Thy servants to cavil at Thy Cause.

4 يا إِلهِي غَلَبَتْ إِرادَتُكَ إِرادَتِي وَظَهَرَ مِنِّيْ ما ابْتُلِيْتُ

بِهِ فَارْحَمْنِي يا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ،

Thy will hath overruled my will, O my God, and I have shown forth what hath grievously vexed me.

Have mercy, then, upon me, O Thou Who of all those who show mercy art the Most Merciful!

5 وَفِّقْ يا إِلهِي عِبادَكَ عَلَى نُصْرَةِ أَمْرِكَ ثُمَّ أَشْرِبْهُمْ ما تَحْيى بِهِ قُلُوبُهُمْ فِي مَمْلَكَتِكَ لِئَلا يَمْنَعَهُمْ شَيْءٌ عَنْ ذِكْرِكَ وَثَنائِكَ، يَخْرُجُونَ مِنْ أَماكِنِهِمْ بِاسْمِكَ وَيَدْعُونَ الكُلَّ إِلَيْكَ،

أَيْ رَبِّ طَهِّرْ وُجُوهَهُمْ عَنِ التَّوَجُّهِ إِلى غَيْرِكَ وَآذانَهُمْ عَنْ إِصْغاءِ كَلِماتِ الَّذِيْنَ أَعْرَضُوا عَنْ جَمالِكَ وَكَفَرُوا بِآياتِكَ،

Assist Thou Thy servants, O my God, to help Thy Cause, and give them to drink what will quicken their hearts in Thy realm, lest anything hinder them from remembering Thee and from extolling Thy virtues, that they may quit their homes in Thy name, and summon all the multitudes unto Thee.

Guard their faces, O my God, from turning to any one save Thee, and their ears from hearkening unto the sayings of all such as have turned away from Thy beauty and repudiated Thy signs.

6 إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ العَلِيمُ الحَكِيْمُ.

Supreme art Thou over all things.

There is none other God save Thee, the All-Knowing, the All-Wise.

CXX

1

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

تَرَى مَقَرِّي وَمَقامِي وَتَشْهَدُ اضْطِرابِي وَاضْطِرارِيْ وَضُرِّيْ وَابْتِلائي بَيْنَ عِبادِكَ الَّذِينَ يَقْرَئُونَ آياتِكَ وَيَكْفُرُونَ بِمُنْزِلِها، وَيَدْعُونَ أَسْمائَكَ وَيَعْتَرِضُونَ عَلَى مُوجِدِها وَيَسْتَقْرِبُونَ بِاسْمِكَ الحَبِيبِ وَيَقْتُلُونَ مَحْبُوبَ العالَمِينَ،

Glorified art Thou, O Lord my God!

Thou beholdest my low estate and the habitation wherein I dwell, and bearest witness unto my perplexity, my crying needs, my troubles, and the afflictions I suffer among Thy servants who recite Thy verses and repudiate their Revealer, who call on Thy names and cavil at their Creator, who seek to draw nigh unto Him Who is Thy Friend and put to death Him Who is the Best-Beloved of the worlds.

2

إِلهِي وَسَيِّدِي أَنِ افْتَحْ عُيُونَهُمْ لِمُشاهَدَةِ جَمالِكَ أَوْ أَرْجِعْهُمْ إِلى مَقَرِّهِمْ فِي أَسْفَلِ النِّيرانِ، وَإِنَّكَ

أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشآءُ

وَإِنَّكَ أَنْتَ العَزِيْزُ الحَكِيمُ

Open Thou their eyes, O my God, and My Master, that they may gaze on Thy beauty, or cause them to return unto the lowest abyss of the fire.

Potent art Thou to do what Thou willest.

Thou art, verily, the All-Glorious, the All-Wise.

3

فَوَعِزَّتِكَ يا إِلهِي

كُلَّما أُرِيدُ أَنْ أَذْكُرَكَ يَمْنَعُنِيْ عُلُوُّكَ وَاقْتِدارُكَ،

وَكُلَّما أُرِيْدُ أَنْ أَصْمُتَ يُنْطِقُنِي حُبُّكَ وَإِرادَتُكَ،

فَيَا إِلهِي إِنَّ المِسْكِينَ يَدْعُو مَوْلاهُ الغَنِيَّ

The glory of Thy might, O my God, beareth me witness!

Every time I attempt to remember Thee, I find myself over-powered by the sublimity of Thy station and the immensity of Thy might;

and every time I hold my peace, lo, I am impelled by my love for Thee and by the potency of Thy will, to unloose my tongue and mention Thee.

He who is poor and needy, O my God, is calling for his Lord, the All-Possessing;

وَالعَاجِزَ يَذْكُرُ مَوْلاهُ القَوِيَّ،	and he who is destitute of all strength remembereth his Master, the All-Powerful.
إِنْ قَبِلَ مِنْهُ إِنَّهُ خَيْرُ مُعْطٍ،	If He deign to accept His servant's supplication, He is, verily, of unsurpassed bounteousness;
وَإِنْ أَطْرَدَهُ إِنَّهُ خَيْرُ عادِلٍ،	and if He cast him out, He is of those who judge equitably the best.
وَالمَقْبُولُ يا إِلهِي مَنْ أَقْبَلَ إِلَيْكَ وَالمَحْرُومُ مَنْ غَفَلَ عَنْ ذِكْرِكَ فِي أَيَّامِكَ	He indeed is acceptable, O my God, who hath set his face towards Thee, and he is truly deprived who hath been careless of the remembrance of Thee in Thy days.
طُوبى لِمَنْ ذاقَ حَلاوَةَ ذِكْرِكَ وَثَنائِكَ	Blessed is he that hath tasted of the sweetness of Thy remembrance and praise.
إِنَّهُ لا يَمْنَعُهُ شَيْءٌ عَنِ التَّوَجُّهِ إِلى مَناهِجِ رِضائِكَ وَمَسالِكَ أَمْرِكَ وَلَوْ يُحارِبُهُ مَنْ عَلَى الأَرْضِ كُلُّها،	Nothing, not even the arising of all the peoples of the whole world to assail him, can hinder such a man from directing his steps towards the paths of Thy pleasure and the ways of Thy Cause.

4

فَانْظُرْ دُمُوعَ البَهآءِ يا مَحْبُوبَ البَهآءِ ثُمَّ انْظُرْ زَفَراتِ قَلْبِ البَهآءِ يا مَقْصُودَ البَهآءِ،

Look, then, O Thou Who art the Well-Beloved of Bahá, upon the tears he sheddeth before Thee, and behold the sighs which he uttereth, O Thou Who art his heart's Desire!

فَوَعِزَّتِكَ وَعَظَمَتِكَ وَجَلالِكَ

I swear by Thy might, and Thy majesty and Thy glory!

لَوْ تُورِثُنِي الجِنانَ كُلَّها بِدَوامِ نَفْسِكَ وَإِنَّها تُشْغِلُنِيْ عَنْ ذِكْرِكَ فِي أَقَلِّ مِنْ آنٍ أَتْرُكُها وَلَنْ أَتَوَجَّهَ إِلَيْها أَبَدًا،

Were I to inherit from Thee all the delights of Paradise, and to keep them in my possession as long as Thine own Being endureth, and were I to become, for less than a moment, careless of the remembrance of Thee, I would, of a certainty, cast them away from me and cease to consider them.

أَنَا الَّذِيْ يا إِلهِيْ بِحُبِّكَ مُنِعْتُ عَنِ الدُّنْيا وَالعافِيَةِ فِيها، وَبِذِكْرِكَ قَبِلْتُ البَلايا كُلَّها،

I am the one, O my God, who for love of Thee hath forsaken the world and all its benefits, and willingly accepted every tribulation for the sake of Thy remembrance.

5

أَسْئَلُكَ يا أَنِيسَ البَهآءِ وَمَحْبُوبَ البَهآءِ بِأَنْ تَكْشِفَ الحِجابَ الَّذِيْ حالَ بَيْنَكَ وَبَيْنَ عِبادِكَ لِيَعْرِفُنَّكَ بِعَيْنِكَ وَيَنْقَطِعُنَّ عَمَّا سِواكَ

I entreat Thee, O Thou Who art my Companion and my Best-Beloved, to lift the veil that hath come in between Thee and Thy servants, that they may recognize Thee with Thine own eye and rid themselves of all attachment to any one but Thee.

وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ الغَفُورُ الرَّحِيمُ،

Thou art, verily, the Almighty, the Ever-Forgiving, the Most Compassionate.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُتَعالِ الكَافِ المُتَباهِ العَزِيزُ العَلِيمُ،

No God is there beside Thee, the Most Exalted, the Self-Sufficing, the Self-Exalting, the All-Glorious, the All-Wise.

6

وَالحَمْدُ لَكَ إِذْ إِنَّكَ أَنْتَ رَبُّ السَّمواتِ وَالأَرَضِينَ.

Praise be unto Thee, for Thou art, in truth, the Lord of earth and heaven.

CXXI

1

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي
أَنَا الَّذِيْ أَرَدْتُ رِضَائَكَ وَأَقْبَلْتُ إِلى شَطْرِ إِفْضالِكَ

وَقَدْ جِئْتُكَ مُنْقَطِعًا عَمَّا سِواكَ وَلائِذًا بِحَضْرَتِكَ وَمُقْبِلاً إِلى حَرَمِ أَمْرِكَ وَكَعْبَةِ عِزِّكَ،

أَيْ رَبِّ أَسْئَلُكَ بِنِدائِكَ الَّذِيْ بِهِ سَرُعَ المُوَحِّدُوْنَ إِلى ظِلِّ عِنايَتِكَ الكُبْرى وَهَرَبَ المُخْلِصُونَ مِنْ أَنْفُسِهِمْ إِلى اسْمِكَ العَلِيِّ الأَبْهى، وَبِهِ نُزِّلَتْ آياتُكَ وَحُقِّقَتْ كَلِماتُكَ وَظَهَرَ بُرْهانُكَ وَأَشْرَقَتْ شَمْسُ جَمالِكَ وَثَبَتَتْ حُجَّتُكَ وَلاحَ دَلِيلُكَ، بِأَنْ تَجْعَلَنِي مِنَ الَّذِينَ هُمْ شَرِبُوا خَمْرَ الحَيَوانِ مِنْ أَيادِي إِحْسانِكَ، وَانْقَطَعُوا عَنِ الأَكْوانِ فِي سَبِيلِكَ وَأَخَذَهُمْ سُكْرُ خَمْرِ مَعارِفِكَ عَلَى شَأْنٍ سَرُعُوا إِلى مَشْهَدِ الفِداءِ ناطِقِينَ بِثَنائِكَ وَذاكِرِيْنَ بِذِكْرِكَ،

ثُمَّ أَنْزِلْ يا إِلهِي عَلَيَّ ما يَجْعَلُنِيْ مُطَهَّرًا عَنْ غَيْرِكَ ثمَّ خَلِّصْنِي مِنْ أَعْدائِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِكَ وَبِآياتِكَ،

Praise be to Thee, O Lord my God!

I am the one who hath sought the good pleasure of Thy will, and directed his steps towards the seat of Thy gracious favors.

I am he who hath forsaken his all, who hath fled to Thee for shelter, who hath set his face towards the tabernacle of Thy revelation and the adored sanctuary of Thy glory.

I beseech Thee, O my Lord, by Thy call whereby they who recognized Thy unity have sought the shadow of Thy most gracious providence, and the sincere have fled far from themselves unto Thy name, the Most Exalted, the All-Glorious, through which Thy verses were sent down, and Thy word fulfilled, and Thy proof manifested, and the sun of Thy beauty risen, and Thy testimony established, and Thy signs uncovered,—I beseech Thee to grant that I may be numbered with them that have quaffed the wine that is life indeed from the hands of Thy gracious providence, and have rid themselves, in Thy path, of all attachment to Thy creatures, and been so inebriated with Thy manifold wisdom that they hastened to the field of sacrifice with Thy praise on their lips and Thy remembrance in their hearts.

Send down, also, upon me, O my God, that which will wash me from anything that is not of Thee, and deliver me from Thine enemies who have disbelieved in Thy signs.

2

وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشآءُ

Potent art Thou to do what Thou willest.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُهَيْمِنُ القَيُّومُ.

No God is there beside Thee, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

CXXII

1 سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

تَرَى وَتَعْلَمُ بِأَنِّي ما دَعَوتُ عبادَكَ إِلاَّ إِلى شَطْرِ مَواهِبِكَ وَما أَمَرْتُهُمْ إِلاَّ ما أُمِرْتُ بِهِ فِي مُحْكَمِ كِتابِكَ الَّذِيْ نُزِّلَ مِنْ قَدَرِكَ المَحْتُومِ وَقَضائِكَ المَرْقُومِ.

Praise be to Thee, O Lord my God!

Thou seest and knowest that I have called upon Thy servants to turn nowhere except in the direction of Thy bestowals, and have bidden them observe naught save the things Thou didst prescribe in Thy Perspicuous Book, the Book which hath been sent down according to Thine inscrutable decree and irrevocable purpose.

2 فيا إِلهِي لَيْسَ لِيْ مِنْ ذِكْرٍ إِلاَّ بِإِذْنِكَ وَلا لِيْ مِنْ حَرَكَةٍ إِلاَّ بِأَمْرِكَ،

فَيا إِلهِي أَنْتَ أَظْهَرْتَنِي بِقُدْرَتِكَ وَأَقَمْتَنِيْ لِإِظْهارِ أَمْرِكَ

وَبِذلِكَ ابْتُلِيْتُ عَلَى شَأْنٍ مَنَعْتَ لِسانِي عَنْ ذِكْرِكَ وَثَنائِكَ.

I can utter no word, O my God, unless I be permitted by Thee, and can move in no direction until I obtain Thy sanction.

It is Thou, O my God, Who hast called me into being through the power of Thy might, and hast endued me with Thy grace to manifest Thy Cause.

Wherefore I have been subjected to such adversities that my tongue hath been hindered from extolling Thee and from magnifying Thy glory.

3 لَكَ الحَمْدُ يا إِلهِي عَلَى ما قَدَّرْتَ لِيْ بِأَمْرِكَ وَسُلْطانِكَ،

أَسْئَلُكَ بِأَنْ تُثَبِّتَنِيْ وَأَحِبَّائِي عَلَى حُبِّكَ وَأَمْرِكَ،

All praise be to Thee, O my God, for the things Thou didst ordain for me through Thy decree and by the power of Thy sovereignty.

I beseech Thee that Thou wilt fortify both myself and them that love me in our love for Thee, and wilt keep us firm in Thy Cause.

فَوَعِزَّتِكَ

I swear by Thy might!

يا إِلهِي

O my God!

إِنَّ الذِّلَّةَ فِي احْتِجابِ العَبْدِ عَنْكَ وَالعِزَّةَ فِي عِرْفانِهِ إِيَّاكَ،

Thy servant's shame is to be shut out as by a veil from Thee, and his glory is to know Thee.

مَعَ اسْمِكَ لا يَضُرُّنِي شَيْءٌ وَمَعَ حُبِّكَ لا يُجْزِعُنِيْ بَلآءُ العالَمِينَ.

Armed with the power of Thy name nothing can ever hurt me, and with Thy love in my heart all the world's afflictions can in no wise alarm me.

4 أَيْ رَبِّ فَأَنْزِلْ عَلَيَّ وَعَلَى أَحِبَّتِي ما يَحْفَظُنا عَنْ شَرِّ الَّذِينَهُمْ أَعْرَضُوا عَنْكَ وَكَفَرُوا بِآياتِكَ.

Send down, therefore, O my Lord, upon me and upon my loved ones that which will protect us from the mischief of those that have repudiated Thy truth and disbelieved in Thy signs.

5 وَإِنَّكَ أَنْتَ العَزِيْزُ الْكَرِيمُ.

Thou art, verily, the All-Glorious, the Most Bountiful.

CXXIII

1 سُبْحَانَكَ يا إِلهِي

Glorified art Thou, O Lord my God!

قَدْ قَدَّرْتَ لِعِبادِكَ المُقَرَّبِينَ فِي رِضْوانِكَ الأَعْلَى مَقاماتٍ لَوْ يَظْهَرُ مَقامٌ مِنْها لَيَنْصَعِقُ مَنْ فِي السَّمَواتِ وَالأَرْضِ،

Thou hast, in Thine all highest Paradise, assigned unto Thy servants such stations that if any one of them were to be unveiled to men's eyes all who are in heaven and all who are on earth would be dumbfounded.

فَوَعِزَّتِكَ

By Thy might!

لَوْ يَرَوْنَهُ المُلُوكُ لَيَنْقَطِعُنَّ عَنْ مَمالِكِهِمْ وَيَتَوَجَّهُنَّ إِلى المَمْلُوكِ الَّذِيْ اسْتَظَلَّ فِي جِوارِ رَحْمَتِكَ الكُبْرى فِي ظِلِّ اسْمِكَ الأَبْهى،

Were kings to witness so great a glory they would, assuredly, rid themselves of their dominions and cleave to such of their subjects as have entered beneath the shadow of Thine immeasurable mercy and sought the shelter of Thine all-glorious name.

2 أَسْئَلُكَ يا مَحْبُوبَ العالَمِينَ وَمَقْصُودَ العارِفِينَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ بِهِ تُقَلِّبُ مَنْ تَشآءُ وَتُقَرِّبُ مَنْ تَشآءُ، بِأَنْ تَفْتَحَ أَبْصارَ أَحِبَّتِكَ لِئَلا يَحْتَجِبُوا كما احْتَجَبَ مَنْ فِي البِلادِ وَيَرَوْا آثارَ قُدْرَتِكَ ظاهِرًا وَما قَدَّرْتَ لَهُمْ فِي مَمالِكَ عِزِّكَ باطِنًا،

I implore Thee, O Thou Who art the Beloved of the worlds and the Desire of all that have recognized Thee, by Thy name, through which Thou stirrest up whom Thou willest and drawest toward Thee whom Thou pleasest, to open the eyes of all that are dear to Thee, that haply they may not be veiled from Thee as the peoples of the earth are, but may outwardly perceive the signs and tokens of Thy power, and inwardly apprehend the things Thou didst ordain for them in the realms of Thy glory.

3 إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشآءُ

Potent art Thou to do Thy pleasure.

وَإِنَّكَ أَنْتَ المَحْبُوبُ فِي الآخِرَةِ وَالأُولى

Thou art the one alone Beloved in both this world and in the next.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ العَلِيُّ الأَبْهى.

No God is there but Thee, the Most Exalted, the All-Glorious.

CXXIV

1 سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

Glorified art Thou, O Lord my God!

كُلَّما أُرِيدُ أَنْ أَذْكُرَكَ يَمْنَعُنِي خَطِيئاتِيَ الكُبْرى وَجَرِيراتِيَ العُظْمى، وَبِها أَجِدُ نَفْسِيْ مَحْرُومَةً عَنْكَ وَمَمْنُوعَةً عَنْ ذِكْرِكَ،

Every time I venture to make mention of Thee, I am held back by my mighty sins and grievous trespasses against Thee, and find myself wholly deprived of Thy grace, and utterly powerless to celebrate Thy praise.

وَلكِنَّ إيقانِي بِكَرَمِكَ يُشَجِّعُنِيْ وَاطْمِئْنانِي بِجُودِكَ يُطْمِعُنِيْ بِأَنْ أَذْكُرَكَ وَأَطْلُبَ مِنْكَ ما عِنْدَكَ،

My great confidence in Thy bounty, however, reviveth my hope in Thee, and my certitude that Thou wilt bountifully deal with me emboldeneth me to extol Thee, and to ask of Thee the things Thou dost possess.

2

أَسْئَلُكَ يا إِلهِي بِرَحْمَتِكَ الَّتِيْ سَبَقَتِ الأَشْياءَ وَيَشْهَدُ بِها مَنْ فِي لُجَجِ الأَسْماءِ بِأَنْ لا تَدَعَنِي بِنَفْسِيْ لأَنَّها أَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ،

I implore Thee, O my God, by Thy mercy that hath surpassed all created things, and to which all that are immersed beneath the oceans of Thy names bear witness, not to abandon me unto my self, for my heart is prone to evil.

فَاحْفَظْنِي فِي حِصْنِ عِصْمَتِكَ وَكَنَفِ حِمايَتِكَ،

Guard me, then, within the stronghold of Thy protection and the shelter of Thy care.

أَنَا الَّذِيْ يا إِلهِي ما أُرِيْدُ إِلاَّ ما أَنْتَ قَضَيْتَهُ بِقُدْرَتِكَ،

I am he, O my God, whose only wish is what Thou hast determined by the power of Thy might.

وَهذا مَا اخْتَرْتُهُ لِنَفْسِي أَنْ يُؤَيِّدَنِي حُسْنُ قَضائِكَ وَتَقْدِيرِكَ وَيُسْعِدَنِي شُئُوناتُ إِمْضائِكَ وَإِذْنِكَ،

All I have chosen for myself is to be assisted by Thy gracious appointments and the ruling of Thy will, and to be aided with the tokens of Thy decree and judgment.

3

أَسْئَلُكَ يا حَبِيبَ قُلُوبِ المُشْتاقِينَ بِمَظاهِرِ أَمْرِكَ وَمَهابِطِ وَحْيِكَ وَمَطالِعِ عِزِّكَ وَمَخازِنِ عِلْمِكَ، بِأَنْ لا تَجْعَلَنِي مَحْرُومًا عَنْ بَيْتِكَ الحَرامِ وَالمَشْعَرِ وَالمَقامِ، أَيْ

I beseech Thee, O Thou Who art the Beloved of the hearts which long for Thee, by the Manifestations of Thy Cause and the Daysprings of Thine inspiration, and the Exponents of Thy majesty, and the Treasuries of Thy knowledge, not to suffer me to be deprived of Thy holy Habitation, Thy Fane and Thy Tabernacle.

رَبِّ وَفِّقْنِي عَلَى الوُرُودِ فِي ساحَةِ قُدْسِهِ وَالطَّوافِ فِي حَوْلِهِ وَالقِيامِ تِلْقاءَ بابِهِ،

Aid me, O my Lord, to attain His hallowed court, and to circle round His person, and to stand humbly at His door.

4 إِنَّكَ أَنْتَ الَّذِيْ لَمْ تَزَلْ كُنْتَ مُقْتَدِرًا وَلا تَزالُ تَكُونُ مُهَيْمِنًا

Thou art He Whose power is from everlasting to everlasting.

لا يَعْزُبُ عَنْ عِلْمِكَ مِنْ شَيْءٍ،

Nothing escapeth Thy knowledge.

وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ العَزِيزُ العَلِيمُ.

Thou art, verily, the God of power, the God of glory and wisdom.

5 و الحمد لله ربّ العالمين

Praised be God, the Lord of the worlds!

CXXV

1 يا مَنْ كُلُّ شَيْءٍ مُضطَرِبٌ مِنْ خَشْيَتِكَ، وَكُلُّ الوُجُوهِ ساجِدَةٌ عِنْدَ ظُهُوراتِ أَنْوارِ وَجْهِكَ، وَكُلُّ الأَعْناقِ خاضِعَةٌ لِسَلْطَنَتِكَ، وَكُلُّ القُلُوبِ مُنْقادَةٌ لِحُكُومَتِكَ، وَكُلُّ الأَرْكانِ مُضْطَرِبَةٌ مِنْ سَطْوَتِكَ، وَكُلُ الأَرْياحِ مُسَخَّراتٌ بِأَمْرِكَ،

O Thou the dread of Whom hath fallen upon all things, before the splendors of Whose face the countenances of all men are downcast, at the revelations of Whose sovereignty all necks have humbly bowed, to the ruling of Whose will all hearts have been subdued, the awfulness of Whose majesty hath caused the foundations of all things to tremble, and to the power of Whose authority the winds have been subjected!

أَسْئَلُكَ بِنَفاذِ أَمْرِكَ وَاقْتِدارِكَ وَإِعْلآءِ كَلِمَتِكَ وَسُلْطانِكَ، بِأَنْ تَجْعَلَنا مِنَ الَّذِينَ ما مَنَعَتْهُمُ الدُّنْيا عَنِ التَّوَجُّهِ إِلَيْكَ،

I beseech Thee by the compelling force of Thy Revelation, and by the power of Thy might, and by the exaltation of Thy word, and by the sublimity of Thy sovereignty, to number us with them whom the world hath been powerless to hinder from turning towards Thee.

2 أَيْ رَبِّ فَاجْعَلْنِي مِنَ الَّذِينَ جاهَدُوا فِي سَبِيلِكَ بِأَمْوالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ،

Cause me, O my Lord, to be of those who, with their substance and their own selves, have fought valiantly in Thy path.

ثُمَّ اكْتُبْ لِيْ أَجْرَ هؤلآءِ فِي لَوْحِ قَضائِكَ،

ثُمَّ اجْعَلْ لِيْ مَقْعَدَ صِدْقٍ عِنْدَكَ، ثُمَّ أَلْحِقْنِي بِعِبادِكَ المُخْلِصِينَ،

Write down, then, for me the recompense Thou didst ordain for them in the Tablet of Thy decree.

Stablish me also on the seat of truth in Thy presence, and join me with the sincere among Thy servants.

3 أَيْ رَبِّ أَسْئَلُكَ بِرُسُلِكَ وَأَصْفِيائِكَ وَبِالَّذِيْ خَتَمْتَ بِهِ مَظاهِرَ أَمْرِكَ بَيْنَ بَرِيَّتِكَ وَزَيَّنْتَهُ بِخاتَمِ القَبُولِ بَيْنَ أَهْلِ أَرْضِكَ وَسَمائِكَ، بِأَنْ تُوَفِّقَنِيْ عَلَى ما قَدَّرْتَهُ لِعِبادِكَ وَأَمَرْتَهُمْ بِهِ فِي أَلْواحِكَ،

ثُمَّ اغْفِرْ لِي يا إِلهِي بِفَضْلِكَ وَجُودِكَ ثُمَّ اجْعَلْنِيْ مِنَ الَّذِينَ لا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلا هُمْ يَحْزَنُونَ

I implore Thee, O my Lord, by Thy Messengers, and Thy Chosen Ones, and by Him through Whom Thou hast affixed Thy seal upon the Manifestations of Thy Cause among Thy creatures, and Whom Thou hast adorned with the ornament of Thine acceptance among all that dwell in Thy heaven and on Thy earth, to graciously assist me to attain unto what Thou hast ordained for Thy servants and bidden them observe in Thy Tablets.

Wash away, then, my sins, O my God, by Thy grace and bounty, and reckon me among such as are not overtaken by fear nor put to grief.

4 وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ المُهَيْمِنُ القَيُّومُ.

Thou art, verily, the Almighty, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

CXXVI

1 سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

أَنْتَ الَّذِيْ مِنْ نارِ حُبِّكَ اشْتَعَلَ أَفْئِدَةُ المُوَحِّدِينَ، وَبِأَنْوارِ وَجْهِكَ اسْتَضائَتْ وُجُوهُ المُقَرَّبِينَ،

Glorified art Thou, O Lord my God!

Thou art He the fire of Whose love hath set ablaze the hearts of them who have recognized Thy unity, and the splendors of Whose countenance have illuminated the faces of such as have drawn nigh unto Thy court.

فَما أَعْذَبَ يا إِلهِي كَوْثَرَ عِرْفانِكَ

وَما أَحْلَى يا مَحْبُوبِيْ سِهامَ الأَشْقِياءِ فِي حُبِّكَ وَرِضائِكَ

فَما أَلَذَّ سَيْفَ المُشْرِكِينَ فِي سَبِيلِكَ وَإِظْهارِ أَمْرِكَ،

How plenteous, O my God, is the stream of Thy knowledge!

How sweet, O my Beloved, is the injury which, in my love for Thee, and for the sake of Thy pleasure, I suffer from the darts of the wicked doers!

How pleasing are the wounds which, in Thy path and in order to proclaim Thy Faith, I sustain from the swords of the infidels!

2 أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ بِهِ تَبَدَّلَ الاضْطِرابُ بِالاطْمِئْنانِ وَالخَوْفُ بِالأَمانِ وَالضَّعْفُ بِالقُدْرَةِ وَالذِّلَّةُ بِالعِزَّةِ، بِأَنْ تُؤَيِّدَنِي وَعِبادَكَ عَلَى إِعْلاءِ ذِكْرِكَ وَإِبْلاغِ كَلِمَتِكَ وَإِظْهارِ أَمْرِكَ بِحَيْثُ لا يَمْنَعُنا يا مَحْبُوبِي سَطْوَةُ الظَّالِمِينَ وَغَضَبُ المُشْرِكِينَ،

I beseech Thee, by Thy name through which Thou turnest restlessness into tranquility, fear into confidence, weakness into strength, and abasement into glory, that Thou of Thy grace wilt aid me and Thy servants to exalt Thy name, to deliver Thy Message, and to proclaim Thy Cause, in such wise that we may remain unmoved by either the assaults of the transgressors or the wrath of the infidels, O Thou Who art my Well-Beloved!

3 أَيْ رَبِّ أَنَا أَمَتُكَ الَّتِيْ سَمِعْتُ نِدائَكَ وَسَرُعْتُ إِلَيْكَ هارِبَةً مِنْ نَفْسِيْ وَمُقْبِلَةً إِلَيْكَ،

أَيْ رَبِّ أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ مِنْهُ ظَهَرَتْ كُنُوزُ الأَرْضِ كُلُّها بِأَنْ تَحْفَظَنِيْ مِنْ إِشاراتِ الَّذِينَهُمْ كَفَرُوا بِنَفْسِكَ وَأَعْرَضُوا عَنْكَ

I am, O my Lord, Thy handmaiden, who hath hearkened to Thy call, and hastened unto Thee, fleeing from herself and resting her heart upon Thee.

I implore Thee, O my Lord, by Thy name out of which all the treasures of the earth were brought forth, to shield me from the hints of such as have disbelieved in Thee and repudiated Thy truth.

4 وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشآءُ

وَإِنَّكَ أَنْتَ العَلِيمُ الحَكِيمُ.

Powerful art Thou to do what Thou pleasest.

Thou art, verily, the All-Knowing, the All-Wise.

CXXVII

1

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

لَمْ أَدْرِ أَيَّ نارٍ اشْتَعَلْتَ فِي صَدْرِيْ

بِحَيْثُ يُسْمَعُ مِنْ كُلِّ أَرْكانِي زَفِيرُها وَيُشْهَدُ لَهِيبُها،

لَوْ يَذْكُرُكَ لِسانِي بِأَنَّكَ أَنْتَ كُنْتَ قادِرًا فَوْقَ كُلِّ ذِي قُدْرَةٍ يُخاطِبُنِي لِسانُ قَلْبِي

"هذِهِ كَلِمَةٌ تَرْجِعُ إِلى شَكْلِها وَمِثْلِها

وَإِنَّهُ لَهُوَ المُقَدَّسُ عَنْ ذِكْرِ العالَمِينَ"

All praise be to Thee, O Lord, my God!

How mysterious the Fire which Thou hast enkindled within my heart!

My very limbs testify to the intensity of its heat, and evince the consuming power of its flame.

Should my bodily tongue ever attempt to describe Thee as the One Whose strength hath ever excelled the strength of the most mighty amongst men, the tongue of my heart would address me, saying:

“These are but words which can only be adequate to such things as are of the same likeness and nature as themselves.

But He, of a truth, is infinitely exalted above the mention of all His creatures.”

2

فَوَعِزَّتِكَ يا مَحْبُوبِي

أَجِدُ فِي كُلِّ أَرْكانِيْ لِسانًا وَيَكُونُ ناطِقًا بِذِكْرِكَ وَثَنائِكَ،

بِحُبِّكَ لا يُجْزِعُنِيْ بُغْضُ أَعْدائِكَ

وَبِذِكْرِكَ لا يُحْزِنُنِي شُئُوناتُ قَضائِكَ،

The power of Thy might beareth me witness, O my Well-Beloved!

Every limb of my body, methinks, is endowed with a tongue that glorifieth Thee and magnifieth Thy name.

Armed with the power of Thy love, the hatred which moveth them that are against Thee can never alarm me;

and with Thy praise on my lips, the rulings of Thy decree can in no wise fill me with sorrow.

فَأَثْبِتْ فِي قَلْبِيْ حُبَّكَ ثُمَّ دَعْنِي لِيَرِدَ عَلَيَّ سُيُوفُ مَنْ عَلَى الأَرْضِ كُلِّها، تَاللَّهِ

Fortify, therefore, Thy love within my breast, and suffer me to face the assaults which all the peoples of the earth may launch against me. I swear by Thee!

كُلُّ شَعْرٍ مِنْ أَشْعارِيْ يَقُولُ

Every hair of my head proclaimeth:

لَوْلا البَلايا فِي سَبِيلِكَ ما لَذَّ لِي حُبُّكَ وَعِشْقُكَ،

“But for the adversities that befall me in Thy path, how could I ever taste the divine sweetness of Thy tenderness and love?”

3

أَيْ رَبِّ فَأَنْزِلْ عَلَيَّ وَعَلَى أَحِبَّتِي ما يَسْتَقِيمُهُمْ عَلَى أَمْرِكَ،

Send down, therefore, O my Lord, upon me and upon them that love me, that which will cause us to become steadfast in Thy Faith.

ثُمَّ اجْعَلْهُمْ أَيادِيَ أَمْرِكَ بَيْنَ عِبادِكَ لِيَنْتَشِرَ مِنْهُمْ آثارُكَ وَيَظْهَرَ سُلْطانُكَ،

Enable them, then, to become the Hands of Thy Cause amongst Thy servants, that they may scatter abroad Thy signs, and show forth Thy sovereignty.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تُرِيْدُ

There is no God but Thee, Who art powerful to do whatsoever Thou willest.

وَإِنَّكَ أَنْتَ العَزِيزُ الحَمِيدُ.

Thou art, in truth, the All-Glorious, the All-Praised.

CXXVIII

1

سُبْحَانَكَ يا إِلهِي

Praise be unto Thee, O my God!

إِنِّيْ عَبْدٌ مِنْ عِبادِكَ آمَنْتُ بِكَ وَبِآياتِكَ

I am one of Thy servants, who hath believed on Thee and on Thy signs.

وَتَرانِيْ يا إِلهِي مُقْبِلاً إِلى بابِ رَحْمَتِكَ وَشَطْرِ عِنايَتِكَ،

Thou seest how I have set myself towards the door of Thy mercy, and turned my face in the direction of Thy loving-kindness.

أَسْئَلُكَ بِأَسْمائِكَ الحُسْنى وَصِفاتِكَ العُلْيا بِأَنْ تَفْتَحَ عَلَى وَجْهِيْ أَبْوابَ الخَيْراتِ،

ثُمَّ وَفِّقْنِيْ عَلَى الحَسَناتِ يا مالِكَ الأَسْماءِ وَالصِّفاتِ،

I beseech Thee, by Thy most excellent titles and Thy most exalted attributes, to open to my face the portals of Thy bestowals.

Aid me, then, to do that which is good, O Thou Who art the Possessor of all names and attributes!

2

أَيْ رَبِّ أَنَا الفَقِيرُ وَأَنْتَ الغَنِيُّ

قَدْ تَوَجَّهْتُ إِلَيْكَ مُنْقَطِعًا عَمَّا سِواكَ،

أَسْئَلُكَ بِأَنْ لا تَحْرِمَنِي مِنْ نَفَحاتِ رَحْمَةِ رَحْمانِيَّتِكَ وَلا تَمْنَعَنِيْ عَمَّا قَدَّرْتَهُ لِخِيْرَةِ عِبادِكَ،

I am poor, O my Lord, and Thou art the Rich.

I have set my face towards Thee, and detached myself from all but Thee.

Deprive me not, I implore Thee, of the breezes of Thy tender mercy, and withhold not from me what Thou didst ordain for the chosen among Thy servants.

3

أَيْ رَبِّ فَاكْشِفْ غِطَاءَ عَيْنِيْ لأَرَى ما أَرَدْتَهُ لِبَرِيَّتِكَ وَأُشاهِدَ آثارَ قُدْرَتِكَ فِي مَظاهِرِ صُنْعِكَ،

أَيْ رَبِّ فَاجْذِبْنِي بِآياتِكَ الكُبْرى ثُمَّ أَنْقِذْنِيْ مِنْ غَمَراتِ النَّفْسِ وَالهَوى،

ثُمَّ اكْتُبْ لِيْ خَيْرَ الدُّنْيا وَالآخِرَةِ

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشاءُ

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ العَزِيزُ المُسْتَعانُ،

Remove the veil from mine eyes, O my Lord, that I may recognize what Thou hast desired for Thy creatures, and discover, in all the manifestations of Thy handiwork, the revelations of Thine almighty power.

Enrapture my soul, O my Lord, with Thy most mighty signs, and draw me out of the depths of my corrupt and evil desires.

Write down, then, for me the good of this world and of the world to come.

Potent art Thou to do what pleaseth Thee.

No God is there but Thee, the All-Glorious, Whose help is sought by all men.

4

أَيْ رَبِّ لَكَ الحَمْدُ بِما أَيْقَظْتَنِي عَنِ النَّوْمِ بِحَيْثُ انْتَبَهْتُ وَأَرَدْتُ أَنْ أَعْرِفَ ما غَفَلَ عَنْهُ أَكْثَرُ عِبادِكَ،

I yield Thee thanks, O my Lord, that Thou hast wakened me from my sleep, and stirred me up, and created in me the desire to perceive what most of Thy servants have failed to apprehend.

أَيْ رَبِّ فَاجْعَلْنِيْ مُسْتَقِيمًا عَلَى ما أَرَدْتُهُ فِي حُبِّكَ وَرِضائِكَ،

إِنَّكَ أَنْتَ الَّذِيْ يَشْهَدُ كُلُّ شَيْءٍ بِقُدْرَتِكَ وَسُلْطانِكَ

Make me able, therefore, O my Lord, to behold, for love of Thee and for the sake of Thy pleasure, whatsoever Thou hast desired.

Thou art He to the power of Whose might and sovereignty all things testify.

5 لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُتَعالِ العَزِيزُ المَنَّانُ.

There is none other God but Thee, the Almighty, the Beneficent.

CXXIX

1 سُبْحَانَكَ يا إِلهِي

تَرَى عِبادَكَ الأَخْيارَ تَحْتَ أَيادِي الأَشْرارِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِاسْمِكَ المُخْتارِ وَأَنْكَرُوا عَظَمَتَكَ وَاخْتِيارَكَ وَقُدْرَتَكَ وَاقْتِدارَكَ،

وَيَقُولُونَ ما قالَهُ اليَهُودُ مِنْ قَبْلُ،

Praised be Thou, O my God!

Thou seest how Thy righteous servants have fallen into the hands of the wicked doers, who have disbelieved in Thy name, the Unconstrained, and denied Thy majesty, and Thine unrestrained authority, and Thy strength, and Thy sovereign might.

Their mouths utter what the mouths of the Jews uttered aforetime.

2 أَيْ رَبِّ فَأَخْرِجْ يَدَ قُدْرَتِكَ مِنْ رِدآءِ عَظَمَتِكَ، ثُمَّ انْصُرْ بِها أَحِبَّتَكَ الَّذِينَ ما مُنِعُوا عَنْ أُفُقِ وَحْيِكَ بَعْدَ الَّذِيْ وَرَدَ عَلَيْهِمْ فِي سَبِيلِكَ ما ناحَ بِهِ سُكَّانُ مَلَكُوتِ أَمْرِكَ،

Put forth, therefore, out of the bosom of Thy glory, O my Lord, the hand of Thine omnipotence, and through it assist Thou Thy loved ones who, though sore-tried in Thy path with such trials as have caused the inmates of the kingdom of Thy Cause to groan, were not deterred from turning towards the horizon of Thy Revelation.

3 أَيْ رَبِّ فَاخْتِمْ قُلُوبَهُمْ بِخاتَمِ عِصْمَتِكَ لِئَلا يَدْخُلَ فِيها ذِكْرُ غَيْرِكَ،

Set, then, the seal of Thine unerring protection on their hearts, O my Lord, lest perchance the remembrance of aught else except Thee enter therein.

ثُمَّ اجعَلْهُمْ مُنادِيًا بِاسْمِكَ بَيْنَ خَلْقِكَ، ثُمَّ ارْزُقْهُمْ خَيْرَ ما قَدَّرْتَهُ لِلْمُقَرَّبِينَ مِنْ أَصْفِيائِكَ،

Make them able, moreover, to proclaim Thy name amidst Thy creatures, and supply them with the best of what Thou hast destined for such of Thy chosen ones as enjoy near access to Thee.

4

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشاءُ

Potent art Thou to do Thy pleasure.

وَإِنَّكَ أَنْتَ العَزِيزُ المُسْتَعانُ.

Thou truly art the All-Glorious, to whom all cry for help.

CXXX

1

سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

Lauded be Thy name, O Lord my God!

تَرَى كَيْفَ أَحاطَتِ البَلايا عِبادَكَ فِي كُلِّ الأَطْرافِ، وَكُلٌّ قامُوا عَلَيْهِمْ بِالاعْتِسافِ،

Thou seest how Thy servants have everywhere been compassed with tribulations, how their adversaries have all risen up against them and grievously wronged them.

فَوَعِزَّتِكَ لَوْ

Thy glory beareth me witness!

يَجْتَمِعُ عَلَيْنا أَشْقِياءُ الأَرْضِ كُلُّهُمْ وَيُحْرِقُونَنا بِأَشَدِّ ما يُمْكِنُ فِي الإِبْداعِ لا يُحَوِّلُ أَبْصارُنا عَنِ النَّظَرِ إِلى أُفُقِ اسْمِكَ العَلِيِّ الأَعْلى وَلا يُقَلِّبُ قُلُوبُنا عَنِ التَّوَجُّهِ إِلى مَنْظَرِكَ الأَبْهى،

Were all the wicked doers of the earth to band themselves against us, and to cast us into a fire such as no man hath kindled, they would be powerless to distract our gaze from the horizon of Thy name, the Most Exalted, the Most High, and would fail to turn aside our hearts from the seat of Thine effulgent glory.

2

فَوَعِزَّتِكَ

I swear by Thy might!

إِنَّ السِّهامَ فِي سَبِيلِكَ دِيْباجٌ لِهَيَاكِلِنا وَالرِّماحَ فِي حُبِّكَ حَرِيرٌ لأَبْدانِنا،

The arrows that transfix us in Thy path are the ornaments of our temples, and the spears which pierce us in our love for Thee are as silk unto our bodies.

فَوَعِزَّتِكَ

By the glory of Thy might!

لا يَنْبَغِي لأَحِبَّائِكَ إِلاَّ ما سُطِرَ مِنْ قَلَمِ تَقْدِيرِكَ فِي هذا اللَّوْحِ العَزِيزِ العَظِيمِ

Nothing whatsoever can beseem Thy servants except what the pen of Thine irrevocable decree hath traced in this priceless and exalted Tablet.

3

وَالحَمْدُ لِنَفْسِكَ فِي كُلِّ الأَحْوالِ

All praise be to Thy Self at all times and under all conditions.

وَإِنَّكَ أَنْتَ العَلِيمُ الحَكِيمُ.

Thou art, verily, the God of knowledge and wisdom.

CXXXI

1

سُبْحَانَكَ يا إِلهِي

Praise be unto Thee, O my God!

تَرَى بَهائَكَ فِي حِصْنِ العَكَّا مَسْجُونًا مَظْلُومًا بِما اكتَسَبَتْ أَيْدِي الأَشْقِياءِ الَّذِيْنَ مَنَعَهُمْ الهَوَى عَنِ التَّوَجُّهِ إِلَيْكَ يا مالِكَ الأَسْماءِ،

Thou seest how He Who is Thy Light hath been shut up in the fortress-town of ʻAkká, and been sore oppressed by reason of what the hands of the wicked doers have wrought, whose corrupt desires have kept them back from turning towards Thee, O Thou Who art the King of all names!

2

فَوَعِزَّتِكَ

I swear by Thy glory!

لا يَمْنَعُنِي البَلاَءُ عَنْ ذِكْرِكَ وَثَنائِكَ،

Tribulations, however woeful, can never hinder me from remembering Thee or from celebrating Thy praise.

إِنَّ البَلِيَّةَ فِي حُبِّكَ رَحْمَتُكَ عَلَى خَلْقِكَ وَالرَّزِيَّةَ فِي سَبِيلِكَ نِعْمَتُكَ لأَصْفِيائِكَ،

أَشْهَدُ بِأَنَّ البَلآءَ أَضاءَ وَجْهَ البَهآءِ عَنْ مَشْرِقِ البَقآءِ وَزَيَّنَ هَيْكَلَهُ بَيْنَ الأَرْضِ وَالسَّمآءِ،

Every vexation borne for love of Thee is a token of Thy mercy unto Thy creatures, and every ordeal suffered in Thy path is but a gift from Thee bestowed on Thy chosen ones.

I testify that my countenance, which shineth above the Dayspring of eternity, hath been irradiated by adversity, and my body hath been adorned by it before all who are in heaven and all who are on earth.

3 أَيْ رَبِّ أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الأَعْظَمِ بِأَنْ تُؤَيِّدَ الَّذِينَ آمَنُوا بِكَ وَبِآياتِكَ عَلَى الاسْتِقامَةِ عَلَى حُبِّكَ وَالتَّوَجُّهِ إِلى مَطْلِعِ شَمْسِ عِنايَتِكَ،

فَأَلْهِمْهُمْ يا إِلهِي بِما يُنْطِقُهُمْ بِذِكْرِكَ وَيُقَرِّبُهُمْ إِلَيْكَ فِي الدُّنْيا وَالآخِرَةِ،

I pray Thee, by Thy Most Great Name, to aid all them that have believed on Thee and on Thy signs to be steadfast in Thy love and to set themselves towards the Dawning-Place of the Daystar of Thy loving-kindness.

Inspire them, then, O my God, with what will unloose their tongue to praise Thee, and will draw them nigh unto Thee in the life that now is and the life that is to come.

4 إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ العَزِيزُ المَنَّانُ.

Thou truly art the Almighty, the All-Glorious, the Beneficent.

CXXXII

1 سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

Glorified be Thy name, O Lord my God!

أَسْئَلُكَ بِقُدْرَتِكَ الَّتِي أَحاطَتِ المُمْكِناتِ وَبِسُلْطانِكَ الَّذِي اسْتَعْلى عَلَى المَوْجُوداتِ وَبِكَلِمَتِك الَّتِيْ كانَتْ مَكْنُونَةً فِي عِلْمِكَ وَبِها خَلَقْتَ سَمائَكَ وَأَرْضَكَ بِأَنْ تَجْعَلَنا مُسْتَقِيمِينَ عَلَى حُبِّكَ وَرِضائِكَ وَناظِرِينَ إِلى وَجْهِكَ وَناطِقِينَ بِثَناءِ نَفْسِكَ، ثُمَّ اجْعَلْنا

I beseech Thee by Thy power that hath encompassed all created things, and by Thy sovereignty that hath transcended the entire creation, and by Thy Word which was hidden in Thy wisdom and whereby Thou didst create Thy heaven and Thy earth, both to enable us to be steadfast in our love for Thee and in our obedience to Thy pleasure, and to fix our gaze upon Thy face, and celebrate Thy glory.

يا إِلهِي ناشِرِي آثارِكَ بَيْنَ بَرِيَّتِكَ وَحافِظِي دِينِكَ فِي مَمْلَكَتِكَ، وَإِنَّكَ

Empower us, then, O my God, to spread abroad Thy signs among Thy creatures, and to guard Thy Faith in Thy realm.

أَنْتَ كُنْتَ مِنْ دُونِ ذِكْرِ شَيْءٍ وَتَكُونُ بِمِثْلِ ما كُنْتَ فِي أَزَلِ الآزالِ،

Thou hast ever existed independently of the mention of any of Thy creatures, and wilt remain as Thou hast been for ever and ever.

2

عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْكَ تَوَجَّهْتُ وَبِحَبْلِ عُطُوفَتِكَ تَمَسَّكْتُ وَإِلى ظِلِّ رَحْمَتِكَ سَرُعْتُ

In Thee I have placed my whole confidence, unto Thee I have turned my face, to the cord of Thy loving providence I have clung, and towards the shadow of Thy mercy I have hastened.

لا تَطْرُدْنِي يا إِلهِي عَنْ بابِكَ خائِبًا وَلا تَمْنَعْنِي عَنْ فَضْلِكَ لأَنِّي كُنْتُ راجِيًا،

Cast me not as one disappointed out of Thy door, O my God, and withhold not from me Thy grace, for Thee alone do I seek.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ الغَفُورُ الكَرِيْمُ

No God is there beside Thee, the Ever-Forgiving, the Most Bountiful.

3

وَالحَمْدُ لَكَ يا مَحْبُوبَ العَارِفِينَ.

Praise be to Thee, O Thou Who art the Beloved of them that have known Thee!

CXXXIII

1 يا مَنْ بَلائُكَ دَواءُ المُقَرَّبِينَ وَسَيْفُكَ رَجاءُ العاشِقِينَ وَسَهْمُكَ مَحْبُوبُ المُشْتاقِينَ وَقَضائُكَ أَمَلُ العَارِفِينَ،

أَسْئَلُكَ بِمَحْبُوبِيَّةِ نَفْسِكَ وَبِأَنْوارِ وَجْهِكَ بِأَنْ تُنَزِّلَ عَلَيْنا عَنْ شَطْرِ أَحَدِيَّتِكَ ما يُقَرِّبُنا إِلى نَفْسِكَ،

ثُمَّ اسْتَقِمْ يا إِلهِي أَرْجُلَنَا عَلَى أَمْرِكَ وَنَوِّرْ قُلُوبَنا بِأَنْوارِ مَعْرِفَتِكَ وَصُدُورَنَا بِتَجَلِّياتِ أَسْمائِكَ.

1 O Thou Whose tests are a healing medicine to such as are nigh unto Thee, Whose sword is the ardent desire of all them that love Thee, Whose dart is the dearest wish of those hearts that yearn after Thee, Whose decree is the sole hope of them that have recognized Thy truth!

I implore Thee, by Thy divine sweetness and by the splendors of the glory of Thy face, to send down upon us from Thy retreats on high that which will enable us to draw nigh unto Thee.

Set, then, our feet firm, O my God, in Thy Cause, and enlighten our hearts with the effulgence of Thy knowledge, and illumine our breasts with the brightness of Thy names.

CXXXIV

1 أَيْ رَبِّ أَنَا الَّذِيْ وَجَّهْتُ وَجْهِيْ إِلَيْكَ وَأَكُونُ آمِلاً بَدائِعَ فَضْلِكَ وَظُهُوراتِ كَرَمِكَ،

أَسْئَلُكَ بِأَنْ لا تُخَيِّبَنِيْ عَنْ بابِ رَحْمَتِكَ وَلا تَدَعَنِي بَيْنَ المُشْرِكِينَ مِنْ خَلْقِكَ،

1 I am he, O my Lord, that hath set his face towards Thee, and fixed his hope on the wonders of Thy grace and the revelations of Thy bounty.

I pray Thee that Thou wilt not suffer me to turn away disappointed from the door of Thy mercy, nor abandon me to such of Thy creatures as have repudiated Thy Cause.

2

فَيا إِلهِي أَنَا عَبْدُكَ وَابْنُ عَبْدِكَ

اعْتَرَفْتُ بِكَ فِي أَيَّامِكَ وَأَقْبَلْتُ إِلى شاطِئِ تَوْحِيدِكَ مُعْتَرِفًا بِفَرْدانِيَّتِكَ وَمُذْعِنًا بِوَحْدانِيَّتِكَ وَآمِلاً عَفْوَكَ وَغُفْرانَكَ

وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشاءُ

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ العَزِيزُ الغَفُورُ.

I am, O my God, Thy servant and the son of Thy servant.

I have recognized Thy truth in Thy days, and have directed my steps towards the shores of Thy oneness, confessing Thy singleness, acknowledging Thy unity, and hoping for Thy forgiveness and pardon.

Powerful art Thou to do what Thou willest;

no God is there beside Thee, the All-Glorious, the Ever-Forgiving.

CXXXV

1

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

أَشْهَدُ أَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ

لَمْ تَزَلْ كُنْتَ مُقَدَّسًا عَنْ ذِكْرِ غَيْرِكَ وَمُتَعالِيًا عَنْ وَصْفِ خَلْقِكَ،

قَدِ اعْتَرَفَ كُلُّ شَيْءٍ بِوَحْدانِيَّتِكَ وَأَقَرَّ مَنْ فِي المُلْكَ بِفَرْدانِيَّتِكَ،

لَمْ يَصْعَدْ إِلَيْكَ حقائِقُ العِرْفانِ مِنْ أُوْلِي الإِيقانِ مِنْ خَلْقِكَ، وَلا يَعْرُجُ إِلى هَوآءِ قُدْسِكَ جَواهِرُ الذِّكْرِ

Unto Thee be praise, O Lord my God!

I testify that Thou art God, and that there is none other God besides Thee.

Thou hast from eternity been immeasurably exalted above the praise of any one except Thee, and far above the description of any of Thy creatures.

All created things have borne witness to Thy unity, and every dweller in Thy kingdom hath confessed Thy oneness.

The essence of the apprehension of the assured among Thy creatures can never attain unto Thee, and the gem-like utterances with which Thy people have praised and glorified Thee can never hope to ascend unto the atmosphere of Thy holiness.

وَالبَيانِ مِنْ بَرِيَّتِكَ، لأَنَّ العِرْفانَ كانَ وَصْفَ خَلْقِكَ

كَيْفَ يَصِلُ إِلَيْكَ،

وَالذِّكْرَ وَالبَيانَ يُنْسَبانِ إِلى عِبادِكَ

كَيْفَ يَلِيقانِ لِساحَةِ أَحَدِيَّتِكَ،

For men's apprehension of Thee is but the apprehension of Thine own creation;

how can it reach up to Thee?

And all human praise and glorification of Thee pertain unto Thy servants;

how can they be deemed worthy of the court of Thy oneness?

2

فَوَعِزَّتِكَ عَجِزَتْ كَيْنُونَةُ العِرْفانِ عَنْ عِرْفانِ نَفْسِكَ، وَقَصَرَتْ ذاتِيَّةُ الأَذْكارِ عَنْ بِساطِ عِزِّكَ وَجَبَّارِيَّتِكَ

كُلُّ ما يُذْكَرُ بِالبَيانِ أَوْ يُدْرَكَ بِالعِرْفانِ إِنَّهُ وَصْفُ خَلْقِكَ وَكانَ مَخْلُوقًا بِمَشِيَّتِكَ وَمَجْعُولاً بِإِرادَتِكَ،

I swear by Thy glory! The quintessence of knowledge is powerless to comprehend Thy nature, and the inmost reality of every praise of Thee falleth short of the seat of Thy great glory and of Thine all-compelling power.

Every utterance that seeketh to describe Thee, and every knowledge that attempteth to comprehend Thee, is but an expression of Thine own creating, and is begotten by Thy will, and fashioned in conformity with Thy purpose.

3

أَسْئَلُكَ يا مَنْ لا تُعْرَفُ بِغَيْرِكَ وَلا تُدْرَكَ بِسِواكَ بِمَظْلُومِيَّةِ مَطْلَعِ أَمْرِكَ بَيْنَ أَراذِلِ خَلْقِكَ وَبِما وَرَدَ عَلَيهِ فِي سَبِيْلِكَ بِأَنْ تَجْعَلَنِيْ فِي كُلِّ الأَحْوالِ راضِيًا بِرِضائِكَ وَناظِرًا إِلى أُفُقِ مَشِيَّتِكَ وَمُسْتَقِيمًا عَلَى مَحَبَّتِكَ،

I implore Thee, O Thou Who art inscrutable to all except Thee, and can be comprehended through naught else save Thyself, by the wrongs which He Who is the Dayspring of Thy Cause hath suffered at the hands of the ignoble among Thy creatures, and by what hath befallen Him in Thy path, to grant that I may, at all times, be wholly dissolved in Thee, and fix my gaze upon the horizon of Thy will and be steadfast in Thy love.

4

أَيْ رَبِّ قَدْ تَوَجَّهْتُ إِلَيْكَ كما أَمَرْتَنِي فِي كِتابِكَ وَأَقْبَلْتُ إِلى أُفُقِ عِنايَتِكَ بِما أَذِنْتَ لِيْ فِي أَلْواحِكَ،

I have, O my Lord, turned unto Thee according to what Thou hast commanded me in Thy Book, and have set my face towards the horizon of Thy loving-kindness even as Thou hast permitted me in Thy Tablets.

أَسْئَلُكَ بِأَنْ لا تَطْرُدَنِي عَنْ بابِ فَضْلِكَ وَتَكْتُبَ لِي أَجْرَ مَنْ فازَ بِلِقائِكَ وَقامَ عَلَى خِدْمَتِكَ وَأَخَذَتْهُ رَشَحاتُ بَحْرِ أَلْطافِكَ فِي أَيَّامِكَ وَإِشْراقاتُ شَمْسِ مَواهِبِكَ عِنْدَ ظُهُورِ أَنْوارِ وَجْهِكَ

Cast me not out of the door of Thy grace, I beseech Thee, and write down for me the recompense destined for him who hath entered Thy presence, and hath risen to serve Thee, and hath been carried away by the drops sprinkled upon him from the Ocean of Thy favors in Thy days, and by the splendors of the Daystar of Thy gifts that have been shed upon him at the revelation of the light of Thy countenance.

5 إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشاءُ

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُهَيْمِنُ القَيُّومُ.

Potent art Thou to do what pleaseth Thee.

No God is there save Thee, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

CXXXVI

1 سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

أَنَا عَبْدُكَ الَّذِيْ تَمَسَّكْتُ بِحَبْلِ أَلْطافِكَ وَتَشَبَّثْتُ بِذَيْلِ إِفْضالِكَ،

أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِي سَخَّرْتَ بِهِ الوُجُودَ مِنَ الغَيْبِ وَالشُّهُودِ، وَبِهِ مَرَّتْ نَفْحَةُ الحَيَوانِ عَلَى مَنْ فِي الإِمْكانِ بِأَنْ تَجْعَلَنِي قَوِيًّا بِقُوَّتِكَ الَّتِيْ أَحاطَتِ الأَرْضَ وَالسَّماءَ، وَتَحْفَظَنِي عَنْ كُلِّ سَقَمٍ وَبَلاءٍ،

أَشْهَدُ أَنَّكَ أَنْتَ مالِكُ الأَسْماءِ وَالحاكِمُ عَلَى ما تَشاءُ

Lauded be Thy Name, O Lord my God!

I am Thy servant who hath laid hold on the cord of Thy tender mercies, and clung to the hem of Thy bounteousness.

I entreat Thee by Thy name whereby Thou hast subjected all created things, both visible and invisible, and through which the breath that is life indeed was wafted over the entire creation, to strengthen me by Thy power which hath encompassed the heavens and the earth, and to guard me from all sickness and tribulation.

I bear witness that Thou art the Lord of all names, and the Ordainer of all that may please Thee.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُقْتَدِرُ العَلِيمُ الحَكِيمُ،

There is none other God but Thee, the Almighty, the All-Knowing, the All-Wise.

2 أَيْ رَبِّ قَدِّرْ لِي ما يَنْفَعُنِي فِي كُلِّ عالَمٍ مِنْ عَوالِمِكَ

ثُمَّ ارْزُقْنِي ما كَتَبْتَهُ لأَصْفِياءِ خَلْقِكَ الَّذِينَ ما مَنَعَتْهُمْ فِي اللَّهِ لَوْمَةُ لائِمٍ وَلا شَماتَةُ مُشْرِكٍ وَلا إِعْراضُ مُعْرِضٍ

Do Thou ordain for me, O my Lord, what will profit me in every world of Thy worlds.

Supply me, then, with what Thou hast written down for the chosen ones among Thy creatures, whom neither the blame of the blamer, nor the clamor of the infidel, nor the estrangement of such as have withdrawn from Thee, hath deterred from turning towards Thee.

3 إِنَّكَ أَنْتَ المُهَيْمِنُ بِسُلْطانِكَ

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُقْتَدِرُ القَدِيرُ.

Thou, truly, art the Help in Peril through the power of Thy sovereignty.

No God is there save Thee, the Almighty, the Most Powerful.

CXXXVII

1 سُبْحَانَكَ يا إِلهِي

لَكَ الحَمْدُ بِما عَرَّفْتَنِي مَطْلَعَ رَحْمَتِكَ وَمَشْرِقَ فَضْلِكَ وَمَصْدَرَ أَمْرِكَ،

Glorified art Thou, O my God!

I yield Thee thanks that Thou hast made known unto me Him Who is the Dayspring of Thy mercy, and the Dawning-Place of Thy grace, and the Repository of Thy Cause.

أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ بِهِ ابْيَضَّتْ وُجُوهُ المُقَرَّبِينَ وَطارَتْ أَفْئِدَةُ المُخْلِصِينَ بِأَنْ تَجْعَلَنِي فِي كُلِّ الأَحْوالِ مُتَمَسِّكًا بِحَبْلِكَ وَمُنْقَطِعًا عَنْ دُونِكَ وَناظِرًا إِلى أُفُقِ وَحْيِكَ وَعامِلاً بِما أَمَرْتَنِي بِهِ فِي أَلْواحِكَ،

I beseech Thee by Thy Name, through which the faces of them that are nigh unto Thee have turned white, and the hearts of such as are devoted to Thee have winged their flight towards Thee, to grant that I may, at all times and under all conditions, lay hold on Thy cord, and be rid of all attachment to anyone except Thee, and may keep mine eyes directed towards the horizon of Thy Revelation, and may carry out what Thou hast prescribed unto me in Thy Tablets.

2

أَيْ رَبِّ زَيِّنْ ظاهِرِي وَباطِنِي بِرِداءِ أَلْطافِكَ وَعِنايَتِكَ،

Attire, O my Lord, both my inner and outer being with the raiment of Thy favors and Thy loving-kindness.

ثُمَّ احْفَظْنِي عَمَّا لا يُحِبُّهُ رِضائُكَ وَأَيِّدْنِي وَأَهْلِيْ عَلَى طاعَتِكَ وَالتَّجَنُّبِ عَمَّا تَشْتَهِيْ بِهِ النَّفْسُ وَالهَوى،

Keep me safe, then, from whatsoever may be abhorrent unto Thee, and graciously assist me and my kindred to obey Thee, and to shun whatsoever may stir up any evil or corrupt desire within me.

3

إِنَّكَ أَنْتَ مَوْلَى الوَرى وَمالِكُ الآخِرَةِ وَالأُولى

Thou, truly, art the Lord of all mankind, and the Possessor of this world and of the next.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ العَلِيمُ الحَكِيْمُ.

No God is there save Thee, the All-Knowing, the All-Wise.

CXXXVIII

1

اللَّهُمَّ يا إِلهَ الأَسْماءِ وَفاطِرَ السَّماءِ

O God, and the God of all Names, and Maker of the heavens!

أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِي بِهِ ظَهَرَ مَطْلَعُ قُوَّتِكَ وَمَشْرِقُ اقْتِدارِكَ وَجَرى كُلُّ جِسْمٍ وَحَيَّ كُلُّ جَسَدٍ وَثَبَتَ كُلُّ رُوحٍ بِأَنْ تَجْعَلَنِي مُنْقَطِعًا إِلَيْكَ وَخادِمًا لأَمْرِكَ وَمُرِيدًا ما أَرَدْتَهُ بِسُلْطانِكَ وَعامِلاً ما يُحِبُّهُ رِضائُكَ،

I entreat Thee by Thy Name through which He Who is the Dayspring of Thy might and the Dawning-Place of Thy power hath been manifested, through which every solid thing hath been made to flow, and every dead corpse hath been quickened, and every moving spirit confirmed—I entreat Thee to enable me to rid myself of all attachment to any one but Thee, and to serve Thy Cause, and to wish what Thou didst wish through the power of Thy sovereignty, and to perform what is the good pleasure of Thy will.

2

ثُمَّ أَسْئَلُكَ يا إِلهِي بِأَنْ تُقَدِّرَ لِي ما يَجْعَلُنِي مُنْقَطِعًا عَنْ دُونِكَ،

I beseech Thee, moreover, O my God, to ordain for me what will make me rich enough to dispense with any one save Thee.

يا إِلهِي تَرانِي مُتَوَجِّهًا إِلَيْكَ وَمُتَمَسِّكًا بِحَبْلِ إِفْضالِكَ

Thou seest me, O my God, with my face turned towards Thee, and my hands clinging to the cord of Thy grace.

أَنْزِلْ عَلَيَّ رَحْمَةً مِنْ عِنْدِكَ ثُمَّ اكْتُبْ لِيْ ما كَتَبْتَهُ لأَصْفِيائِكَ

Send down upon me Thy mercy, and write down for me what Thou hast written down for Thy chosen ones.

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشاءُ

Powerful art Thou to do what pleaseth Thee.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ الغَفُورُ الْكَرِيمُ.

No God is there but Thee, the Ever-Forgiving, the All-Bountiful.

CXXXIX

1

سُبْحانَكَ يا مَنْ سَخَّرْتَ مَلأَ الإِنْشاءِ مِنْ حَرَكَةِ قَلَمِكَ الأَعْلَى وَأَظْهَرْتَ لَئالِئَ بَحْرِ العِرْفانِ إِذْ نَطَقَ لِسانُكَ بَيْنَ الأَرْضِ وَالسَّمآءِ،

Glory be to Thee, O Thou Who hast, through the movement of Thy most august pen, subdued the concourse of Thy creation, and manifested the pearls of the ocean of Thy wisdom through the words which Thy tongue hath spoken before all who are in heaven and on earth.

أَشْهَدُ أَنَّ قُدْرَتَكَ أَحاطَتِ الكائِناتِ وَرَحْمَتَكَ سَبَقَتِ المُمْكِناتِ،

ما عَجَّزَكَ سَطْوَةُ أَهْلِ العالَمِ وَما مَنَعَكَ ضَوْضآءُ الأُمَمِ،

أَظْهَرْتَ فِي المُلْكَ ما أَرَدْتَهُ بِسُلْطانِكَ وَحَكَمْتَ بِما تَعَلَّقَ بِهِ مَشِيَّتُكَ،

إِنَّكَ كُنْتَ لَمْ تَزَلْ فِي عُلُوِّ القُدْرَةِ وَالاسْتِقْلالِ وَلا تَزالُ فِي سُمُوِّ العَظَمَةِ وَالإِجْلالِ،

I testify that Thy might hath encompassed the whole universe, and Thy mercy surpassed all created things.

The powers of the earth have never prevailed against Thee, nor hath the tumult of the nations frustrated Thy purpose.

Thou hast revealed in Thy realm whatsoever Thou hadst desired through the power of Thy sovereignty, and hast ordained all things according to the good pleasure of Thy will.

From eternity Thou hast inhabited the loftiest heights of Thy dominion and of Thine unfettered sovereignty, and wilt unto eternity continue to abide in the inaccessible retreats of Thy majesty and glory.

2

أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ بِهِ تَضَوَّعَتْ نَفَحاتُ قَمِيصِ وَصْلِكَ وَمَرَّتْ عَلَى هَياكِلِ الوُجُودِ أَرْياحُ جُودِكَ وَفَضْلِكَ بِأَنْ تَجْعَلَنِي فِي كُلِّ الأَحْوالِ مُؤَيَّدًا لِخِدْمَةِ أَمْرِكَ وَمُوَفَّقًا عَلَى ذِكْرِكَ وَثَنائِكَ،

ثُمَّ احْفَظْنِي يا إِلهِي بِذِراعَيْ قُدْرَتِكَ وَقَدِّرْ لِي ما يَنْبَغِي لِجُودِكَ فِي كُلِّ عالَمٍ مِنْ عَوالِمِكَ،

I implore Thee, by Thy Name through which the fragrance of the raiment of Thy presence was wafted, and the gentle winds of Thy bountiful grace passed over all created things, to graciously assist me, at all times and under all conditions, to serve Thy Cause, and to enable me to remember Thee and to extol Thy virtues.

Let, then, Thine almighty arms enfold me, O my God, and ordain for me what beseemeth Thy bounty in every world of Thy worlds.

3

أَيْ رَبِّ تَرانِي مُقْبِلاً إِلى بَحْرِ فَضْلِكَ وَكَعْبَةِ عَطائِكَ،

أَسْئَلُكَ بِأَنْ لا تَجْعَلَنِي مَحْرُومًا عَنْ تَرَشُّحاتِ بَحْرِ جُودِكَ

وَلا مَمْنُوعًا عَنْ أَمْطارِ سَحابِ مَرْحَمَتِكَ،

Thou beholdest, O my Lord, how I have set myself towards the ocean of Thy grace and the adored sanctuary of Thy favors.

Deny me not, I pray Thee, the drops which are sprinkled from the ocean of Thy gifts;

neither do Thou withhold from me the outpourings of the clouds of Thy tender mercies.

أَنَا الَّذِيْ يا إِلهِي تَشَبَّثْتُ بِذَيْلِكَ المُنِيرِ وَتَمَسَّكْتُ بِحَبْلِكَ المُحْكَمِ المَتِينِ،

أَشْهَدُ أَنَّكَ خَلَقْتَنِي وَرَزَقْتَنِي وَرَبَّيْتَنِي وَأَطْعَمْتَنِي وَأَغْذَيْتَنِي لِعِرْفانِ مَطْلَعِ آياتِكَ وَمَظْهَرِ بَيِّناتِكَ،

فَأَحْمَدُكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي بِما جَعَلْتَنِي فائِزًا بِهذا المَقامِ الأَعْلَى وَهَذِهِ الرُّتْبَةِ العُلْيا،

إِنَّكَ أَنْتَ المُعْطِ المُقْتَدِرُ الباذِلُ الغَفُورُ الْكَرِيمُ،

I am he, O my God, that hath clung to the resplendent hem of Thy robe, and taken hold on Thy strong cord that none can sever.

I testify that Thou hast created me, and nourished me, and brought me up, and fed me, and sustained me, that I may recognize Him Who is the Dayspring of Thy signs, and the Revealer of Thy clear tokens.

I offer unto Thee, therefore, most high praise, O Lord my God, that Thou hast suffered me to attain unto this most sublime station and this most august seat.

Thou, truly, art the Great Giver, the Almighty, the All-Bountiful, the Ever-Forgiving, the Most Generous.

4 أَيْ رَبِّ نَوِّرْ بَصَرِيْ بِأَنْوارِ أُفُقِ ظُهُورِكَ وَقَلْبِي بِتَشَعْشُعاتِ شَمْسِ عِلْمِكَ وَحِكْمَتِكَ لأَكُونَ بِكُلِّي مُتَوَجِّهًا إِلى وَجْهِكَ وَمُنْقَطِعًا عَنْ دُونِكَ بِحَيْثُ لا تَمْنَعُنِي الشُّئُوناتُ عَنْ عِرْفانِ مَظْهَرِ نَفْسِكَ وَمَطْلَعِ آياتِكَ وَمَشْرِقِ وَحْيِكَ وَمَصْدَرِ أَمْرِكَ،

Illumine mine eyes, O my Lord, with the splendors of the horizon of Thy Revelation, and brighten my heart with the effulgence of the Daystar of Thy knowledge and wisdom, that I may set myself wholly towards Thy face, and be rid of all attachment to any one except Thee, in such wise that the changes and chances of the world will be powerless to hinder me from recognizing Him Who is the Manifestation of Thine own Self, and the Revealer of Thy signs, and the Dayspring of Thy Revelation, and the Repository of Thy Cause.

5 إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ المُتَعالِ المُهَيْمِنُ العَزِيزُ الحَكِيمُ.

Thou art, verily, the Almighty, the Protector, the All-Glorious, the All-Wise.

CXL

1

سُبْحَانَكَ يا إِلهِي

قَدِ اعْتَرَفَ عَبْدُكَ هذا بِأَنَّكَ لا تُوصَفُ بِسِواكَ وَلا تُذْكَرُ بِدُونِكَ،

كُلَّما يَعْرُجُ أَهْلُ الحَقِيقَةِ إِلى سَماءِ ذِكْرِكَ لا يَصِلُنَّ إِلاَّ إِلى المَقامِ الَّذِيْ خُلِقَ فِي أَفْئِدَتِهِمْ بِأَمْرِكَ وَتَقْدِيرِكَ،

كَيْفَ يَقْدِرُ العَدَمُ أَنْ يَعْرِفَ القِدَمَ أَوْ يَصِفَهُ بِما يَنْبَغِيْ لِسُلْطانِهِ وَعَظَمَتِهِ وَكِبْرِيائِهِ،

لا وَنَفْسِكَ يا مالِكَ الأُمَمِ قَدْ شَهِدَ

الكُلُّ بِعَجْزِ نَفْسِهِ وَاقْتِدارِ نَفْسِكَ وَدُنُوِّ ذاتِهِ وَعُلُوِّ ذاتِكَ،

Praised be Thou, O my God!

This servant of Thine testifieth that naught else except Thee can ever express Thee, nor canst Thou be described by any one save Thyself.

The thoughts of them that have recognized Thy reality, however much they may ascend towards the heaven of Thy praise, can never hope to pass beyond the bounds which, by Thy behest and decree, have been fixed within their own hearts.

How can the creature who is as nothing comprehend Him Who is the Ancient of Days, or succeed in describing the full measure of His sovereignty, His glory, and His grandeur?

Nay, and to this Thou Thyself dost witness, O Thou Who art the Governor of nations!

Every created thing hath recognized its own impotence, and the power of Thy might, and hath confessed its own abasement and Thy great glory.

2

أَسْئَلُكَ بِآخِرِيَّتِكَ الَّتِي كانَتْ نَفْسَ أَوَّلِيَّتِكَ وَظاهِرِيَّتِكَ الَّتِيْ كانَتْ عَيْنَ باطِنِيَّتِكَ بِأَنْ تَجْعَلَ أَحِبَّائَكَ وَأَبْنائَهُمْ وَذَوِيْ قَرابَتِهِمْ مَظاهِرَ تَقْدِيْسِكَ بَيْنَ خَلْقِكَ وَمَطالِعَ تَنْزِيهِكَ بَيْنَ عِبادِكَ

I beseech Thee by Thy Lastness which is the same as Thy Firstness, and by Thy Revelation which is identical with Thy Concealment, to grant that they who are dear to Thee, and their children, and their kindred, may become the revealers of Thy purity amidst Thy creatures, and the manifestations of Thy sanctity amongst Thy servants.

3

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشاءُ

Thou art, verily, powerful to do Thy pleasure.

وَإِنَّكَ أَنْتَ المُهَيْمِنُ القَيُّومُ.

Thou art, in truth, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

CXLI

1 لَكَ الحَمْدُ يا إِلهِي بِما جَعَلْتَنِيْ هَدَفًا لِسِهامِ أَعْدائِكَ فِي سَبِيلِكَ،

أَشْكُرُكَ يا عَالِمَ الغَيْبِ وَالشُّهُودِ وَمالِكَ الوُجُودِ بِما جَعَلْتَنِي مَسْجُونًا فِي حُبِّكَ وَسَقَيْتَنِي كَأْسَ البَلايا لِإِظْهارِ أَمْرِكَ وَإِعْلاءِ كَلِمَتِكَ،

I give Thee thanks, O my God, for that Thou hast made me to be a target for the darts of Thine adversaries in Thy path.

I offer Thee most high praise, O Thou Who art the Knower of the seen and unseen and the Lord of all being, that Thou hast suffered me to be cast into prison for love of Thee, and caused me to quaff the cup of woe, that I may reveal Thy Cause and glorify Thy word.

2 أَيْ رَبِّ أَيُّ بَلائِي أَذْكُرُهُ تِلْقاءَ وَجْهِكَ

أَأَذْكُرُ ما وَرَدَ عَلَيَّ مِنْ قَبْلُ مِنْ أَشْقِياءِ خَلْقِكَ أَوْ ما أَحَاطَنِي فِي هذِهِ الأَيَّامِ فِي سَبِيلِ رِضائِكَ،

Which of my tribulations am I to recount before Thy face, O my Lord?

Am I to recite before Thee what in days of old befell me at the hands of the workers of iniquity among Thy creatures, or to describe the vexations which have compassed me about in these days for the sake of Thy good pleasure?

3 أَشْكُرُكَ يا إِلهَ الأَسْماءِ

وَأَحْمَدُكَ يا فاطِرَ السَّماءِ بِما رَأَيْتُ فِي هذِهِ الأَيَّامِ مِنْ طُغاةِ عِبادِكَ وَبُغاةِ بَرِيَّتِكَ،

Thanks be to Thee, O Thou the Lord of all names;

and glory be to Thee, O Maker of the heavens, for all that I have sustained in these days at the hands of such of Thy servants as have transgressed against Thee, and of Thy people that have dealt frowardly towards Thee.

4 أَسْئَلُكَ بِأَنْ تَجْعَلَنا مِنَ الَّذِينَ اسْتَقامُوا عَلَى أَمْرِكَ إِلى أَنْ طارَتْ أَرْواحُهُمْ إِلى سَماءِ فَضْلِكَ وَهَواءِ عِنايَتِكَ

إِنَّكَ أَنْتَ الغَفُورُ الرَّحِيمُ.

Number us, we implore Thee, with them who have stood fast in Thy Cause until their souls finally winged their flight unto the heaven of Thy grace and the atmosphere of Thy loving-kindness.

Thou art, verily, the Ever-Forgiving, the Most Merciful.

CXLII

1 سُبْحَانَكَ يا إِلهِي

قَدْ تَوَجَّهَ وَجْهُ البَهاءِ إِلى وَجْهِكَ وَوَجْهُكَ وَجْهُهُ وَنِدائُكَ نِدائُهُ وَظُهُورُكَ ظُهُورُهُ وَنَفْسُكَ نَفْسُهُ وَأَمْرُكَ أَمْرُهُ وَحُكْمُكَ حُكْمُهُ وَجَمالُكَ جَمالَهُ وَسُلْطانُكَ سُلْطانُهُ وَعِزُّكَ عِزُّهُ وَقُدْرَتُكَ قُدْرَتُهُ،

Glory be to Thee, O my God!

My face hath been set towards Thy face, and my face is, verily, Thy face, and my call is Thy call, and my Revelation Thy Revelation, and my self Thy Self, and my Cause Thy Cause, and my behest Thy behest, and my Being Thy Being, and my sovereignty Thy sovereignty, and my glory Thy glory, and my power Thy power.

2 أَسْئَلُكَ يا خالِقَ الأُمَمِ وَمالِكَ القِدَمِ بِأَنْ تَحْفَظَ إِمائَكَ فِي سُرادِقِ عِصْمَتِكَ وَكَفِّرْ عَنْهُنَّ ما لا يَنْبَغِي فِي أَيَّامِكَ،

فَاجْعَلْهُنَّ يا إِلهِي طاهِراتٍ مِنَ الأَرْيابِ وَالشُّبُهاتِ وَمُقَدَّساتٍ عَمَّا لا يَنْبَغِيْ لِنِسْبَتِهِنَّ إِلَيْكَ يا مالِكَ الأَسْماءِ وَمُنْزِلَ الآياتِ،

إِنَّكَ أَنْتَ الَّذِيْ فِي قَبْضَتِكَ زِمامُ المُمْكِناتِ

I implore Thee, O Thou Fashioner of the nations and the King of eternity, to guard Thy handmaidens within the tabernacle of Thy chastity, and to cancel such of their deeds as are unworthy of Thy days.

Purge out, then, from them, O my God, all doubts and idle fancies, and sanctify them from whatsoever becometh not their kinship with Thee, O Thou Who art the Lord of names, and the Source of utterance.

Thou art He in Whose grasp are the reins of the entire creation.

3 لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُقْتَدِرُ المُتَعالِ العَزِيزُ القَيُّومُ.

No God is there but Thee, the Almighty, the Most Exalted, the All-Glorious, the Self-Subsisting.

CXLIII

1 سُبْحَانَكَ يا إِلهِي

أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الرَّحْمنِ بِأَنْ تَحْفَظَ عِبادَكَ وَإِمائَكَ عِنْدَ هُبُوبِ أَرْياحِ الامْتِحانِ وَظُهُورِ شُئُوناتِ الافْتِتانِ،

ثُمَّ اجْعَلْهُمْ يا إِلهِي مِنَ المُتَحَصِّنِينَ فِي حِصْنِ حُبِّكَ وَأَمْرِكَ عَلَى شَأْنٍ لا يُسَلِّطُ عَلَيْهِمْ أَعادِي نَفْسِكَ وَأَشْرارُ عبادِكَ الَّذِينَ نَقَضُوا عَهْدَكَ وَمِيثاقَكَ وَقامُوا بِأَعْلى الاِسْتِكبارِ عَلَى مَطْلَعِ ذاتِكَ وَمَظْهَرِ إِجْلالِكَ،

Glory be to Thee, O my God!

I beg of Thee by Thy name, the Most Merciful, to protect Thy servants and Thy handmaidens when the tempests of trials pass over them, and Thy manifold tests assail them.

Enable them, then, O my God, so to seek refuge within the stronghold of Thy love and of Thy Revelation, that neither Thine adversaries nor the wicked doers among Thy servants, who have broken Thy Covenant and Thy Testament, and turned away most disdainfully from the Dayspring of Thine Essence and the Revealer of Thy glory, may prevail against them.

2 أَيْ رَبِّ هُمْ قَدْ قامُوا لَدى بابِ فَضْلِكَ

أَنِ افْتَحْ عَلَى وُجُوهِهِمْ بِمَفاتِيحِ أَلْطافِكَ

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشآءُ وَالحاكِمُ عَلَى ما تُرِيدُ،

أَيْ رَبِّ هؤلآءِ قَدْ تَوَجَّهُوا إِلَيْكَ وَأَقْبَلُوا إِلى مَقَرِّكَ

They themselves, O my Lord, have waited at the door of Thy grace.

Do Thou open it to their faces with the keys of Thy bountiful favors.

Potent art Thou to do what Thou willest, and to ordain what Thou pleasest.

These are the ones, O my Lord, who have set their faces towards Thee, and turned unto Thy habitation.

فَاعْمَل بِهِمْ ما يَنْبَغِي لِرَحْمَتِكَ الَّتِي سَبَقَتِ العالَمِينَ.

Do with them, therefore, as becometh Thy mercy, which hath surpassed the worlds.

CXLIV

1

إِلهِي وَسَيِّدِيْ

أَنَا عَبْدُكَ وَابْنُ عَبْدِكَ

قَدْ قُمْتُ عَنِ الفِراشِ فِي هذا الفَجْرِ الَّذِيْ فِيهِ أَشْرَقَتْ شَمْسُ أَحَدِيَّتِكَ عَنْ أُفُقِ سَمآءِ مَشِيَّتِكَ وَاسْتَضَاءَ مِنْها الآفاقُ بِما قُدِّرَ فِي صَحائِفِ قَضائِكَ،

O my God and my Master!

I am Thy servant and the son of Thy servant.

I have risen from my couch at this dawntide when the Daystar of Thy oneness hath shone forth from the Dayspring of Thy will, and hath shed its radiance upon the whole world, according to what had been ordained in the Books of Thy Decree.

2

لَكَ الحَمْدُ يا إِلهِي عَلَى ما أَصْبَحْنا مُسْتَضِيْئًا بِنُورِ عِرْفانِكَ،

أَيْ رَبِّ فَأَنْزِلْ عَلَيْنَا ما يَجْعَلُنا غَنِيًّا عَمَّا سِواكَ وَمُنْقَطِعًا عَنْ دُونِكَ،

ثُمَّ اكْتُبْ لِيْ وَلأَحِبَّتِيْ وَذَوِيْ قَرابَتِيْ مِنْ كُلِّ ذَكَرٍ وَأُنْثى خَيْرَ الآخِرَةِ وَالأُولى،

Praise be unto Thee, O my God, that we have wakened to the splendors of the light of Thy knowledge.

Send down, then, upon us, O my Lord, what will enable us to dispense with anyone but Thee, and will rid us of all attachment to aught except Thyself.

Write down, moreover, for me, and for such as are dear to me, and for my kindred, man and woman alike, the good of this world and the world to come.

ثُمَّ اعْصِمْنا يا مَحْبُوبَ الإِبْداعِ وَمَقْصُودَ الاخْتِراعِ بِعِصْمَتِكَ الكُبْرى مِنَ الَّذِينَ جَعَلْتَهُمْ مَظاهِرَ الخَنَّاسِ وَيُوَسْوِسُونَ فِي صُدُورِ النَّاسِ،

Keep us safe, then, through Thine unfailing protection, O Thou the Beloved of the entire creation and the Desire of the whole universe, from them whom Thou hast made to be the manifestations of the Evil Whisperer, who whisper in men's breasts.

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشاءُ

Potent art Thou to do Thy pleasure.

وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ المُهَيْمِنُ القَيُّومُ،

Thou art, verily, the Almighty, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

3 صَلِّ اللَّهُمَّ يا إِلهِي عَلَى مَنْ جَعَلْتَهُ قَيُّومًا عَلَى أَسْمائِكَ الحُسْنى وَبِهِ فَصَّلْتَ بَيْنَ الأَتْقِياءِ وَالأَشْقِياءِ بِأَنْ تُوَفِّقَنا عَلَى ما تُحِبُّ وَتَرْضى،

Bless Thou, O Lord my God, Him Whom Thou hast set over Thy most excellent Titles, and through Whom Thou hast divided between the godly and the wicked, and graciously aid us to do what Thou lovest and desirest.

وَصَلِّ اللَّهُمَّ يا إِلهِي عَلَى كَلِماتِكَ وَحُروفاتِكَ وَعَلَى الَّذِينَ تَوَجَّهُوا إِلَيْكَ وَأَقْبَلُوا إِلى وَجْهِكَ وَسَمِعُوا نِدائَكَ

Bless Thou, moreover, O my God, them Who are Thy Words and Thy Letters, and them who have set their faces towards Thee, and turned unto Thy face, and hearkened to Thy Call.

4 وإِنَّكَ أَنْتَ مالِكُ العِبادِ وَسُلْطانُهُمْ وَإِنَّكَ أَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

Thou art, truly, the Lord and King of all men, and art potent over all things.

CXLV

1 إِلهِي إِلهِي

O God, my God!

لا تَبْعَدْ عَنِّي لأَنَّ الشَّدائِدَ بِكُلِّها أَحاطَتْنِي،

Be Thou not far from me, for tribulation upon tribulation hath gathered about me.

إِلهِي إِلهِي

O God, my God!

لا تَدَعْنِي بِنَفْسِيْ لِأَنَّ المَكارِهَ بِأَسْرِها أَخَذَتْنِيْ،	Leave me not to myself, for the extreme of adversity hath come upon me.
وَمِنْ زُلالِ ثَدْيِ عِنايَتِكَ فَأَشْرِبْنِي لأَنَّ الأَعْطَاشَ بِأَتَمِّها أَحْرَقَتْنِيْ،	Out of the pure milk, drawn from the breasts of Thy loving-kindness, give me to drink, for my thirst hath utterly consumed me.
وَفِي ظِلِّ جَنَاحَي رَحْمَتِكَ فَأَظْلِلْنِيْ لأَنَّ الأَعْداءَ بِأَجْمَعِها أَرادَتْنِيْ،	Beneath the shadow of the wings of Thy mercy shelter me, for all mine adversaries with one consent have fallen upon me.
وَعِنْدَ عَرْشِ العَظَمَةِ تِلْقاءَ تَظَهُّرِ آياتِ عِزِّكَ فَاحْفَظْنِيْ لأَنَّ الذِّلَّةَ بِأَكْمَلِها مَسَّتْنِي،	Keep me near to the throne of Thy majesty, face to face with the revelation of the signs of Thy glory, for wretchedness hath grievously touched me.
وَمِنْ أَثْمارِ شَجَرَةِ أَزَلِيَّتِكَ فَأَطْعِمْنِيْ لأَنَّ الضَّعْفَ بِأَلْطَفِها قَرُبَتْنِي،	With the fruits of the Tree of Thine Eternity nourish me, for uttermost weakness hath overtaken me.
وَمِنْ كُؤُوسِ السُّرُورِ مِنْ أَيادِي رَأْفَتِكَ فَارْزُقْنِيْ لأَنَّ الهُمُومَ بِأَعْظَمِها أَخَذَتْنِيْ،	From the cups of joy, proffered by the hands of Thy tender mercies, feed me, for manifold sorrows have laid mighty hold upon me.
وَمِنْ سَنادِسِ سُلْطانِ رُبُوبِيَّتِكَ فَاخْلَعْنِيْ لأَنَّ الافْتِقارَ بِجَوْهَرِها عَرَّتْنِيْ	With the broidered robe of Thine omnipotent sovereignty attire me, for poverty hath altogether despoiled me.
وَعِنْدَ تَغَنِّي وَرْقاءِ صَمَدِيَّتِكَ فَأَرْقِدْنِيْ لأَنَّ البَلايا بِأَكْبَرِها وَرَدَتْنِيْ،	Lulled by the cooing of the Dove of Thine Eternity, suffer me to sleep, for woes at their blackest have befallen me.
وَفِي عَرْشِ الأَحَدِيَّةِ عِنْدَ تَشَعْشُعِ طَلْعَةِ الجَمالِ فَأَسْكِنِّي لأَنَّ الاضْطِرابَ بِأَقْوَمِها أَهْلَكَتْنِي،	Before the throne of Thy oneness, amid the blaze of the beauty of Thy countenance, cause me to abide, for fear and trembling have violently crushed me.
وَفِي أَبْحُرِ الغُفْرِيَّةِ تِلْقاءَ تَهَيُّجِ حُوتِ الجَلالِ فَأَغْمِسْنِي لأَنَّ الخَطايا بِأَطْوَدِها أَماتَتْنِيْ.	Beneath the ocean of Thy forgiveness, faced with the restlessness of the leviathan of glory, immerse me, for my sins have utterly doomed me.

CXLVI

1 فَسُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ بِهِ اسْتَقَرَّ جَمالُكَ عَلَى عَرْشِ أَمْرِكَ، وَبِاسْمِكَ الَّذِيْ بِهِ تُبَدِّلُ كُلَّ شَيْءٍ وَتَحْشُرُ كُلَّ شَيْءٍ وَتَسْأَلُ عَنْ كُلِّ شَيْءٍ وَتَجْزِيْ كُلَّ شَيْءٍ وَتَحْفَظُ كُلَّ شَيْءٍ وَتَرْزُقُ كُلِّ شَيْءٍ، وَتَرْفَعُ كُلَّ شَيْءٍ بِأَنْ تَحْفَظَ هذِهِ الأَمَةَ الَّتِيْ لاذَتْ لِجنابِكَ وَالْتَجأَتْ بِمَظْهَرِ نَفْسِكَ وَتَوَكَّلَتْ بِذاتِكَ،

1 Glory be to Thee, O Lord my God!

I beg of Thee by Thy Name through which He Who is Thy Beauty hath been stablished upon the throne of Thy Cause, and by Thy Name through which Thou changest all things, and gatherest together all things, and callest to account all things, and rewardest all things, and preservest all things, and sustainest all things—I beg of Thee to guard this handmaiden who hath fled for refuge to Thee, and hath sought the shelter of Him in Whom Thou Thyself art manifest, and hath put her whole trust and confidence in Thee.

2 فَيا إِلهِي هذِهِ مَرِيضٌ اسْتَظَلَّتْ فِي ظِلِّ شَجَرَةِ شِفائِكَ،

وَعَلِيلٌ قَدْ هَرَبَتْ إِلى مَدْيَنِ حِراسَتِكَ،

وَسَقِيمٌ أَرادَتْ تَسْنِيمَ مَواهِبِكَ،

وَوَجْعانٌ سَرُعَتْ إِلى مَنْبَعِ سَكِينَتِكَ،

وَعاصٍ تَوَجَّهَتْ إِلى شَطْرِ غُفْرانِكَ،

2 She is sick, O my God, and hath entered beneath the shadow of the Tree of Thy healing;

afflicted, and hath fled to the City of Thy protection;

diseased, and hath sought the Fountainhead of Thy favors;

sorely vexed, and hath hasted to attain the Wellspring of Thy tranquility;

burdened with sin, and hath set her face toward the court of Thy forgiveness.

3 إِذًا يا إِلهِي وَمَحْبُوبِي فَأَلْبِسْها بِسُلْطانِ عِنايَتِكَ قَمِيصَ بَرْدِكَ وَشِفائِكَ، ثُمَّ أَشْرِبْها مِنْ كَأْسِ رَحْمَتِكَ وَأَلْطافِكَ،

ثُمَّ احْفَظْها عَنْ كُلِّ داءٍ وَسَقَمٍ وَوَجَعٍ وَعِلَّةٍ وَعَنْ كُلِّ ما يَكْرَهُهُ رِضاكَ،

3 Attire her, by Thy sovereignty and Thy loving-kindness, O my God and my Beloved, with the raiment of Thy balm and Thy healing, and make her quaff of the cup of Thy mercy and Thy favors.

Protect her, moreover, from every affliction and ailment, from all pain and sickness, and from whatsoever may be abhorrent unto Thee.

4 وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقَدَّسُ عَمَّا سِواكَ

وَإِنَّكَ أَنْتَ الشَّافِي الكَافِي الحافِظُ الغَفُورُ الرَّحِيمُ.

Thou, in truth, art immensely exalted above all else except Thyself.

Thou art, verily, the Healer, the All-Sufficing, the Preserver, the Ever-Forgiving, the Most Merciful.

CXLVII

1 أَنْتَ الَّذِيْ يا إِلهِي بِأَسْمائِكَ يَبْرَأُ كُلُّ عَلِيلٍ، وَيُشْفى كُلُّ مَرِيضٍ وَيُسْقَى كُلُّ ظَمْآنٍ، وَيَسْتَرِيحُ كُلُّ مُضْطَرِبٍ وَيُهْدَى كُلُّ مُضِلٍّ، وَيُعَزُّ كُلُّ ذَلِيلٍ وَيَغْنى كُلُّ فَقِيرٍ، وَيَفْقَهُ كُلُّ جاهِلٍ وَيَتَنَوَّرُ كُلُّ ظُلْمَةٍ، وَيَفْرَحُ كُلُّ مَحْزُونٍ وَيَسْتَبْرِدُ كُلُّ مَحْرُورٍ، وَيَسْتَرْفِعُ كُلُّ دانٍ،

وَبِاسْمِكَ يا إِلهِي تَحَرَّكَتِ المَوْجُوداتُ وَرُفِعَتِ السَّمَواتُ وَاسْتَقَرَّتِ الأَرْضُ وَرُفِعَتِ السَّحَابُ وَأَمْطَرَتْ عَلَى كُلِّ الأَراضِي،

وَهذا مِنْ فَضْلِكَ عَلَى الخَلائِقِ أَجْمَعِينَ،

Thou art He, O my God, through Whose names the sick are healed and the ailing are restored, and the thirsty are given drink, and the sore-vexed are tranquilized, and the wayward are guided, and the abased are exalted, and the poor are enriched, and the ignorant are enlightened, and the gloomy are illumined, and the sorrowful are cheered, and the chilled are warmed, and the downtrodden are raised up.

Through Thy name, O my God, all created things were stirred up, and the heavens were spread, and the earth was established, and the clouds were raised and made to rain upon the earth.

This, verily, is a token of Thy grace unto all Thy creatures.

2 فَلَمَّا كانَ الأَمْرُ كذلِكَ أَسْئَلُكَ بَاسْمِكَ الَّذِيْ بِهِ أَظْهَرْتَ نَفْسَكَ وَأَرْفَعْتَ أَمْرَكَ عَلَى كُلِّ المُمْكِناتِ، ثُمَّ بِكُلِّ أَسْمائِكَ الحُسْنَى وَصِفاتِكَ العُلْيا وَأَذْكارِ نَفْسِكَ العَلِيِّ الأَعْلَى بِأَنْ تُنَزِّلَ فِي هذا اللَّيْلِ مِنْ سَحابِ رَحْمَتِكَ أَمْطَارَ شِفائِكَ عَلَى هذا الرَّضِيعِ الَّذِيْ نَسَبْتَهُ إِلَى نَفْسِكَ الأَبْهى فِي مَلَكُوتِ الإِنْشآءِ،

I implore Thee, therefore, by Thy name through which Thou didst manifest Thy Godhead, and didst exalt Thy Cause above all creation, and by each of Thy most excellent titles and most august attributes, and by all the virtues wherewith Thy transcendent and most exalted Being is extolled, to send down this night from the clouds of Thy mercy the rains of Thy healing upon this suckling, whom Thou hast related unto Thine all-glorious Self in the kingdom of Thy creation.

ثُمَّ أَلْبِسْهُ يا إِلهِي مِنْ فَضْلِكَ قَمِيصَ العافِيَةِ وَالسَّلامَةِ، ثُمَّ احْفَظْهُ يا مَحْبُوبِي عَنْ كُلِّ بَلاءٍ وَسَقَمٍ وَمَكْرُوهٍ، وَإِنَّكَ

Clothe him, then, O my God, by Thy grace, with the robe of well-being and health, and guard him, O my Beloved, from every affliction and disorder, and from whatsoever is obnoxious unto Thee.

أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

Thy might, verily, is equal to all things.

وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ القَيُّومُ،

Thou, in truth, art the Most Powerful, the Self-Subsisting.

ثُمَّ أَنْزِلْ عَلَيْهِ يا إِلهِي خَيْرَ الدُّنْيا وَالآخِرَةِ وَخَيْرَ الأَوَّلِينَ وَالآخِرِينَ

Send down, moreover, upon him, O my God, the good of this world and of the next, and the good of the former and latter generations.

وَإِنَّكَ عَلَى ذلِكَ لَقَدِيرٌ حَكِيمٌ.

Thy might and Thy wisdom are, verily, equal unto this.

CXLVIII

1 فَسُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

Glory be to Thee, O Lord my God!

أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ بِهِ أَرْفَعْتَ أَعْلامَ هِدايَتِكَ وَأَشْرَقْتَ أَنوارَ عِنايَتِكَ وَأَظْهَرْتَ سُلْطانَ رُبُوبِيَّتِكَ،

I implore Thee by Thy Name, through which Thou didst lift up the ensigns of Thy guidance, and didst shed the radiance of Thy loving-kindness, and didst reveal the sovereignty of Thy Lordship;

وَبِهِ ظَهَرَ مِصْباحُ أَسْمائِكَ فِي مِشْكاةِ صِفاتِكَ، وَبِهِ طَلَعَ هَيْكَلُ التَّوحِيدِ وَمَظْهَرُ التَّجْرِيدِ،

through which the lamp of Thy names hath appeared within the niche of Thine attributes, and He Who is the Tabernacle of Thy unity and the Manifestation of detachment hath shone forth;

وَبِهِ رُفِعَ مَناهِجُ الهِدايَةِ وَظَهَرَ سُبُلُ الإِرادَةِ،

through which the ways of Thy guidance were made known, and the paths of Thy good pleasure were marked out;

وَبِهِ تَزَلْزَلَتْ أَرْكانُ الضَّلالَةِ وَانْهَدَمَتْ آثارُ الشَّقاوَةِ،

through which the foundations of error have been made to tremble, and the signs of wickedness have been abolished;

وَبِهِ تَفَجَّرَتْ يَنابِيعُ الحِكْمَةِ وَتَنَزَّلَتْ مائِدَةُ السَّماوِيَّةِ،

through which the fountains of wisdom have burst forth, and the heavenly table hath been sent down;

وَبِهِ حَفَظْتَ عِبادَكَ وَنَزَّلْتَ شِفائَكَ، وَبِهِ

through which Thou didst preserve Thy servants and didst vouchsafe Thy healing;

ظَهَرَتْ مَرْحَمَتُكَ عَلَى عِبادِكَ وَمَغْفِرَتُكَ بَيْنَ خَلْقِكَ، بِأَنْ تَحْفَظَ الَّذِيْ تَوَسَّلَ إِلَيْكَ وَرَجَعَ عَلَيْكَ وَتَمَسَّكَ بِرَحْمَتِكَ وَتَشَبَّثَ بِذَيْلِ عُطُوفَتِكَ،

through which Thou didst show forth Thy tender mercies unto Thy servants and revealedst Thy forgiveness amidst Thy creatures—I implore Thee to keep safe him who hath held fast and returned unto Thee, and clung to Thy mercy, and seized the hem of Thy loving providence.

ثُمَّ أَنْزِلْ عَلَيْهِ شِفآءً مِنْ عِنْدِكَ وَسَلامَةً مِنْ لَدُنْكَ وَصَبْرًا مِنْ جانِبِكَ وَسُكُونًا مِنْ حَضْرَتِكَ،

Send down, then, upon him Thy healing, and make him whole, and endue him with a constancy vouchsafed by Thee, and a tranquility bestowed by Thy highness.

إِذْ إِنَّكَ أَنْتَ الشَّافِي الحافِظُ النَّاصِرُ القادِرُ المُقْتَدِرُ العَزِيْزُ العَلِيمُ.

Thou art, verily, the Healer, the Preserver, the Helper, the Almighty, the Powerful, the All-Glorious, the All-Knowing.

CXLIX

1

سُبْحَانَكَ يا إِلهِي

Glorified art Thou, O my God!

لَكَ الحَمْدُ بِما أَنْطَقْتَنِي بِآياتِكَ وَأَظْهَرْتَنِي بِحُجَّتِكَ وَبُرهانِكَ عَلَى شَأْنٍ طَافَ كُلُّ حُجَّةٍ حَوْلَ إِرادَتِيْ وَكُلُّ بُرْهانٍ حَوْلَ مَشِيَّتِي،

I give praise to Thee, that Thou hast made me able so to reveal Thine utterances, and manifest Thy proofs and Thy testimonies, that every proof hath been made to circle round my will, and every testimony to compass my pleasure.

أَيْ رَبِّ تَراني بَيْنَ أَعادِيْ نَفْسِكَ الَّذِينَ أَنْكَرُوا آياتِكَ وَأَدْحَضُوا بُرْهانَكَ وَأَعْرَضُوا عَنْ جَمالِكَ وَقامُوا عَلَى سَفْكَ دَمِكَ،

Thou seest me, O my Lord, lying at the mercy of Thine adversaries, who have repudiated Thy signs, and refuted Thy testimony, and turned back from Thy beauty, and resolved to shed Thy blood.

أَسْئَلُكَ يا مالِكَ الأَسْماءِ بِاسْمِكَ الَّذِيْ سَخَّرْتَ بِهِ الأَشْياءَ بِأَنْ تُؤَيِّدَ عِبادَكَ وَأَحِبّائَكَ عَلَى الاسْتِقامَةِ عَلَى أَمْرِكَ،

I beseech Thee, O Thou Who art the Lord of all names, by Thy name through which Thou hast subdued all created things, to graciously aid Thy servants and Thy loved ones to cleave steadfastly to Thy Cause.

ثُمَّ أَشْرِبْهُمْ ما تَحْيى بِهِ أَفْئِدَتُهُمْ فِي أَيَّامِكَ،

Give them, then, to drink what will quicken their hearts in Thy days.

أَيْ رَبِّ فَاجْعَلْهُمْ فِي كُلِّ الأَحْوالِ ناظِرِينَ إِلى رِضائِكَ وَشاكِرِينَ لِظُهُوراتِ قَضائِكَ،

Enable them, moreover, O my Lord, to fix their gaze at all times upon Thy pleasure, and to yield Thee thanks for the evidences of Thine irrevocable decree.

لأَنَّكَ أَنْتَ المَحْمُودُ فيما فَعَلْتَ وَتَفْعَلُ وَالمُطاعُ فِيما أَرَدْتَ وَتُرِيْدُ وَالمَحْبُوبُ فِيْما شِئْتَ وَتَشآءُ،

For Thou art, verily, praiseworthy in all that Thou hast done in the past, or wilt do in the future, and art to be obeyed in whatsoever Thou hast wished or wilt wish, and to be loved in all that Thou hast desired or wilt desire.

تَنْظُرُ أَحِبَّائَكَ بِلَحَظاتِ أَعْيُنِ أَلْطافِكَ وَلا تُنَزِّلُ لَهُمْ إِلاَّ ما هُوَ خَيْرٌ لَهُمْ بِفَضْلِكَ وَمَواهِبِكَ،

Thou lookest upon them that are dear to Thee with the eyes of Thy loving-kindness, and sendest down for them only that which will profit them through Thy grace and Thy gifts.

2

نَسْئَلُكَ يا غَيْثَ الجُودِ وَغِياثَ المَنْجُودِ، بِأَنْ تُوَفِّقَنا عَلَى ذِكْرِكَ وَإِظْهارِ أَمْرِكَ وَالقِيامِ عَلَى نُصْرَتِكَ،

وَلَوْ إِنَّا ضُعَفاءُ وَلكِنْ تَمَسَّكْنا بِاسْمِكَ القَوِيِّ القَدِيرِ،

We entreat Thee, O Thou Who art the Cloud of Bounty and the Succorer of the distressed, that Thou wilt aid us to remember Thee, and to make known Thy Cause, and to arise to help Thee.

Though all weakness, we yet have clung to Thy Name, the Most Powerful, the Almighty.

3

صَلِّ يا إِلهِي عَلَى الَّذِيْنَ اسْتَقامُوا عَلَى أَمْرِكَ وَما مَنَعَتْهُمْ إِشاراتُ الفُجَّارِ عَنِ التَّوَجُّهِ إِلى وَجْهِكَ، سَرُعُوا بِالقُلُوبِ إِلى شَطْرِ فَضْلِكَ إِلى أَنْ شَرِبُوا كَوْثَرَ الحَيَوانِ مِنْ أَيادِيْ عَطائِكَ،

Bless Thou, O my God, them that have stood fast in Thy Cause, and whom the evil suggestions of the workers of iniquity have failed to deter from turning towards Thy face, and who have hastened with their whole hearts toward Thy grace, until they finally quaffed the water that is life indeed from the hands of Thy bounty.

4

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشاءُ

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ العَزِيزُ الْكَرِيمُ.

Potent art Thou to do Thy pleasure.

No God is there save Thee, the Mighty, the Most Generous.

CL

1

يا إِلهِي لَكَ الحَمْدُ بِما أَخَذَنِيْ عَرْفُ عِنايَتِكَ وَقَلَّبَتْنِيْ نَفَحاتُ رَحْمَتِكَ إِلى شَطْرِ أَلْطافِكَ،

I give praise to Thee, O my God, that the fragrance of Thy loving-kindness hath enraptured me, and the gentle winds of Thy mercy have inclined me in the direction of Thy bountiful favors.

أَيْ رَبِّ أَشْرِبْنِي مِنْ أَنامِلِ عَطائِكَ الكَوْثَرَ الَّذِيْ مَنْ شَرِبَ مِنْهُ انْقَطَعَ عَمَّا سِواكَ طائِرًا فِي هَوآءِ انْقِطاعِكَ وَناظِرًا إِلى شَطْرِ رَأْفَتِكَ وَمَواهِبِكَ،

Make me to quaff, O my Lord, from the fingers of Thy bounteousness the living waters which have enabled every one that hath partaken of them to rid himself of all attachment to any one save Thee, and to soar into the atmosphere of detachment from all Thy creatures, and to fix his gaze upon Thy loving providence and Thy manifold gifts.

2

أَيْ رَبِّ فَاجْعَلْنِيْ فِي كُلِّ الأَحْوالِ مُسْتَعِدًّا لِلْقِيامِ عَلَى خِدْمَتِكَ وَالإِقْبالِ إِلى كَعْبَةِ أَمْرِكَ وَجَمالِكَ،

Make me ready, in all circumstances, O my Lord, to serve Thee and to set myself towards the adored sanctuary of Thy Revelation and of Thy Beauty.

لَوْ تُرِيدُ فَاجْعَلْنِيْ نَباتَ رِياضِ فَضْلِكَ لِتُحَرِّكَنِيْ أَرْياحُ مَشِيَّتِكَ كَيْفَ تَشآءُ بِحَيْثُ لا يَبْقى فِي قَبْضَتِيْ اخْتِيارُ الحَرَكَةِ وَالسُّكُونِ،

If it be Thy pleasure, make me to grow as a tender herb in the meadows of Thy grace, that the gentle winds of Thy will may stir me up and bend me into conformity with Thy pleasure, in such wise that my movement and my stillness may be wholly directed by Thee.

3

إِنَّكَ أَنْتَ الَّذِيْ بِاسْمِكَ ظَهَرَ السِّرُّ المَكْنُونُ وَالاسْمُ المَخْزُونُ وَفُكَّ الإِناءُ المَخْتُومُ وَتَعَطَّرَ بِهِ ما كانَ وَما يَكُونُ،

Thou art He, by Whose name the Hidden Secret was divulged, and the Well-Guarded Name was revealed, and the seals of the sealed-up Goblet were opened, shedding thereby its fragrance over all creation, whether of the past or of the future.

أَيْ رَبِّ قَدْ سَرُعَ الظَّمآنُ إِلى كَوْثَرِ إِفْضالِكَ وَأَرادَ المِسْكِينُ الانْغِماسَ فِي بَحْرِ غَنائِكَ،

He who was athirst, O my Lord, hath hasted to attain the living waters of Thy grace, and the wretched creature hath yearned to immerse himself beneath the ocean of Thy riches.

4

فَوَعِزَّتِكَ يا مَحْبُوبَ العالَمِينَ وَمَقْصُودَ العارِفِينَ

I swear by Thy glory, O Lord the Beloved of the world and the Desire of all them that have recognized Thee!

قَدْ أَخَذَنِيْ حُزْنُ الفِراقِ فِي الأَيَّامِ الَّتِي فِيها أَشْرَقَتْ شَمْسُ الوِصالِ لِبَرِيَّتِكَ،

I am sore afflicted by the grief of my separation from Thee, in the days when the Daystar of Thy presence hath shed its radiance upon Thy people.

فَاكْتُبْ لِي أَجْرَ مَنْ فازَ بِحُضُورِكَ وَدَخَلَ ساحَةَ العَرْشِ بِإِذْنِكَ وَحَضَرَ لَدَى الوَجْهِ بِأَمْرِكَ،

Write down, then, for me the recompense decreed for such as have gazed on Thy face, and have, by Thy leave, gained admittance into the court of Thy throne, and have, at Thy bidding, met Thee face to face.

5

أَيْ رَبِّ أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ بِهِ أَنارَتِ الأَرَضُونَ وَالسَّمَواتُ بِأَنْ تَجْعَلَنِي راضِيًا بِما قَدَّرْتَهُ فِي أَلْواحِكَ بِحَيْثُ لَنْ أَجِدَ فِي نَفْسِي مُرَادًا إِلاَّ ما أَنْتَ أَرَدْتَهُ بِسُلْطانِكَ وَمَشِيَّةً إِلاَّ ما أَنْتَ قَضَيْتَهُ بِمَشِيَّتِكَ،

I implore Thee, O my Lord, by Thy name the splendors of which have encompassed the earth and the heavens, to enable me so to surrender my will to what Thou hast decreed in Thy Tablets, that I may cease to discover within me any desire except what Thou didst desire through the power of Thy sovereignty, and any will save what Thou didst destine for me by Thy will.

6

إِلى مَنْ أَتَوَجَّهُ يا إِلهِي بَعْدَ ما لَمْ أَجِدْ سَبِيلاً إِلاَّ ما بَيَّنْتَهُ لأَصْفِيائِكَ؟

يَشْهَدُ كُلُّ الذَّرَّاتِ بِأَنَّكَ أَنْتَ اللّهُ لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ

لَمْ تَزَلْ كُنْتَ مُقْتَدِرًا عَلَى ما تَشآءُ وَحاكِمًا عَلَى ما تُرِيْدُ،

Whither shall I turn, O my God, powerless as I am to discover any other way except the way Thou didst set before Thy chosen Ones?

All the atoms of the earth proclaim Thee to be God, and testify that there is none other God besides Thee.

Thou hast from eternity been powerful to do what Thou hast willed, and to ordain what Thou hast pleased.

7

قَدِّرْ لِي يا إِلهِي ما يَجْعَلُنِي فِي كُلِّ الأَحْوالِ مُتَوَجِّهًا إِلى شَطْرِكَ وَمُتَمَسِّكًا بِحَبْلِ فَضْلِكَ وَمُنادِيًا بِاسْمِكَ وَمُنْتَظِرًا ما يَجْرِيْ مِنْ قَلَمِكَ،

أَيْ رَبِّ أَنَا الفَقِيرُ وَأَنْتَ الغَنِيُّ المُتَعالِ،

Do Thou destine for me, O my God, what will set me, at all times, towards Thee, and enable me to cleave continually to the cord of Thy grace, and to proclaim Thy name, and to look for whatsoever may flow down from Thy pen.

I am poor and desolate, O my Lord, and Thou art the All-Possessing, the Most High.

فَارْحَمْنِيْ بِبَدائِعِ رَحْمَتِكَ، ثُمَّ أَرْسِلْ عَلَيَّ فِي كُلِّ آنٍ ما أَحْيَيْتَ بِهِ قُلُوبَ المُوَحِّدِينَ مِنْ خَلْقِكَ وَالمُخْلِصِينَ مِنْ بَرِيَّتِكَ،

Have pity, then, upon me through the wonders of Thy mercy, and send down upon me, every moment of my life, the things wherewith Thou hast recreated the hearts of all Thy creatures who have recognized Thy unity, and of all Thy people who are wholly devoted to Thee.

8

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ المُتَعالِ العَلِيمُ الحَكِيْمُ.

Thou, verily, art the Almighty, the Most Exalted, the All-Knowing, the All-Wise.

CLI

1

سُبْحانَكَ يا إِلهِي

Glorified art Thou, O my Lord!

تَعْلَمُ بَلائِي وَما وَرَدَ عَلَيَّ مِنَ الَّذِيْنَ طافُوا حَولِي مِنَ العِبادِ الَّذِيْنَ كَفَرُوا بِآياتِكَ الكُبْرى وَأَعْرَضُوا عَنْ طَلْعَتِكَ النَّوْرآءِ، وَعِزَّتِكَ قَدْ بَلَغَتِ البَلايا إِلى مَقامٍ

Thou beholdest my tribulations and all that hath befallen me at the hands of such of Thy servants as keep company with me, who have disbelieved in Thy most resplendent signs, and turned back from Thy most effulgent Beauty.

لا تُحْصى

I swear by Thy glory!

وَلا تَجْرِيْ مِنْ قَلَمِ الإِنْشآءِ،

Such are the troubles that vex me, that no pen in the entire creation can either reckon or describe them.

2 أَسْئَلُكَ يا مالِكَ الأَسْماءِ وَفاطِرَ الأَرْضِ وَالسَّماءِ بِأَنْ تُؤَيِّدَنِيْ عَلَى شَأْنٍ لا يَمْنَعُنِي شَيْءٌ عَنْ ذِكْرِكَ وَثَنائِكَ وَلا يَشْغَلُنِي أَمْرٌ عَمَّا أَمَرْتَنِي بِهِ فِي أَلْواحِكَ، أَقُومُ عَلَى أَمْرِكَ عَلَى شَأْنٍ أُعَرِّيْ رَأْسِيْ وَأَطْلَعُ مِنَ البَيْتِ صائِحًا بِاسْمِكَ بَيْنَ خَلْقِكَ وَناطِقًا بِذِكْرِكَ بَيْنَ عِبادِكَ،

I implore Thee, O Thou Who art the King of names and the Creator of earth and heaven, so to assist me by Thy strengthening grace that nothing whatsoever will have the power to hinder me from remembering Thee, or celebrating Thy praise, or to keep me back from observing what Thou hast prescribed unto me in Thy Tablets, that I may so arise to serve Thee that with bared head I will hasten forth from my habitation, cry out in Thy name amidst Thy creatures, and proclaim Thy virtues among Thy servants.

وَإِذا قَضَيْتُ ما قَضَيْتَ وَأَدَّيْتُ ما كَتَبْتَ يَجْتَمِعُ عَلَيَّ أَشْرارُ بَرِيَّتِكَ وَيَفْعَلُونَ ما يَشاؤُونَ فِي سَبِيلِكَ،

Having accomplished what Thou hadst decreed, and delivered the thing Thou hadst written down, the wicked doers among Thy people would, then, compass me about and would do with me in Thy path as would please them.

3 أَيْ رَبِّ أَنَا المُشْتاقُ فِي حُبِّكَ بِما لا يَشْتاقُهُ أَحَدٌ

In the love I bear to Thee, O my Lord, my heart longeth for Thee with a longing such as no heart hath known.

هذا جَسَدِيْ بَيْنَ يَدَيْكَ وَرُوحِيْ تِلْقاءَ وَجْهِكَ

Here am I with my body between Thy hands, and my spirit before Thy face.

فَافْعَلْ بِهِما ما شِئْتَ لِإِعْلاءِ كَلِمَتِكَ وَإِبْرازِ ما كُنِزَ فِي خَزائِنِ عِلْمِكَ،

Do with them as it may please Thee, for the exaltation of Thy word, and the revelation of what hath been enshrined within the treasuries of Thy knowledge.

4 إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشاءُ وَإِنَّكَ أَنْتَ المُهَيْمِنُ عَلَى ما تُرِيدُ.

Potent art Thou to do what Thou willest, and able to ordain what Thou pleasest.

1

سُبْحَانَكَ يا إِلهِي

لا أَجِدُ فِي مَمْلَكَتِكَ مَنْ يَقْدِرُ أَنْ يُقْبِلَ إِلَيْكَ حَقَّ الإِقْبالِ أَوْ يَسْتَمِعَ ما خَرَجَ مِنْ فَمِ مَشِيَّتِكَ حَقَّ الاسْتِماعِ،

أَسْئَلُكَ يا مالِكَ الإِبْداعِ وَمَلِيْكَ الاخْتِراعِ بِأَنْ تُؤَيِّدَهُمْ عَلَى ما تُحِبُّ وَتَرْضى، لِيَقُومُنَّ عَلَى أَمْرِكَ بَيْنَ خَلْقِكَ وَيَنْطِقُنَّ بِذِكْرِكَ بَيْنَ السَّمواتِ وَالأَرَضِينَ،

Lauded be Thy name, O my God!

I can discover no one in Thy realm who can befittingly turn unto Thee, or is able to adequately hearken unto what hath gone out of the mouth of Thy will.

I beseech Thee, therefore, O Thou Who art the Possessor of the entire creation and the King of the realm of Thine invention, graciously to aid Thy creatures to accomplish that which is pleasing and acceptable unto Thee, that they may arise to serve Thy Cause amidst Thy creatures, and to speak forth Thy praise before all who are in heaven and on earth.

2

أَيْ رَبِّ أَنْتَ الَّذِيْ سَبَقَ كَرَمُكَ وَعَلَتْ قُدْرَتُكَ وَأَحاطَتْ رَحْمَتُكَ،

فَانْظُرْ إِلى بَرِيَّتِكَ بِلَحَظاتِ أَعْيُنِ أَلْطافِكَ وَلا تَدَعْهُمْ بِأَنْفُسِهِمْ وَأَهْوائِهِمْ فِي أَيَّامِكَ،

وَلَوْ أَنَّهُمْ يا إِلهِي بَعِدُوا عَنْ قُرْبِكَ وَأَعْرَضُوا عَنْ وَجْهِكَ وَلكِنْ أَنْتَ الكَرِيْمُ فِي ذاتِكَ وَالرَّحِيمُ فِي نَفْسِكَ،

عامِلْهُمْ بِخَفِيَّاتِ جُودِكَ وَمَواهِبِكَ،

Thou art He, O my Lord, Whose bounty hath surpassed all things, and Whose power hath transcended all things, and Whose mercy hath encompassed all things.

Look, then, upon Thy people with the eyes of Thy tender mercies, and leave them not to themselves and to their corrupt desires in Thy days.

How farsoever they may have strayed from Thee, and however grievously they have turned back from Thy face, yet Thou, in Thine essence, art the All-Bountiful, and, in Thine inmost spirit, art the Most Merciful.

Deal with them according to the unrevealed tokens of Thy bounty and Thy gifts.

إِنَّكَ أَنْتَ الَّذِيْ أَقَرَّ كُلُّ شَيْءٍ بِقُدْرَتِكَ وَاعْتَرَفَ كُلُّ شَيْءٍ لِعَظَمَتِكَ وَاقْتِدارِكَ

Thou art, verily, the One to the power of Whose might all things have testified, and to Whose majesty and omnipotence the whole creation hath borne witness.

3 لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ المُهَيْمِنُ القَيُّومُ.

No God is there but Thee, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

CLIII

1 الها معبودا مسجودا مقتدرا،

My God, Thou Whom I adore and worship, Who art Most Powerful!

شهادت میدهم که تو بوصف ممکنات معروف نشوی و باذکار موجودات موصوف نگردی،

I testify that no description by any created thing can ever reveal Thee, and no praise which any being is able to utter can express Thee.

ادراکات عالم و عقول امم بساحت قدست علی ما ینبغی راه نیابد و پی نبرد،

Neither the comprehension of any one in the whole world, nor the intelligence of any of its peoples, can, as it befitteth Thee, gain admittance into the court of Thy holiness, or unravel Thy mystery.

آیا چه خطا اهل مدینهء اسماء را از افق اعلایت منع نمود و از تقرّب ببحر اعظمت محروم ساخت،

What sin hath kept the inmates of the city of Thy names so far from Thine all-glorious Horizon, and deprived them of access to Thy most great Ocean?

یك حرف از کِتابت امّ البیان و یك کلمه از آن موجد امکان،

One single letter of Thy Book is the mother of all utterances, and a word therefrom the begetter of all creation.

چه ناسپاسی از عبادت ظاهر که کلّ را از شناسائیت باز داشتی،

What ingratitude have Thy servants shown forth that Thou hast withheld them, one and all, from recognizing Thee?

A drop out of the ocean of Thy mercy sufficeth to quench the flames of hell, and a spark of the fire of Thy love is enough to set ablaze a whole world.

يك قطره از دريای رحمتت نار جحيم را بيفسرد و يك جذوه از نار محبّتت عالم را بر افروزد،

2

O Thou Who art the All-Knowing!

ای عليم

Wayward though we be, we still cling to Thy bounty;

اگر چه غافليم و لكن بكرمت متشبّث

and though ignorant, we still set our faces toward the ocean of Thy wisdom.

و اگر چه جاهليم ببحر علمت متوجّه،

Thou art that All-Bountiful Who art not deterred by a multitude of sins from vouchsafing Thy bounty, and the flow of Whose gifts is not arrested by the withdrawal of the peoples of the world.

توئی آن جوادی كه كثرت خطا ترا از عطا باز ندارد و اعراض اهل عالم نعمتت را سدّ ننمايد،

From eternity the door of Thy grace hath remained wide open.

باب فضلت لازال مفتوح بوده

A dewdrop out of the ocean of Thy mercy is able to adorn all things with the ornament of sanctity, and a sprinkling of the waters of Thy bounty can cause the entire creation to attain unto true wealth.

شبنمی از دريای رحمتت كلّ را بطراز تقديس مزيّن فرمايد، و رشحی از بحر جودت تمام وجود را بغنای حقيقی فائز نمايد،

3

Lift not the veil, O Thou Who art the Concealer!

ای ستّار پرده برمدار

From eternity the tokens of Thy bounty have encompassed the universe, and the splendors of Thy Most Great Name have been shed over all created things.

لازال ظهورات كرمت عالم را احاطه نموده و انوار اسم اعظمت بر كلّ تابيده،

Deny not Thy servants the wonders of Thy grace.

عبادت را از بدايع فضلت محروم منما

Cause them to be made aware of Thee, that they may bear witness to Thy unity, and enable them to recognize Thee, that they may hasten towards Thee.

و آگاهی بخش تا بر وحدانيّتت گواهی دهند و شناسائی ده تا بسويت بشتابند،

رحمتت ممکنات را احاطه نموده و فضلت کل را اخذ کرده،

از امواج بحر بخششت بحور طلب و طمع ظاهر

هر چه هستی توئی ما دونت لایق ذکر نه إِلاَّ بِالدُّخُولِ فِي ظِلِّكَ وَالوُرُودِ فِي بِساطِكَ،

Thy mercy hath embraced the whole creation, and Thy grace hath pervaded all things.

From the billows of the ocean of Thy generosity the seas of eagerness and enthusiasm were revealed.

Thou art what Thou art. Aught except Thee is unworthy of any mention unless it entereth beneath Thy shadow, and gaineth admittance into Thy court.

4

در هر حال آمرزش قدیمت را میطلبیم و فضل عمیمت را میجوئیم،

امید چنانکه نفسی را از فضلت محروم نسازی و از طراز عدل و انصاف منع ننمائی

توئی سلطان کرم و مالك عطا وَالمُهَيْمِنُ عَلَى مَنْ فِي الأَرْضِ وَالسَّمَاءِ.

Whatever betide us, we beseech Thine ancient forgiveness, and seek Thine all-pervasive grace.

Our hope is that Thou wilt deny no one Thy grace, and wilt deprive no soul of the ornament of fairness and justice.

Thou art the King of all bounty, and the Lord of all favors, and supreme over all who are in heaven and on earth.

CLIV

1

إِلهِي إِلهِي فَرِّجْ هَمِّي بِجُودِكَ وَعَطائِكَ وَأَزِلْ كُرْبَتِي بِسَلْطَنَتِكَ وَاقْتِدارِكَ،

تَرَاني يا إِلهِي مُقْبِلاً إِلَيْكَ حِينَ إِذْ أَحاطَتْ بِيَ الأَحْزانُ مِنْ كُلِّ الجِهاتِ،

Dispel my grief by Thy bounty and Thy generosity, O God, my God, and banish mine anguish through Thy sovereignty and Thy might.

Thou seest me, O my God, with my face set towards Thee at a time when sorrows have compassed me on every side.

أَسْئَلُكَ يا مالِكَ الوُجُودِ وَالمُهَيْمِنُ عَلَى الغَيْبِ وَالشُّهُودِ بِاسْمِكَ الَّذِيْ بِهِ سَخَّرْتَ الأَفْئِدَةَ وَالقُلُوبَ وَبِأَمْواجِ بَحْرِ رَحْمَتِكَ وَإِشْراقاتِ أَنْوارِ نَيِّرِ عَطائِكَ، أَنْ تَجْعَلَنِي مِنَ الَّذِينَ ما مَنَعَهُمْ شَيْءٌ مِنَ الأَشْياءِ عَنِ التَّوَجُّهِ إِلَيْكَ يا مَوْلَى الأَسْماءِ وَفاطِرَ السَّماءِ،

I implore Thee, O Thou Who art the Lord of all being, and overshadowest all things visible and invisible, by Thy Name whereby Thou hast subdued the hearts and the souls of men, and by the billows of the Ocean of Thy mercy and the splendors of the Daystar of Thy bounty, to number me with them whom nothing whatsoever hath deterred from setting their faces toward Thee, O Thou Lord of all names and Maker of the heavens!

2

أَيْ رَبِّ تَرَى ما وَرَدَ عَلَيَّ فِي أَيَّامِكَ

أَسْئَلُكَ بِمَشْرِقِ أَسْمائِكَ وَمَطْلَعِ صِفاتِكَ أَنْ تُقَدِّرَ لِيْ ما يَجْعَلُنِيْ قائِمًا عَلَى خِدْمَتِكَ وَناطِقًا بِثَنائِكَ

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ القَدِيْرُ وَبِالإِجابَةِ جَدِيْرٌ،

Thou beholdest, O my Lord, the things which have befallen me in Thy days.

I entreat Thee, by Him Who is the Dayspring of Thy names and the Dawning-Place of Thine attributes, to ordain for me what will enable me to arise to serve Thee and to extol Thy virtues.

Thou art, verily, the Almighty, the Most Powerful, Who art wont to answer the prayers of all men!

3

ثُمَّ أَسْئَلُكَ فِي آخِرِ عَرْضِيْ بِأَنْوارِ وَجْهِكَ أَنْ تُصْلِحَ أُمُورِي وَتَقْضِيَ دَيْنِيْ وَحَوائِجِي،

إِنَّكَ أَنْتَ الَّذِيْ شَهِدَ كُلُّ ذِيْ لِسانٍ بِقُدْرَتِكَ وَقُوَّتِكَ وَذِي دِرايَةٍ بِعَظَمَتِكَ وَسُلْطانِكَ

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ السَّامِعُ المُجِيبُ.

And, finally, I beg of Thee by the light of Thy countenance to bless my affairs, and redeem my debts, and satisfy my needs.

Thou art He to Whose power and to Whose dominion every tongue hath testified, and Whose majesty and Whose sovereignty every understanding heart hath acknowledged.

No God is there but Thee, Who hearest and art ready to answer.

CLV

1 قَلْبًا طاهِرًا فَاخْلُقْ فِيَّ يا إِلهِيْ، سِرًّا ساكِنًا جَدِّدْ فِيَّ يا مُنائِي،

وَبِرُوحِ القُوَّةِ ثَبِّتْنِيْ عَلَى أَمْرِكَ يا مَحْبُوبِي، وَبِنُورِ العَظَمَةِ فَأَشْهِدْنِيْ عَلَى صِراطِكَ يا رَجائِي،

وَبِسُلْطَانِ الرِّفْعَةِ إِلى سَماءِ قُدْسِكَ عَرِّجْنِيْ يا أَوَّلِي، وَبِأَرْياحِ الصَّمَدِيَّةِ فَأَبْهِجْنِي يا آخِرِي،

وَبِنَغَماتِ الأَزَلِيَّةِ فَاسْتَرِحْنِي يا مُؤْنِسِي، وَبِغَناءِ طَلْعَتِكَ القَدِيمَةِ نَجِّنِي عَنْ دُونِكَ يا سَيِّدِيْ، وَبِظُهُورِ كَيْنُونَتِكَ الدَّائِمَةِ بَشِّرْنِيْ يا ظاهِرُ فَوقَ ظاهِرِيْ وَالباطِنُ دُونَ باطِنِيْ.

1 Create in me a pure heart, O my God, and renew a tranquil conscience within me, O my Hope!

Through the spirit of power confirm Thou me in Thy Cause, O my Best-Beloved, and by the light of Thy glory reveal unto me Thy path, O Thou the Goal of my desire!

Through the power of Thy transcendent might lift me up unto the heaven of Thy holiness, O Source of my being, and by the breezes of Thine eternity gladden me, O Thou Who art my God!

Let Thine everlasting melodies breathe tranquility on me, O my Companion, and let the riches of Thine ancient countenance deliver me from all except Thee, O my Master, and let the tidings of the revelation of Thine incorruptible Essence bring me joy, O Thou Who art the most manifest of the manifest and the most hidden of the hidden!

CLVI

1 لَكَ الحَمْدُ يا إِلهِي بِما أَيْقَظْتَنِيْ بَعْدَ نَوْمِيْ وَأَظْهَرْتَنِيْ بَعْدَ غَيْبَتِيْ وَأَقَمْتَنِيْ بَعْدَ رَقْدِيْ،

1 I give praise to Thee, O my God, that Thou hast awakened me out of my sleep, and brought me forth after my disappearance, and raised me up from my slumber.

أَصْبَحْتُ مُتَوَجِّهًا إِلى أَنْوارِ فَجْرِ ظُهُورِكَ الَّذِيْ بِهِ أَنارَتْ آفاقُ سَمَواتِ قُدْرَتِكَ وَعَظَمَتِكَ وَمُعْتَرِفًا بِآياتِكَ وَمُوقِنًا بِكِتابِكَ وَمُتَمَسِّكًا بِحَبْلِكَ،

I have wakened this morning with my face set toward the splendors of the Daystar of Thy Revelation, through Which the heavens of Thy power and Thy majesty have been illumined, acknowledging Thy signs, believing in Thy Book, and holding fast unto Thy Cord.

2 أَسْئَلُكَ بِاقْتِدارِ مَشِيَّتِكَ وَنُفُوذِ إِرادَتِكَ أَنْ تَجْعَلَ ما أَرَيْتَنِيْ فِي مَنامِي أَمْتَنَ أَساسٍ لِبُيُوتِ حُبِّكَ فِي أَفْئِدَةِ أَوْلِيائِكَ وَأَحْسَنَ أَسْبابٍ لِظُهُوراتِ فَضْلِكَ وَعِنايَتِكَ،

I beseech Thee, by the potency of Thy will and the compelling power of Thy purpose, to make of what Thou didst reveal unto me in my sleep the surest foundation for the mansions of Thy love that are within the hearts of Thy loved ones, and the best instrument for the revelation of the tokens of Thy grace and Thy loving-kindness.

3 أَيْ رَبِّ قَدِّرْ لِيْ مِنْ قَلَمِكَ الأَعْلى خَيْرَ الآخِرَةِ وَالأُولى،

Do Thou ordain for me through Thy most exalted Pen, O my Lord, the good of this world and of the next.

أَشْهَدُ أَنَّ فِي قَبْضَتِكَ زِمامَ الأُمُورِ تُبَدِّلُها كَيْفَ تَشآءُ،

I testify that within Thy grasp are held the reins of all things. Thou changest them as Thou pleasest.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ القَوِيُّ الأَمينُ،

No God is there save Thee, the Strong, the Faithful.

4 أَنْتَ الَّذِيْ بِأَمْرِكَ تُبَدَّلُ الذِّلَّةُ بِالعِزَّةِ وَالضَّعْفُ بِالقُوَّةِ وَالعَجْزُ بِالاقْتِدارِ وَالاضْطِرابُ بِالاطْمِئْنانِ وَالرَّيْبُ بِالإِيْقانِ،

Thou art He Who changeth through His bidding abasement into glory, and weakness into strength, and powerlessness into might, and fear into calm, and doubt into certainty.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ العَزِيْزُ المَنَّانُ

No God is there but Thee, the Mighty, the Beneficent.

5 لا تُخَيِّبُ مَنْ سَئَلَكَ وَلا تَمْنَعُ مَنْ أَرادَكَ

Thou disappointest no one who hath sought Thee, nor dost Thou keep back from Thee anyone who hath desired Thee.

قَدِّرْ لِي ما يَنْبَغِي لِسَمآءِ جُودِكَ وَبَحْرِ كَرَمِكَ

Ordain Thou for me what becometh the heaven of Thy generosity, and the ocean of Thy bounty.

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ القَدِيْرُ.

Thou art, verily, the Almighty, the Most Powerful.

CLVII

1

الها معبودا مسجودا

شهادت میدهم بوحدانیَّت تو و فردانیَّت تو و بخششهای قدیم و جدید تو،

توئی آن کریمی که امطار سحاب سماء رحمتت بر شریف و وَضیع باریده، و اشراقات انوار آفتاب بخششت بر عاصی و مطیع تابیده،

My God, Whom I worship and adore!

I bear witness unto Thy unity and Thy oneness, and acknowledge Thy gifts, both in the past and in the present.

Thou art the All-Bountiful, the overflowing showers of Whose mercy have rained down upon high and low alike, and the splendors of Whose grace have been shed over both the obedient and the rebellious.

2

ای رحیمی که ساذج رحمت بابت را ساجد و جوهر عنایت کعبهء امرت را طائف از تو سؤآل مینمائیم فضل قدیمت را میطلبیم و جود جدیدت را میجوئیم که بر مظاهر وجود رحم فرمائی و از فیوضات ایّامت محروم نسازی

O God of mercy, before Whose door the quintessence of mercy hath bowed down, and round the sanctuary of Whose Cause loving-kindness, in its inmost spirit, hath circled, we beseech Thee, entreating Thine ancient grace, and seeking Thy present favor, that Thou mayest have mercy upon all who are the manifestations of the world of being, and to deny them not the outpourings of Thy grace in Thy days.

3

جمیع محتاج و فقیرند وَأَنْتَ الغَنِيُّ الغالِبُ القَدِيرُ.

All are but poor and needy, and Thou, verily, art the All-Possessing, the All-Subduing, the All-Powerful.

CLVIII

1

يا إِلهِي أَصْبَحْتُ فِي جِوارِكَ وَالَّذِيْ اسْتَجارَكَ يَنْبَغِي أَنْ يَكُونَ فِي كَنَفِ حِفْظِكَ وَحِصْنِ حِمايَتِكَ،

أَيْ رَبِّ نَوِّرْ باطِنِيْ بِأَنْوارِ فَجْرِ ظُهُورِكَ كما نَوَّرْتَ ظاهِرِيْ بَنُورِ صَباحِ عَطائِك.

I have wakened in Thy shelter, O my God, and it becometh him that seeketh that shelter to abide within the Sanctuary of Thy protection and the Stronghold of Thy defense.

Illumine my inner being, O my Lord, with the splendors of the Dayspring of Thy Revelation, even as Thou didst illumine my outer being with the morning light of Thy favor.

CLIX

1

الها کریما رحیما توئی آن سلطانی که بیك کلمه‌ات وجود موجود گشت،

و توئی آن کریمی که اعمال بندگان بخششت را منع ننمود و ظهورات جودت را باز نداشت،

O my God, the God of bounty and mercy! Thou art that King by Whose commanding word the whole creation hath been called into being;

and Thou art that All-Bountiful One the doings of Whose servants have never hindered Him from showing forth His grace, nor have they frustrated the revelations of His bounty.

2

از تو سؤال مینمایم این عبد را فائز فرمائی بآنچه سبب نجات است در جمیع عوالم تو،

توئی مقتدر و توانا و توئی عالم و دانا.

Suffer this servant, I beseech Thee, to attain unto that which is the cause of his salvation in every world of Thy worlds.

Thou art, verily, the Almighty, the Most Powerful, the All-Knowing, the All-Wise

1

الها معبودا مقصودا کریما رحیما

جانها از تو و اقتدارها در قبضه قدرت تو،

هر که را بلند کنی از مَلَك بگذرد و بمقام

وَرَفَعْنَاهُ مَكانًا عَلِيًّا رسد،

و هر که را بیاندازی از خاك پست تر بلکه هیچ از او بهتر،

My God, the Object of my adoration, the Goal of my desire, the All-Bountiful, the Most Compassionate!

All life is of Thee and all power lieth within the grasp of Thine omnipotence.

Whosoever Thou exaltest is raised above the angels, and attaineth the station:

“Verily, We uplifted him to a place on high!”;

and whosoever Thou dost abase is made lower than dust, nay, less than nothing.

2

پروردگارا

با تباه کاری و گناهکاری و عدم پرهیزکاری مقعد صدق میطلبیم و لقای ملیك مقتدر میجوئیم،

امر امر تواست و حکم آن تو و عالم قدرت زیر فرمان تو،

هر چه کنی عدل صرف است بل فضل محض،

یك تجلّی از تجلّیات اسم رحمانت رسم عصیانرا از جهان بر اندازد و محو نماید، و یك نسیم از نسائم یوم ظهورت عالم را بخلعت تازه مزیّن فرماید،

O Divine Providence!

Though wicked, sinful, and intemperate, we still seek from Thee a “seat of truth,” and long to behold the countenance of the Omnipotent King.

It is Thine to command, and all sovereignty belongeth to Thee, and the realm of might boweth before Thy behest.

Everything Thou doest is pure justice, nay, the very essence of grace.

One gleam from the splendors of Thy Name, the All-Merciful, sufficeth to banish and blot out every trace of sinfulness from the world, and a single breath from the breezes of the Day of Thy Revelation is enough to adorn all mankind with a fresh attire.

3

ای توانا ناتوانان را توانائی بخش و مردگان را زندگی عطا فرما، شاید ترا بیابند و بدریای آگاهیت راه یابند و بر امرت مستقیم مانند،

اگر از لغات مختلفه عالم عرف ثنای تو متضوّع شود همه محبوب جان و مقصود روان چه تازی چه فارسی

اگر از آن محروم ماند قابل ذکر نه چه الفاظ چه معانی،

Vouchsafe Thy strength, O Almighty One, unto Thy weak creatures, and quicken them who are as dead, that haply they may find Thee, and may be led unto the ocean of Thy guidance, and may remain steadfast in Thy Cause.

Should the fragrance of Thy praise be shed abroad by any of the divers tongues of the world, out of the East or out of the West, it would, verily, be prized and greatly cherished.

If such tongues, however, be deprived of that fragrance, they assuredly would be unworthy of any mention, be they words or thoughts.

4

ای پروردگار از تو میطلبیم کلّ را راه نمائی و هدایت

فرمائی توئی قادر و توانا و عالم و بینا.

We beg of Thee, O Providence, to show Thy way unto all men, and to guide them aright.

Thou art, verily, the Almighty, the Most Powerful, the All-Knowing, the All-Seeing.

CLXI

1

لَكَ الحَمْدُ يا إِلهِي عَلَى ما قَلَّبْتَ وُجُوهَ عِبادِكَ إِلى يَمينِ عَرْشِ أَلْطافِكَ وَقَدَّسْتَهُمْ عَمَّا دُونَكَ بِسَلْطَنَتِكَ وَإِجْلالِكَ،

أَشْهَدُ بِأَنَّ أَمْرَكَ نافِذٌ وَحُكْمَكَ جارٍ وَمَشِيَّتَكَ ثابِتَةٌ وَما أَرَدْتَ هُوَ باقٍ،

Praise be to Thee, O my God, inasmuch as Thou hast turned the faces of Thy servants towards the right hand of the throne of Thy gifts, and hast caused them to be detached from all else besides Thee, that they may recognize Thy sovereignty and acknowledge Thy glory.

I testify to the potency of Thy Cause, the pervasive influence of Thy decree, the immutability of Thy will, the endlessness of Thy purpose.

كُلُّ شَيْءٍ فِي قَبْضَةِ قُدْرَتِكَ أَسِيرٌ، وَكُلٌّ لَدى ظُهُورِ غَنائِكَ فَقِيرٌ.

All things lie prisoned within the grasp of Thy might, and the whole creation is destitute when brought face to face with the evidences of Thy wealth.

2

فَيا إِلهِي وَمحْبُوبِيْ وَغايَةَ أَمَلِيْ افْعَلْ بِعِبادِكَ وَبَرِيَّتِكَ ما يَنْبَغِيْ لِجَمالِكَ وَعَظَمَتِكَ وَما يَلِيقُ لِكَرَمِكَ وَمَواهِبِكَ،

Deal Thou, therefore, O my God, my Beloved, my supreme Desire, with Thy servants and with all that were created by Thee as would beseem Thy beauty and Thy greatness, and would be worthy of Thy generosity and gifts.

إِنَّكَ أَنْتَ الَّذِيْ سَبَقَتْ رَحْمَتُكَ العالَمِينَ وَأَحاط فَضْلُكَ مَنْ فِي السَّمواتِ وَالأَرَضِينَ،

Thou art, in truth, He Whose mercy hath encompassed all the worlds, and Whose grace hath embraced all that dwell on earth and in heaven.

مَنِ الَّذِيْ ناداكَ وَما أَجَبْتَهُ؟

Who is there that hath cried after Thee, and whose prayer hath remained unanswered?

وَمَنِ الَّذِيْ أَقْبَلَ إِلَيْكَ وَما تَقَرَّبْتَ

Where is he to be found who hath reached forth towards Thee, and whom Thou hast failed to approach?

إِلَيْهِ؟ وَمَنِ الَّذِيْ تَوَجَّهَ بِوَجْهِهِ إِلى وَجْهِكَ وَما تَوَجَّهَتْ إِلَيْهِ لَحَظاتُ عِنايَتِكَ؟

Who is he that can claim to have fixed his gaze upon Thee, and toward whom the eye of Thy loving-kindness hath not been directed?

أَشْهَدُ حِينَئِذٍ بِأَنَّ إِقْبالَكَ عِبادَكَ سَبَقَ إِقْبالَهُمْ إِيَّاكَ وَذِكْرَكَ إِيَّاهُمْ كانَ قَبْلَ ذِكْرِهِمْ إِيَّاكَ

I bear witness that Thou hadst turned toward Thy servants ere they had turned toward Thee, and hadst remembered them ere they had remembered Thee.

وَلَكَ الفَضْلُ يا مَنْ بِيَدِكَ مَلَكُوتُ العَطآءِ وَجَبَرُوتُ القَضآءِ.

All grace is Thine, O Thou in Whose hand is the kingdom of Divine gifts and the source of every irrevocable decree.

3

فَأَنْزِلْ عَلَى قاصِدِيكَ ما يُقَدِّسُهُمْ عَنْ دُونِكَ وَيُقَرِّبُهُمْ إِلى نَفْسِكَ

Send down, therefore, O my God, upon all that seek Thee that which will entirely strip them of all that pertaineth not unto Thee, and will draw them nigh unto Thy Self.

وَأَيِّدْهُمْ عَلَى حُبِّكَ وَرِضائِكَ،

Assist them, by Thy grace, to love Thee and to conform unto that which shall please Thee.

ثُمَّ اسْتَقِمْهُمْ عَلَى صِراطِ أَمْرِكَ الَّذِيْ زَلَّ عَنْهُ أَقْدامُ المُرِيبِينَ مِنْ بَرِيَّتِكَ وَالمُعْرِضِينَ مِنْ عِبادِكَ

وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ العَزِيزُ العَظِيمُ.

Grant, then, that they may go straight on in the path of Thy Cause, the path wherein have slipped the footsteps of the doubters among Thy people and the froward among Thy servants.

Thou art, verily, the All-Powerful, the Almighty, the Most Great.

CLXII

1 سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

أَسْئَلُكَ بِزَفَراتِ قُلُوبِ العاشِقِينَ وَدُمُوعِ عُيُونِ المُشْتاقِينَ بِأَنْ لا تَجْعَلَنِيْ مَحْرُومًا مِنْ نَفَحاتِ رَحْمانِيَّتِكَ فِي أَيَّامِكَ وَنَغَماتِ وَرْقاءِ

وَحْدانِيَّتِكَ عِنْدَ ظُهُورِ

أَنْوارِ وَجْهِكَ، فَيا إِلهِي

أَنَا المِسْكِينُ قَدْ تَشَبَّثْتُ بِذَيْلِ

اسْمِكَ الغَنِيِّ وَأَنَا الفانِي قَدْ تَمَسَّكْتُ

بِحَبْلِ اسْمِكَ الباقِي، إِذًا أَسْئَلُكَ بِنَفْسِكَ العَلِيِّ الأَعْلى بِأَنْ لا تَدَعَنِي بِنَفْسِيْ وَهَوايَ،

Lauded and glorified art Thou, O my God!

I entreat Thee by the sighing of Thy lovers and by the tears shed by them that long to behold Thee, not to withhold from me Thy tender mercies in Thy Day, nor to deprive me of the melodies of the Dove that extolleth Thy oneness before the light that shineth from Thy face.

I am the one who is in misery, O God!

Behold me cleaving fast to Thy Name, the All-Possessing.

I am the one who is sure to perish;

behold me clinging to Thy Name, the Imperishable.

I implore Thee, therefore, by Thy Self, the Exalted, the Most High, not to abandon me unto mine own self and unto the desires of a corrupt inclination.

خُذْ يَدِي بِأَيادِي اقْتِدارِكَ وَخَلِّصْنِيْ عَنْ غَمَراتِ الظُّنُونِ وَالأَوْهامِ وَطَهِّرْنِيْ عَنْ كُلِّ ما يَكْرَهُهُ رِضاكَ،

Hold Thou my hand with the hand of Thy power, and deliver me from the depths of my fancies and idle imaginings, and cleanse me of all that is abhorrent unto Thee.

2

ثُمَّ اجْعَلْنِيْ مُقْبِلاً إِلَيْكَ وَمُتَوَكِّلاً عَلَيْكَ وَلائِذًا بِحَضْرَتِكَ وَهارِبًا إِلى نَفْسِكَ،

Cause me, then, to turn wholly unto Thee, to put my whole trust in Thee, to seek Thee as my Refuge, and to flee unto Thy face.

وَإِنَّكَ أَنْتَ الَّذِيْ تَفْعَلُ ما تَشآءُ بِقُدْرَتِكَ وَتَحْكُمُ ما تُرِيدُ بِإِرادَتِكَ

Thou art, verily, He Who, through the power of His might, doeth whatsoever He desireth, and commandeth, through the potency of His will, whatsoever He chooseth.

لا مانِعَ لِما قَضَيْتَ

None can withstand the operation of Thy decree;

وَلا رادَّ لِما أَمْضَيْتَ

none can divert the course of Thine appointment.

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ العَزِيْزُ المَنَّانُ.

Thou art, in truth, the Almighty, the All-Glorious, the Most Bountiful.

CLXIII

1

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

Lauded be Thy name, O Lord my God!

تَرَانِي مُقْبِلاً إِلَيْكَ وَمُتَوَجِّهًا إِلى شَطْرِ فَضْلِكَ وَأَلْطافِكَ،

Thou seest how I have turned myself toward Thee, and set my face in the direction of Thy grace and Thy gifts.

أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ بِهِ سَقَيْتَ المُوَحِّدِينَ خَمْرَ رَحْمَتِكَ وَالمُقَرَّبِينَ كَوْثَرَ عِنايَتِكَ بِأَنْ تَجْعَلَنِيْ بِكُلِّي مُنْقَطِعًا عَنِ الأَوْهامِ وَمُقْبِلاً إِلى شَطْرِ فَضْلِكَ يا مَوْلَى الأَنامِ،

I implore Thee, by Thy name through which Thou didst enable all them that have recognized Thy unity to partake of the wine of Thy mercy, and all such as have drawn nigh unto Thee to quaff the living waters of Thy loving-kindness, to rid me entirely of all vain imaginings, and to incline me in the direction of Thy grace, O Thou Who art the Lord of all men!

2

يا إِلهِي أَيِّدْنِي فِي أَيَّامِ ظُهُورِ مَظْهَرِ أَمْرِكَ وَمَطْلَعِ وَحْيِكَ لأَخْرُقَ الحُجُباتِ الَّتِيْ مَنَعَتْنِيْ عَنِ الإِقْبالِ إِلَيْكَ وَالانْغِماسِ فِي بَحْرِ عِرْفانِكَ،

خُذْ يَدِي بِأَيادِي قُدْرَتِكَ ثُمَّ اجْعَلْنِيْ مُنْجَذِبًا مِنْ نَغَمَاتِ وَرْقاءِ أَحَدِيَّتِكَ بِحَيْثُ لا أَرَى فِي الوُجُودِ إِلاَّ طَلْعَتَكَ يا مَقْصُودُ وَلا فِي الشُّهُودِ إِلاَّ ظُهُوراتِ قُدْرَتِكَ يا وَدُودُ،

Graciously assist me, O my God, in the days of the Manifestation of Thy Cause and of the Dayspring of Thy Revelation, to tear asunder the veils which have hindered me from recognizing Thee, and from immersing myself beneath the ocean of Thy knowledge.

Hold Thou me with the hands of Thy power, and grant that I may be so carried away by the sweet melodies of the Dove of Thy oneness, that I will cease to regard in all creation any face except Thy face, O Thou the Goal of my desire, and will recognize in the visible world naught else save the evidences of Thy might, O Thou Who art the God of mercy!

3

أَيْ رَبِّ أَنَا المِسْكينُ وَأَنْتَ الغَنِيُّ المُتَعالِ

I am but a wretched creature, O my Lord, and Thou art the All-Possessing, the Most High;

وَأَنَا الضَّعِيْفُ وَأَنْتَ القَوِيُّ الحاكِمُ فِي المَبْدَءِ وَالمَآبِ،

and I am all weakness, and Thou art the Almighty, and the Supreme Ordainer in both the beginning and the end.

لا تَجْعَلْنِي مَحْرُومًا مِنْ نَفَحاتِ وَحْيِكَ وَلا مَأْيُوسًا مِنَ الفُيُوضاتِ الَّتِيْ نُزِّلَتْ مِنْ سَمآءِ أَلْطافِكَ،

Withhold not from me the fragrances of Thy Revelation, and shatter not my hopes in the outpourings which have been sent down out of the heaven of Thy gifts.

قَدِّرْ لِيْ يا إِلهِي خَيْرَ الدُّنْيا وَالآخِرَةِ وَما يَنْفَعُنِيْ فِي كُلِّ عالَمٍ مِنْ عَوالِمِكَ لأَنِّي لا أَعْلَمُ نَفْعِيْ وَضُرِّيْ

Ordain Thou for me, O my God, the good of this world and the world to come, and grant me what will profit me in every world of Thy worlds, for I know not what will help or harm me.

وَإِنَّكَ أَنْتَ العَلِيْمُ الخَبِيرُ،

Thou, in truth, art the All-Knowing, the All-Wise.

4

ارْحَمْ يا إِلهِي عِبادَكَ الَّذِينَ غَرِقُوا فِي بُحُورِ الإِشاراتِ ثُمَّ أَنْقِذْهُمْ بِسُلْطانِكَ يا مالِكَ الأَسْمآءِ وَالصِّفاتِ،

Have mercy, then, O my God, upon Thy servants who are drowned in the midst of the ocean of evil suggestions, and deliver them by the power of Thy sovereignty, O Thou Who art the Lord of all names and attributes!

إِنَّكَ أَنْتَ الَّذِيْ لَمْ تَزَلْ كُنْتَ حاكِمًا عَلَى ما تَشَآءُ وَلا تَزالُ تَكُونُ بِمِثْلِ ما كُنْتَ فِي أَزَلِ الآزالِ

Thou art He Who from everlasting hath ordained what hath pleased Thee, and will unto everlasting abide the same.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ الغَفُورُ الرَّحِيمُ.

No God is there but Thee, the Ever-Forgiving, the Most Merciful.

CLXIV

1 إِلهِي إِلهِي خَرَجْتُ مِنْ بَيْتِيْ مُعْتَصِمًا بِحَبْلِ عِنايَتِكَ وَأَوْدَعْتُ نَفْسِي تَحْتَ حِفْظِكَ وَحِراسَتِكَ،

أَسْئَلُكَ بِقُدْرَتِكَ الَّتِيْ بِها حَفَظْتَ أَوْلِيائَكَ مِنْ كُلِّ ذِيْ غَفْلَةٍ وَذِيْ شَرارَةٍ وَكُلِّ ظالِمٍ عَنِيدٍ وَكُلِّ فاجِرٍ بَعِيدٍ بِأَنْ تَحْفَظَنِي بِجُودِكَ وَفَضْلِكَ،

ثُمَّ أَرْجِعْنِيْ إِلى مَحَلِّي بِحَوْلِكَ وَقُوَّتِكَ

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ المُهَيْمِنُ القَيُّومُ.

1 O God, my God! I have set out from my home, holding fast unto the cord of Thy love, and I have committed myself wholly to Thy care and Thy protection.

I entreat Thee by Thy power through which Thou didst protect Thy loved ones from the wayward and the perverse, and from every contumacious oppressor, and every wicked doer who hath strayed far from Thee, to keep me safe by Thy bounty and Thy grace.

Enable me, then, to return to my home by Thy power and Thy might.

Thou art, truly, the Almighty, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

CLXV

1 مِنْ أَنْهارِ كافُورِ صَمَدِيَّتِكَ فَأَشْرِبْنِيْ يا إِلهِيْ، وَمِنْ أَثْمارِ شَجَرَةِ كَيْنُونَتِكَ فَأَطْعِمْنِيْ يا رَجائي،

وَمِنْ زُلالِ عُيُونِ مَحَبَّتِكَ فَاسْقِنِي يا بَهآئِي، وَفِي ظِلِّ عُطُوفَةِ أَزَلِيَّتِكَ فَأَسْكِنِّيْ يا سَنائِي،

1 From the sweet-scented streams of Thine eternity give me to drink, O my God, and of the fruits of the tree of Thy being enable me to taste, O my Hope!

From the crystal springs of Thy love suffer me to quaff, O my Glory, and beneath the shadow of Thine everlasting providence let me abide, O my Light!

وَفِي رِياضِ القُرْبِ بَيْنَ يَدَيْكَ سَيِّرْنِي يا مَحْبُوبِي، وَعَنْ يَمِينِ عَرْشِ رَحْمَتِكَ فَأَجْلِسْنِي يا مَقْصُودِيْ،

Within the meadows of Thy nearness, before Thy presence, make me able to roam, O my Beloved, and at the right hand of the throne of Thy mercy, seat me, O my Desire!

وَمِنْ أَرْياحِ طِيْبِ بَهْجَتِكَ فَأَرْسِلْنِيْ يا مَطْلُوبِي، وَفِي عُلُوِّ جَنَّةِ هُوِيَّتِكَ فَأَدْخِلْنِيْ يا مَعْبُودِيْ،

From the fragrant breezes of Thy joy let a breath pass over me, O my Goal, and into the heights of the paradise of Thy reality let me gain admission, O my Adored One!

وَمِنْ نَغَماتِ وَرْقآءِ الأَحَدِيَّةِ فَأَسمِعْنِيْ يا مَشْهُودِيْ، وَبِرُوحِ القُوَّةِ وَالقُدْرَةِ فَأَحْيِنِي يا رازِقِي،

To the melodies of the dove of Thy oneness suffer me to hearken, O Resplendent One, and through the spirit of Thy power and Thy might quicken me, O my Provider!

وَعَلَى رُوحِ مَحَبَّتِكَ فَاسْتَقِمْنِيْ يا ناصِرِيْ، وَعَلَى سَبِيْلِ مَرْضاتِكَ ثَبِّتْنِيْ يا خَالِقِي،

In the spirit of Thy love keep me steadfast, O my Succorer, and in the path of Thy good pleasure set firm my steps, O my Maker!

وَفِي رِضْوانِ الخُلُودِ عِنْدَ طَلْعَتِكَ فَأَخْلِدْنِيْ يا راحِمِيْ، وَعَلَى كُرْسِيِّ عِزِّكَ مَكِّنِّيْ يا صاحِبِيْ،

Within the garden of Thine immortality, before Thy countenance, let me abide for ever, O Thou Who art merciful unto me, and upon the seat of Thy glory stablish me, O Thou Who art my Possessor!

وَإِلى سَمآءِ عِنايَتِكَ عَرِّجْنِيْ يا باعِثِي وَإِلى شَمْسِ هِدايَتِكَ فَاهْدِنِيْ يا جاذِبِيْ،

To the heaven of Thy loving-kindness lift me up, O my Quickener, and unto the Daystar of Thy guidance lead me, O Thou my Attractor!

وَعِنْدَ ظُهُوراتِ غَيْبِ أَحَدِيَّتِكَ فَأَحْضِرْنِيْ يا مَبْدَئِيْ وَمُنايَ، وَإِلى صِرْفِ كافُورِ الجَمالِ فِي مَنْ تُظْهِرَنَّهُ فَأَرْجِعْنِيْ يا إِلهِيْ،

Before the revelations of Thine invisible spirit summon me to be present, O Thou Who art my Origin and my Highest Wish, and unto the essence of the fragrance of Thy beauty, which Thou wilt manifest, cause me to return, O Thou Who art my God!

2

لأَنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشآءُ

Potent art Thou to do what pleaseth Thee.

وَإِنَّكَ أَنْتَ المُتَعالِ العَزِيزُ الرَّفِيعُ.

Thou art, verily, the Most Exalted, the All-Glorious, the All-Highest.

CLXVI

1

يا مَنْ وَجْهُكَ كَعْبَتِيْ وَجَمالُكَ حَرَمِيْ وَشَطْرُكَ مَطْلَبِيْ وَذِكْرُكَ رَجائِيْ وَحُبُّكَ مُؤنِسِيْ وَعِشْقُكَ مُوجِدِيْ وَذِكْرُكَ أَنِيسِيْ وَقُرْبُكَ أَمَلِي وَوَصْلُكَ غايَةُ رَجائِي وَمُنْتَهى مَطْلَبِيْ، أَسْئَلُكَ أَنْ لا تُخَيِّبَنِيْ عَمَّا قَدَّرْتَهُ لِخِيْرَةِ عِبادِكَ،

O Thou Whose face is the object of my adoration, Whose beauty is my sanctuary, Whose habitation is my goal, Whose praise is my hope, Whose providence is my companion, Whose love is the cause of my being, Whose mention is my solace, Whose nearness is my desire, Whose presence is my dearest wish and highest aspiration, I entreat Thee not to withhold from me the things Thou didst ordain for the chosen ones among Thy servants.

ثُمَّ ارْزُقْنِيْ خَيْرَ الدُّنْيا وَالآخِرَةِ

Supply me, then, with the good of this world and of the next.

2

وَإِنَّكَ أَنْتَ سُلْطانُ البَرِيَّةِ

Thou, truly, art the King of all men.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ الغَفُورُ الْكَرِيمُ.

There is no God but Thee, the Ever-Forgiving, the Most Generous.

CLXVII

1

يا إِلهِي

O my God!

هَذا عَبْدُكَ وَابْنُ عَبْدِكَ الَّذِيْ آمَنَ بِكَ وَبِآياتِكَ وَتَوَجَّهَ إِلَيْكَ مُنْقَطِعًا عَنْ سِواكَ

This is Thy servant and the son of Thy servant who hath believed in Thee and in Thy signs, and set his face towards Thee, wholly detached from all except Thee.

إِنَّكَ أَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ،

Thou art, verily, of those who show mercy the most merciful.

أَسْئَلُكَ يا غَفَّارَ الذُّنُوبِ وَسَتَّارَ العُيُوبِ بِأَنْ تَعْمَلَ بِهِ ما يَنْبَغِيْ لِسَمآءِ جُودِكَ وَبَحْرِ إِفْضالِكَ	Deal with him, O Thou Who forgivest the sins of men and concealest their faults, as beseemeth the heaven of Thy bounty and the ocean of Thy grace.
وَتُدخِلَهُ فِي جِوارِ رَحْمَتِكَ الكُبْرى الَّتِيْ سَبَقَتِ الأَرْضَ وَالسَّمآءَ	Grant him admission within the precincts of Thy transcendent mercy that was before the foundation of earth and heaven.
2 لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ الغَفُورُ الْكَرِيمُ.	There is no God but Thee, the Ever-Forgiving, the Most Generous.
3 ثُمَّ يَشْرَعُ فِي التَّكْبِيْراتِ ستَّ مَرَّاتٍ اللَّهُ أَبْهى. باید بعد از تکبیرات قرائت شود نوزده	Let him, then, repeat six times the greeting “Alláh-u-Abhá,” and then repeat nineteen
4 مرتبه:	times each of the following verses:
5 إِنَّا كُلٌّ لِلَّهِ عابِدُونَ	We all, verily, worship God.
6 إِنَّا كُلٌّ لِلَّهِ ساجِدُونَ	We all, verily, bow down before God.
7 إِنَّا كُلٌّ لِلَّهِ قانِتُونَ	We all, verily, are devoted unto God.
إِنَّا كُلٌّ لِلَّهِ ذاكِرُونَ	We all, verily, give praise unto God.
8 إِنَّا كُلٌّ لِلَّهِ شاكِرُونَ	We all, verily, yield thanks unto God.
9 إِنَّا كُلٌّ لِلَّهِ صابِرُونَ	We all, verily, are patient in God.
10 وفِي النِّساءِ يَقُولُ	(If the dead be a woman, let him say:

هذِهِ أَمَتُكَ وَابْنَةُ أَمَتِكَ إِلى آخِرِه.

This is Thy handmaiden and the daughter of Thy handmaiden, etc....)

CLXVIII

1 أَيْ رَبِّ

فَاجْعَلْ رِزْقِي جَمالَكَ وَشَرابِي وِصالَكَ وَأَمَلِي رِضائَكَ وَعَمَلِي ثَنائَكَ وَأَنيسِيْ ذِكْرَكَ وَمُعِينِيْ سُلْطانَكَ وَمُسْتَقَرِّي مَقَرَّكَ وَوَطَنِي المَقامَ الَّذِيْ جَعَلْتَهُ مُقَدَّسًا مِنْ حُدُوداتِ المُحْتَجِبِينَ

O my Lord!

Make Thy beauty to be my food, and Thy presence my drink, and Thy pleasure my hope, and praise of Thee my action, and remembrance of Thee my companion, and the power of Thy sovereignty my succorer, and Thy habitation my home, and my dwelling-place the seat Thou hast sanctified from the limitations imposed upon them who are shut out as by a veil from Thee.

2 وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ العَزِيْزُ القَدِيرُ.

Thou art, verily, the Almighty, the All-Glorious, the Most Powerful.

CLXIX

1 سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

Glory be to Thee, O Lord my God!

لا تَخْذُلْ مَنْ عَزَّزْتَهُ بِسُلْطانِ أَزَلِيَّتِكَ وَلا تُبْعِدْ مَنْ أَدْخَلْتَهُ فِي خِيامِ صَمَدِيَّتِكَ،

أَتَطْرُدُ يا إِلهِي مَنْ كُنْتَ لَهُ مُرَبِّيًا؟ أَتَرُدُّ يا مُنائِيْ مَنْ كُنْتَ لَهُ مُحْصِنًا،

أَوْ تُذِلُّ مَنْ كُنْتَ لَهُ مُعَزِّزًا، أَوْ تَنْسى مَنْ كُنْتَ لَهُ مُذَكِّرًا؟

Abase not him whom Thou hast exalted through the power of Thine everlasting sovereignty, and remove not far from Thee him whom Thou hast caused to enter the tabernacle of Thine eternity.

Wilt Thou cast away, O my God, him whom Thou hast overshadowed with Thy Lordship, and wilt Thou turn away from Thee, O my Desire, him to whom Thou hast been a refuge?

Canst Thou degrade him whom Thou hast uplifted, or forget him whom Thou didst enable to remember Thee?

2

فَسُبْحانَكَ سُبْحانَكَ

أَنْتَ الَّذِيْ لَمْ تَزَلْ كُنْتَ سُلْطانَ المُمْكِناتِ وَمُحَرِّكَها وَلا تَزالُ تَكُونَنَّ مَلِيكَ المَوْجُوداتِ وَمُدَبِّرَها،

فَسُبْحَانَكَ يا إِلهِي

إِنْ لَمْ تَرْحَمْ عِبادَكَ فَمَنْ يَرْحَمْهُمْ،

وَإِنْ لَنْ تَأْخُذَ أَيْدِي أَحِبَّائِكَ فَمَنْ يَأْخُذْهُمْ ؟

Glorified, immensely glorified art Thou!

Thou art He Who from everlasting hath been the King of the entire creation and its Prime Mover, and Thou wilt to everlasting remain the Lord of all created things and their Ordainer.

Glorified art Thou, O my God!

If Thou ceasest to be merciful unto Thy servants, who, then, will show mercy unto them;

and if Thou refusest to succor Thy loved ones, who is there that can succor them?

3

فَسُبْحَانَكَ سُبْحَانَكَ

أَنْتَ المَعْبُودُ بِالحَقِّ وَإِنَّا كُلٌّ لَكَ عابِدُونَ،

وَأَنْتَ المَشْهُودُ بِالعَدْلِ وَإِنَّا كُلٌّ لَكَ شاهِدُونَ،

إِذْ هُوَ المَحْبُوبُ بِالفَضْلِ

Glorified, immeasurably glorified art Thou!

Thou art adored in Thy truth, and Thee do we all, verily, worship;

and Thou art manifest in Thy justice, and to Thee do we all, verily, bear witness.

Thou art, in truth, beloved in Thy grace.

لا إِلهَ إِلاَّ هُوَ المُهَيْمِنُ القَيُّومُ.

No God is there but Thee, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

CLXX

1 يا إِلهِي اسْمُكَ شِفائِي وَذِكْرُكَ دَوائِي

Thy name is my healing, O my God, and remembrance of Thee is my remedy.

وَقُرْبُكَ رَجائِيْ وَحُبُّكَ مُؤْنِسِيْ

Nearness to Thee is my hope, and love for Thee is my companion.

وَرَحْمَتُكَ طَبِيبِيْ وَمُعِيْنِيْ فِي الدُّنْيا وَالآخِرَةِ

Thy mercy to me is my healing and my succor in both this world and the world to come.

وَإِنَّكَ أَنْتَ المُعْطِ العَلِيمُ الحَكِيمُ.

Thou, verily, art the All-Bountiful, the All-Knowing, the All-Wise.

CLXXI

1 يا إِلهِي وَسَيِّدِيْ وَمَقْصُودِيْ

O my God, my Master, the Goal of my desire!

أَرادَ عَبْدُكَ أَنْ يَنامَ فِي جِوارِ رَحْمَتِكَ وَيَسْتَرِيحَ فِي ظِلِّ قِبابِ فَضْلِكَ مُسْتَعِينًا بِحِفْظِكَ وَحِراسَتِكَ،

This, Thy servant, seeketh to sleep in the shelter of Thy mercy, and to repose beneath the canopy of Thy grace, imploring Thy care and Thy protection.

2 أَيْ رَبِّ أَسْئَلُكَ بِعَيْنِكَ الَّتِي لا تَنامُ أَنْ تَحْفَظَ عَيْنِيْ عَنِ النَّظَرِ إِلى دُونِكَ،

ثُمَّ زِدْ نُورَها لِمُشاهَدَةِ آثارِكَ وَالنَّظَرِ إِلى أُفُقِ ظُهُورِكَ،

أَنْتَ الَّذِيْ ضَعُفَتْ كَيْنُونَةُ القُدْرَةِ عِنْدَ ظُهُوراتِ قُدْرَتِكَ،

I beg of Thee, O my Lord, by Thine eye that sleepeth not, to guard mine eyes from beholding aught beside Thee.

Strengthen, then, their vision that they may discern Thy signs, and behold the Horizon of Thy Revelation.

Thou art He before the revelations of Whose omnipotence the quintessence of power hath trembled.

3 لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ القَوِيُّ الغالِبُ المُخْتارُ.

No God is there but Thee, the Almighty, the All-Subduing, the Unconditioned.

CLXXII

1 إِلهِي إِلهِي كَيْفَ أَخْتارُ النَّوْمَ وَعُيُوْنُ مُشْتاقِيْكَ ساهِرَةٌ فِي فِراقِكَ،

وَكَيْفَ أَسْتَرِيحُ عَلَى الفِراشِ وَأَفْئِدَةُ عاشِقِيكَ مُضْطَرِبَةٌ مِنْ هَجْرِكَ،

How can I choose to sleep, O God, my God, when the eyes of them that long for Thee are wakeful because of their separation from Thee;

and how can I lie down to rest whilst the souls of Thy lovers are sore vexed in their remoteness from Thy presence?

2 أَيْ رَبِّ أَوْدَعْتُ رُوحِيْ وَذاتِي فِي يَمِيْنِ اقْتِدارِكَ وَأَمانِكَ، وَأَضَعُ رَأْسِيْ عَلَى الفِراشِ بِحَوْلِكَ وَأَرْفَعُ عَنْهُ بِمَشِيَّتِكَ وَإِرادَتِك.

إِنَّكَ أَنْتَ الحافِظُ الحارِسُ المُقْتَدِرُ القَدِيْرُ.

I have committed, O my Lord, my spirit and my entire being into the right hand of Thy might and Thy protection, and I lay my head on my pillow through Thy power, and lift it up according to Thy will and Thy good pleasure.

Thou art, in truth, the Preserver, the Keeper, the Almighty, the Most Powerful.

3

وَعِزَّتِكَ

By Thy might!

لا أُرِيْدُ مِنَ النَّوْمِ وَلا مِنَ اليَقْظَةِ إِلاَّ ما أَنْتَ تُرِيْدُ،

I ask not, whether sleeping or waking, but that which Thou dost desire.

أَنَا عَبْدُكَ وَفِي قَبْضَتِكَ

I am Thy servant and in Thy hands.

أَيِّدْنِيْ عَلَى ما يَتَضَوَّعُ بِهِ عَرْفُ رِضائِكَ،

Do Thou graciously aid me to do what will shed forth the fragrance of Thy good pleasure.

هذا أَمَلِي وَأَمَلُ المُقَرَّبِيْنَ

This, truly, is my hope and the hope of them that enjoy near access to Thee.

الحَمْدُ لَكَ يا إِلهَ العالَمِيْنَ.

Praised be Thou, O Lord of the worlds!

CLXXIII

1

الها معبودا ملکا مقصودا بچه لسان ترا شکر نمایم،

My God, my Adored One, my King, my Desire! What tongue can voice my thanks to Thee?

غافل بودم آگاهم فرمودی،

I was heedless, Thou didst awaken me.

معرض بودم بر اقبال تأیید نمودی،

I had turned back from Thee, Thou didst graciously aid me to turn towards Thee.

مرده بودم از آب حیات زندگی بخشیدی،

I was as one dead, Thou didst quicken me with the water of life.

پژمرده بودم از کوثر بیان که از قلم رحمن جاری شده تازگی عطا کردی،

I was withered, Thou didst revive me with the heavenly stream of Thine utterance which hath flowed forth from the Pen of the All-Merciful.

2

پروردگارا

وجود کُلّ از جودت موجود

از بحر کرمت محروم مفرما و از دریای رحمتت منع مکن

در هر حال توفیق و تأیید میطلبم و از سماء فضل بخشش قدیمت را سائلم

توئی مالك عطا و سلطان ملکوت بقا.

O Divine Providence!

All existence is begotten by Thy bounty;

deprive it not of the waters of Thy generosity, neither do Thou withhold it from the ocean of Thy mercy.

I beseech Thee to aid and assist me at all times and under all conditions, and seek from the heaven of Thy grace Thine ancient favor.

Thou art, in truth, the Lord of bounty, and the Sovereign of the kingdom of eternity.

CLXXIV

1

إِلهِي

إِلهِي أَسْئَلُكَ بِبَحْرِ شِفائِكَ وَإِشْراقاتِ أَنْوارِ نَيِّرِ فَضْلِكَ وَبِالاسْمِ الَّذِيْ سَخَّرْتَ بِهِ عِبادَكَ وَبِنُفُوذِ كَلِمَتِكَ العُلْيا وَاقْتِدارِ قَلَمِكَ الأَعْلى وَبِرَحْمَتِكَ الَّتِيْ سَبَقَتْ مَنْ فِي الأَرْضِ وَالسَّمآءِ، أَنْ تُطَهِّرَنِي بِماءِ العَطآءِ مِنْ كُلِّ بلآءٍ وَسَقَمٍ وَضَعْفٍ وَعَجْزٍ،

O God, my God!

I beg of Thee by the ocean of Thy healing, and by the splendors of the Daystar of Thy grace, and by Thy Name through which Thou didst subdue Thy servants, and by the pervasive power of Thy most exalted Word and the potency of Thy most august Pen, and by Thy mercy that hath preceded the creation of all who are in heaven and on earth, to purge me with the waters of Thy bounty from every affliction and disorder, and from all weakness and feebleness.

2

أَيْ رَبِّ تَرَى السَّائِلَ قائِمًا لَدى بابِ جُودِكَ وَالآمِلَ مُتَمَسِّكًا بِحَبْلِ كَرَمِكَ،

Thou seest, O my Lord, Thy suppliant waiting at the door of Thy bounty, and him who hath set his hopes on Thee clinging to the cord of Thy generosity.

أَسْئَلُكَ أَنْ لا تُخَيِّبَهُ عَمَّا أَرادَ مِنْ بَحْرِ فَضْلِكَ وَشَمْسِ عِنايَتِك.

Deny him not, I beseech Thee, the things he seeketh from the ocean of Thy grace and the Daystar of Thy loving-kindness.

3

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشآءُ

Powerful art Thou to do what pleaseth Thee.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ الغَفُورُ الْكَرِيمُ.

There is none other God save Thee, the Ever-Forgiving, the Most Generous.

CLXXV

1

أَصْبَحْتُ يا إِلهِي بِفَضْلِكَ وَأَخْرُجُ مِنَ البَيْتِ مُتَوَكِّلاً عَلَيْكَ وَمُفَوِّضًا أَمْرِيْ إِلَيْكَ

I have risen this morning by Thy grace, O my God, and left my home trusting wholly in Thee, and committing myself to Thy care.

فَأَنْزِلْ عَلَيَّ مِنْ سَماءِ رَحْمَتِكَ بَرَكَةً مِنْ عِنْدِكَ ثُمَّ أَرْجِعْنِيْ إِلى البَيْتِ سالِمًا كما أَخْرَجْتَنِيْ مِنْهُ سالِمًا مُسْتَقِيمًا

Send down, then, upon me, out of the heaven of Thy mercy, a blessing from Thy side, and enable me to return home in safety even as Thou didst enable me to set out under Thy protection with my thoughts fixed steadfastly upon Thee.

2

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ الفَرْدُ الواحِدُ العَلِيْمُ الحَكِيْم.

There is none other God but Thee, the One, the Incomparable, the All-Knowing, the All-Wise.

1 لَكَ الحَمْدُ يا إِلهِي وَإِلهَ العالَمِينَ وَمَقْصُودِي وَمَقْصُودَ العارِفِينَ وَمَحْبُوبِيْ وَمَحْبُوبَ المُوَحِّدِينَ وَمَعْبُودِيْ وَمَعْبُودَ المُقَرَّبِيْنَ وَمُنايَ وَمُنَى المُخْلِصِيْنَ وَرَجائِي وَرَجاءَ الآمِلِينَ وَمَلاذِي وَمَلاذَ القاصِدِيْنَ وَمَلْجَأِيْ وَمَلْجَأَ اللاَئِذِينَ وَمَقْصَدِيْ وَمَقْصَدَ المُتَوَجِّهِينَ وَمَنْظَرِيْ وَمَنْظَرَ النَّاظِرِيْنَ وَجَنَّتِي وَجَنَّةَ البالِغِينَ وَكَعْبَتِيْ وَكَعْبَةَ المُشْتاقِينَ وَجَذْبِي وَجَذْبَ العاشِقِينَ وَنُورِيْ وَنُورَ الهائِمِينَ التَّائِبِينَ وَوَلَهِيْ وَوَلَهَ الذَّاكِرِينَ وَكَهْفِيْ وَكَهْفَ الهارِبِينَ وَحِصْنِيْ وَحِصْنَ الخائِفِينَ وَرَبِّيْ وَرَبَّ مَنْ فِي السَّمَواتِ وَالأَرَضِيْنَ،

1 Praise be unto Thee, Who art my God and the God of all men, and my Desire and the Desire of all them that have recognized Thee, and my Beloved and the Beloved of such as have acknowledged Thy unity, and the Object of my adoration and of the adoration of them that have near access to Thee, and my Wish and the Wish of such as are wholly devoted to Thee, and my Hope and the Hope of them that have fixed their hearts upon Thee, and my Refuge and the Refuge of all such as have hastened towards Thee, and my Haven and the Haven of whosoever hath repaired unto Thee, and my Goal and the Goal of all them that have set themselves towards Thee, and my Object and the Object of those who have fixed their gaze upon Thee, and my Paradise and the Paradise of them that have ascended towards Thee, and my Lodestar and the Lodestar of all such as yearn after Thee, and my Joy and the Joy of all them that love Thee, and my Light and the Light of all such as have erred and asked to be forgiven by Thee, and my Exultation and the Exultation of all them that remember Thee, and my Stronghold and the Stronghold of all such as have fled to Thee, and my Sanctuary and the Sanctuary of all that dread Thee, and my Lord and the Lord of all such as dwell in the heavens and on the earth!

2 بِما جَعَلْتَنِيْ مُنْجَذِبًا بِآياتِكَ وَمُتَوَجِّهًا إِلى أُفُقٍ مِنْهُ أَشْرَقَتْ أَنْوارُ شَمْسِ وِجْهَتِكَ وَمُقْبِلاً إِذْ كانَ مُعْرِضًا أَكثَرُ خَلْقِكَ،

2 Unto Thee be praise for that Thou hast enraptured me by the sweetness of Thine utterances, and set me towards the horizon above which the splendors of the Daystar of Thy face have shone, and caused me to turn unto Thee at a time when most of Thy creatures had broken off from Thee.

3

أَنْتَ الَّذِيْ يا إِلهِي فَتَحْتَ بابَ السَّمآءِ بِمِفْتاحِ اسْمِكَ الأَقْدَسِ الأَعَزِّ الأَعْظَمِ الأَبْهى وَدَعَوْتَ الكُلَّ إِلى بَحْرِ اللِّقآءِ،

فَلَمَّا ارْتَفَعَ نِدائُكَ الأَحْلى أَخَذَ جَذْبُ النِّدآءِ مَنْ فِي مَلَكُوتِ الأَسْمآءِ وَالمَلأِ الأَعْلى،

وَبِهِ مَرَّ عَرْفُ قَمِيصِ ظُهُورِكَ عَلَى العاشِقِينَ مِنْ خَلْقِكَ وَالمُشْتاقِينَ مِنْ بَرِيَّتِكَ،

قامُوا وَسَرُعُوا إِلى بَحْرِ وِصالِكَ وَأُفُقِ جَمالِكَ وَخِباءِ ظُهُورِكَ وَمَجْدِكَ وَفُسْطاطِ عِزِّكَ وَلِقائِكَ،

وَأَسْكَرَهُمْ رَحِيقُ الوِصالِ عَلَى شَأْنٍ انْقَطَعُوا عَمَّا عِنْدَهُمْ وَما عِنْدَ النَّاسِ،

Thou art He, O my God, Who hath unlocked the gate of heaven with the key of Thy Name, the Ever-Blessed, the All-Powerful, the All-Glorious, the Most Great, and hast summoned all mankind to the ocean of Thy presence.

No sooner had Thy most sweet voice been raised, than all the inmates of the Kingdom of Names and the Concourse on high were stirred up.

By Thy call the fragrance of the raiment of Thy Revelation was wafted over such of Thy creatures as have loved Thee, and such of Thy people as have yearned towards Thee.

They rose up and rushed forth to attain the Ocean of Thy meeting, and the Horizon of Thy beauty, and the Tabernacle of Thy Revelation and Thy majesty, and the Sanctuary of Thy Presence and Thy glory.

They were so inebriated with the wine of their reunion with Thee, that they rid themselves of all attachment to whatever they themselves and others possessed.

4

أُولئِكَ عِبادٌ ما مَنَعَتْهُمْ سَطْوَةُ الفَراعِنَةِ عَنِ التَّوَجُّهِ إِلى سُرادِقِ عَظَمَتِكَ وَما خَوَّفَتْهُمْ جُنُودُ الجَبابِرَةِ عَنِ النَّظَرِ إِلى مَشْرِقِ آياتِكَ وَمَطْلَعِ بَيِّناتِكَ،

These are Thy servants whom the ascendancy of the oppressor hath failed to deter from fixing their eyes on the Tabernacle of Thy majesty, and whom the hosts of tyranny have been powerless to affright and divert their gaze from the Dayspring of Thy signs and the Dawning-Place of Thy testimonies.

5

وَعِزَّتِكَ يا إِلهَ الوُجُودِ وَمُرَبِّيَ الغَيْبِ وَالشُّهُودِ

إِنَّ الَّذِيْ شَرِبَ كَوْثَرَ حُبِّكَ مِنْ يَدِ عَطائِكَ لا تَمْنَعُهُ شؤُوناتُ خَلْقِكَ وَلا يَضْطَرِبُ مِنْ إِعْراضِ مَنْ فِي مَمْلَكَتِكَ،

I swear by Thy glory, O Thou the Lord of all being and the Enlightener of all things visible and invisible!

Whoso hath quaffed from the hands of Thy bounteousness the living waters of Thy love will never allow the things pertaining to Thy creatures to keep him back from Thee, neither will he be dismayed at the refusal of all the dwellers of Thy realm to acknowledge Thee.

يُنادِيْ بِأَعْلى النِّدآءِ بَيْنَ الأَرْضِ وَالسَّمآءِ وَيُبَشِّرُ النَّاسَ بِأَمْواجِ بَحْرِ عَطائِكَ وَإِشْراقاتِ شُمُوسِ سَمآءِ مَواهِبِكَ،	Before all who are in heaven and on earth such a man will cry aloud, and announce unto the people the tumult of the Ocean of Thy bounty and the splendors of the Luminaries of the heaven of Thy bestowals.
6 إِنَّ السَّعِيدَ مَنْ أَقْبَلَ إِلى كَعْبَةِ لِقائِكَ وَانْقَطَعَ عَنْ سِوائِكَ	Happy indeed is the man that hath turned towards the sanctuary of Thy presence, and rid himself of all attachment to any one except Thyself.
وَالعَزِيزَ مَنِ اعْتَرَفَ بِعِزِّكَ وَتَوَجَّهَ إِلى شَمْسِ عِنايَتِكَ	He is truly exalted who hath confessed Thy glory, and fixed his eyes upon the Daystar of Thy loving-kindness.
وَالعَلِيمَ مَنِ اطَّلَعَ بِظُهُورِكَ وَأَقَرَّ بِشُئُوناتِكَ وَآياتِكَ وَبَيِّناتِكَ	He is endued with understanding who is aware of Thy Revelation and hath acknowledged Thy manifold tokens, Thy signs, and Thy testimonies.
وَالبَصِيرَ مَنْ تَنَوَّرَتْ عَيْناهُ بِنُورِ جَمالِكَ وَعَرَفَكَ إِذِ ارْتَفَعَ نِدائُكَ	He is a man of insight whose eyes have been illumined with the brightness of Thy face, and who, as soon as Thy call was raised, hath recognized Thee.
وَالسَّمِيعَ مَنْ فازَ بِإِصْغآءِ بَيانِكَ وَتَقَرَّبَ إِلى طَمْطامِ بَحْرِ آياتِكَ،	He is a man of hearing who hath been led to hearken unto Thy speech, and to draw nigh unto the billowing ocean of Thine utterances.
7 أَيْ رَبِّ هذا غَرِيْبٌ سَرُعَ إِلى وَطَنِهِ الأَعْلى فِي ظِلِّ رَحْمَتِكَ وَمَرِيضٌ تَوَجَّهَ إِلى بَحْرِ شِفائِكَ،	Behold Thou this stranger, O my Lord, who hath hastened to attain his most exalted Home in the shelter of Thy shadowing mercy, and this ailing soul who hath set his face towards the ocean of Thy healing.
8 فَانْظُرْ يا إِلهِي وَمُضْرِمَ النَّارِ فِي كَبِدِيْ إِلى عَبَراتِ عَيْنَيَّ وَزَفَراتِ قَلْبِي وَاحْتِراقِ كَبِدِيْ وَاشْتِعالِ جَوارِحِي،	Look, then, O Thou my God Who settest my soul on fire, upon the tears I shed, and the sighs I utter, and the anguish that afflicteth my heart and the fire that consumeth my being.
وَعِزَّتِكَ يا بَهآءَ العالَمِ	Thy glory beareth me witness, O Thou, the Light of the world!
إِنَّ البَهآءَ يَحْتَرِقُ فِي كُلِّ حِينٍ بِنارِ مَحَبَّتِكَ عَلَى شَأْنٍ لَوْ يَتَقَرَّبُ إِلَيْهِ أَحَدٌ مِنْ خَلْقِكَ وَيَتَوَجَّهُ إِلَيْهِ بِسَمْعِ الفِطْرَةِ لَيَسْمَعُ زَفِيرَ النَّارِ مِنْ كُلِّ عِرْقٍ مِنْ عُرُوقِهِ،	The fire of Thy love that burneth continually within me hath so inflamed me that whoever among Thy creatures approacheth me, and inclineth his inner ear towards me, cannot fail to hear its raging within each of my veins.

9 قَدْ أَخَذَنِيْ جَذْبُ بَيانِكَ وَسُكْرُ رَحِيقِ أَلْطافِكَ عَلَى شَأْنٍ لا يَنْقَطِعُ نِدائِي وَلا تَرْجِعُ إِلَيَّ يَدُ رَجائِيْ،

أَيْ رَبِّ تَرَى عَيْنِيْ ناظِرَةً إِلى شَطْرِ فَضْلِكَ وَسَمْعِي مُتَوَجِّهًا إِلى مَلَكُوتِ بَيانِكَ وَلِسانِيْ ناطِقًا بِثَنائِكَ وَوَجْهِيْ مُتَوَجِّهًا إِلى وَجْهِكَ بَعْدَ فَناءِ ما خُلِقَ بِكَلِمَتِكَ وَيَدِيْ مُرتَفِعَةً إِلى سَماءِ جُودِكَ وَعَطائِكَ،

I am so carried away by the sweetness of Thine utterances, and so inebriated with the wine of Thy tender mercies, that my voice can never be stilled, nor can my suppliant hands any longer desist from being stretched out towards Thee.

Thou seest, O my Lord, how mine eyes are fixed in the direction of Thy grace, and mine ears inclined towards the kingdom of Thine utterance, and my tongue unloosed to celebrate Thy praise, and my face set towards Thy face that surviveth all that hath been created by Thy word, and my hands raised up towards the heaven of Thy bounty and favor.

10 هَلْ تَمْنَعُ الغَرِيبَ الَّذِيْ دَعَوْتَهُ إِلى الوَطَنِ الأَعْلى فِي ظِلِّ جَناحَيْ رَحْمَتِكَ، وَهَلْ تَطْرُدُ المِسْكِينَ الَّذِيْ سَرَعَ إِلى شَاطِئِ بَحْرِ غَنائِكَ،

وَهَلْ تُغْلِقُ بابَ فَضْلِكَ عَلَى وُجُوهِ خَلْقِكَ بَعْدَ إِذْ فَتَحْتَهُ بِعِزِّكَ وَسُلْطانِكَ، وَهَلْ تُسَكِّرُ أَبْصارَ بَرِيَّتِكَ بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَهُمْ إِلى مَشْرِقِ جَمالِكَ وَمَطْلَعِ أَنْوارِ وَجْهِكَ؟

Wilt Thou keep back from Thee the stranger whom Thou didst call unto his most exalted Home beneath the shadow of the wings of Thy mercy, or cast away the wretched creature that hath hastened to attain the shores of the ocean of Thy wealth?

Wilt Thou shut up the door of Thy grace to the face of Thy creatures after having opened it through the power of Thy might and of Thy sovereignty, or close the eyes of Thy people when Thou hast already commanded them to turn unto the Dayspring of Thy Beauty and the Dawning-Place of the splendors of Thy countenance?

11 لا وَعِزَّتِكَ

لَيْسَ هذا ظَنِّيْ وَظَنَّ المُقَرَّبِينَ مِنْ عِبادِكَ وَالمُخْلِصِينَ مِنْ بَرِيَّتِكَ،

Nay, and to this Thy glory beareth me witness!

Such is not my thought of Thee, nor the thought of those of Thy servants that have near access to Thyself, nor that of the sincere amongst Thy people.

12 أَيْ رَبِّ تَعْلَمُ وَتَرَى وَتَسْمَعُ بِأَنَّ عِنْدَ كُلِّ شَجَرٍ ارْتَفَعَ نِدائِي وَعِنْدَ كُلِّ حَجَرٍ ارْتَفَعَ ضَجِيجِيْ وَصَرِيْخِيْ،

Thou knowest, and seest, and hearest, O my Lord, that before every tree I am moved to lift up my voice to Thee, and before every stone I am impelled to sigh and lament.

هَلْ خَلَقْتَنِيْ يا إِلهِي لِلْبَلآءِ أَوْ لِإِظْهارِ أَمْرِكَ فِي مَلَكُوتِ الإِنْشآءِ،

Hath it been Thy purpose in creating me, O my God, to touch me with tribulation, or to enable me to manifest Thy Cause in the kingdom of Thy creation?

13

تَسْمَعُ وَتَرَى يا إِلهِيْ حَنِيْنِيْ وَأَنِيْنِيْ وَعَجْزِيْ وَفَقْرِيْ وَفاقَتِيْ وَضُرِّيْ وَمَسْكَنَتِي،

Thou hearest, O my God, my sighs and my groaning, and beholdest my powerlessness, and my poverty, and my misery, and my woes, and my wretchedness.

وَعِزَّتِكَ

I swear by Thy might!

إِنَّ البُكآءَ مَنَعَنِيْ عَنْ ذِكْرِكَ وَثَنائِكَ وَارْتَفَعَ نَحِيبُهُ عَلَى شَأْنٍ تَحَيَّرَتْ بِهِ الثَّكْلى وَمَنَعَها عَنْ بُكائِها وَزَفَراتِها،

I have wept with such a weeping that I have been unable to make mention of Thee, or to extol Thee, and cried with such a bitter cry that every mother in her bereavement was bewildered at me, and forgot her own anguish and the sighs she had uttered.

14

أَيْ رَبِّ أَسْئَلُكَ بِالسَّفِينَةِ الَّتِيْ بِها ظَهَرَ سُلْطانُ مَشِيَّتِكَ وَنُفُوذُ إِرادَتِكَ وَتَمُرُّ بِقُدْرَتِكَ عَلَى البَرِّ وَالبَحْرِ بِأَنْ لا تَأْخُذَنِي بِجَرِيراتِي العُظْمى وَخَطِيئاتِي

I implore Thee, O my Lord, by Thine Ark, through which the potency of Thy will was manifested and the energizing influences of Thy purpose were revealed, and which saileth on both land and sea through the power of Thy might, not to seize me in my mighty sins and great trespasses.

الْكُبْرى، وَعِزَّتِكَ

I swear by Thy glory!

قَدْ شَجَّعَتْنِيْ بُحُورُ غُفْرانِكَ وَرَحْمَتِكَ وَما سَبَقَ مِنْ مُعامَلَتِكَ مَعَ المُخْلِصِينَ مِنْ أَصْفِيائِكَ وَالمُوَحِّدِينَ مِنْ سُفَرائِكَ،

The waters of Thy forgiveness and Thy mercy have emboldened me, as hath Thy dealing, in bygone ages, with the sincere among Thy chosen ones, and with such of Thy Messengers as have proclaimed Thy oneness.

15

أَيْ رَبِّ أَرى أَنَّ ظُهُوراتِ عِنايَتِكَ اجْتَذَبَتْنِيْ وَرَحِيقَ بَيانِكَ أَخَذَنِيْ مِنْ كُلِّ الجِهاتِ بِحَيْثُ لا أَرى مِنْ شَيْءٍ إِلاَّ وَقَدْ يُعَرِّفُنِيْ وَيُذَكِّرُنِيْ بِآياتِكَ وَظُهُوراتِكَ وَشُئُوناتِكَ،

I am well aware, O my Lord, that I have been so carried away by the clear tokens of Thy loving-kindness, and so completely inebriated with the wine of Thine utterance, that whatever I behold I readily discover that it maketh Thee known unto me, and it remindeth me of Thy signs, and of Thy tokens, and of Thy testimonies.

وَعِزَّتِكَ

كُلَّما يَتَوَجَّهُ طَرَفُ طَرْفِي إِلى سَمائِكَ يُذَكِّرُنِي بِعُلُوِّكَ وَارْتِفاعِكَ وَسُمُوِّكَ وَاسْتِعْلائِكَ،

وَكُلَّما أَلْتَفِتُ إِلى الأَرْضِ إِنَّها تُعَرِّفُنِيْ ظُهُوراتِ قُدْرَتِكَ وَبُرُوزاتِ نِعْمَتِكَ،

وَكُلَّما أَنْظُرُ البَحْرَ يُكَلِّمُنِيْ فِي عَظَمَتِكَ وَاقْتِدارِكَ وَسَلْطَنَتِكَ وَكِبْرِيائِكَ،

وَلَمَّا أَتَوَجَّهُ إِلى الجِبالِ تُرِينِي أَلْوِيَةَ نَصْرِكَ وَأَعلامَ عِزِّكَ

By Thy glory!

Every time I lift up mine eyes unto Thy heaven, I call to mind Thy highness and Thy loftiness, and Thine incomparable glory and greatness;

and every time I turn my gaze to Thine earth, I am made to recognize the evidences of Thy power and the tokens of Thy bounty.

And when I behold the sea, I find that it speaketh to me of Thy majesty, and of the potency of Thy might, and of Thy sovereignty and Thy grandeur.

And at whatever time I contemplate the mountains, I am led to discover the ensigns of Thy victory and the standards of Thine omnipotence.

16

وَعِزَّتِكَ، يا مَنْ فِي قَبْضَتِكَ زِمامُ العالَمِ وَأَزِمَّةُ الأُمَمِ،

قَدْ أَخَذَتْنِيْ حَرارَةُ حُبِّكَ وَسُكْرُ رَحِيقِ تَوحِيدِكَ عَلَى شَأْنٍ أَسْمَعُ مِنْ هَزِيزِ الأَرْياحِ ذِكْرَكَ وَثَنائَكَ وَمِنْ خَرِيرِ المآءِ نَعْتَكَ وَأَوْصافَكَ وَمِنْ حَفِيْفِ الأَشْجارِ أَسْرارَ قَضائِكَ الَّتِيْ أَوْدَعْتَها فِي مَمْلَكَتِكَ،

I swear by Thy might, O Thou in Whose grasp are the reins of all mankind, and the destinies of the nations!

I am so inflamed by my love for Thee, and so inebriated with the wine of Thy oneness, that I can hear from the whisper of the winds the sound of Thy glorification and praise, and can recognize in the murmur of the waters the voice that proclaimeth Thy virtues and Thine attributes, and can apprehend from the rustling of the leaves the mysteries that have been irrevocably ordained by Thee in Thy realm.

17

سُبْحانَكَ يا إِلهَ الأَسْمآءِ وفَاطِرَ السَّماءِ

لَكَ الحَمْدُ بِما عَرَّفْتَ عِبادَكَ هذا اليَوْمَ الَّذِيْ فيْهِ جَرى كَوْثَرُ الحَيَوانِ مِنْ إِصْبَعِ كَرَمِكَ وَظَهَرَ رَبِيْعُ المُكاشَفَةِ وَاللِّقاءِ بِظُهُورِكَ لِمَنْ فِي سَمائِكَ وَأَرْضِكَ

Glorified art Thou, O God of all names and Creator of the heavens!

I render Thee thanks that Thou hast made known unto Thy servants this Day whereon the river that is life indeed hath flowed forth from the fingers of Thy bounty, and the springtime of Thy revelation and Thy presence hath appeared through Thy manifestation unto all who are in Thy heaven and all who are on Thy earth.

18 أَيْ رَبِّ هذا يَومٌ قَدْ جَعَلْتَ نُورَهُ مُقَدَّسًا عَنِ الشَّمْسِ وَإِشْراقِها،

أَشْهَدُ أَنَّهُ تَنَوَّرَ مِنْ نُوْرِ وَجْهِكَ وَإِشْراقِ أَنْوارِ صُبْحِ ظُهُورِكَ،

وَهذا يَوْمٌ فِيهِ تَرَدَّى كُلُّ مَأْيُوسٍ بِرِداءِ الرَّجاءِ وَتَزَيَّنَ كُلُّ عَلِيلٍ بِقَمِيصِ الشِّفاءِ وَتَقَرَّبَ كُلُّ فَقِيرٍ إِلى بَحْرِ الغَناءِ،

This is the Day, O my Lord, whose brightness Thou hast exalted above the brightness of the sun and the splendors thereof.

I testify that the light it sheddeth proceedeth out of the glory of the light of Thy countenance, and is begotten by the radiance of the morn of Thy Revelation.

This is the Day whereon the hopeless have been clothed with the raiment of confidence, and the sick attired with the robe of healing, and the poor drawn nigh unto the ocean of Thy riches.

19 وَجَمالِكَ يا سُلْطانَ القِدَمِ وَالمُسْتَوِيْ عَلَى العَرْشِ الأَعْظَمِ

إِنَّ مَطْلَعَ آياتِكَ وَمَظْهَرَ شُئُوناتِكَ مَعَ بَحْرِ عِلْمِهِ وَسَماءِ عِرْفانِهِ اعْتَرَفَ بِعَجْزِهِ عَنْ عِرْفانِ أَدْنى آيَةٍ مِنْ آياتِكَ الَّتِي تُنْسَبُ إِلى قَلَمِكَ الأَعْلى فَكَيْفَ ذاتِكَ الأَبْهى وَكَيْنُونَتِكَ العُلْيا،

I swear by Thy Beauty, O King of eternity Who sittest on Thy most glorious Throne!

He Who is the Dayspring of Thy signs and the Revealer of Thy clear tokens hath, notwithstanding the immensity of His wisdom and the loftiness of His knowledge, confessed His powerlessness to comprehend the least of Thine utterances, in their relation to Thy most exalted Pen,—how much more is He incapable of apprehending the nature of Thine all-glorious Self and of Thy most august Essence!

20 لَمْ أَدْرِ يا إِلهِي بِأَيِّ ذِكْرٍ أَذْكُرُكَ وَبِأَيِّ وَصْفٍ أَصِفُكَ وَبِأَيِّ ثَناءٍ أُثْنِيْكَ

لَوْ أَصِفُكَ بِالأَسْماءِ أَرى أَنَّ مَلَكُوتَها خُلِقَ بِحَرَكَةِ إِصْبَعِكَ وَتَرتَعِدُ فَرائِصُهُ مِنْ خَشْيَتِكَ، وَلَوْ

أُثْنِيكَ بِالصِّفاتِ أُشاهِدُ أَنَّها خَلْقُكَ وَفِي قَبْضَتِكَ

I cannot think, O my God, of any words wherewith to make mention of Thee, and know not how to express or extol Thee.

Were I to attempt to describe Thee by Thy names, I would readily recognize that the kingdom of these names is itself created through the movement of Thy fingers, and trembleth for fear of Thee.

And were I to venture to extol Thine attributes, I would be forced to admit that these attributes are Thine own creation, and lie within Thy grasp.

وَلا يَنْبَغِيْ لِمَظاهِرِها أَنْ تَقُومَ تِلْقآءَ بَابِ مَدْيَنِ ظُهُورِكَ وَكَيْفَ المَقامِ الَّذِيْ فِيْهِ اسْتَوَيْتَ عَلَى عَرْشِ عَظَمَتِكَ،

It behooveth not Them Who are the Manifestations of these names and attributes to stand before the gate of the city of Thy Revelation, how much less to scale the heights whereon Thou didst stablish the throne of Thy majesty.

21 وَعِزَّتِكَ يا مالِكَ الأَسْمآءِ وَفَاطِرَ السَّمآءِ،

كُلُّ ما تَزَيَّنَ بِقَمِيْصِ الأَلْفاظِ إِنَّهُ خُلِقَ فِي مَمْلَكَتِكَ وَذُوِّتَ بِإِرادَتِكَ وَلا يَنْبَغِيْ لِحَضْرَتِكَ وَلا يَلِيقُ لِجَنابِكَ،

I swear by Thy might, O Thou Who art the King of names and the Maker of the heavens!

Whatsoever hath been adorned with the robe of words is but Thy creation which hath been generated in Thy realm and begotten through the operation of Thy will, and is wholly unworthy of Thy highness and falleth short of Thine excellence.

22 فَلَمَّا ثَبَتَ تَقْدِيسُ نَفْسِكَ العُلْيا عَنْ كُلِّ ما خُلِقَ فِي الإِنشآءِ وَخَطَرَ فِي قُلُوبِ الأَصْفِياءِ وَأَفْئِدَةِ الأَوْلِياءِ يَلُوحُ أُفُقُ التَّوحِيدِ وَيَظْهَرُ لِكُلِّ حُرٍّ وَعَبِيْدٍ أَنَّكَ وَاحِدٌ فِي ذاتِكَ وَوَاحِدٌ فِي أَمْرِكَ وَواحِدٌ فِي ظُهُورِكَ

And since it hath been demonstrated that Thy most august Self is immeasurably exalted above all that hath been created in the world of being, and is far above the reach and ken of the apprehension of Thy chosen Ones and Thy loved Ones, the splendors of the light of Thy unity are therefore manifested, and it becometh evident unto every one, whether free or bond, that Thou art One in Thine own Self, one in Thy Cause, and one in Thy Revelation.

طُوبى لِمَنِ انْقَطَعَ فِي حُبِّكَ عَنْ سَوائِكَ وَسَرُعَ إِلى أُفُقِ ظُهُورِكَ وَفَازَ بِهذِهِ الكَأْسِ الَّتِيْ جَعَلَتِ البُحُورَ كُلَّها دُونَ مَقامِها،

Great is the blessedness of the man who, in his love towards Thee, hath rid himself of all attachment from every one except Thyself, and hastened unto the horizon of Thy Revelation, and attained unto this Cup which Thou hast caused to excel all the seas of the earth.

23 أَسْئَلُكَ يا إِلهِي بِقُوَّتِكَ وَقُدْرَتِكَ وَسُلْطانِكَ الَّذِيْ أَحاطَ مَنْ فِي سَمآئِكَ وَأَرْضِكَ بِأَنْ تُعَرِّفَ العِبادَ هذا السَّبِيلَ المُبِينَ وَهذا الصِّراطَ المُسْتَقِيمَ لِيَعْتَرِفُوا بِوَحْدانِيَّتِكَ وَفَرْدانِيَّتِكَ بِيَقِينٍ لا تَعْتَرِيهِ أَوْهامُ المُرِيبِينَ وَلا تَحْجُبُهُ ظُنُونُ الهآئِمِينَ،

I beg of Thee, O my God, by Thy power, and Thy might, and Thy sovereignty, which have embraced all who are in Thy heaven and on Thy earth, to make known unto Thy servants this luminous Way and this straight Path, that they may acknowledge Thy unity and Thy oneness, with a certainty which the vain imaginations of the doubters will not impair, nor the idle fancies of the wayward obscure.

أَيْ رَبِّ أَنِرْ أَبْصارَ عِبادِكَ وَقُلُوبَهُمْ بِنُورِ عِرْفانِكَ لِيَطَّلِعُوا بِهذا المَقامِ الأَسْنى وَالأُفُقِ الأَبْهى لِئَلا يَمْنَعَهُمُ النُّعاقُ عَنِ النَّظَرِ إِلى إِشْراقِ نُورِ التَّوْحِيدِ وَلا يَصُدَّهُمْ عَنِ التَّوَجُّهِ إِلى أُفُقِ التَّجْرِيْدِ،

Illumine, O my Lord, the eyes of Thy servants, and brighten their hearts with the splendors of the light of Thy knowledge, that they may apprehend the greatness of this most sublime station, and recognize this most luminous Horizon, that haply the clamor of men may fail to deter them from turning their gaze towards the effulgent light of Thy unity, and to hinder them from setting their faces toward the Horizon of detachment.

24 أَيْ رَبِّ هذا يَوْمٌ بَشَّرْتَ الكُلَّ فِيهِ بِظُهُورِكَ وَطُلُوعِكَ وَإِشْراقِكَ

This is the Day, O my Lord, which Thou didst announce unto all mankind as the Day whereon Thou wouldst reveal Thy Self, and shed Thy radiance, and shine brightly over all Thy creatures.

وَأَخَذْتَ عَهْدَ مَشْرِقِ وَحْيِكَ فِي كُتُبِكَ وَزُبُرِكَ وَصُحُفِكَ وَأَلْواحِكَ وَجَعَلْتَ البَيانَ مُبَشِّرًا لِهذا الظُّهُورِ الأَعْظَمِ الأَبْهى وَهذا الطُّلُوعِ الأَنْوَرِ الأَسْنى،

Thou hast, moreover, entered into a covenant with them, in Thy Books, and Thy Scriptures, and Thy Scrolls, and Thy Tablets, concerning Him Who is the Dayspring of Thy Revelation, and hast appointed the Bayán to be the Herald of this Most Great and all-glorious Manifestation, and this most resplendent and most sublime Appearance.

25 فَلَمَّا أَنارَ أُفُقُ العالَمِ وَأَتى الاسْمُ الأَعْظَمُ كَفَرُوا بِهِ وَبِآياتِهِ إِلاَّ مَنْ أَخَذَتْهُ حَلاوَةُ ذِكْرِكَ وَثَنائِكَ

وَوَرَدَ عَلَيْهِ ما لا يُحْصِيهِ إِلاَّ عِلْمُكَ المُهَيْمِنُ عَلَى مَنْ فِي سَمائِكَ وَأَرْضِكَ،

And when the world's horizon was illumined, and He Who is the Most Great Name was manifested, all disbelieved in Him and in His signs, except such as have been carried away by the sweetness of Thy glorification and praise.

There befell Him what must remain inscrutable to everyone except Thee, Whose knowledge transcendeth all who are in Thy heaven and all who are on Thy earth.

26 وَأَنْتَ تَعْلَمُ يا إِلهِي بِأَنَّ مُنْزِلَ البَيانِ وَصَّى مَنْ فِي الإِمْكانِ بِأَمْرِكَ وَظُهُورِكَ وَسُلْطانِكَ،

قَالَ وَقَوْلُهُ الأَحْلى

إِيَّاكُمْ أَنْ يَمْنَعَكُمُ البَيانُ وَحُرُوفاتُهُ عَنِ الرَّحْمنِ وَسُلْطانِهِ،

وَقالَ إِنَّهُ لَوْ يَأْتِي بِآيَةٍ لا تُنْكِرُوهُ

أَسْرِعُوا إِلَيْهِ لَعَلَّ يُنْزِلُ لَكُمْ مِنْ فَضلِهِ ما أَرادَ

وَإِنَّهُ لَمالِكُ العِبادِ وَمَلِيكُ الإِيجادِ

Thou well knowest, O my God, that the Revealer of the Bayán (the Báb) hath commanded all mankind concerning Thy Cause, and Thy Revelation, and Thy Sovereignty.

He hath said, and sweet is His speech:

"Beware lest the Bayán and its Letters keep you back from Him Who is the Most Merciful and from His sovereignty.

He, moreover, hath written: "Were He to produce no more than one verse, ye must not deny Him.

Haste ye towards Him, that haply He may cause to descend upon you what He pleaseth, as a token of His grace unto you.

He truly is the Possessor of His servants, and the King of creation."

27 إِذًا تَرَى يا مَحْبُوبَ العالَمِ وَالظاهِرُ بِالاسْمِ الأَعْظَمِ إِنَّهُ قَدْ أَتَى بِمَلَكُوتِ الآياتِ عَلَى شَأْنٍ شَهِدَتِ الذَّرَّاتُ بِأَنَّها مَلَئَتِ الآفاقَ،

Thou seest, then, O Thou Who art the Beloved of the world and the Revealer of the Most Great Name, how He hath come down with the kingdom of His signs, and in a manner that hath caused the atoms of the earth to testify that the whole world hath been filled with these signs.

مَعَ هذا الظُّهُورِ الأَظْهَرِ الأَبْهى وَهذِهِ الآياتِ الَّتِيْ لا يُحْصِيها إِلاَّ عِلْمُكَ يا مالِكَ الأَسْماءِ تَرى وَتُشاهِدُ إِعْراضَهُمْ عَنْ مَشْرِقِ ذاتِكَ وَاعْتِراضَهُمْ عَلَى مَنْبَعِ عِلْمِكَ وَآياتِكَ،

And yet, notwithstanding this most manifest and all-glorious Revelation, and these signs which none can appraise except Thee, O Thou the King of names, Thou beholdest how they have broken off from Him Who is the Dayspring of Thine Essence, and have caviled at the One Who is the Fountainhead of Thy wisdom and of Thine utterance.

قَدْ أَخَذَتْهُمُ العِزَّةُ بِالإِثْمِ عَلَى شَأْنٍ أَنْكَرُوا ظُهُوراتِكَ وَبُرُوزاتِكَ وَآثارَكَ الَّتِي يَرى كُلُّ بَصِيرٍ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ ما يَشْهَدُ بِعَظَمَتِكَ وَسُلْطانِكَ وَيَعْتَرِفُ بِظُهُورِكَ وَاقْتِدارِكَ

They were so seized with thirst for fame, that they rejected Thy tokens, and Thy testimonies, and Thy signs, which every man of insight perceiveth in whatsoever declareth Thy greatness, and Thy sovereignty, and acknowledgeth Thy Revelation and Thy might.

وَقالُوا فِي حَقِّهِ مَا ناحَ بِهِ سُكَّانُ سُرادِقِ الأَبْهى وَالمَلإِ الأَعْلى وَذابَتْ مِنْ أَقْوالِهِمْ أَكْبادُ أَصْفِيآئِكَ وَقُلُوبُ أَوْلِيائِكَ

They have so traduced Him as to cause the inmates of the all-glorious Tabernacle and the Concourse on high to lament, and have uttered such calumnies against Him that the souls of Thy chosen Ones and the hearts of them that are dear to Thee have melted.

وَأَخَذَتْهُمُ الغَفْلَةُ عَلَى شَأْنٍ نَبَذُوا آياتِكَ الكُبْرى وَأَخَذُوا أَوْهامَهُمْ يا مالِكَ الأَسْماءِ وَمَلِيْكَ العَرْشِ وَالثَّرى،

They have erred so grievously that they cast away Thy most resplendent signs, and clung to their idle fancies, O Thou Who art the Possessor of Names and the Lord of the Throne on high and of earth below!

28 وَأَنْتَ الَّذِيْ يا إِلهِي وَمَحْبُوبَ فُؤادِي زَيَّنْتَ بِذِكْرِ هذَا الْيَوْمِ لَوْحَكَ الَّذِيْ ما اَطَّلَعَ بِهِ إِلاَّ نَفْسُكَ وَسَمَّيْتَهُ بِيَوْمِ اللَّهِ لِئَلا يُرى فِيْهِ إِلاَّ نَفْسُكَ العُلْيا وَلا يُذْكَرَ فِيْهِ إِلاَّ ذِكْرُكَ الأَحْلى،

Thou art, O my God and the Exultation of my heart, the One Who hath adorned Thy Tablet, of which none is aware except Thee, with the mention of this Day which Thou didst call after Thy name, that haply none may on that day be seen save Thy most august Self, and naught else be brought to mind except Thy most sweet remembrance.

29 فَلَمَّا ظَهَرَ أَخَذَتِ الزَّلازِلُ أَرْكانَ القَبآئِلِ وانْصَعَقَ فِيهِ كُلُّ عالِمٍ وَتَحَيَّرَ كُلُّ عارِفٍ إِلاَّ مَنْ تَقَرَّبَ بِحَوْلِكَ وَأَخَذَ رَحِيْقَ وَحْيِكَ مِنْ يَدِ فَضْلِكَ وَشَرِبَ بِاسْمِكَ وَقالَ

No sooner had He revealed Himself than the foundations of the kindreds of the earth shook and trembled, and the learned swooned away, and the wise were bewildered, except such as have, through the power of Thy might, drawn nigh unto Thee, and received the choice wine of Thy Revelation from the hand of Thy grace, and have quaffed it in Thy name, and exclaimed:

لَكَ الحَمْدُ يا مَقْصُودَ العالَمِينَ،

وَلَكَ الثَّنآءُ يا وَلَهَ أَفْئِدَةِ المُشْتاقِينَ،

"Praise be unto Thee, O Thou the Desire of the worlds!

and glory be to Thee, O Thou Who art the Exultation of the hearts that pant after Thee!"

30

يا إِلهِي وَسَيِّدِي وَغايَةَ رَجآئِي وَمُنْتَهى أَمَلِي

تَرَى وَتَسْمَعُ حَنِينَ المَظْلُومِ مِنَ البِئْرِ الظَّلْمآءِ الَّتِيْ بُنِيَتْ مِنْ أَوْهامِ أَعْدائِكَ وَفِي حُفْرَةِ عَمْياءِ الَّتِي حُفِرَتْ مِنْ ظُنُونِ طُغاةِ خَلْقِكَ،

وَجَمالِكَ يا أَيُّها الظَّاهِرُ بِالجَلالِ

إِنِّي لا أَجْزَعُ مِنَ البَلايا فِي حُبِّكَ وَلا مِنَ الرَّزايا فِي سَبِيْلِكَ

بَلِ اخْتَرْتُها بِحَوْلِكَ وَأَفْتَخِرُ بِها بَيْنَ المُقَرَّبِينَ مِنْ خَلْقِكَ وَالمُخْلِصِينَ مِنْ عِبادِكَ،

My God, my Master, my Highest Hope, and the Goal of my desire!

Thou seest and hearest the sighing of this wronged One, from this darksome well which the vain imaginations of Thine adversaries have built, and from this blind pit which the idle fancies of the wicked among Thy creatures have digged.

By Thy Beauty, O Thou Whose glory is uncovered to the face of men!

I am not impatient in the troubles that touch me in my love for Thee, neither in the adversities which I suffer in Thy path.

Nay, I have, by Thy power, chosen them for mine own self, and I glory in them amongst such of Thy creatures as enjoy near access to Thee, and those of Thy servants that are wholly devoted to Thy Self.

31

وَلكِنْ يا مُرَبِّيَ العالَمِ وَمالِكَ الأُمَمِ أَسْئَلُكَ فِي هذا الحِينِ الَّذِيْ أَكُونُ آخِذًا بِيَدِ الرَّجآءِ أَذْيالَ رِداءِ كَرَمِكَ وَرَحْمَتِكَ بِأَنْ تَغْفِرَ عِبادَكَ الَّذِينَ طارُوا فِي هَوآءِ قُرْبِكَ وَتَوَجَّهُوا إِلى أَنْوارِ وَجْهِكَ وَأَقْبَلُوا إِلى أُفُقِ رِضآئِكَ وَتَقَرَّبُوا إِلى بَحْرِ رَحْمَتِكَ وَنَطَقُوا فِي أَيَّامِهِمْ بِذِكْرِكَ وَاشْتَعَلُوا بِنارِ حُبِّكَ،

I beseech Thee, however, O Thou Who art the Enlightener of the world and the Lord of the nations, at this very moment when, with the hands of hope, I have clung to the hem of the raiment of Thy mercy and Thy bounty, to forgive Thy servants who have soared in the atmosphere of Thy nearness, and set their faces towards the splendors of the light of Thy countenance, and turned unto the horizon of Thy good pleasure, and approached the ocean of Thy mercy, and all their lives long have spoken forth Thy praise, and have been inflamed with the fire of their love for Thee.

قَدِّرِ اللَّهُمَّ يا إِلهِي لَهُمْ قَبْلَ صُعُودِهِمْ وَبَعْدَهُ ما يَنْبَغِي لِعُلُوِّ كَرَمِكَ وَسُمُوِّ عِنايَتِكَ،

Do Thou ordain for them, O Lord my God, both before and after their death, what becometh the loftiness of Thy bounty and the excellence of Thy loving-kindness.

32 أَيْ رَبِّ أَسْكِنِ الَّذِيْنَ صَعِدُوا إِلَيْكَ فِي الرَّفِيقِ الأَعْلى فِي ظِلِّ خِبآءِ مَجْدِكَ وَسُرادِقِ عِزِّكَ، أَيْ

Grant, O my Lord, that they who have ascended unto Thee may repair unto Him Who is the most exalted Companion, and abide beneath the shadow of the Tabernacle of Thy majesty and the Sanctuary of Thy glory.

رَبِّ رَشِّحْ عَلَيْهِمْ مِنْ بَحْرِ عَفْوِكَ ما يَجْعَلُهُمْ مُسْتَحِقِّينَ لِإِبْقآئِهِمْ بِدَوامِ المُلْكَ فِي مَلَكُوتِكَ الأَعْلى وَجَبَرُوتِكَ الأَسْنى

Sprinkle, O my Lord, upon them from the ocean of Thy forgiveness what will make them worthy to abide, so long as Thine own sovereignty endureth, within Thy most exalted kingdom and Thine all-highest dominion.

وَإِنَّكَ أَنْتَ فَعَّالٌ لِمَا تَشآءُ،

Potent art Thou to do what pleaseth Thee.

33 أَيْ رَبِّ لا تَحْرِمْ أَحِبَّائَكَ مِنْ نَفَحاتِ هذا اليَوْمِ الَّذِيْ فِيْهِ ظَهَرَتْ أَسْرارُ اسْمِكَ القَيُّومِ وَما كانَ مَخْزُونًا فِي خَزآئِنِ عِلْمِكَ،

Deny not Thy loved ones, O my Lord, the sweet savors of this Day whereon the mysteries of Thy name, the Self-Subsisting, were unraveled, and all that had been enshrined within the treasuries of Thy wisdom was revealed.

أَيْ رَبِّ هذا يَوْمٌ اهْتَزَّ فِيهِ كُلُّ ذَرَّةٍ مِنَ الذَّرَّاتِ وَتَقُولُ

This is the Day, O my Lord, whereon every atom of the earth hath been made to vibrate and to cry out:

يا مُنْزِلَ الآياتِ وَسُلْطانَ الكائِناتِ

“O Thou Who art the Revealer of signs and the King of creation!

إِنِّي أَجِدُ عَرْفَ وِصالِكَ

I, verily, perceive the fragrance of Thy presence.

كَأَنَّكَ أَظْهَرْتَ نَفْسَكَ وَفَتَحْتَ بابَ لِقائِكَ عَلَى مَنْ فِي سَمآئِكَ وَأَرْضِكَ،

Methinks Thou hast revealed Thyself, and unlocked the door of reunion with Thee before all who are in Thy heaven and all who are on Thy earth.

أَيْ رَبِّ مِنْ عَرْفِ قَمِيصِكَ أَيْقَنْتُ بِأَنَّ العالَمَ تَشَرَّفَ بِقُدُومِكَ وَفازَ بِنَفَحاتِ وَصْلِكَ،

I am persuaded through the fragrance of Thy robe, O my Lord, that the world hath been honored through Thy presence, and hath inhaled the sweet smell of Thy meeting.

وَلكِنْ يا مَحْبُوبَ العالَمِ وَمَقْصُودَ الأُمَمِ لَمْ أَدْرِ بِأَيِّ مَقامٍ اسْتَقَرَّ عَرْشُ عَظَمَتِكَ وَأَيُّ مَقَرٍّ فازَ بِقُدُومِكَ وَتَنَوَّرَ بِأَنْوارِ وَجْهِكَ

I know not, however, O Thou the Beloved of the world and the Desire of the nations, the place wherein the throne of Thy majesty hath been established, nor the seat which hath been made Thy footstool, and been illumined with the splendors of the light of Thy face."

34

وَعِزَّتِكَ يا مَوْلَى الوُجُودِ وَمالِكَ الغَيْبِ وَالشُّهُودِ

قَدْ تَحَيَّرَ كُلُّ ذِيْ عِلْمٍ فِي عِرْفانِكَ وَكُلُّ ذِيْ حِكْمَةٍ فِي إِدْراكَ آياتِ عَظَمَتِكَ عَلَى شَأْنٍ اعْتَرَفَ الكُلُّ بِالقُصُورِ عَنِ العِرْفانِ وَبِالعَجْزِ عَنِ الصُّعُودِ إِلى سَماءٍ فيها تَجَلَّتْ شَمْسٌ مِنْ شُمُوسِ مَظاهِرِ عِلْمِكَ وَمَشارِقِ حِكْمَتِكَ

ما لأَحَدٍ وَذِكْرُ هذا المَقامِ الأَعْلى وَالمَقَرِّ الأَسْنى المَقامِ الَّذِيْ جَعَلْتَهُ فَوْقَ عِرْفانِ خَلْقِكَ وَشَهاداتِ عِبادِكَ، لَمْ يَزَلْ كانَ مَسْتُورًا عَنِ الإِدْراكَ وَالعُلُومِ وَمَخْتومًا بِخِتامِ اسْمِكَ القَيُّومِ،

I swear by Thy glory, O Thou Who art the Lord of all being and the Possessor of all things visible and invisible!

Every man of understanding hath been so bewildered at Thy knowledge, and every man endued with insight been so perplexed in his attempt to fathom the signs of Thy great glory, that all have recognized their powerlessness to visualize, and their impotence to soar into, the heaven wherefrom one of the Luminaries of the Manifestations of Thy knowledge and of the Daysprings of Thy wisdom hath shone forth.

Who is he that shall befittingly describe this most sublime station and this most august seat—the seat which, as decreed by Thee, transcendeth the comprehension of Thy creatures and the testimonies of Thy servants, and which hath everlastingly been hid from the understanding and the knowledge of men, and been closed with the seal of Thy name, the Self-Subsisting.

35

وَعِزَّتِكَ وَسَلْطَنَتِكَ المُهَيْمِنَةِ عَلَى المُلْكِ وَالمَلَكُوتِ لَوْ

أَحَدٌ مِن أَصْفِيائِكَ وَسُفَرآئِكَ يَتَفَكَّرُ فِي شُئُوناتِ قَلَمِكَ الأَعْلى الَّذِيْ تُحَرِّكُهُ إِصْبَعُ إِرادَتِكَ وَيَتَفَكَّرُ فِي أَسْرارِهِ وَآثارِهِ وما يَظْهَرُ مِنْهُ لَيَتَحَيَّرُ عَلَى شَأْنٍ يَرَى اللِّسانَ عاجِزًا عَنِ الذِّكْرِ وَالبَيانِ وَالقَلْبَ قاصِرًا عَنِ العِرْفانِ،

I swear by Thy glory and Thy sovereignty which overshadow the kingdoms of earth and of heaven!

Were any of Thy chosen Ones and Thy Messengers to meditate on the manifold evidences of Thy most exalted Pen—a Pen which is driven by the fingers of Thy will—and were he to muse on its mysteries, and its tokens, and all that it showeth forth, he would be so perplexed that his tongue would fail to extol and describe Thee, and his heart would be utterly unable to understand Thee.

لأنَّهُ يَرى مَرَّةً يَجْرِيْ مِنْهُ مآءُ الحَيَوانِ فِي الإِمْكانِ وَسُمِّيَ مِنْ عِنْدِكَ بِالصُّورِ وَيَقُومُ بِهِ مَنْ فِي القُبُورِ

For he would, at one time, discover that from this Pen there floweth out unto all created things the water that is life indeed, and that the Pen itself hath been named by Thee the trumpet whereby the dead speed out of their sepulchers.

وَطَوْرًا تَظْهَرُ مِنْهُ النَّارُ كأَنَّها أُوْقِدَتْ مِنْ نارِ الظُّهُورِ وَتَكَلَّمَ الكَلِيْمُ فِي الطُّورِ،

At another time he would find that there proceedeth from this Pen such fire as Thine own Revelation can kindle, and as He Who conversed with Thee (Moses) on Sinai hath perceived.

36

فَما أَعْجَبَ شُئُوناتِ قُوَّتِكَ وَما أَعْظَمَ ظُهُوراتِ قُدْرَتِكَ،

How marvelous, then, are the manifold tokens of Thy might, and how great are the diverse evidences of Thy power!

كُلُّ عَلِيمٍ اعْتَرَفَ بِالجَهْلِ عِنْدَ إِشْراقاتِ أَنْوارِ شَمْسِ عِلْمِكَ،

The learned have, without exception, admitted their ignorance when confronted with the radiance of the Luminary of Thy knowledge;

وَكُلُّ قَوِيٍّ اعْتَرَفَ بِالعَجْزِ عِنْدَ أَمْواجِ بَحْرِ قُوَّتِكَ،

and the mighty have all confessed their impotence in the face of the billowing Ocean of Thy power;

وَكُلُّ غَنِيٍّ اعْتَرَفَ بِالفَقْرِ لَدى ظُهُوراتِ خَزآئِنِ غَنآئِكَ،

and the rich have one and all acknowledged their poverty before the effusions of the Treasuries of Thy wealth;

وَكُلُّ عارِفٍ أَقَرَّ بِالفَنآءِ لَدى تَجَلِّياتِ أَنْوارِ جَمالِكَ،

and the worldly wise have each recognized their nothingness beside the splendors of the Light of Thy beauty;

وَكُلُّ عَزِيزٍ أَقَرَّ بِالذُّلِّ عِنْدَ إِشْراقِ شَمْسِ عِزِّكَ،

and the exalted have all witnessed unto their abasement when face to face with the effulgence of the Daystar of Thy glory;

وَكُلُّ ذِي عَظَمَةٍ اعْتَرَفَ بِفَنآئِهِ وَفَنآءِ غَيْرِهِ وَبَقآءِ عَظَمَتِكَ وَسُلْطانِكَ وَعُلُوِّكَ وَاقْتِدارِكَ،

and they who are in authority have borne witness to their own evanescence and to the evanescence of others, and discovered the eternity of Thy majesty, and of Thy sovereignty, and of Thy sublimity, and of Thy power.

37

يا إِلهِي وَإِلهَ كُلِّ شَيْءٍ وَسُلْطانِي وَسُلْطانَ كُلِّ شَيْءٍ وَمَحْبُوبِي وَمَقْصُودِي

My God, and the God of all things, and my King and the King of all things, and the Beloved of my soul, and the Goal of my desire!

تَعْلَمُ أَنِّيْ أَذْكُرُكَ اليَوْمَ مِنْ قِبَلِ المُنْقَطِعِينَ مِنْ خَلْقِكَ وَأَصِفُكَ بِلِسانِ المُوَحِّدِينَ مِنْ بَرِيَّتِكَ لَعَلَّ يَسْطَعُ مِنْ زَفَراتِ قُلُوبِهِمْ فِي حُبِّكَ وَهَواكَ ما يَحْتَرِقُ بِهِ كُلُّ ما يَمْنَعُ عِبادَكَ عَنِ التَّوَجُّهِ إِلى جَبَرُوتِ عِرْفانِكَ وَمَلَكُوتِ آياتِكَ،

Thou knowest full well that I make mention of Thee, in this day, in the name of such of Thy creatures as have detached themselves from all except Thee, and I extol Thy virtues through the tongue of those of Thy people that have recognized Thy oneness, that haply there may pour out from the sighs which they utter in their love and their yearning for Thee what will melt away all that may hinder Thy servants from setting their faces towards the heaven of Thy knowledge and the kingdom of Thy signs.

38

فَيا إِلهِي وَإِلهَ الأَسْماءِ وَفاطِرَ الأَرْضِ وَالسَّماءِ هذا يَوْمٌ فِيهِ يُناجِيكَ مَنِ اشْتَعَلَ صَدْرُهُ مِنْ نارِ وَصْلِكَ،

This, then, O my God and the God of all names, and the Creator of earth and heaven, is the Day whereon He Whose heart gloweth with the flaming fire of Thy presence is calling upon Thee.

فَأَيْنَ الفَصْلُ يا إِلهِي لِيُعْرَفَ بِهِ الوَصْلُ عِنْدَ ظُهُورِ نُورِ فَرْدانِيَّتِكَ وَبُرُوزِ إِشْراقِ شَمْسِ وَحْدانِيَّتِكَ،

Where can separation from Thee be found, O my God, so that reunion with Thee may be clearly recognized at the appearance of the Light of Thy unity, and the revelation of the splendors of the Sun of Thy oneness?

أَسْتَغْفِرُكَ يا إِلهِي عَنْ كُلِّ ذلِكَ وَعَنْ كُلِّ ما جَرى وَيَجْرِيْ عَلَيْهِ قَلَمِي فِي أَيَّامِكَ،

I ask pardon of Thee, O my God, for all that hath been said, and for whatsoever hath flowed out, and is now flowing out from my Pen in Thy days.

أَشْهَدُ بِأَنَّكَ ما جَعَلْتَ المُناجاةَ شَأْنِي بَلْ شَأْنَ مَنْ سَبَقَنِي بِأَمْرِكَ وَإِرادَتِكَ

I testify that Thou hast decreed that the offering of prayer should befit not me, but Him Who hath, at Thy bidding and in conformity with Thy pleasure, preceded me.

وَجَعَلْتَ الآياتِ مَخْصُوصَةً بِهذا الظُّهُورِ العَظِيمِ وَالنَّبَأَ الَّذِيْ تَزَيَّنَتْ بِهِ صَحائِفُ مَجْدِكَ وَلَوْحُكَ الحَفِيظُ،

Rather hast Thou ordained that the revelation of verses should be specially attributed unto this mighty Manifestation, and to This Announcement that hath adorned the Scrolls of Thy majesty and Thy Tablet in which account is kept.

39

يا مُضْرِمَ النَّارِ فِي صَدْرِ البَهآءِ وَمُظْهِرَ النُّورِ فِي قَلْبِ البَهآءِ أَشْكُرُكَ بِما عَلَّمْتَ عِبادَكَ ذِكْرَكَ وَسُبُلَ مُناجاتِكَ مِنْ لِسانِكَ الأَقْدَسِ الأَعْلَى وَبَيانِكَ الأَعَزِّ الأَسْنى،

I render Thee thanks, O Thou Who hast lighted Thy fire within my soul, and cast the beams of Thy light into my heart, that Thou hast taught Thy servants how to make mention of Thee, and revealed unto them the ways whereby they can supplicate Thee, through Thy most holy and exalted tongue, and Thy most august and precious speech.

لَوْلا إِذْنُكَ مَنْ يَقْدِرُ أَنْ يَصِفَكَ بِالعِزِّ وَالكِبرِيآءِ

But for Thy leave, who is there that could venture to express Thy might and Thy grandeur;

وَلَوْلا تَعْلِيمُكَ مَنْ يَعْرِفُ سُبُلَ الرِّضاءِ فِي مَلَكُوتِ الإِنشآءِ،

and were it not for Thine instruction, who is the man that could discover the ways of Thy pleasure in the kingdom of Thy creation?

40

أَسْئَلُكَ يا مالِكَ الجُودِ وَسُلْطانَ الوُجُودِ بِأَنْ تَحْفَظَ عِبادَكَ مِنْ خَطَراتِ قُلوبِهِمْ،

I beseech Thee, O God of bounty and King of all created things, to guard Thy servants from the imaginations which their hearts may devise.

ثُمَّ أَصْعِدْهُمْ إِلى مَقامٍ لا تَزِلُّ أَقْدامُهُمْ مِنْ ظُهُوراتِ فِعْلِكَ الَّتِي اقْتَضَتْها شُئُوناتُ حِكْمَتِكَ وَسَتَرْتَ أَسْرارَها عَنْ وَجْهِ بَرِيَّتِكَ وَخَلْقِكَ،

Raise them up, then, to such heights that their footsteps may slip not in the face of the evidences of Thy handiwork, which the manifold exigencies of Thy wisdom have ordained, and whose secrets Thou hast hid from the face of Thy people and Thy creatures.

أَيْ رَبِّ لا تَمْنَعْهُمْ عَنْ بَحْرِ عِلْمِكَ وَلا تَحْرِمْهُمْ عَمّا قَدَّرْتَهُ لِلْمُقَرَّبِينَ مِنْ أَصْفِيائِكَ وَالمُخْلِصِينَ مِنْ أُمَنآئِكَ،

Withhold them not, O my Lord, from the ocean of Thy knowledge, neither do Thou deprive them of what Thou didst destine for such of Thy chosen ones as have near access to Thee, and those of Thy trusted ones as are wholly devoted to Thy Self.

ثُمَّ ارْزُقْهُمْ مِنْ بَحْرِ الاطْمِئْنانِ ما يَسْكُنُ بِهِ اضْطِرابُهُمْ،

Supply them, then, from Thy sea of certainty with what will calm the agitation of their hearts.

وَبَدِّلِ اللَّهُمَّ يا إِلهِي ظُلْمَةَ أَوْهامِهِمْ، بِنُورِ اليَقِينِ ثُمَّ اجْعَلْهُمْ قَائِمِينَ مُسْتَقِيمِينَ عَلَى صِراطِكَ المُسْتَقِيمِ لِئَلاّ يَمْنَعَهُمُ الكِتابُ عَنْ مُنْزِلِهِ وَالأَسْماءُ عَنْ خالِقِها وَرازِقِها ومَبْدَئِها وَسُلطانِها وَمُظْهِرِها وَمُهْلِكِها وَمُعِزِّها وَمُذِلِّها وَالمُقْتَدِرِ عَليها وَالمُهَيْمِنِ عَلَى مُسَمَّياتِها،

Turn, O Lord my God, the darkness of their fancies into the brightness of certitude, and cause them to arise, and to walk steadfastly in Thy straight Path, that haply Thy Book may not hinder them from recognizing Him Who is its Revealer, and Thy names from acknowledging the One Who is their Creator, and their Provider, and their Origin, and their King, and their Begetter, and their Destroyer, and their Glorifier, and their Abaser, and their Governor, and the Sovereign Protector of their Bearers.

41

إِنَّكَ يا إِلهِي وَرَبِّي أَنْزَلْتَ الكِتابَ لإِظْهارِ أَمْرِيْ وَإِعْلاءِ كَلِمَتِي

وَبِهِ أَخَذْتَ عَهْدَ نَفْسِيْ عَنْ كُلِّ ما خُلِقَ فِي مَمْلَكَتِكَ،

وَتَرَى يا مَحْبُوبَ العالَمِ أَنَّ طُغاةَ خَلْقِكَ جَعَلُوهُ حِصْنًا لَهُمْ وَبِهِ أَعْرَضُوا عَنْ جَمالِكَ وَكَفَروا بِآياتِكَ،

Thou art the One, O my God and my Ruler, Who hast sent down Thy Book that Thou mayest manifest my Cause, and glorify my Word.

Through it Thou didst enter into a Covenant, concerning me, with all that hath been created in Thy realm.

Thou seest, O Beloved of the world, how the rebellious among Thy creatures have made of that Covenant a bulwark for themselves, and through it have withdrawn from Thy Beauty, and repudiated Thy signs.

42

وَأَنْتَ الَّذِيْ يا إِلهِي وَصَّيْتَهُمْ فِي كِتابِكَ العَظِيمِ وَقُلْتَ

يا مَلأَ البَيانِ اتَّقُوا الرَّحْمنَ وَلا تَكْفُرُوا بِالَّذِيْ جَعَلْتُ البَيانَ وَرَقَةً مِنْ أَوْراقِ جَنَّتِهِ،

وَإِنَّهُ كانَ هَدِيَّةً مِنْ عِنْدِيْ إِلَيْهِ

إِنْ فازَ بِالقَبُولِ إِنَّهُ لَهُو الفَضَّالُ

وَإِنْ طُرِدَ وَما فازَ إِنَّهُ لَهُو الحاكِمُ بِالحَقِّ وَالمَحْمُودُ فِي أَفْعالِهِ وَالمُطَاعُ فِي أَوامِرِهِ

Thou art He, O my God, Who hath commanded them in Thy great Book, and said:

“Fear ye the Most Merciful, O people of the Bayán, and deny not Him for Whom I have ordained the Bayán to be one of the leaves of His Paradise.

I, verily, esteem it as a gift from me unto Him.

Were it His pleasure to accept it, He, truly, is the Most Bountiful;

and if He cast it away and refuse to consider it, His verdict is just, and He, in very truth, is Praiseworthy in His acts, and meet to be obeyed in His behests.

لَيْسَ لأَحَدٍ أَنْ يَعْتَرِضَ عَلَيْهِ،

To none is given the right to cavil at Him."

43

فَيا إِلهِي تَرَى المَظْلُومَ بَيْنَ أَيْدِي الَّذِينَ أَنْكَروا حَقَّكَ وَأَعْرَضُوا عَنْ سُلْطانِكَ،

إِنَّ الَّذِيْ تَطُوفُ الحُجَّةُ حَوْلَهُ وَالبُرْهانُ يُنادِيْ بِأَعْلى النِّدآءِ بَيْنَ الإِمْكانِ بِاسْمِهِ وَسُلْطانِهِ قَدْ فَعَلُوا فِي أَيَّامِهِ ما لا يَقْدِرُ القَلَمُ أَنْ يَقُومَ بِوَصْفِهِ وَارْتَكبُوا ما ناحَ بِهِ الرُّوحُ وَصاحَ مَنْ فِي المَلَكُوتِ وَأَهْلُ سُرادِقِ الجَبَرُوتِ،

Thou beholdest, therefore, O my God, how this wronged one hath fallen into the hands of such as have denied Thy right, and broken off from Thy sovereignty.

He, round whose person circleth Thy proof, and in whose name and on behalf of whose sovereignty Thy testimony crieth out unto all created things, hath suffered more grievously in his days than any pen can recount, and been so harassed that He Who is Thy Spirit (Jesus) lamented, and all the denizens of Thy Kingdom and all the inmates of Thy Tabernacle in the realms above cried with a great and bitter lamentation.

44

لَوْ يَتَوَجَّهُ أَحَدٌ بِسَمْعِ الفِطْرَةِ لَيَسْمَعُ حَنِينَ الأَشْياءِ وَأَنِينَها بِما وَرَدَ عَلَى مَظْلُومِ الآفاقِ مِنَ الَّذِينَ أَخَذْتَ مِنْهُمُ المِيثاقَ فِي يَوْمِ الطَّلاقِ،

هَلْ مِنْ مُنْصِفٍ يا إِلهِي يُنْصِفُ فِي أَمْرِكَ وَهَلْ مِنْ ذِي بَصَرٍ يَنْظُرُ بِعَيْنِكَ؟

وَهَلْ مِنْ ذِي سَمْعٍ يَسْمَعُ بِأُذُنِكَ وَهَلْ مِنْ ذِيْ لِسانٍ يَنْطِقُ بِالحَقِّ فِي أَيَّامِكَ؟

Should any one incline his inner ear, he would hear the cry and the wailing of all created things over what hath befallen Him Whom the world hath wronged, at the hands of them with whom Thou hast covenanted in the Day of Separation.

Where is that fair-minded soul, O my God, who will judge equitably Thy Cause, and where is the man of insight to be found who will behold Thee with Thine own eyes?

Is there any man of hearing who will hear Thee with Thine ears, or one endued with eloquence who will speak the truth in Thy days?

45

وَعِزَّتِكَ يا أَيُّهَا النَّاظِرُ مِنْ أُفُقِكَ الأَبْهى وَالسَّامِعُ ما تَنْطِقُ بِهِ سِدْرَةُ المُنْتَهى

I swear by Thy glory, O Thou Who beholdest me from Thine all-glorious horizon, and hearest the voice of the Lote-Tree beyond which there is no passing!

لَوْ أَحَدٌ يَنْظُرُ إلى كُتُبِكَ الَّتِي سَمَّيْتَها بِالبَيانِ وَيَتَفَكَّرُ فِيما نُزِّلَ فِيها لَيَجِدُ كُلَّ كِتابٍ مِنْها مُبَشِّرًا بِظُهُوريْ وَناطِقًا بِاسْمي وَشاهِدًا لِنَفْسِي وَمُنَادِيًا بِأَمْرِيْ وَذِكْرِيْ وَطُلوعي وَإِشْراقي،

Should any one consider Thy Books which Thou didst name the Bayán, and ponder in his heart what hath been revealed therein, he would discover that each of these Books announceth my Revelation, and declareth my Name, and testifieth to my Self, and proclaimeth my Cause, and my Praise, and my Rising, and the radiance of my Glory.

وَمَعَ إِعْلانِكَ يا إِلهِي وَبَيانِكَ يا مَحْبُوبِي سَمِعْتَ وَرَأَيْتَ ما قالُوا فِي حَقِّيْ وَارْتَكَبُوا فِي أَيَّامِيْ،

And yet, notwithstanding Thy proclamation, O my God, and in spite of the words Thou didst utter, O my Beloved, Thou hast seen and heard their calumnies against me, and their evil doings in my days.

46

أَيْ رَبِّ أَشْهَدُ فِي مَوْقِفِي هذا رَغْمًا لِمَنْ أَعْرَضَ عَنْكَ أَنَّكَ أَنْتَ اللّهُ لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ،

I testify in my present state, O my Lord, and against the will of him who hath turned his back to Thee (Mírzá Yaḥyá), that Thou art God, and that there is none other God beside Thee.

وَهذا يَوْمُكَ الَّذِي تَزَيَّنَ بِذِكْرِهِ صَحائِفُكَ وَكُتُبُكَ وَأَلْواحُكَ

This, verily, is the Day wherewith Thy Scriptures, and Thy Books, and Thy Tablets, have been adorned.

وَالَّذِيْ يَنْطِقُ إِنَّهُ لَهُو الكَنْزُ المَخْزُونُ وَالغَيْبُ المَكْنُونُ وَاللَّوْحُ المَحْفوظُ وَالسِّرُّ المَسْتُورُ وَالكِتابُ المَمْهُورُ،

And He Who now speaketh is, in truth, the Well-guarded Treasure, and the Hidden Secret, and the Preserved Tablet, and the Impenetrable Mystery, and the Sealed Book.

وَإِنَّهُ لَهُو المُطاعُ فِي كُلِّ ما حَكَمَ وَأَمَرَ وَأَظْهَرَ وَالمَحْبُوبُ فِيما يَأْمُرُ بِسُلْطانِهِ وَيَحْكُمُ بِقُدْرَتِهِ،

He, truly, is to be obeyed in whatsoever He commandeth, and decreeth, and revealeth, and is to be loved in everything He, through His sovereignty, enjoineth, and, through His power, ordaineth.

مَنْ يَتَوَقَّفُ أَقَلَّ مِنْ آنٍ إِنَّهُ أَنْكَرَ حَقَّكَ وَكُلَّ ما أَنْزَلْتَهُ فِي كُتُبِكَ وَصُحُفِكَ وَأَرْسَلْتَها مَعَ أَصْفِيآئِكَ وَأَنْبِيآئِكَ وَسُفَرآئِكَ وَأُمَنآئِكَ،

Whoso will hesitate for less than the twinkling of an eye, hath, verily, denied Thy right, and repudiated all that Thou hast revealed in Thy Books, and in Thy Scriptures, and sent down with Thy chosen Ones, and Thy Prophets, and Thy Messengers, and the Trustees of Thy Revelation.

47

أَسْئَلُكَ يا مَنْ بِيَدِكَ مَلَكُوتُ السَّمواتِ وَالأَرْضِ وَفِي قَبْضَتِكَ مَنْ فِي جَبَرُوتِ الأَمْرِ وَالخَلْقِ بِأَنْ لا تَمْنَعَ لِحاظَ أَلْطافِكَ عَنِ الَّذِينَ حَمَلُوا الشَّدآئِدَ فِي سَبِيلِكَ وَذاقُوا كَأْسَ البَلايا فِي حُبِّكَ وَدَخَلُوا السِّجْنَ بِاسْمِكَ وَوَرَدَ عَلَيْهِمْ ما لا وَرَدَ عَلَى خَلْقِكَ وَبَرِيَّتِكَ،

I beg of Thee, O Thou in Whose hands are the kingdoms of earth and heaven, and in Whose grasp lie all who dwell in the dominions of Thy Revelation and Thy creation, not to withhold the glance of Thy favors from such as have sustained tribulations in Thy path, and tasted of the cup of woe in their love towards Thee, and have been cast into prison in Thy name, and endured what none of Thy creatures and Thy people have endured.

أَيْ رَبِّ إِنَّهُمْ عِبادُكَ الَّذِينَ أَجابُوا إِذِ ارْتَفَعَ نِدآئُكَ وَتَوَجَّهُوا إِذْ أَشْرَقَتْ أَنْوارُ وَجْهِكَ وَأَقْبَلُوا إِذْ لاحَ أُفُقُكَ الأَعْلى بَاسْمِكَ الَّذِيْ بِهِ انْصَعَقَ مَنْ فِي أَرْضِكَ وَسَمائِكَ،

They are Thy servants, O my Lord, who have responded to Thee as soon as Thou didst send out Thy summons, and have set their faces towards Thee when the light of Thy countenance was lifted upon them, and turned unto Thee at the time when Thy most exalted horizon shone forth with the brightness of Thy name through which all who are in Thy heaven and on Thy earth swooned away.

أَيْ رَبِّ قَدِّرْ لَهُمْ ما قَدَّرْتَهُ لأَصْفِيائِكَ الَّذِينَ اسْتَقْبَلُوا سِهَامَ المُشْرِكِينَ فِي أَمْرِكَ وَحُبِّكَ وَسَرُعُوا إِلى مَشْرِقِ البَلآءِ بِاسْمِكَ وَذِكْرِكَ،

Ordain for them, O my Lord, what Thou didst ordain for Thy chosen ones who have welcomed the darts of the infidels in Thy Cause and for love of Thee, and hasted to attain the orient of tribulation with Thy name on their lips and Thy remembrance in their hearts.

أَنْتَ الَّذِيْ يا إِلهِي وَعَدْتَ فِي مُحْكَمِ آياتِكَ بِأَنْ تَذْكُرَهُمْ فِي كِتابِكَ جَزآءَ أَعْمالِهِمْ فِي أَيَّامِكَ،

Thou art the One, O my God, Who hath promised in Thy perspicuous utterances to remember them in Thy Book as a recompense for their works in Thy days.

48

صَلِّ اللَّهُمَّ عَلَيْهِمْ وَكَبِّرِ اللَّهُمَّ عَلَى وُجُوهِهِمْ بِتَكْبِيرٍ أَشْرَقَتْ شَمْسُهُ مِنْ أُفُقِ فَمِ مَشِيَّتِكَ وَظَهَرَتْ أَنْوارُهُ مِنْ مَلَكُوتِ بَيانِكَ،

Bless them, O my God, and ascribe unto them such glory as hath shone forth above the horizon of Thy will, and hath shed its splendors from the kingdom of Thine utterance.

أَيْ رَبِّ أَغْمِسْهُمْ فِي بَحْرِ رَحْمَتِكَ وَنَوِّرْهُمْ بِأَنْوارِ فَجْرِ ظُهُورِكَ،

Immerse them, O my Lord, beneath the ocean of Thy mercy, and illumine them with the dawning light of Thy Revelation.

ثُمَّ اغْفِرْ يا إِلهِي آبائَهُمْ وَأُمَّهاتِهِمْ بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ وَأَلْطافِكَ،

Forgive, then, O my God, their fathers and their mothers, by Thy favor, and Thy bounty, and Thy tender mercies.

ثُمَّ أَرْسِلْ عَلَيْهِمْ عَنْ يَمِينِ جَنَّتِكَ العُلْيا نَفَحَاتِ قَمِيْصِ جَمالِكَ الأَبْهى،

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشآءُ

وَإِنَّكَ أَنْتَ الحاكِمُ الآمِرُ المُعْطِ الغَفُورُ الكَرِيمُ،

Send, then, upon them from the right hand of Thy most exalted Paradise the fragrance of the robe of Thine all-glorious Beauty.

Potent art Thou to do what pleaseth Thee.

Thou, verily, art the Governor, the Ordainer, the All-Bountiful, the Ever-Forgiving, the Most Generous.

49 وَالحَمْدُ لَكَ يا مَحْبُوبَ العالَمِ وَيا أَيُّها المَذْكُورُ فِي قُلوبِ العارِفِينَ.

Praise be unto Thee, O Thou the Beloved of the world, and the Adored of the hearts of them that have recognized Thee.

CLXXVII

1 أَللَّهُمَّ إِنِّيْ أَسْئَلُكَ بِالآيَةِ الكُبْرى وَظُهُورِ فَضْلِكَ بَيْنَ الوَرَى أَنْ لا تَطْرُدَنِي عَنْ بابِ مَدِينَةِ لِقائِكَ وَلا تُخَيِّبَنِي عَنْ ظُهُوراتِ فَضْلِكَ بَيْنَ خَلْقِكَ،

تَرَانِي يا إِلهِي مُتَمَسِّكًا بِاسْمِكَ الأَقْدَسِ الأَنْوَرِ الأَعَزِّ الأَعْظَمِ العَلِيِّ الأَبْهى وَمُتَشَبِّثًا بِذَيْلٍ تَشَبَّثَ بِهِ مَنْ فِي الآخِرَةِ وَالأُولى،

I beseech Thee, O my God, by Thy mighty Sign, and by the revelation of Thy grace amongst men, to cast me not away from the gate of the city of Thy presence, and to disappoint not the hopes I have set on the manifestations of Thy grace amidst Thy creatures.

Thou seest me, O my God, holding to Thy Name, the Most Holy, the Most Luminous, the Most Mighty, the Most Great, the Most Exalted, the Most Glorious, and clinging to the hem of the robe to which have clung all in this world and in the world to come.

2 أَللّٰهُمَّ إِنِّي أَسْئَلُكَ بِنِدائِكَ الأَحْلى وَالكَلِمَةِ العُلْيا أَنْ تُقَرِّبَنِي فِي كُلِّ الأَحْوالِ إِلى فِناءِ بابِكَ وَلا تُبْعِدَنِي عَنْ ظِلِّ رَحْمَتِكَ وَقِبابِ كَرَمِكَ،

I beseech Thee, O my God, by Thy most sweet Voice and by Thy most exalted Word, to draw me ever nearer to the threshold of Thy door, and to suffer me not to be far removed from the shadow of Thy mercy and the canopy of Thy bounty.

تَرانِي يا إِلهِي مُتَمَسِّكًا بِاسْمِكَ الأَقْدَسِ الأَنْوَرِ الأَعَزِّ الأَعْظَمِ العَلِيِّ الأَبْهى وَمُتَشَبِّثًا بِذَيْلٍ تَشَبَّثَ بِهِ مَنْ فِي الآخِرَةِ وَالأُولى،

Thou seest me, O my God, holding to Thy Name, the Most Holy, the Most Luminous, the Most Mighty, the Most Great, the Most Exalted, the Most Glorious, and clinging to the hem of the robe to which have clung all in this world and in the world to come.

3 أَللّٰهُمَّ إِنِّيْ أَسْئَلُكَ بِضِياءِ غُرَّتِكَ الغَرّآءِ وَإِشْراقِ أَنْوارِ وَجْهِكَ مِنَ الأُفُقِ الأَعْلى أَنْ تَجْذِبَنِيْ مِنْ نَفَحاتِ قَمِيصِكَ وَتُشْرِبَنِي مِنْ رَحِيقِ بَيانِكَ،

I beseech Thee, O my God, by the splendor of Thy luminous brow and the brightness of the light of Thy countenance, which shineth from the all-highest horizon, to attract me by the fragrance of Thy raiment, and make me drink of the choice wine of Thine utterance.

تَرانِيْ يا إِلهِي مُتَمَسِّكًا بِاسْمِكَ الأَقْدَسِ الأَنْوَرِ الأَعَزِّ الأَعْظَمِ العَلِيِّ الأَبْهى وَمُتَشَبِّثًا بِذَيْلٍ تَشَبَّثَ بِهِ مَنْ فِي الآخِرَةِ وَالأُولى،

Thou seest me, O my God, holding to Thy Name, the Most Holy, the Most Luminous, the Most Mighty, the Most Great, the Most Exalted, the Most Glorious, and clinging to the hem of the robe to which have clung all in this world and in the world to come.

4

أَللّٰهُمَّ إِنِّي أَسْئَلُكَ بِشَعَراتِكَ الَّتِيْ تَتَحَرَّكَ عَلَى صَفَحاتِ الوَجْهِ كما يَتَحَرَّكَ عَلَى صَفَحاتِ الأَلْواحِ قَلَمُكَ الأَعْلى وَبِها تَضَوَّعَتْ رائِحَةُ مِسْكَ المَعَانِي فِي مَلَكُوتِ الإِنْشآءِ أَنْ تُقيمَنِي عَلَى خِدْمَةِ أَمْرِكَ عَلَى شَأْنٍ لا يَعْقُبُهُ القُعُودُ وَلا تَمْنَعُهُ إِشاراتُ الَّذِينَ جادَلُوا بِآياتِكَ وَأَعْرَضُوا عَنْ وَجْهِكَ،

تَرَانِي يا إِلهِي مُتَمَسِّكًا بِاسْمِكَ الأَقْدَسِ الأَنْوَرِ الأَعَزِّ الأَعْظَمِ العَلِيِّ الأَبْهى وَمُتَشَبِّثًا بِذَيْلٍ تَشَبَّثَ بِهِ مَنْ فِي الآخِرَةِ وَالأُولى،

I beseech Thee, O my God, by Thy hair which moveth across Thy face, even as Thy most exalted pen moveth across the pages of Thy Tablets, shedding the musk of hidden meanings over the kingdom of Thy creation, so to raise me up to serve Thy Cause that I shall not fall back, nor be hindered by the suggestions of them who have caviled at Thy signs and turned away from Thy face.

Thou seest me, O my God, holding to Thy Name, the Most Holy, the Most Luminous, the Most Mighty, the Most Great, the Most Exalted, the Most Glorious, and clinging to the hem of the robe to which have clung all in this world and in the world to come.

5

أَللّٰهُمَّ إِنِّيْ أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ جَعَلْتَهُ سُلْطانَ الأَسْمآءِ وَبِهِ انْجَذَبَ مَنْ فِي الأَرْضِ وَالسَّمآءِ أَنْ تُرِيَنِيْ شَمْسَ جَمالِكَ وَتَرْزُقَنِيْ خَمْرَ بَيانِكَ،

تَرَانِي يا إِلهِي مُتَمَسِّكًا بِاسْمِكَ الأَقْدَسِ الأَنْوَرِ الأَعَزِّ الأَعْظَمِ العَلِيِّ الأَبْهى وَمُتَشَبِّثًا بِذَيْلٍ تَشَبَّثَ بِهِ مَنْ فِي الآخِرَةِ وَالأُولى،

I beseech Thee, O my God, by Thy Name which Thou hast made the King of Names, by which all who are in heaven and all who are on earth have been enraptured, to enable me to gaze on the Daystar of Thy Beauty, and to supply me with the wine of Thine utterance.

Thou seest me, O my God, holding to Thy Name, the Most Holy, the Most Luminous, the Most Mighty, the Most Great, the Most Exalted, the Most Glorious, and clinging to the hem of the robe to which have clung all in this world and in the world to come.

6

أَللّٰهُمَّ إِنِّيْ أَسْئَلُكَ بِخِباءِ مَجْدِكَ عَلَى أَعْلَى الجِبالِ وَفُسْطاطِ أَمْرِكَ عَلَى أَعْلَى الأَتْلالِ أَنْ تُؤَيِّدَنِي عَلَى ما أَرادَ بِهِ إِرادَتُكَ وَظَهَرَ مِنْ مَشِيَّتِكَ،

تَرَانِي يا إِلهِي مُتَمَسِّكًا بِاسْمِكَ الأَقْدَسِ الأَنْوَرِ الأَعَزِّ الأَعْظَمِ العَلِيِّ الأَبْهى وَمُتَشَبِّثًا بِذَيْلٍ تَشَبَّثَ بِهِ مَنْ فِي الآخِرَةِ وَالأُولى،

I beseech Thee, O my God, by the Tabernacle of Thy majesty upon the loftiest summits, and the Canopy of Thy Revelation on the highest hills, to graciously aid me to do what Thy will hath desired and Thy purpose hath manifested.

Thou seest me, O my God, holding to Thy Name, the Most Holy, the Most Luminous, the Most Mighty, the Most Great, the Most Exalted, the Most Glorious, and clinging to the hem of the robe to which have clung all in this world and in the world to come.

7

أَللَّهُمَّ إِنِّي أَسْئَلُكَ بِجَمالِكَ المُشْرِقِ مِنْ أُفُقِ البَقآءِ الَّذِيْ إِذا ظَهَرَ سَجَدَ لَهُ مَلَكُوتُ الجَمالِ وَكَبَّرَ عَنْ وَرائِهِ بِأَعْلى النِّدآءِ أَنْ تَجْعَلَنِي فانِيًا عَمَّا عِنْدِي وَباقِيًا بِما عِنْدَكَ،

تَرَانِي يا إِلهِي مُتَمَسِّكًا بِاسْمِكَ الأَقْدَسِ الأَنْوَرِ الأَعَزِّ الأَعْظَمِ العَلِيِّ الأَبْهى وَمُتَشَبِّثًا بِذَيْلٍ تَشَبَّثَ بِهِ مَنْ فِي الآخِرَةِ وَالأُولى،

I beseech Thee, O my God, by Thy Beauty that shineth forth above the horizon of eternity, a Beauty before which, as soon as it revealeth itself, the kingdom of beauty boweth down in worship, magnifying it in ringing tones, to grant that I may die to all that I possess and live to whatsoever belongeth unto Thee.

Thou seest me, O my God, holding to Thy Name, the Most Holy, the Most Luminous, the Most Mighty, the Most Great, the Most Exalted, the Most Glorious, and clinging to the hem of the robe to which have clung all in this world and in the world to come.

8

أَللَّهُمَّ إِنِّي أَسْئَلُكَ بِمَظْهَرِ اسْمِكَ المَحْبُوبِ الَّذِيْ بِهِ احْتَرَقَتْ أَكْبادُ العُشَّاقِ وَطارَتْ أَفْئِدَةُ مَنْ فِي الآفاقِ أَنْ تُوَفِّقَنِي عَلَى ذِكْرِكَ بَيْنَ خَلْقِكَ وَثَنائِكَ بَيْنَ بَرِيَّتِكَ،

تَرَانِي يا إِلهِي مُتَمَسِّكًا بِاسْمِكَ الأَقْدَسِ الأَنْوَرِ الأَعَزِّ الأَعْظَمِ العَلِيِّ الأَبْهى وَمُتَشَبِّثًا بِذَيْلٍ تَشَبَّثَ بِهِ مَنْ فِي الآخِرَةِ وَالأُولى،

I beseech Thee, O my God, by the Manifestation of Thy Name, the Well-Beloved, through Whom the hearts of Thy lovers were consumed and the souls of all that dwell on earth have soared aloft, to aid me to remember Thee amongst Thy creatures, and to extol Thee amidst Thy people.

Thou seest me, O my God, holding to Thy Name, the Most Holy, the Most Luminous, the Most Mighty, the Most Great, the Most Exalted, the Most Glorious, and clinging to the hem of the robe to which have clung all in this world and in the world to come.

9

أَللَّهُمَّ إِنِّيْ أَسْئَلُكَ بِحَفِيفِ سِدْرَةِ المُنْتَهى وَهَزِيزِ نَسَماتِ أَيّامِكَ فِي جَبَرُوتِ الأَسْمآءِ أَنْ تُبْعِدَنِي عَنْ كُلِّ ما يَكْرَهُهُ رِضائُكَ وَتُقَرِّبَنِي إِلى مَقامٍ تَجَلَّى فِيْهِ مَطْلَعُ آياتِكَ،

تَرَانِي يا إِلهِيْ مُتَمَسِّكًا بِاسْمِكَ الأَقْدَسِ الأَنْوَرِ الأَعَزِّ الأَعْظَمِ العَلِيِّ الأَبْهى وَمُتَشَبِّثًا بِذَيْلٍ تَشَبَّثَ بِهِ مَنْ فِي الآخِرَةِ وَالأُولى،

I beseech Thee, O my God, by the rustling of the Divine Lote-Tree and the murmur of the breezes of Thine utterance in the kingdom of Thy names, to remove me far from whatsoever Thy will abhorreth, and draw me nigh unto the station wherein He Who is the Dayspring of Thy signs hath shone forth.

Thou seest me, O my God, holding to Thy Name, the Most Holy, the Most Luminous, the Most Mighty, the Most Great, the Most Exalted, the Most Glorious, and clinging to the hem of the robe to which have clung all in this world and in the world to come.

10 أَللّٰهُمَّ إِنِّيْ أَسْئَلُكَ بِالحَرْفِ الَّتِي إِذا خَرَجَتْ مِنْ فَمِ مَشِيَّتِكَ ماجَتِ البِحارُ وَهاجَتِ الأَرْياحُ وَظَهَرَتِ الأَثْمارُ وَتَطاوَلَتِ الأَشْجارُ وَمَحَتِ الآثارُ وَخُرِقَتِ الأَسْتارُ وَسَرُعَ المُخْلِصُونَ إِلى أَنْوارِ وَجْهِ رَبِّهِمِ المُخْتارِ أَنْ تُعَرِّفَنِي ما كانَ مَكْنُونًا فِي كَنائِزِ عِرْفانِكَ وَمَسْتُورًا فِي خَزائِنِ عِلْمِكَ،

I beseech Thee, O my God, by that Letter which, as soon as it proceeded out of the mouth of Thy will, hath caused the oceans to surge, and the winds to blow, and the fruits to be revealed, and the trees to spring forth, and all past traces to vanish, and all veils to be rent asunder, and them who are devoted to Thee to hasten unto the light of the countenance of their Lord, the Unconstrained, to make known unto me what lay hid in the treasuries of Thy knowledge and concealed within the repositories of Thy wisdom.

تَرانِي يا إِلهِي مُتَمَسِّكًا بِاسْمِكَ الأَقْدَسِ الأَنْوَرِ الأَعَزِّ الأَعْظَمِ العَلِيِّ الأَبْهى وَمُتَشَبِّثًا بِذَيْلٍ تَشَبَّثَ بِهِ مَنْ فِي الآخِرَةِ وَالأُولى،

Thou seest me, O my God, holding to Thy Name, the Most Holy, the Most Luminous, the Most Mighty, the Most Great, the Most Exalted, the Most Glorious, and clinging to the hem of the robe to which have clung all in this world and in the world to come.

11 أَللّٰهُمَّ إِنِّيْ أَسْئَلُكَ بِنارِ مَحَبَّتِكَ الَّتِيْ بِها طارَ النَّوْمُ عَنْ عُيُونِ أَصْفِيائِكَ وَأَوْلِيائِكَ وَأَقامَتْهُمْ فِي الأَسْحارِ لِذِكْرِكَ وَثَنائِكَ أَنْ تَجْعَلَنِيْ مِمَّنْ فازَ بِما أَنْزَلْتَهُ فِي كِتابِكَ وَأَظْهَرْتَهُ بِإِرادَتِكَ،

I beseech Thee, O my God, by the fire of Thy love which drove sleep from the eyes of Thy chosen ones and Thy loved ones, and by their remembrance and praise of Thee at the hour of dawn, to number me with such as have attained unto that which Thou hast sent down in Thy Book and manifested through Thy will.

تَرانِي يا إِلهِي مُتَمَسِّكًا بِاسْمِكَ الأَقْدَسِ الأَنْوَرِ الأَعَزِّ الأَعْظَمِ العَلِيِّ الأَبْهى وَمُتَشَبِّثًا بِذَيْلٍ تَشَبَّثَ بِهِ مَنْ فِي الآخِرَةِ وَالأُولى،

Thou seest me, O my God, holding to Thy Name, the Most Holy, the Most Luminous, the Most Mighty, the Most Great, the Most Exalted, the Most Glorious, and clinging to the hem of the robe to which have clung all in this world and in the world to come.

12 أَللّٰهُمَّ إِنِّيْ أَسْئَلُكَ بِنُورِ وَجْهِكَ الَّذِيْ ساقَ المُقَرَّبِينَ إِلى سِهامِ قَضائِكَ وَالمُخْلِصِينَ إِلى سُيُوفِ الأَعْداءِ فِي سَبِيلِكَ أَنْ تَكْتُبَ لِي مِنْ قَلَمِكَ الأَعْلى ما كَتَبْتَهُ لِأُمَنائِكَ وَأَصْفِيائِكَ،

I beseech Thee, O my God, by the light of Thy countenance which impelled them who are nigh unto Thee to meet the darts of Thy decree, and such as are devoted to Thee to face the swords of Thine enemies in Thy path, to write down for me with Thy most exalted Pen what Thou hast written down for Thy trusted ones and Thy chosen ones.

تَرَانِي يا إِلهِي مُتَمَسِّكًا بِاسْمِكَ الأَقْدَسِ الأَنْوَرِ الأَعَزِّ الأَعْظَمِ العَلِيِّ الأَبْهى وَمُتَشَبِّثًا بِذَيْلٍ تَشَبَّثَ بِهِ مَنْ فِي الآخِرَةِ وَالأُولى،

Thou seest me, O my God, holding to Thy Name, the Most Holy, the Most Luminous, the Most Mighty, the Most Great, the Most Exalted, the Most Glorious, and clinging to the hem of the robe to which have clung all in this world and in the world to come.

13 أَللَّهُمَّ إِنِّي أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ بِهِ سَمِعْتَ نِدآءَ العاشِقِينَ وَضَجِيْجَ المُشْتاقِينَ وَصِرِيخَ المُقَرَّبِينَ وَحَنِينَ المُخْلِصِينَ وَبِهِ قَضَيْتَ أَمَلَ الآمِلِينَ وَأَعْطَيْتَهُمْ ما أَرادُوا بِفَضْلِكَ وَأَلْطافِكَ وَبِالاسْمِ الَّذِيْ بِهِ ماجَ بَحْرُ الغُفْرانِ أَمامَ وَجْهِكَ وَأَمْطَرَ سَحابُ الكَرَمِ عَلَى أَرِقَّائِكَ أَنْ تَكْتُبَ لِمَنْ أَقْبَلَ إِلَيْكَ وَصامَ بِأَمْرِكَ أَجْرَ الَّذِينَ لَمْ يَتَكَلَّمُوا إِلاَّ بِإِذْنِكَ وَأَلْقَوْا ما عِنْدَهُمْ فِي سَبِيلِكَ وَحُبِّكَ،

I beseech Thee, O my God, by Thy Name through which Thou hast hearkened unto the call of Thy lovers, and the sighs of them that long for Thee, and the cry of them that enjoy near access to Thee, and the groaning of them that are devoted to Thee, and through which Thou hast fulfilled the wishes of them that have set their hopes on Thee, and hast granted them their desires, through Thy grace and Thy favors, and by Thy Name through which the ocean of forgiveness surged before Thy face, and the clouds of Thy generosity rained upon Thy servants, to write down for everyone who hath turned unto Thee, and observed the Fast prescribed by Thee, the recompense decreed for such as speak not except by Thy leave, and who forsook all that they possessed in Thy path and for love of Thee.

14 أَيْ رَبِّ أَسْئَلُكَ بِنَفْسِكَ وَبِآياتِكَ وَبَيِّناتِكَ وَإِشْراقِ أَنْوارِ شَمْسِ جَمالِكَ وَأَغْصانِكَ بِأَنْ تُكَفِّرَ جَرِيراتِ الَّذِيْنَ تَمَسَّكُوا بِأَحْكامِكَ وَعَمِلُوا بِما أُمِرُوا بِهِ فِي كِتابِكَ،

تَرَانِي يا إِلهِي مُتَمَسِّكًا بِاسْمِكَ الأَقْدَسِ الأَنْوَرِ الأَعَزِّ الأَعْظَمِ العَلِيِّ الأَبْهى وَمُتَشَبِّثًا بِذَيْلٍ تَشَبَّثَ بِهِ مَنْ فِي الآخِرَةِ وَالأُولى.

I beseech Thee, O my Lord, by Thyself, and by Thy signs, and Thy clear tokens, and the shining light of the Daystar of Thy Beauty, and Thy Branches, to cancel the trespasses of those who have held fast to Thy laws, and have observed what Thou hast prescribed unto them in Thy Book.

Thou seest me, O my God, holding to Thy Name, the Most Holy, the Most Luminous, the Most Mighty, the Most Great, the Most Exalted, the Most Glorious, and clinging to the hem of the robe to which have clung all in this world and in the world to come.

1 سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي
أَسْأَلُكَ بِالَّذِيْ أَظْهَرْتَهُ وَجَعَلْتَ ظُهُورَهُ نَفْسَ ظُهُورِكَ وَبُطُونَهُ نَفْسَ بَطُونِكَ،

وَبِأَوَّلِيَّتِهِ حُقِّقَ أَوَّلِيَّتُكَ وَبِآخِرِيَّتِهِ ثَبَتَ آخِرِيَّتُكَ،

وَبِقُدْرَتِهِ وَسُلْطانِهِ شَهِدَ كُلُّ ذِيْ قُدْرَةٍ بِاقْتِدارِكَ وَبِعَظَمَتِهِ شَهِدَ كُلُّ ذِيْ عَظَمَةٍ بِعَظَمَتِكَ

وَكِبْرِيائِكَ وَبِقَيُّومِيَّتِهِ عُرِفَ قَيُّومِيَّتُكَ وَإِحاطَتُكَ، وَبِمَشِيَّتِهِ ظَهَرَتْ مَشِيَّتُكَ

وَبِوَجْهِهِ لاحَ وَجْهُكَ وَبِأَمْرِهِ ظَهَرَ أَمْرُكَ

وَبِآياتِهِ مُلِئَتِ الآفاقُ مِنْ بَدائِعِ آياتِ سَلْطَنَتِكَ وَالسَّماءُ مِنْ ظُهُوراتِ عِزِّ أَحَدِيَّتِكَ وَالبِحارُ مِنْ لآلِئِ قُدْسِ عِلْمِكَ وَحِكْمَتِكَ وَزُيِّنَتِ الأَشْجارُ بِأَثْمارِ مَعْرِفَتِكَ،

1 Praised be Thou, O Lord my God!

I supplicate Thee by Him Whom Thou hast called into being, Whose Revelation Thou hast ordained to be Thine own Revelation and His Concealment Thine own Concealment.

Through His Firstness Thou hast confirmed Thine own Firstness, and through His Lastness Thou hast affirmed Thine own Lastness.

Through the power of His might and the influence of His sovereignty the mighty have apprehended Thine omnipotence, and through His glory they who are endowed with authority have acknowledged Thy majesty and greatness.

Through His supreme ascendancy Thy transcendent sovereignty and all-encompassing dominion have been recognized, and through His will Thine own will hath been revealed.

Through the light of His countenance the splendors of Thine own face have shone forth, and through His Cause Thine own Cause hath been made manifest.

Through the generative power of His utterance the whole earth hath been made the recipient of the wondrous signs and tokens of Thy sovereignty, and the heavens have been filled with the revelations of Thine incomparable majesty, and the seas have been enriched with the sacred pearls of Thine omniscience and wisdom, and the trees adorned with the fruits of Thy knowledge.

وَبِهِ سَبَّحَكَ كُلُّ شَيْءٍ وَتَوَجَّهَ كُلُّ الأَشْياءِ إِلى شَطْرِ رَحْمانِيَّتِكَ،

وَأَقْبَلَ كُلُّ الوُجُوهِ إِلى بَوارِقِ أَنْوارِ وَجْهِكَ وَكُلُّ النُّفُوسِ إِلى ظُهُوراتِ عِزِّ أَحَدِيَّتِكَ،

Through Him all things have sung Thy praise, and all the eyes have been turned in the direction of Thy mercy.

Through Him the faces of all have been set towards the splendors of the light of Thy countenance, and the souls of all have been inclined unto the revelations of Thy divine greatness.

2

ما أَعْلى قُدْرَتَكَ

وَما أَعْلى سَلْطَنَتَكَ

وَما أَعْلى اقْتِدارَكَ

وَما أَعْلى عَظَمَتَكَ

وَما أَعْلى كِبْرِيائَكَ الَّذِيْ ظَهَرَ مِنْهُ وَأَعْطَيْتَهُ بِجُودِكَ وَكَرَمِك،

فَيا إِلهِي أَشْهَدُ بِأَنَّ بِهِ ظَهَرَتْ آياتُكَ الكُبْرى وَسَبَقَتْ رَحْمَتُكَ الأَشْياءَ

لَوْلاهُ ما هَدَرَتِ الوَرْقاءُ وَما غَنَّ عَنْدَلِيْبُ السَّنآءِ فِي جَبَروتِ القَضاءِ،

How great is Thy power!

How exalted Thy sovereignty!

How lofty Thy might!

How excellent Thy majesty!

How supreme is Thy grandeur—a grandeur which He Who is Thy Manifestation hath made known and wherewith Thou hast invested Him as a sign of Thy generosity and bountiful favor.

I bear witness, O my God, that through Him Thy most resplendent signs have been uncovered, and Thy mercy hath encompassed the entire creation.

But for Him, how could the Celestial Dove have uttered its songs or the Heavenly Nightingale, according to the decree of God, have warbled its melody?

3

وَأَشْهَدُ بِأَنَّ مِنْ أَوَّلِ كَلِمَةٍ خَرَجَتْ مِنْ فَمِهِ وَأَوَّلِ نِداءٍ ارْتَفَعَ مِنْهُ بِمَشِيَّتِكَ وَإِرادَتِكَ انْقَلَبَتِ الأَشْياءُ كُلُّها وَالسَّماءُ وَما فِيْها وَالأَرْضُ وَمَنْ عَلَيْها،

I testify that no sooner had the First Word proceeded, through the potency of Thy will and purpose, out of His mouth, and the First Call gone forth from His lips than the whole creation was revolutionized, and all that are in the heavens and all that are on earth were stirred to the depths.

وَبِها انْقَلَبَتْ حَقائِقُ الوُجُودِ وَاخْتَلَفَتْ وَتَفَرَّقَتْ وَانْفَصَلَتْ وَائْتَلَفَتْ وَاجْتَمَعَتْ وَظَهَرَتِ الْكَلِماتُ التَّكوِينِيَّةُ فِي عالَمِ المُلْكَ وَالْمَلَكُوتِ وَالظُّهُوراتُ الْوَاحِدِيَّةُ فِي عالَمِ الْجَبَرُوتِ وَالآياتُ الأَحَدِيَّةُ فِي عَالَمِ اللاَّهُوتِ،

Through that Word the realities of all created things were shaken, were divided, separated, scattered, combined and reunited, disclosing, in both the contingent world and the heavenly kingdom, entities of a new creation, and revealing, in the unseen realms, the signs and tokens of Thy unity and oneness.

وَبِذلِكَ النِّداءِ بَشَّرْتَ الْعِبادَ بِظُهُورِكَ الأَعْظَمِ وَأَمْرِكَ الأَتَمِّ

Through that Call Thou didst announce unto all Thy servants the advent of Thy most great Revelation and the appearance of Thy most perfect Cause.

4

فَلَمَّا ظَهَرَ اخْتَلَفَتِ الأُمَمُ وَظَهَرَ الانْقِلابُ فِي الأَرْضِ وَالسَّماءِ وَاضْطَرَبَتْ أَرْكانُ الأَشْياءِ، وَبِهِ

No sooner had that Revelation been unveiled to men's eyes than the signs of universal discord appeared among the peoples of the world, and commotion seized the dwellers of earth and heaven, and the foundations of all things were shaken.

ظَهَرَتِ الفِتْنَةُ وَفُصِّلَتِ الْكَلِمَةُ وَبِها ظَهَرَ الامْتِيازُ بَيْنَ كُلِّ ذَرَّةٍ مِنْ ذَرَّاتِ الأَشْياءِ

The forces of dissension were released, the meaning of the Word was unfolded, and every several atom in all created things acquired its own distinct and separate character.

وَبِها سُعِّرَتِ الْجَحِيْمُ وَظَهَرَ النَّعِيْمُ،

Hell was made to blaze, and the delights of Paradise were uncovered to men's eyes.

طُوبى لِمَنْ أَقْبَلَ إِلَيْكَ فَوَيْلٌ لِمَنْ أَعْرَضَ عَنْكَ وَكَفَرَ بِكَ وَبِآياتِكَ فِي هذا الظُّهُورِ الَّذِيْ فِيْهِ اسْوَدَّتْ وُجُوهُ مَظاهِرِ النَّفْيِ وَابْيَضَّتْ وُجُوهُ مَطالِعِ الإِثْباتِ يا مالِكَ الأَسْماءِ وَالصِّفاتِ، وَفِي قَبْضَتِكَ زِمامُ المَوْجُوْداتِ عَمَّا خُلِقَ بَيْنَ الأَرَضِينَ وَالسَّمَواتِ.

Blessed is the man that turneth towards Thee, and woe betide him who standeth aloof from Thee, who denieth Thee and repudiateth Thy signs in this Revelation wherein the faces of the exponents of denial have turned black and the faces of the exponents of truthfulness have turned white, O Thou Who art the Possessor of all names and attributes, Who holdest in Thy grasp the empire of whatever hath been created in heaven and on earth!

5

فَلَكَ الْحَمْدُ يا إِلهِي حَمِدْتَ بِهِ نَفْسَكَ وَلا يَعْرِفُهُ أَحَدٌ دُونَكَ وَلا يُحْصِيْهِ نَفْسٌ سِواكَ،

Praise be to Thee, therefore, O my God—such praise as Thou didst ascribe to Thine own Self, and which none except Thee can either comprehend or reckon.

أَيْ رَبِّ أَنْتَ الَّذِيْ عَرَّفْتَنِيْ نَفْسَكَ فِي أَيَّامٍ فِيْها غَفَلَ عِبادُكَ الَّذِيْنَ بِانْتِسابِهِمْ إِلى نَفْسِكَ حَكَمُوا عَلَى مَنْ عَلَى الأَرْضِ وَافْتَخَرُوْا عَلَى الأُمَمِ

Thou art He, O my Lord, Who hath made known His own Self unto me, at a time when Thy servants have failed to recognize Thee—servants who, by virtue of the ties that bind them to Thee, have been ruling over all that dwell on earth and have been vaunting themselves over its peoples.

وَإِنِّيْ يا إِلهِي لَوْ حَكَمْتُ عَلَى شَرْقِ الأَرْضِ وَغَرْبِها وَمَلَكْتُ خَزَائِنَها كُلَّها وَأَنْفَقْتُ فِي سَبِيْلِكَ ما بَلَغْتُ إِلى هذا المَقامِ إِلاَّ بِحَوْلِكَ وَقُوَّتِكَ،

Were I, O my God, to exercise from pole to pole supreme dominion over the earth, and were I to be offered all the treasures it containeth, and were I to expend them in Thy path, I would still be powerless to attain unto this station, unless I were assisted and strengthened by Thee.

وَلَوْ أَشْكُرُكَ يا إِلهِي بِدَوامِ عِزِّ أَحَدِيَّتِكَ وَبَقاءِ سَلْطَنَتِكَ وَاقْتِدارِكَ لا يُعادِلُ بِذِكْرٍ مِنَ الأَذْكارِ الَّتِيْ عَلَّمْتَنِيْ بِفَضْلِكَ وَأَمَرْتَنِيْ بِأَنْ أَدْعُوْكَ وَأَذْكُرَكَ بِهِ، فَلَمَّا كانَ شَأْنُ ذِكْرٍ مِنْ أَذْكارِكَ هذا فَما مَقامُ مَنْ عَرَفَ نَفْسَكَ وَفازَ بِلِقائِكَ وَاسْتَقامَ عَلَى أَمْرِكَ؟

And were I to glorify Thee, O my God, so long as the glory of Thy majesty endureth and the influence of Thy sovereignty and power will last, such a glorification could never be compared with any of the praises which Thou, as a token of Thy grace, hast taught me, and wherewith Thou hast bidden me to extol Thy virtues.

If such be the excellence of each one of the praises which Thou hast taught me, how immeasurably greater must be the excellence of the station of the One Who hath known Thee, Who hath entered Thy Presence, and pursued steadfastly the path of Thy Cause!

6

وَإِنِّيْ بِعَيْنِ الْيَقِينِ رَأَيْتُ وَبِعِلْمِ اليَقِيْنِ أَيْقَنْتُ بِأَنَّكَ لَمْ تَزَلْ كُنْتَ مُقَدَّسًا عَنْ ذِكْرِ المَوْجُوْداتِ وَلا تَزالُ تَكوْنُ مُتَعالِيًا عَنْ وَصْفِ المُمْكِناتِ،

I have clearly perceived, and I am wholly persuaded, that Thou hast from everlasting been immeasurably exalted above the mention of all beings, and wilt continue unto everlasting to remain far above the conception of Thy creatures.

لا يَنْبَغِيْ لَكَ ذِكْرُ أَحَدٍ إِلاَّ ذِكْرُكَ أَوْ ذِكْرُ مِثْلِكَ

None can befittingly praise Thee except Thine own Self and such as are like unto Thee.

وَإِنَّكَ كُنْتَ وَلَمْ تَزَلْ وَلا تَزالُ مُقَدَّسًا عَنِ الشِّبْهِ وَالمِثْلِ وَمُتَعالِيًا عَنِ الْكفْوِ

Thou hast, verily, been at all times, and wilt everlastingly continue to remain, immensely exalted beyond and above all comparison and likeness, above all imagination of parity or resemblance.

والْعِدْلِ، فَلَمَّا ثَبَتَ تَقْدِيْسُ ذاتِكَ عَنِ الْمِثْلِيَّةِ وَتَنْزِيْهُ نَفْسِكَ عَنِ الشِّبْهِيَّةِ يَثْبُتُ بِأَنَّ الذِّكْرَ مِنْ أَيِّ ذاكِرٍ كانَ يَرْجِعُ إِلى نَفْسِهِ وَحَدِّهِ وَلا يَرْتَقِيْ إِلى سُلْطانِ عِزِّ أَحَدِيَّتِكَ وَمَقَرِّ قُدْسِ عَظَمَتِكَ،

Having, thus, recognized Thee as One Who is incomparable, and Whose nature none can possess, it becometh incontrovertibly evident that whosoever may praise Thee, his praise can befit only such as are of his own nature, and are subject to his own limitations, and it can in no wise adequately describe the sublimity of Thy sovereignty, nor scale the heights of Thy majesty and holiness.

فَما أَحْلى ذِكْرَكَ ذاتَكَ وَوَصْفَكَ نَفْسَكَ،

How sweet, therefore, is the praise Thou givest to Thine own Self, and the description Thou givest of Thine own Being!

7

أَشْهَدُ يا إِلهِي بِاَنَّكَ لا تَزالُ ما نَزَّلْتَ عَلَى عِبادِكَ إِلاَّ ما يُصْعِدُهُمْ إِلى سَماءِ قُرْبِكَ وَمَقَرِّ عِزِّ تَوْحِيدِكَ،

I testify, O my God, that Thou hast, from eternity, sent down upon Thy servants naught else except that which can cause them to soar up and be drawn near unto Thee, and to ascend into the heaven of Thy transcendent oneness.

وَوَضَعْتَ الْحُدُوْدَ بَيْنَهُمْ وَجَعَلْتَها مَطْلَعَ عَدْلِكَ وَمَظْهَرَ فَضْلِكَ بَيْنَ خَلْقِكَ وَحِصْنَ حِمايَتِكَ بَيْنَ بَرِيَّتِكَ لِئَلا يَظْلِمَ أَحَدٌ أَحَدًا فِي أَرْضِكَ،

Thou hast established Thy bounds among them, and ordained them to stand among Thy creatures as evidences of Thy justice and as signs of Thy mercy, and to be the stronghold of Thy protection amongst Thy people, that no man may in Thy realm transgress against his neighbor.

طُوْبى لِمَنْ نَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوى وَاتَّبَعَ ما رُقِمَ مِنْ قَلَمِكَ الأَعْلى حُبًّا لِجَمالِكَ وَطَلَبًا لِرِضائِكَ

How great is the blessedness of him who, for love of Thy beauty and for the sake of Thy pleasure, hath curbed the desires of a corrupt inclination and observed the precepts laid down by Thy most exalted Pen!

إِنَّهُ مِمَّنْ فازَ بِكُلِّ الْخَيْرِ وَاتَّبَعَ الْهُدى،

He, in truth, is to be numbered with them that have attained unto all good, and followed the way of guidance.

8

أَيْ رَبِّ أَسْئَلُكَ بِاسْمِكَ الَّذِيْ بِهِ عَرَّفْتَ نَفْسَكَ عِبادَكَ وَبَرِيَّتَكَ وَاجْتَذَبْتَ أَفْئِدَةَ الْعارِفِيْنَ إِلى مَقَرِّ عِزِّ وَحْدانِيَّتِكَ وَأَفْئِدَةَ الْمُقَرَّبِيْنَ إِلى مَطْلَعِ ظُهُورِ فَرْدانِيَّتِكَ بِأَنْ تُوَفِّقَنِيْ عَلَى الصِّيامِ خالِصًا لِوَجْهِكَ يا ذاْ الجَلالِ وَالإِكْرامِ،

I beseech Thee, O my Lord, by Thy Name through which Thou hast enabled Thy servants and Thy people to know Thee, through which Thou hast drawn the hearts of those who have recognized Thee towards the resplendent court of Thy oneness, and the souls of Thy favored ones unto the Dayspring of Thy unity,—I beseech Thee to grant that I may be assisted to observe the fast wholly for Thy sake, O Thou Who art full of majesty and glory!

ثُمَّ اجْعَلْنِي يا إِلهِي مِنَ الَّذِيْنَ تَمَسَّكُوْا بِسُنَنِكَ وَحُدُوْداتِكَ خالِصِينَ لِوَجْهِكَ مِنْ دُوْنِ أَنْ يَكوْنُوا ناظِرِيْنَ إِلى غَيْرِكَ،

Empower me, then, O my God, to be reckoned among them that have clung to Thy laws and precepts for the sake of Thee alone, their eyes fixed on Thy face.

أُوْلئِكَ كانَتْ خَمْرُهُمْ ما خَرَجَ مِنْ فَمِ مَشِيَّتِكَ الأُولى وَرَحِيقُهُمْ نِدائَكَ الأَحْلى وَسَلْسَبِيلُهُمْ حُبَّكَ وَجَنَّتُهُمْ وَصْلَكَ وَلِقائَكَ

These, indeed, are they whose wine is all that hath proceeded out of the mouth of Thy primal will, whose pure beverage is Thine enthralling call, whose heavenly River is Thy love, whose Paradise is entrance into Thy presence and reunion with Thee.

لأَنَّكَ كُنْتَ مَبْدَأَهُمْ وَمُنْتَهاهُمْ وَغايَةَ أَمَلِهِمْ وَرَجائِهِمْ،

For Thou hast been their Beginning and their End, and their Highest Hope, and their Supreme Desire.

عَمِيَتْ عَيْنٌ تَرَى ما لا تُحِبُّ وَانْعَدَمَتْ نَفْسٌ تُرِيْدُ ما لا تُرِيْدُ،

Blinded be the eye that gazeth on whatsoever may displease Thee, and confounded be the soul that seeketh the things that are contrary to Thy will.

9

فَيا إِلهِي أَسْئَلُكَ بِنَفْسِكَ وَبِهِمْ بِأَنْ تَقْبَلَ أَعْمالَنا بِفَضْلِكَ وَعِنايَتِكَ وَلَوْ أَنَّها لا تَلِيقُ لِعُلُوِّ شَأْنِكَ وَسُمُوِّ قَدْرِكَ يا حَبِيْبَ قُلُوبِ المُشْتاقِيْنَ وَطَبِيْبَ أَفْئِدَةِ الْعارِفِينَ،

Deign, O my God, I implore Thee, by Thy Self and by them, to accept, through Thy grace and Thy loving-kindness, the works we have performed, however much they fall short of the loftiness of Thy state and the sublimity of Thy station, O Thou Who art most dear to the hearts that long for Thee, and the Healer of the souls that have recognized Thee!

فَأَنْزِلْ عَلَيْنا مِنْ سَماءِ رَحْمَتِكَ وَسَحابِ إِفْضالِكَ ما يُطَهِّرُنا عَنْ شائِبَةِ النَّفْسِ وَالهَوى وَيُقَرِّبُنا إِلى مَظْهَرِ نَفْسِكَ الْعَلِيِّ الأَبْهى

Rain down, therefore, upon us from the heaven of Thy mercy and the clouds of Thy gracious providence that which will cleanse us from the faintest trace of evil and corrupt desires, and will draw us nearer unto Him Who is the Manifestation of Thy most exalted and all-glorious Self.

وَإِنَّكَ رَبُّ الآخِرَةِ وَالأُوْلى وَإِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ،

Thou art, verily, the Lord of this world and of the next, and art powerful to do all things.

10

صَلِّ اللَّهُمَّ يا إِلهِي عَلَى النُّقْطَةِ الأُوْلى الَّذِيْ بِهِ دارَتْ نُقْطَةُ الْوُجُودِ فِي الْغَيْبِ وَالشُّهُودِ وَجَعَلْتَهُ مَرْجِعًا لِما يَرْجِعُ إِلَيْكَ وَمَظْهَرًا لِما يَظْهَرُ مِنْكَ

Do Thou bless, O Lord my God, the Primal Point, through Whom the point of creation hath been made to revolve in both the visible and invisible worlds, Whom Thou hast designated as the One whereunto should return whatsoever must return unto Thee, and as the Revealer of whatsoever may be manifested by Thee.

وَعَلَى حُرُوفاتِهِ مِنَ الَّذِيْنَ ما أَعْرَضُوْا عَنْكَ وَاسْتَقَرُّوْا عَلَى حُبِّكَ وَرِضائِكَ

Do Thou also bless such of His Letters as have not turned away from Thee, who have been firmly established in Thy love, and clung steadfastly to Thy good-pleasure.

وَعَلَى الَّذِيْنَ هُمْ اسْتُشْهِدُوا فِي سَبِيْلِكَ بِدَوَامِ نَفْسِكَ وَبَقاءِ ذاتِكَ

Bless Thou, likewise, as long as Thine own Self endureth and Thine own Essence doth last, them that have suffered martyrdom in Thy path.

وَإِنَّكَ أَنْتَ الغَفُورُ الرَّحِيْمُ،

Thou art, verily, the Ever-Forgiving, the Most Merciful.

11

ثُمَّ أَسْئَلُكَ يا إِلهِي بِالَّذِيْ بَشَّرْتَنا بِهِ فِي كُلِّ أَلْواحِكَ وَكُتُبِكَ وَزُبُرِكَ وَصُحُفِكَ وَبِهِ انْقَلَبَ مَلَكُوْتُ الأَسْماءِ وَظَهَرَ ما سُتِرَ فِي صُدُورِ الَّذِيْنَ اتَّبَعُوْا النَّفْسَ وَالْهَوى بِأَنْ تَجْعَلَنا ثابِتِينَ عَلَى حُبِّهِ وَمُسْتَقِيمِيْنَ عَلَى أَمْرِهِ وَمَوالِيَ لأَوْلِيائِهِ وَأَعادِيَ لأَعْدائِهِ،

Moreover, I beseech Thee, O my God, by Him Whom Thou hast announced unto us in all Thy Tablets and Thy Books and Thy Scrolls and Thy Scriptures, through Whom the kingdom of names hath been convulsed, and all that lay hid in the breasts of them that have followed their evil and corrupt desires hath been revealed,—I beseech Thee to strengthen us in our love for Him, to make us steadfast in His Cause, to help us befriend His loved ones and challenge His enemies.

ثُمَّ احْفَظْنا يا إِلهِي مِنْ شَرِّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِلِقائِكَ وَأَعْرَضُوْا عَنْ وَجْهِكَ وَأَرادُوْا قَتْلَ مَظْهَرِ نَفْسِك،

Shield us, then, O my God, from the mischief wrought by them that have denied Thy presence, and turned away from Thy face, and resolved to put an end to the life of Him Who is the Manifestation of Thine own Self.

12

يا إِلهِي وَسَيِّدِيْ

O my God and my Master!

تَعْلَمُ بِأَنَّهُمْ ضَيَّعُوْا أَمْرَكَ وَهَتَكُوْا سِتْرَ حُرْمَتِكَ بَيْنَ بَرِيَّتِكَ وَتَمَسَّكُوا بِأَعْدائِكَ تَضْيِيْعًا لأَمْرِكَ وَبَغْيًا عَلَى نَفْسِكَ،

أَيْ رَبِّ خُذْهُمْ بِقَهْرِكَ وَقُوَّتِكَ ثُمَّ اهْتِكَ ما سُتِرَ بِهِ عُيُوبُهُمْ وَشَقْوَتُهُمْ لِيَظْهَرَ ما فِي صُدُوْرِهِمْ عَلَى أَهْلِ مَمْلَكَتِكَ يا مُنْزِلَ النِّقَمِ وَخالِقَ الأُمَمِ وَسابِغَ النِّعَمِ

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ العَزِيْزُ الْكَرِيْمُ.

Thou knowest how they have disgraced Thy Cause and dishonored Thee among Thy creatures, how they have joined Thine enemies, that they may undermine Thy Revelation and injure Thee.

Lay hold on them with the power of Thy wrath and might, O my God, and expose their shameful acts and their wickedness, that whatever is hid in their breasts may be revealed unto the people that dwell within Thy land, O Thou Who art the Inflictor of trials, the Fashioner of nations, and the Bestower of favors!

No God is there beside Thee, the All-Glorious, the Most Bountiful.

CLXXIX

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

تَشْهَدُ أَلْسُنُ المُمْكِناتِ عَلَى سَلْطَنَتِكَ وَاقْتِدارِكَ وَعَلَى فَقْرِيْ وَافْتِقارِيْ عِنْدَ ظُهُوراتِ غَنائِكَ، إِذًا

يا إِلهِي فَانْظُرْ هذا الْعاصِيَ الَّذِيْ طَرْفُهُ لَمْ يَزَلْ كانَ ناظِرًا إِلى شَطْرِ غُفْرانِكَ وَقَلْبُهُ مُتَوَجِّهًا إِلى أُفُقِ فَضْلِكَ وَمَواهِبِكَ،

1 Praised be Thou, O Lord my God!

The tongues of all created things testify to Thy sovereignty and Thine omnipotence, and proclaim mine own poverty and my wretchedness when face to face with the revelations of Thy wealth.

Look, then, O my God, upon this sinner whose gaze hath, at all times, been fixed upon the source of Thy forgiveness, and whose eyes have been bent upon the horizon of Thy grace and Thy gifts.

2

وَإِنِّيْ يا إِلهِي مِنْ أَوَّلِ الْيَوْمِ الَّذِيْ خَلَقْتَنِيْ بِأَمْرِكَ وَأَحْيَيْتَنِيْ مِنْ نَسَماتِ جُودِ رَحْمانِيَّتِكَ ما تَوَجَّهْتُ إِلى أَحَدٍ دُونَكَ، وَقُمْتُ فِي مُقابَلَةِ الأَعْداءِ بِسَلْطَنَتِكَ وَاقْتِدارِكَ وَدَعَوْتُ الكُلَّ إِلى شَاطِئِ بَحْرِ توحِيْدِكَ وَسَماءِ عِزِّ تَفْرِيْدِكَ،

Ever since the day Thou didst create me at Thy bidding, O my God, and didst arouse me through the gentle winds of Thy tender mercies, I have refused to turn to any one except Thee, and have, through the power of Thy sovereignty and Thy might, arisen to face Thine enemies, and have summoned all mankind unto the shores of the ocean of Thy oneness and the heaven of Thine all-glorious unity.

وَما أَرَدْتُ فِي أَيَّامِيْ حِفْظَ نَفْسِيْ مِنْ طُغاةِ خَلْقِكَ بَلْ إِعْلاءِ ذِكْرِكَ بَيْنَ بَرِيَّتِكَ،

I have sought, all my days, not to guard myself from the mischief of the rebellious among Thy creatures, but rather to exalt Thy name amidst Thy people.

وَبِذلِكَ وَرَدَ عَلَيَّ ما لا حَمَلَهُ أَحَدٌ مِنْ خَلْقِكَ،

I have, thereby, suffered what none of Thy creatures hath suffered.

3

وَكَمْ مِنْ أَيَّامٍ يا إِلهِي كُنْتُ فَرِيْدًا بَيْنَ المُذْنِبِينَ مِنْ عِبادِكَ، وَكَمْ مِنْ لَيالٍ يا مَحْبُوبِي كُنْتُ أَسِيرًا بَيْنَ الغافِلِينَ مِنْ خَلْقِكَ،

How many the days, O my God, which I have spent in utter loneliness with the transgressors amongst Thy servants, and how many the nights, O my Best-Beloved, during which I lay a captive in the hands of the wayward amidst Thy creatures!

وَفِي مَوارِدِ البَأْساءِ وَالضَّرَّاءِ كُنْتُ ناطِقًا بِثَناءِ نَفْسِكَ بَيْنَ سَمائِكَ وَأَرْضِكَ وذاكرًا بِبَدائِعِ ذِكْرِكَ فِي مَلَكُوتِ أَمْرِكَ وَخَلْقِكَ، وَلَوْ أَنَّ كُلَّ ما ظَهَرَ مِنِّيْ لا يَنْبَغِيْ لِسُلْطانِ عِزِّ وَحْدانِيَّتِكَ وَلا يَلِيْقُ لِشَأْنِكَ وَاقْتِدارِكَ،

In the midst of my troubles and tribulations I have continued to celebrate Thy praise before all who are in Thy heaven and on Thy earth, and have not ceased to extol Thy wondrous glory in the kingdoms of Thy Revelation and of Thy creation, though all that I have been capable of showing forth hath fallen short of the greatness and the majesty of Thy oneness, and is unworthy of Thine exaltation and of Thine omnipotence.

4

فَوَعِزَّتِكَ يا مَحْبُوبِي

I swear by Thy glory, O Thou Who art the one alone Beloved!

لَمْ أَجِدْ لِنَفْسِيْ وُجُودًا تِلْقاءَ مَدْيَنِ عِزِّكَ

I find myself to be only nothing before the habitation of Thy great glory.

وَكُلَّما أُرِيْدُ أَنْ أُثْنِيَ نَفْسَكَ بِثَناءٍ يَمْنَعُنِي فُؤادِيْ لأَنَّ دُونَكَ لَمْ يَقْدِرْ أَنْ يَطِيرَ فِي هَوآءِ مَلَكُوتِ قُرْبِكَ أَوْ أَنْ يَصْعَدَ إِلى سَمآءِ جَبَرُوْتِ لِقائِكَ،

Every time I attempt to extol any one of Thy virtues, my heart restraineth me, for naught but Thee is able to soar into the atmosphere of the kingdom of Thy nearness, or reach up to the heaven of Thy presence.

5

فَوَعِزَّتِكَ أُشاهِدُ

Thy might beareth me witness!

بِأَنِّيْ لَوْ أَسْجُدُ لِكَفٍّ مِنَ التُّرابِ إِلى الآخِرِ الَّذِيْ لا آخِرَ لَهُ لِنِسْبَتِهِ إِلى اسْمِكَ الصَّانِعِ لأَجِدُ نَفْسِيْ بَعِيْدًا عَنِ التَّقَرُّبِ إِلَيْهِ وَأُشاهِدُ بِأَنَّ عَمَلِي لا يَنْبَغِيْ لَهُ بَلْ كانَ مَحْدُودًا بِحُدُوداتِ نَفْسِيْ،

I am well aware that were I to bow myself before a handful of dust, from now until the end that hath no end, in acknowledgment of its relationship to Thy name, the Fashioner, I would still find myself far removed from that dust, and incapable of approaching it, and would discover that such an adoration can in no wise befit it, nor transcend the limitations to which I myself have been subjected.

وَلَوْ أَخْدِمُ أَحَدًا مِنْ عِبادِكَ بِحَيْثُ أَقُومُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِدَوامِ مَلَكُوتِكَ وَبَقاءِ جَبَرُوتِكَ لِنِسْبَتِهِ إِلى اسْمِكَ الخالِقِ فَوَعِزَّتِكَ لأَجِدُ نَفْسِي مُقَصِّرًا عَنْ أَدآءِ خِدْمَتِهِ وَمَحْرُوْمًا عَمَّا يَلِيْقُ لَهُ،

And were I to arise to serve one of Thy servants, and to wait at his door so long as Thine own kingdom endureth and Thine omnipotence will last, as a sign of my acknowledgment of the tie that bindeth him to Thy name, the Creator, I would, likewise,—and to this Thy glory beareth me witness—have to confess my complete failure to do him adequate service, and my deprivation of what can truly befit his station.

لأَنَّ فِي هذا المَقامِ لا يُرى إِلاَّ نِسْبَتُهُمْ إِلى أَسْمائِكَ وَصِفاتِك،

And this for the reason that I recognize in them naught else except the bond that bindeth them to Thy names and Thine attributes.

إِنَّ الَّذِيْ كانَ شَأْنُهُ ذلِكَ كَيْفَ يَقْدِرُ أَنْ يَذْكُرَ الَّذِيْ بِإِشارَةٍ مِنْ إِصْبَعِهِ خُلِقَتِ الأَسْماءُ وَمَلَكُوتُها وَالصِّفاتُ وَجَبَرُوتُها، وَبِإِشارَةٍ أُخْرى رُكِّبَتِ الكافُ بِالنُّونِ وَظَهَرَ مِنْها ما عَجِزَ عَنْ عِرفانِهِ أَعْلى أَفْئِدَةِ المُقَرَّبِينَ مِنْ أَصْفِيائِكَ وَأَبْهى مَشاعِرِ المُخْلِصِينَ مِنْ أَوِدّائِكَ،

How can, then, such a man succeed in befittingly extolling the One through a motion of Whose finger all the names and their kingdom were called into being, and all the attributes and their dominion were created, and Who, through yet another motion of that same finger, hath united the letters B and E (Be) and knit them together, manifesting thereby what the highest thoughts of Thy chosen ones who enjoy near access to Thee are unable to grasp, and what the profoundest wisdom of those of Thy loved ones that are wholly devoted to Thee are powerless to fathom.

6

فَوَعِزَّتِكَ يا مَحْبُوبِيْ

صِرْتُ مُتَحَيِّرًا فِي مَظاهِرِ صُنْعِكَ وَمَطالِعِ قُدْرَتِكَ وَأُشاهِدُ نَفْسِي عاجِزًا عَنْ عِرْفانِ أَدْنى آيَتِكَ وَكَيْفَ عِرْفانِ نَفْسِكَ،

إِذًا أَسْئَلُكَ يا إِلهِي بِاسْمِكَ الَّذِيْ بِهِ طَيَّرْتَ العاشِقِينَ فِي هَواءِ إِرادَتِكَ وَهَدَيْتَ بِهِ المُشْتاقِينَ إِلى رِضْوانِ قُرْبِكَ وَوِصالِكَ، بِأَنْ تُهِبَّ مِنْ رِضْوانِ عِنايَتِكَ رَوائِحَ الاطْمِئْنانِ عَلَى المُضْطَرِّيْنَ مِنْ أَحِبَّائِكَ فِي هذِهِ الأَيَّامِ الَّتِيْ أَحاطَتْهُمْ أَرْياحُ الافْتِتانِ مِنْ كُلِّ الجِهاتِ، بِحَيْثُ اضْطَرَبَتِ النُّفُوسُ مِنْ سَطْوَةِ قَضائِكَ وَتَزَلْزَلَتْ أَرْكانُ الوُجُودِ عَمَّا نُزِّلَ عَلَيْهِمْ مِنْ سَماءِ تَقْدِيْرِكَ،

وَبَلَغَ اضْطِرابُهُمْ إِلى مَقامٍ يَكادُ أَنْ يَخْمُدَ فِي مِشْكاةِ قُلُوبِهِمْ سِراجُ حُبِّكَ وَذِكْرِكَ، وَإِنَّكَ

أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشاءُ

وَإِنَّكَ أَنْتَ الغَفُورُ الكَرِيْمُ،

I swear by Thy glory, O Beloved of my soul!

I am bewildered when I contemplate the tokens of Thy handiwork, and the evidences of Thy might, and find myself completely unable to unravel the mystery of the least of Thy signs, how much more to apprehend Thine own Self.

I beseech Thee, therefore, O my God, by Thy Name through which Thou hast caused all such as love Thee to soar in the atmosphere of Thy will, and hast guided all them that yearn after Thee into the Paradise of Thy nearness and Thy presence, to waft from the heaven of Thy loving-kindness the fragrance of certainty upon the needy among Thy loved ones, in these days when the tempests of trials have compassed them on every side, and so grievously assailed them that the souls of men have been troubled and the foundations of all beings have trembled at what hath been sent down unto them from the heaven of Thine irrevocable Purpose.

They were so shaken that the lamp of their love for Thee and of their remembrance of Thee was ready to be extinguished in the recess of their hearts.

Powerful art Thou to do what pleaseth Thee.

Thou, in truth, art the Ever-Forgiving, the Most Generous.

7

فَيا إِلهِي وَسَيِّدِيْ تَسْمَعُ ضَجِيْجَ مُحِبِّيْكَ وَصَرِيخَهُمْ مِنْ كُلِّ الأَقْطارِ بِما وَرَدَ عَلَيْهِمْ مِنَ الَّذِيْنَ كانَتْ قُلُوبُهُمْ مَحْرُومَةً عَنْ نَفَحاتِ حُبِّكَ

Thou givest ear, O my God and my Master, to the sighing of them that are dear to Thee, and hearest from all sides their cry, by reason of what hath befallen them at the hands of those whose hearts have been deprived of the sweet savors of Thy love.

وَلَيْسَ لَهُمْ مِنْ مُعِينٍ لِيُعِيْنَهُم وَلا مِنْ ناصِرٍ لِيَنْصُرَهُمْ. وَكذلِكَ لَيْسَ لأَعْدائِهِمْ مِنْ مانِعٍ لِيَمْنَعَهُمْ عَنْ ضُرِّ هؤُلآءِ

There is none either to befriend or to succor them, nor can anything deter their enemies from harming them.

لِذا يَفْعَلُونَ ما يُرِيْدونَ وَيَعْمَلُونَ ما يَشاؤُونَ،

Unrestrained, they do what they wish, and deal with them as they please.

8

إِذًا فانْصُرْ يا إِلهِي بِبَدائِعِ نَصْرِكَ أَحِبّائَكَ الَّذِيْنَ ما اسْتَنْصَرُوا مِنْ غَيْرِكَ وَما تَوَجَّهُوا إِلى دُونِكَ وَكانَتْ عُيُونُهُمْ مُنْتَظِرَةً لِبَدائِعِ مَواهِبِكَ وَأَلْطافِكَ،

Give, therefore, O my Lord, the wonders of Thine aid to Thy loved ones, who have sought no helper except Thee, and have turned to none save Thyself, and whose eyes have expectantly awaited to behold the wonders of Thy favors and Thy gifts.

ثُمَّ ارْحَمْهُمْ يا إِلهِي بِبَدائِعِ رَحْمَتِكَ ثُمَّ أَدْخِلْهُمْ فِي حِصْنِ حِمايَتِكَ وَعِنايَتِكَ، وَإِنَّكَ

Have pity, then, upon them, O my God, through the incomparable tokens of Thy mercy, and shelter them within the stronghold of Thy protection and Thy loving-kindness.

أَنْتَ الَّذِيْ يا إِلهِي لَمْ تَزَلْ كُنْتَ مَأْمَنَ الْخائِفِينَ وَمَلْجَأَ المُضْطَرِّيْنَ،

Thou art the One, O my Lord, Who from everlasting hath been the Refuge of the fearful, and the Haven of the needy.

أَسْئَلُكَ بِأَنْ لا تَحْرِمَ هؤُلاءِ الضُّعَفآءِ عَنْ بَدائِعِ جُودِكَ وَإِفْضالِكَ، وَلا تَدَعَهُمْ بَيْنَ أَيْدِيْ الَّذِيْنَ ما خُلِقَتْ كَيْنوناتُهمْ إِلاَّ مِنْ نارِ غَضَبِكَ وَقَهْرِكَ وَما وَجَدُوا رَوائِحَ الرَّحْمِ وَالإِنْصافِ وَغَرَّتْهُمُ الدُّنْيا بِغُرُورِها عَلَى شَأْنٍ أَنْكَرُوا بُرْهانَكَ وَأَشْرَكُوا بِنَفْسِكَ وَكَفَروا بِآياتِكَ وَسَفَكُوا دَمَ أَحِبَّائِكَ وَأُمَنائِكَ،

Withhold not, I beseech Thee, from these feeble creatures the matchless tokens of Thy bounteousness and generosity, and leave them not to the mercy of them whose essence hath been solely created of the fire of Thy wrath and of Thine anger, and who have never discovered the fragrance of compassion and equity, and who have been so deluded by the deceitfulness of the world that they have denied Thy proof, and joined partners with Thee, and repudiated Thy signs, and shed the blood of those who are dear to Thee, and have been trusted by Thee.

فَوَعِزَّتِكَ يا مَحْبُوبِيْ

I swear by Thy might, O my Beloved!

ارْتَكبُوا ما لَمْ يَرْتَكِبْهُ أَحَدٌ مِنْ قَبْلُ، وَبِذلِكَ اسْتَحَقُّوا غَضَبَكَ وَسِياطَ قَهْرِكَ

They have committed what no man before them hath committed, and have thereby deserved Thy wrath and the scourge of Thine anger.

خُذْهُمْ بِسُلْطانِكَ ثُمَّ سَلِّطْ عَلَيْهِمْ مَنْ لا يَرْحَمُهُمْ إِلاَّ بِأَنْ يَرْجِعُوا إِلَيْكَ وَيَدْخُلُوا فِي ظِلِّ عِنايَتِكَ وَيَتُوبُوا إِلَيْكَ،

Lay hold on them by the power of Thy sovereignty, and set over them such as will have no mercy upon them, unless they return unto Thee, and enter beneath the shadow of Thy loving-kindness, and are forgiven by Thee.

وَإِنَّكَ أَنْتَ لَمْ تَزَلْ كُنْتَ قادِرًا وَلا تَزالُ تَكُونُ مُقْتَدِرًا

Thou hast from everlasting been supreme over all things, and wilt unto everlasting remain the same.

وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ المُتَعالِ العادِلُ الحَكِيمُ،

Thou, truly, art the Almighty, the Most Exalted, the Equitable, the All-Wise.

9

سُبْحانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي

Glorified art Thou, O Lord my God!

فَانْظُرْ هذا المَظْلُومَ الَّذِيْ ابْتُلِيَ بَيْنَ الظَّالِمِينَ مِنْ خَلْقِكَ وَالمُشْرِكِينَ مِنْ أَعْدائِكَ بَعْدَ الَّذِيْ ما تَنَفَّسَ إِلاَّ بِإِذْنِكَ وَأَمْرِكَ،

Look Thou upon this wronged one, who hath been sorely afflicted by the oppressors among Thy creatures and the infidels among Thine enemies, though he himself hath refused to breathe a single breath but by Thy leave and at Thy bidding.

قَدْ كُنْتُ يا إِلهِي راقِدًا عَلَى المِهادِ وَمَرَّتْ عَلَيَّ أَرْياحُ فَضْلِكَ وَأَلْطافِكَ وَأَيْقَظْتَنِيْ بِها بِسُلْطانِكَ وَمَواهِبِكَ وَأَقَمْتَنِيْ بَيْنَ عِبادِكَ بِثَنآءِ نَفْسِكَ وَإِعْلآءِ كَلِمَتِكَ،

I lay asleep on my couch, O my God, when lo, the gentle winds of Thy grace and Thy loving-kindness passed over me, and wakened me through the power of Thy sovereignty and Thy gifts, and bade me arise before Thy servants, and speak forth Thy praise, and glorify Thy word.

إِذًا اعْتَرَضَ عَلَيَّ أَكْثَرُ بَرِيَّتِكَ

Thereupon most of Thy people reviled me.

فَوَعِزَّتِكَ يا إِلهِي

I swear by Thy glory, O my God!

ما ظَنَنْتُ فِي حَقِّهِمْ ما ظَهَرَ مِنْهُمْ بَعْدَ الَّذِيْ إِنَّكَ بَشَّرْتَهُمْ بِهذا الظُّهُورِ فِي صَحائِفِ أَمْرِكَ وَأَلْواحِ قَضائِكَ وَما نَزَّلْتَ مِنْ عِنْدِكَ كَلِمَةً إِلاَّ وَقَدْ أَخَذْتَ بِها عَهْدَ هذا الغُلامِ مِنْ خَلْقِكَ وَبَرِيَّتِكَ،

I never thought that they would show forth such deeds, aware as I am that Thou hast Thyself announced this Revelation unto them in the Scrolls of Thy commandment and the Tablets of Thy decree, and hast covenanted with them concerning this youth in every word sent down by Thee unto Thy creatures and Thy people.

10

إِذًا صِرْتُ مُتَحَيِّرًا يا إِلهِي وَلَمْ أَدْرِ ما أَفْعَلُ بَيْنَ هؤُلآءِ

I am bewildered, therefore, O my God, and know not how to act toward them.

وَكُلَّما أَصْمُتُ عَنْ بَدائِعِ ذِكْرِكَ يُنْطِقُنِي الرُّوحُ بَيْنَ سَمائِكَ وَأَرْضِكَ،

وَكُلَّما أَسْكُنُ يُهَزِّزُنِي ما تَهُبُّ عَنْ يَمِينِ مَشِيَّتِكَ وَإِرادَتِكَ وَأَجِدُ نَفْسِيْ كَالْوَرَقَةِ الَّتِيْ تُحَرِّكُها أَرْياحُ قَضائِكَ وَتَذْهَبُ بِها كَيْفَ تَشاءُ بِأَمْرِكَ وَإِذْنِكَ

وَبِما ظَهَرَ مِنِّي يُوقِنُ كُلُّ بَصِيرٍ بِأَنَّ الأَمْرَ لَيْسَ بِيَدِيْ بَلْ بِيَدِكَ وَلَمْ يَكُنْ زِمامُ الاخْتِيارِ فِي قَبْضَتِيْ بَلْ فِي قَبْضَتِكَ وَاقْتِدارِكَ،

مَعَ ذلِكَ يا إِلهِي اجْتَمَعُوا عَلَيَّ أَهْلُ مَمْلَكَتِكَ وَيُنَزِّلُنَّ فِي كُلِّ حِينٍ ما تَفْزَعُ بِهِ حَقائِقُ أَصْفِيائِكَ وَأُمَنائِكَ،

Every time I hold my peace, and cease to extol Thy wondrous virtues, Thy Spirit impelleth me to cry out before all who are in Thy heaven and on Thy earth;

and every time I am still, the breaths wafted from the right hand of Thy will and purpose pass over me, and stir me up, and I find myself to be as a leaf which lieth at the mercy of the winds of Thy decree, and is carried away whithersoever Thou dost permit or command it.

Every man of insight who considereth what hath been revealed by me, will be persuaded that Thy Cause is not in my hands, but in Thy hands, and will recognize that the reins of power are held not in my grasp but in Thy grasp, and are subject to Thy sovereign might.

And yet, Thou seest, O my God, how the inhabitants of Thy realm have arrayed themselves against me, and inflict upon me every moment of my life what causeth the realities of Thy chosen ones and trusted ones to tremble.

11

إِذًا أَسْئَلُكَ يا إِلهِي بِاسْمِكَ الَّذِيْ بِهِ هَدَيْتَ العاشِقِينَ إِلى كَوْثَرِ فَضْلِكَ وَأَلْطافِكَ وَاجْتَذَبْتَ المُشْتاقِينَ إِلى رِضْوانِ قُرْبِكَ وَلِقائِكَ، بِأَنْ تَفْتَحَ أَبْصارَ بَرِيَّتِكَ لِيَشْهَدُنَّ فِي هذا الظُّهُورِ ظُهُورَ عِزِّ فَرْدانِيَّتِكَ وَطُلُوعَ أَنْوارِ وَجْهِكَ وَجَمالِكَ،

I entreat Thee, therefore, O my God, by Thy Name through which Thou hast guided Thy lovers to the living waters of Thy grace and Thy favors, and attracted them that long for Thee to the Paradise of Thy nearness and Thy presence, to open the eyes of Thy people that they may recognize in this Revelation the manifestation of Thy transcendent unity, and the dawning of the lights of Thy countenance and Thy beauty.

ثُمَّ طَهِّرْهُمْ يا إِلهِي مِنَ الظُّنُونِ وَالأَوْهامِ لِيَجِدُنَّ رَوائِحَ التَّقْدِيسِ مِنْ قَمِيْصِ ظُهُورِكَ وَأَمْرِكَ لَعَلَّ لا يَرِدُ مِنْهُمْ عَلَيَّ ما تَمْنَعُ بِهِ أَنْفُسَهُمْ مِنْ نَفَحاتِ شُئُونِ رَحْمانِيَّتِكَ فِي أَيَّامِ ظُهُورِ مَظْهَرِ نَفْسِكَ وَمَطْلَعِ أَمْرِكَ، وَلا يَرْتَكِبُنَّ ما تَجْعَلُ بِهِ ذَواتَهُمْ مُسْتَحِقَّةً لِظُهُوراتِ قَهْرِكَ وَغَضَبِكَ،

Cleanse them, then, O my God, from all idle fancies and vain imaginations, that they may inhale the fragrances of sanctity from the robe of Thy Revelation and Thy commandment, that haply they may cease to inflict upon me what will deprive their souls of the fragrances of the manifold tokens of Thy mercy, that are wafted in the days of Him Who is the Manifestation of Thyself, and the Dayspring of Thy Cause, and that they may not perpetrate what will call down Thy wrath and anger.

12

وَأَنْتَ تَعْلَمُ يا إِلهِي بِأَنِّي كُنْتُ بَيْنَ مَلإِ البَيَانِ كَأَحَدٍ مِنْهُمْ وَعاشَرْتُ مَعَهُمْ بِالشَّوْقِ وَالاشْتِياقِ وَدَعَوْتُهُمْ إِلى نَفْسِكَ فِي العَشِيِّ وَالإِشْراقِ بِبَدائِعِ وَحْيِكَ وَإِلهامِكَ، وَوَرَدَ عَلَيَّ مِنْهُمْ ما عَجِزَتْ عَنْ ذِكْرِهِ سُكَّانُ مَدائِنِ إِنْشائِكَ،

Thou well knowest, O my God, that I was regarded as one of the people of the Bayán, and consorted with them with love and fellowship, and summoned them to Thee in the daytime and in the night season, through the wonders of Thy Revelation and Thine inspiration, and sustained at their hands what the inmates of the cities of Thine invention are powerless to recount.

فَوَعِزَّتِكَ يا مَحْبُوبِي

I swear by Thy might, O my Beloved!

ما أَصْبَحْتُ إِلاَّ وَقَدْ صِرْتُ هَدَفًا لِسِهامِ غِلِّهِمْ، وَما أَمْسَيْتُ إِلاَّ وَقَدْ وَرَدَ عَلَيَّ رِماحُ بُغْضِهِمْ،

Every morning I waken to find that I am made a target for the darts of their envy, and every night, when I lie down to rest, I discover that I have fallen a victim to the spears of their hate.

وَمَعَ ما جَعَلْتَنِي عالِمًا بِما فِي أَنْفُسِهِمْ وَقادِرًا عَلَيْهِمْ سَتَرْتُ وَصَبَرْتُ ناظِرًا إِلى مِيقاتِكَ،

Though Thou hast made known unto me the secrets of their hearts, and hast set me above them, I have refused to uncover their deeds, and have dealt patiently with them, mindful of the time which Thou hast fixed.

فَلَمَّا جاءَ الوَعْدُ وَتَمَّ المِيْقاتُ حَرَّكْتَ ذَيْلَ السِّتْرِ أَقَلَّ مِنْ أَنْ يُحْصَى إِذًا فَزِعَ مَنْ فِي جَبَرُوتِ الأَمْرِ وَالخَلْقِ إِلاَّ الَّذِيْنَ خَلَقْتَهُمْ مِنْ نارِ حُبِّكَ وَهَوآءِ شَوْقِكَ وَماءِ عِنايَتِكَ وَتُرابِ فَضْلِكَ،

أُولئِكَ يُصَلِّيَنَّ عَلَيْهِمُ المَلأُ الأَعْلى وَسُكَّانُ مَدائِنِ البَقاءِ،

And when Thy promise came to pass, and the set time was fulfilled, Thou didst lift, to an imperceptible degree, the veil of concealment, and lo, all the inmates of the kingdoms of Thy Revelation and of Thy creation shook and trembled, except those who were created by Thee, through the fire of Thy love, and the breath of Thine eagerness, and the water of Thy loving-kindness, and the clay of Thy grace.

These are they who are glorified by the Concourse on high and the denizens of the Cities of eternity.

13

فَلَكَ الحَمْدُ يا إِلهِي بِما عَصَمْتَ المُوَحِّدِينَ وَأَهْلَكتَ المُشْرِكِينَ وَفَصَّلْتَ بَيْنَ الكُلِّ بِكَلِمَةٍ أُخْرى الَّتِيْ خَرَجَتْ مِنْ فَمِ مَشِيَّتِكَ وَظَهَرَتْ مِنْ قَلَمِ إِرادَتِكَ،

وَبِذلِكَ اعْتَرَضَ عَلَيَّ العِبادُ الَّذِيْنَ هُمْ خُلِقُوا بِكَلِمَةِ أَمْرِكَ وَبُعِثُوا بِإِرادَتِكَ وَبَلَغُوا فِي الإِعْراضِ إِلى مَقامٍ كَفَرُوا بِكَ وَبِآياتِكَ وَحارَبُوا بِنَفْسِكَ،

I give praise to Thee, therefore, O my God, that Thou hast preserved them that have acknowledged Thy unity, and hast destroyed them that have joined partners with Thee, and hast divided the one from the other through yet another word that hath proceeded out of the mouth of Thy will, and flowed down from the pen of Thy purpose.

Thereby have Thy servants, who were created through the word of Thy commandment, and were begotten by Thy will, caviled at me, and so fiercely opposed me that they repudiated Thee, and have rejected Thy signs, and have risen up against Thee.

14

فَوَعِزَّتِكَ يا مَحْبُوبِي

لَنْ يَقْدِرَ القَلَمُ أَنْ يَذْكُرَ ما وَرَدَ مِنْهُمْ عَلَى مَظْهَرِ أَمْرِكَ وَمَطْلَعِ وَحْيِكَ وَمَشْرِقِ إِلْهامِكَ،

فَلَكَ الحَمْدُ فِي كُلِّ ذلِكَ وَإِنِّي

وَعِزَّتِكَ يا إِلهِي

Thy glory beareth me witness, O my Beloved!

My pen is powerless to describe what their hands have wrought against Him Who is the Manifestation of Thy Cause, and the Dayspring of Thy Revelation, and the Dawning-Place of Thine inspiration.

For all this I give praise to Thee.

I swear by Thy glory, O my God!

قَدْ كُنْتُ مُشْتاقًا لِما قُدِّرَ فِي سَماءِ قَضائِكَ وَمَلَكُوتِ تَقْدِيْرِكَ

لأَنَّ ما يَرِدُ عَلَيَّ فِي سَبِيْلِكَ هُو مَحبوبُ ذاتِي وَمَقْصُودُ نَفْسِيْ،

وَهذا لَمْ يَكنْ إِلاَّ بِحَوْلِكَ وَقُوَّتِكَ،

My heart yearneth after the things ordained by Thee in the heaven of Thy decree and the kingdom of Thine appointment.

For whatsoever befalleth me in Thy path is the beloved of my soul and the goal of my desire.

This, verily, is to be ascribed to naught except Thy power and Thy might.

15 أَنَا الَّذِيْ يا إِلهِي بِحُبِّكَ اسْتَغْنَيْتُ عَنْ كُلِّ مَنْ فِي السَّمَواتِ وَالأَرْضِ

وَبِهِ لَنْ أَجْزَعَ وَلَوْ يَرِدُ عَلَيَّ ضُرُّ العالَمِينَ،

فَيا لَيْتَ كانَ الحِينُ حِينًا فِيهِ يُسْفَكُ دَمِي عَلَى وَجْهِ الأَرْضِ بَيْنَ يَدَيْكَ،
وَتَشْهَدُنِي عَلَى الحالَةِ الَّتِيْ بِها شَهِدْتَ المُقَرَّبِينَ مِنْ عِبادِكَ وَالمُصْطَفِينَ مِنْ خِيرَةِ خَلْقِكَ،

I am the one, O my God, who, through the love I bear to Thee, hath been able to dispense with all who are in heaven and on earth.

Armed with this love, I am afraid of no one, though all the peoples of the world unite to hurt me.

Oh, that my blood could, this very moment, be shed on the face of the earth before Thee, and Thou wouldst behold me in the condition in which Thou didst behold such of Thy servants as have drawn nigh unto Thee, and those of Thy righteous creatures as have been chosen by Thee!

16 فَلَكَ الحَمْدُ يا إِلهِي عَلَى ما قَضَيْتَ بِسُلْطانِ قَضائِكَ وَتَقْضِي بِتَقْدِيرِكَ وَإِمْضائِكَ،

أَسْئَلُكَ يا مَحْبُوبِي بِاسْمِكَ الَّذِيْ بِهِ رُفِعَتْ أَعْلامُ أَمْرِكَ وَأَشْرَقَتْ أَنْوارُ وَجْهِكَ بِأَنْ تُنْزِلَ عَلَيَّ وَعَلَى المُخْلِصِينَ مِنْ عِبادِكَ كُلَّ خَيرٍ قَدَّرْتَهُ فِي الأَلْواحِ،

ثُمَّ اجْعَلْ لَنا مَقْعَدَ صِدْقٍ عِنْدَكَ يا مَنْ بِيَدِكَ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ

I give Thee thanks, O my God, that Thou hast decided through the power of Thy decree, and wilt continue to decide through Thine irrevocable appointment and purpose.

I entreat Thee, O my Beloved, by Thy Name through which Thou didst lift up the ensigns of Thy Cause, and shed the splendors of the light of Thy countenance, to send down upon me and upon such of Thy servants as are wholly devoted to Thee all the good Thou hast ordained in Thy Tablets.

Establish us, then, upon the seats of truth in Thy presence, O Thou in Whose hands is the kingdom of all things!

17 وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ العَزِيْزُ الرَّحْمنُ.

Thou art, verily, the Almighty, the All-Glorious, the Most Merciful.

CLXXX

1 أَلثَّنَآءُ الَّذِي ظَهَرَ مِنْ نَفْسِكَ الْأَعْلَى وَالْبَهآءُ الَّذِي طَلَعَ مِنْ جَمَالِكَ الْأَبْهَى عَلَيْكَ يَا مَظْهَرَ الْكِبْرِيَاءِ وَسُلْطَانَ الْبَقَاءِ وَمَلِيْكَ مَنْ فِي الْأَرْضِ وَالسَّمَآءِ،

أَشْهَدُ أَنَّ بِكَ ظَهَرَتْ سَلْطَنَةُ اللهِ وَإِقْتِدَارُهُ وَعَظَمَةُ اللهِ وَكِبْرِيَائُهُ، وَبِكَ أَشْرَقَتْ شُمُوسُ الْقِدَمِ فِي سَمآءِ الْقَضآءِ وَطَلَعَ جَمالُ الْغَيْبِ عَنْ أُفُقِ الْبَدَاءِ،

وَأَشْهَدُ أَنَّ بِحَرَكَةٍ مِنْ قَلَمِكَ ظَهَرَ حُكْمُ الْكافِ وَالنُّونِ وَبَرَزَ سِرُّ اللهِ الْمَكْنُونُ وَبُدِئَتِ الْمُمْكِناتُ وَبُعِثَتِ الظُّهُوراتُ،

The praise which hath dawned from Thy most august Self, and the glory which hath shone forth from Thy most effulgent Beauty, rest upon Thee, O Thou Who art the Manifestation of Grandeur, and the King of Eternity, and the Lord of all who are in heaven and on earth!

I testify that through Thee the sovereignty of God and His dominion, and the majesty of God and His grandeur, were revealed, and the Day-Stars of ancient splendor have shed their radiance in the heaven of Thine irrevocable decree, and the Beauty of the Unseen hath shone forth above the horizon of creation.

I testify, moreover, that with but a movement of Thy Pen Thine injunction “Be Thou” hath been enforced, and God’s hidden Secret hath been divulged, and all created things have been called into being, and all the Revelations have been sent down.

2 وَأَشْهَدُ أَنَّ بِجَمالِكَ ظَهَرَ جَمالُ الْمَعْبُودِ وَبِوَجْهِكَ لَاحَ وَجْهُ الْمَقْصُودِ وَبِكَلِمَةٍ مِنْ عِنْدِكَ فُصِّلَ بَيْنَ الْمُمْكِناتِ وَصَعَدَ الْمُخْلِصُونَ إِلَى الذُّرْوَةِ الْعُلْيا وَالْمُشْرِكُونَ إِلَى الدَّرَكاتِ السُّفْلى،

I bear witness, moreover, that through Thy beauty the beauty of the Adored One hath been unveiled, and through Thy face the face of the Desired One hath shone forth, and that through a word from Thee Thou hast decided between all created things, causing them who are devoted to Thee to ascend unto the summit of glory, and the infidels to fall into the lowest abyss.

3

وَأَشْهَدُ بِأَنَّ مَنْ عَرَفَكَ فَقَدْ عَرَفَ اللهَ وَمَنْ فازَ بِلِقائِكَ فَقَدْ فازَ بِلِقآءِ اللهِ،

فَطُوبَى لِمَنْ آمَنَ بِكَ وَبِآياتِكَ وَخَضَعَ بِسُلْطانِكَ وَشُرِّفَ بِلِقآئِكَ وَبَلَغَ بِرِضائِكَ وَطافَ فِي حَوْلِكَ وَحَضَرَ تِلْقَاءَ عَرْشِكَ.

فَوَيْلٌ لِمَنْ ظَلَمَكَ وَأَنْكَرَكَ وَكَفَرَ بِآياتِكَ وَجاحَد بِسُلْطَانِكَ وَحارَبَ بِنَفْسِكَ وَاسْتَكبَرَ لَدى وَجْهِكَ وَجادَلَ بِبُرْهَانِكَ وَفَرَّ مِنْ حُكُومَتِكَ وَاقْتِدَارِكَ وَكَانَ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ فِي أَلْواحِ الْقُدْسِ مِنْ إِصْبَعِ الْأَمْرِ مَكْتُوبًا.

I bear witness that he who hath known Thee hath known God, and he who hath attained unto Thy presence hath attained unto the presence of God.

Great, therefore, is the blessedness of him who hath believed in Thee, and in Thy signs, and hath humbled himself before Thy sovereignty, and hath been honored with meeting Thee, and hath attained the good pleasure of Thy will, and circled around Thee, and stood before Thy throne.

Woe betide him that hath transgressed against Thee, and hath denied Thee, and repudiated Thy signs, and gainsaid Thy sovereignty, and risen up against Thee, and waxed proud before Thy face, and hath disputed Thy testimonies, and fled from Thy rule and Thy dominion, and been numbered with the infidels whose names have been inscribed by the fingers of Thy behest upon Thy holy Tablets.

4

فَيا إِلَهِي وَمَحْبُوبِي فَأَرْسِلْ إِلَيَّ عَنْ يَمِينِ رَحْمَتِكَ وَعِنَايَتِكَ نَفَحاتِ قُدْسِ أَلْطَافِكَ لِتَجْذِبَنِي عَنْ نَفْسِي وَعَنِ الدُّنْيَا إِلَّى شَطْرِ قُرْبِكَ وَلِقَائِكَ،

إِنَّكَ أَنْتَ الْمُقْتَدِرُ عَلَى مَا تَشَاءُ

وَإِنَّكَ كُنْتَ عَلَى كُلِّ شَيءٍ مُحِيطًا،

Waft, then, unto me, O my God and my Beloved, from the right hand of Thy mercy and Thy loving-kindness, the holy breaths of Thy favors, that they may draw me away from myself and from the world unto the courts of Thy nearness and Thy presence.

Potent art Thou to do what pleaseth Thee.

Thou, truly, hast been supreme over all things.

5

عَلَيْكَ يَا جَمَالَ اللهِ ثَنَاءُ اللهِ وَذِكْرُهُ وَبَهَاءُ اللهِ وَنُورُهُ،

أَشْهَدُ بِأَنَّ مَا رَأَتْ عَيْنُ الإِبْدَاعِ مَظْلُومًا

شِبْهَكَ كُنْتَ فِي أَيَّامِكَ فِي غَمَراتِ الْبَلَايَا،

The remembrance of God and His praise, and the glory of God and His splendor, rest upon Thee, O Thou Who art His Beauty!

I bear witness that the eye of creation hath never gazed upon one wronged like Thee.

Thou wast immersed all the days of Thy life beneath an ocean of tribulations.

مَرَّةً كُنْتَ تَحْتَ السَّلَاسِلِ وَالْأَغْلَالِ

وَمَرَّةً كُنْتَ تَحْتَ سُيُوفِ الْأَعْدَاءِ

وَمَعَ كُلِّ ذَلِكَ أَمَرْتَ النَّاسَ بِمَا أُمِرْتَ مِنْ لَدُنْ عَلِيمٍ حَكِيمٍ،

At one time Thou wast in chains and fetters;

at another Thou wast threatened by the sword of Thine enemies.

Yet, despite all this, Thou didst enjoin upon all men to observe what had been prescribed unto Thee by Him Who is the All-Knowing, the All-Wise.

6

رُوْحِيْ لِضُرِّكَ الْفِدَاءُ وَنَفْسِي لِبَلَائِكَ الْفِدَاءُ

أَسْئَلُ اللّٰهَ بِكَ وَبِالَّذِينَ اسْتَضَائَتْ وُجُوهُهُمْ مِنْ أَنْوارِ وَجْهِكَ وَاتَّبَعُوا مَا أُمِرُوا بِهِ حُبًّا لِنَفْسِكَ أَنْ يَكْشِفَ السُّبُحَاتِ الَّتِي حَالَتْ بَيْنَكَ وَبَيْنَ خَلْقِكَ وَيَرْزُقَنِي خَيْرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ،

إِنَّكَ أَنْتَ الْمُقْتَدِرُ الْمُتَعالِي الْعَزِيزُ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.

May my spirit be a sacrifice to the wrongs Thou didst suffer, and my soul be a ransom for the adversities Thou didst sustain.

I beseech God, by Thee and by them whose faces have been illumined with the splendors of the light of Thy countenance, and who, for love of Thee, have observed all whereunto they were bidden, to remove the veils that have come in between Thee and Thy creatures, and to supply me with the good of this world and the world to come.

Thou art, in truth, the Almighty, the Most Exalted, the All-Glorious, the Ever-Forgiving, the Most Compassionate.

7

صَلِّ اللَّهُمَّ يَا إِلَهِي عَلَى السِّدْرَةِ وَأَوْرَاقِهَا وَأَغْصَانِهَا وَأَفْنَانِهَا وَأُصُوْلِهَا وَفُرُوعِهَا بِدَوَامِ أَسْمَائِكَ الْحُسْنى وَصِفَاتِكَ الْعُلْيا

Bless Thou, O Lord my God, the Divine Lote-Tree and its leaves, and its boughs, and its branches, and its stems, and its offshoots, as long as Thy most excellent titles will endure and Thy most august attributes will last.

ثُمَّ احْفَظْهَا مِنْ شَرِّ الْمُعْتَدِينَ وَجُنُودِ الظَّالِمِينَ،

Protect it, then, from the mischief of the aggressor and the hosts of tyranny.

إِنَّكَ أَنْتَ الْمُقْتَدِرُ الْقَدِيرُ،

Thou art, in truth, the Almighty, the Most Powerful.

صَلِّ اللَّهُمَّ يَا إِلَهِي عَلَى عِبَادِكَ الْفَائِزِينَ وَإِمَائِكَ الْفَائِزَاتِ،

Bless Thou, also, O Lord my God, Thy servants and Thy handmaidens who have attained unto Thee.

إِنَّكَ أَنْتَ الْكَرِيمُ ذو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ،

Thou, truly, art the All-Bountiful, Whose grace is infinite.

لَا إِلهَ إِلَّا أَنْتَ الْغَفُورُ الْكَرِيمُ.

No God is there save Thee, the Ever-Forgiving, the Most Generous.

CLXXXI

1

تُقرأ مرّة كل أربع وعشرين ساعة، حين الزوال:

To be recited once in twenty-four hours, at noon

2

أَشْهَدُ يَا إِلَهِي بِأَنَّكَ خَلَقْتَنِيْ لِعِرْفَانِكَ وَعِبَادَتِكَ

I bear witness, O my God, that Thou hast created me to know Thee and to worship Thee.

أَشْهَدُ فِيْ هَذَا الحِيْنِ بِعَجْزِيْ وَقُوَّتِكَ وَضَعْفِيْ وَإِقْتِدَارِكَ وَفَقْرِيْ وَغَنَائِكَ

I testify, at this moment, to my powerlessness and to Thy might, to my poverty and to Thy wealth.

3

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ المُهَيْمِنُ القَيُّوْمُ.

There is none other God but Thee, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

CLXXXII

1

إِلَهِيْ قَوِّ يَدِيْ لِتَأْخُذَ كِتَابَكَ بِاسْتِقَامَةٍ لَا تَمْنَعُهَا جُنُودُ العَالَمِ

ثُمَّ احْفَظْهَا عَنِ التَّصَرُّفِ فِي مَالَمْ يَدْخُلْ فِي مِلْكِهَا

إِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ القَدِيرُ.

Strengthen my hand, O my God, that it may take hold of Thy Book with such steadfastness that the hosts of the world shall have no power over it.

Guard it, then, from meddling with whatsoever doth not belong unto it.

Thou art, verily, the Almighty, the Most Powerful.

2

أَيْ رَبِّ وَجَّهْتُ وَجْهِيْ إِلَيْكَ

نَوِّرْهُ بِأَنْوَارِ وَجْهِكَ

ثُمَّ احْفَظْهُ عَنِ التَّوَجُّهِ إِلَى غَيْرِكَ.

شَهِدَ اللّٰهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

I have turned my face unto Thee, O my Lord!

Illumine it with the light of Thy countenance.

Protect it, then, from turning to anyone but Thee.

God testifieth that there is none other God but Him.

3

لَهُ الْأَمْرُ وَالْخَلْقُ،

قَد أَظْهَرَ مَشْرِقَ الظُّهُوْرِ وَمُكَلِّمَ الطُّوْرِ الَّذِي بِهِ أَنَارَ الْأُفُقُ الْأَعْلَى وَنَطقَتْ سِدْرَةُ الْمُنْتَهَى وَارْتَفَعَ النِّدَاءُ بَيْنَ الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ

قَد أَتَى الْمَالِكُ

الْمُلْكُ وَالْمَلَكُوْتُ وَالْعِزَّةُ وَالْجَبَرُوْتُ للهِ مَوْلَى الْوَرَى وَمَالِكِ الْعَرْشِ وَالثَّرَى.

His are the kingdoms of Revelation and of creation.

He, in truth, hath manifested Him Who is the Dayspring of Revelation, Who conversed on Sinai, through Whom the Supreme Horizon hath been made to shine, and the Lote-Tree beyond which there is no passing hath spoken, and through Whom the call hath been proclaimed unto all who are in heaven and on earth:

“Lo, the All-Possessing is come.

Earth and heaven, glory and dominion are God’s, the Lord of all men, and the Possessor of the Throne on high and of earth below!

Let him, then, bend down, with hands resting on the knees, and say:	ثم يركع ويقول:
4 Exalted art Thou above my praise and the praise of anyone beside me, above my description and the description of all who are in heaven and all who are on earth!	سُبْحَانَكَ عَنْ ذِكْرِيْ وَذِكْرِ دُوْنِيْ وَوَصْفِيْ وَوَصْفِ مَنْ فِيْ السَّمَوَاتِ وَالْأَرَضِيْنَ.
5 Then, standing with open hands, palms upward toward the face, let him say: Disappoint not, O my God, him that hath, with beseeching fingers, clung to the hem of Thy mercy and Thy grace, O Thou Who of those who show mercy art the Most Merciful!	ثم يقوم للقنوت ويقول: يَا إِلَهِيْ لَا تُخَيِّبْ مَنْ تَشَبَّثَ بِأَنَامِلِ الرَّجَاءِ بِأَذْيَالِ رَحْمَتِكَ وَفَضْلِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِيْنَ.
6 Let him, then, be seated and say: I bear witness to Thy unity and Thy oneness, and that Thou art God, and that there is none other God beside Thee. Thou hast, verily, revealed Thy Cause, fulfilled Thy Covenant, and opened wide the door of Thy grace to all that dwell in heaven and on earth. Blessing and peace, salutation and glory, rest upon Thy loved ones, whom the changes and chances of the world have not deterred from turning unto Thee, and who have given their all, in the hope of obtaining that which is with Thee. Thou art, in truth, the Ever-Forgiving, the All-Bountiful.	ثم يقعد ويقول: أَشْهَدُ بِوَحْدَانِيَّتِكَ وَفَرْدَانِيَّتِكَ وَبِأَنَّكَ أَنْتَ اللّٰهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ قَدْ أَظْهَرْتَ أَمْرَكَ وَوَفَيْتَ بِعَهْدِكَ وَفَتَحْتَ بَابَ فَضْلِكَ عَلَى مَنْ فِيْ السَّمَوَاتِ وَالْأَرَضِيْنَ وَالْصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ وَالْتَّكْبِيرُ وَالْبَهَاءُ عَلَى أَوْلِيَائِكَ الَّذِينَ مَا مَنَعَتْهُمْ شُئُونَاتُ الْخَلْقِ عَنِ الْإِقْبَالِ إِلَيْكَ وَأَنْفَقُواْ مَا عِنْدَهُمْ رَجَاءَ مَا عِنْدِكَ إِنَّكَ أَنْتَ الْغَفُوْرُ الكريمُ.

7 شَهِدَ اللّٰهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمُهَيمِنُ الْقَيومُ. بدلاً من الآية الكبيرة يكفي،

(If anyone choose to recite instead of the long verse these words: "God testifieth that there is none other God but Him, the Help in Peril, the Self-Subsisting," it would be sufficient.

8 وكذلك يكفي في القعود

And likewise, it would suffice were he, while seated, to choose

9 تلاوة: أَشْهَدُ بِوَحْدَانِيَّتِكَ وَفَرْدَانِيَّتِكَ وَبِأَنَّكَ أَنْتَ اللّٰهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ.

to recite these words: "I bear witness to Thy unity and Thy oneness, and that Thou art God, and that there is none other God beside Thee.")

CLXXXIII

1 للمصلّى ان يقوم مقبلاً الى اللّٰه و اذا قام و استقرّ فى مقامه ينظر الى اليمين و الشّمال كمن ينتظر رحمة ربّه الرّحمن الرّحيم

Whoso wisheth to recite this prayer, let him stand up and turn unto God, and, as he standeth in his place, let him gaze to the right and to the left, as if awaiting the mercy of his Lord, the Most Merciful, the Compassionate.

ثمّ يقول

Then let him say:

2 يَا إِلَهَ الأَسْمَاءِ وَفَاطِرَ السَّمَاءِ

أَسْأَلُكَ بِمَطَالِعِ غَيبِكَ الْعَلِيِّ الْأَبْهَى بِأَنْ تَجْعَلَ صَلَاتي نَارًا لِتُحْرِقَ حُجُبَاتِيْ الَّتِيْ مَنَعَتْنِيْ عَنْ مُشَاهَدَةِ جَمَالِكَ وَنُورًا يَدُلُّنِيْ إِلَى بَحْرِ وِصَالِكَ.

O Thou Who art the Lord of all names and the Maker of the heavens!

I beseech Thee by them Who are the Daysprings of Thine invisible Essence, the Most Exalted, the All-Glorious, to make of my prayer a fire that will burn away the veils which have shut me out from Thy beauty, and a light that will lead me unto the ocean of Thy Presence.

3 يَا مَقْصُوْدَ الْعَالَمِ وَمَحْبُوبَ الْأُمَمِ

O Thou the Desire of the world and the Beloved of the nations!

تَرَانِي مُقْبِلاً إِلَيكَ مُنْقَطِعًا عَمَّا سِوَاكَ مُتَمَسِّكًا بِحَبْلِكَ الَّذِي بِحَرَكَتِهِ تَحَرَّكَتِ الْمُمْكِنَاتُ.

Thou seest me turning toward Thee, and rid of all attachment to anyone save Thee, and clinging to Thy cord, through whose movement the whole creation hath been stirred up.

أَيْ رَبِّ أَنَا عَبْدُكَ وَابْنُ عَبْدِكَ

I am Thy servant, O my Lord, and the son of Thy servant.

أَكُوْنُ حَاضِرًا قَائِمًا بَيْنَ أَيَادِي مَشِيَّتِكَ وَإِرَادَتِكَ وَمَا أُرِيْدُ إِلَّا رِضَائَكَ

Behold me standing ready to do Thy will and Thy desire, and wishing naught else except Thy good pleasure.

أَسْأَلُكَ بِبَحْرِ رَحْمَتِكَ وَشَمْسِ فَضْلِكَ بِأَنْ تَفْعَلَ بِعَبْدِكَ مَا تُحِبُّ وَتَرْضَى

I implore Thee by the Ocean of Thy mercy and the Daystar of Thy grace to do with Thy servant as Thou willest and pleasest.

وَعِزَّتِكَ الْمُقَدَّسَةِ عَنِ الذِّكْرِ وَالثَّنَاءِ

By Thy might which is far above all mention and praise!

كُلُّمَا يَظْهَرُ مِنْ عِنْدِكَ هُوَ مَقْصُوْدُ قَلْبِي وَمَحْبُوبُ فُؤَادِي

Whatsoever is revealed by Thee is the desire of my heart and the beloved of my soul.

إِلَهِي إِلَهِي

O God, my God!

لَا تَنْظُرْ إِلَى آمَالِي وَأَعْمَالِي بَلْ إِلَى إِرَادَتِكَ الَّتِي أَحَاطَتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ

Look not upon my hopes and my doings, nay rather look upon Thy will that hath encompassed the heavens and the earth.

وَاسْمِكَ الْأَعْظَمِ يَا مَالِكَ الْأُمَمِ

By Thy Most Great Name, O Thou Lord of all nations!

مَا أَرَدْتُ إِلَّا مَا أَرَدْتَهُ وَلَا أُحِبُّ إِلَّا مَا تُحِبُّ.

I have desired only what Thou didst desire, and love only what Thou dost love.

4

سُبْحَانَكَ مِنْ أَنْ تُوْصَفَ بِوَصْفِ مَا سِوَاكَ أَوْ تُعْرَفَ بِعِرْفَانِ دوْنِكَ .

Exalted art Thou above the description of anyone save Thyself, and the comprehension of aught else except Thee.

5

أَيْ رَبِّ فَاجْعَلْ صَلَاتِي كَوْثَرَ الْحَيَوَانِ لِيَبْقَى بِهِ ذَاتِي بِدَوَامِ سَلْطَنَتِكَ وَيَذْكُرَكَ فِي كُلِّ عَالَمٍ مِنْ عَوَالِمِكَ.

Make my prayer, O my Lord, a fountain of living waters whereby I may live as long as Thy sovereignty endureth, and may make mention of Thee in every world of Thy worlds.

6

يَا مَنْ فِي فِرَاقِكَ ذَابَتِ الْقُلُوْبُ وَالْأَكْبَادُ وَبِنَارِ حُبِّكَ اشْتَعَلَ مَنْ فِي الْبِلَادِ،

أَسْأَلُكَ بَاسْمِكَ الَّذِي بِهِ سَخَّرْتَ الآفَاقَ بِأَنْ لَا تَمْنَعَنِي عَمَّا عِنْدَكَ يَا مَالِكَ الرِّقَابِ.

أَيْ رَبِّ تَرَى الْغَرِيْبَ سَرُعَ إِلَى وَطَنِهِ الْأَعْلَى ظِلِّ قِبَابِ عَظَمَتِكَ وَجِوَارِ رَحْمَتِكَ

وَالْعَاصِي قَصَدَ بَحْرَ غُفْرَانِكَ

وَالذَّلِيْلَ بِسَاطَ عِزِّكَ

وَالْفَقِيرَ أُفُقَ غَنَائِكَ.

لَكَ الْأَمْرُ فِيْمَا تَشَاءُ.

أَشْهَدُ أَنَّكَ أَنْتَ الْمَحْمُودُ فِي فِعْلِكَ وَالْمُطَاعُ فِي حُكْمِكَ وَالْمُخْتَارُ فِي أَمْرِكَ.

O Thou in separation from Whom hearts and souls have melted, and by the fire of Whose love the whole world hath been set aflame!

I implore Thee by Thy Name through which Thou hast subdued the whole creation, not to withhold from me that which is with Thee, O Thou Who rulest over all men!

Thou seest, O my Lord, this stranger hastening to his most exalted home beneath the canopy of Thy majesty and within the precincts of Thy mercy;

and this transgressor seeking the ocean of Thy forgiveness;

and this lowly one the court of Thy glory;

and this poor creature the orient of Thy wealth.

Thine is the authority to command whatsoever Thou willest.

I bear witness that Thou art to be praised in Thy doings, and to be obeyed in Thy behests, and to remain unconstrained in Thy bidding.

7

يَا إِلَهِي تَرَى رُوْحِي مُهْتَزًّا فِي جَوَارِحِي وَأَرْكَانِي شَوْقًا لِعِبَادَتِكَ وَشَغَفًا لِذِكْرِكَ وَثَنَائِكَ

وَيَشْهَدُ بِمَا شَهِدَ بِهِ لِسَانُ أَمْرِكَ فِي مَلَكُوْتِ بَيَانِكَ وَجَبَرُوتِ عِلْمِكَ

أَيْ رَبِّ أُحِبُّ أَنْ أَسْأَلَكَ فِي هَذَا الْمَقَامِ كُلَّ مَا عِنْدَكَ لِإِثْبَاتِ فَقْرِي وَإِعْلَاءِ عَطَائِكَ وَغَنَائِكَ وَإِظْهَارِ عَجْزِي وَإِبْرَازِ قُدْرَتِكَ وَإِقْتِدَارِكَ.

Thou seest, O my God, how my spirit hath been stirred up within my limbs and members, in its longing to worship Thee, and in its yearning to remember Thee and extol Thee;

how it testifieth to that whereunto the Tongue of Thy Commandment hath testified in the kingdom of Thine utterance and the heaven of Thy knowledge.

I love, in this state, O my Lord, to beg of Thee all that is with Thee, that I may demonstrate my poverty, and magnify Thy bounty and Thy riches, and may declare my powerlessness, and manifest Thy power and Thy might.

8

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الْعَزِيزُ الْوَهَّابُ.

There is no God but Thee, the Almighty, the All-Bountiful.

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الْحَاكِمُ فِي الْمَبْدَاءِ وَالْمَآبِ.

There is no God but Thee, the Ordainer, both in the beginning and in the end.

إِلَهِي إِلَهِي

O God, my God!

عَفْوُكَ شَجَّعَنِي وَرَحْمَتُكَ قَوَّتْنِي وَنِدَاؤُكَ أَيْقَظَنِي وَفَضْلُكَ أَقَامَنِي وَهَدَانِي إِلَيْكَ وَإِلَّا

Thy forgiveness hath emboldened me, and Thy mercy hath strengthened me, and Thy call hath awakened me, and Thy grace hath raised me up and led me unto Thee.

مَالِي وَشَأْنِي لِأَقُوْمَ لَدَى بَابِ مَدْيَنِ قُرْبِكَ أَوْ أَتَوَجَّهَ إِلَى الْأَنْوَارِ الْمُشْرِقَةِ مِنْ أُفُقِ سَمَاءِ

Who, otherwise, am I that I should dare to stand at the gate of the city of Thy nearness, or set my face toward the lights that are shining from the heaven of Thy will?

إِرَادَتِكَ. أَيْ رَبِّ تَرَى الْمِسْكِيْنَ يَقْرَعُ بَابَ فَضْلِكَ وَالْفَانِي يُرِيدُ كَوْثَرَ الْبَقَاءِ مِنْ أَيَادِي جُوْدِكَ

Thou seest, O my Lord, this wretched creature knocking at the door of Thy grace, and this evanescent soul seeking the river of everlasting life from the hands of Thy bounty.

لَكَ الْأَمْرُ فِي كُلِّ الْأَحْوَالِ يَا مَوْلَى الْأَسْمَاءِ

Thine is the command at all times, O Thou Who art the Lord of all names;

وَلِي التَّسْلِيْمُ وَالرِّضَاءُ يَا فَاطِرَ السَّمَاءِ.

and mine is resignation and willing submission to Thy will, O Creator of the heavens!

9

اللّٰهُ أَعْظَمُ مِنْ كُلِّ عَظِيمٍ.

Greater is God than every great one!

سُبْحَانَكَ مِنْ أَنْ تَصْعَدَ إِلَى سَمَاءِ قُرْبِكَ أَذْكَارُ الْمُقَرَّبِيْنَ أَوْ أَنْ تَصِلَ إِلَى فِنَاءِ بَابِكَ طُيُوْرُ أَفْئِدَةِ الْمُخْلِصِيْنَ.

Too high art Thou for the praise of those who are nigh unto Thee to ascend unto the heaven of Thy nearness, or for the birds of the hearts of them who are devoted to Thee to attain to the door of Thy gate.

أَشْهَدُ أَنَّكَ كُنْتَ مُقَدَّسًا عَنِ الصِّفَاتِ وَمُنَزَّهًا عَنِ الْأَسْمَاءِ

I testify that Thou hast been sanctified above all attributes and holy above all names.

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ الْعَلِيُّ الْأَبْهَى.

No God is there but Thee, the Most Exalted, the All-Glorious.

10

أَشْهَدُ بِمَا شَهِدتِ الْأَشْيَاءُ وَالْمَلَأُ الْأَعْلَى وَالْجَنَّةُ الْعُلْيَا وَعَنْ وَرَائِهَا لِسَانُ الْعَظَمَةِ مِنَ الْأُفُقِ الْأَبْهَى أَنَّكَ أَنْتَ اللهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ وَالَّذِي ظَهَرَ إِنَّهُ هُوَ السِّرُّ الْمَكْنُوْنُ وَالرَّمْزُ الْمَخْزُوْنُ الَّذِي بِهِ اقْتَرَنَ الْكَافُ بِرُكْنِهِ النُّونُ.

I testify unto that whereunto have testified all created things, and the Concourse on high, and the inmates of the all-highest Paradise, and beyond them the Tongue of Grandeur itself from the all-glorious Horizon, that Thou art God, that there is no God but Thee, and that He Who hath been manifested is the Hidden Mystery, the Treasured Symbol, through Whom the letters B and E (Be) have been joined and knit together.

أَشْهَدُ أَنَّهُ هُوَ الْمَسْطُوْرُ مِنَ الْقَلَمِ الْأَعْلَى وَالْمَذْكُوْرُ فِي كُتُبِ اللهِ رَبِّ الْعَرْشِ وَالثَّرَى.

I testify that it is He whose name hath been set down by the Pen of the Most High, and Who hath been mentioned in the Books of God, the Lord of the Throne on high and of earth below.

11

يَا إِلَهَ الْوُجُوْدِ وَمَالِكَ الْغَيْبِ وَالشُّهُوْدِ

O Lord of all being and Possessor of all things visible and invisible!

تَرَى عَبَرَاتِي وَزَفَرَاتِي وَتَسْمَعُ ضَجِيْجِي وَصَرِيْخِي وَحَنِينَ فُؤَادِي

Thou dost perceive my tears and the sighs I utter, and hearest my groaning, and my wailing, and the lamentation of my heart.

وَعِزَّتِكَ

By Thy might!

اجْتِرَاحَاتِي أَبْعَدَتْنِي عَنِ التَّقَرُّبِ إِلَيْكَ

My trespasses have kept me back from drawing nigh unto Thee;

وَجَرِيرَاتِي مَنَعَتْنِي عَنِ الْوُرُوْدِ فِي سَاحَةِ قُدسِكَ.

and my sins have held me far from the court of Thy holiness.

أَيْ رَبِّ حُبُّكَ أَضْنَانِي وَهَجْرُكَ أَهْلَكَنِي وَبُعْدُكَ أَحْرَقَنِي.

Thy love, O my Lord, hath enriched me, and separation from Thee hath destroyed me, and remoteness from Thee hath consumed me.

أَسْأَلُكَ بِمَوْطِيءِ قَدَمَيْكَ فِي هَذَا الْبَيْدَاءِ وَبِلَبَّيْكَ لَبَّيْكَ

I entreat Thee by Thy footsteps in this wilderness, and by the words “Here am I.

أَصْفِيَائِكَ فِي هَذَا الْفَضَاءِ وَبِنَفَحَاتِ وَحْيِكَ وَنَسَمَاتِ فَجْرِ ظُهُوْرِكَ بِأَنْ تُقَدِّرَ لِيْ زِيَارَةَ جَمَالِكَ وَالْعَمَلَ بِمَا فِي كِتَابِكَ.

Here am I” which Thy chosen Ones have uttered in this immensity, and by the breaths of Thy Revelation, and the gentle winds of the Dawn of Thy Manifestation, to ordain that I may gaze on Thy beauty and observe whatsoever is in Thy Book.

12

لَكَ الْحَمْدُ يَا إِلَهِي بِمَا أَيَّدْتَنِي عَلَى ذِكْرِكَ وَثَنَائِكَ وَعَرَّفْتَنِي مَشْرِقَ آيَاتِكَ وَجَعَلْتَنِي خَاضِعًا لِرُبُوبِيَّتِكَ وَخَاشِعًا لِأُلُوهِيَّتِكَ وَمُعْتَرِفًا بِمَا نَطَقَ بِهِ لِسَانُ عَظَمَتِكَ.

Praise be to Thee, O my God, that Thou hast aided me to remember Thee and to praise Thee, and hast made known unto me Him Who is the Dayspring of Thy signs, and hast caused me to bow down before Thy Lordship, and humble myself before Thy Godhead, and to acknowledge that which hath been uttered by the Tongue of Thy grandeur.

13

إِلَهِي إِلَهِي

عِصْيَانِي أَنْقَضَ ظَهْرِي وَغَفْلَتِي أَهْلَكَتْنِي

كُلَّمَا أَتَفَكَّرُ فِي سَوْءِ عَمَلِي وَحُسْنِ عَمَلِكَ يَذُوْبُ كَبِدِيْ وَيَغْلِي الْدَّمُ فِي عُرُوْقِي،

وَجَمَالِكَ يَا مَقْصُوْدَ الْعَالَمِ

إِنَّ الْوَجْهَ يَسْتَحْيِي أَنْ يَتَوَجَّهَ إِلَيْكَ وَأَيَادِي الْرَّجَاءِ تَخْجَلُ أَنْ تَرْتَفِعَ إِلَى سَمَاءِ كَرَمِكَ،

تَرَى يَا إِلَهِي عَبَرَاتِي تَمْنَعُنِي عَنِ الذِّكْرِ وَالثَّنَاءِ يَا رَبَّ الْعَرْشِ وَالْثَّرَى،

أَسْأَلُكَ بِآيَاتِ مَلَكُوْتِكَ وَأَسْرَارِ جَبَرُوْتِكَ بِأَنْ تَعْمَلَ بِأَوْلِيَائِكَ مَا يَنْبَغِي لِجُوْدِكَ يَا مَالِكَ الْوُجُوْدِ وَيَلِيْقُ لِفَضْلِكَ يَا سُلْطَانَ الْغَيْبِ وَالْشُّهُوْدِ.

O God, my God!

My back is bowed by the burden of my sins, and my heedlessness hath destroyed me.

Whenever I ponder my evil doings and Thy benevolence, my heart melteth within me, and my blood boileth in my veins.

By Thy Beauty, O Thou the Desire of the world!

I blush to lift up my face to Thee, and my longing hands are ashamed to stretch forth toward the heaven of Thy bounty.

Thou seest, O my God, how my tears prevent me from remembering Thee and from extolling Thy virtues, O Thou the Lord of the Throne on high and of earth below!

I implore Thee by the signs of Thy Kingdom and the mysteries of Thy Dominion to do with Thy loved ones as becometh Thy bounty, O Lord of all being, and is worthy of Thy grace, O King of the seen and the unseen!

14

لَكَ الْحَمْدُ يَا إِلَهَنَا بِمَا أَنْزَلْتَ لَنَا مَا يُقَرِّبُنَا إِلَيْكَ وَيَرْزُقُنَا كُلَّ خَيْرٍ أَنْزَلْتَهُ فِي كُتُبِكَ وَزُبُرِكَ أَيْ

Praise be unto Thee, O our God, that Thou hast sent down unto us that which draweth us nigh unto Thee, and supplieth us with every good thing sent down by Thee in Thy Books and Thy Scriptures.

رَبِّ نَسْأَلُكَ بِأَنْ تَحْفَظَنَا مِنْ جُنُوْدِ الظُّنُوْنِ وَالْأَوْهَامِ.

إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْعَلَّامُ.

Protect us, we beseech Thee, O my Lord, from the hosts of idle fancies and vain imaginations.

Thou, in truth, art the Mighty, the All-Knowing.

15 أَشْهَدُ يَا إِلَهِي بِمَا شَهِدَ بِهِ أَصْفِيَاؤُكَ وَاَعْتَرِفُ بِمَا اعْتَرَفَ بِهِ أَهْلُ الْفِرْدَوْسِ الْأَعْلَى وَالْجَنَّةِ الْعُلْيَا وَالَّذِينَ طَافُواْ عَرْشَكَ الْعَظِيمَ.

اَلْمُلْكُ وَالْمَلَكُوْتُ لَكَ يَا إِلَهَ الْعَالَمِينَ.

I testify, O my God, to that whereunto Thy chosen Ones have testified, and acknowledge that which the inmates of the all-highest Paradise and those who have circled round Thy mighty Throne have acknowledged.

The kingdoms of earth and heaven are Thine, O Lord of the worlds!

CLXXXIV

1 إِنَّكَ أَنْتَ يا إِلهِي لَمَّا اسْتَوَيْتَ عَلَى كُرْسِيِّ عِزِّ فَرْدانِيَّتِكَ وَتَعَلَّيْتَ عَلَى عَرْشِ رَحْمَةِ وَحْدانِيَّتِكَ، يَنْبَغِيْ بِأَنْ تَمْحُوَ عَنْ قُلُوبِ المُمْكِناتِ ما يَمْنَعُهُمْ عَنِ الدُّخُولِ فِي حَرَمِ أَسْرارِ رُبُوبِيَّتِكَ، وَيَحْجُبُهُمْ عَنِ الوُرُودِ فِي سُرادِقِ أُلُوهِيَّتِكَ، لِيَجْعَلَ كُلَّ القُلُوبِ مِرْآةً لِجَمالِكَ وَمُدِلاًّ عَلَيْكَ وَحاكِيًا عَنْكَ، لِيَظْهَرَ فِي كُلِّ شَيْءٍ آثارُ عِزِّ سَلْطَنَتِكَ وَإِشْراقُ أَنْوارِ قُدْسِ حُكُومَتِكَ، لِيُوَحِّدَكَ كُلُّ مَنْ فِي السَّمَواتِ وَالأَرْضِ بِما تَجَلَّيْتَ لَهُمْ بِهِمْ بِمَظْهَرِ تَفْرِيْدِكَ،

Since Thou hast, O my God, established Thyself upon the throne of Thy transcendent unity, and ascended the mercy seat of Thy oneness, it befitteth Thee to blot out from the hearts of all beings whatsoever may keep them back from gaining admittance into the sanctuary of Thy Divine mysteries, and may shut them out from the tabernacle of Thy Divinity, that all hearts may mirror Thy beauty, and may reveal Thee, and speak of Thee, and that all created things may show forth the tokens of Thy most august sovereignty, and shed the splendors of the light of Thy most holy governance, and that all who are in heaven and on earth may laud and magnify Thy unity, and give Thee glory, for having manifested Thy Self unto them through Him Who is the Revealer of Thy oneness.

2

ثُمَّ عَرِّ يا إِلهِي عِبادَكَ عَنْ قَمِيْصِ النَّفْسِ وَالهَوى، أَوْ عَرِّجْ عُيُونَ بَرِيَّتِكَ إِلى مَقامِ الَّذِيْ لا يُشاهِدُنَّ فِي الهَوى إِلاَّ هُبُوبَ هَوآءِ عِزِّ صَمَدانِيَّتِكَ، وَلا يَنْظُرُنَّ فِي النَّفْسِ إِلاَّ ظُهُورَ نَفْسِ رَحْمانِيَّتِكَ، لِيُطَهَّرَ الأَرْضُ وَما عَلَيْها عَنِ الدَّلالَةِ لِغَيْرِكَ وَالتَّحَكِّي عَنْ مَظاهِرِ نَفْيِكَ،

وَكُلُّ ذلِكَ يَظْهَرُ فِي المُلْكِ بِقَوْلِكَ كُنْ فَيَكُونُ

بَلْ أَقْرَبَ مِنْ ذلِكَ، وَلكِنَّ النَّاسَ هُمْ لا يَشْعُرُونَ،

Divest, then, Thy servants, O my God, of the garments of self and desire, or grant that the eyes of Thy people may be lifted up to such heights that they will discern in their desires naught except the stirring of the gentle winds of Thine eternal glory, and may recognize in their own selves nothing but the revelation of Thine own merciful Self, that the earth and all that is therein may be cleansed of whatever is alien to Thee, or anything that manifesteth aught save Thy Self.

All this can be fulfilled throughout Thy dominion by Thy word of command, “Be,” and it is!

Nay, even swifter than this, and yet the people understand not.

3

سُبْحانَكَ سُبْحانَكَ يا مَحْبُوبِيْ

فَوَعِزَّتِكَ حِيْنَئِذٍ أُشاهِدُ

بِأَنَّكَ اسْتَجَبْتَ لِيْ كُلَّ ما دَعَوْتُكَ بِهِ فِي هذِهِ اللَّيْلَةِ الْمُبارَكَةِ الَّتِيْ جَعَلْتَها حاكِيَةً عَنْ أَنِيسِ جَمالِكَ وَمُصاحِبِ وَجْهِكَ قَبْلَ ذِكْرِيْ بَيْنَ يَدَيْكَ وَإِظْهارِيْ فِي ساحَةِ قُدْسِكَ،

بِحَيْثُ جَعَلْتَ كُلَّ شَيْءٍ مَظْهَرَ أَمْرِكَ وَمَطْلَعَ فِعْلِكَ وَمَكْمَنَ عِلْمِكَ وَمَخْزَنَ حِكْمَتِكَ،

Glorified, immeasurably glorified art Thou, O my Beloved!

I swear by Thy glory!

I recognize this very moment that Thou hast granted all for which I have supplicated Thee, in this blessed night which, as decreed by Thee, calleth to remembrance Him Who was the Companion of Thy beauty and the Beholder of Thy face, ere I had been mentioned by Thee, or called into being within the court of Thy holiness.

I perceive that Thou hast made all things to be the manifestations of Thy behest, and the revelations of Thy handiwork, and the repositories of Thy knowledge, and the treasuries of Thy wisdom.

وَأُشاهِدُ بِأَنَّ كُلَّ ما خُلِقَ بِقُدْرَتِكَ وَذُوِّتَ بِاقْتِدارِكَ لَوْ يُنْقَصُ مِنْهُ عَلَى قَدْرِ خَرْدَلٍ مِنْ ظُهُوراتِ صِفاتِكَ وَأَسْمائِكَ لَنْ يَتِمَّ أَرْكانُ صُنْعِ صَمَدانِيَّتِكَ وَلَنْ يَكْمُلَ جَواهِرُ حِكْمَةِ رَبَّانِيَّتِكَ،

I recognize, moreover, that were any of the revelations of Thy names and Thine attributes to be withheld, though it be the weight of a grain of mustard seed, from whatsoever hath been created by Thy power and begotten by Thy might, the foundations of Thine everlasting handiwork would thereby be made incomplete, and the gems of Thy Divine wisdom would become imperfect.

لأَنَّ حُرُوفاتِ النَّفْيِ مَعَ بُعْدِهِنَّ عَنْ نَفَحاتِ قُدْسِ عِرْفانِكَ وَمَعَ غَفْلَتِهِنَّ عَنْ بَدائِعِ إِشْراقِ فَجْرِ جَمالِكَ فِي سَمآءِ إِجْلالِكَ لَوْ لَمْ يَكُنْ فِي مُلْكِكَ كَيْفَ يَعْلُو كَلِماتُ إِثْباتِكَ،

For the letters of negation, no matter how far they may be removed from the holy fragrances of Thy knowledge, and however forgetful they may become of the wondrous splendors of the dawning light of Thy beauty, which are shed from the heaven of Thy majesty, must needs exist in Thy realm, so that the words which affirm Thee may thereby be exalted.

4

فَوَعِزَّتِكَ يا مَحْبُوبِي

Thy might beareth me witness, O my Well-Beloved!

كُلُّ الْوُجُودِ وُجِدَ لِإِعْلآءِ نَصْرِكَ وَانْتِصارِكَ، وَكُلُّ الحُدُوداتِ آياتٌ لِسَلْطَنَتِكَ وَمُنادٍ لاقْتِدارِكَ،

The entire creation hath been called into being to exalt Thy triumph and to establish Thine ascendancy, and all the bounds that have been set by Thee are but the signs of Thy sovereignty, and proclaim the power of Thy might.

تَعالى تَعالى بَدائِعُ قُدْرَتِكَ فِي كُلِّ شَيْءٍ

How great, how very great, are the revelations of Thy wondrous power in all things!

بِحَيْثُ جَعَلْتَ أَدْنى خَلْقِكَ مَطْلَعًا لأَعْلى صِفاتِكَ وَأَحْقَرَ صُنْعِكَ مَحَلاً لأَعْظَمِ أَسْمائِكَ،

They are such that the lowliest among Thy creatures hath been made by Thee a manifestation of Thy most august attribute, and the most contemptible token of Thy handiwork hath been chosen as a recipient of Thy most mighty name.

بِحَيْثُ جَعَلْتَ الفَقْرَ مَظْهَرًا لِغَنائِكَ وَالذُّلَّ سَبِيلاً لِعِزِّكَ وَالخَطَأَ سَبَبًا لِغُفْرانِكَ،

Poverty, as decreed by Thee, hath been made the means for the revelation of Thy riches, and abasement a path leading to Thy glory, and sinfulness a cause for the exercise of Thy forgiveness.

وَبِهِمْ تُثْبَتُ لِنَفْسِكَ أَسْمائَكَ الحُسْنى وَلِذاتِكَ بَدائِعَ صِفاتِكَ العُلْيا،

By them Thou hast demonstrated that to Thee belong Thy most excellent titles, and unto Thee pertain the wonders of Thy most exalted attributes.

5

إِذًا يا إِلهِي لَمَّا أَرَدْتَ أَنْ تُدْخِلَ كُلَّ الأَشْياءِ فِي سُرادِقِ عِزِّ فَضْلِكَ وَإِفْضالِكَ، وَتُهِبَّ عَلَى كُلِّ الوُجُوْدِ مِنْ أَرْياحِ قَمِيْصِ عِزِّ فَرْدانِيَّتِكَ، وَتَنْظُرَ كُلَّ شَيْءٍ بِلَحَظاتِ أَعْيُنِ جُودِكَ وَوَحْدانِيَّتِكَ، أَسْئَلُكَ بِحُبِّكَ الَّذِيْ جَعَلْتَهُ عِلَّةَ ظُهُوراتِ قُدْسِ صَمَدانِيَّتِكَ وَشُعْلَةَ قُلُوبِ الْمُشْتاقِينَ مِنْ خَلْقِكَ، بِأَنْ تَخْلُقَ حِينَئِذٍ لِمُخْلِصِيْكَ مِنْ بَرِيَّتِكَ وَمُحِبِّيكَ مِنْ أَحِبَّتِكَ مِنْ جَوْهَرِ الجُودِ وَالعَطآءِ وَساذِجِ الفَضْلِ وَالبَهآءِ رِضْوانَ قُدْسِكَ الأَعْلى، وَتَجْعَلَهُ مُقَدَّسًا عَنْ كُلِّ ما سِواكَ وَمُنَزَّهًا عَنْ دُونِكَ،

Since Thou hast purposed, O my God, to cause all created things to enter into the tabernacle of Thy transcendent grace and favor, and to waft over the entire creation the fragrances of the raiment of Thy glorious unity, and to look upon all things with the eyes of Thy bounty and Thy oneness, I beseech Thee, therefore, by Thy love, which Thou hast made to be the mainspring of the revelations of Thine eternal holiness, and the flame that gloweth within the hearts of such of Thy creatures as yearn towards Thee, to create, this very moment, for those of Thy people who are wholly devoted to Thee, and for such of Thy loved ones as love Thee, out of the essence of Thy bounty and Thy generosity, and from the inmost spirit of Thy grace and Thy glory, Thy Paradise of transcendent holiness, and to exalt it above everything except Thee, and to sanctify it from aught else save Thyself.

ثُمَّ اخْلُقْ يا إِلهِي فِيها مِنْ أَنْوارِ عَرْشِكَ مُغَنِّياتٍ مِنْ بَدائِعِ صُنْعِكَ الأَحْلى لِيَذْكُرْنَكَ بِكَلِماتِ الَّتِي جَعَلْتَها مُطَهَّرًا عَمَّا سَمِعَتْها أُذُنُ الخَلِيقَةِ مِنْ أَهْلِ أَرْضِكَ وَسَمائِكَ وَمُقَدَّسًا عَنْ عِرْفانِ بَرِيَّتِكَ،

Create, moreover, within it, O my God, out of the lights shed by Thy throne, handmaidens who will intone the melodies of Thy wondrous and most sweet invention, that they may magnify Thy name with such words as have not been heard by any of Thy creatures, be they the inmates of Thy heaven or the dwellers of Thine earth, nor been comprehended by any of Thy people.

ثُمَّ افْتَحْ أَبْوابَ هذِهِ الجَنَّةِ عَلَى وَجْهِ أَحِبَّائِكَ لَعَلَّ يَدْخُلُونَ فِيْها بِاسْمِكَ وَسَلْطَنَتِكَ، لِيَتِمَّ بِذلِكَ سُلْطانُ مَواهِبِكَ عَلَى أَصفِيائِكَ وَمَلِيْكَ عَطائِكَ عَلَى أُمَنائِكَ، لِيَذْكُرَنَّكَ فِيْها بِنَغَماتِ الَّتِيْ لَنْ يَقْدِرَ أَحَدٌ أَنْ يَتَغَنَّيَ بِها أَوْ يَتَكَلَّمَ عَلَيْها حَتَّى لا يَخْطُرَ عَلَى قَلْبِ أَحَدٍ مِنْ بَرِيَّتِكَ التَّلَبُّسُ بِأَثْوابِ صَفْوَتِكَ وَالتَّظَهُّرُ بِظُهُوراتِ أَحِبَّتِكَ، وَلِئَلا يَشْتَبِهَ عَلَيَّ أَحَدُ مُحِبِّيكَ عَنْ مُبْغِضِيكَ وَمُخْلِصِيكَ عَنْ مُعانِدِيكَ،

وَإِنَّكَ أَنْتَ عَلَى كُلِّ ما تُرِيْدُ لَقادِرٌ مُقْتَدِرٌ قَدِيْرٌ،

Unlock, then, the gates of this Paradise to the faces of Thy loved ones, that haply they may enter them in Thy name, and by the power of Thy sovereignty, that thereby the sovereign bounties vouchsafed by Thee unto Thy chosen ones and the transcendent gifts granted unto Thy trusted ones be perfected, that they may extol Thy virtues with such melodies as none can either intone or describe, and that none of Thy people may conceive the design of appearing in the guise of any of Thy chosen ones, or of emulating the example of Thy loved ones, and that none may fail to discern between Thy friends and Thine enemies, or to distinguish them that are devoted to Thee from such as stubbornly oppose Thee.

Potent art Thou to do what Thou willest, and powerful and supreme art Thou over all things.

6

سُبْحانَكَ سُبْحانَكَ يا مَحْبُوبِي مِنْ أَنْ تُعْرَفَ بِأَعْلى عِرْفانِ المَوْجُوداتِ،

سُبْحَانَكَ سُبْحَانَكَ مِنْ أَنْ تُوصَفَ بِأَبْهى وَصْفِ المُمْكِناتِ،

لأَنَّ مُنْتَهى عِرْفانِ العِبادِ فِي مُنْتَهى ذُرْوَةِ الْقُصْوى لَنْ يَقْدِرَ أَنْ يَصْعَدَ عَنْ حَدِّ الإِنْشآءِ، وَلَنْ يُمْكِنَ أَنْ يَتَعارَجَ عَنْ شَأْنِ الإِمْكانِ وَبِما قُدِّرَ

لَهُ مِنْ شُئُونِ القَضآءِ، فَكَيْفَ يَقْدِرُ ما خُلِقَ بِمَشِيَّةِ الإِمْكانِيَّةِ فِي رُتْبَةِ الإِمْكانِ أَنْ يَصْعَدَ إِلى هَوآءِ قُدْسِ عِرْفانِكَ أَوْ يَصِلَ إِلى مَقَرِّ عِزِّ اقْتِدارِكَ،

Exalted, immeasurably exalted art Thou, O my Beloved, above the strivings of any of Thy creatures, however learned, to know Thee;

exalted, immensely exalted art Thou above every human attempt, no matter how searching, to describe Thee!

For the highest thought of men, however deep their contemplation, can never hope to outsoar the limitations imposed upon Thy creation, nor ascend beyond the state of the contingent world, nor break the bounds irrevocably set for it by Thee.

How can, then, a thing that hath been created by Thy will that overruleth the whole of creation, a thing that is itself a part of the contingent world, have the power to soar into the holy atmosphere of Thy knowledge, or reach unto the seat of Thy transcendent power?

سُبْحَانَكَ سُبْحَانَكَ مِنْ أَنْ يَطِيْرَ الفانِيْ إِلى عَرْشِ بَقائِكَ أَوْ يَصِلَ الفَقِيرُ إِلى ذُرْوَةِ اسْتِغْنائِكَ،

High, immeasurably high art Thou above the endeavors of the evanescent creature to soar unto the throne of Thine eternity, or of the poor and wretched to attain the summit of Thine all-sufficing glory!

لَمْ تَزَلْ وَاصِفَ نَفْسِكَ لِنَفْسِكَ بِنَفْسِكَ وَناعِتَ ذاتِكَ لِذاتِكَ بِذاتِكَ،

From eternity Thou didst Thyself describe Thine own Self unto Thy Self, and extol, in Thine own Essence, Thine Essence unto Thine Essence.

فَوَعِزَّتِكَ يا مَحْبُوبِي

I swear by Thy glory, O my Best-Beloved!

لَمْ يَكُنْ غَيْرُكَ مَذْكُورًا حَتَّى يَعْرِفَكَ وَلا دُونُكَ مَوْجُودًا لِيَذْكُرَكَ،

Who is there besides Thee that can claim to know Thee, and who save Thyself can make fitting mention of Thee?

أَنْتَ الَّذِيْ لَمْ تَزَلْ كُنْتَ فِي مُلْكِكَ بِظُهُورِ عِزِّ وَحْدانِيَّتِكَ وَطُلُوعِ قُدْسِ كِبْرِيائِيَّتِكَ،

Thou art He Who, from eternity, abode in His realm, in the glory of His transcendent unity, and the splendors of His holy grandeur.

وَلَوْ يُذْكَرُ فِي مَمالِكِ الإِنْشآءِ مِنْ أَعْلى نُقْطَةِ البَقآءِ إِلى مُنْتَهى رُتْبَةِ الثَّرى أَحَدٌ دُونُكَ كَيْفَ يُثْبَتُ اسْتِوائُكَ عَلَى عَرْشِ فَرْدانِيَّتِكَ وَيَعْلُو بَدائِعُ ذِكْرِكَ فِي كَلِمَةِ تَوْحِيدِكَ وَوَحْدانِيَّتِكَ،

Were any one except Thee to be deemed worthy of mention, in all the kingdoms of Thy creation, from the highest realms of immortality down to the level of this nether world, how could it, then, be demonstrated that Thou art established upon the throne of Thy unity, and how could the wondrous virtues of Thy oneness and Thy singleness be glorified?

8

وَأَشْهَدُ حِيْنَئِذٍ بِما شَهِدْتَ بِهِ لِنَفْسِكَ قَبْلَ خَلْقِ السَّمَواتِ وَالأَرْضِ، بِأَنَّكَ أَنْتَ اللّٰهُ لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ

لَمْ تَزَلْ كُنْتَ قادِرًا بِمَظاهِرِ قُدْرَتِكَ لآياتِ قُدْرَتِكَ وَعالِمًا بِمَطالِعِ عِلْمِكَ بِكَلِماتِ عِلْمِكَ،

وَلَمْ يَكُنْ دُونُكَ مِنْ شَيْءٍ لِيُذْكَرَ تِلْقآءَ مَدْيَنِ تَوْحِيْدِكَ وَلا غَيْرُكَ مِنْ أَحَدٍ حَتَّى يُوصَفَ فِي ساحَةِ قُدْسِ تَفْرِيدِكَ،

I bear witness, this very moment, to what Thou hast testified for Thine own Self, ere Thou hadst created the heavens and the earth, that Thou art God, and that there is none other God besides Thee.

Thou hast from everlasting been potent, through the Manifestations of Thy might, to reveal the signs of Thy power, and Thou hast ever made known, through the Daysprings of Thy knowledge, the words of Thy wisdom.

No one besides Thee hath ever been found worthy to be mentioned before the Tabernacle of Thy unity, and none except Thyself hath proved himself capable of being praised within the hallowed court of Thy oneness.

9

فَلَكَ الحَمْدُ يا إِلهِي عَلَى ظُهُورِ مَواهِبِكَ وَعَطائِكَ،

فَلَكَ الحَمْدُ يا مَحْبُوبِي عَلَى طُلُوعِ شَمْسِ عِنايَتِكَ وَإِفْضالِكَ،

فَلَكَ الحَمْدُ حَمْدًا يَهْدِي المُضِلِّينَ إِلى تَشَعْشُعِ أَنْوارِ صُبْحِ هِدايَتِكَ وَيُوصِلُ المُشْتاقِينَ إِلى مَكْمَنِ إِشْراقِ نُورِ جَمالِكَ،

فَلَكَ الحَمْدُ حَمْدًا يُقَرِّبُ المَرِيْضَ إِلى مَعِينِ شِفائِكَ وَالبَعِيدَ إِلى كَوْثَرِ لِقائِكَ،

فَلَكَ الحَمْدُ حَمْدًا يَنْزَعُ عَنْ هَياكِلِ العِبادِ قَمِيْصَ الذُّلِّ وَالفَناءِ وَيُلْبِسُهُمْ رِداءَ العِزِّ وَالبَقآءِ وَيَهْدِي الفُقَرآءَ إِلى شاطِئِ القُدْسِ وَالاسْتِغْناءِ،

Praise be to Thee, O my God, that Thou hast revealed Thy favors and Thy bounties;

and glory be to Thee, O my Beloved, that Thou hast manifested the Daystar of Thy loving-kindness and Thy tender mercies.

I yield Thee such thanks as can direct the steps of the wayward towards the splendors of the morning light of Thy guidance, and enable those who yearn towards Thee to attain the seat of the revelation of the effulgence of Thy beauty.

I yield Thee such thanks as can cause the sick to draw nigh unto the waters of Thy healing, and can help those who are far from Thee to approach the living fountain of Thy presence.

I yield Thee such thanks as can divest the bodies of Thy servants of the garments of mortality and abasement, and attire them in the robes of Thine eternity and Thy glory, and lead the poor unto the shores of Thy holiness and all sufficient riches.

فَلَكَ الحَمْدُ حَمْدًا بِهِ تَنْطِقُ الْوَرْقاءُ عَلَى أَفْنانِ سِدْرَةِ البَقاءِ،

بِأَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ

لَمْ تَزَلْ كُنْتَ مُقَدَّسًا عَنْ ذِكْرِ دُونِكَ وَمُتَعالِيًا عَنْ وَصْفِ ما سِواكَ،

فَلَكَ الحَمْدُ حَمْدًا بِهِ تَغَنَّ عَنْدَلِيبُ البَهآءِ فِي جَبَرُوتِ العَمآءِ

بِأَنَّ عَلِيًّا عَبْدُكَ الَّذِيْ اصْطَفَيْتَهُ بَيْنَ رُسُلِكَ وَصَفْوَتِكَ وَجَعَلْتَهُ مَظْهَرًا لِنَفْسِكَ فِي كُلِّ ما يَرْجِعُ إِلَيْكَ مِنْ ظُهُوراتِ صِفاتِكَ وَبُرُوزاتِ أَسْمائِكَ،

فَلَكَ الحَمْدُ حَمْدًا بِهِ تُقِيْمُ كُلَّ شَيْءٍ بِثَنآءِ نَفْسِكَ وَذِكْرِ ذاتِكَ وَتُنْطِقُ كُلَّ الوُجُودِ بِأَذْكارِ سُلْطانِ جَمالِكَ،

فَلَكَ الحَمْدُ حَمْدًا يَمْلأُ السَّمَواتِ وَالأَرْضَ مِنْ آياتِ عِزِّ هُوِيَّتِكَ وَيُدْخِلُ كُلَّ شَيْءٍ فِي سُرادِقِ قُرْبِكَ وَلِقائِكَ،

فَلَكَ الحَمْدُ حَمْدًا يَجْعَلُ كُلَّ شَيْءٍ كِتابَ وَصْفِكَ وَصَحِيْفَةَ ذِكْرِكَ،

فَلَكَ الحَمْدُ حَمْدًا بِهِ تَسْتَوِي ظُهُوراتُ سَلْطَنَتِكَ عَلَى عَرْشِ حُكومَتِك وتَسْتَقِرُّ شُئُوناتُ إِجْلالِكَ عَلَى كُرْسِيِّ أُلُوهِيَّتِكَ،

I yield Thee such thanks as can enable the Heavenly Dove to warble forth, upon the branches of the Lote-Tree of Immortality, her song:

“Verily, Thou art God.

No God is there besides Thee.

From eternity Thou hast been exalted above the praise of aught else but Thee, and been high above the description of any one except Thyself.

I yield Thee such thanks as can cause the Nightingale of Glory to pour forth its melody in the highest heaven:

“‘Alí (the Báb), in truth, is Thy servant, Whom Thou hast singled out from among Thy Messengers and Thy chosen Ones, and made Him to be the Manifestation of Thyself in all that pertaineth unto Thee, and that concerneth the revelation of Thine attributes and the evidences of Thy names.

I yield Thee such thanks as can stir up all things to extol Thee, and to glorify Thine Essence, and can unloose the tongues of all beings to magnify the sovereignty of Thy beauty.

I yield Thee such thanks as can fill the heavens and the earth with the signs of Thy transcendent Essence, and assist all created things to enter the Tabernacle of Thy nearness and Thy presence.

I yield Thee such thanks as can make every created thing to be a book that shall speak of Thee, and a scroll that shall unfold Thy praise.

I yield Thee such thanks as can establish the Manifestations of Thy sovereignty upon the throne of Thy governance, and set up the Exponents of Thy glory upon the seat of Thy Divinity.

فَلَكَ الحَمْدُ حَمْدًا بِهِ تُثْمِرُ أَشْجارُ اليابِسَةِ مِنْ نَسَماتِ قُدْسِ إِكْرامِكَ وَيُجَدَّدُ هَياكِلُ المَوجُوداتِ مِنْ أَرْياحِ عِزِّ إِفْضالِكَ،

I yield Thee such thanks as can make the corrupt tree to bring forth good fruit through the holy breaths of Thy favors, and revive the bodies of all beings with the gentle winds of Thy transcendent grace.

فَلَكَ اَلحَمْدُ حَمْدًا بِهِ تُنَزِّلُ آياتِ عِزِّ تَوْحيْدِكَ مِنْ سَمآءِ قُدْسِ تَفْرِيدِكَ،

I yield Thee such thanks as can cause the signs of Thine exalted singleness to be sent down out of the heaven of Thy holy unity.

فَلَكَ الحَمْدُ حَمْدًا بِهِ تُعَلِّمُ كُلَّ شَيْءٍ مِنْ جَواهِرِ عِلْمِكَ وَساذِجِ حِكْمَتِكَ وَلا يُخَيَّبُ المَساكِيْنُ عَنْ أَبْوابِ رَحْمَتِكَ وَإِحْسانِكَ،

I yield Thee such thanks as can teach all things the realities of Thy knowledge and the essence of Thy wisdom, and will not withhold the wretched creatures from the doors of Thy mercy and Thy bountiful favor.

فَلَكَ الحَمْدُ حَمْدًا بِهِ يَسْتَغْنِي كُلُّ مَنْ فِي السَّمَواتِ وَالأَرْضِ مِنْ كَنائِزِ اسْتِغْنائِكَ وَيَتَعَلَّى المُمْكِناتُ إِلى ذُرْوَةِ عِزِّ أَلْطافِكَ،

I yield Thee such thanks as can enable all who are in heaven and on earth to dispense with all created things, through the treasuries of Thine all-sufficing riches, and can aid all created things to reach unto the summit of Thine almighty favors.

فَلَكَ الحَمْدُ حَمْدًا بِهِ تَطِيرُ قُلُوبُ العُشَّاقِ فِي هَوآءِ القُرْبِ وَالاشْتِياقِ وَيَسْتَضِيءُ نُورُ النُّورِ فِي شَطْرِ العِراقِ،

I yield Thee such thanks as can assist the hearts of Thine ardent lovers to soar into the atmosphere of nearness to Thee, and of longing for Thee, and kindle the Light of Lights within the land of ‘Iráq.

فَلَكَ الحَمْدُ حَمْدًا بِهِ يَنْقَطِعُ المُقَرَّبُونَ عَنْ كُلِّ الجِهاتِ وَيَجْذِبُهُمْ إِلى عَرْشِ الأَسْمآءِ وَالصِّفاتِ،

I yield Thee such thanks as can detach them that are nigh unto Thee from all created things, and draw them to the throne of Thy names and Thine attributes.

فَلَكَ الحَمْدُ حَمْدًا بِهِ تَغْفُرُ الخَطَأَ وَالعِصْيانَ وَتَقْضِي حَوائِجَ كُلِّ الأَدْيانِ وَتُهِبُّ رَوائِحَ الغُفْرانِ عَلَى الإِمْكانِ،

I yield Thee such thanks as can cause Thee to forgive all sins and trespasses, and to fulfill the needs of the peoples of all religions, and to waft the fragrances of pardon over the entire creation.

فَلَكَ الحَمْدُ حَمْدًا بِهِ يَصْعَدُ المُوَحِّدُونَ إِلى مَعارِجِ حُبِّكَ وَيَرْتَقِي المُخْلِصُونَ إِلى رِضْوانِ وَصْلِكَ،

I yield Thee such thanks as can enable them that recognize Thy unity to scale the heights of Thy love, and cause such as are devoted to Thee to ascend unto the Paradise of Thy presence.

فَلَكَ الحَمْدُ حَمْدًا بِهِ يُقْضى حَوائِجُ الطَّالِبِينَ وَمَقاصِدُ العارِفِينَ،

I yield Thee such thanks as can satisfy the wants of all such as seek Thee, and realize the aims of them that have recognized Thee.

فَلَكَ الحَمْدُ حَمْدًا بِهِ تَمْحُو عَنِ القُلُوبِ إِشاراتُ التَّحْدِيْدِ وَتُثْبَتُ آياتُ التَّوْحِيدِ،

فَلَكَ الحَمْدُ حَمْدًا بِهِ حَمِدْتَ نَفْسَكَ فِي أَزَلِ الآزالِ وَجَعَلْتَهُ مُقَدَّسًا عَنِ الشِّبْهِ والضِّدِّ وَالمِثالِ، يا مَنْ بِيَدِكَ جَبَرُوتُ الفَضْلِ وَالإِفْضالِ وَمَلَكُوتُ العِزِّ وَالإِجْلالِ،

I yield Thee such thanks as can blot out from the hearts of men all suggestions of limitations, and inscribe the signs of Thy unity.

I yield Thee such thanks as that with which Thou didst from eternity glorify Thine own Self, and didst exalt it above all peers, rivals, and comparisons, O Thou in Whose hands are the heavens of grace and of bounty, and the kingdoms of glory and of majesty!

10

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ يا إِلهِي وَسَيِّدِي

تَشْهَدُ وَتَرَى وَتَعْلَمُ ما وَرَدَ عَلَى أَحِبَّتِكَ فِي أَيَّامِكَ وَنَزَلَ عَلَى صَفْوَتِكَ مِنْ تَرادُفِ بَلاياكَ وَتَتابُعِ قَضاياكَ وَتَوالِي رزاياكَ،

حَيْثُ ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ الأَرْضُ وَأَخَذَتْهُمْ شُئُوناتُ قَهْرِكَ مِنْ كُلِّ الجِهاتِ وَآثارُ خَشْيَتِكَ مِنْ كُلِّ الأَقْطارِ، وَسُدَّتْ عَلَى وُجُوهِهِمْ أَبْوابُ رَحْمَتِكَ وَعِنايَتِكَ وَمُنِعَتْ عَنْ رِضْوانِ قُلُوبِهِمْ أَمْطارُ فَيْضِ فَضْلِكَ وَأَلْطافِكَ،

أَتَحْرِمُ يا إِلهِي مُحِبِّيكَ عَنْ بَدائِعِ نَصْرِكَ وَانْتِصارِكَ،

أَتُخَيِّبُ يا مَحْبُوبِيْ مُخْلِصِيْكَ عَنْ جَوامِعِ جُودِكَ وَإِنْعامِكَ،

أَتَمْنَعُ يا سَيِّدِيْ عارِفِيْكَ عَنْ شاطِئِ قُدْسِ عِرْفانِكَ، وَهَلْ تَقْطَعُ عَنْ أَفْئِدَةِ مُرِيدِيكَ أَمْطارَ عِزِّ

إِفْضالِكَ؟ لا فَوَعِزَّتِكَ

Lauded be Thy name, O Lord my God, and my Master!

Thou bearest witness, and seest, and knowest the things that have befallen Thy loved ones in Thy days, and the continual trials, and the successive tribulations, and the incessant afflictions, which have been sent down upon Thine elect.

Such hath been their plight that the earth became too strait for them, and they were encompassed by the evidences of Thy wrath and the signs of Thy fear in every land, and the doors of Thy mercy and Thy loving-kindness were shut against them, and the garden of their hearts was deprived of the overflowing showers of Thy grace and Thy bountiful favors.

Wilt Thou withhold, O my God, from such as love Thee the wonders of Thine ascendancy and triumph?

Wilt Thou shatter, O my Beloved, the hopes which they who are devoted to Thee have fixed on Thy manifold bounties and gifts?

Wilt Thou keep back, O my Master, those that have recognized Thee from the shores of Thy sanctified knowledge, or wilt Thou cease to rain down upon the hearts of such as desire Thee the showers of Thy transcendent grace?

No, no, and to this Thy glory beareth me witness!

أَشْهَدُ حِينَئِذٍ بِأَنَّ رَحْمَتَكَ سَبَقَتِ المُمْكِناتِ وَعِنايَتَكَ أَحاطَتْ كُلَّ مَنْ فِي الأَرَضِينَ وَالسَّمَواتِ،

لَمْ تَزَلْ كانَتْ أَبْوابُ جُودِكَ مَفْتُوحَةً عَلَى وَجْهِ عِبادِكَ، وَلا تَزالُ نَسَماتُ فَضْلِكَ سارِيَةً عَلَى قُلُوبِ خَلْقِكَ وَأَمْطارُ مَكْرُمَتِكَ جارِيَةً عَلَى بَرِيَّتِكَ وَأَهْلِ مَمْلَكَتِكَ،

I testify this very moment that Thy mercy hath surpassed all created things, and Thy loving-kindness encompassed all that are in heaven and all that are on earth.

From everlasting the doors of Thy generosity were open to the faces of Thy servants, and the gentle winds of Thy grace were wafted over the hearts of Thy creatures, and the overflowing rains of Thy bounty were showered upon Thy people and the dwellers of Thy realm.

11

وَأَعْلَمُ بِأَنَّكَ تَأَخَّرْتَ ظُهُوراتِ نَصْرِكَ فِي الإِنْشآءِ لِما سَبَقَ بِهِ عِلْمُكَ مِنْ أَسْرارِ القَضآءِ وَخَفِيَّاتِ ما قُدِّرَ خَلْفَ حُجُباتِ الإِمْضاءِ، لِيُفْصَلَ بِذلِكَ مَنْ دَخَلَ فِي ظِلِّ رَحْمَتِكَ الكُبْرى عَنِ الَّذِي اسْتَكْبَرَ عَلَيْكَ ثُمَّ أَعْرَضَ عَنِ اللِّقآءِ عِنْدَ ظُهُورِ جَمالِكَ الأَعْلى،

I know full well Thou hast delayed to manifest Thy triumph in the kingdom of creation by reason of Thy knowledge which embraceth both the mysteries of Thy decree, and the hidden things ordained behind the veils of Thine irrevocable purpose, that thereby those who have entered beneath the shadow of Thy transcendent mercy may be separated from those who have dealt disdainfully with Thee, and turned back from Thy presence at the time when Thou didst manifest Thy most exalted Beauty.

12

فَسُبْحانَكَ فَسُبْحانَكَ يا مَحْبُوبِيْ

لَمَّا فُصِّلَ فِي المُلْكِ أَحِبَّائُكَ مِنْ أَعْدائِكَ وَتَمَّ حُجَّتُكَ الأَعْظَمُ وَبُرْهانُكَ الأَقْوَمُ عَلَى كُلِّ مَنْ فِي السَّمَواتِ وَالأَرْضِ، إِذًا فَارْحَمِ الَّذِيْنَ هُمْ اسْتُضْعِفُوا فِي أَرْضِكَ بِما وَرَدَ عَلَيْهِمْ فِي سَبِيلِكَ،

ثُمَّ ارْفَعْهُمْ يا إِلهِي بِاقْتِدارِكَ وَمَشِيَّتِكَ ثُمَّ أَظْهِرْهُمْ عَلَى الأَمْرِ بِسَلْطَنَتِكَ وَإِرادَتِكَ،

Exalted, immeasurably exalted art Thou, therefore, O my Beloved!

Forasmuch as Thou hast divided, in Thy realm, Thy loved ones from Thine enemies, and hast perfected Thy most weighty testimony and Thy most infallible Proof unto all who are in heaven and on earth, have mercy, then, upon those who were brought low in Thy land, by reason of what hath befallen them in Thy path.

Exalt them, then, O my God, through the power of Thy might and the potency of Thy will, and raise them up to proclaim Thy Cause through Thine omnipotent sovereignty and purpose.

13

فَوَعِزَّتِكَ

I swear by Thy glory!

ما أَرَدْتَ فِي ظُهُوراتِ نَصْرِكَ إِلاَّ ارْتِفاعَ أَمْرِكَ وَإِعْلآءَ كَلِمَتِكَ،

وَإِنِّيْ لأَيْقَنْتُ بِأَنَّكَ لَوْ تُؤَخِّرُ فِي إِنْزالِ نَصْرِكَ وَإِظْهارِ قُدْرَتِكَ لَتَمْحُو آثارُ سَلْطَنَتِكَ فِي مُلْكِكَ وَتَضْمَحِلُّ آياتُ حُكُومَتِكَ فِي مَمْلَكَتِكَ،

My sole purpose in showing forth Thine ascendancy hath been to glorify Thy Cause, and to magnify Thy word.

I am persuaded that if Thou wert to delay to send down Thy victory and to demonstrate Thy power, the signs of Thy sovereignty would assuredly perish in Thy land, and the tokens of Thy rule would be blotted out throughout Thy dominion.

14

فَيا إِلهِي قَدْ ضَاقَ صَدْرِيْ وَأَخَذَنِيَ الهَمُّ وَالغَمُّ عَنْ كُلِّ الجِهاتِ بِما أَسْمَعُ كُلَّ ذِكْرٍ بَيْنَ عِبادِكَ دُوْنَ بَدائِعِ ذِكْرِكَ، وَأَرى كُلَّ شَيْءٍ بَيْنَ بَرِيَّتِكَ إِلاَّ ما أَمَرْتَهُمْ بِهِ بِأَمْرِكَ وَقَضَيْتَ لَهُمْ بِسُلْطانِ مَشِيَّتِكَ وَقَدَّرْتَ لَهُمْ بِمَلِيكِ تَقْدِيْرِكَ،

وَبَلَغُوا فِي الغَفْلَةِ إِلى مَقامٍ الَّذِيْ لَوْ أَحَدٌ مِنْ أَحبَّائِكَ يُلْقِي عَلَيْهِمْ مِنْ بَدائِعِ آياتِ تَوْحِيدِكَ وَجَواهِرِ كَلِماتِ عِزِّ تَفْرِيْدِكَ يَجْعَلُونَ أَصابِعَهُمْ فِي آذانِهِمْ وَيَعْتَرِضُونَ عَلَيْهِ وَيَسْتَهْزِئُونَ بِهِ، وَإِنَّكَ أَنْتَ أَحْصَيْتَ كُلَّ ذلِكَ بِإِحاطَةِ قَيُّومِيَّتِكَ وَأَحَطْتَ بِاقْتِدارِ رُبُوبِيَّتِكَ،

My breast is straitened, O my God, and sorrows and vexations have compassed me round, for I hear among Thy servants every praise except Thy wondrous praise, and behold amidst Thy people the evidences of all things save the evidences of what Thou hast prescribed unto them by Thy behest, and destined for them through Thy sovereign will, and ordained unto them by Thine overruling decree.

They have strayed so far from Thee that should any of Thy loved ones deliver unto them the wondrous tokens of Thy unity, and the gem-like utterances that attest Thy transcendent oneness, they would thrust their fingers into their ears, and would cavil at him and mock him.

All this hast Thou set down through Thine all-encompassing sovereignty, and apprehended through Thine omnipotent supremacy.

15

سُبْحَانَكَ سُبْحَانَكَ يا سَيِّدِيْ

فَانْظُرْ إِلى صُدُورِ الَّتِيْ تَشَبَّكَتْ مِنْ سِهامِ أَعْدائِكَ فِي مَحَبَّتِكَ، وَعَلَى رُؤُوسِ الَّتِي ارْتَفَعَتْ عَلَى القَناةِ لِإِعْلآءِ أَمْرِكَ وَارْتِفاعِ ذِكْرِكَ،

Glorified, immeasurably glorified art Thou, O my Master!

Look, then, upon the hearts which, in their love for Thee, have been transfixed by the darts of Thine enemies, and the heads which were borne on spears for the sake of the exaltation of Thy Cause and the glorification of Thy name.

ثُمَّ ارْحَمْ قُلُوبَ الَّتِيْ احْتَرَقَتْ مِنْ نارِ حُبِّكَ وَوَرَدَ عَلَيْهِمْ ما أَنْتَ تَعْلَمُ بِعِلْمِكَ،

Have pity, then, upon those hearts which have been consumed by the fire of Thy love, and been touched by such tribulations as are known only unto Thee.

16

سُبْحانَكَ يا إِلهِي

All laud and honor to Thee, O my God!

أَنْتَ تَعْلَمُ ما قُضِيَ مِنْ أَيَّامِكَ فِي عِشْرِيْنَ مِنَ السِّنِينَ إِلى أَنْ بَلَغَ الزَّمانُ إِلَى الحِينِ

Thou well knowest the things which, for a score of years, have happened in Thy days, and have continued to happen until this hour.

وَوَرَدَ عَلَى أَصْفِيائِكَ فِي هذِهِ المُدَّةِ البَعِيْدَةِ ما لا يُحْصى بِالبَيانِ وَلا يُذْكَرُ بِاللِّسانِ،

No man can reckon, nor can any tongue tell, what hath befallen Thy chosen ones during all this time.

بِحَيْثُ ما وَجَدُوا مَوْطِنَ أَمْنٍ وَلا مَقْعَدَ صِدْقٍ،

They could obtain no shelter, nor find any refuge in which they could abide in safety.

إِذًا يا إِلهِي بَدِّلْ خَوْفَهُمْ بِظُهُوراتِ أَمْنِكَ وَأَمانِكَ وَذُلَّهُمْ بِسُلْطانِ عِزِّكَ وَفَقْرَهُمْ بِمَلِيكَ غَنائِكَ وَاضْطِرابَهُمْ بِبَدائِعِ اسْتِقْرارِكَ،

Turn, then, O my God, their fear into the evidences of Thy peace and Thy security, and their abasement into the sovereignty of Thy glory, and their poverty into Thine all-sufficient riches, and their distress into the wonders of Thy perfect tranquility.

وَهُبَّ عَلَيْهِمْ مِنْ نَسَماتِ عِزِّكَ وَرَحْمَتِكَ، ثُمَّ أَنْزِلْ عَلَيْهِمْ مِنْ بِدائِعِ عِنايَتِكَ ما يُغْنِيْهِمْ عَنْ دُوْنِكَ وَيَنْقَطِعُهُمْ عَمَّا سِواكَ لِيَظْهَرَ سُلْطانُ أَحَدِيَّتِكَ وَمَلِيكُ فَضْلِكَ وَإِفْضالِكَ،

Vouchsafe unto them the fragrances of Thy might and Thy mercy, and send down upon them, out of Thy marvelous loving-kindness, what will enable them to dispense with all except Thee, and will detach them from aught save Thyself, that the sovereignty of Thy oneness may be revealed and the supremacy of Thy grace and Thy bounty demonstrated.

17

أَما تَنْظُرُ يا إِلهِي عَلَى دُمُوعِ الَّتِيْ جَرَتْ عَلَى خُدُودِ أَحِبَّتِكَ؟

Wilt Thou not, O my God, look upon the tears which Thy loved ones have shed?

وَأَما تَرْحَمُ يا مَحْبُوبِيْ عُيُونَ الَّتِيْ عَمَتْ فِي فِراقِكَ وَتَعْطِيلِ آياتِ نَصْرِكَ؟

Wilt Thou not pity, O my Beloved, the eyes which have been dimmed by reason of their separation from Thee, and because of the cessation of the signs of Thy victory?

وَأَما تَنْظُرُ يا سَيِّدِيْ قُلُوبَ الَّتِيْ اسْتَدَفَّتْ فِيها وَرْقاءُ عِشْقِكَ وَشَوْقِكَ؟

Wilt Thou not behold, O my Master, the hearts wherein have beaten the wings of the dove of longing and love for Thee?

فَوَعِزَّتِكَ

By Thy glory!

كادَ الأَمْرُ يَصِلُ إِلى مَقامٍ يَمْحُو الرَّجآءُ عَنْ أَفْئِدَةِ أَصْفِيائِكَ وَيأْخُذُهُمْ نَقَماتُ اليَأْسِ بِما وَرَدَ عَلَيْهِمْ فِي أَيَّامِكَ،

Things have come to such a pass that hope hath well nigh been banished from the hearts of Thy chosen ones, and the breaths of despair are ready to seize them, by reason of what hath befallen them in Thy days.

18

فَها أَنَا ذا يا إِلهِي هَرَبْتُ عَنْ نَفْسِيْ إِلى نَفْسِكَ وَعَنْ ذاتِيْ إِلى تَجَلِّياتِ أَنْوارِ ذاتِكَ، وَعَنْ شُئُوناتِ بُعْدِيْ وَغَفْلَتِيْ إِلى نَفَحاتِ قُرْبِكَ وَذِكْرِكَ،

Behold me, then, O my God, how I have fled from myself unto Thee, and have abandoned my own being that I may attain unto the splendors of the light of Thy Being, and have forsaken all that keepeth me back from Thee, and maketh me forgetful of Thee, in order that I may inhale the fragrances of Thy presence and Thy remembrance.

وَوَفَدْتُ عَلَى تُرابِ مَدْيَنِ مَغْفِرَتِكَ وَإِحْسانِكَ وَسَكَنْتُ فِي جِوارِ رَحْمَتِكَ الْكُبْرى، وَأَسْتَشْفِعُ بِسُلْطانِ ذِكْرِكَ فِي قَمِيصِ جَمالِكَ الأَلْطَفِ الأَعْلى، بِأَنْ تُنَزِّلَ فِي هذِهِ السَّنَةِ عَلَى أَحِبَّتِكَ ما يَنْفَعُهُمْ عَنْ دُونِكَ وَيُخَلِّصُهُمْ لِظُهُوراتِ مَلِيْكِ مَشِيَّتِكَ وَسُلْطانِ إِرادَتِكَ، بِحَيْثُ لا يُرِيْدُونَ إِلاَّ ما أَرَدْتَ لَهُمْ بِأَمْرِكَ وَلا يَشاؤُونَ إِلاَّ بِما شِئْتَ لَهُمْ بِمَشِيَّتِكَ،

Behold how I have stepped upon the dust of the city of Thy forgiveness and Thy bounty, and dwelt within the precincts of Thy transcendent mercy, and have besought Thee, through the sovereignty of Him Who is Thy Remembrance and Who hath appeared in the robe of Thy most pure and most august Beauty, to send down, in the course of this year, upon Thy loved ones what will enable them to dispense with any one except Thee, and will set them free to recognize the evidences of Thy sovereign will and all-conquering purpose, in such wise that they will seek only what Thou didst wish for them through Thy bidding, and will desire naught except what Thou didst desire for them through Thy will.

ثُمَّ طَهِّرْ يا إِلهِي أَبْصارَهُم لِمُشاهَدَةِ أَنْوارِ جَمالِكَ وَسَمْعَهُمْ لاسْتِماعِ نَغَماتِ وَرْقاءِ عِزِّ هُوِيَّتِكَ،

ثُمَّ امْلأْ قُلُوبَهُمْ مِنْ بَدائِعِ حُبِّكَ ثُمَّ احْفَظْ لِسانَهُمْ عَنْ ذِكْرِ غَيْرِكَ وَوُجُوهَهُمْ عَنِ التَّوَجُّهِ إِلى غَيْرِكَ، وَإِنَّكَ

أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشاءُ

وَإِنَّكَ أَنْتَ العَزِيْزُ المُهَيْمِنُ القَيُّومُ،

Sanctify, then, their eyes, O my God, that they may behold the light of Thy Beauty, and purge their ears, that they may listen to the melodies of the Dove of Thy transcendent oneness.

Flood, then, their hearts with the wonders of Thy love, and preserve their tongues from mentioning any one save Thee, and guard their faces from turning to aught else except Thyself.

Potent art Thou to do what pleaseth Thee.

Thou, verily, art the Almighty, the Help in Peril, the Self-Subsisting.

19

ثُمَّ احْفَظْ يا مَحْبُوبِي بِمَحَبَّتِكَ إِيَّاهُمْ وَمَحَبَّتِهِمْ إِيَّاكَ هذا العَبْدَ الَّذِيْ فَدى بِكُلِّهِ لِحَضْرَتِكَ وَأَنْفَقَ كُلَّ ما أَعْطَيْتَهُ فِي سَبِيلِ مَحَبَّتِكَ وَمَناهِجِ رِضائِكَ عَنْ كُلِّ ما يَكْرَهُهُ نَفْسُكَ، ثُمَّ مِنْ كُلِّ ما يَمْنَعُنِي عَنِ الدُّخُولِ فِي سُرادِقِ قُدْسِ سَلْطَنَتِكَ وَالوُرُودِ إِلى مَقاعِدِ عِزِّ أَحَدِيَّتِكَ،

ثُمَّ اجْعَلْنِي يا إِلهِي مِنَ الَّذِيْنَ ما شَغَلَهُمْ شَيْءٌ عَنْ زِيارَةِ جَمالِكَ وَالتَّفَكُّرِ فِي بَدائِعِ صُنْعِ أَزَلِيَّتِكَ حَتَّى لا أَسْتَأْنِسَ بِأَحَدٍ دُونَكَ وَلا أَلْتَفِتَ إِلى نَفْسٍ سِواكَ، وَلا أَرى فِي شَيْءٍ عَمَّا خَلَقْتَهُ فِي مَلَكُوتِ مُلْكِ السَّمَواتِ وَالأَرْضِ إِلاَّ بَدِيعَ جَمالِكَ وَظُهُورَ أَنْوارِ وَجْهِكَ، وَأَسْتَغْرِقَ فِي طَماطِمِ سُلْطانِ رُبُوبِيَّتِكَ وَيَمايِمِ قُدْسِ أَحَدِيَّتِكَ عَلَى مَقامِ الَّذِيْ أَنْسى كُلَّ الأَذْكارِ دُونَ أَذْكارِ عِزِّ هُوِيَّتِكَ، وَأَغْفَلُ عَنْ كُلِّ الإِشاراتِ يا مَنْ بِيَدِكَ جَبَرُوتُ الأَسْماءِ وَالصِّفاتِ،

Protect, moreover, O my Beloved, through Thy love for them and through the love they bear to Thee, this servant, who hath sacrificed his all for Thee, and expended whatsoever Thou hast given him in the path of Thy love and Thy good pleasure, and preserve him from all that Thou abhorrest, and from whatsoever may hinder him from entering into the Tabernacle of Thy holy sovereignty, and from attaining the seat of Thy transcendent oneness.

Number him, then, O my God, with such as have allowed nothing whatever to deter them from beholding Thy beauty, or from meditating on the wondrous evidences of Thine everlasting handiwork, that he may have fellowship with none except Thee, and turn to naught save Thyself, and discover in whatever hath been created by Thee in the kingdoms of earth and heaven nothing but Thy wondrous Beauty and the revelation of the splendors of Thy face, and be so immersed beneath the billowing oceans of Thine overruling providence and the surging seas of Thy holy unity, that he will forget every mention except the mention of Thy transcendent oneness, and banish from his soul the traces of all evil suggestions, O Thou in Whose hands are the kingdoms of all names and attributes!

20

فَسُبْحَانَكَ يا مَقْصُودِيْ

فَوَعِزَّتِكَ أُحِبُّ

أَنْ أَكُونَ عَلَى شَأْنِ الَّذِيْ لَوْ يَحْضُرْنَ بَيْنَ يَدَيَّ طَلَعاتُ اللَّواتِي كُنَّ فِي غُرَفاتِ عِصْمَتِكَ، وَسَتَرْتَ جَمالَهُنَّ عَنْ مُلاحَظَةِ المَوْجُوداتِ وَطَهَّرْتَ وُجُوهَهُنَّ عَنْ مُشاهَدَةِ المُمْكِناتِ وَيَظْهَرْنَ بِظُهُوراتِ أَنْوارِ جَمالِكَ المَنِيْعِ، لا أَلْتَفِتُ عَلَيْهِنَّ وَلا أَتَوَجَّهُ إِلَيْهِنَّ إِلاَّ لِمُلاحَظَةِ أَسْرارِ صُنْعِكَ الَّذِيْ تَحَيَّرَتْ فِيْهِ أَفْئِدَةُ المُقَرَّبِينَ وَكاعَتْ أَنْفُسُ العارِفِينَ،

Lauded be Thy name, O Thou Who art the Goal of my desire!

I swear by Thy glory!

How great is my wish to attain unto a detachment so complete that were there to appear before me those countenances which are hid within the chambers of chastity, and the beauty of which Thou didst veil from the eyes of the entire creation, and whose faces Thou didst sanctify from the sight of all beings, and were they to unveil themselves in all the glory of the splendors of Thine incomparable beauty, I would refuse to look upon them, and would behold them solely for the purpose of discerning the mysteries of Thy handiwork, which have perplexed the minds of such as have drawn nigh unto Thee, and awed the souls of all them that have recognized Thee.

وَأَرْتَقِي بِحَوْلِكَ وَقُوَّتِكَ إِلى مَقامِ الَّذِيْ لَنْ يَشْغَلَنِيْ شَأْنٌ عَنْ شُئُوناتِ عِزِّ قَيُّومِيَّتِكَ وَلا تَحْجُبُنِيْ هَنْدَسِيَّاتُ المُلْكِيَّةِ عَنْ ظُهُوراتِ قُدْسِ أُلُوْهِيَّتِكَ،

I would, by Thy power and Thy might, soar to such heights that nothing whatsoever would have the power to keep me back from the manifold evidences of Thy transcendent dominion, nor would any earthly scheme shut me out from the manifestations of Thy Divine holiness.

21

سُبْحَانَكَ سُبْحانَكَ يا إِلهِي وَمَحْبُوبِي وَسَيِّدِيْ وَمَقْصُودِيْ

لا تُخَيِّبْ هذَا الذَّلِيْلَ عَنْ شاطِئِ عِزِّكَ، وَلا تَحْرِمْ هذَا المِسْكِينَ عَنْ مَيادِيْنِ غَنائِكَ، وَلا تَطْرُدْ هذَا السَّائِلَ عَنْ أَبْوابِ فَضْلِكَ وَإِحْسانِكَ وَمَوْهِبَتِكَ،

ثُمَّ ارْحَمْ هذَا المُفْتَقِرَ الَّذِيْ ما اتَّخَذَ لِنَفْسِهِ وَلِيًّا دُونَكَ وَلا أَنِيْسًا سِواكَ وَلا مُصاحِبًا غَيْرَكَ وَلا مَحْبُوبًا إِلاَّ أَنْتَ وَلا مَقْصُودًا إِلاَّ إِيَّاكَ،

Glorified, immeasurably glorified art Thou, O my God, and my Beloved, and my Master, and my Desire!

Shatter not the hopes of this lowly one to attain the shores of Thy glory, and deprive not this wretched creature of the immensities of Thy riches, and cast not away this suppliant from the doors of Thy grace, and Thy bounty, and Thy gifts.

Have mercy, then, upon this poor and desolate soul who hath sought no friend but Thee, and no companion except Thee, and no comforter save Thee, and no beloved apart from Thee, nor cherished any desire but Thyself.

22

ثُمَّ انْظُرْنِيْ يا إِلهِي بِلَحَظاتِ رَحْمَتِكَ ثُمَّ اغْفِرْ جَرِيْراتِي وَجَرِيراتِ أَحِبَّتِكَ الَّتِيْ حالَتْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ إِنْزالِ نَصْرِكَ وَإِفْضالِكَ،

Cast, then, upon me, O my God, the glances of Thy mercy, and forgive me my trespasses and the trespasses of them that are dear to Thee, and which come in between us and the revelation of Thy triumph and Thy grace.

ثُمَّ كَفِّرْ عَنَّا سَيِّئاتِ الَّتِيْ احْتَجَبَتْ بِها وُجُوهُنا عَنْ مُلاحَظَةِ أَنْوارِ شَمْسِ أَلْطافِكَ،

Cancel Thou, moreover, our sins which have shut off our faces from the splendors of the Daystar of Thy favors.

وَإِنَّكَ أَنْتَ المُقْتَدِرُ عَلَى ما تَشآءُ

Powerful art Thou to do Thy pleasure.

وَتَحْكُمُ كَيْفَ تَشآءُ لا تُسْئَلُ عَمَّا شِئْتَ بِسُلْطانِكَ وَلا تُرَدُّ عَمَّا قَضَيْتَ بِقَضائِكَ،

Thou ordainest what Thou willest, and art not asked of what Thou wishest through the power of Thy sovereignty, nor canst Thou be frustrated in whatsoever Thou prescribest through Thine irrevocable decree.

لا إِلهَ إِلاَّ أَنْتَ العَزِيْزُ القادِرُ الحَيُّ الرَّؤُوفُ.

No God is there save Thee, the Almighty, the Most Powerful, the Ever-living, the Most Compassionate.

Explore Online

This side-by-side document was generated by CTAI — the Committee Translation AI. Each paragraph features the original text alongside Shoghi Effendi's translation.

Concordance · Word Alignment · Root Analysis · Cross-References

ctai.info/models/prayers-and-meditations